UNIVERSITATEA POPULARĂ BUCUREȘTI
JEAN LIVESCU ■ EMILIA SAVIN ■ BASILIUS ABAGER

Chiru
Alexandru

Limba germană

Curs practic

1

EDITURA ȘTIINȚIFICĂ
1970

COPERTA: VAL MUNTEANU ■ ILUSTRAȚII: DAMIAN PETRESCU

Cuvînt înainte

În perioada noastră de progres rapid al științelor și literaturii, al tehnicii și artelor, aproape nici un om nu se poate mulțumi cu ceea ce a însușit în școala în care s-a format. Consolidarea cunoștințelor lui de bază se face prin cursuri de perfecționare și schimb de experiență înaintată, prin învățămîntul popular și conferințe de specialitate și mai cu seamă prin lectură. Dar publicațiile în limba română nu pot cuprinde întreaga informație nouă pe care o caută cetățeanul. Aceasta a suscitat un interes crescînd pentru învățarea limbilor străine de mare circulație internațională, iar universitățile populare au căutat să vină în întîmpinarea acestui deziderat, organizînd cursuri pentru astfel de limbi.

Atenția acordată studierii limbilor străine este cuprinzător oglindită în programele de învățămînt mediu și universitar. Alături de învățămîntul de stat, universitățile populare, casele de cultură și alte instituții care organizează studierea limbilor străine pentru adulți, lărgesc considerabil aria celor care studiază aceste limbi.

Universitatea populară București a organizat încă din anul 1962 cursuri speciale pentru studierea limbilor străine de circulație internațională. Ele au constituit, an de an, un punct de atracție pentru populația Capitalei de cele mai diverse preocupări, profesiuni și vîrste, care s-au înscris în număr mare spre a le urma. Astăzi, Universitatea populară București dispune de un corp de cadre didactice, care a acumulat o bogată experiență în sistemul predării limbilor străine la adulți și a reușit să-i dea un conținut corespunzător. Lipsa unor mijloace moderne ajutătoare — și în special a unui manual corespunzător specificului predării limbilor străine în învățămîntul popular pentru adulți — a făcut însă ca eficiența acestor cursuri să nu se ridice la nivelul posibilităților reale.

Pentru a preîntîmpina acest neajuns, conducerea Universității populare București, cu sprijinul Editurii științifice, a inițiat elaborarea acestui manual de limba germană ai cărui autori, pe lîngă experiența didactică îndelungată în învățămîntul de stat, pe care au valorificat-o și ca autori de cursuri, au

acumulat și o bogată experiență în procesul predării limbii germane la Universitatea populară București.

Manualul se adresează nu numai cursanților încadrați în sistemul de învățămînt al universităților populare, ci și celor care studiază limba germană, în mod organizat, în cadrul unor instituții sau chiar individual

Convinși că apariția manualului acesta vine în sprijinul însușirii limbii germane de către adulți, aducem pe această cale mulțumiri Editurii științifice și colectivului de autori — și recomandăm manualul, cu toată căldura, celor interesați.

RECTOR,
Acad. Remus Rădulet

Prefață

Asimilarea unei limbi străine este un proces complex, a cărui reușită cere asiduitate și muncă sistematică. Această activitate trebuie depusă atît de elevul dornic să-și lărgească orizontul prin cunoașterea unei limbi străine, cît și de cel care îl îndrumează spre învățarea ei.

Metodele moderne de predare fac apel în tot mai mare măsură la mijloace vizuale și auditive, pentru a-l ajuta pe elev să-și însușească mai ușor, mai rapid elementele de bază ale limbii străine. Destinat adulților, elevi ai universităților populare, și apelînd pe lîngă textul scris la imagine și vorbire, manualul de față se străduiește să ofere elevilor și profesorilor materialul necesar pentru studiul limbii germane, în condițiile concrete ale cursurilor organizate de Universitatea populară din București, ținînd seama de mijloacele tehnice utilizate în momentul de față. Dăm în continuare cîteva indicații metodice pentru folosirea manualului.

Structura manualului

Lehrstück — Lesestück

Este știut că mai ales elevul începător își fixează mai ușor și mai rapid noul material lexical al limbii străine, dacă poate să treacă direct de la noțiune la cuvîntul străin, fără intermediul limbii materne, bineînțeles în măsura în care conținutul noțional al cuvîntului permite aceasta. În acest scop se folosesc un număr sporit de ilustrații pentru a putea face prima prezentare și explicare fără ajutorul limbii materne. Această primă prezentare, atît a materialului lexical cît și a celui gramatical, se face — în cea mai mare parte — în cadrul unui *text didactic* (Lehrstück). În acest text materialul lexical este explicat, pe cît posibil, cu ajutorul unor ilustrații; dacă aceasta nu este posibil, cuvîntul nou apare pentru prima dată într-un context simplu și concludent, astfel încît elevul să poată deduce, singur sau ajutat de profesor, sensul cuvîntului. La fel s-a procedat cu noțiunile *gramaticale*; acestea apar de asemenea — uneori cu sprijinul unor ilustrații — pentru prima dată în textul didactic, prezentate astfel încît sensul și specificul lor să rezulte *direct*, fără considerații teoretice, din materialul prezentat. Simplitatea enunțurilor folosite în textul didactic îl ajută pe elev să-și concentreze toată atenția asupra elementelor noi, lexicale sau gramaticale.

În felul acesta, după parcurgerea atentă a textului didactic, elevul cunoaşte cele mai multe din elementele lexicale noi cuprinse în cel de al doilea text, *textul de lectură* (Lesestück), fiind familiarizat şi cu problemele gramaticale noi. Astfel, chiar la prima prezentare a bucăţii de lectură, elevul nu mai întîmpină toate dificultăţile care ar fi fost inevitabile în cazul studierii textului fără o pregătire prealabilă cu ajutorul textului didactic. Se poate afirma că măsura în care elevii înţeleg de la început bucata de lectură este cea mai bună verificare a modului în care a fost valorificat textul didactic.

E de la sine înţeles că manualul nu se adresează unor persoane care învaţă singure, nu este un „manual fără profesor"; aceasta înseamnă că textul didactic, deşi cuprinde amănunte, lasă cîmp liber profesorului pentru intervenţii creatoare suplimentare, menite să completeze sau să aprofundeze exemplificările oferite:

Gramatica

Aspectele gramaticale prezentate nemijlocit în textul didactic sînt lămurite şi teoretic; astfel cunoaşterea lor directă se fundamentează ulterior şi abstract-ştiinţific. Se exceptează doar cîteva chestiuni gramaticale (de exemplu numeralul cardinal), prezentate numai în textul didactic, deoarece prin specificul lor acestea nu necesită o teoretizare suplimentară.

Dubla prezentare a problemelor gramaticale nu înseamnă dispersare de energie sau pierdere de timp; ea este, dimpotrivă, *utilă*, fiindcă ajută în mod eficient la întrepătrunderea regulei generale cu practica folosirii limbii străine şi *necesară*, fiindcă în cursurile noastre ne adresăm unor persoane adulte, la care facultăţile imitative mai reduse presupun un sprijin raţional prin abstractizare.

Fonetica

Autorii au considerat că este mai bine să evite tratarea foneticii la începutul lucrării. Problemele de fonetică, ca şi cele de gramatică, au fost expuse eşalonat în cadrul volumului, creîndu-se posibilitatea asimilării lor treptate.

Compendiul gramatical

Este o prezentare rezumativă a problemelor de gramatică tratate în manual şi se bazează, în cea mai mare parte, pe scheme şi tabele sinoptice.

Vocabularul

Cele două vocabulare (german—român şi român—german) cuprind tot materialul lexical din textele şi exerciţiile expuse în manual. În privinţa folosirii lor, vezi *Îndrumările* de la pagina 457.

Lecturile suplimentare (Zusatzlektüre) cuprind în cele două capitole (Aus der deutschen Dichtung, Heiteres) texte uşoare care pot fi folosite mai ales în

vederea deprinderii lecturii cursive, precum şi ca o completare plăcută şi distractivă a textelor din manual. Materialul lexical nou din aceste lecturi este explicat prin note şi nu figurează în cele două vocabulare.

Indicele alfabetic informează rapid şi uşor asupra locului unde sînt tratate diferitele probleme de fonetică, gramatică şi ortografie.

În încheiere, mulţumim conducerii Universităţii populare Bucureşti şi Editurii ştiinţifice pentru sprijinul acordat în timpul elaborării acestui manual.

Autorii

1. (Erster) Abschnitt

Lehrstück 1 (eins)

A.

die Tafel

Die Tafel *ist* schwarz.

schwarz

die Kreide

Die Kreide ist weiß.

weiß

die Bank

Die Bank ist braun.

braun

der Tisch

Der Tisch ist gelb.

gelb

der Stuhl

Der Stuhl ist gelb.

die Lampe

rund

Die Lampe ist rund.

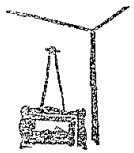
der Schwamm

grün

blau

rot

Der Schwamm ist grün, blau, rot oder braun.



die Decke

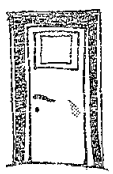
oben

Die Decke ist oben.

der Fußboden

unten

Der Fußboden ist unten.



die Tür

rechts

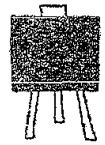
Die Tür ist rechts.

das Fenster

links

Das Fenster ist links.

B. *Was ist das?*

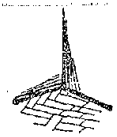


Das ist die Tafel.

Was ist das?

Das ist der Tisch.

Was ist das?



Das ist der Fußboden.

Was ist das?

Das ist die Kreide.

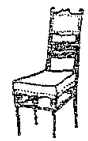
Was ist das?

Das ist die Lampe.

Was ist das?

Das ist der Schwamm.

Was ist das?



Das ist der Stuhl.

Was ist das?

Das ist die Bank.

C. *Wie ist* die Tafel? Die Tafel ist schwarz.
Wie ist die Kreide? Die Kreide ist weiß.
Wie ist der Tisch? Der Tisch ist gelb.
Wie ist der Schwamm? Der Schwamm ist blau.

PHONETIK

(Fonetica)

În limba germană

se scrie:

ie (wie)

ei (weiß)
au (blau)
ü (ü *Umlaut*) (grün)

e *în silaba finală neaccentuată* (oben)
w (wie)
sch (Tisch)
z (schwarz)
j (ja)
g i e (gelb)
b *final* (gelb)
d *final* (und)
g *final* (Tag)
s *vocală* (sind)
s *final* (das)
s *consoană* (ist)
st *la începutul cuvîntului* (Stuhl)
h *la începutul cuvîntului* (Heft)
h *între vocală și consoană* } h *ortografic*
h *între două vocale* }
ch *precedat de* u (Buch)
ch precedat de e (rechts)
ck (Decke)
ß *(es tet)* (weiß)
nk (Bank)

se pronunță:

i lung
Excepție: *die* (pronunțat cu i scurt)
[ae]
[ao]
cu buzele rotunjite ca pentru u sau ca pentru fluierat, însă cu limba ridicată pînă aproape de poziția lui i
e slab, neaccentuat
[v] (vine)
[ș] (fișă)
[ț] (turțure)
[i] (iarbă)
[gh] (gheretă)
[p] (lapte)
[t] (crunt)
[k] (tae)
[z] (zumzet)
[s] (vas, este)

[șt] (șterge)
[h] (haltă)
[—] h *mut*, care indică lungimea vocalei precedente
[h] (hrană)
[h] (Mihnea)
k precedat de o vocală scurtă (rector)
[s] (vesel)
[n nazal + k] (bancă)

ORTHOGRAPHIE

(Ortografia)

Scrierea substantivelor

În limba germană substantivele se scriu cu inițială *majusculă*:
Tafel, Kreide, Tisch

Lesestück 1 (eins)

WAS IST DAS? — WIE IST DAS?

Was ist das? — Das ist die Tafel.
Wie ist die Tafel? — Die Tafel ist schwarz.
Ist das die Kreide? — Ja, das ist die Kreide.
Wie ist die Kreide? — Die Kreide ist weiß.
Was ist das? — Das ist der Schwamm.
Wie ist der Schwamm? — Der Schwamm ist blau.
Ist das die Bank oder der Stuhl? — Das ist der Stuhl.
Und das? — Das ist die Bank.
Ist das die Decke oder der Fußboden? — Das ist der Fußboden.
Der Fußboden ist unten, und die Decke ist oben.
Ist das die Tür oder das Fenster? — Das ist das Fenster.
Das Fenster ist rechts, und die Tür ist links.
Ist die Lampe oben oder unten? — Die Lampe ist oben.
Wie ist die Lampe? — Die Lampe ist rund.

WORTSCHATZ[1]

(Vocabular)

der Tisch masa

der Stuhl scaunul

der Schwamm buretele

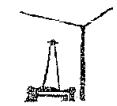
der Fußboden podeaua

die Tafel tabla

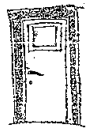
die Kreide creta

die Bank banca

die Lampe lampa

die Decke  tavanul

[1] Pentru a învăța cuvintele germane, citiți-le cu glas tare, întipărindu-va în minte, totodată, ilustrația corespunzătoare fiecărui cuvînt. Acoperiți apoi cu hîrtie cele două coloane ale cuvintelor germane și românești și reproduceți cuvintele germane pe cît posibil numai pe baza ilustrațiilor. De cuvintele românești folosiți-vă numai la cuvintele neilustrate.

die Tür		ușa	das Fenster		fereastra
schwarz		negru	oben		sus
weiß		alb	unten		jos
braun		brun, maro	rechts		la dreapta
gelb		galben	links		la stînga
grün		verde			
blau		albastru	ist		este
rot		roșu	und		și
rund		rotund	oder		sau, ori
			was?		ce?
			das		acesta, aceasta, aceștia, aceștea
			wie?		cum?
Guten Tag!		Bună ziua!	ja		da
Auf Wiederschen!		La revedere!			

ÜBUNGEN
(Exerciții)

1. *Citiți cu glas tare! Fiți foarte atent la pronunțarea vocalelor și diftongilor!*

a) Tafel, ja, wie, rot, oben, oder, Stuhl, Fußboden

b) blau, braun; Kreide, weiß

c) das, was, Lampe, schwarz, Schwamm, Bank, Decke, Fenster, der, rechts, ist, Tisch, links, und, rund, unten

Lampe, Tafel, Kreide, Decke, oben, oder, unten

2. *Citiți cu glas tare! Fiți foarte atent la pronunțarea consoanelor!*

a) Decke, das, oder, Kreide — und, rund

b) gelb, grün, gut — Tag

c) Bank, blau, braun, oben, Fußboden gelb

d) ist, das, was, rechts, links — Stuhl

e) Tisch, Schwamm, schwarz

f) braun, grün, oben, und, rund — Bank

3. *Completați!*

a) Was ist das? Das ist die .

b) die .

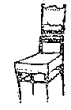
c) der .

d) der .

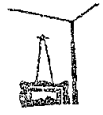
e) das .

4. *Completați și răspundeți!*

A. *a)* Ist das die ? Ja, . . .

b) der  ? Ja, . . .

c) der ? Ja, . . .

d) die  ? Ja, . . .

e) die ? Ja, . . .

B *a)* Wie ist | der Stuhl, oder ? Der Stuhl ist . . .

b) | die Kreide, oder ? . . .

c) | die Tafel, oder ? . . .

d) | die Decke, oder ? . . .

e) | der Schwamm, oder ? . . .

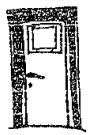
C. *a)* Was ist | ? Die . . . ist .

b) | ? Die . . . ist .

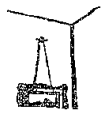
c) | ? Der . . . ist .

d) | ? Das . . . ist .

5. *Completați !*

a) D-  ist .

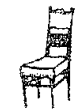
b) D- ist .

c) D-  ist .

d) D- ist .

e) D- ist .

f) D- ist .

g) D-  ist

h) D- ist , oder .

i) D- ist .

j) D- ist .

Merken Sie![1]

Guten Tag!	Auf Wiedersehen!

[1] Țineți minte!

2. (Zweiter) Abschnitt

Lehrstück 2 (zwei)

A.

das Buch

Das Buch ist *offen*.

Das Buch ist *geschlossen*.

offen ←——→ *geschlossen*[1]

das Heft

Ist das Heft offen? — *Nein*, das Heft ist geschlossen.
Ist das Heft blau? — *Ja*, das Heft ist blau.

ja ←——→ *nein*

Die Tafel ist *vorn*.
Wo ist die Tafel? — *Vorn*.

Das Bild ist *hinten*.
Wo ist das Bild? — *Hinten*.

Wo ist die Kreide? — Die Kreide ist *hier*.
Was ist *dort*? — Der Schwamm ist *dort*.

Wo?	
hier ←——→	*dort*
vorn ←——→	*hinten*
oben ←——→	*unten*
links ←——→	*rechts*

[1] Semnul ←——→ arată că cele două cuvinte sînt *antonime*.

Der Füller *grau*

die Feder *spitz*

Wie ist der Füller?
Der Füller ist grau.

Wie ist die Feder?
Die Feder ist spitz.

B. *Lang* — *Kurz*

Ta——fel	schwa.rz
Fe——der	He.ft
wie——	i.st
ro——t	o.ffen
Stuh——l	u.nd
grü——n	Fü.ller
Wie ist die *Tafel?*	*Die* Tafel *ist schwarz.*
Wie ist die *Feder?*	*Die* Feder *ist spitz.*
Was ist *rot?*	*Der Schwamm ist* rot.
Wie ist der *Stuhl?*	*Der* Stuhl *ist gelb.*
Ist das Heft *grün?*	Ja, *das Heft ist* grün.
Wo ist der Füller?	*Der Füller ist* hier.
Was ist dort?	*Die* Feder *ist dort.*

C. Was | ist das? — Das | ist die Tafel.
Wie | ist die Tafel? — Die Tafel | ist schwarz.
Wo | ist die Lampe? — Die Lampe | ist | oben.

PHONETIK

1.

În limba germană

se scrie:	*se pronunță:*
v (vorn)	[f] (fără)
sp *la începutul cuvîntului* (spitz)	[ṣp] (ṣpalt)
ng (lang)	n nazal [lung]

2. Vocalele limbii germane a, e, i, o, u

Vocalele limbii germane se împart
din punct de vedere *cantitativ* în vocale *lungi* și vocale *scurte*,
din punct de vedere *calitativ* în vocale *închise* și vocale *deschise*.
Deosebirea cantitativă dintre vocalele lungi și cele scurte ale limbii germane este *mai mare* decît deosebirea dintre vocalele accentuate (de durată *mijlocie*) și cele neaccentuate (*puțin mai scurte* decît cele accentuate) ale limbii române.

Vocalele *închise* se rostesc cu buzele cît mai apropiate una de alta, limba și maxilarul inferior fiind ridicate.
La rostirea vocalelor *deschise* buzele sînt îndepărtate una de alta, deschiderea gurii fiind deci mai mare decît la vocalele închise; totodată maxilarul inferior este coborît, iar limba este mai îndepărtată de cerul gurii.
Între cantitatea și calitatea vocalelor germane (cu excepția lui **a** și **e**) există o anumită corelație; în general, vocalele sînt *închise* cînd sînt *lungi*, *deschise* cînd sînt *scurte*.
La vocala **a** numai cantitatea are importanță practică. La vocala **e** interdependența dintre cantitate și calitate este mai complicată decît la celelalte vocale (*vezi* pag. 32).

Exemple de vocale

lungi (și închise):	*scurte (și deschise):*
Tafel, Feder, wie, rot, Stuhl, grün	was, Heft, ist, offen, und, Füller

Există însă și cuvinte în care vocala este *scurtă și închisă*; astfel în articolul **die** vocala **i** este *scurtă* (ca în *ist*) și închisă (ca în *wie*). La fel, vocala **e** a articolului *der* este *scurtă și închisă*.

Observație. În vorbire trebuie să se acorde multă atenție pronunțării vocalelor căci adesea sensul și ortografia unui cuvînt se schimbă în funcție de cantitatea și calitatea vocalei:

Stahl (a lung): oțel	Stall (a scurt): grajd
kam (a lung): venea	Kamm (a scurt): pieptene
wegen (e lung închis): din cauza	wägen (e lung deschis) a cîntări
stehlen (e lung închis): a fura	stellen (e scurt deschis): a pune, a așeza (vertical)

Ortografia limbii germane ne ajută într-o anumită măsură să ne dăm seama de cantitatea și calitatea vocalelor.
Sînt totdeauna *lungi* (și închise):
— vocalele urmate de un **h** *ortografic* (Stuhl),
— vocalele *finale accentuate* (**ja**, **wie**, **wo**).
Grupul de litere **ie** redă (cu anumite excepții, de exemplu: **die**) un **i** *lung și închis* (**wie**).
Vocala este *de obicei lungă* înaintea unei singure consoane (**rot**, **Tür**). Totuși, *das* și *was* au **a** scurt.
Sînt *totdeauna scurte* vocalele urmate de o *consoană dublă*, de **ck** sau **tz** (Schwamm, Decke, spitz).

3. *Pronunțarea vocalei inițiale*

În limba germană vocala inițială a unui cuvînt *nu se leagă* de sunetul final al cuvîntului precedent ci se rostește după o foarte scurtă întrerupere a curentului fonator cu care a fost produs acel sunet.

Die Tafel / ist schwarz.	Die Kreide/ist weiß.	~~(Tafel-ist)~~
Was/ist das?	Wie/ist der Tisch?	~~(Was-ist)~~
		~~(Wie-ist)~~

GRAMMATIK

1. *Articolul hotărît la nominativ singular*

În limba germană există trei genuri: *masculin* (ex. a), *feminin* (ex. b) și *neutru* (ex. c). Genul substantivelor se recunoaște după articol.
a) Der Tisch ist gelb.
b) Die Lampe ist rund.
c) Das Fenster ist links.

Der / *die* / *das*	este articolul hotărît	pentru genul *masculin*, pentru genul *feminin*, pentru genul *neutru*.

Articolul hotărît

Singular

Nominativ — *M.* der; *F.* die; *N.* das

În limba germană, genul gramatical nu concordă adesea nici cu genul natural nici cu genul substantivelor din limba română. Din cauza aceasta este necesar ca *fiecare substantiv să fie învățat cu articolul respectiv.*
Articolul este în limba germană totdeauna *neaccentuat*; el stă *înaintea* substantivului — spre deosebire de limba română unde articolul hotărît este sudat cu substantivul pe care-l determină.

der Stuhl	scaunul
der Schwamm	buretele
die Tafel	tabla
das Fenster	fereastra

2. *Pronumele demonstrativ*
das

Das nu este numai articol hotărît (pentru genul neutru) ci și *pronume demonstrativ*. Spre deosebire de articolul *das* care este neaccentuat, pronumele demonstrativ *das* este totdeauna *accentuat*. Folosit în construcția *das ist...*, pronumele *das* se poate referi la un substantiv de orice gen, traducîndu-se conform genului substantivului românesc corespunzător.

Das ist	*der* Füller.	Acesta este stiloul.
	die Bank.	Aceasta este banca.
	das Fenster.	Aceasta este fereastra

3. *Adjectivul predicativ*

Spre deosebire de limba română, în limba germană *adjectivul predicativ este invariabil.*

Der Stuhl ist	*braun.*	Scaunul este *brun.*
Die Bank ist		Banca este *brună.*
Das Buch ist		Cartea este *brună.*

Lesestück 2 (zwei)

WO IST DAS?

Was ist das? — Das ist die Lampe.
Wo ist die Lampe? — Die Lampe ist oben.
Wo ist der Fußboden? — Der Fußboden ist unten.
Was ist das? — Das ist die Tür.
Wo ist die Tür? — Die Tür ist rechts.
Wo ist das Fenster? — Das Fenster ist links.
Was ist das? — Das ist die Tafel.
Wo ist die Tafel? — Die Tafel ist vorn.
Wo ist das Bild? — Das Bild ist hinten.
Ist der Schwamm hier? — Nein, der Schwamm ist dort.
Ist der Tisch dort? — Nein, der Tisch ist hier.
Was ist das hier? — Das hier ist der Füller.
Wie ist der Füller? — Der Füller ist grau.
Und was ist das hier? — Das hier ist die Feder.
Wie ist die Feder? — Die Feder ist spitz.
Was ist das dort? — Das dort ist die Bank.
Wie ist die Bank? — Die Bank ist braun.

WORTSCHATZ[1]

der Füller — stiloul
die Feder — peniţa
das Buch — cartea
das Heft — caietul
das Bild — tabloul

offen — deschis
geschlossen — închis
grau — gri, cenuşiu
spitz — ascuţit
lang — lung
kurz — scurt
wo? — unde?

[1] *Sublinierea* unei vocale arată că vocala este *accentuală şi lungă* (Feder). *Punctul* dedesubtul unei vocale arată că ea este *accentuală şi scurtă* (geschlossen). În cuvintele monosilabice aceste două semne diacritice indică numai cantitatea vocalei (Buch, spitz).

hinten — în spate, în fund
vorn — în faţă
hier — aici
dort — acolo
nein — nu

ÜBUNGEN

1. *Completaţi şi răspundeţi!*

A. a) ... ist das? ... ist die .
b) der .
c) die .
d) das .
e) die .
f) der .
g) der .
h) das .
i) das .

B. a) ... ist d- Tafel? D- Tafel ist .
b) d- Tisch? D- Tisch ist .
c) d- Schwamm? D- Schwamm ist .
d) d- Lampe? D- Lampe ist .
e) d- Bank? D- Bank ist .
f) d- Stuhl? D- Stuhl ist .
g) d- Füller? D- Füller ist .
h) d- Feder? D- Feder ist .

C.

a) Wie ...	d- Kreide, weiß ... schwarz?	D- Kreide ...
b)	d- Schwamm, blau ... braun?	D- Schwamm ...
c)	d- Tafel, schwarz ... blau?	D- Tafel ...
d)	d- Bank, grün ... braun?	D- Bank ...
e)	d- Fußboden, braun ... rot?	D- Fußboden ...
f)	d- Decke, weiß ... gelb?	D- Decke ...
g)	d- Buch, offen ... geschlossen?	D- Buch ...
h)	d- Füller, grau ... rot?	D- Füller ...
i)	d- Feder, rund ... spitz?	D- Feder ...

D.

a) Wo ist	d- Tür, ← oder →?
b)	d- Fenster, → oder ←?
c)	d- Decke, ↓ oder ↑?
d)	d- Fußboden, ↑ oder ↓?
e)	d- Bild, vorn oder ...?
f)	d- Füller, hier oder ...?

E.

a) Ist	das ... ? Nein,	das ... ist .
b)	das ... ?	das ... ist .
c)	das ... ?	das ... ist .
d)	der ... ?	der ... ist .
e)	der ... ?	der ... ist .
f)	die ... ?	die ... ist .
g)	die ... ?	die ... ist .

F.

a) Ist das	d- Tisch?	Ja, das ist ...
b)	d- Tafel?	
c)	d- Fenster?	
d)	d- Stuhl?	
e)	d- Decke?	
f)	d- Tür?	
g)	d- Lampe?	
h)	d- Füller?	
i)	d- Buch?	
j)	d- Heft?	

2. *Alegeți cuvîntul potrivit!*

a) Der Tisch ist ... *(rot, rund, blau)*
b) Die Kreide ist ... *(schwarz, grün, weiß)*
c) Der Fußboden ist ... *(rechts, unten, oben)*
d) Das Fenster ist ... *(grün, links, gelb)*
e) Die Tafel ist ... *(braun, blau, schwarz)*
f) Die Decke ist ... *(oben, unten, braun)*
g) Das Bild ist ... *(vorn, rechts, links)*

3. *Completați*

A. *cu* was *sau* wie *!*

a) ...	ist	rund?
b) ...		die Lampe?
c) ...		weiß?
d) ...		die Kreide?
e) ...		braun?
f) ...		der Schwamm?
g) ...		gelb?
h) ...		das Buch?
i) ...		spitz?
j) ...		der Füller?

B. *cu* was *sau* wo *!*

a) ...	ist	das Fenster?
b) ...		hinten?
c) ...		die Tafel?
d) ...		vorn?
e) ...		der Füller?
f) ...		das Buch?
g) ...		hier?
h) ...		dort?
i) ...		die Feder?
j) ...		die Tür?

4. *Traduceți:*

A. a) Scaunul este galben.
b) Masa este galbenă.
c) Stiloul este negru.
d) Tabla este neagră.
e) Caietul este deschis.
f) Cartea este închisă.
g) Buretele este albastru.
h) Cartea este albastră.

B. a) Peniţa este aici.
b) Stiloul este acolo.
c) Fereastra este la stînga.
d) Uşa este la dreapta.
e) Tabla este în faţă.
f) Masa este în spate.
g) Lampa este sus.
h) Podeaua este jos.

C. a) Acesta este scaunul.
b) Aceasta este masa.
c) Acesta este tavanul.
d) Aceasta este podeaua.
e) Acesta este caietul.
f) Aceasta este cartea.
g) Acesta este stiloul.
h) Aceasta este peniţa.

5. 1) *Traduceți!*
2) *Răspundeți la întrebările traduse!*

Exemplu: Unde este lampa? *Wo ist die Lampe?* — *Die Lampe ist oben.*

a) Ce este deschis?
b) Cum este cartea?
c) Unde este cartea?
d) Cum este stiloul?
e) Unde este stiloul?
f) Ce este negru?
g) Unde este lampa?
h) Ce este sus?
i) Cum este lampa?

Merken Sie!

Was ist das?
Wo ist das?
Wie ist das?

3. (Dritter) Abschnitt

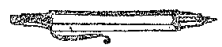
Lehrstück 3 (drei)

A. *der* Gummi *ein* Gummi

Das ist *ein* Gummi. *Der* Gummi ist grau.

der Bleistift *ein* Bleistift

Das ist *ein* Bleistift. *Der* Bleistift ist dort.

der Drehbleistift  *ein* Drehbleistift

Das ist *ein* Drehbleistift. *Der* Drehbleistift ist hier.

der	*ein*

die Mappe *eine* Mappe

Das ist *eine* Mappe. *Die* Mappe ist braun.

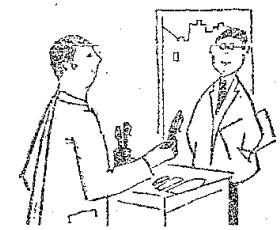
Das ist *eine* Feder. *Die* Feder ist spitz.

die	*eine*

Das ist *ein* Heft. *Das* Heft ist offen.

Das ist *ein* Buch. *Das* Buch ist geschlossen.

das	*ein*



B. Hier ist | *der* / *ein* | Füller. Kaufen Sie | *den* / *einen* | Füller?

Ja, ich kaufe | *den* / *einen* | Füller.

Hier ist | *der* / *ein* | Gummi. Kaufen Sie | *den* / *einen* | Gummi?

Ja, ich kaufe | *den* / *einen* | Gummi.

Hier ist | *der* / *ein* | Bleistift. Kaufen Sie | *den* / *einen* | Bleistift?

Masculin	
Nominativ	*Acuzativ*
der	den
ein	einen

Hier ist | *die* / *eine* | Mappe. Kaufen Sie | *die* / *eine* | Mappe?

Ja, ich kaufe | *die* / *eine* | Mappe.

Hier ist | *die* / *eine* | Feder. Kaufen Sie | *die* / *eine* | Feder?

Ja, ich kaufe | *die* / *eine* | Feder.

Feminin	
Nominativ	*Acuzativ*
die	
eine	

Hier ist | *das* / *ein* | Buch. Kaufen Sie | *das* / *ein* | Buch?

Ja, ich kaufe | *das* / *ein* | Buch.

Hier ist | *das* / *ein* | Heft. Kaufen Sie | *das* / *ein* | Heft?

Ja, ich kaufe | *das* / *ein* | Heft.

Neutru	
Nominativ	*Acuzativ*
das	
ein	

C. **Ich** kaufe einen Füller. **Ich** nehme einen Füller. **Ich** habe den Füller.

Wir kaufen einen Gummi. **Wir** nehmen einen Gummi. **Wir** haben den Gummi.

Kaufen **sie** ein Buch? Nehmen **sie** ein Buch? Haben **sie** das Buch?

Kaufen **Sie** ein Heft? Nehmen **Sie** ein Heft? Haben **Sie** das Heft?

ich	-e	wir	-en
		sie	-en
		Sie	-en

D.

der Hörer — *ein Hörer*

die Hörerin — *eine Hörerin*

das Mädchen — *ein Mädchen*

Der Hörer hat ein Buch. *Er* hat ein Buch.

Die Hörerin hat ein Heft. *Sie* hat ein Heft.

Das Mädchen hat eine Mappe. *Es* hat eine Mappe.

Ist | *der Hörer Popescu* / *die Hörerin Popescu* / *das Mädchen Ileana* | schon hier? — Ja, | *er* / *sie* / *es* | ist schon hier.

Hier ist | *ein Gummi. Der Gummi* / *Er* | ist grau.

ein Bleistift. Wie ist *er*? *Er* ist braun.

eine Mappe. Die Mappe / *Sie* | ist geschlossen.

eine Feder. Wie ist *sie*? *Sie* ist spitz.

ein Heft. Das Heft / *Es* | ist offen.

ein Buch. Wie ist *es*? *Es* ist offen.

er
sie
es

E. Hier ist | der Lehrer. / die Lehrerin. / ein Hörer. / eine Hörerin. / ein Mädchen. | — *Wer* — ist hier?

Dort ist | ein Tisch. / eine Tafel. / ein Schwamm. / eine Lampe. / die Decke. | — *Was* — ist dort?

PHONETIK

I.

În limba germană

se scrie:	*se pronunță:*
ä (**a** *Umlaut*) (Mädchen)	e deschis
ö (**o** *Umlaut*) (Hörer)	cu buzele rotunjite ca la **o** *închis* și cu limba ridicată aproape ca la **e** *închis*
ch în sufixul *-chen* (Mädchen)	[h] (Mihnea)
d + *chen* (Mädchen)	[t] (metru)
st la începutul unui element component al unui cuvînt compus (Bleistift) [= Blei + stift]	[șt] (helește**u**)

2. *Cantitatea și calitatea vocalelor*

Litera **ä** (**a** *Umlaut*) redă totdeauna sunetul **e** *deschis*, fie lung, fie scurt. În substantivul *Mädchèn*, **ä** redă sunetul **e lung** *deschis* (deși este urmat de un grup de două consoane).
În articolele *der*, *den*, vocala **e** este *scurtă* și **închisă**; în articolul *das*, vocala **a** este *scurtă*.
În pronumele personal *neaccentuat er* (de exemplu în conjugare), vocala **e** este *scurtă și închisă*; dacă *er* este *accentuat*, vocala **e** este *lungă și închisă*.
În pronumele interogativ *wer*, vocala **e** este *lungă și închisă*.
În pronumele demonstrativ *das* și în cel interogativ *was*, vocala **a** este scurtă.

er	accentuat:	**e lung** *închis*
	*ne*accentuat:	**e scurt** *închis*
der (articol)		**e scurt** *închis*
den (articol)		
das		**a scurt**
was		

GRAMMATIK

1. *Cazurile nominativ și acuzativ ale articolului hotărît și nehotărît*

	Singular		
	M.	*F.*	*N.*
N.	der / ein	die	das / ein
A.	den / einen	eine	

Das ist | der Füller ——— die Mappe ——— das Heft.
ein Füller ——— eine Mappe ——— ein Heft.

Ich kaufe | den Füller ——— die Mappe ——— das Heft.
einen Füller ——— eine Mappe ——— ein Heft.

2. *Pronumele personal*

Pronumele personal	*Singular*	*Plural*
Pers. I	ich	wir
Pers. a III-a	er / sie / es	sie
Forma de politeță		Sie (sg. și pl.)

Ich habe einen Gummi.
Er / *Sie* / *Es* hat einen Füller.
Wir haben einen Schwamm.
Haben *sie* einen Drehbleistift?
Haben *Sie* einen Bleistift?

Observații

1. Ca pronume de politețe se întrebuințează în limba germană, atît cu înțeles de singular cît și cu înțeles de plural, persoana a III-a plural a pronumelui personal, scrisă cu majusculă: *Sie*. Acordul cu predicatul se face totdeauna cu persoana a III-a plural.

sie	ea / ei / ele	Sie	dumneata / dumneavoastră

2. În limba germană, spre deosebire de limba română, subiectul trebuie exprimat:
Ich lerne: Învăț.

3. *Infinitivul*

Majoritatea verbelor se termină în limba germană la infinitiv în **-en.**

sag**en** nehm**en** kauf**en** hab**en**

4. *Prezentul*

Pers. I singular	rădăcina verbului + **e**
Pers. I plural / Pers. a III-a plural / Forma de politețe	rădăcina verbului + **en**

Ich sage guten Tag.

Sagen | wir / sie / Sie | auf Wiedersehen?

5. *Imperativul de politețe*

La forma de politețe, imperativul este identic cu *persoana a III-a plural* a prezentului indicativ, pronumele personal (de politețe) fiind însă pus *în urma verbului*.

Kommen Sie an die Tafel!
Sagen Sie auf Wiedersehen!

6. *Pronumele interogative wer? was?*

Pronumele interogativ *wer?* (cine?) se referă numai la *ființe*.
Pronumele interogativ *was?* (ce?) se referă la *obiecte* și *noțiuni abstracte*.

Wer ist hier? — Hier ist — der Hörer. / die Hörerin. / das Mädchen.

Was ist dort? — Dort ist — der Bleistift. / die Mappe / das Buch.

7. *Propozițiile interogative*

Propozițiile interogative încep:
— cu un *cuvînt interogativ*, verbul conjugat fiind plasat pe locul 2 al propoziției (ex. a),
— cu *verbul conjugat* (ex. b).
a) *Wer* ist hier?
b) *Ist* der Lehrer hier?

Lesestück 3 (drei)
WAS HABEN SIE?

Wer ist hier? — Der Lehrer ist hier. Auch ein Hörer, eine Hörerin und ein Mädchen sind hier. Alle sind hier.
Hat der Lehrer ein Buch? — Ja, er hat ein Buch. Auch der Hörer und die Hörerin haben ein Buch. Das Mädchen hat nur ein Heft.
Hat der Hörer einen Füller? — Ja, er hat einen Füller.
Hat die Hörerin einen Füller? — Nein, sie hat nur einen Drehbleistift.
Wer hat eine Mappe? — Der Lehrer hat eine Mappe. Auch der Hörer und die Hörerin haben eine Mappe.

Haben Sie ein Buch? — Ja, ich habe ein Buch. Es ist hier.
Haben Sie auch einen Füller? — Nein, ich habe nur einen Bleistift. Ich kaufe aber einen Füller.
Wie ist das Buch, ist es offen oder geschlossen? — Es ist offen. Was ist geschlossen? — Das Heft ist geschlossen.
Haben wir Kreide? — Ja, wir haben Kreide; sie ist hier.
Haben wir auch einen Schwamm? — Ja, wir haben auch einen Schwamm; er ist dort.
Sagen wir *guten Tag*? — Ja, wir sagen *guten Tag*.
Sagen sie *auf Wiedersehen*? — Ja, sie sagen *auf Wiedersehen*.
Sagen Sie *guten Tag*? — Ja, ich sage *guten Tag*. Nein, wir sagen *auf Wiedersehen*.

WORTSCHATZ

der Gummi — radiera

der Bleistift — creionul

der Drehbleistift — creionul automat

die Mappe — servieta

die Hörerin — cursanta
die Lehrerin — profesoara

der Hörer — cursantul
der Lehrer — profesorul

das Mädchen — fata

kaufen — a cumpăra
haben — a avea
er, sie, es hat — el, ea are
sagen — a spune
wer? — cine?
alle — toți, toate
nur — numai
auch — și, de asemenea
aber — însă, dar

nehmen — a lua

ÜBUNGEN

1. *Citiți cu glas tare! Fiți foarte atent la cantitatea vocalelor!*

a) aber, Tafel, Tag, haben, sagen — das, was, Mappe, Schwamm, hat
b) Feder, wer; Mädchen — der, den, Decke, Heft
c) hier, wir, sie — die, ist, spitz, Tisch
d) oben; Hörer — offen, geschlossen
e) Buch, gut; grün — Gummi, und; Füller

2. *Completați!*

A. *a)* Haben wir / Haben Sie | eine Tafel? — Ja, wir haben ... Tafel. / Ja, wir ...

b)	Nehmen wir / Nehmen Sie	einen Schwamm?	Ja wir nehmen ... Schwamm. / Ja, wir ...
c)	Kaufen wir / Kaufen Sie	einen Füller?	Ja, wir kaufen ... Füller. / Ja, wir ...
d)	Haben sie / Haben Sie	ein Buch?	Ja, sie haben ... Buch. / Ja, wir ...

B. *a)* Ich kauf- eine ... / Wir kauf- eine ... / Sie kauf- eine ...

b) Nehm- Sie ein ...? / Ich nehm- ein ... / Wir nehm- ein ...

c) Wir hab- einen ... / Ich hab- einen ... / Sie hab- einen ...

d) Ich hab- einen ... / Kauf- sie einen ...? / Kauf- Sie einen ...?

C. *a)* Hier ist ein ;

ich nehme ...	
wir nehmen ...	
sie nehmen ...	
Sie nehmen ...	

b) Das ist ein ;

ich kaufe ...	
sie kaufen ...	
wir kaufen ...	
Sie kaufen ...	

c) Dort ist eine ;

wir kaufen ...	
ich kaufe ...	
Sie kaufen ...	
sie kaufen ...	

3. *Răspundeți !*

a)	Wie ist	der Füller?	Der Füller ist schwarz.
b)		die Lampe?	
c)		der Bleistift?	
d)		der Stuhl?	
e)		die Decke?	
f)		die Mappe?	

④ *Completați !*

A. *a)*	Hier ist	der / ein	Tisch;	wir nehmen	... / ...	Tisch.
b)	Dort ist	der / ein	Stuhl;	wir nehmen	... / ...	Stuhl.

c)	Hier ist	das / ein	Buch;	kaufen Sie	... / ...	Buch?
d)	Dort ist	die / eine	Feder;	nehmen Sie	... / ...	Feder?

B. *a)* Der hat ... und ...

b) Die hat ... und ...

c) Der hat ...

d) Das hat ...

C.

a)	Wie ist	die Mappe?	Sie ist braun.
b)		der Füller?	... ist schwarz.
c)		der Gummi?	... ist grau.
d)		das Heft?	... ist blau.
e)		die Lampe?	... ist rund.
f)		das Buch?	... ist braun.
g)		die Feder?	... ist spitz.

D.

a)	Ist	der Füller hier?	Nein,	er	ist dort.
b)		der Bleistift dort?		...	hier.
c)		die Feder rund?		...	spitz.
d)		die Mappe geschlossen?		...	offen.
e)		das Buch offen?		...	geschlossen.
f)		das Heft grün?		...	blau.

E.

a)	Ich habe	eine Mappe;	sie	ist	braun.
b)		einen Bleistift;	...		braun.
c)		ein Buch;	...		blau.
d)		ein Heft;	...		blau.
e)		einen Füller;	...		rot.
f)		einen Stuhl;	...		gelb.

⑤ *Răspundeți !*

A. *a)* Haben Sie eine Feder? Ja, ich ... / wir ...

b) Haben Sie einen Drehbleistift? Ja, ...

c) Hat er | eine Mappe? Ja, ...
| ein Buch? Ja, ...

d) Kaufen | sie | den Füller? Ja, | sie ... ...
| Sie | | | ich ... ...
| wir | | | wir ... ...

B. *a)* Haben Sie einen Füller? Nein, ich ... nur einen Drehbleistift.

b) Hat | er einen Drehbleistift? Nein, | er ... nur einen Bleistift.
| sie ein Buch? | sie ... nur ein Heft.
| das Mädchen die Mappe? | es ... nur das Buch.

c) Sagen | sie | guten Tag? Nein, | sie ... : | „Auf ..."
| Sie | | | wir ... : |

6. *Completați cu* **wer** *sau* **was** **!**

a) ... ist dort? Dort ist ein Mädchen.
b) ... ist das? Das ist der Schwamm.
c) ... hat einen Füller? Der Hörer hat einen Füller.
d) ... nehmen Sie? Ich nehme einen Stuhl.

7. *Traduceți !*

a) Eu am numai | creionul, | dar ei are și | un stilou.
| caietul, | | o carte.

b) Aveți dumneavoastră | o radieră? Nu, | el are o radieră.
| o servietă? | ea are o servietă.
| un caiet? | ei | au un caiet.
| | ele |

c) Este | creionul | aici? Da, | el | este aici.
| penița | | | ea |
| cartea | | | ea |

d) Cine are creionul automat? Ea are creionul automat.
e) Ce cumpărați dv.? Cumpăr cartea.
f) Ce cumperi d-ta? Cumpăr un creion

g) Ce cumpără | ei? Ei | cumpără | un stilou.
| ele? Ele | | o carte.

h) Cumpără d-ta | un stilou!
Cumpărați dv.

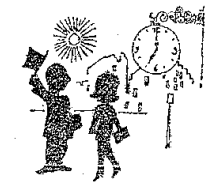
i) Spune d-ta | bună ziua!
Spuneți dv. | la revedere!

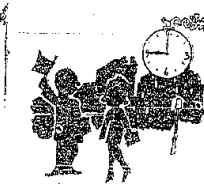
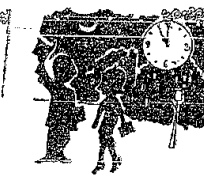
Merken Sie!

Wer ist hier? — Ein Mädchen.
Was ist dort? — Eine Mappe.

4. (Vierter) Abschnitt

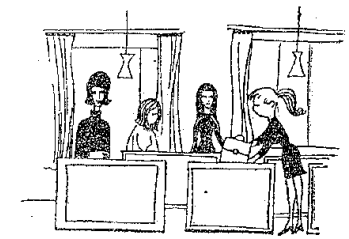
Lehrstück 4 (vier)



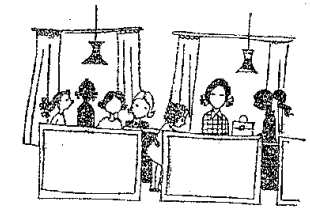



A. *Guten Morgen!* *Guten Tag!* *Guten Abend!* *Gute Nacht!*

Die Hörer nehmen Platz.



Die Hörerinnen nehmen Platz.



Die Mädchen nehmen Platz.

	Articolul hotărît		
	M.	*F.*	*N.*
Singular	der	die	das
Plural		**die**	

B.

Ich sage: „Gute Nacht."	*Er* sagt:	*Sie* sagt:	*Es* sagt:
	„Gute Nacht!"	„Gute Nacht!"	„Gute Nacht!"
Ich kaufe einen Füller.	*Er* kauft	*Sie* kauft	*Es* kauft
	einen Füller.	einen Füller.	einen Füller.
Ich habe ein Buch.	*Er* hat	*Sie* hat	*Es* hat
	ein Buch.	ein Buch.	ein Buch.

er, sie, es — -t

C.

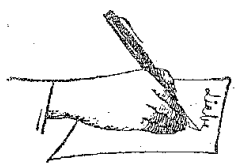
Er sagt: „Auf Wiedersehen!"

Sie sagt „Guten Morgen!"

Es sagt: „Gute Nacht!"

Sie sagen: „Auf Wiedersehen!"

	Singular	*Plural*
M.	er	sie
F.	sie	
N.	es	



schreiben

Ich schreibe; **er** schreibt; **sie** schreibt; **es** schreibt.

Wir schreiben; **sie** schreiben;

Sie schreiben.

Prezentul verbelor

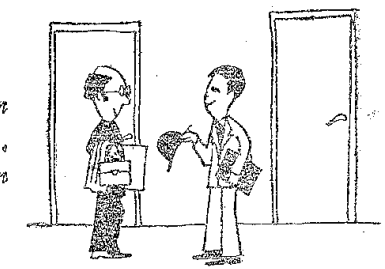
	Singular	*Plural*
Persoana I	ich -e	wir -en
Persoana a II-a	. . .[1]	. . .
Persoana a III-a	er, sie, es -t	sie -en
Forma de politeţe		Sie -en

D. *fragen*

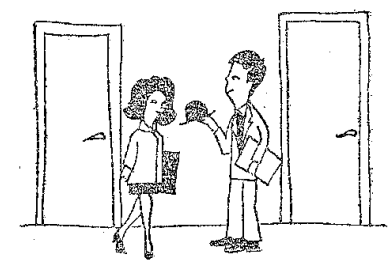
Der Professor *fragt*: „Wie *heißen* Sie?"
Der Hörer: „*Ich heiße* Mircea Ionescu."
Der Professor *fragt*: „Wie *heißen* Sie?"
Die Hörerin: „*Ich heiße* Anca Costescu."

fragen „?"
heißen

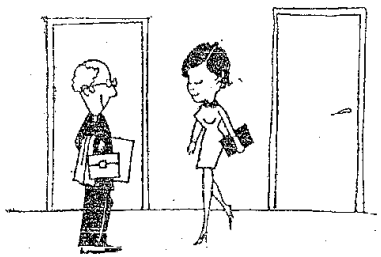
E. Der Hörer grüßt *den* Professor. — *Wen* grüßt der Hörer? — *Den* Professor.
Er sagt *dem* Professor: „Guten Tag!" — *Wem* sagt er *guten Tag?* — *Dem* Professor.



Der Hörer grüßt *die* Hörerin. — *Wen* grüßt er? — *Die* Hörerin.
Er sagt *der* Hörerin: „Guten Abend!" — *Wem* sagt er *guten Abend?* — *Der* Hörerin.



[1] Încă nu se tratează.



Das Mädchen grüßt den Professor: „Guten Morgen!"
Der Professor sagt *dem* Mädchen: „Guten Morgen!"
Wem sagt der Professor *guten Morgen?* — *Dem* Mädchen.
Der Professor hat *eine* Mappe. — *Was* hat der Professor? — *Eine* Mappe.

N.	wer? was?
G.	... ...
D.	wem? ...
A.	wen? was?

Ich sage	dem / einem	Hörer: „Auf Wiedersehen!"
Wir sagen	der / einer	Hörerin: „Guten Tag!"
Sie sagen	dem / einem	Mädchen: „Guten Morgen!"

Articolul (Singular)

	Masculin		*Feminin*		*Neutru*	
	Hotărît	*Nehotărît*	*Hotărît*	*Nehotărît*	*Hotărît*	*Nehotărît*
N.	der	ein	die	eine	das	ein
G.	...	...	...	...	...	...
D.	dem	einem	der	einer	dem	einem
A.	den	einen	die	eine	das	ein

PHONETIK

1.

În limba germană

se scrie:	*se pronunță:*
b + *consoană* (schreibt)	[p] (lapte)
g + *consoană* (sagt)	[c] (**zac**)
*-**ig** final* (fertig)	[ih] (**Mih**nea)

2. Cantitatea și calitatea vocalelor în anumite cuvinte

Pronumele interogativ *wer?* se pronunță la nominativ, dativ și acuzativ cu un **e** *lung și închis:*

wer?	wem?	wen?

3. Aspirarea consoanelor p, t, k

În limba literară vorbită, consoanele surde **p, t, k**, aflate în anumite poziții, *se aspiră*, emisiunea lor fiind întovărășită de o emisiune de aer care se aude ca un foarte ușor **h**.

Astfel se pronunță **P**h**a**u**l** cu un **p** *aspirat*, spre deosebire de **p** *neaspirat* din **P**avel. **T**h**a**fel, **T**h**a**g, **T**h**ü**r se pronunță cu **t** *aspirat*, spre deosebire de **t** românesc *neaspirat* din tablă, tace, tură. La fel, k**h**ommen se pronunță cu un **k** *aspirat*, spre deosebire de **c** românesc *neaspirat* din comoară.

GRAMMATIK

1. Articolul

Articolul hotărît

	Singular			*Plural*
	M.	*F.*	*N.*	*M.F.N.*
N.	der	die	das	*die*
G.	...	...	...	...
D.	*dem*	*der*	*dem*	...
A.	den	die	das	...

Articolul nehotărît

	Singular			*Plural*
	M.	*F.*	*N.*	*M.F.N.*
N.	ein	eine	ein	Nu
G.	...	...	...	există
D.	*einem*	*einer*	*einem*	
A.	einen	eine	ein	

Der Hörer sagt	*dem / einem*	Professor:	„Guten Abend!"
	der / einer	Hörerin:	
	dem / einem	Mädchen:	

Die	Hörer Hörerinnen Mädchen	sind fleißig.

2. *Pronumele interogativ*

Dativul pronumelui interogativ *wer* este **wem.**
Acuzativul pronumelui interogativ *wer* este **wen.**
Acuzativul pronumelui interogativ *was* este **was.**

Wem antworten Sie?	Ich antworte	—	dem Lehrer. der Lehrerin. dem Mädchen.
Wen fragt der Professor?	Er fragt	—	den Hörer. die Hörerin. das Mädchen.
Was haben Sie?	Ich habe	—	einen Bleistift. eine Mappe. ein Buch.

3. *Prezentul*

Persoana a III-a singular = rădăcina verbului + **t.**

Er Sie Es	sagt: „Guten Morgen!"	

4. *Locul verbului conjugat în propoziția principală enunțiativă*

Verbul conjugat stă în propoziția principală enunțiativă pe locul *al doilea.* Pe locul *întîi* poate să stea fie *subiectul,* fie *o altă parte de propoziție.*

Der Professor *fragt* jetzt einen Hörer.
2

Jetzt *fragt* der Professor einen Hörer.
2

Einen Hörer *fragt* jetzt der Professor.
2

ORTHOGRAPHIE

ss — ß

Ein Genosse kommt. Er grüßt. Wir alle grüßen. Der Gruß ist: Guten Tag! Der Genosse fragt: „ Wie heißen Sie?"

Atît ss cît și **ß** (es ţet) redau sunetul s *surd* (corespunzător sunetului s românesc din casă, masă, rost etc.).
ss se scrie

numai între două vocale, după o vocală **scurtă**:
Genosse, Genossin

ß (es ţet) se scrie

a) *între două vocale, după o vocală* **lungă** *sau un* **diftong**:
grüßen, heißen

b) *înaintea unei consoane:*
grüßt, heißt

c) *la sfîrșitul cuvîntului:*
Gruß

Lesestück 4 (vier)
GUTEN TAG!

Der Professor kommt und sagt: „Guten Tag!" Die Hörer und Hörerinnen sagen dem Professor: „Guten Tag!" Alle nehmen Platz.

Der Professor fragt einen Hörer: „Wie heißen Sie, bitte?" — „Ich heiße Mircea Popescu." „Danke, Genosse Popescu."

Dann fragt der Professor eine Hörerin: „Und wie heißen Sie, Genossin?" — „Ich heiße Ileana Georgescu." Der Professor sagt der Hörerin: „Danke, Genossin."

Jetzt fragt der Professor: „Wie grüßen wir?"

Die Hörer und Hörerinnen antworten dem Professor: „Wir grüßen *guten Tag, guten Abend, guten Morgen, gute Nacht.*"

Der Professor sagt einer Hörerin: „Bitte kommen Sie an die Tafel und schreiben Sie *guten Abend, gute Nacht.*" Einem Hörer sagt der Professor: „Bitte schreiben Sie *guten Morgen, guten Tag.*"

Der Hörer und die Hörerin schreiben *guten Morgen, guten Tag, guten Abend, gute Nacht.*

Dann sagt der Professor: „Wir sind jetzt fertig. Wie grüßen wir?" Der Hörer Paul sagt: „Guten Tag!" Eine Hörerin sagt: „Guten Abend!"

Der Professor sagt dem Hörer und der Hörerin: „Nein, nein. Wir sind fertig. Der Gruß ist: *„Auf Wiedersehen."*

Ein Mädchen sagt: *„Auf Wiedersehen!"*

Der Professor lacht und sagt dem Mädchen: „Nicht so, alle zusammen."

Die Hörer und die Hörerinnen wiederholen alle zusammen: *„Auf Wiedersehen!"*

WORTSCHATZ

r Morgen[1]	dimineața	e Nacht	noaptea
r Tag	ziua	e Genossin	tovarășa
r Abend	seara		
r Professor	profesorul		
r Genosse	tovarășul		
r Gruß	salutul		
fragen	a întreba	schreiben	a scrie
grüßen	a saluta	heißen	a se numi
antworten	a răspunde	kommen	a veni
lachen	a râde		
wiederholen	a repeta		
fertig	gata		
dann	apoi		
jetzt	acum		
nicht so	nu așa		
zusammen	împreună		
Guten Morgen !	Bună dimineața !		
Guten Tag !	Bună ziua !		
Guten Abend !	Bună seara !		
Gute Nacht !	Noapte bună !		
Platz nehmen	a lua loc		
Kommen Sie an die Tafel !	Poftiți (veniți) la tablă.		
Wir sind fertig.	Noi am terminat.		
bitte — danke	poftim (vă rog) — mulțumesc		

ÜBUNGEN

1. *Citiți cu glas tare ! Fiți foarte atent la pronunțarea consoanelor !*

   a) bitte, Abend, schreiben — schreibst, schreibt
   b) danke, der, dort, dann, Wiedersehen — und, Mädchen, Abend, sind
   c) gut, Genosse, grüßen, Morgen — sagst, sagt, fragst, fragt, Tag
   d) sagen, sie, sind — das, es, was, ist

[1] Începînd cu această lecție, în vocabular, articolul hotărît este notat prescurtat:

r = der e = die s = das

2. *Subliniați cuvintele cu vocală lungă ! Citiți apoi cu glas tare !*

   a) Tag, aber, lachen, dann, fragen, zusammen, Abend, Nacht, Platz, danke, haben
   b) fertig, Feder, jetzt, Mädchen, der, wer, Decke
   c) bitte, wir, die, ist, hier, sie, Tisch, spitz
   d) Genosse, wiederholen, oben, offen, geschlossen, Genossin
   e) Buch, du, Gruß, Gummi, gut; Füller, grün, grüßen

3. *Completați !*

A. *a)* Wer grüßt? — Der Hörer grüßt. — Er grüßt.
... Hörer grüßen. ... ...
b) Wer schreibt? — Die Hörerin schreibt. ... ...
... Hörerinnen schreiben. ... ...
c) Wer lacht? — Das Mädchen lacht. ... ...
... Mädchen lachen. ... ...
d) Wer kommt? — Die Hörer und die Hörerinnen kommen. ... ...

B. *a)* Ich antwort- | d-/ein- | Lehrer.
b) | d-/ein- | Lehrerin.
c) | d-/ein- | Mädchen.

C. *a)* Der Professor sag- | d-/ein- | Hörer: | „Bitte, kommen Sie an die Tafel!"
b) | d-/ein- | Hörerin:
c) | d-/ein- | Mädchen:

D. *a)* Die Lehrerin frag- | d-/ein- | Hörer: | „Wie heißen Sie?"
b) | d-/ein- | Hörerin:
c) | d-/ein | Mädchen:

E. *a)* Die Hörer kauf- | d-/ein- | Füller.
b) | d-/ein- | Bleistift.
c) | d-/ein- | Mappe.

d)	Die Hörer kauf-	d- ein-	Feder.	
e)		d- ein-	Heft.	

F.

a)	Der Genosse	sag-:	„Gut-	Tag!"
b)	Die Hörerin		„Gut-	Nacht!"
c)	Das Mädchen		„Gut-	Morgen!"
d)	Wir		„Gut-	Abend!"
e)	Alle zusammen	sag-:	„...	Wieder-!"

4. *Completați și răspundeți !*

a)	Wie	heiß- Sie, bitte?	Ich heiß-	Helga.
b)		heiß- der Professor?	Er heiß-	Schneider.
c)		heiß- die Hörerin?	... ...	Schuster.
d)		heiß- die Genossin?	... ...	Weiß.
e)		heiß- der Genosse?	... ...	Grün.
f)		heiß- das Mädchen?	... ...	Maria.

5. *Răspundeți !*

A.

a)	Haben Sie einen Drehbleistift?	Ja,	ich	... ...
b)	Hat der Hörer einen Füller?		er	... ...
c)	die Hörerin eine Mappe?		...	... ...
d)	das Mädchen ein Buch?		...	... ...

B.

a)	Ist das Mädchen hier?	Ja,	es	... hier.
b)	Sind die Hörerinnen dort?	Ja,	...	... ...
c)	Sind die Hörer fertig?		...	... ...
d)	Ist der Hörer fertig?		...	... ...
e)	Ist die Hörerin fertig?		...	... ...

C.

a)	Nehmen	die Hörer und Hörerinnen	Platz? Ja, sie	... ...
b)	Schreiben		Übungen?	... ...
c)	Grüßen		den Lehrer?	... ...
d)	Antworten		der Lehrerin?	... ...
e)	Kommen		an die Tafel?	... ...
f)	Sagen		auf Wiedersehen?	... ...
g)	Sind		fertig?	... ...

6. *Treceți partea de propoziție tipărită cursiv pe locul I al propoziției:*

Exemplu: Ich frage *den Hörer.*
Den Hörer *frage ich.*

a) Der Professor fragt *dann* den Hörer: „Wie heißen Sie?"
b) Die Tür ist *rechts.*
c) Eine Hörerin grüßt *dann* den Lehrer.
d) Wir antworten *jetzt.*
e) Sie kommt *jetzt* an die Tafel.

7. *Răspundeți !*

a) Wer kommt?
b) Wie grüßt der Professor?
c) Was sagen die Hörer und Hörerinnen?
d) Was fragt der Professor die Hörer und Hörerinnen?
e) Was schreiben die Hörer?
f) Was sagt der Professor dann?
g) Wie grüßt eine Hörerin?
h) Wer lacht?
i) Wie grüßen alle zusammen?

8. *Traduceți !*

A. *a)* Profesorul îl[1] întreabă pe cursant: „Cum vă numiți?"
b) Cursantul îi spune profesorului: „Mă numesc Pop."
c) Noi îi spunem fetei: „La revedere!"
d) Ea îi spune cursantei: „Bună ziua!"

e)	Profesoara îi spune	unui cursant:	„Veniți vă rog la tablă."
f)		unei cursante:	
g)		unei fete:	

h) O profesoară întreabă pe o cursantă: „Vă numiți Ionescu?"
„Nu, mă numesc Popescu", răspunde cursanta.
i) Am terminat? (Sîntem noi gata?) întreabă un cursant pe profesor.
Da, mulțumesc, am terminat. (Noi sîntem gata.)
j) Noi toți spunem împreună: „La revedere!"

B. *a)* Cui răspund ele? — Ele răspund profesorului.
b) Pe cine salută ei? — Ei salută pe profesor.
c) Ce întrebați dumneavoastră? — Eu întreb: „Cum vă numiți?"
d) Cui scrie fata? — Ea scrie unui cursant.
e) Ce scrie cursanta? — Ea scrie exerciții.

Merken Sie!

Guten	Morgen!	Gute Nacht!
	Tag!	
	Abend!	

Bitte kommen Sie an die Tafel!
Bitte nehmen Sie Platz!
Danke.

[1] Pronumele personal care în limba română *dublează* un complement nu se traduce în limba germană.

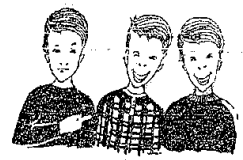
5. (Fünfter) Abschnitt

Lehrstück 5 (fünf)

A. *lachen*

Ich lache.

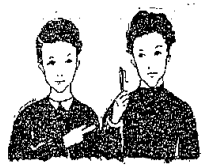
Du lachst.



Ihr lacht.

zeigen

Ich zeige ein Buch.



Du zeigst einen Füller.

Ihr zeigt eine Mappe.

lernen

Ich lerne Deutsch.

Du lernst Deutsch.

Ihr lernt Deutsch.

du ...-st	*ihr* ...-t

B. Der Professor fragt: „Sind alle Hörer hier?"
Ich *antworte:* „Ja, alle Hörer sind hier."

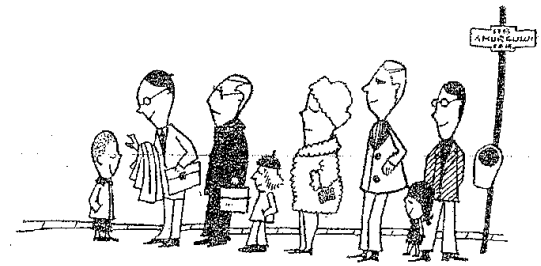
fragen ⟷ *antworten*

Der Professor fragt deutsch. Antworten Sie deutsch? — Ja, ich antworte deutsch.

Antwortest auch du deutsch? — Ja, auch ich antworte deutsch.
Antwortet ihr alle deutsch? — Ja, wir alle antworten deutsch.
Antwortet auch sie deutsch? — Ja, auch sie antwortet deutsch.

Wir warten.

Sie warten.



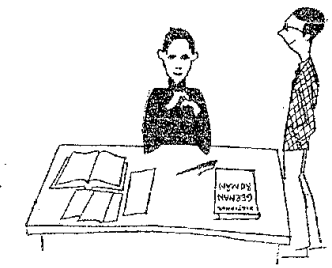
Ich warte.

Er wartet.

Wartest du noch? — Ja, ich warte noch.
Wartet ihr noch? — Ja, wir warten noch.
Wartet auch er? — Ja, auch er wartet.

C.

Alecu: Was machst du jetzt, Radu?
Radu: Ich übersetze.
Alecu: Übersetzt du immer richtig?
Radu: Fast immer.
Alecu: Und wie übersetzt Irina?
Radu: Auch Irina übersetzt schon sehr gut.



übersetzen

du, er — übersetzt

Prezentul verbelor

	Singular		*Plural*	
I.	ich	... -e	wir	... -en
II.	du	... -(e)st	ihr	... -(e)t
		... -t		
III.	er / sie / es	... -(e)t	sie	... -en
Forma de politeţe		Sie ... -en		

D.
Haben Sie einen Füller? — Ja, *ich habe* einen Füller.
Ja, *wir haben* einen Füller.
Hast du einen Bleistift? — Ja, *ich habe* einen Bleistift.
Habt ihr Kreide? — Ja, *wir haben* Kreide.
Hat auch *er* ein Buch? — Ja, auch *er hat* ein Buch.
Haben sie jetzt Deutsch? — Ja, *sie haben* jetzt Deutsch.

haben
Prezent

	Singular			*Plural*	
I.	Ich habe	einen Schwamm.		Wir haben	einen Schwamm.
II.	Du hast			Ihr habt	
III.	Er / Sie / Es — hat			Sie haben	

E.
Sind Sie der Hörer Mircea Ionescu? Ja, *ich bin* Mircea Ionescu.
Bist du Ileana Costeanu? Ja, *ich bin* Ileana Costeanu.
Seid ihr schon fertig? Ja, *wir sind* schon fertig.
Ist er dort? Ja, *er ist* dort.
Sind sie alle hier? Ja, *sie sind* alle hier.
Sind Sie Hörerinnen? Ja, *wir sind* Hörerinnen.

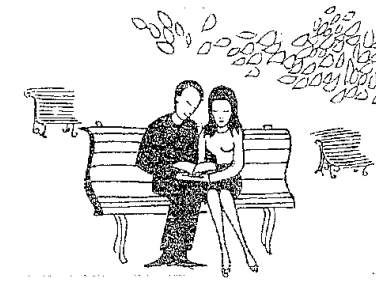
sein
Prezent

	Singular			*Plural*	
I.	Ich *bin*	fertig.		Wir *sind*	fertig.
II.	Du *bist*			Ihr *seid*	
III.	Er / Sie / Es — *ist*			Sie *sind*	

F.
Ernst ist *allein* im Park.
Er lernt *allein*.

Maria ist *allein* im Park.
Sie ist *allein*.

Das Mädchen ist *allein*
im Park. Es lernt *allein*.



Paul ist *mit Ileana* im Park.
Er ist *mit einer Hörerin* im Park.
Sie lernen *zusammen*.

Ileana ist *mit dem Hörer Paul* im Park.

Paul und Ileana sind *mit einem Mädchen* im Park.

Ileana fragt Paul:
„*Hast du das Heft?*"

allein ⟷ *zusammen*

bei *mit* *zu*	+ d a t i v

„Nein, es ist *bei* Marin."
„Nein, es ist *bei dem Hörer Marin*."
„Nein, es ist *bei einer Hörerin*."
„Nein, es ist *bei einem Mädchen*."
„Gehst du zu Marina?"
„Nein, ich gehe *zu* Paul."

PHONETIK

1.

În limba germană

se scrie:	*se pronunță:*
eu (deutsch)	[ǫö]

2. Cantitatea vocalelor în anumite cuvinte

Vocala **a** *în verbul* **haben**

a *lung*	**a** *scurt*
ich habe	du hast
wir haben	er hat
ihr habt	
sie haben	

3. Diftongii germani

Redarea ortografică a diftongilor germani poate să inducă în eroare, rostirea lor corectă fiind *cu totul alta decît scrierea*. Fiecare diftong german este format din *două elemente vocalice* care trec *nemijlocit, glisant*, unul într-altul. Primul element vocalic al diftongului este scurt, însă *ceva mai lung* decît cel de-al doilea.

Accentul cade pe *prima* parte a diftongului.

Durata rostirii unui diftong german este egală cu aceea a unei vocale *lungi*.

Diftongul **au**

Diftongul **au** se produce prin trecerea glisantă de la un **a** *scurt, accentuat* la un **o** *foarte scurt, închis, neaccentuat:*

au = [a → o]

De exemplu: **auch, auf.**

Observație. Diftongul german **au** se pronunță asemănător cu **au** românesc din **august**, nicidecum cu hiatul **au** din **automobil** [a-uto...].

Diftongul **ei**

Diftongul **ei** se produce prin trecerea glisantă de la un **a** *scurt, accentuat*, la un **e** *foarte scurt, închis, neaccentuat:*

ei = [a → e]

De exemplu: **ein, nein, zeigen.**

Diftongul **eu**

Diftongul **eu** se produce prin trecerea glisantă de la un **o** *scurt, deschis, accentuat*, la un **ö** *foarte scurt, închis, neaccentuat:*

eu = [ǫ → ö]

De exemplu: **deutsch!**

4. Consoana **ch**

Consoana fricativă redată prin **ch** poate fi

a) *palatală*, corespunzînd lui **h** românesc din **Mihnea.**

Acest **ch** *palatal* se pronunță după **ä, e, i, ö, ü, ei, eu** și în sufixul **-chen.**

De exemplu: **rechts, ich, nicht, richtig, Mädchen.**

b) *velară*, corespunzînd lui **h** românesc din **ahtiat.**

Acest **ch** *velar* se pronunță după **a, o, u, au.**

De exemplu: **Nacht, noch, Buch, auch.**

GRAMMATIK

1. Prezentul

Terminațiile persoanelor a II-a și a III-a singular și a II-a plural

	Verbele		
	în general	cu rădăcina terminată în **t** etc.	cu rădăcina terminată în **tz, ß** etc.
Pers. a II-a sg.	**st**	**-est**	**-t**
Pers. a III-a sg.	**-t**	**-et**	**-t**
Pers. a II-a pl.			

a) Du | lernst Deutsch. / antwortest deutsch. / übersetzt richtig. / grüßt den Professor.

b) Er | lernt Deutsch. / antwortet deutsch. / übersetzt richtig. / grüßt den Professor.

c) Ihr | lernt Deutsch. / antwortet deutsch. / übersetzt richtig. / grüßt den Professor.

2. *Infinitivul*

Unele verbe germane se termină la infinitiv în **-n**: verbessern

3. *Negațiile* **nein** *și* **nicht**

În limba germană trebuie deosebită negația exclamativă *nein* (nu) de negația sintactică *nicht* (nu).

Ist die Tafel hier? — *Nein*, sie ist dort.
Kommt er? — *Nein*, er kommt *nicht*.

Dacă negația *nicht* se referă la verbul conjugat, ea se pune *în urma* lui:

Er kommt *nicht*.
(El *nu* vine.)

4. *Prepoziții cu dativul*

Prepozițiile **bei, mit, zu** cer cazul dativ.

Ich lerne *mit* einem Freund.
mit: cu
Das Buch *ist bei* einem Hörer.
bei: la
Ich *gehe zu* einem Freund.
→ **zu**: la

Prepoziția *bei* (la) se folosește pe lîngă verbele care exprimă o *stare sau acțiune pe loc*.
Prepoziția *zu* se folosește pe lîngă verbele care exprimă *direcția unei mișcări*.

ORTHOGRAPHIE

Scrierea cuvîntului **deutsch**

Cuvîntul *deutsch* se scrie cu inițială *mică* dacă este folosit ca *adjectiv* sau *adverb* (răspunzînd la întrebarea *wie?* = cum?):

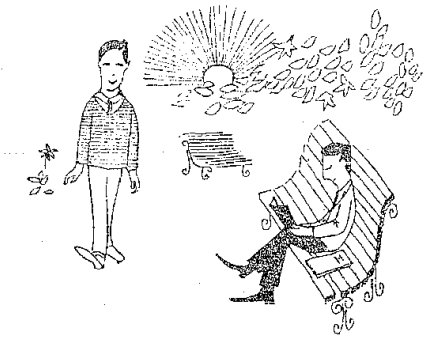
Wie antwortet er? — Er antwortet *deutsch*.

Fiind folosit ca *substantiv* (s Deutsch = limba germană), răspunzînd la întrebarea (*was?* = ce?), el se scrie cu inițială *majusculă*:

Was lernt er? — Er lernt *Deutsch*.

Lesestück 5 (fünf)

„ICH LERNE DEUTSCH“



Alecu: Guten Morgen, Radu!
Radu: Guten Morgen, Alecu!
Alecu: Was machst du hier?
Radu: Ich lerne Deutsch.
Alecu: Hier im Park? Du bist sehr fleißig. Lernst du allein?
Radu: Ja, ich bin allein hier. *(Er lacht.)* Nur mit dem Buch und dem Heft. *(Er zeigt das Buch und das Heft.)*
Alecu: Dann gehe ich weiter. Viel Erfolg bei der Arbeit!
Alecu: Wer kommt dort? Das ist ja die Kollegin Ileana.
Radu: Guten Morgen, Ileana! Das ..., das ist eine Überraschung.
Ileana: Eine Überraschung? Wir lernen doch heute zusammen Deutsch.
Alecu *(leise zu dem Freund)*: Nur mit dem Buch und dem Heft ...
Radu *(schnell)*: Richtig, richtig, wir lernen heute zusammen. Hast du das Buch?
Ileana: Natürlich habe ich das Buch. Hier. *(Sie zeigt die Mappe.)*
Alecu *(lacht)*: Ich verstehe, Radu. Ihr lernt heute allein, aber zusammen.
Radu: Ja, allein bin ich nicht so fleißig und arbeite nicht so gut.
Alecu: Aber mit Ileana bist du sehr fleißig und arbeitest sehr gut.
Ileana: So ist es. Der Kollege ist fleißig und arbeitet gut.
Alecu: Wo seid ihr schon?
Ileana: Wir sind schon bei dem Abschnitt Nummer fünf.
Alecu: Wie arbeitet ihr?
Radu: Wir lernen, wir schreiben ...,
Ileana: ... wir üben, wir wiederholen ...,
Radu: ... ich frage deutsch, Ileana antwortet deutsch.
Alecu: Übersetzt du schon gut, Radu?
Ileana: Oh, Radu übersetzt fast immer richtig.
Alecu: Ich verstehe, ihr lernt, ihr fragt, ihr antwortet, ihr übersetzt ..., aber wer verbessert?
Ileana *(lacht)*: Wer verbessert? Der Professor. Aber er ist fast immer zufrieden.
Radu: Ich bin zufrieden, Ileana ist zufrieden, der Professor ist fast immer zufrieden — wir alle sind zufrieden. *(Alle lachen.)*
Alecu: Ich gehe jetzt zu der Kollegin Marioara, sie wartet schon. Noch einmal, viel Erfolg bei der Arbeit, Radu und Ileana! Auf Wiedersehen!
Radu, Ileana: Danke! Auf Wiedersehen!

WORTSCHATZ

r Park	parcul	e Arbeit	munca, lucrul
im Park	în parc	e Kollegin	colega
r Erfolg	succesul	e Überraschung	surpriza
r Kollege	colegul	e Nummer	numărul
r Freund	prietenul		
r Abschnitt	capitolul		
	(s) Deutsch		limba germană
zeigen	a arăta		
lernen	a învăța		
arbeiten	a lucra, a munci		
warten	a aștepta		
machen	a face		
üben	a exersa		
übersetzen	a traduce		
verbessern	a corecta		
viel	mult(ă)		
deutsch	nemțește, în limba germană		
leise	încet		
richtig	corect, just		
gut	bun, bine		
fleißig	harnic, silitor, cu sîrguință		
schnell	repede		
natürlich	natural, firesc, firește		
zufrieden	mulțumit		
verstehen	a înțelege		
gehen	a merge, a se duce		
weiter	mai departe		
noch	încă		
doch	doar		
allein	singur(ă), singuri, singure		
sehr	foarte		
heute	astăzi		
fast	aproape		
immer	totdeauna		
bei + D	la		
mit + D	cu		
zu + D	la, spre, către		
vier	patru		
Viel Erfolg !	Succes !		
noch einmal	încă o dată		
so ist es	așa-i		

ÜBUNGEN

1. *Citiți cu glas tare ! Distingeți cu atenție*

A. *cele două variante ale sunetului* **ch** !

ich — **auch**
richtig — **noch**
nicht — **Nacht**
Mädchen — **Buch**

B. *diferiții diftongi!*

auch — **ein** — **deutsch**
schreiben — **auf** — **nein**
auch — **deutsch** — **zeigen**

C. *vocalele simple și cele cu Umlaut !*

grüßen — bitte — Gruß
grün — wie — du
Füller — spitz — Gummi
Hörer — Feder — oben
Mädchen — Feder

2. *Completați !*

A. *a)* Er lern- Deutsch.
b) Lern- du . . . ?
c) Sie lern- . . .
d) Das Mädchen lern- . . .
e) Ihr lern- . . .
f) Sie lern- . . .
g) Lern- Sie . . . ?

B. *a)* Ich antwort- deutsch.
b) Er antwort- . . .
c) Du antwort- . . .
d) Sie antwort- . . .
e) Es antwort- . . .
f) Antwort- ihr . . . ?
g) Antwort- Sie . . . ?
h) Antwort- sie . . . ?

C. *a)* Du übersetz- richtig.
b) Er übersetz- . . .
c) Es übersetz- . . .
d) Sie übersetz- . . .

e) Wir übersetz- richtig
f) Übersetz- sie . . . ?
g) Übersetz- Sie . . . ?
h) Ich übersetz- . . .

3. *Completați întrebările și răspundeți la persoana corespunzătoare !*

A. *a)* Bist . . . hier? Ja, ...
b) Ist . . . dort? . . . . . .
c) Ist . . . fleißig? . . . . . .
d) Seid . . . fertig? . . . . . .
e) Sind . . . fleißig? . . . . . .
f) Sind . . . zufrieden? . . . . . .

B. *a)* Hast . . . den Füller? Ja, ... d- Füller.
b) Hat . . . den Bleistift . . . . . .
c) Habt . . . das Buch? . . . . . .
d) Haben sie . . . das Heft? . . . . . .
e) Haben Sie . . . die Mappe? . . . . . .

4. *Completați cu formele corespunzătoare ale verbelor* **sein** *și* **haben** *!*

a) Du ...	fleißig und	...	Erfolg.
b) Ihr ...		...	
c) Er ...		...	
d) Sie ...		...	
e) Sie ...		...	
f) Sie ...		...	
g) Ihr ...		...	

5. *Completați întrebările și răspundeți !*

A. *a)* Wie frag- | Sie? Ich Wir | frag- | deutsch.
b) Wie antwort- | | antwort- |

B. *a)* Wie frag- | du? Ich | frag- | schnell.
b) Wie antwort- | | antwort-
c) Wie übersetz- | | übersetz-

C. *a)* Schreib- | er | gut? Ja, | er ... | gut.
b) Versteh- | sie | | sie ...
c) Verbesser- | ihr | | wir ...

D. *a)* Lern- | du | allein? Nein, ich | lern- | nicht allein.
b) Arbeit- | | | arbeit-
c) Lern- | ihr | zusammen? Nein, ... |
d) Arbeit- | | |
e) Lern- | Sie | jetzt? Nein, ... |
f) Arbeit- | | |
g) Lern- | sie | Nein, ... |
h) Arbeit- | | |

E. *a)* Nehmt | ihr | Platz? Ja, wir | ... ...
b) Grüßt | | d- Professor? | ... ...
c) Sagt | | gut- Tag? | ... ...
d) Wiederholt | | d- Lehrstück? | ... ...
e) Lernt | | d- Lesestück? | ... ...
f) Übt | | d- Wortschatz? | ... ...
g) Verbessert | | d- Übung? | ... ...
h) Geht | | weiter? | ... ...
i) Wartet | | noch? | ... ...

6. *Completați !*

A. *a)* D- Freund kommt zu Paul.
b) Paul lernt | mit d- bei ein- | Freund.
c)
d) Ich verstehe | d- ein- | Freund gut.

B. *a)* D- Übung ist fertig.
b) Wiederholst du d- Übung?
c) Ich bin bei d- Arbeit.
d) Bist du mit ein- Übung fertig?
e) Verbesserst du d- Übung?

C. *a)* D- Mädchen antwort- leise.
b) Ich mache d- Mädchen ein- Überraschung.
c) Lernen Sie mit | d- ein- | Mädchen Deutsch?
d) Ich frage d- Mädchen: „Sind Sie bei d- Abschnitt Nummer drei oder vier?"

D. *a)* Er zeigt | d- Professor | d- Heft.
| d- Kollegin | d- Übung.
| d- Mädchen | d- Buch.

E. *a)* Ich sage zu | ein- Hörer: | „Wir lernen zusammen Deutsch."
b) | ein- Kollegin:
c) | ein- Mädchen:

F. *a)* Geht er zu | ein- Freund? | Natürlich geht er zu | d- Freund.
b) | ein- Genossin? | | d- Genossin.

7. *Completați cu* **bei, mit** *sau* **zu** *! Completați articolul !*

a) Alecu sagt ... Radu: „Viel Erfolg ... d- Arbeit!"
b) Er geht ... d- Freund ... ein- Kollegin.
c) Ist sie ... ein- Kollegin?
d) Sie kommt ... d- Mappe, d- Buch und d- Heft ... d- Kollegin.

8. *Răspundeți !*

a) Wem sagt Alecu „Guten Morgen?"
b) Mit wem lernt Radu Deutsch?
c) Bei wem ist das Buch?
d) Zu wem geht Alecu?
e) Wer kommt dann?
f) Mit wem ist der Professor fast immer zufrieden?
g) Wen grüßt Alecu?
h) Was lernt Radu?
i) Wie lernt Radu?

9. *Formulați întrebări referitoare la părțile de propoziție tipărite cursiv !*
E x e m p l u . Der Professor kommt.
Wer kommt?

a) Radu zeigt *das Buch.*
b) Radu zeigt dem Freund das Buch.
c) Ich lerne *mit dem Kollegen Paul.*
d) Er ist *bei der Kollegin Paula.*
e) Sie gehen *zu Peter.*
f) Sie macht *der Freundin* eine Überraschung.
g) Er hat *den Füller.*
h) Sie lernt *Deutsch.*
i) Er fragt *deutsch.*
j) Er ist *hier.*

10. *Traduceți !*

A. *a)* El | traduce corect.
b) Ea |
c) Tu traduci bine.
d) Voi traduceți repede și corect.

e) El îi arată profesorului caietul şi profesorul este mulţumit.
f) Este profesoara mulţumită? Da, ea este aproape întotdeauna mulţumită.
g) Cursanţii sînt harnici.
h) Aceasta este just.
i) Înţelegi exerciţiul? Firește.
j) Îi fac prietenului o surpriză: şi el învaţă germana.
k) Lucrezi singură?
l) Ea lucrează cu o colegă, numai astăzi învaţă singură.
m) Lucraţi şi voi împreună? — Da şi noi lucrăm împreună.
n) Repetăm astăzi împreună vocabularul şi exerciţiile?
o) Da, repetăm împreună, tu eşti profesorul şi eu sînt cursantul. Ai cartea? — Da, am cartea.
p) Sîntem aproape gata.

B. *a)* Scrii cu stiloul?
b) Nu scriu cu stiloul, scriu cu creionul.
c) Cine mai aşteaptă?
d) Eşti deja la exerciţiul numărul 5?
e) Eu sînt la exerciţiul numărul 3.

Merken Sie!

Bitte noch einmal!
Ich antworte *deutsch*.
Ich lerne *Deutsch*.
Viel Erfolg!

WIEDERHOLUNGSÜBUNGEN

(EXERCIŢII RECAPITULATIVE)

1. *Completaţi cu*

A. **s, ss, ß !**

a) wei-, wa-, geschlo-en, flei-ig, fa-t, grü-en
b) verbe-ern, der Gru-, die Geno-in, der Profe-or

B. **eu, au, ei !**

a) h-te, z-gen, d-tsch, w-ch, n-n, bl-
b) gr-, w-ß, k-fen, schr-ben, all-n, br-n

2. *Completaţi cu*

1) *articolul hotărît !*
2) *articolul nehotărît !*

a) Morgen, Abend, Nacht, Tag, Kollege, Buch
b) Übung, Überraschung, Heft, Gummi, Gruß
c) Füller, Feder, Nummer, Fenster, Fußboden
d) Tür, Freund, Freundin, Kollege, Kollegin
e) Mädchen, Stuhl, Lampe, Tafel, Arbeit, Lesestück
f) Wortschatz, Abschnitt, Erfolg, Mappe, Lehrstück

3. *Grupaţi substantivele de la exerciţiul 2 pe trei coloane după gen !*

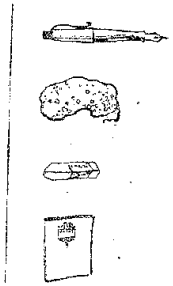
Exemplu:

I	II	III
der *Morgen*	**die** *Nacht*	**das** *Buch*

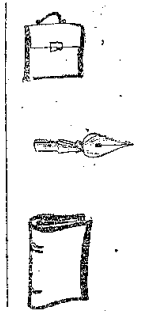
4. *Completaţi cu substantivul corespunzător imaginii, precedat de articolul nehotărît !*

A. Ist das

B. Habt ihr



C. Er kauft



5. *Înlocuiți articolul hotărît prin articolul nehotărît !*

a) Ich kaufe *die* Mappe.
b) Ich arbeite mit *dem* Kollegen und *der* Kollegin.
c) Haben Sie *den* Bleistift?
d) Das ist *die* Überraschung.
e) Ich gehe zu *dem* Professor.
f) Sind Sie mit *der* Übung fertig?
g) *Das* Mädchen antwortet deutsch.

6. *Transformați propozițiile de mai jos*
1) *în propoziții interogative !*
2) *în propoziții negative !*

a) Er kommt an die Tafel.
b) Das ist richtig.
c) Das Fenster ist geschlossen.
d) Wir sind fertig.
e) Ihr wiederholt zusammen.
f) Sie lernt Deutsch.
g) Sie antwortet richtig.
h) Er heißt Peter.
i) Der Lehrer ist zufrieden.

7. *Completați cu* **bei, mit** *sau* **zu** ! *Puneți și terminațiile corespunzătoare !*

a) Ich gehe ... ein- Freundin.
b) Schreibst du ... d- Füller oder ... d- Bleistift?
c) Er ist ... ein- Freund.
d) Der Lehrer ist ... Paul zufrieden.
e) Radu lernt ... ein- Kollegin im Park.
f) Das Buch ist ... d- Professor.

8. 1) *Completați cu cuvintele interogative corespunzătoare !*
2) *Răspundeți la întrebări, folosind cuvintele din paranteză la forma potrivită !*

Exemplu: ... grüßen Sie? *(der Professor, die Lehrerin)*
Wen *grüßen Sie?*
Ich grüße **den Professor.**
Ich grüße **die Lehrerin.**

a) ... zeigen Sie das Heft? *(der Professor, der Lehrer)*
b) Mit ... arbeiten Sie? *(eine Kollegin)*
c) Bei ... ist das Heft? *(ein Freund, eine Kollegin)*
d) Zu ... gehen Sie? *(der Lehrer)*
e) ... grüßen Sie? *(das Mädchen, eine Kollegin)*
f) ... lernt ihr? *(Deutsch)*
g) ... machen Sie eine Überraschung? *(eine Kollegin)*
h) ... ist er? *(fleißig)*
i) ... ist sie? *(Lehrerin)*
j) ... sind sie? *(im Park)*
k) ... kaufst du? *(ein Füller, ein Buch)*
l) ... schreibt ihr? *(eine Lehrerin, ein Lehrer)*

9. *Completați cu terminațiile corespunzătoare !*
Treceți cuvintele tipărite cursiv la plural !

a) *Mach-* *du* jetzt die Übung Nummer 6?
b) *Antwort-* *du* Peter?
c) *Übersetz-* *du* heute den Abschnitt Nummer 5?
d) *Lern-* *Sie* Deutsch?
e) *Wart-* *Sie* noch?
f) *Grüß-* *Sie* den Professor?
g) *Versteh-* *er* rasch?
h) *Arbeit-* *er* gut?
i) *Übersetz-* *er* richtig?
j) *Ich mach-* heute noch eine Übung.
k) *Ich schreib-* jetzt ein Buch.
l) *Ich wart-* hier.
m) *Ich übersetz-* noch einen Abschnitt.
n) *Sie* (= ea) *komm-* rasch.
o) *Sie* (= ea) *arbeit-* rasch und gut.
p) *Üb-* *sie* (= ea) viel?

10. *Treceți cuvintele tipărite cursiv la plural !*

A. *a)* *Er ist* fleißig.
b) *Bist du* fertig?
c) *Ich bin* Lehrer.
d) *Sie ist* allein dort.

B. *a)* *Du hast* immer Erfolg.
b) *Ich habe* das Buch.
c) *Hat sie* Kreide?
d) *Hat er* jetzt Deutsch?

11. *Formați propoziții !*

a) Der Kollege, sein, fleißig, sehr.
b) Die Kollegin, auch, sein, sehr, fleißig.
c) Sein, die Übersetzung, richtig?
d) Sein, das Mädchen, allein, im Park?
e) Du, antworten, nicht, immer, richtig.
f) Machen, ihr, der Freund, eine Überraschung?
g) Bei, wer, sein, er?
h) Mit, wer, arbeiten, sie (=ei?)
i) Zu, wer, gehen, du?

12. *Transformați în propoziții imperative!*

E x e m p l u : Sie machen die Übung.
Machen Sie die Übung!

a) Sie warten hier.
b) Sie lernen zusammen.
c) Sie zeigen das Heft.
d) Sie fragen den Lehrer.
e) Sie kaufen das Buch.
f) Sie nehmen die Mappe.
g) Sie kommen an die Tafel.
h) Sie nehmen Platz.
i) Sie antworten dem Lehrer.

13. *Răspundeți!*

a) Lernen Sie Deutsch?
b) Lernen Sie allein?
c) Lernen Sie bei einem Lehrer oder bei einer Lehrerin?
d) Wie heißt der Lehrer (die Lehrerin)?
e) Machen Sie auch Übungen?
f) Lernen Sie den Wortschatz?
g) Sind Sie bei dem Abschnitt Nummer 4?
h) Was machen Sie heute?
i) Gehen Sie zu einem Freund?
j) Lernt der Freund Deutsch?
k) Lernen Sie viel?
l) Ist der Lehrer immer zufrieden?

14. *Traduceți!*

A. *a)* Acesta este | un profesor. / profesorul. / un cursant. / cursantul.

b) Aceasta este | o profesoară. / profesoara. / o cursantă. / cursanta. / o fereastră. / fereastra. / o ușă. / ușa.

c) Ce / Cum / Unde | este aceasta?

d) Merg mai departe.
e) Înveți singur? — Nu, nu învăț singur.
f) Ea nu învață singură, ea învață cu un prieten.
g) Repetați (dumneavoastră) împreună?
h) Luați, vă rog, loc.
i) Poftiți acum la tablă!
j) Ați terminat? — Da, am terminat.
k) El răspunde întotdeauna bine?

B. *a)* Unde așteaptă el?
b) Ce nu înțelegeți (voi, dv.)?
c) Cui arătați dumneavoastră parcul?

d) Cum lucrează el?
e) Cum saluți?
f) Cum lucrați?
g) Ce traduci?
h) Pe cine salutați?
i) Cum vă numiți?
j) Cum se numește | profesorul? / profesoara? / cursantul? / cursanta? / fata?
k) Cine | traduce / răspunde / întreabă / repetă | acum?
l) Cine vine acum la tablă?
m) La cine este caietul?
n) Cu cine lucrează el?
o) La cine mergeți (voi)?

6. (Sechster) Abschnitt

Lehrstück 6 (sechs)

A. Wir *zählen:*

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn.

Zählen wir? — Ja, wir zählen. Zählen wir deutsch? — Ja, wir zählen deutsch. Zählen wir jetzt *rumänisch?* — Nein, wir zählen jetzt nicht rumänisch. Zählen wir immer deutsch? — Nein, wir zählen nicht immer deutsch. Wie zählen wir heute? — Heute zählen wir nicht rumänisch, heute zählen wir deutsch.

Wir *rechnen:*

1 + 10 = 11; 2 + 10 = 12; 3 + 10 = 13; 4 + 10 = 14; 5 + 10 = 15; 6 + 10 = 16; 7 + 10 = 17; 8 + 10 = 18; 9 + 10 = 19; 10 + 10 = 20.

eins und zehn ist *elf*; zwei und zehn ist *zwölf*; drei und zehn ist *dreizehn*; vier und zehn ist *vierzehn*; fünf und zehn ist *fünfzehn*; sechs und zehn ist *sechzehn*; sieben und zehn ist *siebzehn*; acht und zehn ist *achtzehn*; neun und zehn ist *neunzehn*; zehn und zehn ist *zwanzig.*

Wir zählen noch einmal *von* eins *bis* zehn;
eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn.
Jetzt zählen wir weiter von zehn bis zwanzig:
elf, zwölf, dreizehn, vierzehn, fünfzehn, *sechzehn, siebzehn,* achtzehn, neunzehn, *zwanzig.*

drei	+ zehn = *dreizehn*	eins	+ zehn = **elf**
vier	+ zehn = *vierzehn*	zwei	+ zehn = **zwölf**
fünf	+ zehn = *fünfzehn*	sechs	+ zehn = **sechzehn**
acht	+ zehn = *achtzehn*	sieben	+ zehn = **siebzehn**
neun	+ zehn = *neunzehn*	zehn	+ zehn = **zwanzig**

Wir rechnen weiter:
Wieviel ist eins und drei? — Eins und drei ist vier.
Wieviel ist sechs und vier? — Sechs und vier ist zehn.
Ist das richtig? — Ja, das ist richtig, das ist nicht *falsch.*

richtig ↔ falsch

Wieviel ist zehn und zehn? — Zehn und zehn ist zwanzig.
Und wieviel ist zwanzig *weniger* zehn? — Zwanzig weniger zehn ist zehn.

20	—	10	=	10
zwanzig	weniger	zehn	ist	zehn

Wieviel ist neunzehn weniger sechzehn? — Neunzehn weniger sechzehn ist drei. — Das ist richtig. Wieviel ist achtzehn weniger siebzehn? — Achtzehn weniger siebzehn ist eins. — Auch das ist richtig. Aber wieviel ist zwölf weniger zwölf? — Zwölf weniger zwölf ist ...

0
null

B. *der Verkäufer* — *die Verkäufer*

Der Verkäufer fragt:
„Was wünschen Sie?"

Die Verkäufer sagen:
„Auf Wiedersehen!"

das Feuerzeug — *die Feuerzeuge*

Das Feuerzeug ist sehr *gut*;
es ist auch sehr *praktisch.*

Die Feuerzeuge sind sehr gut;
sie sind auch sehr praktisch.

das Kind

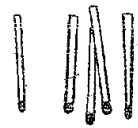
Das Kind kauft einen Bleistift.

die Kinder

Die Kinder kaufen Bleistifte.

das Streichholz

Haben Sie ein Streichholz?

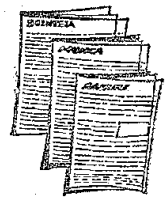


die Streichhölzer

Haben Sie Streichhölzer?

die Zeitung

Hier ist die Zeitung „Neuer Weg".



die Zeitungen

Hier sind drei Zeitungen.

die Zeitschrift

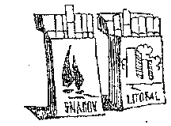
Das ist die Zeitschrift „Rumänien heute".

die Zeitschriften

Hier sind zwei Zeitschriften.

die Schachtel

Die Schachtel Zigaretten *kostet* acht Lei.



die Schachteln

Die zwei Schachteln Zigaretten kosten dreizehn Lei.

die Zigarette — die Zigaretten

der Gummi

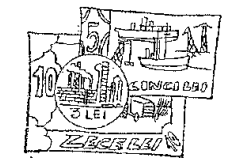
Der Gummi ist grau.

die Gummis

Die Gummis sind grau.

der Tabak

Wie ist der Tabak? — Der Tabak ist sehr gut und *aromatisch*.
Ist der Tabak auch *fein*? — Ja, der Tabak ist auch sehr fein.



das Geld

Wieviel Geld *ist* hier? — Hier sind achtzehn Lei.
Wieviel Geld *ist* dort? — Dort sind nur zehn Lei.

Plural

die
- ... —
- ... e
- ... er
- ... en, n
- ... s

PHONETIK

1.

În limba germană

se scrie:	*se pronunță:*
äu (Verkäufer)	[oö] (la fel ca **eu** în deutsch)
chs (sechs)	[x] (Alexandru)

2. Cantitatea și calitatea vocalelor

ie		
în general	articolul *die*	*vierzehn*
i *lung* *închis*	i *scurt* *închis*	i *scurt* *deschis*
wie, sie	die	vierzehn
sieben		

3. Asurzirea consoanelor sonore b, d, g în anumite poziții

Consoanele sonore **b, d, g** (bei, der, gut) devin *surde*:
— la *sfîrșitul* cuvîntului (gelb, und, Tag);
— *înaintea* unei *consoane surde* și a *sufixelor derivative* care *încep cu o consoană* (de exemplu -chen) (schreibt, Mädchen, sagst).

GRAMMATIK

1. Grupele de plural

După felul în care formează pluralul, substantivele germane pot fi împărțite în cinci grupe:

Grupa I	*fără terminație:*	der Verkäufer — die Verkäufer
	fără terminație + Umlaut:	der Laden — die Läden
Grupa a II-a	+ e	: der Bleistift — die Bleistifte
	+ e + *Umlaut*	: der Stuhl — die Stühle
Grupa a III-a	+ er	: das Kind — die Kinder
	+ er + *Umlaut*	: das Streichholz — die Streichhölzer
Grupa a IV-a	+ n	: die Schachtel — die Schachteln
	+ en	: die Zeitung — die Zeitungen
Grupa a V-a	+ s	: der Gummi — die Gummis

2. Substantivele compuse

Cuvintele: *Tabakladen, Zeitschrift, Bleistift, Radiergummi, Wiedersehen* sînt substantive formate prin *compunere*, adică prin alăturarea a două elemente componente, dintre care primul este cuvîntul *determinativ* și al doilea cuvîntul *de bază*.

der Tabak + der Laden = der *Tabak|laden*
cuvînt determinativ — cuvînt de bază

Cuvîntul *de bază* al unui substantiv compus
1. este întotdeauna un *substantiv*,
2. determină *genul* substantivului compus:
das Blei + *der* Stift = *der* Bleistift
3. *se declină:*
der Tabak*laden* — die Tabak*läden*

Cuvîntul *determinativ* poartă *accentul principal* și este *invariabil:*
die *Zeit*schrift — die *Zeit*schriften

Cuvîntul *determinativ* poate fi un substantiv sau o altă parte de vorbire:

die *Zeit*schrift,	der *Radier*gummi,	das *Wieder*sehen
substantiv	verb	adverb
Zeit = timpul	*radieren* = a șterge cu radiera	*wieder* = iarăși, din nou

Observație: Verbul cu funcția de cuvînt determinativ pierde terminația infinitivului.

Lesestück 6 (sechs)

IM TABAKLADEN

Hans: Guten Tag!
Der Verkäufer: Guten Tag! Was wünschen Sie?
Hans: Bitte zwanzig Zigaretten: sechs Zigaretten „Golf", vier Zigaretten „Aroma" und zehn Zigaretten „Favorit".
Der Verkäufer: Sofort, bitte. *(Er zählt leise: eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs; eins, zwei, drei, vier. Dann sagt er laut:)* Bitte, hier sind sechs Zigaretten „Golf" und vier Zigaretten „Aroma". *(Wieder zählt der Verkäufer leise: eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs sieben, acht, neun, zehn.)* Und hier sind zehn Zigaretten „Favorit".
Hans: Danke.
Der Verkäufer: Wünschen Sie noch etwas?
Hans: Was kosten zwei Schachteln Tabak?

Der Verkäufer : Eine Schachtel kostet sieben Lei, zwei Schachteln kosten vierzehn Lei.
Hans : Wie ist der Tabak?
Der Verkäufer : Er ist sehr gut: fein und aromatisch.
Hans : Bitte eine Schachtel Tabak und drei Schachteln Streichhölzer. Haben Sie auch Feuerzeuge?
Der Verkäufer : Natürlich. Bitte, hier ist ein Feuerzeug. Es ist sehr gut und praktisch.
Hans : Was kostet es?
Der Verkäufer : Achtzehn Lei zwanzig.
Hans : Danke. Das Feuerzeug kaufe ich heute nicht. Bitte jetzt noch die Zeitung „Scînteia", die Zeitung „Neuer Weg" und die Zeitschrift „Rumänien heute".
Der Verkäufer : Bitte, hier sind die Zigaretten, der Tabak, die Zeitungen und die Zeitschrift.
Hans : Haben Sie auch Radiergummis?
Der Verkäufer : Radiergummis? Nein. Aber hier habe ich einen Bleistift mit Gummi. Der Bleistift und der Gummi sind recht gut.
Hans : Danke, nein. Bitte, hier ist das Geld.
Der Verkäufer : Danke sehr! Auf Wiedersehen!
Hans : Auf Wiedersehen!

WORTSCHATZ

r Verkäufer (–)[1] vînzătorul
r Tabak tutunul
r Laden (¨) magazinul
r Tabakladen (¨) tutungeria
r Radiergummi (–s) radiera
e Zeitung (–en) ziarul
e Zeitschrift (–en) revista
e Schachtel (–n) cutia
e Zigarette (–n) țigareta, țigara
s Feuerzeug (–e) bricheta
s Streichholz (¨er) chibritul
s Geld banii
Rumänien România

zählen a număra
rechnen a calcula, a socoti
wünschen a dori
kosten a costa
wieviel? cît? cîtă? cîți? cîte?
etwas ceva
rumänisch român(esc), românește
praktisch practic
aromatisch aromat
fein fin
falsch greșit, fals
und și, și cu, plus
weniger mai puțin, minus
sofort imediat
laut tare, cu glas tare
wieder iarăși, din nou
recht destul de
von ... bis de la ... pînă la
Was wünschen Sie? Ce doriți (dv.)?
Danke sehr. Mulțumesc mult.
„Neuer Weg" „Drum nou"

ÜBUNGEN

1. *Răspundeți oral și în scris!*

A. *Wieviel ist*

a)	*b)*	*c)*	*d)*
1 + 1?	10 + 10?	20 – 19?	14 – 8?
2 + 4?	11 + 1?	18 – 16?	13 – 7?
4 + 5?	12 + 4?	17 – 14?	12 – 5?
6 + 7?	13 + 4?	16 – 12?	11 – 3?
8 + 9?	14 + 5?	15 – 10?	10 – 10?

[1] Începînd cu această lecție, substantivele sînt trecute cu forma prescurtată a *nominativului plural*.
Omiterea acestei forme arată că pluralul nu se folosește în mod curent sau că este folosit cu alt înțeles al substantivului. Substantivele care *nu au plural* au menționa (*f. plur.*).

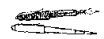
B. *Was zählen Sie?*

Ich zähl- die

2. *Completați!*

a) Ich kaufe

ein-

zwei 

b) Hast du

ein-

zwei

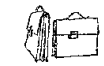
c) Er kauft

ein

zwei

d) Wünschen Sie

ein- ?

zwei  ?

e) Ich nehme

ein- .

zwei .

f) Hier ist ein .

Dort sind drei .

3. *Treceți propozițiile următoare la plural!*

E x e m p l u:

Ich habe ein Buch. — *Wir haben Bücher.*
Ich habe das Buch. — *Wir haben die Bücher.*

a) Der Verkäufer kommt sofort.
b) Er zeigt das Feuerzeug.
c) Ich kaufe eine Zigarette.
d) Er wünscht eine Zeitung.
e) Ist das Kind dort?
f) Hier ist die Schachtel.
g) Sie kauft einen Bleistift, einen Gummi und eine Zeitschrift.
h) Der Kollege rechnet rumänisch.
i) Hier ist ein Laden.

4. 1) *Completați!*
2) *Răspundeți la întrebări!*

Was kostet	ein Bleistift mit Gummi?	Was kosten vier ... mit Gummi?
	... Zeitschrift „Lumea"?	Was kosten drei ... „Lumea"?
	... Schwamm?	zwei ...?

5. *Răspundeți!*

a) Was wünscht Hans?
b) Wieviel Zigaretten und wieviel Schachteln Tabak kauft er?
c) Was kostet eine Schachtel Tabak?
d) Wie ist der Tabak?
e) Was kostet ein Feuerzeug?
f) Wie ist das Feuerzeug?
g) Kauft Hans das Feuerzeug?
h) Wieviel Schachteln Streichhölzer kauft Hans?
i) Was kauft er noch?
j) Wie grüßt Hans?

6. *Traduceți!*

A. *a)* Vă rog cincisprezece țigări, șase cutii cu chibrituri, o cutie cu tutun și o brichetă.
b) Mai doriți ceva?
c) Aveți ziarul „Neuer Weg"?
d) Cît costă revista „Rumänien heute"?
e) Luați și revista „Lumea"? — „Da, vă rog."
f) „Sînt practice creioanele cu radieră?" — „Da, ele sînt destul de practice și bune."
g) Poftiți ziarele, revistele, chibriturile și două radiere.
h) „Poftiți banii!" — „Mulțumesc mult."
i) Aici sînt banii.

B. Aici este

vînzătorul.
fereastra.
tutungeria.
creionul.
scaunul.
chibritul.
tabla.
lampa.
parcul.

C. Aici sînt

vînzătorii.
ferestrele.
tutungeriile.
creioanele.
scaunele.
chibriturile.
tablele.
lămpile.
parcurile.

D. *a)* El socotește din nou.
b) Ea numără de la unu pînă la douăzeci.
c) Colegul vine imediat.
d) (Noi) numărăm cu glas tare.
e) (Noi) nu numărăm românește, (noi) numărăm nemțește; (noi) învățăm limba germană.
f) El traduce destul de bine.
g) Cumpărați astăzi ziarul „Neuer Weg"?
h) Eu cumpăr astăzi numai revista „Rumänien heute".

Merken Sie!

Was wünschen Sie?
Was kostet die Zeitschrift?
Danke sehr.

7. (Siebenter) Abschnitt

Lehrstück 7 (sieben)
DIE FAMILIE

A.

der Mann
(die Männer)

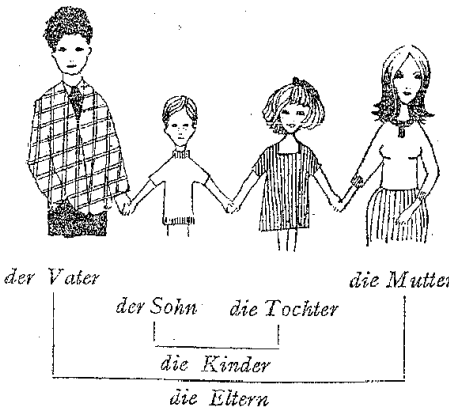
die Frau
(die Frauen)

das Kind
(die Kinder)

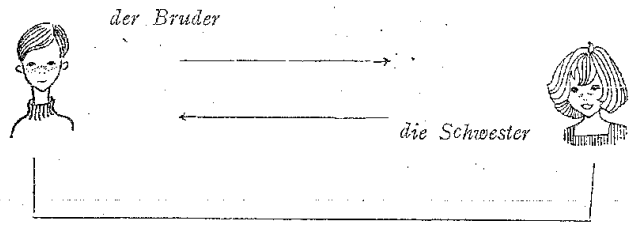
der Junge
(die Jungen)

das Mädchen
(die Mädchen)

Der Mann und die Frau sind *verheiratet*. Sie haben zwei Kinder.
Der Mann ist *der Vater*, die Frau ist *die Mutter*.
Der Vater und die Mutter sind *die Eltern*. Der Junge ist *der Sohn*, das Mädchen ist *die Tochter*.



Der Junge heißt Erich, das Mädchen heißt Else. Erich und Else sind *Geschwister*. Erich ist *der Bruder*, Else ist *die Schwester*.



B. Der Mann heißt Otto, die Frau heißt Inge. Sie sind verheiratet. Der Junge heißt Erich, das Mädchen heißt Else. Erich und Else sind die Kinder *des Mannes* und *der Frau*. Otto und Inge sind die Eltern *des Jungen* und *des Mädchens*.

Genitiv singular		
Masculin *Neutru*	des / eines	...-(e)s
Feminin	der / einer	...-

der Junge — die Jungen

Der Junge heißt Erich.
Die Schwester *des Jungen* heißt Else.
Die Mutter antwortet *dem Jungen*.
Ein Mann fragt *den Jungen*: „Wie heißt du?"

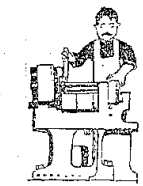
N.	der	...
G.	des	...-n
D.	dem	...-n
A.	den	...-n

C. *Der Großvater* ist der Vater — des Vaters oder der Mutter.
Die Großmutter ist die Mutter
Die Großeltern sind die Eltern

Der Vater	+ die Mutter	=	*die Eltern*
Der Großvater	+ die Großmutter	=	*die Großeltern*
Der Bruder	+ die Schwester	=	*die Geschwister*
Die Brüder	+ die Schwestern	=	*die Geschwister*

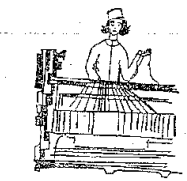
Der Enkel ist der Sohn — des Sohnes oder der Tochter.
Die Enkelin ist die Tochter
Der Onkel ist der Bruder — des Vaters oder der Mutter.
Die Tante ist die Schwester
Der Neffe ist der Sohn — des Bruders oder der Schwester.
Die Nichte ist die Tochter

D.



der Arbeiter
(die Arbeiter)

Der Vater ist Arbeiter.



die Arbeiterin
(die Arbeiterinnen)

Die Mutter ist Arbeiterin.

Vater und Mutter *arbeiten*.

der Bauer
(die Bauern)

Der Großvater ist Bauer.

das Haus
(die Häuser)

Der Großvater hat ein Haus.
Das Haus ist *schön* und *sauber*.

der Garten
(die Gärten)

Der Großvater hat auch einen Garten.
Der Garten ist nicht *groß*, aber schön.

PHONETIK

1.

În limba germană

se scrie:	*se pronunță:*
ie neaccentuat în cuvintele de origine *latină* (rezultat din ia latinesc: Familie)	i *scurt închis* + e *slab*, asemănător cu ie din mantie

2. *Pronunțarea vocalei inițiale*

Nu numai vocala de la începutul *cuvîntului* ci și vocala de la începutul *silabei* se pronunță după o scurtă întrerupere a curentului fonator, deci *fără a lega vocala de sunetul precedent: Groß|eltern.*

3. *Accentul în cuvînt*

În limba germană literară, accentul se bazează pe *intensitatea curentului fonator (accent dinamic).*

Un accent muzical bazat pe înălțimea sunetului există doar în anumite dialecte germane.

În limba germană accentul este mai puternic decît în celelalte limbi europene.

Accentul cuvintelor germane trebuie respectat întocmai, pe de o parte fiindcă este o caracteristică a limbii germane, pe de alta, fiindcă prin mutarea accentului se schimbă adesea sensul unui cuvînt:

übersetzen:	a trece (pe celălalt mal)	übersetzen:	a traduce
Konsum:	cooperativă (de consum)	Konsum:	consum
Abteilung:	separare, desprindere	Abteilung:	secție, raion

Spre deosebire de limba română, accentul german este în general *fix*, adică se menține pe aceeași silabă:

Arbeit,	arbeiten,	Arbeiter,	Arbeiterin
(muncă,	a munci,	muncitor,	muncitoare)

Accentul este *mobil*, adică *nu* se menține pe aceeași silabă, în anumite cuvinte de origine negermană, de exemplu în substantivele *masculine* terminate în **-or** *neaccentuat:*

der Professor — die Professoren

În cuvintele simple de origine germană se accentuează (afară de cîteva excepții) prima silabă (rădăcina). În cuvintele formate cu sufixe de origine negermană (de exemplu **-ier**), accentul cade pe sufix:

studieren, radieren.

În *substantivele compuse*, accentul cade, de regulă, pe cuvîntul *determinativ* (primul element component, *vezi* pag. 73):

Wiedersehen, Drehbleistift, Radiergummi, Tabakladen, Zeitschrift

GRAMMATIK

1. *Articolul*

Articolul hotărît

	Singular			*Plural*
	M.	*F.*	*N.*	*M.F.N.*
N.	der	die	das	die
G.	*des*	*der*	*des*	*der*
D.	dem	der	dem	den
A.	den	die	das	die

Articolul nehotărît

	Singular			*Plural*
	M.	*F.*	*N.*	*M.F.N.*
N.	ein	eine	ein	Nu
G.	*eines*	*einer*	*eines*	există.
D.	einem	einer	einem	
A.	einen	eine	ein	

2. *Declinarea substantivelor*

Regula 1

Substantivele *feminine* nu primesc la singular nici o terminație, toate cazurile singularului avînd, deci, *aceeași formă.*

Das ist *die Mutter.*
Das ist die Schwester *der Mutter.*
Ich antworte *der Mutter.*
Ich frage *die Mutter.*

N.	die	...-
G.	der	...-
D.	der	...-
A.	die	...-

Regula a 2-a

Substantivele *masculine* care primesc la nominativ plural terminația **-n** sau **-en** (grupa a IV-a) primesc — cu puține excepții — această terminație și la cazurile *genitiv, dativ* și *acuzativ singular.*

Das ist *der Junge*.
Das ist das Buch *des Jungen*.
Ich zeige *dem Jungen* das Buch.
Er fragt *den Jungen*: „Wo ist ein Tabakladen?"

N.	der	...-
G.	des	...-(e)n
D.	dem	...-(e)n
A.	den	...-(e)n

Regula a 3-a

Substantivele *masculine* care nu primesc la nominativul plural terminația -(e)n precum și **toate** *substantivele neutre* primesc la *genitivul singular* terminația -s sau -es. Substantivele cu terminația -es la genitiv singular, primesc, dar nu în mod obligatoriu, la dativ singular terminația **-e.**

Jetzt kommt *der Bruder*.
Das ist das Buch *des Bruders*.
Ich zeige *dem Bruder* das Buch.
Ich frage *den Bruder*: „Hast du das Buch?"

Jetzt kommt *das Kind*.
Das ist das Buch *des Kindes*.
Ich zeige *dem Kind*(e) das Buch.
Ich frage *das Kind*: „Hast du das Buch?"

3. *Negația*

Negația *nicht* se pune:

1. *în urma:*

a) unui complement neprecedat de o prepoziție (ex. a),
b) unui complement circumstanțial de *timp* (ex. b).

2. *în fața:*

a) unui adjectiv predicativ (ex. c),
b) unui complement circumstanțial de *loc* (ex. d).

a) Ich habe *das Buch* **nicht.**
b) Das Feuerzeug kaufe ich *heute* **nicht.**
c) Der Garten ist **nicht** *groß*, aber schön.
d) Er ist **nicht** dort.

Lesestück 7 (sieben)

EINE FAMILIE

Familie Schneider wohnt in Bukarest. Otto Schneider ist Arbeiter, Inge Schneider ist Arbeiterin. Otto und Inge sind verheiratet (sie sind Mann und Frau). Sie haben zwei Kinder, einen Sohn und eine Tochter. Der Junge

heißt Erich, das Mädchen heißt Else. Die Eltern erziehen den Jungen und das Mädchen gut, und die Geschwister lieben den Vater und die Mutter. Die Kinder haben einen Onkel und eine Tante. Der Onkel ist der Bruder der Mutter, die Tante ist die Schwester des Vaters. Der Onkel und die Tante besuchen die Familie Schneider oft. Immer bringen sie dem Neffen und der Nichte Bücher, Bonbons oder Schokolade.
Die Großeltern des Jungen und des Mädchens sind Bauern. Sie leben in Mesteceni und haben dort ein Haus und einen Garten. Das Haus ist schön und sauber. Der Garten ist nicht groß, aber sehr schön. Die Kinder spielen dort sehr gern.

Die Kinder fahren oft zu dem Großvater und zu der Großmutter. Die Besuche des Enkels und der Enkelin freuen die Großeltern sehr.

WORTSCHATZ

r Mann (¨er) bărbatul

r Junge (—n) băiatul
r Vater (¨) tatăl
r Sohn (¨e) fiul
r Bruder (¨) fratele
r Großvater (¨) bunicul
r Enkel (—) nepotul
r Onkel (—) unchiul
r Neffe (—n) nepotul
r Arbeiter (—) muncitorul
r Bauer (—n) țăranul
r Garten (¨) grădina
r (s) Bonbon (—s) bomboana

e Familie (—n) familia

e Frau (—en) femeia, soția
e Mutter (¨) mama
e Tochter (¨) fiica
e Schwester (—n) sora
e Großmutter (¨) bunica
e Enkelin (—nen) nepoata
e Tante (—n) mătușa
e Nichte (—n) nepoata
e Schokolade ciocolata
e Arbeiterin (—nen) muncitoarea

s Kind (—er) copilul
s Haus (¨er) casa
die Eltern (*plural*) părinții
die Großeltern (*plural*)[1] bunicii
die Geschwister (*plural*) frații (și surorile)

wohnen a locui
lieben a iubi
besuchen a vizita
spielen a se juca
freuen a bucura

erziehen a crește, a educa
bringen a aduce
fahren a pleca, a merge cu un vehicul

[1] Linia verticală | arată că vocala următoare *nu se leagă*, în pronunție, de sunetul precedent, ci se pronunță după o scurtă întrerupere a curentului fonator.

verheiratet	căsătorit
schön	frumos
sauber	curat
groß	mare
oft	adesea
gern	cu plăcere
sehr	mult *(intens)*
Das freut ... sehr.	Aceasta ... bucură mult.

ÜBUNGEN

1. *Citiți cu glas tare! Fiți atent la accent!*

a) Arbeit, arbeiten, Arbeiter, Arbeiterin
b) Abschnitt, antworten, Enkel, Enkelin
c) Feuerzeug, Streichholz, Drehbleistift
d) Wiedersehen, Großvater, Zeitschrift

a') Kollege, Professor, Familie, Geschwister
b') zusammen, besuchen, verheiratet, Überraschung
c') natürlich, verbessern, übersetzen
d') Erfolg, Professoren, wiederholen

2. *Citiți cu glas tare!*
Marcați printr-o linie verticală locul unde vocala nu se leagă, în pronunție, de sunetul precedent!

a) Wer ist jetzt im Park?
b) Was ist dort oben? — Was ist hier unten?
c) Wo ist er? — Er ist im Park.
d) Wer arbeitet immer im Garten?
e) Was schreibt er den Großeltern?
f) Wie ist der Füller, schwarz oder grau?
g) Wo ist das Haus? Ist es groß?

3. *Completați!*

A. *a)*	Das ist	d- Vater	eines Freundes.
b)		d- Sohn	
c)		d- Tochter	
d)		d- Kind	
e)		d- Frau	
f)		d- Mutter	
B. *a)*	Das ist der Bruder	d- Großvater-.	
b)		d- Junge-.	
c)		d- Mutter.	
d)		d- Kollegin.	

e)	Das ist der Bruder	d- Mädchen-.	
f)		d- Kind-.	
g)		d- Genosse-.	
h)		d- Frau.	
i)		d- Mann-.	
C. *a)*	Der Garten	d- Großvater-	ist schön.
b)	Das Haus	d- Großmutter	
c)		d- Freund-	
d)		d- Kollege-	
e)		d- Freundin	
D. *a)*	Der Onkel bringt	d- Kind	ein- Füller.
b)		d- Junge-	ein- Drehbleistift.
c)		d- Neffe-	Schokolade.
d)		d- Nichte	Bonbons.
e)		d- Mädchen	ein- Zeitschrift.
E. *a)*	Die Eltern erziehen	d- Sohn	gut.
b)		d- Junge-	
c)		d- Tochter	
d)		d- Kind	

F. *a)*	D- Sohn	liebt	d-	Vater.
b)	D- Tochter		d-	Mutter.
c)	D- Neffe		d-	Onkel.
d)	D- Nichte		d-	Tante.
e)	D- Enkel		d-	Großvater.
f)	D- Enkelin		d-	Großmutter.
g)	D- Großvater		d-	Enkel.
h)	D- Bruder		d-	Schwester.
i)	D- Schwester		d-	Bruder.
j)	D- Vater		d-	Junge-.

G. *a)*	Das Kind besucht	d- Bruder	ein- Kollege-.
b)		d- Tante	ein- Freund-.
c)		d- Onkel	
d)		d- Enkel	
e)		d- Neffe-	
f)		d- Nichte	
H. *a)*	Er ist bei	d- Onkel.	
b)		d- Tante.	
c)		d- Neffe-.	
d)		d- Nichte.	
e)		d- Sohn.	
I. *a)*	Sie fahren zu	d- Großvater.	
b)		d- Großmutter.	
c)		d- Bruder.	
d)		d- Schwester.	
e)		d- Tochter.	

3. a) D- Großvater ist mit | d- Enkel / d- Enkelin / d- Kind | im Park.

b) D- Onkel ist mit | d- Neffe- / d- Nichte / d- Junge- |

c) Hans ist mit | d- Tochter / d- Schwester / d- Nichte | ein- Kollege- verheiratet.

4. *Completați întrebările și răspundeți!*

a) Ist das | d- Mann | d- Freundin? / d- Kollegin?

b) Ist das | die Frau | d- Freund-? / d- Kollege-?

c) Wie heißt | d- Mann / d- Frau / d- Kind / d- Mädchen / d- Junge | hier?

d) Wo spielt | d- Bruder? / d- Schwester? / d- Kind?

e) Wo spielen | d- Junge-? / d- Mädchen? / d- Kind-?

5. *Transformați propozițiile de mai jos*
1) *în propoziții interogative!*
2) *în propoziții negative!*

E x e m p l u: Er besucht die Eltern.
Besucht er die Eltern?
Er besucht die Eltern nicht.

a) Der Garten ist schön.
b) Der Bruder ist verheiratet.
c) Er hat das Buch.
d) Sie bringt die Mappe.
e) Sie erzieht den Jungen gut.
f) Der Enkel besucht den Großvater.
g) Das ist die Schwester des Jungen.
h) Er lernt heute.
i) Sie arbeitet dort.

6. *Treceți propozițiile de mai jos la plural!*

a) Das Kind spielt dort gern.
b) Er ist verheiratet.
c) Das Mädchen lernt gut.
d) Die Tochter lebt in Constanța.
e) Er ist Arbeiter.
f) Sie ist Arbeiterin.
g) Er ist Bauer.
h) Der Junge wartet noch.

7. *Răspundeți!*

a) Wo wohnt Familie Schneider?
b) Was ist Otto Schneider?
c) Mit wem ist Otto Schneider verheiratet?
d) Wie heißen die Kinder der Familie Schneider?
e) Wer besucht die Familie Schneider oft?
f) Was bringen der Onkel und die Tante dem Neffen und der Nichte?
g) Zu wem fahren die Kinder oft?
h) Was sind die Eltern der Familie Schneider?
i) Wo leben sie?
j) Wie ist das Haus?
k) Wie ist der Garten?
l) Spielen die Kinder dort gern?
m) Was freut die Großeltern sehr?

8. *Traduceți!*

a) Aceasta este servieta | cursantului. / cursantei. / tovarășului. / tovarășei. / fetei.

b) Acesta este stiloul | tatei. / mamei. / copilului. / bărbatului. / femeii.

c) Voi / Dumneavoastră | plecați | la un prieten? / la un coleg? / la o mătușă? / la un unchi?

d) Mătușile / Frații / Părinții / Surorile / Bunicii | colegului / prietenului / băiatului / fetei | locuiesc la București?

e) Bunica / Bunicul / Unchiul / Mătușa | nu locuiește la București.

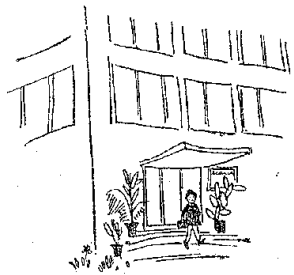
f) El educă copilul bine.
g) Sînteți căsătorit? — Nu, nu sînt căsătorit.
h) Copiii se joacă cu multă plăcere în parc.
i) Casa bunicilor nu este mare, dar este curată și frumoasă.

Merken Sie!

Die Kinder *fahren* oft *zu* den Großeltern.
Auch jetzt *sind* sie *bei* den Großeltern.
Die Besuche der Kinder *freuen* die Großeltern *sehr*.

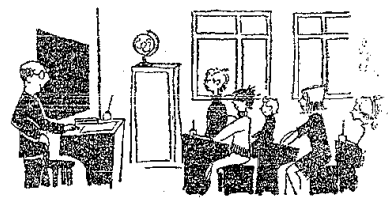
8. (Achter) Abschnitt

Lehrstück 8 (acht)
WAS IST ER?



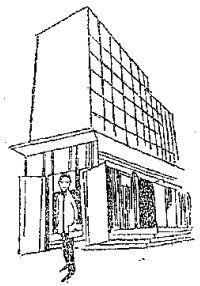
A. *der Schüler*
(die Schüler)

Er ist Schüler.
Der Schüler Hans lernt gut.
Hier lernen sehr viele Schüler.
Sie sind fleißig.



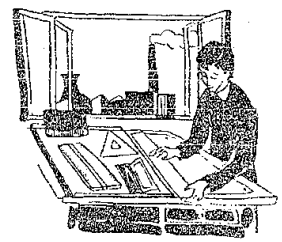
der Lehrer.
(die Lehrer)

Er ist Lehrer
Der Lehrer fragt einen Schüler.
Die Lehrer arbeiten gern und viel.



der Student
(die Studenten)

Er ist Student.
Der Student *besucht* die *Universität.* Viele Studenten besuchen die Universität.

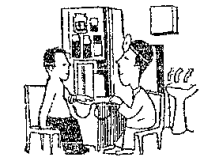


der Ingenieur
(die Ingenieure)

Er ist Ingenieur.
Hier arbeitet ein Ingenieur.
Viele Ingenieure besuchen *die Volksuniversität.*

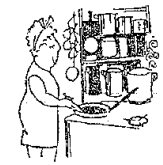
der Techniker
(die Techniker)

Er ist Techniker.
Der Techniker Marin ist sehr fleißig. Er besucht auch die *Kurse* der Volksuniversität.



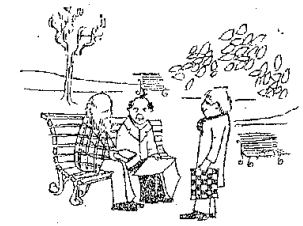
der Arzt
(die Ärzte)

Er ist Arzt.
Ein Arzt arbeitet viel. Die Arbeit ist nicht *leicht.* Viele Ärzte lernen eine *Sprache.* Deutsch ist eine *Fremdsprache.*



die Hausfrau
(die Hausfrauen)

Sie ist Hausfrau.
Die Hausfrau arbeitet nur *zu Hause.*
Auch die Hausfrauen arbeiten viel.



der Rentner
(die Rentner)

Er ist Rentner.
Der Rentner arbeitet nicht.
Auch Rentner besuchen die Kurse der Volksuniversität.

der Satz

Ich — lerne — Deutsch.

Hier ist ein Satz. Der Satz hat drei *Wörter.*
Der Student schreibt zwei Sätze:
Wir lernen Deutsch. Wir lernen gern.
Wieviel Wörter haben die zwei Sätze?
Sie haben sechs Wörter.

B. Hier arbeitet *ein Ingenieur.*
↑
Wer arbeitet hier?
Die Arbeit *eines Ingenieurs* ist nicht leicht.
↑
Wessen Arbeit ist nicht leicht?
Ein Arbeiter antwortet *dem Ingenieur.*
↑
Wem antwortet ein Arbeiter?

Ein Techniker fragt *den Ingenieur*: „Sind wir fertig?"

↑
Wen fragt ein Techniker?

Der Text ist leicht.

↑
Was ist leicht?

Die Sätze *des Textes* sind nicht schwer.

↑
Wessen Sätze sind nicht schwer?

Wir wiederholen *den Text*.

↑
Was wiederholen wir?

wer? was?		
N.	wer?	was?
G.	wessen?	wessen
D.	wem?	...
A.	wen?	was?

C.

der Arbeiter / *die Arbeiter*	*der Arzt* / *die Ärzte*	*der Mann* / *die Männer*	*der Kollege* / *die Kollegen*

Die Arbeiter Die Ärzte Die Männer Die Kollegen	arbeiten fleißig.	
Die Arbeit	der Arbeiter der Ärzte der Männer der Kollegen	ist nicht leicht.
Er antwortet	**den** Arbeitern. **den** Ärzten. **den** Männern. **den** Kollegen.	
Sie fragen	die Arbeiter. die Ärzte. die Männer. die Kollegen.	

der Gummi — die Gummis

Die Gummis sind grün.
Die Qualität der Gummis ist sehr gut.
Wir radieren mit den Gummis.
Die Kinder kaufen zwei Gummis.

Declinarea substantivelor la plural						
N. die –						
G. der –	...-,	...e,	...er,	–	...(e)n	...s
A. die –						
D. **den**	...n,	...en,	...ern	–		

PHONETIK

1.

În limba germană

se scrie:	*se pronunță:*
eu în anumite cuvinte de origine franceză (Ingenieur)	[ö] (Hörer)
g în anumite cuvinte de origine franceză (Ingenieur)	[j] (jar, jeleu)
qu (Qualität)	[cv] (cvartal)
ch precedat de o consoană (manchmal)	[h] (Mihnea)
v în cuvintele de origine negermană (Universität)	[v] (veveriță)

2. Cantitatea și calitatea vocalelor

În substantivul *Arzt* vocala **a** este lungă deși este urmată de trei litere consonantice care reprezintă patru sunete: Ạrzt.

În substantivul *Montag* vocala **o** este lungă: Mọntag.

3. Pronunțarea vocalei inițiale

Conform celor arătate la pagina 82 în substantivele *Volksuniversität* și *Sonnabend*, vocalele **u** din *-universität* respectiv **a** din *-abend* nu se leagă de sunetele precedente (**s** respectiv **n**):

Volks|universität, Sonn|abend

4. *Accentul în propoziție (accentul sintactic)*

În propoziție, la fel ca în cuvînt, *accentul* se bazează pe *intensitatea mai mare* a curentului fonator, nicidecum pe înălțimea sunetului. Accentul sintactic și ridicarea tonului *pot*, dar nu trebuie să coincidă.

În orice propoziție germană, o anumită silabă este purtătoarea *accentului principal al propoziției*.

Aceasta înseamnă că silaba respectivă este *mai puternic accentuată* decît toate celelalte silabe din propoziția respectivă. În limba germană diferența de intensitate dintre silaba cu accentul sintactic principal și celelalte silabe este *mai mare decît în orice altă limbă europeană*.

Criteriul pentru determinarea accentului sintactic principal este cel al *importanței cuvîntului pentru ceea ce vrem să exprimăm*. Din această cauză, orice parte de propoziție, orice parte de vorbire afară de *articol* și *pronumele relativ* poate să primească accentul principal al propoziției.

Insuficienta scoatere în evidență a accentului sintactic principal are adesea ca urmare faptul că străinii, care deși se exprimă corect, sînt cu greu înțeleși de către germanii obișnuiți cu evidențierea sonoră a elementului sintactic central.

Cît de mult se poate modifica sensul unei propoziții prin schimbarea accentului sintactic principal, o demonstrează următorul exemplu:

Ich lese die Übung.	**Eu** citesc exercițiul (nu altul).
Ich **lese** die Übung.	Eu **citesc** exercițiul (nu-l scriu).
Ich lese die **Übung**.	Eu citesc **exercițiul** (nu textul).

GRAMMATIK

1. Declinarea substantivelor

Regula a 4-a

Cazurile *nominativ, genitiv și acuzativ plural* ale substantivelor *de orice gen* au *aceeași terminație*.
La *dativ plural* se adaugă la această formă comună terminația **-n**, cu excepția substantivelor terminate la nominativ plural în **-n** sau **-s**; acestea au la plural la toate cazurile *aceeași formă*.

	Plural *M.F.N.*				
N. die	...-	...*e*	...*er*	...*(e)n*	...*s*
G. der	...-	...*e*	...*er*	...*(e)n*	...*s*
D. den	...**-n**	...*e***n**	...*er***n**	...*(e)n*	...*s*
A. die	...-	...*e*	...*er*	...*(e)n*	...*s*
N. die	Arbeiter	Ärzt*e*	Männ*er*	Kollegen	Gummis
G. der	_____	_____	_____	_____	_____
D. den	_____**n**	_____**n**	_____**n**	_____	_____
A. die	_____	_____	_____	_____	_____

2. Excepții de la regulile de declinare a substantivelor

Substantivele *masculine* de origine negermană terminate în **-or** *neaccentuat* primesc la nominativ plural terminația **-en**. Ele ar trebui deci să se declineze după regula a 2-a și totuși se declină după *regula a 3-a*, primind la genitiv singular terminația **-s**. Accentul acestor substantive este *mobil*. Sufixul **-or**, *neaccentuat* la singular, este *accentuat la plural*.

	Singular	*Plural*
N. der	Professor	die Professor**en**
G. des	_____**s**	der _____
D. dem	_____	den _____
A. den	_____	die _____

3. Pronumele interogativ

Genitivul pronumelor interogative *wer* și *was* este **wessen** (al, a, ai, ale cui?)

Wessen Buch ist das?	Das ist das Buch	eines Schülers. einer Schülerin. eines Kindes.
Wessen Übungen sind leicht?	Die Übungen des Abschnittes 5.	

4. Substantive compuse

Uneori, la substantivele compuse există între elementele componente ale acestora un **-s-** sau un **-e-**:

das Volk + s + die Universität → die Volksuniversität
les**en** + **e** + das Stück → das Lesestück

Observație. Consoana **s** este adesea terminația genitivului.

5. Substantive derivate

Din multe substantive masculine se formează cu ajutorul *sufixului* **-in**, substantive *feminine*:

der Lehrer + **-in** → die *Lehrer***in**

Substantivele masculine terminate în **e** pierd acest **e** la formarea femininului:

der Kolleg**e** + **-in** → die *Kolleg***in**

Substantivele masculine care au **a** sau **au** în rădăcină primesc la formarea femininului *Umlaut*:

der Arzt der Bauer	+ Umlaut + **-in** →	die Ärzt**in** die Bäuer**in**

Substantivele feminine formate cu ajutorul sufixului **-in** dublează pe **n** la plural:

Singular	*Plural*
die Hörerin	die Hörerinnen
die Kollegin	die Kolleginnen
die Ärztin	die Ärztinnen

Lesestück 8 (acht)

DIE VOLKSUNIVERSITÄT

Emil: Wie, Mircea, du lernst Deutsch?
Mircea: Ja, ich lerne Deutsch.
Emil: Wo lernst du Deutsch? Wessen Schüler bist du?
Mircea: Ich besuche einen Kurs der Volksuniversität und bin der Schüler des Professors Erich Werner.
Emil: Wer besucht die Kurse der Volksuniversität?
Mircea: Die Volksuniversität hat sehr viele Hörer und Hörerinnen: Ingenieure und Techniker, Ärzte und Lehrer, Studenten und Schüler, Hausfrauen und Rentner. Viele lernen eine Sprache: Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Russisch, Spanisch.
Emil: Ist Deutsch nicht sehr schwer?
Mircea: Das Studium einer Fremdsprache ist natürlich nicht leicht, aber es ist heute sehr wichtig. Alle Hörer und Hörerinnen der Volksuniversität arbeiten fleißig, und die Professoren sind zufrieden.
Emil: Wie arbeitet ihr?
Mircea: Wir lesen die Texte des Lehrbuchs, wir fragen und antworten deutsch, wir üben und wiederholen. Manchmal übersetzen wir auch Wörter und Sätze des Textes oder einer Übung.
Emil: Wer fragt und wer antwortet deutsch?
Mircea: Der Professor fragt, und ein Hörer oder eine Hörerin antwortet dem Professor. Manchmal schreiben wir die Antworten der Hörer an die Tafel, oft wiederholen wir alle zusammen die Antworten.
Emil: Sind die Antworten der Hörer und der Hörerinnen immer richtig?
Mircea: Nein, manchmal sind sie falsch. Oft verbessern die Kollegen die Fehler eines Hörers oder einer Hörerin.
Emil: Wann sind die Kurse?
Mircea: Ich habe Dienstag und Freitag Kurs. Andere Kurse sind Montag und Donnerstag oder Mittwoch und Sonnabend (Samstag).
Emil: Und Sonntag...?
Mircea: Sonntag lerne ich zu Hause.
Emil: Wie, lernst du auch zu Hause?
Mircea: Natürlich arbeite ich auch zu Hause. Ich wiederhole das Lehrstück und das Lesestück des Abschnittes, schreibe die Übungen, lerne und wiederhole die Wörter des Textes.

Emil: Wer fragt aber zu Hause deutsch, und wem antwortest du?
Mircea: Ich lese die Fragen, und ich antworte. Ich bin der Hörer ... und der Professor.
Emil: Und wen verbessert der Professor Mircea?
Mircea: Der Professor Mircea verbessert den Hörer Mircea. *(Emil und Mircea lachen.)*
Emil: Ich wünsche dem Professor und dem Hörer Mircea viel Erfolg beim Deutschstudium.
Mircea: Danke sehr.

WORTSCHATZ

r Schüler (—)	elevul
r Student (—en)	studentul
r Ingenieur (—e)	inginerul
r Techniker (—)	tehnicianul
r Arzt (¨e)	medicul
r Kurs (—e)	cursul
r Rentner (—)	pensionarul
r Text (—e)	textul
r Satz (¨e)	propoziția
r Fehler (—)	greșeala
r Montag (—e)	luni
r Dienstag (—e)	marți
r Mittwoch (—e)	miercuri
r Donnerstag (—e)	joi
r Freitag (—e)	vineri
r Sonnabend (—e)	sîmbătă
r Samstag (—e)	sîmbătă
r Sonntag (—e)	duminică
e Universität (—en)	universitatea
e Volksuniversität (—en)	universitatea populară
e Sprache (—n)	limba
e Fremdsprache (—n)	limba străină
e Hausfrau (—en)	gospodina
e Übung (—en)	exercițiul
e Antwort (—en)	răspunsul
e Qualität (—en)	calitatea
s Wort (¨er)	cuvîntul
(s) Englisch	limba engleză
(s) Französisch	limba franceză
(s) Italienisch	limba italiană
(s) Russisch	limba rusă
(s) Spanisch	limba spaniolă
s Studium (Studien)	studiul
s Lehrstück (—e)	textul didactic
s Lesestück (—e)	bucata de citire
besuchen	a frecventa, a urma
leicht	ușor
schwer	greu, dificil
wichtig	important
wessen?	al (a, ai, ale) cui?
andere	alți, alte
manchmal	uneori, cîteodată
zu Hause	acasă
an die Tafel schreiben	a scrie pe tablă

ÜBUNGEN

1. 1) *Completați!*
   2) *Treceți la plural!*
   E x e m p l u :

der Ingenieur

1) *a)* ... ... lernt Deutsch.
   Der Ingenieur lernt Deutsch.
   b) Die Arbeit ... ... ist nicht leicht.
   Die Arbeit *des Ingenieurs* ist nicht leicht.
   etc.

2) *a)* *Die Ingenieure* lernen Deutsch.
   b) Die Arbeiten *der Ingenieure* sind nicht leicht.
   etc.

A. der Techniker

a) ... ... ist verheiratet.
b) Der Sohn ... ... ist Schüler.
c) Ich zeige ... ... die Zeitschrift.
d) Er besucht ... ... oft.

B. der Sohn

a) ... ... wohnt in Bukarest.
b) Der Kollege ... ... ist fleißig.
c) Er zeigt ... ... den Garten.
d) Die Mutter liebt ... ... sehr.

C. der Mann

a) ... ... lernt Deutsch.
b) Die Frage ... ... ist richtig.
c) Er bringt ... ... die Zeitung.
d) Grüßt du ... ...?

D. der Student

a) ... ... übersetzt den Satz.
b) Er wiederholt die Antwort ... ...
c) Ich wünsche ... ... Erfolg.
d) Der Schüler grüßt ... ...

E. der Professor

a) ... ... sagt: „Das Studium einer Fremdsprache ist wichtig."
b) Die Frage ... ... ist manchmal schwer.
c) Der Student schreibt ... ... einen Brief.
d) Er grüßt ... ...

F. die Tochter

a) ... ... lernt gut.
b) Der Kollege ... ... ist Ingenieur
c) Die Lehrerin ist mit ... ... zufrieden.
d) Der Vater liebt ... ...

G. die Lehrerin

a) ... ... arbeitet viel.
b) Das ist das Buch ... ...
c) Der Schüler zeigt ... ... das Heft.
d) Die Schülerin grüßt ... ...

H. das Mädchen

a) ... ... lernt Englisch.
b) Der Vater ... ... ist Rentner.
c) Das Buch ist bei ... ...
d) Ich grüße ... ...

I. das Kind

a) ... ... übersetzt das Wort richtig.
b) Die Antwort ... ... ist richtig.
c) Die Mutter bringt ... ... Schokolade.

2. 1) *Completați!*
   2) *Treceți la plural!*

A. *a)*	... Arbeiter	ist fleißig.	B. *a)* Der Erfolg	d- Arbeiter-	freut alle.
b)	... Lehrer		*b)*	d- Lehrer-	
c)	... Lehrerin		*c)*	d- Lehrerin	
d)	... Kind		*d)*	d- Kind-	
e)	... Bauer		*e)*	d- Bauer-	
f)	... Junge		*f)*	d- Junge-	
g)	... Kollege		*g)*	d- Kollege-	
h)	... Studentin		*h)*	d- Studentin	
i)	... Mädchen		*i)*	d- Mädchen-	

C. *a)*	Ich antworte	d- Arbeiter.	D. *a)*	Ich besuche	d- Arbeiter.
b)		d- Lehrer.	*b)*		d- Lehrer.
c)		d- Lehrerin.	*c)*		d- Lehrerin.
d)		d- Kind.	*d)*		d- Kind.
e)		d- Bauer-.	*e)*		d- Bauer-.
f)		d- Junge-.	*f)*		d- Junge-.
g)		d- Kollege-.	*g)*		d- Kollege-.
h)		d- Studentin.	*h)*		d- Studentin
i)		d- Mädchen.	*i)*		d- Mädchen.

3. *Puneți cuvintele din paranteză la cazul potrivit!*

a) Sie geht zu *(die Eltern)*.
b) Er ist bei *(die Großeltern)*.
c) Sie spielt mit *(die Geschwister)* zu Hause.
d) Ich lerne mit *(ein Freund)* Französisch.
e) Wir lernen bei *(eine Lehrerin)* Englisch.
f) Ich gehe zu *(ein Kollege)*.
g) Ist er bei *(der Student)* Paul?
h) Die Lehrerin arbeitet mit *(die Kollegin)* Helga.

4. *Puneți cuvintele din paranteză la cazul potrivit*

1) *la singular!*
2) *la plural!*
E x e m p l u : Wir übersetzen *(der Text)* *(das Lesestück)*.
1) *Wir übersetzen* **den Text des Lesestückes.**
2) *Wir übersetzen* **die Texte der Lesestücke.**

11-28

a)	Wir	besuchen *(der Kurs) (die Lehrerin).*
b)		wiederholen *(die Frage) (der Professor).*
c)		schreiben *(die Antwort) (der Hörer)* an die Tafel.
d)		verbessern *(der Fehler) (der Student)* und *(die Studentin).*
e)		lesen *(der Abschnitt) (das Lehrbuch).*
f)		machen *(die Übung) (der Abschnitt).*
g)		lernen *(das Lehrstück) (der Abschnitt).*
h)		grüßen *(die Schwester) (der Kollege).*
i)		besuchen *(der Bruder) (die Kollegin).*

5. *Formați propoziții!*

Exemplu: Freitag, ich, kaufen, der Füller.
Freitag kaufe ich den Füller.

a) Montag, ich, besuchen, ein Freund.
b) Haben, du, Dienstag, Deutsch, Englisch, oder?
c) Der Lehrer, ein Satz, an, die Tafel, schreiben.
d) Ein Student, ein Fehler, machen.
e) Ein Kollege, verbessern, der Fehler, der Student.
f) Mittwoch, gehen, ich, ein Kollege, zu.
g) Sonnabend, wiederholen, er, das Wort (plural), und, die Grammatik.
h) Donnerstag, wir, zu, eine Tante, fahren.
i) Freitag, sie, arbeiten, zu Hause.
j) Sonntag, wir, nicht, lernen.

6. 1) *Formați substantive feminine și traduceți-le!*
2) *Treceți-le la plural*

Exemplu: der Lehrer: *die Lehrerin = învățătoarea*
die Lehrerinnen

a) der Arbeiter; der Schüler; der Student;
b) der Bauer; der Techniker; der Rentner;
c) der Enkel; der Verkäufer; der Freund;
d) der Kollege; der Genosse; der Hörer.

7. 1) *Formați substantive compuse!*
2) *Determinați genul substantivelor!*

a) Haus + Frau
b) groß + Vater
c) groß + Mutter
d) groß + Eltern
e) lesen + Stück
f) Zeit + Schrift
g) Volk + Universität

8. 1) *Completați cu* **wer, wessen, wem, wen** *sau* **was !**
2) *Răspundeți!*

a) ... schreibt die Antworten an die Tafel?
b) ... Fehler verbessert der Professor?
c) ... lesen die Hörer?
d) ... fragt der Professor?
e) ... antworten die Hörer?
f) ... schreiben die Hörer?

g) ... wiederholen die Hörer oft zusammen?
h) Bei ... lernen Sie Deutsch?
i) ... fragen Sie deutsch?

9. *Răspundeți!*

A. *a)* Was lernt Mircea?
b) Wessen Schüler ist er?
c) Wer besucht die Kurse der Volksuniversität?
d) Was lernen viele Hörer?
e) Wie ist das Studium einer Fremdsprache?
f) Wie arbeiten die Hörer und Hörerinnen der Volksuniversität?
g) Lernen sie auch zu Hause?
h) Wie lernen sie zu Hause?
i) Was wünscht Emil dem Freund Mircea?

B. *a)*	Was machen Sie	Montag?
b)		Mittwoch?
c)		Freitag?
d)		Dienstag?
e)		Donnerstag?
f)		Sonnabend (Samstag)?
g)		Sonntag?

10. *Traduceți!*

A. *a)* Învățăm cu plăcere germana.
b) Exercițiul 2 este ușor, exercițiul 3 însă nu este ușor.
c) Eu învăț germana și rusa, George învață engleza și italiana și Paul învață spaniola.
d) Studiul unei limbi străine este foarte important.
e) Cursanții fac uneori greșeli, dar profesorul corectează greșelile.

B. *a)* Elevi și studenți, gospodine și pensionari, medici și ingineri, profesori și tehnicieni, toți învață cu plăcere limbi străine.
b) Ei citesc textele, fac exercițiile, învață cuvintele.
c) Răspunsurile cursanților sînt aproape întotdeauna corecte.
d) Profesorul traduce cu cursanții și cursantele textele capitolului 7.
e) Azi învăț douăzeci de cuvinte.

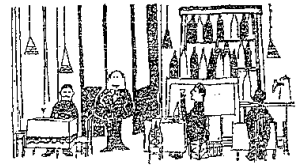
C. *a)* Ce scrie profesorul acum pe tablă?
b) Al cui elev sînteți dumneavoastră?
c) Cui scrie ea?
d) Ce nu înțelegeți dv.?
e) Cu cine se joacă copilul?
f) La cine plecați dumneavoastră?

Merken Sie!

Bitte schreiben Sie das Wort an die Tafel.
Sonntag lerne ich zu Hause.

9. (Neunter) Abschnitt

Lehrstück 9 (neun)



A. *das Restaurant*
(die Restaurants)

Hier ist ein Restaurant. *Der Saal* des Restaurants ist groß und sauber. In Bukarest sind viele Restaurants.

der Gast
(die Gäste)

Ein Gast *tritt* in das Restaurant. Der Gast ist nicht groß, er ist *klein*. Er ist klein und sehr *dick*.

groß ⟷ klein

der Kellner
(die Kellner)

Der Kellner fragt den Gast:
„Was wünschen Sie?"
Wieviel Kellner arbeiten hier?
Hier arbeiten nur drei Kellner.

die Suppe
(die Suppen)

der Fisch
(die Fische)

der Braten
(die Braten)

das Hühnchen
(die Hühnchen)

das Ei
(die Eier)

die Kartoffel
(die Kartoffeln)

der Salat
(die Salate)

Suppe — Fisch — Braten — Hühnchen — Eier — Kartoffeln

die Speise
(die Speisen)

das Kompott
(die Kompotte)

das Eis

der Nachtisch

Essen Sie gern	Suppe? Ja, ich ... Fisch? Braten? Hühnchen?	Essen Sie oft	Fisch mit Ei? Ja, wir ... Braten mit Kartoffeln? Hühnchen mit Salat?

die Flasche Wein

Wir trinken eine Flasche Wein. Wie ist der Wein? — Der Wein ist sehr gut.
Wieviel Flaschen sind hier? — Hier ist nur eine Flasche.

die Flasche Bier

Ich trinke jetzt eine Flasche Bier. — Wie ist das Bier? — Das Bier ist gut.
Trinken Sie auch eine Flasche Bier? — Bitte, gern.

B. **geben**

	Singular		*Plural*
I. Ich gebe	dem Kellner das Geld.	Wir geben	dem Kellner das Geld.
II. Du g[i]bst		Ihr gebt	
III. Er g[i]bt		Sie geben	

nehmen

I. Ich nehme	Platz.	Wir nehmen	Platz.
II. Du n[i]mmst		Ihr nehmt	
III. Er n[i]mmt		Sie nehmen	

lesen

I. Ich lese	den Satz.	Wir lesen	den Satz
II. Du l[ie]st		Ihr lest	
III. Er l[ie]st		Sie lesen	

essen

I. Ich esse	den Braten.	Wir essen	den Braten.
II. Du [i]ßt		Ihr eßt	
III. Er [i]ßt		Sie essen	

treten

I. Ich trete	in ein Restaurant.	Wir treten	in ein Restaurant.
II. Du tr[i]ttst		Ihr tretet	
III. Er tr[i]tt		Sie treten	

II, III — Sing.: e → i(e)

C. **fahren**

	Singular		*Plural*
I. Ich fahre	mit dem Zug.	Wir fahren	mit dem Zug
II. Du f[ä]hrst		Ihr fahrt	
III. Er f[ä]hrt		Sie fahren	

halten

I. Ich halte	Diät.	Wir halten	Diät.
II. Du h[ä]ltst		Ihr haltet	
III. Er h[ä]lt		Sie halten	

laufen

I. Ich laufe	schnell.	Wir laufen	schnell.
II. Du l[äu]fst		Ihr lauft	
III. Er l[äu]ft		Sie laufen	

II, III — Sing.: a → ä; au → äu

D. Wir gehen *durch den Saal.*

Das Hühnchen ist *für den Gast* dort.

Das ist *gegen die Verordnung* des Arztes.

Der Junge kommt manchmal *ohne Buch.*

Die Stühle stehen *um den Tisch.*

durch, für, gegen, ohne, um — + A

PHONETIK

1.

În limba germană

se scrie:	*se pronunță:*
an în anumite cuvinte de origine franceză (Restaurant)	[o] *scurt închis*
an în anumite cuvinte de origine franceză (Restaurant)	[a *nazal*] ca în limba franceză
s + *vocală* în cuvintele de origine negermană dar *germanizate* (Salat)	[z] (zumzet)

2. Cantitatea și calitatea vocalelor

Silaba care se termină într-o *vocală* este o silabă *deschisă*. Vocala dintr-o *silabă deschisă accentuată* este lungă:

fra-gen, sa-gen, ge-ben

În *halten*, vocala **a** este însă *scurtă* fiind în silabă *închisă (hal-)*.

În general, verbele mențin în timpul conjugării cantitatea vocalei din rădăcină, chiar dacă la anumite persoane vocala este urmată de două sau trei consoane:

fragen — du fragst, er fragt, ihr fragt
sagen — du sagst, er sagt, ihr sagt

Cantitatea vocalei din rădăcină se menține și atunci cînd vocala suferă anumite modificări:

geben — du gibst, er gibt, ihr gebt
fahren — du fährst, er fährt, ihr fahrt

Excepții: nehmen — du nimmst, er nimmt, ihr nehmt
treten — du trittst, er tritt, ihr tretet
haben — du hast, er hat, ihr habt

În anumite cuvinte, lungimea vocalei este indicată ortografic prin *dublarea vocalei:* Saal

Nu pot fi dublate vocalele *i* și *u* precum și *vocalele cu Umlaut:* der Saal — die Säle.

3. *Intonația*

Prin intonație se înțelege *linia melodică* a propoziției vorbite, felul specific în care se ridică și se coboară glasul în timpul vorbirii.

Intonația corectă ușurează mult înțelegerea celor spuse, o intonație necorespunzătoare putînd duce la confuzii.

În propoziția *enunțiativă* și în cea *interogativă* introdusă printr-un *cuvînt interogativ, tonul coboară* la sfîrșitul propoziției:

Ein Gast tritt in ein Restaurant. ↘

Um den Tisch stehen noch drei Stühle ↘

Was wünschen Sie? ↘

Wieviel Kellner arbeiten hier? ↘

În propoziția *interogativă fără cuvînt interogativ* — care începe cu verbul conjugat — tonul *urcă* la sfîrșitul propoziției.

Trinken Sie Bier oder Wein? ↗

Wünschen Sie Kompott? ↗

Tonul se menține *la același nivel* dacă propoziția enunțiativă *continuă* cu o a doua propoziție.

Ich fahre in die Provinz, *und der Zug fährt schon* in zwanzig Minuten. → →

GRAMMATIK

1. *Verbele cu alternanțe vocalice la prezent*

Unele verbe care au în rădăcină **e, a** sau **au** suferă modificări la prezent, **la persoana a II-a și a III-a singular:**

e- → i (ex. a)
e- → ie (ex. b)
a → ä (ex. c), **au → äu** (ex. d)

Verbele, care suferă anumite *modificări* în cursul conjugării, se numesc **verbe tari.**[1]

a) Ich	gebe.	Du	gibst.	Er	gibt.
b)	lese.		liest.		liest.
c)	fahre.		fährst.		fährt.
d)	laufe.		läufst.		läuft.

Observații.

1. La verbele a căror rădăcină se termină în -s, de ex. *lesen* (ex.b), sau în ss, persoana a II-a singular este identică cu persoana a III-a singular (*vezi* pag. 55).

2. La verbele a căror rădăcină se termină în -ss, ss → ß înaintea unei consoane: ich esse, du ißt, er ißt.

3. Unele verbe cu o vocală radicală *lungă* modifică la persoanele a II-a și a III-a singular vocala lungă în vocală *scurtă*. Ortografic această transformare se indică prin dublarea consoanei următoare (ich trete, du trittst, er tritt), iar la verbul *nehmen* și prin omiterea lui h ortografic: ich nehme, du nimmst, er nimmt.

4. Verbele a căror rădăcină se termină în **t** și care modifică pe **e** în **i(e)**, pe **a** în **ä** sau pe **au** în **äu**, primesc la persoana a II-a singular doar terminația -st și nu terminația -est; de ex. treten: du trittst; halten: du hältst. La persoana a III-a singular, verbele acestea nu primesc *nici un fel de terminație:* er hält; er tritt.

2. *Prepoziții cu acuzativul*

Prepozițiile
durch, für, gegen, ohne, um
cer a c u z a t i v u l.

3. *Întrebuințarea prepozițiilor*

a) În limba germană, substantivul precedat de prepoziție este de obicei însoțit de articol, spre deosebire de limba română unde, în majoritatea cazurilor, substantivul se întrebuințează nearticulat sau precedat de articolul nehotărît.
Wir gehen durch *den* Saal — Mergem prin sală.

b) După prepoziția *ohne* — spre deosebire de celelalte prepoziții — urmează de regulă substantivul *neprecedat de articol.*
Er ißt heute *ohne Appetit.*

[1] Verbele *tari* sînt trecute în vocabularul lecției în coloana din *dreapta.*

Lesestück 9 (neun)

ER HÄLT DIÄT

Nach Fr. Klingenbaum

Ein Gast tritt in ein Restaurant. Er ist klein und sehr dick. Er geht durch den Saal des Restaurants zu einem Tisch und nimmt dort Platz. Um den Tisch stehen noch drei Stühle; alle sind frei.
Ein Kellner kommt und gibt dem Gast die Speisekarte. Aufmerksam liest der Gast die Speisekarte.
„Was wünschen Sie?" fragt der Kellner.
„Oh, nicht viel", antwortet der Gast: „Fisch, Suppe, Braten mit Kartoffeln und ein Hühnchen mit Spinat."
„Wünschen Sie den Spinat mit Eiern oder ohne Eier?"
„Natürlich mit Eiern."
„Trinken Sie Bier oder Wein?" fragt der Kellner noch.
„Nur eine Flasche Wein", ist die Antwort. „Aber bitte sehr schnell. Ich fahre in die Provinz, und der Zug fährt schon in zwanzig Minuten."
Der Kellner läuft in die Küche; er bringt die Speisen für den Gast und sagt: „Guten Appetit!" Der Mann ißt. Dann fragt der Kellner: „Was wünschen Sie als Nachtisch, Kompott oder Eis?"
„Kompott? Eis? Nein! Das ist gegen die Verordnung des Arztes. Ich halte Diät und esse nur sehr wenig, denn ich bin zu dick."

WORTSCHATZ

r Gast (⸚e)	musafirul, oaspetele, clientul	
r Saal (Säle)	sala	
r Kellner (—)	ospătarul, cheinerul	
r Fisch (—e)	peștele	
r Braten (—)	friptura	
r Salạt (—e)	salata	
r Nạchtisch	desertul	
r Wein (—e)	vinul	
r Zug (⸚e)	trenul	
r Appetịt (*l*)	pofta de mîncare	
e Suppe (—n)	supa	
e Kartoffel (—n)	cartoful	
e Speise (—n)	mîncarea	
e Flasche (—n)	sticla	
e Diät	dieta, regimul alimentar	
e Speisekarte (—n)	lista de mîncăruri	
e Provịnz (—en)	provincia	
e Minụte (—n)	minutul	
e Küche (—n)	bucătăria	
e Verọrdnung (—en)	prescripția	

s Restaurant (—s)		restaurantul
s Hühnchen (—)		puiul
s Ei (—er)		oul
s Kompọtt (—e)		compotul
s Eis		înghețata
s Bier (—e)		berea

frẹten (i)[1]	a păși
essen (i)	a mînca
gẹben (i)	a da
lẹsen (ie)	a citi
hạlten (ä)	a ține
laufen (äu)	a alerga

klein	mic
dick	gras
frei	liber
wenig	puțin
zu (+ adj. sau adv.)	prea
durch + A	prin
für + A	pentru
gegen + A	împotriva, contra
ohne + A	fără
um + A	în jurul
als	ca
denn	căci
guten Appetit!	poftă bună!
eine Flasche Wein	o sticlă cu vin

ÜBUNGEN

1. *Citiți cu glas tare!*
Fiți foarte atent la cantitatea și calitatea vocalelor și la accent!

a) Tạg, Vạter, Ạrzt, Spạnisch, Nạchtisch, Sprạche, frạgt, hạbt, fạhren

a') Gạst, lạchen, dạs, wạs, mạchen, Flạsche, hạst, hạt, fạst, Plạtz

[1] Începînd cu această lecție se notează în paranteză felul în care se schimbă vocala radicală a anumitor verbe la persoanele a II-a și a III-a singular, indicativ prezent.

b) Ärzte, Diät, fährt, Qualität, Rumänien	*b')* hält; es, jetzt
c) wer, schwer, wem, wen, geht	*c')* der, dem, den
d) wie, wieder, Bier, erziehen, gibt, wir, Appetit, Familie	*d')* die; ich, dick, nicht, Nichte, richtig, wichtig, Mittwoch, Tisch, Fisch
e) Montag, Sohn, groß, Großvater, wohnen	*e')* noch, Wort, Tochter, Kartoffel, Verordnung
f) schön, Französisch	*f')* Wörter
g) Buch, Zug, Minute, du, Bruder, Studium, besuchen	*g')* und, rund, Russisch, Suppe
h) grün, grüßen, für, Übung	*h')* Füller, Küche

2. 1) *Arătați printr-o linie verticală unde vocala nu se leagă, în pronunție, de sunetul precedent!*
   2) *Citiți cu glas tare! Fiți atenți la intonație!*

a) Ist er bei den Großeltern?
b) Besucht ihr die Volksuniversität?
c) Kommt ihr Sonnabend zu den Großeltern?
d) Was ist gegen die Verordnung des Arztes?
e) Wer ist jetzt im Garten?
f) Mit wem geht er zum Arzt?
g) Das ist eine Übung für alle Hörer.
h) Wer sind die Hörer und Hörerinnen der Volksuniversität?
i) Sonnabend besuche ich die Großeltern.

3. *Completați întrebările și răspundeți!*

a) Ißt du		Ja, ich ...	...
b)			...
c)			...
d)			...
e)			...
f)			...
i)			...

h) Ißt du		Ja, ich ...	...
i)			...
j)			...
k)			...

4. *Răspundeți!*

a) Gibst du	dem Kind das Buch?	Nein,	ich ...
Gebt ihr			wir ...
Geben Sie			ich ... / wir ...
b) Hältst du	Diät?	Nein,	ich ...
Haltet ihr			wir ...
Halten Sie			ich ... / wir ...
c) Fährst du	in die Provinz?	Nein,	ich ... ...
Fahrt ihr			wir ...
Fahren Sie			ich ... / wir
d) Läufst du	in die Küche?	Nein,	ich ...
Lauft ihr			wir ...
Laufen Sie			ich ... / wir ...
e) Trittst du	in ein Restaurant?	Nein,	ich ...
Tretet ihr			wir ...
Treten Sie			ich ... / wir ...

5. 1) *Completați!*
   2) *Treceți la plural!*

A.

lesen

Ich ... die Zeitung.
Er ... eine Zeitschrift.
... du das Buch?

B.

essen

... du das Ei?
Ich ... ein Hühnchen.
... sie Salat gern?

C. fahren

... das Kind zu den Großeltern?
Ich ... zu einer Tante.
... du zu einem Kollegen?

D. laufen

Ich ... zu dem Freund.
Der Kellner ... in die Küche.
... du zu dem Gast?

E. fragen

Was ... der Kellner den Gast?
Ich ... das Kind: „Wo wohnst du?"
... du den Lehrer?

F. kaufen

Ich ... ein Heft.
Wir ... ein Feuerzeug.
... du das Buch?

6. *Completați, folosind verbul la forma potrivită!*

A. *a)* Ein Gast *(kommen)* in ein Restaurant.
b) Er *(treten)* in einen Saal *(das Restaurant)*.
c) Der Gast *(gehen)* zu und *(nehmen)* Platz.
d) Ein Kellner *(kommt)* und *(geben)* dem Gast die.
e) Der Gast *(lesen)* die Speisekarte sehr aufmerksam.
f) Er wünscht , , und eine .
g) Der Gast *(essen)* mit Appetit.
h) Er *(halten)* nicht Diät.

B. *a)* Was *(sagen)* du *(der Kellner)?*
b) Wie *(heißen)* er?
c) Wie *(grüßen)* der Hörer?
d) Wo *(arbeiten)* sie (persoana a III-a singular feminin)?
e) Was *(kosten)* eine Schachtel Streichhölzer?
f) Wieviel Wörter *(lernen)* du heute?
g) Wieviel Schachteln Tabak *(kaufen)* du?
h) Wo *(leben)* der Onkel?

7. 1) *Treceți verbele din paranteză la forma potrivită!*
2) *Treceți verbele și pronumele la persoana a II-a plural și la forma de politețe!*

a) *(Sagen)* du jetzt: „Auf Wiedersehen"?
b) *(Machen)* du die Übung 7?
c) *(Fahren)* du in die Provinz?
d) *(Halten)* du Diät?
e) *(Warten)* du noch?
f) *(Kaufen)* du den Füller?
g) *(Laufen)* du zu demoll Kegen?
h) *(Rechnen)* du richtig?
i) *(Lesen)* du laut?
j) *(Wiederholen)* du heute die Grammatik?
k) *(Sein)* du immer fleißig?
l) *(Besuchen)* du die Großeltern oft?
m) *(Spielen)* du gern mit der Nichte?
n) *(Haben)* du einen Neffen?

8. *Treceți cuvintele din paranteză la cazul potrivit!*

a) Wir gehen durch *(der Park)*.
b) Er ißt Spinat ohne *(das Ei)*.
c) Das Buch ist für *(ein Freund)*.
d) Die Schüler stehen um *(der Lehrer)*.
e) Der Kellner geht zu *(der Gast)*.
f) Er ist bei *(ein Kollege)*.
g) Der Gast geht mit *(der Kellner)* in die Küche.

9. *Înlocuiți cuvintele tipărite cursiv prin antonime!*

a) Du liest *viel*.
b) Du antwortest *richtig*.
c) Der Gast ist *groß*.
d) Die Frage ist *schwer*.
e) Das Buch ist *geschlossen*.
f) Das Fenster ist *rechts*.
g) Ist die Küche *hier?*
h) Sie ißt sehr *wenig*.
i) Er fragt *leise*.
j) Was ist *schwarz?*

10. *Formați propoziții!*

E x e m p l u: essen, der Gast, Hühnchen, Salat, mit.
Der Gast ißt Hühnchen mit Salat.

a) Treten, der Verkäufer, das Restaurant, in.
b) Fahren, du, gern, mit, der Zug?
c) Der Vater, fahren, manchmal, mit, der Zug, in, die Provinz.
d) Halten, Diät, du?
e) Ich, nicht, Diät, halten, aber, halten, der Vater, Diät.
f) Das Kind, laufen, zu, die Mutter.
g) Der Kellner, sofort, bringen, der Gast, der Braten.
h) Essen, er, mit, Appetit?
i) Fisch, essen, du, gern?
j) Nehmen, du, die Speisekarte?
k) Wir, gehen, in zehn Minuten, in die Küche.
l) Er, trinken, eine Flasche Bier, eine Flasche Wein, oder.
m) Wünschen, du, als Nachtisch, Kompott?
n) Die Kollegin, essen, wenig, denn, sie, sein, dick, zu.

11. *Răspundeți!*

a) Wer kommt in das Restaurant?
b) Wie ist der Gast?
c) Was macht er?
d) Was bringt der Kellner?
e) Was ißt der Gast?
f) Wie ißt der Gast?
g) Was fragt der Kellner?
h) Was antwortet der Gast?

12. *Traduceți!*

A. *a)* El ia loc și-i spune ospătarului: „Doresc supă, friptură cu cartofi, spanac cu ouă și o sticlă cu vin."
b) Ospătarul aduce clientului repede mîncărurile.
c) Clientul pleacă peste douăzeci de minute în provincie.
d) Clientul mănîncă prea mult dar spune: „Mănînc foarte puțin."

B. *a)* Dumneavoastră mîncaţi prea repede.
b) Mergeţi acum la părinţi?
c) Mai ţineţi regim? — Da, mai ţin regim căci sînt prea gras.
d) El este gras căci mănîncă foarte mult.
e) Ospătarul vine (deja) şi aduce pentru mamă compot şi pentru copil îngheţată.
f) Ce doriţi ca desert?
g) Ea fuge în bucătărie şi aduce mîncarea.
h) Masa este liberă? — Nu, ca nu este liberă.

C. *a)* Pleci în provincie? — Da, plec peste zece minute cu trenul.
b) Copilul fuge la bunici; el iubeşte pe bunici foarte mult.
c) Ce mai mănînci?
d) Beţi o sticlă cu bere? — Firește, cu multă plăcere.
e) Unde ţine el cartea?

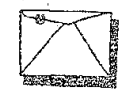
D. *a)* În jurul mesei stau patru scaune. Toate (mai) sînt libere.
b) Copilul mănîncă spanacul fără ouă.
c) Clientul bea vin; aceasta este împotriva prescripţiei medicului.
d) Sticla cu vin este pentru un prieten.
e) Ei merg repede prin sală.

Merken Sie!

Wünschen Sie *eine Flasche Wein?*
Was wünschen Sie als Nachtisch?
Guten Appetit!

10. (Zehnter) Abschnitt

Lehrstück 10 (zehn)



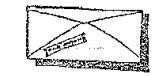
A. *der Brief*
(die Briefe)

Ich schreibe den Eltern einen Brief.
Schreiben Sie oft Briefe?
Ich schreibe den Eltern und Geschwistern oft Briefe.

der Einschreibebrief
(die Einschreibebriefe)

Hier ist ein Einschreibebrief.
Für wen ist der Einschreibebrief?
Der Einschreibebrief ist nicht für Sie, *sondern* für den Bruder.

sondern



der Luftpostbrief
(die Luftpostbriefe)

Ich habe hier einen Luftpostbrief.
Für wen ist der Luftpostbrief?
Der Luftpostbrief ist für die Mutter.

die Postkarte
(die Postkarten)

Das ist eine Postkarte.
Für wen ist die Postkarte?
Die Postkarte ist für den Studenten Hans Werner.

das Telegramm
(die Telegramme)

Ich *sehe* dort ein Telegramm.
Für wen ist das Telegramm?
Das Telegramm ist für den Arzt Marin Ionescu.

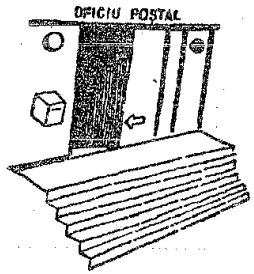
sehen

die Briefmarke
(die Briefmarken)

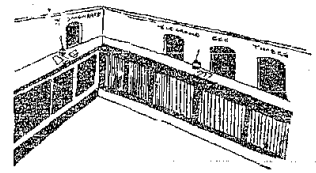
Haben Sie Briefmarken?
Ja, wir haben Briefmarken.
Bitte eine Briefmarke für einen Einschreibebrief und eine Briefmarke für einen Luftpostbrief.

das Paket
(die Pakete)

Ich bringe ein Paket. — Für wen ist das Paket? — Das Paket ist für die Familie Georgescu. Bitte, hier ist es. — Danke.



die Post



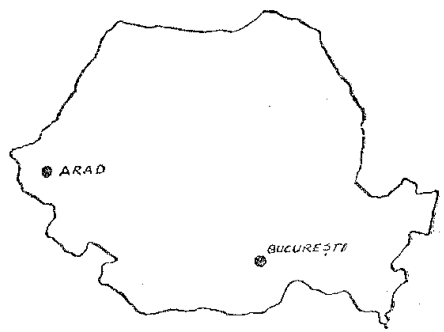
der Schalter
(die Schalter)

Ich gehe jetzt zur Post.
Ist die Post *weit*? — Nein, die Post ist nicht weit, sondern *nahe*. Sie sind *bald* dort.

bald

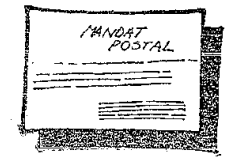
Wieviel Schalter sehen Sie? — Hier sehe ich einen Schalter, und dort sehe ich noch drei Schalter, das sind zusammen vier Schalter.

weit ←——————→ nahe



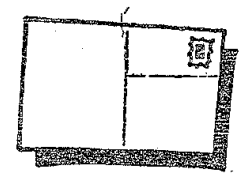
Arad ist *eine Stadt*.
Bukarest ist *die Hauptstadt*.
Rumänien hat viele *Städte*, aber nur *eine Hauptstadt*.

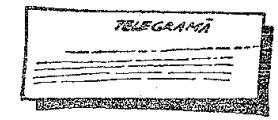
die Stadt — *die Hauptstadt* (die Städte) (die Hauptstädte)



die Postanweisung
(die Postanweisungen)

Bitte zwei Postanweisungen.
Bitte, hier sind die zwei Postanweisungen.
Was kostet eine Postanweisung?
Eine Postanweisung kostet ... Bani.
Bitte, hier ist das Geld für zwei Postanweisungen.

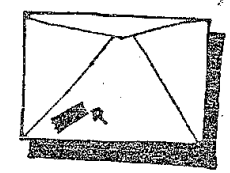




B.

Ist das *ein* Brief? — Nein, das ist **kein** Brief, sondern eine Postkarte.

Ist das eine Postanweisung? — Nein, das ist **keine** Postanweisung, sondern ein Telegramm.



Ist das *ein* Telegramm? —
Nein, das ist **kein** Telegramm, sondern ein Einschreibebrief.

Sehen Sie dort	*einen* Brief? / ~~Briefe?~~	Nein, ich sehe dort	**keinen** Brief. / **keine** Briefe.
Haben Sie	*eine* Briefmarke? / ~~Briefmarken?~~	Nein, Ich habe	**keine** Briefmarke. / **keine** Briefmarken.
Bringen Sie	*ein* Paket? / ~~Pakete?~~	Nein, ich bringe	**kein** Paket. / **keine** Pakete.
Haben Sie jetzt Geld?		Nein, ich habe jetzt	**kein** Geld.

Articolul nehotărît și articolul nehotărît negat

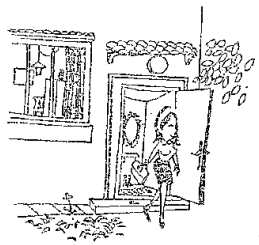
M. *ein* ~~nicht~~ + ~~ein~~ = *kein*
F. *eine* ~~nicht~~ + ~~eine~~ = *keine*
N. *ein* ~~nicht~~ + ~~ein~~ = *kein*

Singular

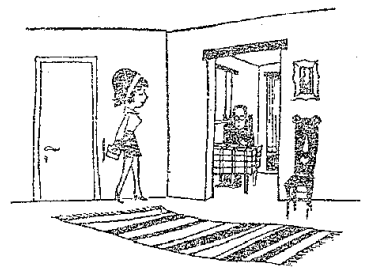
	Masculin		*Feminin*		*Neutru*	
N.	ein	kein	ein|e	kein|e	ein	kein
G.	—|es	—|es	—|er	—|er	—|es	—|es
D.	—|em	—|em	—|er	—|er	—|em	—|em
A.	—|en	—|en	—|e	—|e	—	—

Plural

	M.	*F.*	*N.*
N.	kein|e		
G.	—|er		
D.	—|en		
A.	—|e		

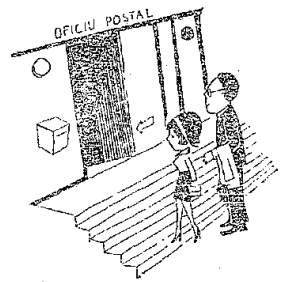


C. Sie kommt *aus dem Haus.*

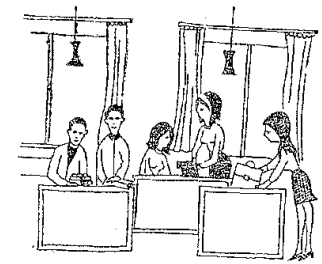


Sie geht *zu dem Onkel.*

Sie ist *bei dem Onkel.*



Sie geht *mit dem Onkel* zur Post.



Sie hat das Buch *von dem Onkel.*

Nach dem Kurs geht sie zur Tante.

10. IV. → 20. IV.

seit

Seit 10 Tagen ist Raluca in Bukarest.

Seit wann ist Emil in Bukarest?

— Seit drei Tagen.

Wann?
heute ← → *morgen*

Wann kommt Maria, heute oder *morgen?* — Sie kommt nicht heute, sondern morgen.

aus	—
bei	—
mit	—
nach	— + D
seit	—
von	—
zu	—

D. Sie ist jetzt *beim* (= bei dem) Onkel.
Sie hat das Buch *vom* (= von dem) Onkel.
Sie geht dann *zum* (= zu dem) Onkel.
Sie geht auch *zur* (= zu der) Tante.

bei	—	—	beim
von	— + dem =	—	vom
zu	—	—	zum

zu + der = zur

E. *Wo*

ist der Vater jetzt?	Der Vater ist jetzt **zu** *Hause.*
arbeitet die Mutter?	Die Mutter arbeitet **zu** *Hause.*
lernen wir heute?	Wir lernen heute **zu** *Hause.*

Wohin		
	gehst du jetzt?	Ich gehe jetzt **nach** *Hause.*
	fahren Sie dann?	Ich fahre dann **nach** *Hause.*
	läuft das Kind?	Das Kind läuft **nach** *Hause.*

Wo?	*Wohin?*
z u *Hause*	**n a c h** *Hause*

PHONETIK

Accentul variabil

În limba germană există cuvinte în care accentul poate să cadă fie pe o silabă, fie pe alta. În unele din aceste cuvinte, mutarea accentului are ca urmare o modificare a sensului cuvîntului, în altele nu.

Numele propriu *Georg* (Gheorghe) poate fi pronunțat, după preferința vorbitorului, în două feluri:

a) cu **e** *scurt închis, neaccentuat,* accentul căzînd pe **o**: Geo**r**g

b) cu **e** *lung închis, accentuat:* Ge**o**rg

În ambele variante:

— vocala **o** *este scurtă și deschisă,*

— **g** *final* se pronunță regulat, anume [k].

GRAMMATIK

1. Articolul nehotărît negat

Articolul nehotărît *negat se declină* la singular ca articolul *nehotărît,* iar la plural ca articolul *hotărît:*

	Singular			*Plural*
	M.	*F.*	*N.*	*M. F. N.*
N.	kein	keine	kein	keine
G.	keines	keiner	keines	keiner
D.	keinem	keiner	keinem	keinen
A.	keinen	keine	kein	keine

ein kein	Schalter	eine keine	Postkarte	ein kein	Telegramm	die keine	Schalter
eines keines	Schalters	einer keiner	Postkarte	eines kenies	Telegramms	der keiner	Schalter

etc.

Articolul nehotărît negat *se întrebuințează:*

a) pentru negarea unui substantiv *precedat de articolul nehotărît:*
Er trifft *einen* Kollegen. ——→ Er trifft *keinen* Kollegen.

b) pentru negarea substantivului *neprecedat de articol.*
Ich habe Zeit. ——→ Ich habe *keine* Zeit.
Er hat Geschwister. ——→ Er hat *keine* Geschwister.

2. Prepoziții cu dativul

Prepozițiile **aus, bei, mit, nach, seit, von, zu** cer d a t i v u l.

Ich komme *aus* dem Heim.
aus: din

Nach dem Vortrag habe ich keine Zeit.
nach: după

Ich bin *seit* einem Tag hier.
seit: de

Ich komme *von* einem Freund.
von: de la

3. Prepoziții cu dativul sau acuzativul

Există în limba germană și prepoziții *bicazuale,* care cer *cînd dativul, cînd acuzativul.* Una dintre acestea este prepoziția *in.*

Prepoziția *in* cere
dativul cînd verbul exprimă *o stare pe loc sau o mișcare, fără indicarea direcției* (întrebarea corespunzătoare: **wo**),
acuzativul cînd verbul exprimă *o mișcare spre un loc anume, o deplasare într-o direcție* (întrebarea corespunzătoare: **wohin**).

Prepoziția **in**	d a t i v	stare pe loc, mișcare *fără* indicarea direcției	**wo?**
	a c u z a t i v	mișcare *cu* indicarea direcției	**wohin?**

Georg *ist* seit drei Tagen **in** *der Hauptstadt.* (**Wo** ist Georg?)
Der Gast *tritt* **in** *ein Restaurant.* (**Wohin** tritt der Gast?)

4. Contopirea articolului hotărît cu prepoziții

Articolul se contopește deseori cu unele prepoziții:

bei		beim
von	— dem —	vom
zu		zum
in		im
zu	— der —	zur

5. Omiterea articolului

Articolul *se omite*

a) înaintea *denumirilor de localități:*

Er ist aus *Arad.*
Er wohnt in *Bukarest.*

b) de regulă, *înaintea numelor de persoană:*

Georg ist Student.
Wir gehen zu *Alexander.*

Lesestück 10 (zehn)

EIN GESPRÄCH

Georg ist Student. Er ist aus Arad und studiert in Bukarest. Seit drei Tagen ist er in der Hauptstadt. Die Eltern haben noch keine Nachricht von Georg. Er schreibt den Eltern und den Geschwistern einen Brief und den Freunden einige Postkarten. Georg hat keine Briefmarken und geht zur Post. Er trifft einen Kollegen.

Andrei: Guten Tag, Georg. Woher kommst du? Wohin gehst du?
Georg: Ich komme aus dem Studentenheim und gehe zur Post. Aber woher kommst du, und wohin gehst du?
Andrei: Ich komme von einem Freund und gehe zu einem Onkel. Kommst du heute zum Vortrag des Professors Weber?
Georg: Natürlich komme ich.
Andrei: Gehen wir nach dem Vortrag zu Alexander?
Georg: Nach dem Vortrag habe ich keine Zeit.
Andrei: Dann gehen wir nicht heute zu Alexander, sondern morgen.
Georg: Einverstanden. Auf Wiedersehen, Andrei.
Andrei: Auf Wiedersehen, Georg.

Die Post ist nicht weit, und Georg ist bald dort. In der Halle sieht er viele Schalter. Rechts sind Schalter für Briefmarken, Pakete, Zeitungen und Zeitschriften; links sind Schalter für Postanweisungen, Telegramme, Einschreibebriefe und Luftpostbriefe.

Georg schickt den Brief und die Postkarten mit Luftpost. Dann geht er nach Hause.

WORTSCHATZ

r Brief (–e) scrisoarea

r Einschreibebrief (–e) scrisoarea recomandată

r Luftpostbrief (–e) scrisoarea prin avion

r Schalter (–) ghișeul

r Vortrag (¨e) conferința

e Postkarte (–n) cartea poștală

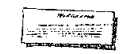
e Briefmarke (–n) timbrul poștal

e Post poșta

e Postanweisung (–en) mandatul poștal

e Stadt (Städte) orașul
e Hauptstadt (¨e) capitala
e Nachricht (–en) vestea, știrea
e Zeit (–en) timpul
e Halle (–n) hala
e Luft aerul
e Luftpost poșta aeriană

s Gespräch (–e) conversația, discuția

s Telegramm (–e)  telegrama

s Paket (–e) pachetul

s Heim (–e) căminul
s Studentenheim (–e) căminul studențesc

studieren	a studia	sehen (ie)	a vedea
schicken	a trimite	treffen (i)	a întîlni
einverstanden	de acord		
einige	cîțiva, cîteva		
weit	departe		
nahe	aproape		
bald	în curînd		
morgen	mîine		
wohin?	încotro? unde?		
woher?	de unde?		
wann?	cînd?		
seit wann?	de cînd?		
aus + D	din		
von + D	de, de la		
nach + D	după		
seit + D	de		

sondern	ci
nach Hause	acasă, spre casă
mit Luftpost	prin poşta aeriană, prin avion

ÜBUNGEN

1. *Grupaţi următoarele cuvinte în trei coloane, în funcţie de accentul lor pe prima, a doua sau a treia silabă!*

Einschreibebrief, Luftpostbrief, Paket, Telegramm, Briefmarke, wohin, Postanweisung, Appetit, erziehen, einverstanden, Wiedersehen, Restaurant, woher, Postkarte, Professor, studieren, Nachricht, Familie

2. *Puneţi în faţa substantivelor de mai jos articolul hotărît, nehotărît şi nehotărît negat!*

Brief; Postkarte; Telegramm; Paket; Zeit; Wein; Küche; Verkäufer; Erfolg; Satz; Wort; Übung; Antwort; Hausfrau; Haus; Kind; Feuerzeug; Laden

3. *Răspundeţi negativ!*

A. *a)* Haben Sie	einen Füller?	Nein, ich habe	k-	...
b)	eine Zeitung?		...	...
c)	eine Zeitschrift?		...	...
d)	ein Buch?		...	...
e)	Briefmarken?		...	...
f)	Zigaretten?		...	...
g)	Streichhölzer?		...	...
h)	Geld?		...	...
B. *a)* Trinken Sie	Bier?	Nein, ich trinke	k-	...
b)	Wein?		...	...
C. *a)* Ist schon	ein Student	fertig? Nein, noch k-	...	ist fertig.
b)	eine Studentin		...	...
c)	ein Kind		...	...
d) Sind schon Studenten dort?		Nein, dort sind noch	...	...
D. *a)* Ißt er	Braten?	Nein, er ißt	...	...
b)	Suppe?		...	...
c)	Eis?		...	...
d)	Kompott?		...	...
e)	Kartoffeln?		...	...
f)	Eier?		...	...

4. *Completaţi întrebările şi răspundeţi!*

A. *a)* ... kommen Sie?	Ich komme **aus**	d-	Tabakladen.
b)		d-	Restaurant.
c)		d-	Park.
d)		d-	Provinz.
e)		d-	Küche.
f)		d-	Heim.
g)		d-	Halle.
B. *a)* ... gehen Sie?	Ich gehe **zu**	ein-	Onkel.
b)		ein-	Tante.
c)		ein-	Nichte.
d)		ein-	Neffe-.
e)		d-	Großeltern.
C. *a)* ... trifft er den Kollegen?	Er trifft **den** Kollegen **bei**	d-	Vortrag.
b)		ein-	Freund.
c)		ein-	Kollegin.
D. *a)* ... treffen Sie Georg?	Ich treffe Georg **naeh**	d-	Vortrag.
b)		d-	Kurs.
E. *a)* Seit ... sind Sie hier?	Ich bin **seit**	ein-	Tag hier.
b)		ein-	Minute.
F. *a)* Von ... haben Sie keine Nachricht?	Ich habe keine Nachricht **von**	d-	Eltern.
b)		d-	Geschwister-.
c)		d-	Freunde-.
d)		d-	Mutter.
e)		d-	Kind.
f)		d-	Vater.
g)		d-	Schwester.
h)		d-	Bruder.
G. *a)* Mit ... lernst du?	Ich lerne **mit**	ein-	Kollege-.
b)		ein-	Kollegin.
c)		ein-	Freund.
d)		ein-	Freundin.

5. *Completaţi şi formulaţi întrebări referitoare la părţile de propoziţie tipărite cursiv!*

a) Er wartet *in d- Halle.*
b) Ich gehe *in d- Halle.*
c) Das Kind spielt *in ein- Garten.*
d) Die Großmutter geht mit d- Enkelin *in d- Park.*
e) Sie gehen *in d- Tabakladen.*
f) Georg ist *in d- Stadt.*
g) Hans studiert ... *Bukarest.*
h) Er ist ... *Hause.*
i) Sie fährt ... *Hause.*

6. *Completați!*

A. *a)* Wohin geht er?	Er geht	... ein-	Vortrag.
b)		... ein-	Freundin.
c)		...	Hause.
d)		... d-	Stadt.
e)		... d-	Park.
f)		... d-	Saal.
B. *a)* Wo ist sie?	Sie ist	... ein-	Vortrag.
b)		... ein-	Freundin.
c)		...	Hause.
d)		... d-	Stadt.
e)		... in d-	Saal rechts.
f)		...	Bukarest.
C. *a)* Woher kommt ihr?	Wir kommen	... ein-	Vortrag.
b)		... ein-	Freundin.
c)		... zu	Hause.
d)		... d-	Heim.
e)		... d-	Stadt.
f)		... d-	Park.

7. *Contopiți prepoziția cu articolul!*

a) Gehen Sie heute *zu der* Post?
b) Ich gehe *zu dem* Schalter für Postanweisungen.
c) Er trifft Paul *bei dem* Kollegen Georg.
d) Der Lehrer sagt *zu dem* Schüler: „Übersetzen Sie das Lesestück 9."
e) Er kommt *von dem* Bruder.
f) Gehen Sie bitte *zu der* Tafel!
g) Er ist *bei dem* Arzt.
h) Das Paket ist *von dem* Vater.
i) Ist das Kind noch *in dem* Park?

8. *Formați propoziții!*

a) Er, *gehen*, durch, die Halle, die Post.
b) Der Vater, *schicken*, der Sohn, ein Paket.
c) Ich, *sein*, mit, die Verordnung, der Arzt, nicht, sehr, einverstanden, denn, ich, *essen*, gern, und, viel.
d) Er, *gehen*, zu, der Schalter, für, der Einschreibebrief, und, die Postanweisung.
e) *Sehen*, du, gut, von, hier?
f) *Schicken*, der Brief, Sie, mit, die Luftpost?
g) Einige, der Kollege, *gehen*, zu, der Vortrag, andere, *gehen*, nach Hause.
h) *Sein*, er, zu Hause? — Nein, er, nicht, *sein*, zu Hause, aber, er, bald, *kommen*, nach Hause.
i) Der Text, *sein*, nicht, schwer, leicht, sondern.
j) *Sehen*, das Kind, gut? — Nein, es, *sehen*, nicht gut, ich, *gehen*, mit, das Kind, zu, der Arzt.
k) Seit, wann, *sein*, Sie, in, die Hauptstadt?

9. *Răspundeți!*

a) Woher ist Georg?
b) Wo studiert er?
c) Wem schreibt Georg?
d) Wohin geht er dann?
e) Wen trifft er?
f) Woher kommt Andrei, und wohin geht er?
g) Wer hält einen Vortrag?
h) Gehen die Freunde zum Vortrag?
i) Wo ist der Schalter für Postanweisungen?
j) Sind die Schalter für Einschreibebriefe und Luftpost rechts?
k) Wie schickt Georg den Brief?

10. *Traduceți!*

A. *a)* Aveți timbre? — Nu, n-avem timbre.
b) Astăzi nu merg la Paul; n-am timp.
c) Aici este un pachet pentru o nepoată. — Este (el) greu? — Nu, nu este greu, ci foarte ușor.
d) Mergeți acasă? — Nu merg acasă, ci la poștă.
e) Locuiește ea la București? — Nu, ea nu locuiește la București ci la Cluj.
f) Anda nu este acasă dar vine în curînd din oraș.
g) El nu pleacă astăzi ci mîine.
h) Cîțiva colegi pleacă peste zece minute cu trenul în provincie.
i) Părinții și bunicii nu locuiesc la București ci în provincie.
j) Ea așteaptă de douăzeci de minute în hală.

B. *a)* Încotro mergeți? — Merg la o mătușă și pe urmă acasă.
b) De unde sînteți dumneavoastră? — Sînt din Sinaia.
c) Unde studiați dumneavoastră? — Studiez în Capitală.
d) Cînd pleci acasă? — Plec în curînd acasă.
e) La cine mergeți astăzi? — Mergem la Paul.
f) Cu cine vorbiți germana? — Vorbesc germana cu un coleg.
g) De la cine ai scrisoarea recomandată? — Am scrisoarea de la un prieten.
h) Cu cine este copilul în parc? — El este cu bunica în parc.
i) Ce trimiteți părinților? — Trimit părinților un pachet.
j) Unde este ghișeul pentru pachete? — Ghișeul pentru pachete este la dreapta.

k) De cînd		învățați germana?
		n-aveți vești de la părinți?
l) Cînd		este el acasă?
		vine el acasă?

Merken Sie!

Woher kommt ihr? — Aus dem Studentenheim.
Wohin geht ihr? — *Zur Post* und dann *nach Hause.*
Schicken wir den Brief *mit Luftpost?* — Einverstanden.

WIEDERHOLUNGSÜBUNGEN (II)

1. *Citiți cu glas tare ! Fiți atent la cantitatea și calitatea vocalelor !*

a) lachen, antworten, fragen, sagen, fast, der Vater
b) morgen, das Kompott, der Sonnabend, der Donnerstag, ohne, der Onkel
c) der Hörer, die Hörerin, schön, französisch, der Ingenieur
d) die Suppe, die Minute, die Luftpost, russisch, der Bruder
e) wünschen, der Füller, natürlich, üben, grüßen, der Schüler

2. *Completați cu*

A. **a, aa, ah !**
a) der S-l, der S-l-t, f-ren, die St-dt, s-gen
b) die B-nk, der -rzt, der Br-ten, h-lten

B. **e, eh, ä, äh !**
a) Rum-nien, die -ltern, der N-ffe, das G-spr-ch, z-len
b) rum-nisch, l-sen, s-r, der L-rer, der -nkel
c) die Qualit-t, der -rfolg, n-men, g-ben, z-n
d) tr-ffen, das M-dchen, die F-der, der F-ler, -ssen

C. **i, ie, ieh, ih !**
a) v-r, w-r, -r, v-l, s-ben, das K-nd
b) l-ben, sp-len, der M-ttwoch, der D-nstag, der F-sch, der T-sch
c) er g-bt, er s-t, er n-mmt, er l-st, er tr-fft
d) der Appet-t, die N-chte, erz-en, das B-r, er -ßt, er -st

D. **o, oh !**
a) k-sten, die Kart-ffel, die Gr-ßmutter, die T-chter, w-nen
b) der S-n, der M-ntag, der S-nntag, das W-rt, die P-st

3. *Citiți cu glas tare cuvintele exercițiului 2 !*

4. *Treceți substantivele de mai jos la plural și clasificați-le pe grupe de plural !*

a) das Haus, das Streichholz, der Garten, der Park, die Bank
b) der Arbeiter, die Arbeiterin, der Ingenieur, der Arzt, der Brief
c) der Kellner, das Restaurant, der Tisch, der Tag, die Tafel
d) die Übung, die Verordnung, die Überraschung, die Postanweisung, die Flasche
e) die Sprache, die Fremdsprache, das Gespräch, das Wort, die Antwort
f) der Gast, der Satz, das Telegramm, der Schalter, der Fisch, die Speise

5. *Treceți la plural !*

E x e m p l u : Das ist ein Haus. — *Das sind Häuser.*
Ist das das Telegramm? — *Sind das die Telegramme?*
Das ist kein Streichholz. — *Das sind keine Streichhölzer.*

a) Das ist eine Zeitschrift.
b) Das ist der Satz.
c) Ist das kein Fehler?
d) Wo ist die Universität?
e) Ist das ein Rentner?
f) Ist das kein Bonbon?
g) Ist das das Buch?
h) Ist das kein Erfolg?
i) Das ist die Arbeit.
j) Ist das das Kind?

6. *Completați !*

A. *a)*	Ist das der Füller	d- Sohn-?	
b)		d- Tochter?	
c)		d- Kellner-?	
d)		d- Ingenieur-?	
e)		d- Student-?	
f)		d- Studentin?	
B. *a)*	Das Kind bringt	d- Gast	d- Füller.
b)		d- Frau	
c)		d- Mann	
d)		d- Kollege-	
e)		d- Professor	
f)		d- Junge-	
g)		d- Arzt	

C. *a)*	Sie ist bei	d- Vater.	D. *a)*	Sie kommt von	d- Nichte.
b)		d- Mutter.	*b)*		d- Neffe-.
c)		d- Mädchen.	*c)*		d- Eltern.
d)		d- Enkel.	*d)*		d- Schwester.
e)		d- Enkelin.	*e)*		d- Bruder.
f)		d- Junge-.	*f)*		d- Geschwistern.
E. *a)*	Sie geht zu	d- Onkel.	F. *a)*	Ist der Brief für	d- Vater?
b)		d- Tante.	*b)*		d- Student-?
c)		d- Neffe-.	*c)*		d- Kollege-?
d)		d- Kollege-.	*d)*		d- Freund?
e)		d- Kollegin.	*e)*		d- Professor?
f)		d- Kind.	*f)*		d- Freundin?
			g)		d- Eltern?

7. *Completați trecînd substantivele tipărite cursiv la genitiv !*

a) Der Vater	hat	einen Bruder. —	Ich fahre zum Bruder d- ...
b) Die Mutter		eine Schwester. —	Fährst du zur Schwester d-...?

c) *Ein Kollege* hält heute einen Vortag. — Ich gehe zum Vortrag d-...
d) Ich habe *ein Lehrbuch.* — Ich lese die Texte d-...
e) *Eine Schülerin* macht einen Fehler. — Der Fehler d-... ist nicht groß.
f) Die Schüler und die Studenten machen manchmal Fehler. — Die Lehrer verbessern die Fehler d-... und d-...

8. *Completați cu verbele de mai jos la prezent !*

A. *gehen*
a) Ich ... zu einem Freund.
b) ... du zum Vortrag?
c) Wir ... zur Post.
d) Wohin ... er nach dem Vortrag?
e) ... Sie nach Hause!

B. *lesen*
a) ... du den Brief?
b) Ich ... das Telegramm.
c) Er ... ein Buch.
d) Wir ... die Zeitungen von heute.
e) ... Sie den Abschnitt Nummer 5.

C. *geben*
a) ... du dem Kollegen das Paket?
b) Er ... dem Freund Briefmarken.
c) Ich ... dem Kollegen eine Schachtel Zigaretten.
d) ... ihr dem Verkäufer das Geld für die Zigaretten?
e) ... Sie mir bitte zwei Schachteln Streichhölzer.

D. *sehen*
a) ... du von hier gut?
b) Ich ... den Kellner nicht.
c) Er ... viele Schalter.
d) ... Sie die Universität?

E. *lernen*
a) Ich ... Deutsch.
b) ... auch du Deutsch?
c) Er ... fleißig.
d) Wir ... für heute zwanzig Wörter.
e) ... Sie fleißig!

F. *fahren*
a) ... du mit dem Zug?
b) Ich ... in die Provinz.
c) Der Junge ... gern mit dem Zug.
d) ... Sie nicht so schnell!

G. *halten*
a) Er ... ein Buch in der Hand.
b) Seit wann ... du Diät?
c) ... Sie den Vortrag heute?
d) Was ... ihr in der Hand?

9. *Întrebuințați în locul persoanei a II-a singular forma de politețe !*

E x e m p l u : *Lernst du* auch Englisch?
Lernen Sie *auch Englisch?*

a) *Schickst du* den Brief mit Luftpost?
b) *Fährst du* mit dem Zug in die Provinz?
c) *Siehst du* den Schalter für Postanweisungen?
d) *Gehst du* nach dem Vortrag zu Kurt?
e) *Triffst du* heute Helga?
f) *Studierst du* in Bukarest?
g) *Ißt du* gern Spinat?

h) *Hältst du* Diät?
i) *Gibst du* dem Kind die Briefmarken?
j) *Läufst du* in den Tabakladen?
k) *Kaufst du* zwei Schachteln Zigaretten?
l) *Liest du* die Zeitung „Neuer Weg"?
m) *Besuchst du* die Volksuniversität?
n) *Arbeitest du* fleißig?
o) *Rechnest du* richtig?
p) *Schreibst du* jetzt ein Wort an die Tafel?
q) *Nimmst du* das Buch von Inge?

10. *Răspundeți negativ !*

E x e m p l u : Bist du fertig?
Nein, ich bin nicht fertig.
Kaufst du den Füller?
Nein, ich kaufe den Füller nicht.
Kaufst du einen Füller?
Nein, ich kaufe keinen Füller.

a) Ist die Post weit?
b) Wohnen Sie in Bukarest?
c) Haben Sie Briefmarken?
d) Geht er zum Arzt?
e) Schreibst du den Brief?
f) Schicken Sie den Brief mit Luftpost?
g) Haben Sie ein Feuerzeug?
h) Ist die Tante zu Hause?
i) Kommen Sie von zu Hause?
j) Fahren Sie nach Hause?
k) Arbeitet er fleißig?
l) Lernt sie leicht?
m) Verstehen Sie den Text?
n) Hat das Kind Appetit?

11. *Înlocuiți partea de propoziție tipărită cursiv !*

E x e m p l u : Ich besuche *den Onkel.*

Ich besuche	**den Vater.**
	die Mutter.
	die Eltern.
	den Kollegen etc.

a) *Montag* bin ich frei.
b) Ich studiere *Deutsch.*
c) Er wird *Lehrer.*
d) Liest du *die Zeitung?*
e) Ißt er *Fleisch?*
f) Trinken Sie *Wein?*
g) Sie schreibt *eine Postkarte.*

12. *Răspundeți !*

E x e m p l u : Ist Georg aus Bukarest? — Nein, ..., sondern ... Arad.
Nein, Georg ist nicht aus Bukarest, sondern aus Arad.

a) Fährst du nach Sinaia?	— Nein,	... ...,	sondern	... Predeal.
b) Studiert er Französisch?	—	... ...,		Deutsch.
c) Trinken Sie Wein	—	... ...,		Bier.
d) Ist Georg Schüler?	—	... ...,		Student.

e) Ist er Arzt?	— Nein,	... ...,	sondern	Ingenieur.
f) Ist sie Lehrerin?	—	... ...,		Arbeiterin.
g) Haben Sie Dienstag Kurs?	—	... ...		Mittwoch...
h) Ist die Postkarte für den Bruder?	—	... ...,		... die Schwester.
i) Wohnt er weit?	—	... ...,		sehr nahe.

13. *Completați articolele ! Folosiți una din prepozițiile* **aus, bei, mit, nach, seit, von, zu** *sau* **in !**

a) ... d- Vortrag gehe ich ... Haus.
b) Ich komme ... d- Stadt.
c) ... wem kommen Sie?
d) ... wem gehst du?
e) Er wohnt ... ein- Schwester.
f) Das Kind ist ... d- Großvater ... d- Stadt.
g) Er ist ... Montag hier.

14. *Completați articolele ! Folosiți una din prepozițiile* **durch, für, gegen, ohne** *sau* **in !**

a) Wir gehen ... d- Park ... d- Stadt.
b) Gehen Sie nicht ... Geld zur Post!
c) Er läuft ... d- Tür.
d) Siehst du d- Kollege- ... das Fenster?
e) Er ißt ... Appetit.
f) Ich kaufe ... d- Junge- Schokolade und Bonbons.

15. *Răspundeți !*

A. *a)* Wo wohnen Sie?
b) Sind Sie verheiratet?
c) Wohnen Sie bei den Eltern?
d) Haben Sie Geschwister?
e) Sind die Geschwister verheiratet?
f) Leben die Großeltern noch?
g) Haben Sie auch Tanten und Onkel, Neffen und Nichten?
h) Wohnen sie in der Hauptstadt oder in der Provinz?
i) Fahren Sie manchmal in die Provinz?

B. *a)* Essen Sie zu Hause?
b) Gehen Sie oft ins Restaurant?
c) Kommt der Kellner schnell?
d) Was bringt er?
e) Wer bringt das Essen?

f) Essen Sie gern	Suppe?
	Spinat?
	Fisch?
	Eier?
	Braten mit Kartoffeln?
	Kompott?
	Eis?
g) Trinken Sie gern	Bier?
	Wein?

h) Lernen Sie eine Fremdsprache?
i) Wo lernen Sie Deutsch?
j) Wann haben Sie Kurs?
k) Wann lernen Sie zu Hause?
l) Wie lernen Sie zu Hause?
m) Wer verbessert Sie?
n) Gehen Sie oft zu Vorträgen?

16. *Traduceți !*

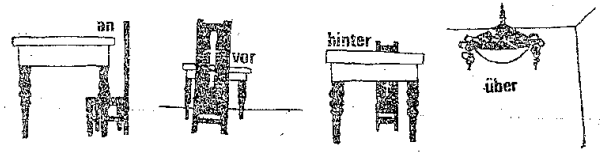
A. *a)* Locuiesc la București.
b) Părinții locuiesc în provincie.
c) Plec uneori la părinți.
d) Am un frate și o soră.
e) Sora este căsătorită, dar fratele nu este căsătorit.
f) Sora mea are o fiică și fratele cel mare are un fiu.
g) Nepotul și nepoata pleacă deseori la bunici.
h) Bunicii îi iubesc mult pe nepoți.

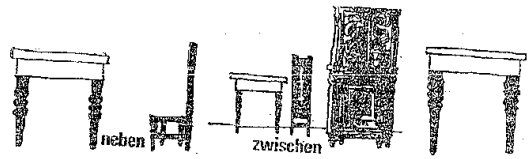
B. *a)* De cînd învățați germana?
b) Învățați cu plăcere germana?
c) Unde învățați dumneavoastră?
d) Frecventați cursurile Universității populare?
e) Învață toți cursanții germana? — Nu, nu toți învață germana.
f) Cînd aveți (dumneavoastră) cursurile?
g) Aveți cursuri luni și joi? — Nu, n-am cursuri luni și joi, ci marți și vineri.

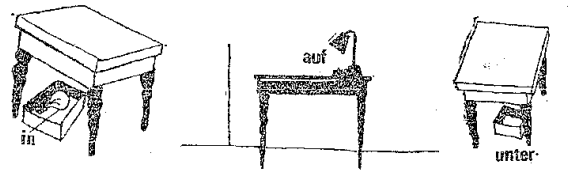
C. *a)* Este acesta ghișeul pentru telegrame?
b) Scriu părinților o scrisoare.
c) Scrisoarea părinților este aici.
d) Mergeți la poștă?
e) Cumpăr timbre poștale pentru o scrisoare recomandată.
f) Veniți din oraș?
g) De la cine este scrisoarea?
h) La cine este pachetul?
i) Pentru cine este cartea poștală?
j) Nu sînteți (dumneavoastră) de acord?
k) Aștept de zece minute.
l) Ce faci după conferință?
m) Copilul nu merge în parc fără mamă.
n) Mergem prin grădină? — Da, cu plăcere.

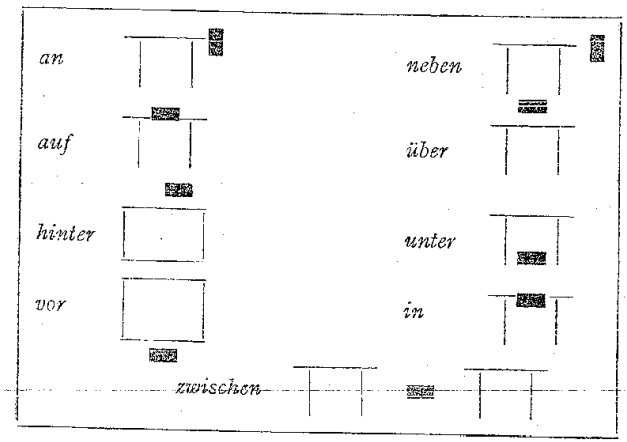
11. (Elfter) Abschnitt

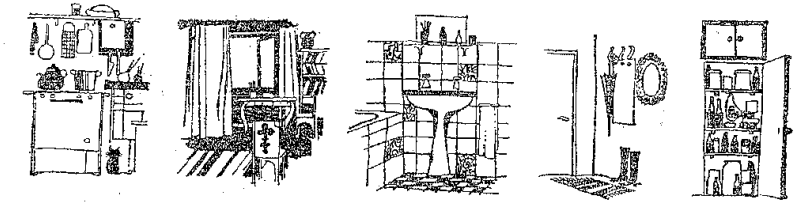
Lehrstück 11 (elf)





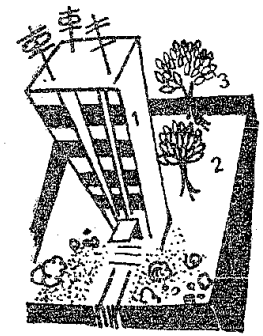






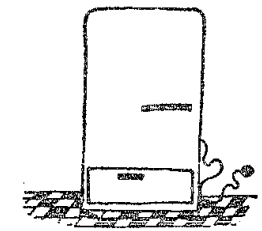
die Küche (—n) — *das Wohnzimmer* (—) — *das Badezimmer* (—) — *das Vorzimmer* (—) — *die Speisekammer* (—n)

→ *die Wohnung* (—en)

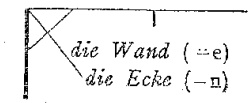


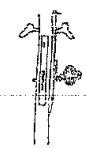
1 *der Wohnblock* (—s)
2 *der Hof* (¨e)
3 *der Baum* (¨e)

Wir sehen hier einen *Wohnblock* (1). Vor dem Wohnblock ist ein Garten, hinter dem Wohnblock ist ein *Hof* (2). Im Hof sind zwei *Bäume* (3).



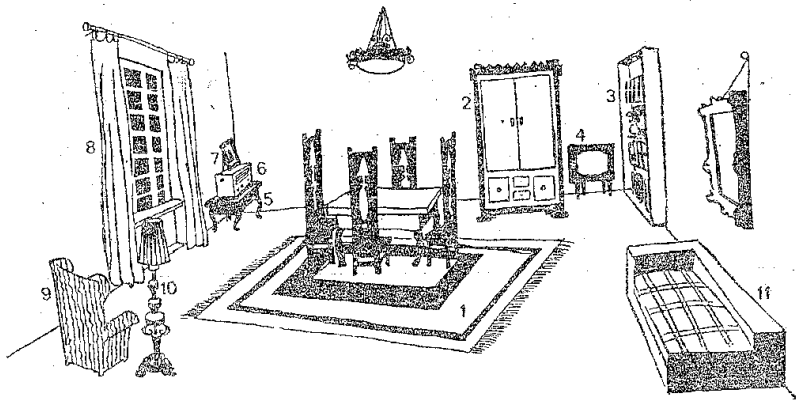
der Kühlschrank (¨e)
Der Kühlschrank steht in einer *Ecke* der *Speisekammer*.





der Schlüssel (—)

Der Schlüssel steckt im *Schloß*.
das Schloß (die Schlösser)



1 *der Teppich* (–e)
2 *der Schrank* (¨e)
3 *das Bücherregal* (–e)
4 *der Fernseher* (–)
5 *das Tischchen* (–)
6 *das Radio* (–s)
7 *das Foto* (–s)
8 *der Vorhang* (¨e)
9 *der Sessel* (–)
10 *die Stehlampe* (–n)
11 *die Couch* (–es)

Wir sind in einem Wohnzimmer. Auf dem Fußboden *liegt* ein *Teppich* (1). Auf dem Teppich *steht* ein Tisch mit vier Stühlen. Der Tisch steht unter der Lampe, die Lampe *hängt* über dem Tisch; sie hängt an der Decke. An der Wand stehen ein *Schrank* (2) und ein *Bücherregal* (3). Zwischen dem Schrank und dem Regal steht ein *Fernseher* (4). In einer Ecke steht ein *Tischchen* (5) mit dem *Radio* (6). Auf dem Radio steht ein *Foto* (7). Vor dem Fenster hängen *Vorhänge* (8). Neben dem Sessel (9) steht eine *Stehlampe* (10). In einer Ecke steht die *Couch* (11). Über der Couch hängt ein Bild.

Der Tisch *steht* auf dem Teppich. ⊥
Der Teppich *liegt* auf dem Fußboden. —▬—
Die Lampe *hängt* über dem Tisch. ⊤

Wo steht der Tisch?
Wo liegt der Teppich?
Wo hängt das Bild?

stehen	*liegen*	*hängen*
●	●	●

Wo?

werden

Singular		*Plural*	
I. Ich werde	bald fertig.	Wir werden	bald fertig.
II. Du wirst		Ihr werdet	
III. Er wird		Sie werden	

PHONETIK

În limba germană

se scrie:	*se pronunță:*	
ou în cuvinte de origine engleză (Couch)	[ao]	(august)
ch în cuvinte de origine engleză (Couch)	[tș]	

GRAMMATIK

1. Prepozițiile cu dativul sau acuzativul

Analog cu prepoziția *in* (*vezi* pag. 121) și alte prepoziții cer *dativul sau acuzativul*, în funcție de sensul verbului:

an:	la, pe (o suprafață verticală)
auf:	pe (o suprafață orizontală)
hinter:	în spatele
neben:	lîngă
über:	deasupra, despre
unter:	sub
vor:	înaintea, în fața
zwischen:	între

Prepozițiile acestea se construiesc cu *dativul* cînd verbul exprimă

a) *o stare pe loc*	întrebarea corespunzătoare **wo**?
b) *o mișcare fără indicarea direcției*	

Wo?

Der Schrank *steht* **an** der Wand.
Das Buch *liegt* **auf** dem Tisch.
Er *steht* **hinter** der Tür.
Das Tischchen *steht* **neben** dem Fenster.

Wo?

Die Lampe *hängt* **über** dem Tisch.
Der Tisch *steht* **unter** der Lampe.
Der Stuhl *steht* **vor** dem Fenster.
Der Fernseher *steht* **zwischen** den Schränken.

Pentru întrebuințarea prepozițiilor acestora cu *acuzativul*, *vezi* pag. 150.

2. *Verbele stării pe loc*

Verbele **stehen:** *a sta* (vertical, în picioare)
liegen: *a sta* (orizontal, culcat)
hängen: *a fi atîrnat*

exprimă *o stare pe loc.* După verbele stării pe loc, prepozițiile bicazuale se construiesc cu *dativul* (întrebarea corespunzătoare — **wo**?).

Wo?

Das Radio **steht** *auf* dem Tisch.
Der Teppich **liegt** *auf* dem Fußboden.
Das Bild **hängt** *an* der Wand.

3. *Contopirea articolului hotărît cu prepoziții*

Articolul hotărît se contopește deseori și cu prepoziții bicazuale ca și cu prepoziții cu acuzativul *(comparați* pag. 119), de exemplu:

an	+ dem →	am	an	+ das →	ans	für + das → fürs
			auf		aufs	
			in		ins	
in		im	vor		vors	

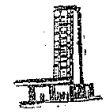
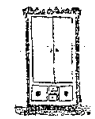
Lesestück 11 (elf)
DIE ZUTEILUNG (I)

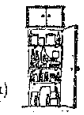
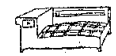
Personen: ein Fräulein *(Carmen)*, die Freundin *(Anna)*, der Verwalter eines Wohnblocks. Alle sind im Büro des Verwalters.

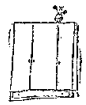
Das Fräulein: Bitte, hier ist die Zuteilung für eine Wohnung im Wohnblock 17.
Der Verwalter *(liest leise)*: ... Zuteilung ... Carmen Munteanu ... Wohnblock Nummer 17 ... Wohnung Nummer 5 ... Erdgeschoß ... *(Er nimmt einen Schlüssel.)* In Ordnung, bitte kommen Sie! *(Im Erdgeschoß. Der* Verwalter *öffnet die Tür einer Wohnung.)*
Der Verwalter: Bitte, das ist die Wohnung Nummer 5. Hier ist das Vorzimmer, rechts ist die Küche, und neben der Küche ist die Speisekammer. Links ist das Badezimmer.
Die Freundin: Und hier ist das Wohnzimmer. Hübsch ist es und groß.
Das Fräulein: Und sehr hell. *(Sie geht zu einem Fenster.)* Fein, vor dem Haus ist ein Garten.
Der Verwalter: Hinter dem Haus ist ein Hof mit zwei Bäumen. Bald werden sie grün.
Die Freundin: Ich gratuliere, Carmen. Die Wohnung ist wirklich sehr schön.

Der Verwalter: Ich gehe jetzt, Genossin Munteanu. Alles Gute im Wohnblock 17! *(Er reicht Carmen die Hand und verläßt die Wohnung.)*
Die Freundin: Wann bringst du die Möbel?
Das Fräulein: Sofort. In zwei bis drei Stunden sind sie hier in der Wohnung. Aber dann? Werde ich mit der Arbeit noch heute fertig? Morgen kommen die Eltern.
Die Freundin: Natürlich wirst du noch heute fertig. Ich helfe gern. Bald kommt Erich, und auch er hilft bei der Arbeit.
Das Fräulein: Das ist wirklich sehr nett. Danke!

WORTSCHATZ

r Verwalter (—) — administratorul
r Wohnblock (—s)  — blocul de locuințe
r Hof (¨e) — curtea
r Baum (¨e) — copacul, pomul
r Kühlschrank (¨e) — frigiderul
r Schlüssel (—) — cheia
r Teppich (—e) — covorul
r Schrank (¨e)  — dulapul

e Zuteilung (—en) — repartizarea, repartiția
e Speisekammer (—n)  — cămara de alimente
e Wohnung (—en) — apartamentul
e Wand (¨e) — peretele
e Ecke (—n) — colțul
e Stehlampe (—n) — lampadarul
e Couch (—es)  — studioul
e Freundin (—nen) — prietena
e Ordnung — ordinea
e Hand (¨e) — mîna
e Stunde (—n) — ora

r Kleiderschrank (¨-e)  șifonierul, dulapul de haine

r Fernseher (–) televizorul

r Vorhang (¨-e) perdeaua

r Sessel (–) fotoliul

s Bücherregal (–e) biblioteca

s Zimmer (–) camera

s Wohnzimmer (¨-) camera de zi

s Badezimmer (¨-) camera de baie

s Vorzimmer (¨-) antreul

s Schloß (Schlösser) broasca (ușii)

s Tischchen (–) măsuța

s Radio (–s) radioul, aparatul de radio

s Foto (–s) fotografia, poza

s Fräulein (–) domnișoara

s Büro (–s) biroul (camera)

s Erdgeschoß (-geschosse) parterul

s Möbel (–)[1] mobila

stecken a fi băgat, a fi pus

gratulieren a felicita

reichen a întinde, a da (mîna)

liegen a sta culcat, orizontal

stehen a sta vertical, în picioare

hängen a fi atîrnat

[1] Substantivul *Möbel* se folosește în limba germană în special la *plural*:
Die Möbel sind neu = Mobila este nouă.

werden (i) a deveni, a se face

verlassen (ä) a părăsi

helfen (i) a ajuta

hübsch drăguț

hell luminos

fein minunat

nett drăguț

wirklich într-adevăr, cu adevărat

an	+ D, + A	la, pe
auf		pe
hinter		în spatele
neben		lîngă
über		deasupra, despre
unter		sub
vor		înaintea, în fața
zwischen		între

in Ordnung în ordine

alles Gute toate cele bune

fertig werden a termina, a isprăvi

ÜBUNGEN

1. *Citiți cu glas tare!*
Fiți foarte atent la cantitatea și calitatea vocalelor și la accent!

a) Radio, nach, nahe, Braten, Nachricht, Badezimmer
a') an, Wand, Schrank, Stadt, wann, bald, Halle, Verwalter
b) Väter, Mädchen, Städte
b') hält
c) stehen, neben, werden, woher, Paket, Erdgeschoß
c') hell, nett, Ecke, Sessel, Teppich
d) Brief, sieht, liegt, hier, Briefmarke, studiert
d') Bild, schicken, zwischen, wohin
e) Foto, Hof, vor, Vorhang, Vortrag, Vorzimmer, Büro
e') von, Post, Schloß, Ordnung, dort, kommen
f) Möbel, Höfe, Söhne
f') Schlösser, Wörter
g) über, Bücher, Kühlschrank
g') Schlüssel, Küche, hübsch

2. *Completați cu* ss *sau* ß!

a) grü-en, e-en, Schlo-, Erdgescho-
b) er grü-t, er i-t, wir grü-en, wir e-en
c) Schlö-er, des Erdgescho-es, ihr e-t, wir grü-en

3. *Completați cu terminațiile corespunzătoare și cu prepoziții contopite, de la caz la caz, cu articolul !*

an

a) Wo steht | der Freund? | Er steht ... Fenster.
| die Freundin? | ... .. d- Tafel.
| das Mädchen? | ... ... d- Kühlschrank.

auf

b) Wo liegt das Buch? | Es liegt ... | d- Zeitung.
| d- Tisch.
| d- Heft.

hinter

c) Wo ist der Garten? | Er ist ... | d- Haus.
| d- Wohnblock.

in

d) Wo ist | der Verwalter? | Er ist ... ein- Wohnblock.
| die Mutter? | ... ... d- Küche.
| das Kind? | ... ... d- Garten.

neben

e) Wo steht die Stehlampe? | Sie steht ... | d- Couch.
| d- Sessel.
| d- Tischchen.

über

f) Wo hängt das Bild? | Es hängt ... | d- Couch.
| d- Spiegel.
| d- Tischchen.

unter

g) Wo liegt der Bleistift? | Er liegt ... | d- Tisch.
| d- Couch.
| d- Tischchen.

vor

h) Wo wartet er? | Er wartet ... | d- Haus.
| d- Tabakladen.
| d- Post.

zwischen

i) Wo hängt das Bild der Eltern? | Es hängt ... | d- Bildern der Kinder.
| d- Fenstern.

4. *Completați cu unul din verbele stării !*

a) ... Sie nicht, nehmen Sie Platz!
b) ... der Teppich schon auf dem Fußboden?
c) Die Streichhölzer ... in ein- Schachtel.
d) Die Schlüssel ... auf d- Tisch.
e) Der Füller ... im Schrank.
f) Der Vorhang ... schon vor dem Fenster.
g) ... das Foto im Badezimmer oder im Vorzimmer?
h) ... der Sessel an der Wand?
i) Der Fernseher ... in der Ecke.

5. *Puneți substantivele din paranteză la cazul potrivit !*

a) Das Kind ist **mit** *(die Großmutter)* **in** *(der Park)*.
b) Die Küche ist **neben** *(das Badezimmer)*.
c) Das Vorzimmer ist **neben** *(die Küche)*.
d) Der Kleiderschrank steht nicht **in** *(das Vorzimmer)*, sondern **in** *(das Wohnzimmer)*.
e) **Hinter** *(das Haus)* ist kein Hof, sondern ein Garten.
f) Der Sessel steht **auf** *(der Teppich)*.
g) Das Radio steht **vor** *(das Fenster)*.
h) Der Bücherschrank steht noch nicht **an** *(die Wand)*.
i) Die Stehlampe steht **zwischen** *(der Bücherschrank)* und *(der Sessel)*.
j) Das Bild hängt **über** *(die Couch)*.
k) Der Kühlschrank steht **in** *(die Ecke)*.
l) Der Teppich liegt **unter** *(der Tisch)*.

6. *Completați cu una din prepozițiile* **aus, bei, in, neben, seit, um, von, zu** *și cu terminațiile corespunzătoare !*

a) Ich lerne ... ein- Stunde.
b) Sie hilft der Freundin ... d- Arbeit.
c) ... zwei Stunde- bin ich ... Hause.
d) Er kommt ... d- Stadt und geht ... ein- Freund.
e) ... d- Wohnung stehen noch keine Möbel.
f) Die Stehlampe steht ... d- Couch.
g) Ich komme ... d- Lehrerin.
h) Das Kind läuft ... d- Tisch.

7. *Contopiți prepoziția cu articolul !*

a) Anna geht *zu der* Freundin.
b) Sie wohnt *in dem* Erdgeschoß des Wohnblocks Nummer 20.
c) Sie gehen *zu dem* Verwalter.
d) Der Verwalter ist *in dem* Büro.
e) Sie sind *bei dem* Verwalter.
f) Carmen hat das Foto *von dem* Vater.
g) Ich gehe sofort *in das* Büro.

h) Er geht *vor das* Fenster.
i) Sie bringen die Möbel *in das* Wohnzimmer.
j) *In dem* Hof sind einige Bäume.
k) Hier ist noch Platz *für das* Radio.
l) Steht sie *an dem* Fenster?
m) Er geht *an das* Fenster.
n) Sie legt die Zeitung *auf das* Buch.
o) Die Bonbons sind *für das* Kind.

8. 1) *Completați cu formele corespunzătoare ale verbelor* **sein** *și* **werden**!

2) *Traduceți și explicați deosebirile de sens dintre ambele variante!*

a) Ich ... sofort fertig.
b) Die Bäume ... grün.
c) Er ... Lehrer.
d) ... Sie bald fertig?
e) Mona ... hübsch.
f) ... du Arzt?
g) Wir ... Techniker.
h) Ihr ... Ingenieure.
i) ... sie bis morgen fertig?
j) Die Wohnung ... sauber.

9. 1) *Completați cu formele corespunzătoare ale verbelor* **sein** *sau* **haben**! *Puneți substantivele din paranteză la forma potrivită!*

2) *Răspundeți la întrebări!*

a)	... Sie (*ein Fernseher*)?	Nein,	ich habe ... ...
b)	... Sie (*ein Garten*)?		ich ... ...
c)	... (*das Möbel*) schon hier?		sie ... noch nicht ...
d)	... (*der Kühlschrank*) groß?		er ... nicht ..., sondern ...
e)	... Sie (*ein Bücherschrank*)?	Ja,	ich ... ...
f)	... (*die Wohnung*) in Ordnung?		sie ... ...
g)	... Sie (*ein Foto*) von (*die Eltern*)?		ich ... ...
h)	... (*der Verwalter*) dort?		er ... ...
i)	... Sie (*der Schlüssel*) (*die Wohnung*)?		ich ... ...

10. *Formați propoziții, alegînd verbul potrivit din paranteză!*

a) Der Bleistift *(stehen, liegen)* auf dem Tisch.
b) Die Flasche Wein *(stehen, liegen)* in der Speisekammer.
c) Die Tafel *(liegen, hängen)* an der Wand.
d) Die Lampe *(stehen, hängen)* über dem Tisch.
e) Der Füller *(stehen, liegen)* im Buch.
f) Viele Fotos *(stehen, liegen)* im Schrank.
g) Einige Bäume *(stehen, liegen)* im Hof.
h) Der Tisch *(stehen, liegen)* nicht gut.
i) Die Eier *(stehen, liegen)* in der Speisekammer.

j) Die Speisekarte *(stehen, liegen)* unter der Zeitung.
k) Wo ist Georg? Siehst du Georg nicht? Er *(stehen, liegen)* neben Hans am Schalter.

11. *Formulați întrebări referitoare la părțile de propoziție tipărite cursiv!*

a) Der Verwalter gibt *Fräulein Carmen* die Zuteilung.
b) *Er* hilft Carmen gern.
c) Sie ist *seit zwei Stunden* hier.
d) Die Küche ist *rechts*.
e) Er geht *in die Küche*.
f) Sie kommt *aus dem Büro*.
g) Die Bäume werden *grün*.
h) Das Büro des Verwalters ist *im Erdgeschoß*.
i) Die Wohnung hat *drei* Zimmer.
j) Der Verwalter verläßt *die Wohnung*.
k) Er ist seit gestern *in Bukarest*.
l) Morgen fährt sie *zu den Großeltern*.

12. *Răspundeți!*

a) Wer sind die Personen des Lesestücks?
b) Wie heißen die zwei Freundinnen?
c) Was gibt der Verwalter Carmen?
d) Wo ist die Wohnung?
e) Wohin gehen alle drei?
f) Wie ist die Wohnung?
g) Wieviel Zimmer hat die Wohnung?
h) Wer hilft Carmen?
i) Wann bringt sie die Möbel?
j) Wer kommt zu Carmen?
k) Was wünscht der Verwalter dem Mädchen?

13. *Traduceți!*

a) Carmen merge la administratorul blocului nr. 17.
b) Administratorul îi dă fetei cheia locuinței.
c) Locuința este luminoasă.
d) Locuința are un antreu, o cameră de zi, baie, bucătărie și cămară.
e) Ana o ajută cu plăcere pe Carmen.
f) Administratorul îi spune lui Carmen: „Domnișoară Carmen, toate cele bune în blocul (de locuințe) Nr. 17."
g) Carmen îi dă administratorului mîna și administratorul părăsește locuința.
h) Ana o felicită pe Carmen și-i spune: „Astăzi terminăm cu lucrul; și Erich ne ajută la lucru."
i) „Mulțumesc", spune Carmen prietenei, „sînt foarte mulțumită căci mîine vin părinții."
j) „În ordine", îi răspunde Ana.
k) Aceasta este drăguț din partea (= von) prietenilor.

B. *a)* Elevul stă la tablă.
b) Tabla stă agățată de perete.
c) Stau cu plăcere în picioare, luați dumneavoastră loc.
d) Televizorul stă pe o măsuță.
e) Fotografia este în dulap.
f) Radiera este pe masă.

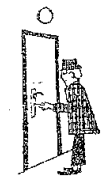
g) Covorul nu este încă pe duşumea căci (ea) nu este curată.
h) Tablourile sînt deja agăţate.
i) Toată mobila este deja în casă.

Merken Sie!

Hier ist die Zuteilung. — In Ordnung.
Wann wirst du fertig? — Ich bin schon fertig.
Ich helfe gern. — Danke, das ist wirklich sehr nett.
Alles Gute! — Danke sehr.

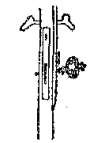
12. (Zwölfter) Abschnitt

Lehrstück 12 (zwölf)



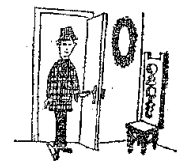
Der Mann *steckt* den Schlüssel *in* **das** *Schloß.*

Wohin *steckt* der Mann den Schlüssel?



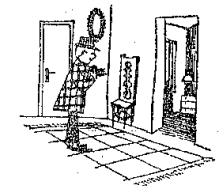
Der Schlüssel *steckt in* **dem** *Schloß.*

Wo *steckt* der Schlüssel?



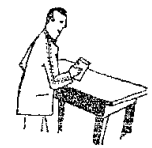
Der Vater *geht in* **das** *Zimmer.*

Wohin *geht* der Vater?



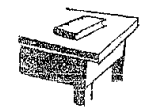
Der Vater *ist in* **dem** (im) *Zimmer.*

Wo *ist* der Vater?



Er *legt* das Buch *auf* **den** *Tisch.*

Wohin *legt* er das Buch?

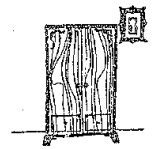


Das Buch *liegt auf* **dem** *Tisch.*

Wo *liegt* das Buch?

Sie *stellen* den Schrank *an* die *Wand*.

Wohin *stellen* sie den Schrank?



Der Schrank *steht an* der *Wand*.

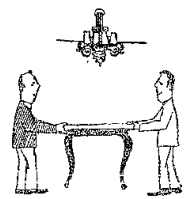
Wo *steht* der Schrank?

Er *hängt* die Lampe *über* den *Tisch*.

Wohin *hängt* er die Lampe?

Die Lampe *hängt über* dem *Tisch*.

Wo *hängt* die Lampe?

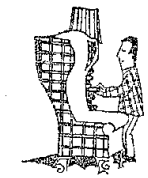


Sie *stellen* den Tisch *unter* die *Lampe*.

Wohin *stellen* sie den Tisch?

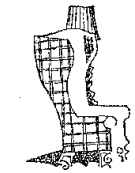
Der Tisch *steht unter* der *Lampe*.

Wo *steht* der Tisch?



Er *stellt* die Stehlampe *neben* den *Sessel*.

Wohin *stellt* er die Stehlampe?



Die Stehlampe *steht neben* dem *Sessel*.

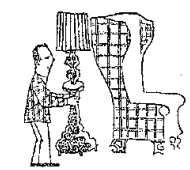
Wo *steht* die Stehlampe?

Sie *hängt* den Vorhang *vor* das *Fenster*.

Wohin *hängt* sie den Vorhang?

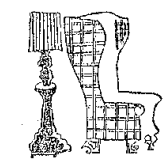
Der Vorhang *hängt vor* dem *Fenster*.

Wo *hängt* der Vorhang?



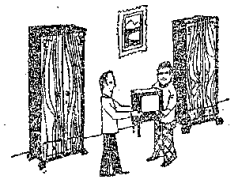
Er *stellt* die Stehlampe *hinter* den *Sessel*.

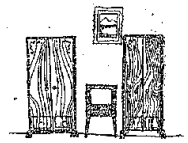
Wohin *stellt* er die Stehlampe?



Die Stehlampe *steht hinter* dem *Sessel*.

Wo *steht* die Stehlampe?





Sie *stellen* den Fernseher *zwischen* **die** *Schränke.*
Wohin *stellen* sie den Fernseher?

Der Fernseher *steht* *zwischen* **den** *Schränken.*
Wo *steht* der Fernseher?

an	*neben*
auf	*über*
hinter	*unter*
in	*vor*
zwischen	

wo? +D	**wohin?** +A
liegen	legen
stehen	stellen
stecken	stecken
hängen	hängen
sein	gehen
	kommen
etc.	etc.

GRAMMATIK

1. Prepozițiile cu dativul sau acuzativul

Prepozițiile *an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen* cer *acuzativul* cînd verbul exprimă *direcția unei mișcări* (întrebarea corespunzătoare: **wohin?** *comparați* pag 137).

Wohin?

Ich *stelle* den Schrank **an** *die* Wand.
Ich *lege* das Buch **auf** den Tisch.

Wohin?

Ich *hänge* die Lampe **über** den Tisch.

Er *geht* **hinter** die Tür.
Ich *stelle* das Tischchen **neben** das Fenster.

Sie *stellen* den Tisch **unter** die Lampe.
Ich *stelle* das Tischchen **vor** das Fenster.
Sie *stellen* den Fernseher **zwischen** die Schränke.

> Prepozițiile **an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor** și **zwischen** cer dativul sau acuzativul.

2. *Verbele mișcării*

Verbele: **stellen:** *a pune* (vertical, în picioare)
legen: *a pune* (orizontal, culcat)
sînt tranzitive; urmate de o prepoziție bicazuală, aceasta se construiește cu *acuzativul* (întrebarea corespunzătoare: **wohin?**).

Wohin?

Ich **stelle** die Flasche Wein *auf* den Tisch.
Ich **lege** das Buch *neben* das Heft.

Verbele **hängen** și **stecken** pot exprima atît starea pe loc cît și mișcarea, *hängen* însemnînd atît *a fi atîrnat* (*vezi* pag. 140) cît și *a atîrna*, iar *stechen* atît *a fi băgat, a fi pus* cît și *a băga, a pune.*

Wo?

Das Bild **hängt** *an* der Wand.
Der Schlüssel **steckt** *in* dem Schloß.

Wohin?

Ich **hänge** das Bild *an* die Wand.
Ich **stecke** den Schlüssel *in* das Schloß.

Observăm că între verbele mișcării și cele ale stării pe loc există o dependență logică reciprocă, verbele stării exprimînd o stare pe loc cauzată de corespondentele lor: verbele mișcării.

3. *Verbe corespondente*

Întrebarea **Wo?**	*Cazul* **dativ**	*Verbele* **stării**	*Verbele* **mișcării**	*Cazul* **acuzativ**	*Întrebarea* **wohin?**
		stehen	*stellen*		
		liegen	*legen*		
		hängen			
		stecken			

4. *Declinarea numelor de persoane*

Numele de persoane nu primesc terminaţie la *dativ* şi la *acuzativ*:
Erich reicht *Carmen* die Hand.
Er besucht *Carmen*.

La *genitiv*, numele de persoane, indiferent de gen, primesc terminaţia -s.

Numele de persoane la genitiv stau de multe ori *înaintea* substantivului pe care îl determină; în acest caz, substantivul determinat **nu** este precedat de articol.

Das ist | *Erichs* / *Annas* | Arbeit. — Das ist die Arbeit | *Erichs.* / *Annas.*

5. *Pronumele* es

Es poate fi:

a) *pronume personal* de persoana a III-a singular neutru (*vezi* pag. 33): *Das Kind* ist im Hof. *Es* spielt.

b) *pronume impersonal*, dacă subiectul nu poate fi definit; în cazul acesta nu se traduce:
Es klingelt = Sună.

Lesestück 12 (zwölf)
DIE ZUTEILUNG (II)

Die Freundin : Jetzt machen wir rasch einen Plan. Wohin stellen wir die Möbel?

Das Fräulein : Die Couch stellen wir an die Wand hier, neben die Couch das Nachttischchen. An die Wand dort stellen wir die zwei Schränke: den Kleiderschrank und den Bücherschrank. Wo haben wir aber Platz für den Fernseher?

Die Freundin : Hier, zwischen den zwei Schränken ist noch Platz für den Fernseher.

Das Fräulein : Sehr gut. Und auf den Fußboden legen wir den Teppich von den Eltern. Aber wer hängt die Lampe an die Decke?

Die Freundin : Das ist Erichs Arbeit.

Das Fräulein : In die Mitte des Zimmers, unter die Lampe, stellen wir den Tisch und die vier Stühle.

Die Freundin : In der Ecke dort neben dem Fenster ist noch Platz für das Tischchen mit dem Radio.

Das Fräulein : Vor die Fenster hängen wir die Vorhänge; in die Ecke dort stellen wir den Sessel und neben den Sessel die Stehlampe.

Die Freundin : Wohin hängen wir den Spiegel?

Das Fräulein : Den Spiegel hängen wir natürlich ins Badezimmer über das Waschbecken. An die Wände des Wohnzimmers hänge

ich einige Bilder. Zwischen die Fenster stelle ich die Büste Enescus.
(Es klingelt. Das Fräulein öffnet die Tür.)

Erich : Guten Tag, Carmen, alles Gute! Guten Tag, Anna! *(Er reicht Carmen und Anna die Hand.)*

Anna : Warum so spät, Erich? Wir arbeiten hier, machen Pläne, und du ...

Erich : Sofort, sofort. *(Er schaut in die Küche, ins Badezimmer und in die Speisekammer.)* Ich gratuliere, Carmen. Schön wird es hier. — Nun, sind die Pläne fertig? Bitte, was kommt in die Speisekammer?

Die Freundin : Eine Frage! Der Kühlschrank natürlich.

Das Fräulein : Die Speisen.

Erich *(lacht)*: Falsch. Jetzt kommt das da in Carmens Speisekammer. *(Er holt drei Flaschen Wein aus der Mappe und trägt die Flaschen in die Speisekammer. Dann kommt er wieder ins Wohnzimmer.)*

Das Fräulein : Carmen, das ist ja Cotnari.

Erich : Natürlich ist das kein Mineralwasser.

Das Fräulein : Erich, ich danke sehr, das ist . . .

Erich : Kein Wort! Jetzt los! Wir holen Carmens Möbel. Der Wagen wartet schon — und der Wein auch.
(Alle verlassen guter Dinge die Wohnung.)

WORTSCHATZ

r Plan (¨e)	planul	e Mitte	mijlocul
r Spiegel (—)	oglinda	e Büste (—n)	bustul
r Wagen (—)	maşina, automobilul	e Frage (—n)	întrebarea
s Nachttischchen (—)		noptiera	
s Waschbecken (—)		chiuveta	
s Wasser		apa	
s Mineralwasser (¨)		apa minerală	

stecken	a băga, a introduce în
legen	a pune (orizontal, culcat), a culca
stellen	a pune vertical (în picioare)
hängen	a atîrna, a agăţa
klingeln	a suna
öffnen	a deschide
schauen	a se uita, a privi

holen	a aduce, a scoate
natürlich	natural, firesc, firește
rasch	repede
spät	tîrziu
warum?	de ce?
Es klingelt.	Sună.
Los!	Haide!
guter Dinge	bine dispus (dispusă, dispuși, dispuse)

ÜBUNGEN

1. *Citiți cu glas tare! Fiți foarte atent la*

A. *asurzirea consoanelor sonore* **b, d, g, s!**

a) gel**b**, schreibst, schreibt, gi**b**st, gi**b**t
b) Abe**nd**, ba**l**d, Ha**nd**, Wa**nd**, Ki**nd**, si**nd**, wi**rd**, u**nd**, Mädchen
c) fragst, fragt, sagst, sagt, Ta**g**, Vortra**g**, legst, legt, liegst, liegt, zeigst, zeigt, Zu**g**
d) das, was, als, aus, Eis, los, Volksuniversität

B. *pronunțarea sonoră a sunetului* **s**!
Saal, Satz, Salat, Suppe, lese, Speise, Universität

C. *pronunțarea lui* **-ig** *final!*
zwanzi**g**, weni**g**, fertig, richti**g**

2. *Răspundeți!*

A. *a)* Wohin stellen Sie die Couch? — Die Couch stelle ich an d- Wand.
Wo steht die Couch? — Sie steht ... ...
b) Wohin legen Sie den Teppich? — Den Teppich lege ich auf d- Fußboden.
Wo liegt der Teppich? — Er liegt ... ...
c) Wohin hängen Sie den Spiegel? — Ich hänge ... ... über d- Waschbecken.
Wo ... d- Spiegel? — Er hängt ... ...
d) Wohin stecken Sie den Schlüssel? — Ich stecke ... ... ins Schloß.
Wo steckt der Schlüssel? — Er steckt ... ...
e) Wohin hängen Sie die Bilder der Eltern? — Ich hänge ... ... über d- Couch.
Wo hängen die Bilder der Eltern? — Sie hängen ... ...
f) Wohin stellen Sie den Kühlschrank? — Ich stelle ... ... in d- Speisekammer.
Wo steht der Kühlschrank? — Er steht ... ...

B. *a)* Wohin gehen Sie? — Ich gehe an d- Tafel.
Wo stehen Sie? — Ich stehe ... ...
b) Wohin bringen Sie die Möbel? — Ich bringe die Möbel in d- Wohnung.
Wo sind die Möbel? — Sie sind ... ...

c) Wohin gehen Sie? — Ich gehe ... Verwalter des Wohnblocks.
Wo sind Sie? — Ich bin ... ... des Wohnblocks.
d) Wohin gehen Sie? — Ich gehe ... Hause.
Wo sind Sie? — Ich bin ... ...

3. *Completați cu prepoziții bicazuale, contopite de la caz la caz cu articolul, și cu terminațiile corespunzătoare!*

a) Der Fernseher steht' ... ein- Tischchen.
b) Das Bild d- Bruder- hängt ... d- Wand.
c) ... d- Haus ist ein Garten.
d) Er geht ... d- Speisekammer und bringt d- Wein.
e) Der Bücherschrank steht nicht ... Vorzimmer, sondern ... Wohnzimmer.
f) Eine Stehlampe steht ... d- Bücherschrank und d- Sessel.
g) ... d- Wohnung ist Ordnung.
h) Das Buch liegt ... d- Zeitung.
i) Ich lege die Schokolade ... d- Tisch.
j) Was hängen Sie ... d- Waschbecken?
k) Er hängt d- Vorhänge ... d- Fenster.
l) Ich wohne ... d- Post.

4. 1) *Formulați întrebări!*

2) *Răspundeți la întrebări!*

a) Liegt der Teppich	**vor**, das Bett?
	in, das Badezimmer?
	auf, der Fußboden?
b) Legen Sie die Zeitung	**auf**, der Tisch?
	in, der Bücherschrank?
	unter, der Fernseher?
c) Steht der Kleiderschrank	**an**, die Wand?
	hinter, der Sessel?
	neben, das Radio?
	zwischen, der Bücherschrank, und, die Couch?
d) Stellen Sie das Nachttischchen	**an**, die Wand?
	neben, die Couch?
	zwischen, der Bücherschrank, und, der Kleiderschrank?
e) Hängen Sie	der Spiegel, **an**, die Wand?
	das Bild, **in**, die Ecke?
	die Lampe, **über**, der Tisch?
f) Hängt	das Bild, **an**, die Wand?
	der Spiegel, **in**, die Ecke?
	die Lampe, **über**, der Tisch?

g) Stecken Sie		der Schlüssel, **in**, die Mappe? der Schlüssel, **in**, das Schloß?
h) Steckt		der Schlüssel, **in**, die Mappe? der Schlüssel, **in**, das Schloß?

5. *Completați, alegînd verbul potrivit din paranteză !*

a) Die Couch *(stehen, stellen)* an der Wand.
b) Ich *(stehen, stellen)* am Fenster.
c) Sie *(liegen, legen)* den Teppich auf den Fußboden.
d) Der Bleistift *(liegen, legen)* unter dem Buch.
e) Der Kühlschrank *(stehen, stellen)* in der Ecke.
f) Zwei Flaschen Wein *(stehen, stellen)* auf dem Tisch.
g) Er *(stehen, stellen)* zwei Flaschen Wein in den Kühlschrank.
h) Ich *(stehen, stellen)* den Stuhl vor die Couch.
i) Der Stuhl *(stehen, stellen)* vor der Couch.

6. *Formați propoziții, alegînd verbul potrivit din paranteză !*

a) Der Schlüssel *(liegen, legen)* auf, der Tisch.
b) Das Radio *(stehen, stellen)* auf, das Tischchen.
c) Sie *(stehen, stellen)* die Couch, an, die Wand.
d) Der Teppich *(liegen, legen)* auf, der Fußboden.
e) Der Bücherschrank *(stehen, stellen)* in, das Wohnzimmer.
f) Sie *(stehen, stellen)* das Nachttischchen, neben, die Couch.
g) Er *(hängen)* ein Spiegel, an, die Wand.
h) In das Badezimmer *(hängen)* ein Spiegel, an, die Wand.
i) Fräulein Carmen *(stehen, stellen)* vor, der Spiegel.
j) Das Mädchen *(stecken)* der Schlüssel, in, das Schloß.
k) Seit wann *(stecken)* der Schlüssel, in, das Schloß?

7. *Puneți verbele din paranteză la forma potrivită !*

a) Er *(nehmen)* den Schlüssel der Wohnung Nummer 7.
b) Er *(helfen)* immer gern.
c) Das *(sein)* wirklich nett von Kurt.
d) Er *(werden)* bald fertig.
e) Das Mädchen *(haben)* einen Fernseher.
f) Sie *(reichen)* dem Verwalter die Hand.
g) Hans *(gratulieren)* Carmen.
h) *(Sehen)* du Hans im Saal? — Nein, ich *(sehen)* Hans nicht. Er *(sein)* nicht hier.
i) Wann *(treffen)* du Carmen? — Ich *(treffen)* Carmen morgen im Büro.
j) Wo *(studieren)* Georg?
k) Was *(schicken)* Georg den Eltern?
l) *(Tragen)* du die Flasche Wein in die Speisekammer?

8. *Completați cu* **wo, wohin, woher, warum** *sau* **was !**

a) ... stellen die Mädchen die Couch?
b) ... steht die Couch?
c) ... hängen sie den Spiegel?
d) ... hängt der Spiegel?
e) ... steckt der Schlüssel?
f) ... stecken Sie den Schlüssel?
g) ... liegt die Mappe?
h) ... steckst du das Geld?
i) ... kommen Sie?
j) ... kommt er heute nicht?
k) ... kommt in die Speisekammer?
l) ... wartet der Wagen?

9. *Formulați întrebări referitoare la părțile de propoziție tipărite cursiv !*

A. *a)* Der Vater geht *ans Fenster.*
b) Die Mutter ist *in der Küche.*
c) Die Freundin wartet *im Wohnzimmer.*
d) Die Kinder spielen *im Park.*
e) Die Speisen stehen *auf dem Tisch.*
f) Er stellt den Wein *in den Kühlschrank.*
g) Das Foto der Geschwister kommt *zwischen die Fenster.*
h) Der Kellner legt die Speisekarte *auf den Tisch.*
i) Der Sessel steht *zwischen der Tür und dem Fenster.*
j) Erich hängt die Lampe *an die Decke.*
k) Die Lampe hängt *an der Decke.*
l) Der Schüler kommt *an die Tafel.*
m) *Vor der Couch* liegt ein Teppich.
n) Eine Schülerin steht *an der Tafel.*

B. *a)* Die Wohnung ist *sehr hell.*
b) Vor dem Haus ist *ein Garten.*
c) Die Vorhänge sind *hübsch.*
d) Er kommt *sofort.*
e) *Die Eltern* kommen morgen.
f) Ich habe *drei* Zimmer.
g) Er kommt *aus dem Büro.*
h) Ich sehe *den Wagen* nicht.
i) Ich warte schon *seit zwei Stunden.*
j) Peter ist *Annas* Bruder.

10. *Puneți substantivele din paranteză la forma potrivită !*

A. *a)* Das ist das Büro | *(der Kollege).* / *(die Kollegin).* / *(das Mädchen).*
b) Das ist das Büro | *(Erich).* / *(Anna).* / *(Monika).*
c) Das ist | *(Erich)* / *(Anna)* / *(Monika)* | Büro.

B. *a)* Der Vater | *(der Freund)* / *(die Freundin)* / *(das Kind)* | ist Arzt.
b) Der Vater | *(Peter)* / *(Anna)* / *(Helga)* | ist Arzt.
c) *(Peter)* / *(Anna)* / *(Helga)* | Vater ist Arzt.

C. *a)* Sie öffnet | *(der Kollege)* / *(die Kollegin)* / *(das Kind)* | die Tür. *b)* Sie öffnet | *(Peter)* / *(Anna)* / *(Helga)* | die Tür.

D. *a)* Das Fräulein reicht | *(der Freund)* / *(die Freundin)* / *(das Kind)* | die Hand.

b) Das Fräulein reicht | *(Hans)* / *(Karin)* / *(Helga)* | die Hand.

E. Triffst du | *(der Freund)* / *(der Kollege)* / *(die Freundin)* / *(Peter)* / *(Helga)* | heute?

F. Er hilft | *(der Neffe)* / *(der Enkel)* / *(die Nichte)* / *(die Eltern)* / *(Kurt)* / *(Mona)* | bei *(die Arbeit)*.

11. *Răspundeți !*

A. *a)* Was macht Carmen?

b) Wohin kommt | der Bücherschrank? / die Couch? / das Nachttischchen? / der Kleiderschrank? / Enescus Büste? / der Fernseher? / der Tisch? / der Spiegel?

c) Was wünscht Erich dem Mädchen?
d) Was bringt er Carmen?
e) Wohin trägt er den Wein?
f) Wohin gehen alle?

B. *a)* Wo wohnen Sie?
b) Wieviel Zimmer haben Sie?
c) Haben Sie auch Vorzimmer, Küche, Badezimmer und Speisekammer?

d) Was steht | im Wohnzimmer? / im Vorzimmer? / in der Küche? / in der Speisekammer?

e) Haben Sie | einen Kühlschrank? / einen Fernseher? / einen Wagen? / ein Radio?

12. *Traduceți !*

A. *a)* Ana și Carmen fac repede un plan.
b) Ana îi ajută lui Carmen la lucru.
c) Fetele spun: „Punem studioul la perete; la perete punem și biblioteca și dulapul de haine. Între dulapuri punem televizorul și bustul lui Enescu. Pe o măsuță punem radioul. Măsuța este în colț.
d) Erich vine tîrziu, el o felicită pe Carmen și-i dă fetei trei sticle cu vin.
e) Mașina așteaptă; toți trei pleacă cu mașina; ei aduc mobila și în curînd termină (= sînt ei gata).
f) Apoi beau vinul și Erich și Ana îi spun lui Carmen: „Toate cele bune și mult succes!"

B. *a)* Așteptăm în grădină.
b) Ei vin îndată în grădină.
c) Grădina este în spatele casei.
d) Curtea este în fața casei.
e) Pomii sînt în fața ferestrelor.
f) Tabloul este atîrnat (atîrnă) deasupra patului.
g) Unde pui studioul? — Pun studioul între dulap și fereastră.
h) Covorul este pe dușumea în fața patului.
i) Mîine punem covorul în mijlocul camerei.
j) Masa nu stă bine. Pun masa imediat în mijlocul camerei sub lampă.
k) Baia este lîngă camera de zi, bucătăria este lîngă cameră.
l) Pun biblioteca în antreu căci antreul este mare și frumos; dulapul de haine îl pun în camera de zi.
m) Părinții Anei vin miercuri în Capitală.
n) Stau la fereastră și privesc în grădină.
o) Pomii înverzesc deja.
p) Aici este într-adevăr foarte frumos.

C. *a)* Cînd vin părinții? — Peste (= în) două ore.

b) De cînd | învățați? — De o oră. / sînteți în Capitală? — De o zi

c) Pe cine vedeți (dumneavoastră) acum? | Văd | o prietenă. / un prieten.

d) Unde este mobila pentru camera de zi? — Ea nu este încă aici. Radu aduce mobila îndată acasă.
e) Unde puneți cărțile? — Pun cărțile în dulap.
f) Cine o felicită pe Carmen?
g) Cine îi ajută lui Carmen la lucru?

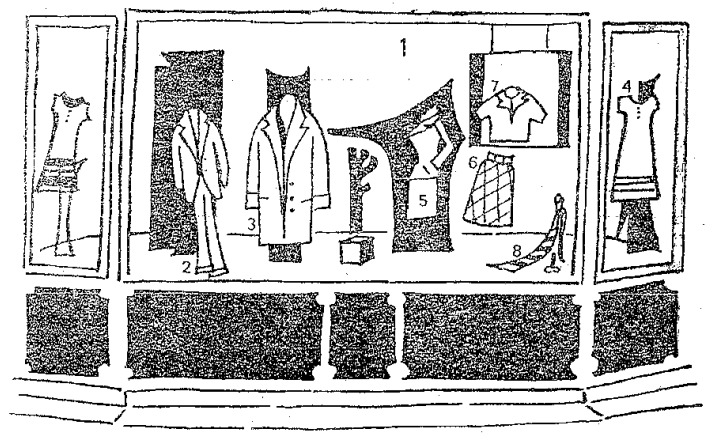
h) Cui arată Carmen locuința?
i) A cui locuință este aceasta?
j) De unde aveți fotografia lui George?
k) Ce este pe covor? — Pe covor este un creion.
l) Am chiuvetă și în bucătărie.
m) Haide, mergem repede acasă, mama așteaptă acasă.

Merken Sie!

Los! Wir holen die Möbel.
Hier ist noch Platz. Dort ist kein Platz mehr.
Wer hängt die Lampe an die Decke?
Es klingelt.
Alle sind guter Dinge.

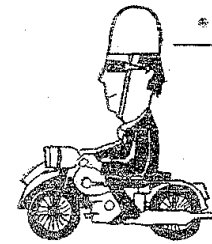
13. (Dreizehnter) Abschnitt

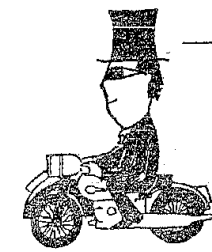
Lehrstück 13 (dreizehn)



1 *das Schaufenster* (—)
2 *der Anzug* (¨-e)
3 *der Mantel* (¨-)
4 *das Kleid* (—er)
5 *das Kostüm* (—e)
6 *der Rock* (¨-e)
7 *die Bluse* (—n)
8 *die Krawatte* (—n)

Das ist ein *Schaufenster* (1) mit *Konfektionswaren*. *Der Anzug* (2) ist grau, *der Mantel* (3) ist blau. *Das Kleid* (4) ist weiß, *das Kostüm* (5) ist braun. *Der Rock* (6) ist schwarz, *die Bluse* (7) ist bunt.
Blau + gelb + grün + rot etc. = *bunt*

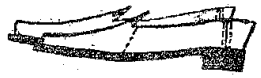

— Das *paßt.*

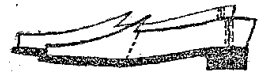

— Das *paßt nicht.*

Paßt der blaue Rock zu der weißen Bluse? — Ja, er paßt.
Paßt der schwarze Mantel zu dem schwarzen Anzug? — Ja, er paßt.
Paßt die bunte Bluse zu dem grünen Rock? — Nein, sie paßt nicht.

der Schuh (—e) *der Schuh*

das *Paar* Schuhe

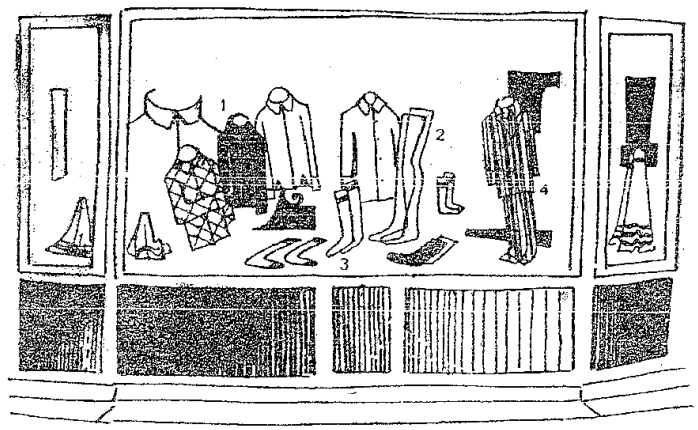




ein Paar Schuhe *ein Paar* Schuhe

zwei **Paar** Schuhe

Ein Schuh (rechts) und ein Schuh (links) sind *ein Paar* Schuhe. Oben sehen wir *ein Paar* Schuhe, unten sehen wir *zwei Paar* Schuhe.
Oben und unten sind zusammen *drei Paar* Schuhe.



1 *das Hemd* (—en) 3 *die Socke* (—n)
2 *der Strumpf* (¨e) 4 *der Schlafanzug* (¨e)

die Wäsche

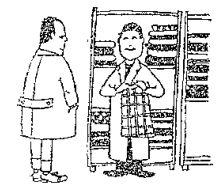
Im Schaufenster sehen wir *Wäsche, Strümpfe* (2) und *Socken* (3). *Die Hemden* (1) sind sehr elegant. Die Strümpfe und Socken sind braun, schwarz, blau, grün, rot oder grau. Die Socken sind oft bunt. *Der Schlafanzug* (4) ist blau.

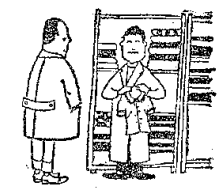
Die Zigaretten kosten *zwei Lei*; sie sind *billig*.

Die Zigaretten kosten *acht Lei*; sie sind *teuer*.

teuer ⟷ *billig*

Die Bluse ist billig. Der Rock ist nicht teuer.
Der Anzug ist recht billig, er ist nicht teuer, aber auch nicht billig.
Der Schlafanzug ist billig und sehr hübsch.





Dieser Rock, ... *diese* Bluse, ... *dieses* Kleid
sind sehr hübsch und nicht teuer.

Jener Rock, ... *jene* Bluse, ... *jenes* Kleid
sind entzückend und recht billig.

Der	Student	lernt Deutsch.
Dieser		
Jener		

Die Diese Jene	Studentin	lernt Deutsch.
Das Dieses Jenes	Kind	

Der Freund	des dieses jenes	Studenten	ist sehr fleißig.
	der dieser jener	Studentin	
	des dieses jenes	Kindes	

Der Professor antwortet	dem diesem jenem	Studenten.
	der dieser jener	Studentin.
	dem diesem jenem	Kind.

Der Professor fragt	den diesen jenen	Studenten.
	die diese jene	Studentin.
	das dieses jenes	Kind.

Die Diese Jene	Studenten. Studentinnen Kinder	leruen Deutsch.

Der Freund	der dieser jener	Studenten Studentinnen Kinder	ist sehr fleißig.

Der Professor antwortet	den diesen jenen	Studenten. Studentinnen. Kindern.

Der Professor fragt	die diese jene	Studenten. Studentinnen. Kinder.

dieser — jener

Singular

	M.			*F.*			*N.*			
N.	(der) dies	er	jen er	(die) dies	e	jen e	(das) dies	es	jen es
G.	(des) ——	es	—— es	(der) ——	er	—— er	(des) ——	es	—— es
D.	(dem) ——	em	—— em	(der) ——	er	—— er	(dem) ——	em	—— em
A.	(den) ——	en	—— en	(d i) ——	e	—— e	(das) ——	es	—— es

Plural

	M.	*F.*		*N.*	
N.	(die)	dies	e	jen	e
G.	(der)	——	er	——	er
D.	(den)	——	en	——	en
A.	(die)	——	e	——	e

C. Der Dieser Jener	blaue Anzug		ist sehr hübsch.
Die Diese Jene	blaue Bluse		
Das Dieses Jenes	blaue Kostüm		

Die Farbe	des dieses jenes	blauen Anzugs	ist elegant.
	der dieser jener	blauen Bluse	
	des dieses jenes	blauen Kostüms	

Dieser Mantel paßt	zu	dem diesem jenem	blauen Anzug.
	zu	der dieser jener	blauen Bluse.
	zu	dem diesem jenem	blauen Kostüm.

Ich kaufe	den diesen jenen	blauen Anzug.

Ich kaufe	die / diese / jene	blaue Bluse.
	das / dieses / jenes	blaue Kostüm.

Die / Diese / Jene	blauen	Anzüge / Blusen / Kostüme	sind sehr hübsch.

Die Farbe	der / dieser / jener	blauen	Anzüge / Blusen / Kostüme	ist elegant.

Dieser Mantel paßt zu	den / diesen / jenen	blauen	Anzügen. / Blusen. / Kostümen.

Sie kaufen	die / diese / jene	blauen	Anzüge. / Blusen. / Kostüme.

Declinarea adjectivului atributiv (I)

der / dieser / jener + adjectiv + *substantiv*

	Singular			*Plural*
	M.	*F.*	*N.*	*M.F.N.*
N.	-e	-e	-e	-en
G.	-en	-en	-en	-en
D.	-en	-en	-en	-en
A.	-en	-e	-e	-en

PHONETIK

În limba germană

se scrie:	*se pronunță:*
t + i *neaccentuat + vocală* (Konfektion)	[ț] (confecții)

GRAMMATIK

1. Declinarea slabă a adjectivelor

Prin declinarea *slabă* a adjectivelor înțelegem declinarea adjectivului precedat de *articolul hotărît* sau de un pronume cu terminațiile articolului hotărît ca de exemplu *dieser, diese, dieses, jener, jene, jenes.*

Adjectivul declinat slab primește la toate cazurile terminația **-(e)n**, cu *excepția nominativului singular masculin, feminin și neutru și a acuzativului singular feminin și neutru*, care primesc terminația **-e.**

Adjectivul precedat de
- articolul hotărît
- pronume cu terminațiile articolului hotărît

→ **-e**: nom. sing. la toate genurile; ac. sing. fem. și neutru

→ **-en**: la celelalte cazuri ale singularului și la plural

2. Pronume demonstrative **dieser** *și* **jener**

Pronumele demonstrativ *de apropiere* este **dieser, diese, dieses** (acest, acesta, această, aceasta).

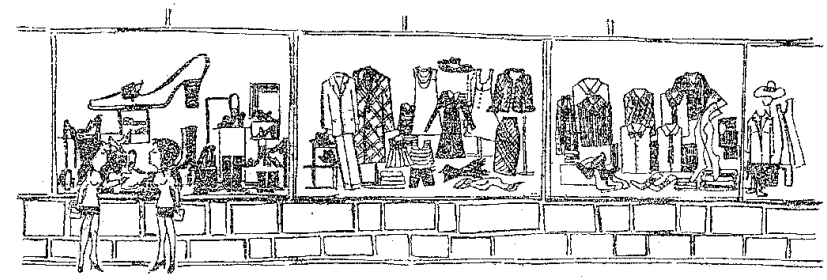
Pronumele demonstrativ *de depărtare* este **jener, jene, jenes** (acel, acela, acea, aceea).

Pronumele demonstrative *dieser* și *jener* se declină ca articolul hotărît:

Dieser / Diese / Dieses	Anzug / Bluse / Kleid	ist hübsch.	Diese	Anzüge / Blusen / Kleider	sind hübsch.
Jener / Jene / Jenes	Anzug / Bluse / Kleid	ist hübsch.	Jene	Anzüge / Blusen / Kleider	sind hübsch.

Lesestück 13 (dreizehn)

DAS GEBURTSTAGSGESCHENK (I)



(Zwei Freundinnen stehen vor den großen Schaufenstern eines modernen Warenhauses.)

Inge : Was kaufe ich nur der kleinen Karin? Sie hat morgen Geburtstag.
Helga : Wie alt ist sie schon?

Inge : Sie wird morgen acht Jahre alt.

Helga : In diesem großen Warenhaus findest du bestimmt etwas. Hier im Schaufenster sind auch Kinderschuhe. Diese weißen Schuhe sind sehr hübsch und nicht teuer.

Inge : Auch jene braunen Schuhe sind hübsch und sehr praktisch. Ich denke, ich kaufe Karin ein Paar Schuhe.

Helga *(lacht)*: Langsam, langsam. Wir gehen erst zum nächsten Schaufenster. *(Vor dem Schaufenster mit Konfektionswaren für Herren, Damen und Kinder. Die Freundinnen betrachten mit Interesse die schönen Anzüge, Mäntel, Krawatten, Kostüme, Kleider, Röcke und Blusen.)*

Inge : Sehr hübsch ist diese weiße Bluse mit dem blauen Rock; auch das rote Kleid ist entzückend und recht billig.

Helga : Und jener weiße Mantel in der Ecke paßt sehr gut zu dem roten Kleid.

Inge : Die Auswahl ist wirklich groß ...

Helga : ... und die Wahl nicht leicht. Du hast recht. Aber da ist noch ein Schaufenster.
(Vor dem Schaufenster mit Herren-, Damen- und Kinderwäsche[1], Strümpfen und Socken.)

Helga : Sehr hübsch ist dieser blaue Schlafanzug für Kinder.

Inge : Auch diese blauen und weißen Hemden für Mädchen sind entzückend. Ich denke, ich schenke ...

Helga : Nicht so schnell! Jetzt gehen wir ins Warenhaus, und d o r t wählen wir das Geschenk für Karin.

Inge : Du hast recht. *(Die Freundinnen gehen durch die große Tür des Warenhauses.)*

WORTSCHATZ

r Anzug (¨e) costumul

e Bluse (—n) bluza

r Mantel (¨) mantaua, paltonul

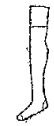
e Krawatte (—n) cravata

e Ware (—n) marfa

[1] Dacă două sau mai multe substantive compuse, alăturate, au același cuvînt de bază, acesta poate fi pus numai la ultimul substantiv. În substantivele precedente omiterea cuvîntului de bază indică printr-o *cratimă*.

r Rock (¨e) fusta

r Schuh (—e) gheata, pantoful

r Strumpf (¨e)  ciorapul

r Schlafanzug (¨e) pijamaua

r Geburtstag (—e) ziua de naștere

r Herr (—en) domnul

e Socke (—n) ciorapul bărbătesc

e Wäsche lenjeria

e Farbe (—n) culoarea

e Dame (—n) doamna

e Wahl (—en) alegerea

e Geburt (—en) nașterea

e Auswahl alegerea, sortimentul

e Konfektionsware (—n) articolul de confecții

s Schaufenster (—) vitrina

s Kleid (—er) rochia

s Kostüm (—e) taiorul

s Paar (—e) perechea

s Hemd (—en) cămașa

s Geschenk (—e) cadoul

s Warenhaus (¨er) magazinul universal

passen (zu)	a se potrivi (la)	finden	a găsi
betrachten	a privi	denken	a (se) gîndi
wählen	a alege		
schenken	a dărui		
bunt	pestriț, în multe culori		
billig	ieftin		

teuer	scump
elegant	elegant
modern	modern
alt	bătrîn, în vîrstă de ...
langsam	încet (ca viteză)
nächst	proxim, următor
entzückend	încîntător
bestimmt	cu siguranță, precis, desigur
erst	(mai) întîi
dieser	acesta
jener	acela
recht haben	a avea dreptate
Wie alt ist sie?	Ce vîrstă are ea? Cîți ani are ea?
Sie wird ...	Ea împlinește ...
Jahre alt.	ani

ÜBUNGEN

1. 1) *Subliniați cuvintele în care vocala accentuată este lungă !*
   2) *Citiți toate cuvintele cu glas tare !*

Wäsche, Geburt, nächst, Arzt, Anzug, hübsch, Städte, Mantel, Kostüm, Büro, Socke, Strumpf, wählen, betrachten, Buch, Rock, Paar, passen, Schuh, billig, Bluse, bestimmt, Dame, Stadt

2. *Completați articolele și adjectivele atributive !*

A.	*a)* Das Geschenk	ist	schön.	*a)'* Das ist	das schön- Geschenk.
	b) Der Anzug		elegant.	*b)'*	d- elegant- Anzug.
	c) Die Bluse		teuer.	*c)'*	d- teuer- Bluse.
	d) Der Mantel		modern.	*d)'*	d- modern- Mantel.
	e) Der Rock		hübsch	*e)'*	d- hübsch- Rock.
	f) Die Wäsche		sauber.	*f)'*	d- sauber- Wäsche.
	g) Das Warenhaus		groß.	*g')*	d- groß- Warenhaus.
B.	*a)* Die	Konfektionen	sind	billig.	Das sind d-	billig-	Konfektionen.
	b)	Schuhe				leicht-	Schuhe.
	c)	Strümpfe		fein.		fein-	Strümpfe.

C.	*a)* Die Verkäuferin zeigt dem Mädchen	d- schwarz-	Mantel.
	b)	d- bunt-	Bluse.
	c)	d- blau-	Kleid.
	d)	d- schwarz-	Mäntel.
	e)		Blusen.
	f)		Kleider.
D.	*a)* Heute ist der Geburtstag	d- klein-	Bruders.
	b)	d- klein-	Schwester.
	c)	d- klein-	Mädchens.

E.	*a).* Sie betrachten mit Interesse	d- entzückend-	Rock.
		d- modern-	Bluse.
		d- fein-	Kostüm.
		d- schön-	Schuhe.

3. *Treceți adjectivele din paranteză la forma potrivită !*

a)	Ich lerne ...	*(deutsch)*	Die ... Sprache ist nicht sehr schwer.
b)	Dieses Warenhaus ist ...	*(groß)*	Ich gehe in dieses ... Warenhaus.
c)	Diese Schuhe sind ...	*(hübsch)*	Ich kaufe diese ... Schuhe.
d)	Dieser Schlafanzug ist ...	*(billig)*	Sie kauft diesen ... Schlafanzug.
e)	Diese Kinderwäsche ist ...	*(praktisch)*	Wir kaufen diese ... Kinderwäsche.
f)	Dieser Anzug ist ...	*(modern)*	Dieser ... Anzug ist nicht teuer.
g)	Dieses Kostüm ist ...	*(entzückend)*	Sie trägt dieses ... Kostüm.

4. *Completați întrebările și răspundeți !*

a)	Paßt	das grün- Hemd zum schwarz- Anzug?
b)		d- braun- Rock zu- rot- Bluse?
c)		d- graue- Kostüm zu d- weiß- Schuhen?
d)		d- blau- Bluse zu- grau- Rock?
e)		d- weiß- Mantel zu- blau- Kleid?
f)		d- hell- Krawatte zu- braun- Anzug?

5. *Completați cu pronumele demonstrative* **dieser, diese, dieses; jener, jene, jenes !**

... Anzug	ist	modern.
... Wäsche		fein.
... Kostüm		entzückend.
... Paar Strümpfe		billig.
... Paar Socken		teuer.

6. 1) *Completați !*
   2) *Înlocuiți articolul prin pronumele demonstrative* **dieser** *și* **jener** *!*

A.	*a)* D-	schwarz-	Anzug	ist	nicht teuer, sondern billig.
	b) D-	grün-	Bluse		
	c) D-	rot-	Kleid		
	d) D-	braun-	Kostüm		

B.	*a)* Wer ist d- hübsch- Dame	im blau- Kleid?
	b)	in d- grün- Bluse?
	c)	im schwarz- Mantel?
	d)	im braun- Rock?

7. *Completați cu articolul, cu pronumele demonstrative* **dieser** *și* **jener** *și cu terminațiile corespunzătoare !*

E x e m p l u : aus ... groß- Hof
aus dem (diesem, jenem) großen Hof

a)	... groß- Schaufenster;	... groß- Auswahl;	... elegant- Mantel;
b)	... praktisch- Wäsche;	... schön- Geschenk;	... blau- Schlafanzug;
c)	bei ... groß- Auswahl;	aus ... modern- Warenhaus;	mit ... leicht- Schuhen;
d)	für ... praktisch- Geschenk;	mit ... schön- Buch;	für ... bunt- Rock;
e)	mit ... elegant- Kostüm;	... nächst- Tag;	... schwer- Wahl;
f)	für ... schön- Tag;	mit ... gut- Freund;	zu ... gut- Freunden;
g)	durch ... groß- Halle;	durch ... hell- Zimmer;	durch ... groß- Garten;
h)	nach ... gut- Nachrichten;	bei ... groß- Auswahl;	für ... klein- Bruder;
i)	... schwer- Arbeit;	... blau- Rock;	... fein- Kleid;
j)	von ... lieb- Freundin;	zu ... lieb- Freund;	zu ... lieb- Kinder-;

8. *Completați cu terminațiile !*

A. *a)* Dies- alt- Mann ist sehr nett.
b) Das ist wirklich nett von dies- alt- Mann.
c) Der Anzug jen- alt- Mannes ist nicht modern.
d) Triffst du dies- alt- Mann oft?

B. *a)* Dies- weiß- Bluse ist schön.
b) Die Farbe jen- modern- Bluse ist hübsch.
c) Zu dies- rot- Bluse paßt d- grau- Rock.
d) Ich trage jen- blau- Bluse gern.

C. *a)* Dies- blau- Kostüm ist sehr elegant.
b) Die Farbe dies- blau- Kostüms ist schön.
c) Zu jen- schwarz- Kostüm passen jen- schwarz- Schuhe.
d) Ich wähle jen- braun- Kostüm.

D. *a)* Die bunt- Socken liegen nicht im Schrank.
b) Die Mädchen stehen vor d- groß- Schaufenster d- modern- Warenhauses.
c) Sie betrachten die elegant- Kleider, die modern- Schuhe, die schön- Mäntel, die praktisch- Konfektionswaren und die fein- Wäsche.
d) Kaufen Sie die billig- oder die teuer- Schuhe?
e) Ich kaufe die schwarz- Strümpfe.
f) Er kommt mit d- nächst- Zug.

g) Dies- bunt- Socken passen nicht zu d- schwarz- Schuhen.
h) Dieser braun- Rock paßt nicht zu jen- grau- Bluse.
i) Er trägt heute jen- elegant- Anzug.

9. *Completați întrebările și răspundeți !*

a)	Passen d- braun- Schuhe	zu- schwarz- Mantel?
b)		zu- braun- Kostüm?
c)		zu- gelb- Kleid?
d)		zu d- grün- Socken?
e)		zu d- schwarz- Strümpfen?

10. *Înlocuiți cuvintele tipărite cursiv prin antonime !*

a) *Dieser* Schlafanzug ist *teuer.*
b) Er geht zu *langsam.*
c) *Diese schwarzen* Schuhe sind hübsch.
d) *Diese weiße* Bluse ist *billig.*
e) In *diesem großen* Laden kaufe ich das Geschenk für das Kind.
f) Was machen Sie *dort?*
g) Sie stehen vor *jenem großen* Schaufenster.
h) Ich kaufe der Mutter *jene* Bluse.
i) *Jener* Rock ist entzückend.

11. *Răspundeți !*

A. *a)*	Wie alt	bist du?	Ich bin ...	(20)	Jahre alt.	
b)		ist er?	... ist	(18)		
c)		ist sie?	Sie ...	(17)		
d)		sind Sie?	Ich ...	(20)		

B. *a)*	Wie alt	werden Sie?	Ich werde	in zwei Wochen	(30)	Jahre alt.
b)		wird er? / wird sie?	Er ... / Sie ...		(28) / (25)	
c)		wirst du?	Ich ...		(30)	

12. *Răspundeți !*

a) Wo stehen Inge und Helga?
b) Wer hat Geburtstag?
c) Wie alt wird Karin?
d) Wohin gehen die zwei Freundinnen?
e) Was sehen sie im Schaufenster mit Konfektionswaren für Damen? / Herren? / Kinder?
f) Was betrachten die Freundinnen mit Interesse?
g) Wo wählen sie das Geschenk für Karin?

13. *Traduceți!*

A. *a)* Fetița împlinește mîine opt ani.
b) Sora fetiței merge în oraș.
c) Sora nu este singură, ci cu o prietenă.
d) Găsim acolo un cadou pentru micuța Karin? o întreabă Helga pe Inge. — Desigur.
e) Magazinul este mare și frumos și acolo găsim multe mărfuri.
f) În vitrinele marelui magazin universal sînt paltoane și costume de haine, taioare și rochii, pijamale și pantofi.
g) Bluzele albe sînt adorabile.
h) Acești ciorapi bărbătești sînt prea pestriți. — Ai dreptate.
i) Pardesiul acela verde nu este frumos.
j) Pantofii negri sînt foarte eleganți.

B.

a)	Ce crezi (= gîndești), se potrivește	paltonul negru la rochia roșie?
b)		bluza verde la fusta maro?
c)		rochia galbenă la pantofii negri?
d)		cravata gri la costumul maro?
e)		fusta neagră la bluza albă?

C.

a)	Culoarea	acestui costum frumos	este și practică?
b)		acestei bluze frumoase	
c)		acestei rochii frumoase	
d)		acestor pantofi frumoși	
e)		acestui palton frumos	
f)		acestei fuste frumoase	
g)		acestei cravate frumoase.	

D.

a)	Aleg	pijamaua albastră.
b)		bluza albastră.
c)		rochia albastră.
d)		cămașa albă.
e)		cămășile albe.
f)		pijamalele albastre.
g)		pantofii negri.

Merken Sie!

Wie alt ist der Junge? — Er *ist* sechs Jahre *alt*.
Er *wird* bald sechs Jahre *alt*.
Sie haben recht, dieser Mantel ist nicht teuer.
Die Schuhe passen *zu* diesem Mantel.

14. (Vierzehnter) Abschnitt

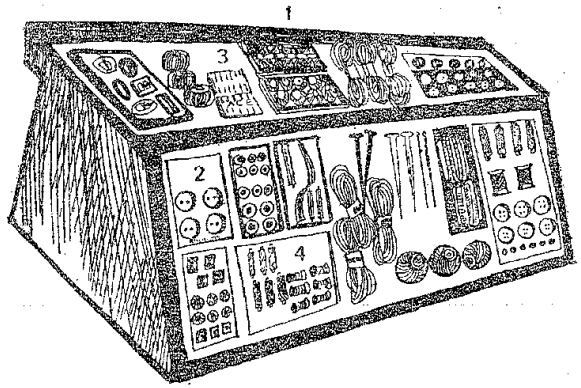
Lehrstück 14 (vierzehn)

1 *die Seife* (—n)
2 *die Zahnpaste* (—n)
3 *die Bürste* (—n)
4 *die Zahnbürste* (—n)
5 *das Mundwasser* (¨—)
6 *das Kölnischwasser* (¨—)
7 *das Parfüm* (—s)
8 *der Kamm* (¨e)

der Toilettenartikel (—)

Hier ist *die Abteilung* für Toilettenartikel. *Seife* (1), *Zahnpaste* (2), *Bürsten* (3), *Zahnbürsten* (4), *Mundwasser* (5), *Kölnischwasser* (6), *Parfüm* (7), *Kämme* (8) sind Toilettenartikel.

die Abteilung (—en)

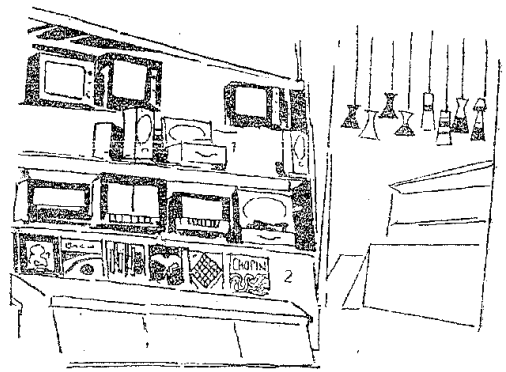


1 *der Ladentisch* (–e)

2 *der Knopf* (¨e) 3 *die Nadel* (–n) 4 *der Zwirn*

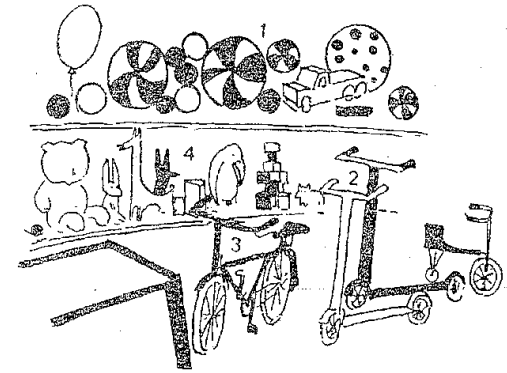
die Kurzwaren (Plural)

Hier ist die Abteilung für Kurzwaren. In dieser Abteilung finden wir Kurzwaren, wie *Knöpfe* (2), *Nadeln* (3), *Zwirn* (4) usw.



1 *der Plattenspieler* (–) 2 *die Schallplatte* (–n)

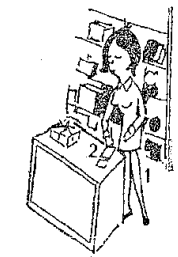
In dieser Abteilung finden wir Radioapparate, Fernseher, *Plattenspieler* (1), *Schallplatten* (2) usw.



1 *der Ball* (¨e) 3 *das Fahrrad* (¨er)
2 *der Roller* (–)

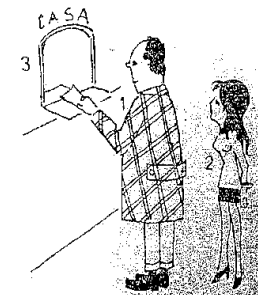
die Spielwaren (Plural)

Hier ist die Abteilung für Spielwaren. In der Spielwarenabteilung finden wir viele Spielwaren: *Bälle* (1), *Roller* (2), *Kinderfahrräder* (3) usw.



1 *die Verkäuferin* (–nen)
2 *der Kassenzettel* (–)

Die Verkäuferin (1) steht am Ladentisch und schreibt einen *Kassenzettel* (2).



1 *der Käufer* (–)
2 *die Käuferin* (–nen)

Der Käufer (1) und *die Käuferin* (2) stehen an der *Kasse* (3). Sie *bezahlen* die Ware.

bezahlen

B.

	Ich bin hier.	*Du* bist hier.	*Er,*	*sie,*	*es* ist hier.
Er antwortet	*mir,* ...	*dir,* ...	*ihm,*	*ihr,*	*ihm.*
Sie fragt	*mich,* ...	*dich,* ...	*ihn,*	*sie,*	*es.*
	Wir sind hier.	*Ihr* seid hier.	*Sie*	*(Sie)* sind hier.	
Er antwortet	*uns,* ...	*euch,* ...	*ihnen,*	*(Ihnen).*	
Sie fragt	*uns,* ...	*euch,* ...	*sie*	*(Sie).*	

Declinarea pronumelui personal

	Singular					*Plural*			
	I	II	III			I	II	III	*Forma de politeţe*
			M.	*F.*	*N.*			*M.F.N.*	
N.	ich	du	er	sie	es	wir	ihr	sie	Sie
G.	...	...	...	...	...	...	...	...	...
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm	uns	euch	ihnen	Ihnen
A.	mich	dich	ihn	sie	es	uns	euch	sie	Sie

C.

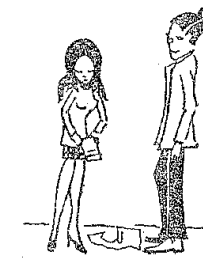
Ich freue *mich* | sehr. — *Wir* freuen *uns* | sehr.
Du freust *dich*
Er / Sie / Es freut *sich* — *Ihr* freut *euch*; *Sie* freuen *sich*

Ich wünsche *mir* | ein Fahrrad. — *Wir* wünschen *uns* | Fahrräder
Du wünschst *dir*
Er / Sie / Es wünscht *sich* — *Ihr* wünscht *euch*; *Sie* wünschen *sich*

Declinarea pronumelui reflexiv

	(ich)	(du)	(er)	(sie)	(es)	(wir)	(ihr)	(sie)	(Sie)
G.	...	...	...	...	...	...	...	...	...
D.	mir	dir				uns	euch		
A.	mich	dich				uns	euch		
			s i c h					*s i c h*	

Bitte, Else, ein Geschenk zum Geburtstag.



Danke, Erich, das ist sehr lieb von dir. Dieses Buch wünsche ich mir schon lange.

PHONETIK

1.

În limba germană

se scrie:	*se pronunţă:*
oi în cuvintele de origine franceză (Toilettenartikel)	[oa]
sp la începutul unui element component dintr-un cuvînt compus (Plattenspieler)	[ŞP]

2. Cantitatea şi calitatea vocalelor

În adverbul **vielleicht** (= poate), **ie** se pronunţă în mod excepţional **i** *scurt închis, neaccentuat*: vielleicht.

3. Accentul variabil

La pag. 120 s-a arătat că uneori accentul poate să cadă fie pe una, fie pe alta din silabele unui cuvînt (Georg, Georg).

În mod analog, în substantivul **Abteilung** se poate accentua
— prima silabă: Abteilung,
sau
— a doua silabă: Abteilung.

În funcţie de accent *se schimbă însă sensul cuvîntului.*
Abteilung: despărţire, separare
Abteilung: secţie, raion

GRAMMATIK

1. Pronumele personal

Pronumele personal își schimbă forma la persoana I și a II-a după *număr* și *caz*, iar la persoana a III-a singular și după gen. La persoana a III-a plural *(sie)* ca și la forma de politețe *(Sie)* nu se mai face deosebirea de gen (*vezi* și pag. 33). Pentru declinarea pronumelui personal, *vezi* pag. 178.

Spre deosebire de limba română, în limba germană pronumele personal nu are o formă accentuată și alta neaccentuată, ci numai una singură.

mie
îmi, mi
mi-, -mi, -mi- | = mir

În limba română, complementul este adesea *dublat* printr-o formă neaccentuată a pronumelui personal corespunzător. În limba germană, complementul nu se poate dubla, deoarece, după cum am văzut mai sus, pentru fiecare persoană nu există decît o *singură* formă a pronumelui personal:

Mir gefällt das Fahrrad sehr. *Mie îmi* place bicicleta mult.

2. Pronumele reflexiv

Pronumele reflexiv are în limba germană o singură formă proprie **sich** care se întrebuințează pentru *persoana a III-a singular și plural, masculin, feminin și neutru, la cazul dativ și acuzativ.*

Pentru persoanele I și a II-a singular și plural se întrebuințează ca pronume reflexive formele respective ale pronumelui *personal* la dativ sau la acuzativ.

	Singular		*Plural*	
Pers. I	**mir** (dat.) / **mich** (acuz.)		**uns**	(dat.) + (acuz.)
Pers. a II-a	**dir** (dat.) / **dich** (acuz.)		**euch**	(dat.) + (acuz.)
Pers. a III-a	**sich**	(dat.) + (acuz)	**sich**	(dat.) + (acuz.)

Forma de politețe: **sich** (dat. + acuz.) / (sing. + plural)

3. Locul pronumelui reflexiv

În limba germană, pronumele reflexiv se pune în propoziția principală *după verb*, nu ca în limba română, înaintea lui:

Er freut sich.
El se bucură.

Dacă propoziția *nu* începe cu subiectul, acesta se pune

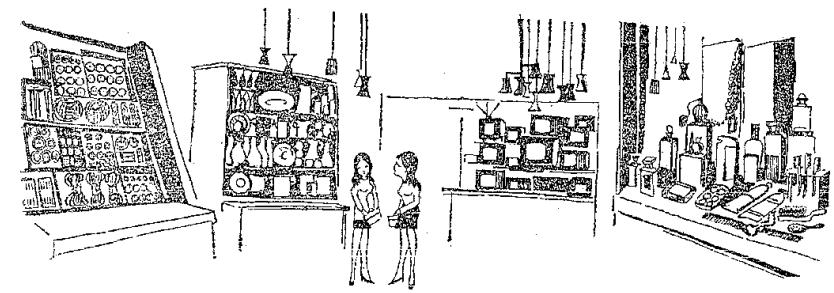
a) *între verb și pronumele reflexiv*, dacă subiectul este exprimat printr-un *pronume personal:*

Freut *er* **sich?**
Warum **freut** *er* **sich?**

b) *în urma pronumelui reflexiv*, dacă subiectul este exprimat printr-un *substantiv:*

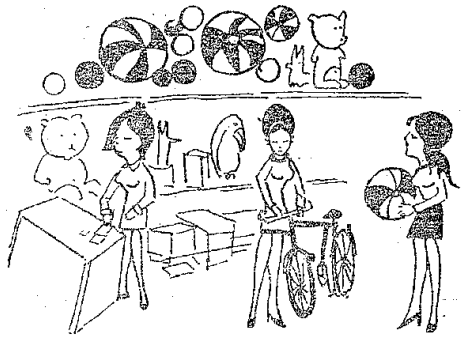
Freut sich *das Kind?*
Warum **freut sich** *das Kind?*

Lesestück 14 (vierzehn)
DAS GEBURTSTAGSGESCHENK (II)



(Die zwei Freundinnen gehen durch die große Halle des Warenhauses. Rechts ist die Abteilung für Toilettenartikel: Seife, Zahnpaste und Zahnbürsten, Mundwasser, Kölnischwasser, Parfüm, Kämme, Bürsten. Links ist die Abteilung für Kurzwaren: Knöpfe, Zwirn, Nadeln und so weiter. Daneben ist die Abteilung für Porzellanwaren und Küchengeräte. Hinten ist die Abteilung für Radioapparate, Fernseher, Plattenspieler und Schallplatten. Inge und Helga gehen in die Spielwarenabteilung.)

Helga: Nun, vielleicht entscheidest du dich für einen Roller?
Inge: Einen Roller hat Karin schon. Aber sie wünscht sich schon lange ein Fahrrad. Heute kaufe ich es ihr.
Helga: Ein Kinderfahrrad? Ausgezeichnet.
(Die Freundinnen gehen an einen Ladentisch.)

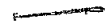


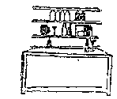
Die Verkäuferin : Bitte was wünschen Sie?
Inge : Zeigen Sie uns bitte ein Kinderfahrrad.
Die Verkäuferin : Für einen Jungen oder für ein Mädchen?
Inge : Für ein Mädchen.
(Die Verkäuferin bringt ein Fahrrad und zeigt es den Freundinnen.)
Helga : Und mir zeigen Sie bitte jenen großen, bunten Ball.
(Die Verkäuferin bringt den Ball und gibt ihn Helga.)

Helga : Gefällt er dir?
Inge : Er gefällt mir sehr. Für wen kaufst du ihn?
Helga *(lacht)* : Natürlich für sie, für die liebe, kleine Karin.
Inge : Das ist sehr lieb von dir.
(Die Verkäuferin schreibt zwei Kassenzettel und gibt sie den Freundinnen. Diese bezahlen an der Kasse, nehmen die Pakete und verlassen das Warenhaus.)
Helga : Morgen freut sich die kleine Karin bestimmt sehr.
Inge : Und wir alle freuen uns mit ihr.

WORTSCHATZ

r Kamm (¨e) pieptenele
r Zahn (¨e) dintele, măseaua
r Mund (¨er) gura
r Knopf (¨e) nasturele
r Zwirn aţa
r Toilettenartikel (—) articolul de toaletă
r Plattenspieler (—) picupul
r Radioapparat (—e) aparatul de radio

e Seife (—n) săpunul
e Zahnpaste (--n) pasta de dinţi
e Bürste (—n) peria
e Zahnbürste (—n) peria de dinţi
e Abteilung (—en) secţia, raionul
e Nadel (--n)  acul
e Schallplatte (--n) placa, discul
e Verkäuferin (—nen) vînzătoarea
e Käuferin (--nen) cumpărătoarea
e Kasse (—n) casa

r Ball (¨e) mingea
r Roller (—) trotineta
r Kassenzettel (—) bonul de casă
r Käufer (—) cumpărătorul
r Ladentisch (—e)  tejgheaua

s Mundwasser (¨) apa de gură
s Kölnischwasser apa de colonie
s Parfüm (—e) parfumul
s Fahrrad (¨er) bicicleta
s Gerät (—e) aparatul
die Kurzwaren *(plur.)* articolele de mercerie
die Spielwaren *(plur.)* jucăriile
die Porzellanwaren *(plur.)* articolele de porţelan, porţelanurile
die Küchengeräte *(plur.)* articolele de bucătărie

bezahlen a achita, a plăti
(sich) freuen a (se) bucura
lieb drăguţ
ausgezeichnet excelent
daneben alături
vielleicht poate
lange mult timp
sich entscheiden a se hotărî, a se decide
gefallen (ä) a plăcea

Das ist sehr lieb von dir. Aceasta este foarte drăguţ din partea ta.
schon lange încă de mult (timp)
ein Geschenk zum Geburtstag un cadou de ziua naşterii
und so weiter (usw.) şi aşa mai departe, etcetera

ÜBUNGEN

1. 1) *Grupaţi cuvintele de mai jos in trei coloane:*

A. ie = i *lung inchis,*
B. ie = i *scurt inchis,*
C. ie = i *scurt deschis.*

2) *Citiţi apoi toate cuvintele cu glas tare !*
wie, die, sie, vier, vierzehn, hier, viel, vielleicht, lieb

2. 1) *Determinați în următoarele cuvinte silaba accentuată !*
2) *Indicați printr-o subliniere sau un punct cantitatea vocalei accentuate!*
3) *Citiți toate cuvintele cu glas tare !*

Zahnpaste, Fahrrad, Gerät, Kölnischwasser, Büro, Parfüm, Abteilung (= secție, raion), Küchengeräte, ausgezeichnet, Porzellanwaren, daneben, vielleicht, gefallen, bezahlen, Radioapparat, Kassenzettel, Toilettenartikel, Konfektionsware, Schallplatte, bezahlen, Erdgeschoß, Verwalter, Bücherschrank

3. *Răspundeți !*

a)	Wo kaufen Sie	Zwirn?	Ich kaufe	... in
b)		Nadeln?		d- Abteilung ...
c)		Toilettenartikel?		
d)		Bälle?		
e)		Schallplatten?		
f)		Kölnischwasser?		
g)		Spielwaren?		
h)		Porzellanwaren?		
i)		Kurzwaren?		
j)		Radioapparate?		
k)		Küchengeräte?		
l)		Seife?		
m)		Zahnpaste?		

4. 1) *Răspundeți !*
2) *Treceți întrebările și răspunsurile la plural !*

a)	Gefällt	dir	der Ball? Ja, der Ball gefällt	...
b)		ihm		...
c)		ihr		...
d)		Ihnen		...

5. *Treceți pronumele din paranteză la cazul potrivit !*

a) Ich kaufe *(du, er, sie, es, ihr, sie, Sie)* eine Schallplatte zum Geburtstag.
b) Was sagt sie zu *(du, er, sie, es, ihr, sie, Sie)?*
c) Dieses Geschenk ist für *(er, sie, du, wir, ihr, sie, Sie).*
d) Das ist sehr lieb von *(du, er, sie, wir, sie, Sie, ihr).*
e) Er sieht *(ich, er, du, sie, es, wir, sie, ihr, Sie).*

f)	Dieses Kostüm	paßt	*(du, sie, Sie)*	sehr gut.
g)	Dieser Anzug		*(er, Sie, du)*	

h) Er reicht *(ich, wir, du, ihr, sie, er, es, sie, Sie)* die Hand.
i) Sie besucht *(du, ihr, ich, wir, er, Sie, sie, sie)* oft.

6. *Înlocuiți substantivele tipărite cursiv prin pronume personale !*

E x e m p l u : Ich kaufe *den Ball.*
Ich kaufe **ihn.**

A.	*a)*	Ich besuche	*die Freunde*	gern.
	b)		*den Freund*	
	c)		*die Freundinnen*	
	d)		*die Freundin*	
B.	*a)*	Der Verkäufer zeigt	*dem Käufer*	Plattenspieler.
	b)		*der Käuferin*	
	c)		*den Käuferinnen*	
	d)		*den Käufern*	
C.	*a)*	Der Onkel kauft	*dem Neffen*	ein Fahrrad.
	b)		*der Nichte*	
	c)		*den Neffen*	
	d)		*den Nichten*	
D.	*a)*	Der Verkäufer reicht	*dem Käufer*	den Kassenzettel.
	b)		*der Käuferin*	
	c)		*Helga*	
	d)		*Hans*	
	e)		*dem Mädchen*	
E.	*a)*	Ich übersetze	*den Text.*	
	b)		*den Satz.*	
	c)		*das Wort.*	
F.	*a)*	*Der Ball*	gefällt mir.	
	b)	*Das Fahrrad*		
	c)	*Die Schallplatte*		

7. *Completați întrebările și răspundeți !*

A.	*a)* Entscheidest	du dich	für	dies- Anzug?	Nein,	.....	jen-.
	b) Entscheidet	er sich		dies- Krawatte?	ich	.....	...
	c)	sie sich		dies- Bluse?	denke,	.....	
	d)	ihr euch		dies-Fahrrad?		.....	
	e) Entscheiden	Sie sich		dies-Schallplatten?		.....	
	f)	sie sich		dies-Plattenspieler?		.....	

B.	*a)* Was	kaufst du dir?	Ich kaufe ...	Kölnischwasser.
	b)	kauft er sich?	... ...	Mundwasser und Zahnpaste.

c)	Was	kauft	sie sich?	... ...	Parfüm und Seife.
d)			er euch?	... ...	ein Radio.
e)		kaufen	Sie sich?	Ich	Knöpfe für das braun- Kleid.
				Wir	ein- Fernseher.
f)		kaufen	sie sich?	Sie	Möbel für das Wohnzimmer.

8. *Completați cu terminațiile și cu pronumele reflexiv la forma corespunzătoare !*

A. sich entscheiden

a) Ich ... ... für das rot- Kleid.
b) ... er ... für d- schwarz- Anzug?
c) ... du ... für d- blau- Bluse?
d) ... sie (=ea) ... für d- grau- Rock?
e) Wir ... ... für jen- Plattenspieler.
f) ... sie ... für dies- elegant- Fahrrad?
g) ... Sie ... für jen- fein- Parfüm?
h) ... ihr ... für dies- teuer- Möbel?

B. sich wünschen

a) Ich ... ... ein- Fernseher.
b) ... du ... ein- Plattenspieler?
c) ... sie (=ea) ... dies- entzückend- Kleid?
d) ... er ... dies- modern- Radioapparat?
e) ... ... d- Kind ein- Roller oder ein Fahrrad?

f)	Was	... ihr ...	zum Geburtstag?
g)		... Sie ...	
h)		... sie ...	

9. *Formați propoziții !*

Exemplu:	Ich	*(kaufen, er)* *(sich kaufen)*	ein Buch. *Ich*	**kaufe ihm** **kaufe mir**	*ein Buch.*
a)	Er	*(wünschen, er)* *(sich wünschen)*	viel Erfolg bei der Arbeit. ein Fahrrad.		
b)	Ich	*(wünschen, sie (ea=) (sich wünschen)*	alles Gute. das Buch schon lange.		
c)	Sie (=ea)	*(kaufen, sie (=ea) (sich kaufen)*	Bücher.		
d)	Ich	*(treffen, er)* *(sich treffen)*	morgen	bei Hans. mit ihm.	

e)	Du	*(treffen, sie (=ea)*	dort.
		(sich treffen)	dort mit ihr.
f)	Wir	*(treffen, ihr)* *(sich treffen)*	vor dem Warenhaus.
g)	Er	*(kaufen, sie = ea)* *(sich kaufen)*	einen Plattenspieler.
h)	Ihr	*(kaufen, sie (=ei, ele)* *(sich kaufen)*	Schallplatten.
i)	Peter	*(sich treffen)*	mit einem Freund.
		(treffen, er)	vor der Universität.
j)	Helga	*(sich treffen)*	mit einer Freundin.
		(treffen sie)	in der Abteilung für Toilettenartikel.
k)	Peter und Hans	*(sich treffen)*	mit den Freunden in der Stadt.
		(treffen, sie)	in der Stadt.
l)	Wo	*(sich treffen, er)* mit	dir? Er ... ... / ihm? / ihr?	im Park.
m)	Wann	*(sich treffen, ihr)* mit Peter? Wir ... ... morgen.		

10. *Formați propoziții cu predicatul*
1) *la prezent indicativ !*
2) *la imperativul de politețe !*

Exemplu: Sie, zeigen, ich, ein Plattenspieler.
1) *Sie* **zeigen** *mir einen Plattenspieler.*
2) **Zeigen Sie** *mir einen Plattenspieler !*

a) Sie, wählen, der Anzug, schwarz.
b) Sie, bringen, ich, ein, Glas Wasser.
c) Sie, übersetzen, dieser Text.
d) Sie, bezahlen, an, die Kasse.
e) Sie, geben, wir, ein Kassenzettel.
f) Sie, nehmen, Platz.
g) Sie, gehen, an, die Tafel.
h) Sie, warten, vor, das Warenhaus.
i) Sie, zeigen, er, das Hemd, weiß.
j) Sie, sich kaufen, dieser Fernseher.
k) Sie, kaufen, das Kind, das Fahrrad.
l) Sie, sich entscheiden, für, der Mantel, blau.

11. *Formați substantive compuse, alegînd din coloanele B și D cuvîntul de bază potrivit ! Puneți articolul corespunzător !*

A.	B.	C.	D.
der Mund	der Ball	der Zahn	der Zettel
die Hand	das Wasser	die Kasse	die Bürste
der Laden	der Arzt	das Radio	die Paste
der Zahn	der Tisch	der Zahn	der Apparat

12. *Răspundeți la întrebări, folosind cuvintele din coloana a doua !*

a)	Wohin gehen Sie?	ich, gehen, in, die Abteilung, für, Kurzwaren.
b)	Was kaufen Sie in der Abteilung für Kurzwaren?	ich, kaufen, in, die Abteilung, für, Kurzwaren, der Knopf, der Zwirn, die Nadel.
c)	Kaufen Sie auch Zahnbürsten, Bürsten und Kämme in der Abteilung für Kurzwaren?	die Bürste, der Kamm, die Zahnbürste, ich, kaufen, nicht, in, die Abteilung, für, Kurzwaren, sondern, in, die Abteilung, für, Toilettenartikel.
d)	Wo kaufen Sie Porzellanwaren und Küchengeräte?	das, wir, kaufen, in, die Abteilung, für, die Porzellanwaren, und, die Küchengeräte.

13. *Răspundeți !*

a) Wohin gehen Helga und Inge?
b) Wieviel Abteilungen hat das Warenhaus?
c) Was sehen die Freundinnen | links?
d) | rechts?
e) | hinten?
f) Wohin gehen die zwei Freundinnen?
g) Warum kauft Inge keinen Roller?
h) Was wünscht sich Karin schon lange?
i) Was kauft Inge?
j) Kauft auch Helga etwas für Karin?
k) Was kauft sie ihr?
l) Was gibt ihnen die Verkäuferin?
m) Wo bezahlen sie?
n) Was machen sie dann?
o) Warum?

14. *Traduceți !*

A. *a)* Micuța Karin are ziua ei de naștere.
b) Ea învață excelent.
c) Inge și Helga merg la un magazin.
d) Ele cumpără fetiței cadouri.
e) Inge îi cumpără o bicicletă și Helga, prietena lui Inge, o minge.
f) Cadourile sînt desigur frumoase.

B.

a)	Dați-mi vă rog	stiloul.	Vă rog	luați-l.
b)		mingea.		luați-o.
c)		bicicleta.		luați-o.
d)		cîteva ace.		luați-le.

C. *a)* Am un cadou pentru tine (el, noi, ea, ele, dumneavoastră).
b) Poate îmi arătați astăzi bicicleta?

c) Îi arăt (lui, ei) raionul cu aparate de radio. — Mulțumesc, este foarte drăguț din partea dumneavoastră.
d) Lor nu le place costumul lui Paul.
e) Merg cu plăcere cu voi (ei, el, ea, voi, ele, dumneavoastră) la magazin.
f) Unde este raionul cu articole de mercerie? — Acolo, în fund; merg cu dumneavoastră. Vă mai arăt și raionul cu articole de toaletă, el este alături. Poate vă cumpărați ceva.

Merken Sie!

Sie wünscht sich schon lange ein Fahrrad.	
Das ist ein Geschenk zum Geburtstag.	
Danke, das ist sehr lieb von	dir.
	euch.
	Ihnen.

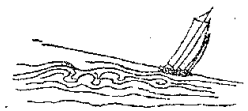
15. (Fünfzehnter) Abschnitt

Lehrstück 15 (fünfzehn)

das Auto (—s)
der Wagen (—)

der Berg (—e)

das Gebirge (—)



das Meer (—e)

A. Ich habe einen Freund. *Mein* Freund hat einen Wagen. *Sein* Wagen ist nicht billig, aber gut. Mein Freund macht oft *Ausflüge* in die Berge. Auch morgen fährt er mit seinem Wagen ins Gebirge. Im Gebirge ist es sehr schön. Er bleibt zehn Tage im Gebirge. Dann fährt er mit seinem Wagen ans Meer. Am Meer bleibt er acht Tage. Vom Meer fährt er nach Hause.

r Ausflug (¨-e)

B.				
Ich habe	einen Wagen; das ist	*mein*	Wagen.
Du hast		*dein*	
Er hat		*sein*	
Sie hat		*ihr*	
Es hat		*sein*	

Wir haben	einen Wagen; das ist	*unser*	Wagen.
Ihr habt		*euer*	
Sie haben		*ihr*	
Sie haben		*Ihr*	

Folosirea pronumelui posesiv

	Singular		*Plural*	
	Posesor →	*Pron. posesiv*	*Posesor* →	*Pron. posesiv*
I.	(ich)	*mein*	(wir)	*unser*
II.	(du)	*dein*	(ihr)	*euer*
III.	(er)	*sein*		
	(sie)	*ihr*	(sie)	*ihr*
	(es)	*sein*		
	(Sie)	*Ihr*		

C.

Singular		*Plural*	
Mein Bruder *Meine* Schwester *Mein* Kind	ist fleißig.	*Meine* Brüder Schwestern Kinder	sind fleißig.
Paul ist ein Freund	*meines* Bruders. *meiner* Schwester. *meines* Kindes.	Paul ist ein Freund *meiner*	Brüder. Schwestern. Kinder.
Paul spricht mit	*meinem* Bruder. *meiner* Schwester. *meinem* Kind.	Paul spricht mit *meinen*	*Brüdern.* *Schwestern.* *Kindern.*
Das Geschenk ist für	*meinen* Bruder. *meine* Schwester. *mein* Kind.	Die Geschenke sind für *meine*	Brüder. Schwestern. Kinder.

Declinarea pronumelui posesiv

Singular

Obiect (posedat) masculin

N. (ein)	G. (eines)	D. (einem)	A. (einen)
mein			
dein			
sein			
ihr	es	em	en
sein			
unser			
euer			
ihr			
Ihr			

Obiect (posedat) feminin

N.	G.	D.	A.
(eine)	(einer)	(einer)	(eine)
mein-			
dein-			
sein-			
ihr-	e	er	er	e
sein-			
unser-			
euer-			
ihr-			
Ihr-			

Obiect (posedat) neutru

(ein)	(eines)	(einem)	(ein)
mein			
dein			
sein			
ihr	es	em	
sein			
unser			
euer			
ihr			
Ihr			

Obiect (posedat) la plural (masculin, feminin, neutru)

(die)	(der)	(den)	(die)
mein-			
dein-			
sein-			
ihr-			
sein-	e	er	en	e
unser-			
euer-			
ihr-			
Ihr-			

Dublul acord al pronumelui posesiv

pron. posesiv + terminație

posesor (persoană) → *(ich)* → *mein-*

obiect posedat (gen, număr, caz) → *Bruders* → *-es* → Bruders

D.

eins	und zwanzig ist	**ein*und*zwanzig**	(21)
zwei		zwei*und*zwanzig	(22)
drei		drei*und*zwanzig	(23)
acht		acht*und*zwanzig	(28)
neun		neun*und*zwanzig	(29)
zehn		*drei*ßig	(30)
zehn und dreißig ist *vier*zig			(40)
zehn und vierzig ist *fünf*zig			(50)
zehn und fünfzig ist **sech**zig			(60)
zehn und sechzig ist **sieb**zig			(70)
zehn und siebzig ist *acht*zig			(80)
zehn und achtzig ist *neun*zig			(90)
zehn und neunzig ist **hundert**			(100)

***vier*zig, *fünf*zig, *acht*zig, *neun*zig — *drei*ßig**

***zwan*zig, *sech*zig, *sieb*zig**

hundert

E.

Der Junge sagt:	*Der Vater sagt:*
Ich *schreibe* die Übung morgen.	**Schreib** die Übung heute!
Ich *antworte* jetzt rumänisch.	**Antworte** jetzt deutsch!
Ich *fahre* um 10 Uhr zu Paul.	**Fahr** um 9 Uhr zu Paul!
Ich *gebe* ihm das Buch nicht.	**Gib** ihm das Buch!
Ich *esse* den Salat nicht.	**Iß** den Salat!
Die Jungen sagen:	*Der Vater sagt:*
Wir *schreiben* die Übung morgen.	**Schreibt** die Übung heute!
Wir *antworten* jetzt rumänisch.	**Antwortet** jetzt deutsch!
Wir *fahren* um 10 Uhr zu Paul.	**Fahrt** um 9 Uhr zu Paul!
Wir *geben* ihm die Bücher nicht.	**Gebt** ihm die Bücher!
Wir *essen* den Salat nicht.	**Eßt** den Salat!

Imperativul familiar

Singular		*Plural*	
~~du~~ schreib~~st~~	→ *schreib!*	~~ihr~~ schreibt	→ *schreibt!*
~~du~~ antworte~~st~~	→ *antworte!*	~~ihr~~ antwortet	→ *antwortet!*
~~du~~ fahr~~st~~	→ *fahr!*	~~ihr~~ fahrt	→ *fahrt!*
~~du~~ gib~~st~~	→ *gib!*	~~ihr~~ gebt	→ *gebt!*
~~du~~ iß~~t~~	→ *iß!*	~~ihr~~ eßt	→ *eßt!*

~~du~~ — [... ~~st~~ / ... ~~st~~] ~~ihr~~ — [... ~~t~~ / ... ~~t~~]

PHONETIK

Cantitatea şi calitatea vocalelor

ierzig, ie se pronunţă în mod excepţional (la fel ca în **vierzehn**) *accentuat:*

vierzehn — vierzig.

GRAMMATIK

1. Pronumele posesiv

posesiv depinde, în limba germană, de **posesor** şi anume:

ich îi corespunde pronumele posesiv *mein, meine, mein, meine.*

du îi corespunde pronumele posesiv *dein, deine, dein, deine.*

er îi corespunde pronumele posesiv *sein, seine, sein, seine*
sie îi corespunde pronumele posesiv *ihr, ihre, ihr, ihr*
es îi corespunde pronumele posesiv *sein, seine, sein, seine*

wir îi corespunde pronumele posesiv *unser, uns(e)re*[1], *unser, uns(e)re*[1].

ihr îi corespunde pronumele posesiv *euer, eu(e)re, euer, eu(e)re.*

sie îi corespunde pronumele posesiv *ihr, ihre, ihr, ihre.*

Sie îi corespunde pronumele posesiv *Ihr, Ihre, Ihr, Ihre.*

onumelui posesiv este în funcţie de **obiectul posedat,** pronumele idu-se în *gen, număr* şi *caz* cu acesta. Acordul se face la singular, la pronumele posesiv terminaţiile articolului nehotărît, iar la articolului hotărît.

2. Imperativul familiar

mperativul de politeţe (*vezi* pag. 34) există în limba germană *familiar,* la *persoana a II-a singular* şi la *persoana a II-a plural.* perativului familiar se formează din persoana a II-a singular ului respectiv, *fără pronumele personal şi fără terminaţia* **-st :**

[1] fi omisă înaintea unui e din terminaţie.

Prezent — *Imperativ*

du *lern*st — *lern !*
du *antwortes*t — *antworte !*
du *gib*st — *gib !*

Verbele care primesc *Umlaut* la persoana a II-a şi a III-a *îl pierd la imperativ:*

du *fährst* — *fahr !*

Pluralul imperativului familiar se formează din persoana a II *fără pronumele personal :*

ihr *lernt* — *lernt !*
ihr *antwortet* — *antwortet !*
ihr *gebt* — *gebt !*
ihr *fahrt* — *fahrt !*

3. Întrebuinţarea prepoziţiilor

Pentru a indica *direcţia* spre o ţară sau localitate se întreb mai multe ori, prepoziţia *nach:*

Er kommt *nach Rumänien.* (... *în* România.)
Ich fahre *nach Mamaia.* (... *la* Mamaia.)

Lesestück 15 (fünfzehn)
URLAUBSPLÄNE

(Zwei Freunde, Kurt und Paul, sitzen in Kurts Wohn

Paul : Es ist schon halb elf und Karin wartet. Ich fahre j Auf Wiedersehen !

Kurt : Warte noch zehn Minuten und fahr dann nach Ha chen wir noch etwas. Sag, wieviel Tage hast du U

Paul : Einundzwanzig Tage. Dazu kommen drei Sonnta sammen vierundzwanzig Tage. Warum fragst du?

Kurt : Das sage ich dir gleich. Zuerst antworte: Wo ver Urlaub?

Paul : Wir fahren zu meinem Vater und zu meinen G Land. Dann verbringen wir einige Tage bei der Frau. Sie wohnen in einem Dorf, dreißig oder fünf meter von Jassy entfernt. Dort lebt auch der Bru mit seiner Familie. Jetzt gerade ist meine Frau i kauft Geschenke für ihre Neffen und Nichten.

ı ist sehr schön. Auch wir fahren zu unserer Familie, aber
hn Tage. Dann fahren wir mit meinem Wagen ins Gebirge.
en täglich nur vierzig, fünfzig oder sechzig Kilometer
hen Ausflüge in die Berge. Zuletzt fahren wir für drei
Tage ans Meer — vielleicht nach Mamaia. Dann ist der
u Ende. Frisch, ausgeruht und guter Dinge fahren wir
ıse.
n ist wirklich ausgezeichnet.
h bin noch nicht fertig. In meinem Wagen sind fünf Plätze,
sind nur drei Personen. Ihr seid zwei Personen, wir haben
Platz. Fahrt darum nur für zehn Tage zu euren Eltern,
mt dann mit uns ins Gebirge und ans Meer. Einverstanden?
wirklich sehr lieb von dir. Natürlich bin ich mit deinem
g einverstanden. Karin ist bestimmt begeistert, denn sie
sich schon lange einen Ausflug mit dem Wagen.
ıuf alle Fälle mit Karin über meinen Vorschlag und sag
n eure Antwort. Wir haben ja noch vierzehn Tage Zeit.
ls vielen Dank. Auf Wiedersehen. Empfiehl mich bitte
e !
Auf Wiedersehen! Grüß Karin von uns!

WORTSCHATZ

muntele	e Person (—en)	persoana
excursia		
concediul		
propunerea		
mulţumirea		
cazul		
s Auto (—s)	automobilul, maşina	
s Gebirge (—)	munţii, lanţul de munţi	
s Land (¨er)	ţara	
s Meer (—e)	marea	
s Dorf (¨er)	satul	
r Kilometer (—)	kilometrul	
s Ende (—n)	sfîrşitul	
	sitzen	a şedea
	verbringen	a petrece (timpul)
	sprechen (i)	a vorbi (despre)
	über + A	
	besprechen (i)	a discuta
	empfehlen (ie)	a transmite complimente (salutări)
depărtat, la o distanţă		
(de)		
zilnic		
proaspăt		
odihnit		

begeistert	încîntat
gleich	imediat, îndată
zuerst	(mai) întîi
gerade	tocmai
zuletzt	la urmă, la sfîrşit
also	aşadar, deci
dazu	la aceasta
darum	de aceea
ja (în corpul propoziţiei)	doar
ist zu Ende	s-a terminat
vielen Dank	multe mulţumiri
auf alle Fälle	în orice caz
auf dem (das) Land	la ţară
am (ans) Meer	la mare
im (ins) Gebirge	la munte

Empfiehl mich Marianne ! Transmite Marianei complimente (salutări) din parte

ÜBUNGEN

1. *Indicaţi de la caz la caz, printr-o subliniere sau un punct, cant accentuate ! Citiţi toate cuvintele cu glas tare !*
   Urlaub, zuletzt, also, Vorschlag, Person, besprechen, warum, W Gebirge, gerade, täglich, Geburtstag, Rumänien, rumänisch, vi vierzig
2. *Arătaţi printr-o linie verticală unde nu trebuie să legăm în vo cuvintele cu glas tare !*
   Volksuniversität, Postanweisung, Schlafanzug, Toilettenarti apparat, zuerst
3. *Citiţi întrebările şi răspundeţi oral şi în scris !*
   Wieviel ist

21 + 30?	91 + 9?	53 — 3?	22 +
22 + 40?	19 + 1?	35 — 5?	31 -
23 + 50?	82 + 8?	67 — 7?	33 +
24 + 60?	28 + 2?	76 — 6?	44 +
25 + 70?	37 + 3?	21 — 1?	55 +
60 + 40?	73 + 7?	12 — 2?	88 -
80 + 20?	46 + 4?	36 — 6?	99 -
10 + 90?	64 + 6?	63 — 3?	77 -

4. 1) *Completaţi întrebările şi răspundeţi !*
   2) *Traduceţi !*

A. *a)* Ist das	dein	Zwirn?	Ja, das ist	mein	...
	dein-	Nadel?		...	...
	dein	Geld?		...	...
b) Ist das	sein	Kamm?	Nein, das ist	ihr	...
	sein-	Bürste?		...	..
	sein	Radio?		...	..

euer	Vorschlag?	Ja, das ist	unser ...
euer-	Wahl?		... ...
euer	Geschenk?		... ...
Ihr	Schlüssel?	Ja, das ist	mein (unser) ...
Ihr-	Wohnung?		... ...
Ihr	Zimmer?		... ...
as ihr-	Neffen?	Ja, das sind	ihr- ...
	Nichten?		... ...
	Kinder?		... ...

Vorschlag	Das ist der	mein- (sein-, ihr-, dein-, ihr-, Ihr-, unser-, euer-,) Bruder-.
?	Vorschlag	mein- (sein-, ihr-, dein-, ihr-, Ihr-, unser-, euer-) Schwester.
		mein- (sein-, ihr-, dein-, ihr-, Ihr-, unser-, euer-) Kind-.
		mein- (ihr-, sein-, dein-, Ihr-, unser-, euer-, ihr-) Eltern.
chreibst du?	Ich schreibe	mein- (sein-, ihr-, Ihr-, dein- unser-, euer-, ihr-) Kollege-.
		mein- (sein-, ihr-, Ihr-, dein-, unser-, euer-, ihr-) Kollegin-.
		mein- (ihr-, sein-, Ihr-, dein-, euer-, ihr-, unser-) Kind.
		mein- (ihr-, sein-, dein-, Ihr-, euer-, unser-, ihr-) Eltern.
esuchen Sie?	Ich besuche	mein- (sein-, Ihr-, ihr-, dein- unser-, ihr-, euer-) Onkel.
		mein- (dein-, sein-, Ihr-, ihr-, unser-, euer-, ihr-) Familie.
		mein (sein, dein, ihr, Ihr, unser, euer, ihr) Kind.
		mein- (dein-, sein-, Ihr-, ihr-, euer-, unser-, ihr-) Geschwister.

vintele din paranteză la forma potrivită !

kauft den Füller für	*(ihr Bruder).*	
	(sein Bruder).	
	(ihre Schwester).	
	(seine Schwester).	
	(Ihr Bruder).	
	(ihre Eltern).	
hrt mit	*(sein Bruder)*	ans Meer.
	(seine Schwester)	nach Mamaia.
	(sein Kind)	
	(seine Geschwister)	

c) Sie fährt mit	*(ihr Neffe)*	ins Gebirge.
	(ihre Nichte)	in ein Dorf neben S
	(ihr Kind)	
	(ihre Eltern)	
	(Ihre Eltern)	
d) Er fährt mit	*(ihr Bruder)*	aufs Land.
	(seine Schwester)	
	(Ihr Bruder)	
e) Er kauft das Buch für	*(sein Bruder).*	
	(ihr Bruder).	
	(seine Schwester).	
	(ihre Schwester).	
	(Ihr Bruder).	
	(seine Eltern).	

B. *a)* Wir verbringen (*unser Urlaub*)

an	*(das Meer).*
in	*(das Gebirge*
auf	*(das Land).*
in	*(ein Dorf)* r
bei	*(meine Elte*

b) Besprich (*mein Vorschlag*)

mit	*(deine Frau*
	(sie).

c) In (*unser Wagen*) sind fünf Plätze. Kommt mit (*wir*).

d) Ich fahre aber auf alle Fälle zuerst

zu	*(unsere Elt*
	(sie).

e) Ich gehe	zu	*(seine Schwester).*
		(sie).
f) Er ist	bei	*(sein Onkel).*
		(er).
g) Das ist sehr lieb	von	*(sein Freund).*
		(er).

6. *Treceți predicatele din propozițiile de mai jos la imperativul*

E x e m p l u : Geben Sie mir bitte ein Glas Wasser!

Gib	*mir bitte ein Glas Wasser !*
Gebt	

a) Machen Sie mit uns einen Ausflug ans Meer!
b) Fahren Sie mit ihnen ins Gebirge!
c) Antworten Sie uns bald!
d) Warten Sie nur noch ein wenig!
e) Lesen Sie laut!
f) Geben Sie mir bitte das Buch!
g) Stehen Sie nicht!
h) Nehmen Sie Platz
i) Kommen Sie auf al
j) Empfehlen Sie mi
k) Grüßen Sie den B
l) Sprechen Sie deut

oziții la imperativ !

Warten, vor, der Tabakladen!

Warte	*vor dem Tabakladen !*
Wartet	
Warten Sie	

er Wein, aus, der
ınk!
uf alle Fälle, das
, und, die Gramma-
täglich, einige,

d) Gehen, zuerst, in, das Kaufhaus!
e) Fahren, nicht, so, rasch!
f) Besprechen, mein Vorschlag, mit Helga!
g) Kommen, frisch, und, ausgeruht, nach Hause!

ropoziții cu imperativul familiar la singular !
edicatele propozițiilor formate, la plural !

Die Tochter *ißt* die Suppe nicht.
Die Mutter sagt: „**Iß** *die Suppe !*"
„**Eßt** *die Suppe !*"

ter	sitzt nicht gerade.	Die Mutter sagt:	„... ...!"
	macht die Übung nicht.		„... ...!"
	öffnet die Tür nicht.		„... ...!"
	liest nicht laut.		„... ...!"
	rechnet nicht richtig.		„... ...!"
	wiederholt die Wörter nicht.		„... ...!"
	hilft dem kleinen Bruder nicht.		„... ...!"

ıtrebări referitoare la părțile de propoziție tipărite cursiv!

ins Gebirge.
ringt ihren Urlaub *im Gebirge.*
mt *aus dem Gebirge.*
:hen Ausflüge *in die Berge.*
eschwister verbringen ihren Urlaub *am Schwarzen Meer.*
en für vierzehn Tage *ans Schwarze Meer.*
mt *vom Schwarzen Meer.*
'amilie wohnt *auf dem Land.*
: Mittwoch *aufs Land.*
ımt *vom Land.*
)hn kommt morgen *von meinen Eltern.*
Kinder sind schon lange *bei meinen Eltern.*
Frau fährt zuerst *zu ihren Eltern.*
en *nach Hause.*
ımen *von zu Hause.*
i *zu Hause.*

q) Er kommt *aus der Stadt.*
r) Er ist *in der Stadt.*
s) In *vier* Tagen ist sein Urlaub zu Ende.
i) Mein Freund ist *von dir* begeistert.
u) *Ich bin mit der Übung noch nicht fertig,* darum gehe ich Stadt.

10. *Răspundeți !*

A. *a)* Wo sitzen Kurt und Paul?
b) Was fragt Kurt seinen Freund?
c) Hat Paul schon einen Plan für seinen Urlaub?
d) Wohin fährt er?
e) Fährt Paul allein?
f) Wo verbringt Kurt seinen Urlaub?
g) Hat Kurt Famili
h) Wieviel Personer Kurts Wagen Pl
i) Was sagt Kurt zı
j) Was sagt Paul zu schlag?

B.

a)	Wieviel	Tage Urlaub haben Sie?
b)		Sonntage kommen dazu?
c)		Tage Urlaub hat Ihr Vater (Ihre Mutter, Ihre
d)		Kilometer sind es von Bukarest bis Ploiești
e)		Kilometer fahren Sie täglich mit Ihrem Wa
f)		Kilometer gehen Sie täglich zu Fuß?
g)		Stunden arbeiten Sie täglich?
h)		Kollegen kommen zu Ihrem Geburtstag?

C.

a)	Wie alt ist	Ihr Onkel?
b)		Ihre Tante?
c)		Ihr Großvater?
d)		Ihre Großmutter?
e)		Ihr Kind?

f) Wie alt sind Sie?

11. *Traduceți !*

A. *a)* Paul pleacă cu soția sa pentru cîteva zile la părinții ei și
b) Părinții ei locuiesc într-un sat la o distanță de 30 km de
c) Soția îi cumpără lui Paul un cadou de ziua lui; apoi cun pentru nepoții și nepoatele lor.
d) Ei pleacă cu mașina prietenului lor la munte și la mare
e) Ei pleacă poate și la țară.
f) Prietenul îi spune lui Paul: „Mașina mea are cinci locuri. caz cu noi."
g) „Vă mulțumesc foarte mult", îi răspunde Paul, „venim voi, soția mea își dorește (deja) de mult (timp) o excur prin țară."
h) Ei pleacă așadar împreună.
i) După concediu ei vin desigur odihniți acasă.

place	mașina locuința casa mobila	dumneavoastră (ei, lui, lor).

e pleci întîi? Plec întîi la	mătușa unchiul părinții	ei (lui, lor, dumnea-voastră).

ică cu el la	familia lui	(ei)	la țară.
	nepotul ei	(lui)	la munte.
	părinții lor	(mei)	la mare.
	mătușa ei	(noastră)	la Mamaia.

: cu ea la	familia lui	(ei)	la țară.
	nepotul ei	(lui)	la munte.
	părinții lor	(mei)	la mare.
	mătușa ei	(noastră)	la Mamaia.

a ei (lor) ul lui (nostru)	locuiește într-un sat la o distanță de 89 de km de București.

ii noștri locuiesc la București.

la	dumneavoastră. colegul (colega) dumneavoastră. colegii dumneavoastră.

au (dumneavoastră, vouă) cartea pentru	ea.
	colegul dumnea-voastră (vostru).
	colega dumnea-voastră (voastră).
	copilul dumnea-voastră (vostru).

Merken Sie!

Wir kommen auf alle Fälle.
Nochmals vielen Dank!
Empfehlen Sie mich bitte Ihren Eltern.
Grüßen Sie Ihre Frau von uns.

WIEDERHOLUNGSÜBUNGEN (III)

1. *Completați cu:*

A. **ck, k!**

a) der Schran-, die E-e, das Pa-et, der Wohnbio-, pra-ti
b) ste-en, die So-e, di-, dan-en, die De-e
c) das Geschen-, entzü-end, das Waschbe-en, der On-el,
d) der En-el, die Ban-, die Scho-olade

B. **tz, z, ti!**

a) der Ar-t, der An-ug, die Konfek-onswaren, si-en
b) se-en, -wischen, die Por-ellanwaren, -ule-t, je-t, ausge
c) das Feuer-eug, Fran-ösisch, der Pla-, überse-en

C. **v, f**

a) -on, -ür, -or, -ier, -ün-, -iel
b) -ierzig, -ielleicht, -risch, -ahren, der -ortrag
c) der -üller, -alsch, der -erwalter, der -all, der -orhang,
d) -erstehen, der -ehler, die -arbe, das -olk, -ast, die -a
e) -erheiratet, -ein, der -erkäufer, das -ahrrad, der -ater,
f) die -lasche, -erkaufen, die -eder, -inden
g) -orn, die -rau, das -orzimmer, die -olksuniversität, d

2. *Completați cu verbe corespondente!*
Țineți seama de întrebările:

wohin?	**wo?**
a) Der Junge ... die Bonbons auf den Tisch.	*a')* Die Bonbons ...
b) Der Vater ... das Kind an den kleinen Tisch.	*b')* Das Kind ... Tisch.
c) Ich ... die Flasche Kölnisch-wasser auf den Nachttisch.	*c')* Die Flasche Köl auf dem Nacht
d) Die Studenten ... die Tafel an die Wand.	*d')* Die Tafel ... a
e) ... Sie bitte den Tisch in die Mitte des Zimmers!	*e')* Der Tisch ... je des Zimmers.
f) ... du deinen Schlüssel ins Schloß?	*f')* Der Schlüssel Schloß.
g) Bitte ... den Spiegel über das Waschbecken!	*g')* ... der Spiegel ü becken?

terminațiile și înlocuiți punctele prin verbele
n, stehen, stellen, sitzen, setzen, hängen, stecken !

ief .... auf d- Tisch. ... ihn in d- Schrank!
ind ... auf d- Fußboden. ... es auf die Couch!
ld ... nicht über d- Bett. ... es über d- Bett!
hlüssel ... nicht in d- Tür. ... ihn in d- Tür!
: ... die Flasche Wein auf d- Tisch? ... sie in d- Kühlschrank!

cu prepozițiile bicazuale (contopindu-le eventual cu articolul) și
țiile !

ı liegt dein Mantel ... d- Stuhl?
d- Schrank ... d- Wand!
uch liegt .... d- Zeitung.
- klein- Teppich ... d- Schrank.
Kasse stehen viele Käufer.
ı Sie bitte die Lampe ... d- Tisch.
achttischchen stellen wir ... d- Betten.
:oß- Teppich legen sie ... d- Tisch.
ze schon lange ... dies- Kollege-.
iste sind ... Wohnzimmer, gehen auch Sie ... Wohnzimmer!

ropoziții !

, das Heft, in, der Schrank? — Nein, es, liegen, auf, der Tisch.
gen, das Heft, gleich, auf, sein Platz.
in, der Füller? — Er, liegen, unter, die Zeitung.
gen, die Schokolade, für, der Junge, auf, der Tisch.
ıge, sitzen, im Park, auf, eine Bank, neben, seine Mutter.
ind, sich setzen, zwischen, der Vater, und, die Mutter.
en, das Fenster, und, die Couch, hängen, das Bild, die Eltern.
ı, der Mantel, in, der Schrank, Sie!
:tzen, sie, an, der Tisch, und, schreiben, sie, ein Brief!
:ecken, die Postkarte, in, meine Mappe.
Bild, hängen, an, die Wand, über, mein Bett.
, wer, sitzen, er, in, die Bank?
ie Tür, liegen, ein Teppich.
leich, stellen, der Schrank, an, die Wand.
, unser Haus, sein, ein Garten.
ı, stecken, der Schlüssel, in, das Schloß?
ühlschrank, stehen, nicht, in, die Küche, sondern, in, die Speise-
:r.
ellen, der kleine Tisch, vor, das Fenster.
:tzen, du, an, unser Tisch?

i cu unul din adjectivele **elegant, bunt, braun, klein, modern,**
, groß

l u : Ich kaufe die Mappe.
Ich kaufe die **braune** *Mappe.*

a) Dieser Ball ist für meinen Neffen.
b) Der Vorhang ist für unser Wohnzimmer.
c) Ein Kühlschrank hat in dieser Küche keinen Platz.
d) In diesem W ich.
e) Passen die Kleid?
f) Kaufen Sie
g) Für wen ist

7. *Înlocuiți substantivele tipărite cursiv prin pronumele per toare !*

a) Was kaufst du | *dem Kind* / *der Mutter* / *dem Vater* | zum Geburtstag?

b) Ich fahre mit | *Freunden* / *Freundinnen* | in die Berge.

c) Morgen besuche ich | *den Onkel.* / *die Tante.* / *die Kollegen.* / *die Kolleginnen.*

8. *Treceți pronumele din paranteză la forma potrivită !*

a) Haben Sie Nachricht von *(sie)*?
b) Sie sind von *(Sie)* begeistert.
c) Er kommt täglich zu *(ich)*.
d) Ohne *(du)* gehe ich nicht in den Park.
e) Gefällt *(ihr)* der Plattenspieler?
f) Gefallen *(Si* Möbel?
g) Kaufen Sie
h) Kauft sie *(e*
i) Schenkst du
j) Kommen Si Stadt?

9. *Înlocuiți pronumele tipărite cursiv prin alte pronume !*

A. *E x e m p l u :* Ich mache *dir* einen Vorschlag.
Ich mache **ihm** *(***ihr, euch** *etc.) einen V*

a) Ich habe ein Geschenk für *dich.*
b) Er ist bei *mir.*
c) Das ist sehr lieb von *dir.*

B. *E x e m p l u.* Das ist *mein* Buch.
Das ist **dein** *(***sein, ihr, euer** *etc.) Buch*

a) Hier ist das Geschenk für | *meinen* Bruder. / *meine* Schweste / *mein* Kind.

b) Ist das die Schallplatte | *deines* Freundes / *deiner* Freundin / *deines* Kindes?

nit | *meinem* Vater | ans Meer.
meiner Mutter | ins Gebirge.
meinem Kind | aufs Land.
meinen Geschwistern

gen | ist schön.
nung

el sind schön.
ire Gäste?
r lieb von | *Ihren* Eltern.
Ihrer Schwester.
s Geschenk *unserer* Eltern.
sel ist bei *unserem* Verwalter.
en guter Dinge *unsere* Wohnung.

antivele masculine tipărite cursiv prin substantive feminine
e!
lte modificări necesare!

Mein Freund kommt heute.
Meine Freundin *kommt heute.*

lege wohnt im Erdgeschoß dieses Wohnblocks.
ter Lehrer?
ater wohnt auf dem Land.
Bruder Arzt?
ufer zeigt einem Mädchen ein Fahrrad.
lernt gut.
ngt *euer Onkel seinen* Urlaub?
dent spricht ausgezeichnet Deutsch.
Schneider zu Hause?
ert *ihr Neffe?*

oziții:
ivul familiar (singular și plural)!
ivul de politețe!

ich, bald, bitte!
niger, Fleisch!
nicht, allein!
richtig!
icht, so, schnell!
der Kassenzettel,
Verkäuferin!
cht, vor, das Schau-

h, die Speisekarte,

der Brief, mit Luft-
e!

j) Wiederholen, für, morgen, alle, Wort, und, der Abschnitt 15.
k) Sprechen, bitte, nicht, so, rasch!
l) Sich entscheiden, doch, einmal!
m) Hängen, der Mantel, in, der Schrank!
n) Sich setzen, an, unser Tisch!
o) Stellen, bitte, das Buch, in, der Schrank!

12. *Formați propoziții!*

a) Sein, das, | Helga, Buch?
das Kostüm, das Mädchen?
deine Schwester, die Jacke?

b) Der Verkäufer, reichen, | Helga, der Mantel.
das Mädchen, das Kleid
deine Schwester, die Bl

c) Er, grüßen, | Helga.
das Mädchen.
ihre Schwester.

d) Sehen, | du, | Peter?
Sie, | der Junge?

e) Ich, schenken, | Peter, | eine Krawatte, zu, der
der
Junge,

f) Gefallen, | du, | Peter, Fahrrad?
Sie, | der Roller, der Junge?
der Plattenspieler, mein Fr

13. *Răspundeți, folosind antonime!*

E x e m p l u: Wohnen Sie *weit?*
Nein, ich wohne **nahe.**

a) Ißt er *viel?*
b) Ist der Schalter für Einschreibebriefe *links?*
c) Wohnen Sie in *diesem* Wohnblock *hier?*
d) Ist das schwarze Kostüm *teuer?*
e) Gefällt Ihnen *jener weiße* Mantel?
f) Essen sie den Spinat *mit* Eiern?
g) Ist diese Übung *leicht?*
h) Liegt der Bleistift *auf* dem Tisch?
i) Liest er zu *leise?*
j) Geht sie zu *langsam?*
k) Steht der Wagen *vor* dem Haus?

14. *Treceți subiectul pe locul* 3 *al propoziției!*

E x e m p l u: *Der Arzt* kommt in zehn Minuten zu
In zehn Minuten kommt **der Arzt** *zu uns.*
Zu uns kommt **der Arzt** *in zehn Minute*

a) *Ich* schicke meinem Bruder ein Paket.
b) *Wir* haben im Monat August Urlaub.
c) *Sie* verbringen ihren Urlaub im Gebirge.
d) *Mein Freund* fährt für einige Tage zu seiner Fami
e) *Ich* spreche auf alle Fälle mit meiner Frau über dei

morgen mit seinem Wagen zu seinen Eltern.
f deiner Eltern liegt auf dem Tisch.
achtzehn Tage in der Provinz.

Sie in Bukarest?
Sie schon lange in Ihrer Wohnung?
e auch einen Garten?
Familie groß?
en Ihre Eltern?
ie oft zu ihnen?
wo verbringen Sie Ihren Urlaub?

e oft ins Warenhaus?
e allein ins Warenhaus?
en Sie in der Abteilung für | Porzellanwaren? / Küchengeräte? / Toilettenartikel? / Radioapparate? / Spielwaren? / Konfektionswaren? / Wäsche?

et | ein Anzug? / eine Jacke? / ein Kleid?

len Sie?
ie Ihren Freunden und Freundinnen oft Geschenke?
en Sie ihnen? — Kaufen sie Ihnen Geschenke zu Ihrem g?

ieşte prietenul (prie-meavoastră?	— El (ea) locuieşte în acel bloc frumos.
ıiţi dumneavoastră?	— Locuiesc în această casă drăguţă.
mult aici?	— Da, de aproape optsprezece ani.
grădină?	— Da în spatele casei este o grădină.
nobilă modernă vă	— Da ea este foarte frumoasă, mi-o cumpăr.
ri pantofii negri?	— Nu, îmi cumpăr pantofii maro.
raţi costumul maro?	— Nu, nu-mi place.
ră el cravata roşie?	— Nu, el îşi cumpără cravata albastră.
ră ea bluza verde?	— Nu, ea îşi cumpără bluza neagră.
ră ei un automobil?	— Da, ei îşi cumpără un automobil.
eşte el (ea) de ziua	— El (ea) îşi doreşte | un televizor. / un aparat de radio.

b) Ce vă doriţi (dumneavoastră)?	— Îmi doresc / Ne dorim	o cas / un la / un a
c) Ce vă doriţi (voi)?	— Ne dorim	un p / un fr
d) Ce îşi doreşte ea de ziua ei?	— Ea îşi doreşte	acest / acest / aceşt
e) Ce-ţi doreşti de ziua ta?	— Îmi doresc	o tro / bomb / cioco

D. *a)* Vă decideţi pentru costumul maro? — Da, cred.
b) Cînd şi unde ne întîlnim? — Ne întîlnim peste faţa parcului.

E. *a)* Cumpără-mi cartea aceasta!
b) Cumpără-ţi paltonul acesta!
c) Cumpăraţi-vă (voi, dumneavoastră) picupul acela!
d) Decide-te pentru pantofii negri!
e) Decideţi-vă (voi, dumneavoastră) pentru maşina al

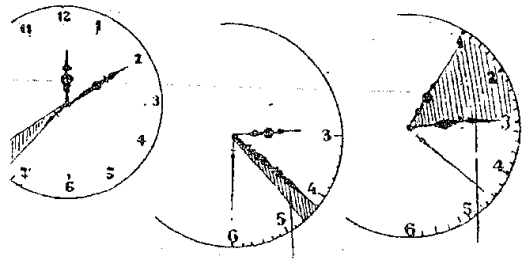
F. *a)* Îi cumperi (lui) un stilou? — Nu, el îşi cumpă cumpăr (lui) un
b) Dumneavoastră îi cumpăraţi (ei) parfumul? — Da, îi cumpăr ı cumpără apă de
c) Îi cumpăraţi (voi) ceva de ziua ei? — Da, îi cumpărăm

G. *a)* Eşti acum în concediu? — Da, de o zi.
b) Rămîi la Bucureşti? — Nu, plec la famil
c) Ai o familie mare? — Da, am părinţi, unchi şi mătuşi, n
d) Ei locuiesc toţi împreună? — Nu, ei nu locuie
e) Unde locuiesc părinţii tăi? — Părinţii mei locu la o distanţă de de Braşov.
f) Pleci uneori la ei? — Da, plec mîine la pentru şapte zile l zece zile la munt mină concediul.

H. *a)* Ce îi cumperi de ziua lui?
b) Ce îşi doreşte el?
c) Ai cheia de la locuinţă? — Nu, n-o am.
d) Nu-mi găsesc cheia. (= Nu găsesc cheia mea) — Ca
e) Cînd ţi se termină concediul? (= Cînd se termină
f) În orice caz mai vin astăzi la dumneavoastră.
g) De ce veniţi aşa de tîrziu?

16. (Sechzehnter) Abschnitt

Lehrstück 16 (sechzehn)



n) *die Minute* (—n) *die Stunde* (—n)

en sind eine Minute. Sechzig Minuten sind eine Stunde. Vier-
unden sind *ein Tag.*

der Tag (—e)

nd *eine Woche.*

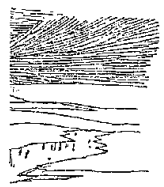
die Woche (—n)

unddreißig Tage sind *ein Monat.*

der Monat (—e)

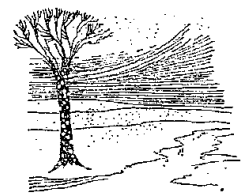
ind *ein Jahr.*

das Jahr (—e)



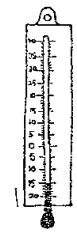
r. Der Himmel

—)

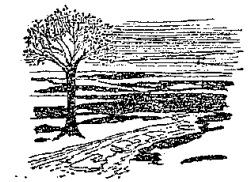


Es schneit.

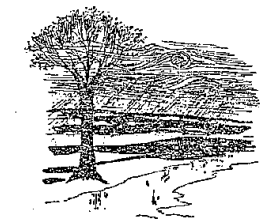
der Himmel schneien



Es ist kalt.

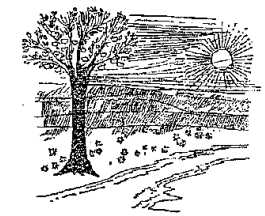


Es ist Frühling.

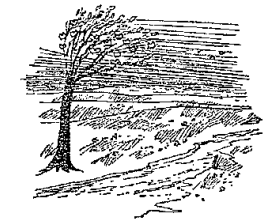


Der Himmel ist mit *Wolken* *bedeckt. Es regnet.*

der Frühling (—e) *regnen* *die Wolke* (

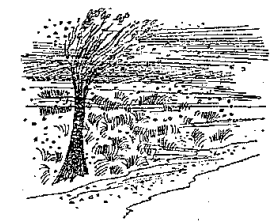


Es ist Sommer.



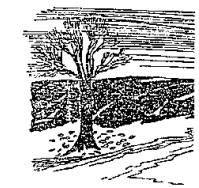
Es ist ein Gewitter. Es blitzt und donnert.

der Sommer (—) *blitzen* *donnern* *das Gewitter* (—



Es hagelt.

hageln



Es ist Herbst.

der Herbst (—

der Frühling — der Sommer — der Herbst — der

die Jahreszeit (—en)

eiten hat ein Jahr? — Ein Jahr hat vier Jahreszeiten.

Es regnet.	*Es ist warm.*
Es hagelt.	*Es ist sehr warm.*
Es blitzt.	*Es ist heiß.*
Es donnert.	*Es ist kalt.*
Es schneit.	

100 + 100 = 200
Hundert und hundert ist zweihundert.
200 + 300 = 500
weihundert und dreihundert ist fünfhundert.
400 + 600 = 1000
Vierhundert und sechshundert ist tausend.
0 + 35 = 135
lert und fünfundreißig ist hundertfünfunddreißig.
238 = 1238
zweihundertachtunddreißig ist tausendzweihundertachtund-

10 000 × 10 = 100 000
Zehntausend *mal* zehn ist hunderttausend.
100 000 × 3 = 300 000
underttausend mal drei ist dreihunderttausend.
)0 000 × 5 = 1 000 000
derttausend mal fünf ist eine *Million*.
mal *e Million* (—en)

die Übung Nummer	eins.	Hier ist die	**erste**	Übung.
	zwei.		zweite	
	drei.		**dritte**	
	vier.		vierte	
	fünf.		fünfte	
	sechs.		sechste	
	acht.		**achte**	
ng Nummer	zwölf.	Hier ist die	zwölfte	Übung.
	sech-zehn.		sechzehn-te	
	neun-zehn.		neun-zehnte	
ng Nummer	zwanzig.	Hier ist die	zwan-zigste	Übung.
	einund-zwanzig.		einund-zwan-zigste	
	dreißig.		dreißig-ste	

Numeralul ordinal

der (die, das) | zwei- vier- fünf- sechs- sieben | +-te

neun- ... neunzehn-

der (die, das) zwanzig- + **-ste**
Heute ist der 1. (erste) März.
Der Frühling beginnt am 21. (einundzwan zigsten) März.

beginnen

GRAMMATIK

1. Verbele impersonale

Uneori verbele au ca subiect pronumele *es* folosit ca p
(Vezi pag 152)
Există verbe care pot fi întrebuinţate numai la forma
bele acestea se numesc verbe *impersonale permanente.*
Ele exprimă de regulă fenomene ale naturii:

Es regnet = Plouă. *Es donnert* =
Es hagelt = Bate piatra. *Es schneit* =
Es blitzt = Fulgeră.

Pronumele *es* se foloseşte adesea şi pe lîngă verbul *sein.*

Es ist kalt = Este frig.
Es ist warm = Este cald.
Es ist heiß = Este foarte cald (arşiţă

2. Numeralele ordinale

Formarea numeralelor ordinale

Numeralele ordinale se formează din *numeralele cardi sufixului* **-te** *pînă la* 19 şi prin *adăugarea sufixului* **-ste** *de l* ralele ordinale sînt de regulă precedate de articol. Dacă sînt cifră, atunci ele sînt urmate de un punct.

Numeralul cardinal	*Numeralul or*
zwei (2)	der zweite (2
vier (4)	der vierte (4.
zwanzig (20)	der zwanzigst
einundvierzig (41)	der einundvie

Neregulate sînt numeralele **der erste, der dritte, der ac**

Declinarea numeralelor ordinale

ordinale se declină ca adjectivele atributive:

	Singular	
	Feminin	*Neutru*
üler	die erste Schülerin	das erste Kind
hülers	der ersten Schülerin	des ersten Kindes
etc.		etc.

Plural

. die ersten Schüler (Schülerinnen, Kinder)
. der ersten Schüler (Schülerinnen, Kinder)
etc.

Întrebuințarea numeralelor ordinale
(exprimarea datei)

ţiile pe care le îndeplineşte ca şi în limba română, numeralul
n limba germană şi la exprimarea datei:
. *(zwanzigste)* April = Astăzi este douăzeci aprilie.
). *(zwanzigsten)* April = El vine în douăzeci aprilie.

3. *Pronumele nehotărît*

: este *pronume nehotărît*. El corespunde pronumelui *fiecare*,
e de corespondentul său din limba română, are şi la nomina-
minaţii diferite, după gen. Se declină ca articolul hotărît la
plural.

Singular	
Feminin	*Neutru*
jede Kollegin	jedes Kind
jeder Kollegin	jedes Kindes
etc.	etc.

Pluralul
lipseşte

4. *Pronumele interogativ*

, **welches?** este *pronume interogativ*. Se referă la o anumită
anumit obiect.
interogativă introdusă prin acest pronume se răspunde
ı adjectiv precedat de un articol hotărît:

el — gefällt Ihnen? Mir gefällt — *der schwarze* Mantel.
die blaue Bluse.
das graue Kleid.

Pronumele interogativ *welcher? welche? welches?* se
hotărît:

	Singular	
Masculin	*Feminin*	
N. welcher Kollege	welche Kollegin	welc
G. welches Kollegen	welcher Kollegin	welc
etc.	etc.	

Plural

N. welche Kollegen
G. welcher Kollegen
etc.

5. *Întrebuințarea prepozițiilor*

Prepoziţiile **in** şi **an** se construiesc cu dativul, nu num
raporturi *locale (vezi* pag. 137*)*, ci şi pentru a exprima
(întrebarea corespunzătoare: *wann?*).

Im (= *in* + *dem)* Sommer regnet es oft. — *Wann*

Am (= *an* + *dem*) 21. März beginnt der Frühling.
der Frühling?

in / an + dativ — wo? / wann?

Observaţie. Pentru întrebuinţarea prepoziţiilor *in* şi *an* cu acuzat

Lesestück 16 (sechzehn)
ÜBER DIE ZEIT

Ein Tag hat 24 Stunden. Eine Stunde hat 60 Minuten, eine
den. Eine Stunde hat also 60 mal 60 Sekunden, das sind 3
Tag hat 24 mal 3 600 Sekunden, das sind 86 400 Sekunden
7 Tage sind eine Woche. Der erste Tag der Woche heißt
Dienstag, der dritte Mittwoch, der vierte Donnerstag, der
sechste Tag der Woche hat zwei Namen: Sonnabend und
bente Tag der Woche ist Sonntag, der Tag der Ruhe und
Ein Monat hat — mit einer Ausnahme — 4 Wochen und
Monate sind ein Jahr. Die 12 Monate des Jahres heißen:
März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, No
Der erste, der dritte, der fünfte, der siebente, der achte,
zwölfte Monat haben je 31 Tage. Der vierte, der sechste, d

e 30 Tage. Der zweite Monat des Jahres — Februar — hat

sind ein Jahr. Das Jahr mit 366 Tagen ist ein Schaltjahr. hr hat der Februar 29 Tage.
eszeiten. Die 4 Jahreszeiten sind: der Frühling, der Sommer, Winter. Der Frühling beginnt am 21. (einundzwanzigsten) am 21. Juni, der Herbst am 23. September und der Winter

alt. Der Himmel ist grau, und es schneit oft. Im Frühling kalt wie im Winter, aber noch nicht so warm wie im Sommer. sehr warm oder sogar heiß. Im Frühling und im Herbst it Wolken bedeckt, und es regnet. Im Sommer regnet es nicht ling und Herbst. Im Sommer kommt aber mit dem Regen vitter; dann blitzt und donnert es. Manchmal hagelt es

schön, jede Jahreszeit hat ihren Zauber. Welche Jahreszeit ers?

WORTSCHATZ

luna	e Sekunde (—n)	secunda
(30 de zile)	e Woche (—n)	săptămîna
iarna	e Wolke (—n)	norul
cerul	e Jahreszeit (—en)	anotimpul
primăvara	e Million (—en)	milionul
vara	e Nummer (—n)	numărul
toamna	e Ruhe	liniştea, odihna
ianuarie		
februarie	e Erholung	întremarea, odihna
martie		
aprilie	e Ausnahme (—n)	excepţia
mai		
iunie		
iulie		
august		
septembrie		
octombrie		
noiembrie		
decembrie		
farmecul		
	s Jahr (—e)	anul
	s Gewitter (—)	furtuna
	s Schaltjahr (—e)	anul bisect
a ninge	beginnen	a începe
a ploua		
a fulgera		
a tuna		

hageln	a ploua cu grindină, a bate piatra
kalt	rece
bedeckt	acoperit
warm	cald
heiß	fierbinte, foarte cald
jeder, jede, jedes	fiecare, oricare
welcher? welche? welches?	care?
mal	ori
besonders	mai ales, îndeosebi, mai cu seamă

ÜBUNGEN

1. *Citiţi cu glas tare! Fiţi atent la*

s *sonor* [z] — s *surd*

Saal, Salat, sechzig, sechs, Sekunde, September, Universität, sitzen, Sommer — das, was, als, es, Ausflug, Volksunive

2. *Subliniaţi cuvintele în care* st *se pronunţă* [şt]*!*
Citiţi toate cuvintele cu glas tare!

Gäste, erste, Stadt, August, bestimmt, Herbst, beg zuerst, Student, studieren, Bürste, nächst, stehen, stecken, Zahnpaste, Städte, Büste, Bleistift

3. *Citiţi cu glas tare!*

a)	100; 440;	125; 550;	150; 660;	175; 770	200;
b)	101; 818;	111; 909;	202; 919;	212; 999	707;
c)	123; 576;	321; 893;	213; 398;	132; 839	666;
d)	1001; 7578;	1010; 9876	1110;	2345;	3456;
e)	12345;	14687;	18953;	45621;	54321;
f)	100001;	345678;	421987;	578312;	9218765;

:u litere !

b) 1 000 × 10? *c)* 40 × 1? *d)* 1 000 × 6?
1 500 × 20? 400 × 70? 1 000 × 60?
2 000 × 30? 4 000 × 100? 100 000 × 10?

der 1.5.; der 30.12.; der 1.6.; der 8.3.
der 26.1.; der 16.4.; der 19.7.; der 13.2.;
der 7.11.

as ist die Übung Nummer 9. — Das ist die 9. Übung.
as ist die Übung Nummer **neun.** — *Das ist* **die neunte** *bung.*

der Abschnitt 1. — Das ist der 1. Abschnitt.
das Lehrstück 2. — Das ist das 2. Lehrstück.
das Lehrstück 3. — Das ist das 3. Lehrstück.
der Wohnblock 4. — Das ist der 4. Wohnblock.

din paranteză la forma potrivită !

ohnen Sie hier? — Ich wohne hier seit *(der* 10.9.*)*, also seit *(ein Monat)*.
ernen Sie Deutsch? — Ich lerne Deutsch seit *(der* 1.10.*)*, also seit *(vier Monate)*.
st er verheiratet? — Er ist seit *(der* 15.2.*)* verheiratet, also seit *(zwei Wochen)*.
st er in Bukarest? — Er ist seit *(der* 28.2.*)* in Bukarest, also seit *(ein Tag)*.

ht er Sie? — *Er besucht mich am Freitag, dem* 4. *(vierten) Juni.*

ıt er	euch?	Er besucht	uns	am	Donnerstag, ... 3. (...) ...
	sie?		sie		Samstag, ... 15. (...) ...
	Paul?		ihn		Sonntag, ... 16. (...) ...
	Helga?		sie		Montag, ... 7. (...) ...
	die Eltern?		sie		Dienstag, ... 8. (...) ...

numeralele ordinale corespunzătoare numeralelor cardinale

Am ... Januar hat er Geburtstag. *(vier)*
Am **vierten** *Januar hat er Geburtstag.*

a) Er wohnt im ... Haus. *(zwei)*
b) Ihr Sohn hat am ... April Geburtstag. *(zwanzig)*
c) Sie fahren am ... Juli ans Meer. *(neunzehn)*
d) Der Sommer beginnt am ... Juni. *(einundzwanzig)*
e) Er ist seit dem ... Februar verheiratet. *(drei)*
f) Mein Bruder kommt am ... September aus Arad.
g) Heute ist der ... Oktober. *(eins)*
h) Die ... Übung ist nicht schwer. *(sechs)*
i) Ich mache heute nur die ... Übung. *(fünf)*
j) Dieser Brief ist vom ... November. *(dreißig)*
k) Wir wiederholen für Donnerstag den ... Abschnitt.
l) Der ... Satz ist falsch. *(vier)*
m) Das ... Beispiel ist richtig. *(eins)*
n) Die Antwort des ... Schülers ist gut. *(zwei)*
o) Sie stehen vor dem ... Schaufenster. *(eins)*
p) Lies das Lesestück des ... Abschnittes. *(sechzehn)*

8. *Formați propoziții !*

a) In, der Sommer, regnen, es, viel; es, hageln, auch,
b) In, dieser Herbst, fahren, ich, zu, meine Großeltern
c) In, dieser Winter, schneien, es, wenig.
d) In, dieser Frühling, sein, es, fast, so warm, wie, i
e) In, der Frühling, schneien, es, manchmal.
f) Heute, sein, es, nicht kalt, sondern, warm.
g) In, dieser Sommer, sein, es, besonders, heiß.
h) Der Himmel, sein, heute, mit, Wolke, bedeckt; kommen.
i) Das Kind, laufen, nach Hause, denn, es, regnen, blitze
j) Ich, lieben, der Frühling, sehr.
k) Der Zauber, der Frühling, sein, groß.
l) In, der Sommer, sein, es, zu, heiß, und, in, der zu kalt.
m) Am Montag, schicken, ich, der Bruder, ein Paket.
n) Der, alt, Mann, lieben, die Ruhe.
o) Der Sonntag, sein, der Tag, die Erholung.

9. *Completați cu terminațiile !*

a) Jed- Monat hat sein- Zauber.
b) Jed- Jahreszeit hat ihr-
c) Nicht jed- Jahr hat 366 Tage.
d) In dies- / jed- Sommer fahre ich nach Hause.
e) Er antwortet jed- (dies-) Schüler. / jed- (dies-) Schülerin. / jed- (dies-) Kind.
f) Er / Sie besucht jed- (dies-) Freund / Freundin gern.
g) Die kleine Karin spielt mit jed- (dies-; ein-) Kind

at hat 28 oder 29 Tage?
h kaufst du dir?
reszeit gefällt Ihnen besonders gut?
'reund gehen Sie?
Freundin ist sie?
nahme verstehen Sie nicht?

bări referitoare la părțile de propoziție tipărite cursiv !

em *kleinen* Mädchen einen Roller.
em *kleinen* Jungen ein Fahrrad.
Sprache ist nicht schwer.
der *alten* Tante.
lem *alten* Onkel.
ist für den *kleinen* Neffen.
ist für die *kleine* Nichte.
Restaurant ist immer sauber.
mir diese *schönen* Vorhänge.

be ich Urlaub.
haltjahr hat der Monat Februar 29 Tage.
n wohnen *in Bukarest.*
ir einige Tage *in die Provinz.*
beginnt *am 23.* September.
t seinen Urlaub *am Meer.*
lie fährt morgen *ans Meer.*
che bekomme ich Urlaub.
ommer kommen seine Geschwister zu ihm.
ber ist sein Geburtstag.
h haben wir zwei Stunden Deutsch.

er	erste dritte fünfte achte siebente neunte	Monat des Jahres?
e hat der		Januar? März? Mai? Juni? August? Dezember?
Februar April Juli September Oktober November		dreißig Tage?

d) Wieviel Tage hat | ein Monat?
eine Woche?
ein Jahr?

e) Wieviel	Stunden Minuten Sekunden Wochen Monate Tage Meter	hat	ein Tag? eine Stunde? eine Minute? ein Monat? ein Jahr? ein Jahr? ein Kilometer?
f) In welch- Jahreszeit			schneit es? regnet es? donnert es? blitzt es? hagelt es? ist es kalt? ist es warm? ist es heiß?

12. *Traduceți !*

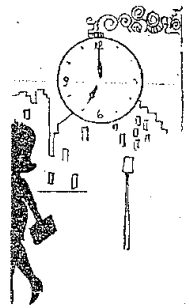
a) Vara nu ninge ci plouă.
b) Vino repede acasă, fulgeră și tună (deja).
c) Mie îmi este prea cald și ție îți este prea rece.
d) Plouă? Da, plouă de o oră (deja).
e) Este apa caldă? Da, ea este foarte caldă.
f) La 13 ianuarie vine sora mea din Predeal. Ea rămîne c la București. La 1 februarie plec cu ea la Predeal.
g) 11 mai este ziua ei de naștere.
h) La 20 aprilie împlinește fiul ei 20 ani.
i) Fiica lui împlinește la 1 martie 11 ani.
j) Nepotul meu vine la 14 iunie la mine.
k) În care lună aveți concediu? — În luna iulie. În lu la munte; nu rămîn la București, este prea cald.
l) La 2 septembrie sînt iar acasă.
m) În luna octombrie plouă adesea.
n) La munte ninge uneori în luna noiembrie.
o) La 21 decembrie începe iarna.
p) Fiecare lună, fiecare anotimp are farmecul lui.

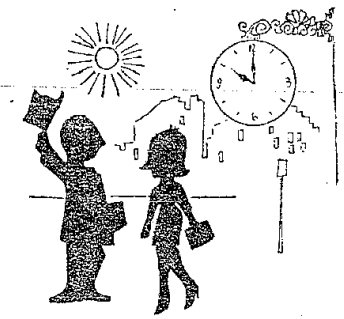
Merken Sie!

Heute ist es kalt (warm, heiß).
Es regnet.
Es blitzt und donnert jetzt.
Es hagelt.
Es schneit.
Sie besuchen uns am ersten Januar.

7. (Siebzehnter) Abschnitt

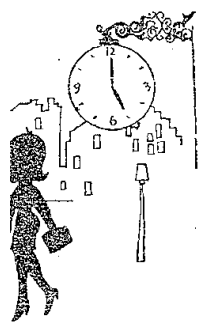
Lehrstück 17 (siebzehn)

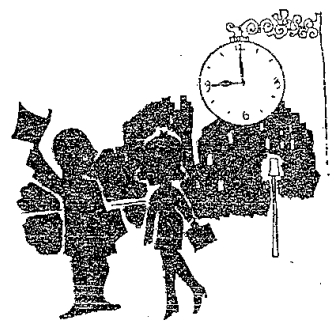




grüßen wir: Guten **Am** *Vormittag* ...

(—) **am** *Morgen* *der Vormittag* (—e) **am** *Vormittag*



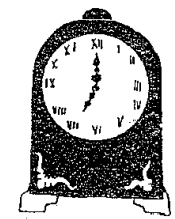


ı *Nachmittag* grüßen **Am** *Abend* grüßen wir: Guten Abend.
Tag.

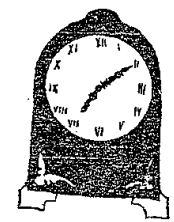
tag (—e) **am** Nachmittag *der Abend* (—e) **am** *Abend*

In *der Nacht* sagen wir: Gute Nacht.
die Nacht (¨e) **in** *der Nacht*

a m —	—Morgen —Vormittag —Nachmittag —Abend	**i n** der Nacht



B. Hier ist *eine Uhr. Wieviel Uhr ist es?*
— Es ist sieben Uhr.



Wieviel Uhr ist es?
— Es ist zehn (Minuten) nach sieben. — Es ist sieben Uhr zehn (Minuten).

Wieviel Uhr ist es?
— Es ist Viertel acht Uhr fünfzehn.

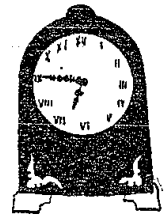
es?
ıdzwanzig (Minuten)

Uhr fünfundzwanzig

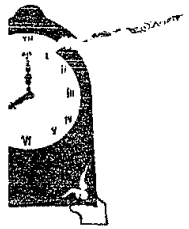
inuten) vor halb acht.

Wieviel Uhr ist es?
— Es ist halb acht.
— Es ist sieben Uhr dreißig (Minuten).

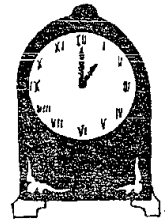
es?
g (Minuten) vor acht.
Uhr vierzig (Minu-
f (Minuten) vor drei



Wieviel Uhr ist es?
— Es ist drei Viertel acht.
— Es ist sieben Uhr fünfundvierzig (Minuten).



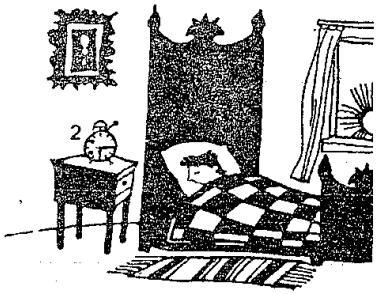
es?
acht (Uhr).



Wieviel Uhr ist es?
— Es ist **ein Uhr.**
— Es ist **eins.**

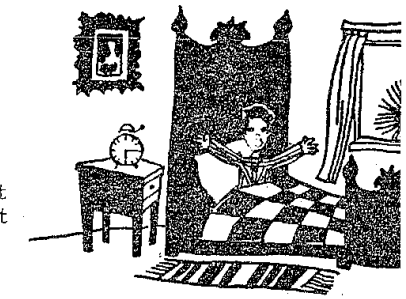
Uhr ist es?	*— Es ist neun Uhr.*
iel Uhr kommt er?	*— Er kommt* **um** *neun Uhr.*

C.



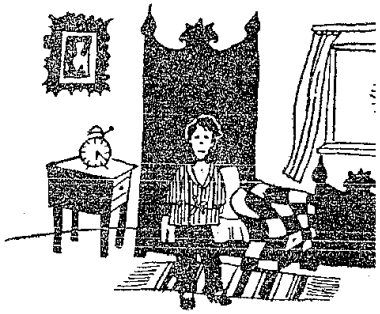
Es ist Viertel sieben.
Die Sonne (1) *scheint.*
Der Wecker (2) klingelt.

die Sonne (—n) (1) *der Wecker* (—) (2)
scheinen



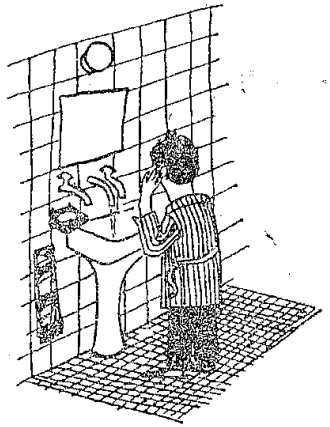
Der Wecker klingelt laut. Karl *wacht* jetzt *auf.*

auf*wachen*



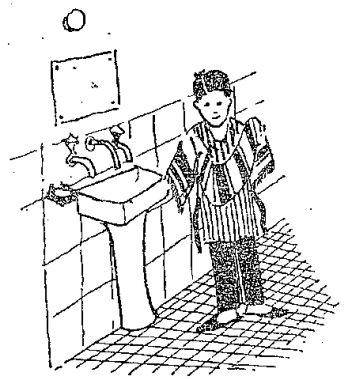
Es ist sechs Uhr zwanzig. Karl *steht* jetzt *auf.*

auf*stehen*



Karl ist im Badezimmer. Er *wäscht sich.*
Womit wäscht er sich? — Er wäscht sich mit Wasser und Seife.

sich waschen *womit?*

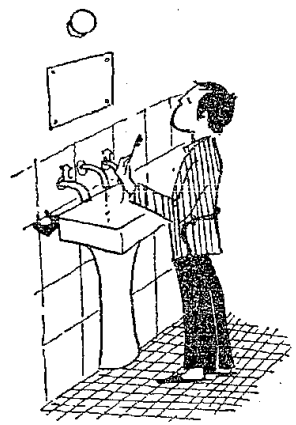


Karl *trocknet sich* jetzt *ab.* — Womit trocknet er sich ab? — Er trocknet sich mit *einem Handtuch* ab.

das Handtuch (¨er) *sich abtrocknen*

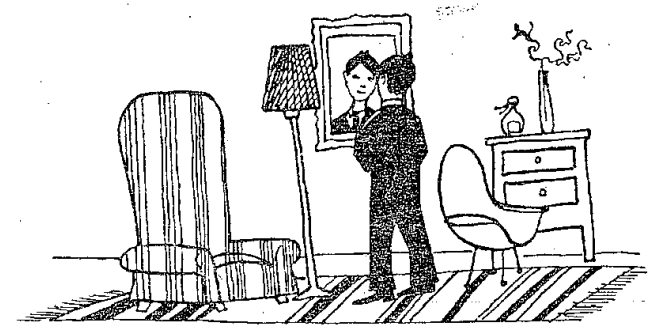
Karl *putzt sich* die Zähne. Womit putzt er sie? — Er putzt sie mit einer Zahnbürste.

putzen



Karl *spült* den Mund. Womit spült er den Mund? — Er spült den Mund mit Mundwasser.

spülen



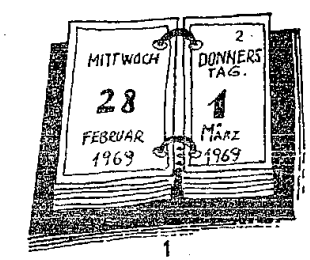
Karl ist wieder im Wohnzimmer. Er *zieht sich* jetzt an.

sich anziehen

Im *Glas* (1) ist *Kaffee* (2). Auf dem Tisch sind *Brot* (3) und *Butter* (4). Karl trinkt Kaffee und ißt *Butterbrot* (5).

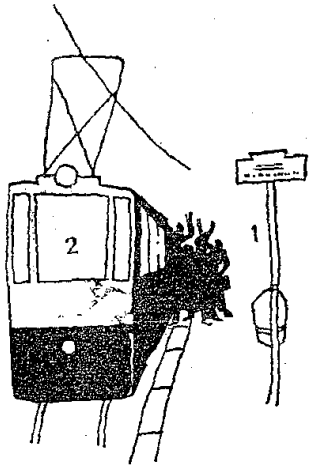
das Glas (¨er) (1) *der Kaffee* (2)
das Brot (—e) (3) *die Butter* (4)
das Butterbrot (—e)(5)

D. Hier sehen wir *einen Kalender* (1). Auf dem *Kalenderblatt* (2) rechts steht: Donnerstag, 1. (erster) März 1969 (neunzehnhundertneunundsechzig). Auf dem Kalenderblatt links steht: Mittwoch, 28. (achtundzwanzigster) Februar 1969.
Der wievielte ist heute? Heute ist *der* 1. (erste) März 1968.
Der wievielte *war* gestern? — Gestern war *der* 28. (achtundzwanzigste) Februar 1968.



Und der wievielte ist morgen? — Morgen ist *der* 2. (zweite) März 1969.
Am wievielten kommt er nach Bukarest? — Er kommt *am* 3. (dritten) März.

der Kalender (—) *gestern* (Mittwoch) ←— **heute** —→ (Donnerstag) *das Kalenderblatt* (=er) *morgen* (Freitag) *war*



E. Hier ist *eine Haltestelle* (1) *der Straßenbahn* (2).
Die Straßenbahn *fährt* gerade *ab.*

die Haltestelle (—n) (1)
die Straßenbahn (—en) (2)
ab*fahren*

F. *(***auf***wachen)* Er *wacht* um sechs Uhr **auf.**

*(***auf***stehen)* Er *steht* um halb sieben **auf.**

(sich **an***ziehen)* Er *zieht sich* jetzt **an.**

(sich **ab***trocknen)* Er *trocknet sich* mit dem Handtuch **ab.**

*(***ein***steigen)* Er *steigt* in die Straßenbahn **ein.**

PHONETIK

1.

În limba germană

se scrie:	*se pronunță:*
ch în cuvintele de origine franceză (**Ch**ef)	[ș] (șef)

2. *Cantitatea și calitatea vocalelor*

În substantivul **Viertel** (= sfert), **ie** se pronunță (la fel ca în *vierzehn* și *vierzig*) **i** *scurt deschis, accentuat.*

3. *Accentul variabil*

În substantivul *Kaffee* (= cafea) poate fi accentuată
— prima silabă, **e** final (dublu) fiind *scurt și închis:* Kaffee,
— a doua silabă, **e** final fiind *lung, închis și accentuat:* Kaffee.

GRAMMATIK

1. *Verbe compuse cu particulă separabilă*
Prezentul

Unele verbe sînt formate prin compunere cu ajutorul anumitor particule. Dacă particula este *accentuată*, ea se separă, în *propoziția principală*, de verb și trece la sfîrșitul propoziției.

Infinitiv	*Prezent*
aufwachen	Ich wache ... **auf.**

Particula *separabilă* este *accentuată* și trece în propoziția principală la *sfîrșitul propoziției.*

2. *Exprimarea datei*

Data se exprimă prin numerale ordinale (*vezi* pag. 214).
Numeralul ordinal, neprecedat de articol, primește terminația articolului: Mittwoch, 2. (= zweiter) April, *dar:* Heute ist *der* zweite April.

Pentru aflarea datei se folosesc întrebările:
der wievielte? (pentru nominativ) și *am wievielten?* (pentru dativ).
Der wievielte ist heute? — Heute ist *der zweite April.*
Am wievielten kommt er? — Er kommt *am zweiten April.*
Anii de la 1 100 pînă la 1 999 se exprimă în sute:
Am 16. April 1970 *(neunzehnhundertsiebzig)* wird er 19 Jahre alt.

Lesestück 17 (siebzehn)
DER DREIZEHNTE (1)

Fräulein Inge Schneider geht am Abend manchmal spät zu Bett. Dann schläft sie in der Nacht schlecht und steht am Morgen nur schwer auf. Gestern war sie bis drei Viertel zwölf im Kino und erst um Viertel eins zu Hause.

: um halb sieben den Wecker nicht und wacht erst um sieben
ird sofort nervös, denn der Dienst beginnt schon um halb acht.
ie auf und geht ins Badezimmer. Sie wäscht sich dort mit
eife und trocknet sich mit einem Handtuch ab. Dann putzt
r Zahnbürste die Zähne und spült mit Mundwasser den Mund.
ier zieht sie sich rasch an und trinkt dabei Kaffee. Dann reißt
alenderblatt ab und sieht: *Freitag, 13. März.* „Sehr schlecht",
r Dreizehnte bringt mir immer Pech".
cht läuft Inge aus dem Haus. Sie kommt zur Haltestelle,
de die Straßenbahn ab. Inge wartet und wartet. Erst nach
mmt wieder eine Straßenbahn. Inge steigt schnell ein. Sie ist
Viertel acht im Büro. Der Chef ist ärgerlich.
g ist Inge nervös und arbeitet nicht gut. Wieder ist der
. Endlich wird es halb vier. Inge geht in ein Restaurant zum

WORTSCHATZ

dimineaţa, (timpul înainte de amiază)
e) după-amiaza

deşteptătorul

cafeaua
calendarul
serviciul
şeful

e Uhr (—en) ceasul, ora

e Sonne (—n) soarele

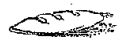
e Butter — untul
e Haltestelle (—n) — staţia (de tramvai etc.)

e Straßenbahn (—en) tramvaiul

s Viertel (—) — sfertul

s Handtuch (¨er) prosopul

s Glas (¨er) paharul

s Brot (—e)  pîinea

s Butterbrot (—e) — felia de pîine cu unt

s Blatt (¨er) — foaia, fila
s Kalenderblatt (¨er) — fila de calendar

s Bett (—en)

s Kino (—s)
s Pech
s Mittagessen (—)
scheinen

*auf*wachen[1]	a se trezi
sich *ab*trocknen	a se usca
putzen	a curăţa
spülen	a clăti

*auf*stehen	a
(sich) waschen (ä)	a
(sich) *an*ziehen	a
*ab*fahren (ä)	a
schlafen (ä)	a
*ab*reißen	a
*ein*steigen	a
	hic

genau — exact
schlecht — rău, prost
nervös — nervos
ärgerlich — supărat
womit? — cu ce?
gestern — ieri
dabei — totodată, în acest timp
endlich — în sfîrşit
Wieviel Uhr ist es? — Cît este ceasul (ora)?
Es ist ... Uhr. — Este ora ...
Um wieviel Uhr ... ? — La ce oră ...?
Der wievielte ist heute? — Ce dată este azi? În cîte s
Am wievielten kommt er? — La ce dată vine el?
um ... Uhr — la ora ...
zu Bett gehen — a merge la culcare, a se cu

ÜBUNGEN

1. *Citiţi cu glas tare!*

Wieviel Uhr ist es? Es ist	8 Uhr;	8,15;	8,30;	8,4
	9 Uhr;	9,05;	9,10;	9,3
	10 Uhr;	10,25;	10,35;	10,4
	11 Uhr;	11,40;	11,45;	11,5
	12 Uhr;	12,03;	12,30;	12,(
	1 Uhr;	1,15;	1,10;	1,2
	1,35;	1,40;	1,45;	1,5

[1] În vocabularul lecţiilor particula separabilă a verbelor este evidenţiată

ucțiunile orei de la 2 pînă la 3, folosind toate variantele posibile !

u substantivele **Stunde** *sau* **Uhr** *la forma potrivită !*

am Morgen um sieben ... auf.
ft nur fünf ...
s ... hört sie den Wecker nicht.
ıst beginnt um acht ...
t acht ... im Büro.
... geht sie ins Restaurant.
lenten haben heute nur vier ...
lf ... sind sie fertig.

ıufstehen !	B. *anziehen !*
n spät ...	Die Mutter ... das Kind rasch ...
1 Uhr ... Sie ...?	Ich ... mich gleich ...
ı halb sieben ...	... du dich schnell ...?
ıer spät ...?	Er ... sich gerade ...
... immer guter Dinge	... ihr euch jetzt ...?
... um Viertel sieben	Wir ... uns schon ...
... um sechs Uhr auf.	... sie (= ele) sich dann ...?

aufwachen!	D. *einsteigen !*
el Uhr ... Sie ...?	Wo ... du ...?
ind in der Nacht ...?	Er ... schnell ...
hwer ...	... Sie hier in die Straßenbahn ...?
um Viertel sieben ...	Wir ... an dieser Haltestelle ...
hr leicht ...	... ihr schon ...?
lein ...?	... sie (ei) an jener Haltestelle ...?
m sechs Uhr ...	Ich ... bald in die Straßenbahn ...

i, alegînd verbul potrivit din cea de-a doua coloană !

ind ... am Morgen schwer ...	abfahren
. nicht gleich ...	aufwachen
utter wäscht es und ... es mit einem Hand- ..	einsteigen
ind ... sich schon allein ...	abtrocknen
Straßenbahn ... gerade ...	anziehen
e nächste Straßenbahn ... ich ...	aufstehen

ți cu verbele din paranteză !

.. am Morgen immer leicht ... *(aufstehen)*
.. den Wecker nicht. *(hören)*

c) Die Mutter sagt dem Kind: „... dir die Zähne *(pu*
mit Wasser und Seife *(sich waschen)* und ... ... r
tuch ...!" *(sich abtrocknen)*
d) Das Kind ... auch den Mund mit Mundwasser. *(spü*
e) Dann ... Helga ihren Kaffe. *(trinken)*
f) Der Bruder ... ein Kalenderblatt ... *(abreißen)*
g) Ich ... schnell in die Straßenbahn ... *(einsteigen)*
h) Die Straßenbahn ... sofort ... *(abfahren)*

7. *Completați cu prepoziții, de la caz la caz contopite cu art*

a) Bist du ... Vormittag frei?
b) ... Nachmittag gehe ich in die Stadt.
c) Gehen wir ... Abend ins Kino?
d) Er lernt manchmal ... der Nacht.
e) ... nächsten Jahr fahre ich nicht mehr ... Gebir
Meer.
f) ... Gebirge regnet es oft.
g) ... Montag gehen sie ... die Berge.
h) ... Dezember ist es kalt.
i) ... wieviel Uhr gehen Sie ... Hause?
j) ... wievielten April ist sein Geburtstag?
k) Kommt er ... Morgen oder ... Nachmittag? — Ich
... der Nacht.
l) ... Abend gehen wir manchmal ... Klaus.
m) Sie geht ... Abend oft spät ... Bett.
n) Arbeiten Sie ... Sommer leicht?
o) ... welchem Jahr war er in Bukarest?
p) Machen Sie ... September gern Ausflüge?

8. *Răspundeți la întrebări, folosind cuvintele din cea de-a*

A. *a)*	Wann fahren Sie ans Meer?	in, der Somm
b)		in, der Monat
c)		in, diese Nacl
d)		an, dieser Na
e)		an, der Diens
f)		in, ein Monat
g)		in, eine Stun
h)		um, 14,15 Uh
i)		an, der 19. J
B. *a)*	Wo wartet sie?	an, die Halte
b)		vor, das Kin
c)		in, Ihr Büro
d)		in, das Resta
e)		in, ihr Zimm
f)		in, der Park
g)		in, der Gart
h)		auf, die Post

gehen Sie?	zu, die Haltestelle zu, die Post in, das Kino in, das Restaurant in, das Büro an, das Fenster in, der Park in, das Warenhaus

fahren Sie	in die Provinz?	mit, der Zug mit, der Wagen mit, das Auto
	in die Stadt?	mit, die Straßenbahn
waschen Sie sich?		mit, Wasser, und, Seife
putzen Sie sich die Zähne?		und, mit, die Zahnbürste, Zahnpaste
spülen Sie den Mund		mit, Mundwasser
trocknen Sie sich ab		mit, das Handtuch

i!

schläft Inge Schneider
lecht?
lt der Wecker immer?
nge den Wecker immer?
eviel Uhr beginnt Inges
?
iacht sie am Morgen?
ißt Inge ab?
eht sie auf dem Kalen-
t?

h) Was denkt sie?
i) Um wieviel Uhr läuft sie aus dem Haus?
j) Warum wartet sie an der Haltestelle?
k) Um wieviel Uhr ist Inge im Büro?
l) Wie ist der Chef? Warum?
m) Wie arbeitet Inge?
n) Wohin geht sie um halb vier?

ievielte ist	heute? morgen? am Sonntag? am Montag? am Dienstag? am Mittwoch? am Donnerstag? am Freitag? am Sonnabend?

ievielte war gestern?

evielten	Januar September Dezember März Juni Oktober	hat Ihr Freund	Geburtstag? der Herbst? der Winter? der Frühling? der Sommer? die Kurse der Volksuniversität?
		beginnt	
		beginnen	

D. *a)* Wieviel | Uhr ist es?
b) | Stunden haben Sie am Montag
c) | Freunde kommen morgen zu Il
d) | Tage haben Sie Urlaub?
e) | Zimmer haben Sie?
f) | Zeit haben Sie noch?
g) | Blätter hat der Kalender?
h) | Blätter hat Ihr Buch?
i) | Betten stehen in Ihrem Zimme

E. *a)* Um wieviel Uhr | klingelt der Wecker?
b) | wachen Sie auf?
c) | stehen Sie auf?
d) | waschen Sie sich?
e) | ziehen Sie sich an?
f) | trinken Sie Ihren Kaffee?
g) | gehen Sie zur Straßenbahnhalte
h) | beginnt Ihr Dienst?
i) | sind Sie im Büro?
j) | gehen Sie zum Mittagessen?
k) | gehen Sie nach Hause?
l) | gehen Sie ins Kino?
m) | gehen Sie zu Bett?

10 *Traduceți!*

A. *a)* Inge se culcă adesea tîrziu și doarme prost.
b) În ziua următoare ea este nervoasă.
c) Deșteptătorul sună la 6,30 dar ea nu-l aude.
d) Ea se trezește tîrziu
e) Ea se spală și se îmbracă repede.
f) Ea bea repede cafea.
g) Inge rupe dimineața foaia de la calendar.
h) De ce se gîndește ea: „Astăzi am ghinion"?
i) Are ea ghinion?
j) Fata fuge la tramvai dar acesta tocmai pleacă dir
k) Tramvaiul următor vine abia peste 12 minute.
l) Ea vine prea tîrziu la birou, șeful ei este supărat și și nu lucrează bine. La ora 3,30 ea este liberă, își ia la restaurant.

B. *a)* Ce face el | dimineața? | Dimineața învață.
| după-amiază? | După-amiază merge
| seara? | Seara merge la cine
b) Doarme copilul bine noaptea? Da, el doarme foar
c) Cît este ceasul? Este exact ora 11,15, 11,20, 11,30, 11,
d) La ce oră | vă treziți? | Mă trezes
| vă sculați? | Mă scol l
| beți cafeaua? | Beau cafe
| începe serviciul dumneavoastră? | Serviciul

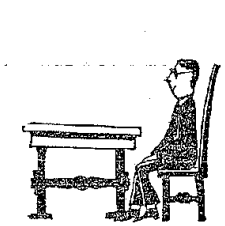
i acum?
prosop, săpun şi pastă de dinţi? — Da, vă mulţumesc.
ă plecaţi în provincie? — Astăzi este 15 martie, cred (că)
ie.
teţi nervos? — Şeful este astăzi foarte supărat.
repede în tramvai. Tramvaiul pleacă îndată.

Merken Sie!

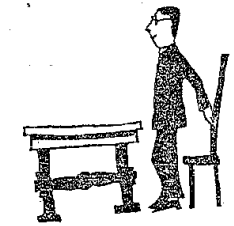
Uhr ist es? — Es ist Viertel zehn (halb eins).
iel Uhr gehen Sie zu Bett? — Um drei Viertel elf.
ielte ist heute? — Der erste März.
ielten kommt er? — Am dritten April.

18. (Achtzehnter) Abschnitt

Lehrstück 18 (achtzehn)



A. Dieser Platz ist nicht frei, er ist *besetzt.*



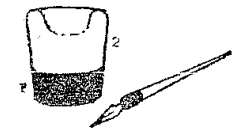
Der Platz **wird** jetzt *frei.*

Der

frei ⟷ *besetzt*

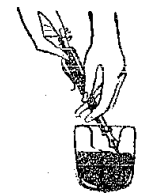
Auf diesem Tisch sehen wir *einen Teller* (1), *einen Löffel*(2), *eine Gabel* (3) und *ein Messer* (4).

der Teller (—) (1)
der Löffel (—) (2) *die Gabel* (—n) (3) *das Messer* (—) 4
das Besteck (—e)



B. Hier ist *ein Tintenfaß* (2). Im Tinte
Die Tinte ist blau.

die Tinte (—n) (1) *das Tintenfaß* (.

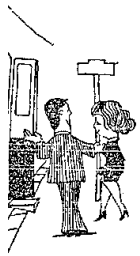


Im Füller ist die Tinte zu Ende. Ich mit Tinte aus dem Tintenfaß.
füllen

C. *Der Briefträger* (1) bringt einen Brief. Die Briefträger bringen auch Postkarten, Telegramme, Zeitungen und Zeitschriften.

der Briefträger (—) (1)

sagt:	*Der Vater sagt:*
och nicht **auf.**	*Steh* sofort **auf !**
nich später **an.**	*Zieh* dich jetzt **an !**
i sagen:	
noch nicht **auf.**	*Steht* sofort **auf !**
uns später **an.**	*Zieht* euch jetzt **an !**



„Bitte *steigen* Sie **ein !**"

PHONETIK

Accentul în cuvintele compuse

ıtivele compuse accentul cade pe *cuvîntul determinativ* (*vezi*
ßenbahn, Tintenfaß, Postanweisung.
ă şi excepţii cînd se accentuează *cuvîntul de bază:*
Viertelstunde

GRAMMATIK

1. Imperativul verbelor compuse cu particulă s

La imperativul verbelor compuse cu particulă *separat* separă de verb şi trece la sfîrşitul propoziţiei.

Infinitiv		*Imperativ*
anrufen	Ruf heute **an !** Ruft heute **an !**	Rufen Si

2. Verbele compuse cu particulă nesepara

Unele verbe sînt formate cu ajutorul anumitor particule n deosebire de verbele compuse cu particulă accentuată, la culă *neaccentuată* particula *nu se separă de verb* în timpul *Particule întotdeauna neaccentuate* şi deci *inseparabile* sînt:

be-	(besprechen)	Wir *besprechen* seinen Vorsc
ent-	(sich entscheiden)	Ich *entscheide mich* für den
er-	(erziehen)	Sie *erzieht* die Kinder gut.
ver-	(verbringen)	Wir *verbringen* den Urlaub :
ge-	(gefallen)	Wie *gefällt* Ihnen der Mante
zer-	(zerreißen)	Ich *zerreiße* den Brief.

De asemenea şi alte particule *pot fi* neaccentuate şi dec exemplu:

über-	(übersetzen)	*Übersetzen* Sie bitte den Text
wieder-	(wiederholen)	Wir *wiederholen* die Grammati

Lesestück 18 (achtzehn)

DER DREIZEHNTE (II)

Im Restaurant sind alle Plätze besetzt. Inge wartet eine wird endlich ein Platz frei. Die Kellnerin bringt den Tel und sagt freundlich: „Guten Appetit!" Inge antwortet n nicht? Ich habe kein Besteck und kein Glas." „Sofor Kellnerin, bringt aber erst nach zehn Minuten Löffel, Gal Glas. Inge ißt die Suppe und denkt dabei: „Ja, ja, de Nach dem Mittagessen geht Inge zu Fuß nach Hause, den ist überfüllt. Das Wetter ist sehr schlecht. Es regnet und s sind naß und schmutzig.

Am Nachmittag ruft Inge eine Freundin an: „Gehst du Kino? Im ‚Festival' läuft der Film ..."

„Heute habe ich keine Zeit", sagt die Freundin rasch. an!"

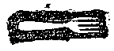
einen Brief an ihre Eltern. Plötzlich ist die Tinte im Füller
mmt das Tintenfaß, füllt den Füller und wirft dabei das

et Inge den Fernseher ein, aber das Programm gefällt ihr
das Gerät aus, nimmt ihre Strümpfe — sie sind fast neu —
n Badezimmer. Dann hängt sie die Strümpfe auf. Dabei
Strumpf an einem Haken. Wieder denkt sie: „Heute ist
e ...“ Müde und nervös geht sie um drei Viertel zehn

les anders. Inge wacht rechtzeitig um halb sieben auf. Die
s Wetter ist herrlich. In Ruhe trinkt sie ihren Milchkaffee
t. „Natürlich geht heute alles gut, denn heute ist ja nicht
Da klingelt es. Der Briefträger gibt Inge eine Zeitschrift.
tum und fragt: „Der wievielte ist heute?“ „Heute ist der
ortet der Mann. Inge schaut auf den Kalender. Sie sieht
chchen unter dem Kalender. Sie geht hin und findet z w e i
vom 11. u n d vom 12. März. Inge ist perplex. Dann
t e ist also der Dreizehnte, und gestern war ... der Zwölfte.
estern ...“
z ist Fräulein Inge nicht mehr abergläubisch, geht aber am
htzeitig zu Bett.

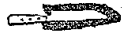
WORTSCHATZ

farfuria

e Gabel (—n)  furculiță

lingura

poștașul	
piciorul	
filmul	
cîrligul	
e Tinte (—n)	cerneala
e Viertelstunde (—n)	sfertul de oră
e Kellnerin (—nen)	chelnerița
e Milch	laptele
e Straße (—n)	strada

s Messer (—)  cuțitul

s Besteck (—e)	tacîmul
s Tintenfaß (... fässer)	călimara
s Wetter	vremea, timpul
s Programm (—e)	programul, programa
s Datum (Daten)	data
anrufen	a chema la telefon (pe)

füllen	a umple	zerreißen	a ru
*ein*schalten	a deschide (radioul, televizorul)	*um*werfen (i)	a ră
*aus*schalten	a închide (radioul, televizorul)		
*auf*hängen	a atîrna		
lächeln	a zîmbi		
besetzt	ocupat		
freundlich	amabil, drăguț		
überfüllt	aglomerat		
naß	umed, ud		
schmutzig	murdar		
neu	nou		
müde	obosit		
rechtzeitig	la timp		
herrlich	minunat		
perplex	consternat		
abergläubisch	superstițios		
alles	totul, toate		
da	atunci		
plötzlich	deodată, subit		
anders	altfel		
nicht mehr	nu mai		
zu Fuß	pe jos		
der Film läuft	filmul rulează		

ÜBUNGEN

1. *Completați cuvintele cu* ss *sau* ß! (*vezi* pag. 45)

e-en, flei-ig, grü-en, Schlü-el, Me-er, Stra-e, Schlo-, Schlö
Tintenfa-, Ka-e, Erdgescho-, pa-en, Wa-er, na-, Fu-, In

2. *Transformați propozițiile de mai jos*
1) *în propoziții imperative!*
2) *în propoziții interogative!*

E x e m p l e:

Du machst immer die Übungen.	1) *Mach immer die Ü*
	2) *Machst du immer*
Sie gehen in die Stadt.	1) *Gehen Sie in die S*
	2) *Gehen Sie in die S*

A. *a)* Du wachst immer rechtzeitig auf.
b) Sie schalten das Radio ein.
c) Ihr schaltet das Radio aus.
d) Sie rufen Ihr
e) Ihr steht im auf.
f) Du hängst die

igen an dieser Halte-
ein.
en in einer Stunde wie-

igen Teller und Besteck.

lst den Füller.

net dem Briefträger die

st zu Fuß nach Hause.
tst den Vortrag.
t laut.
schst dich mit Wasser
ife.

i) Du trocknest dich mit diesem Handtuch ab.
j) Sie reißen das Kalenderblatt ab.

h) Ihr wascht euch jetzt mit Wasser und Seife.
i) Sie waschen sich mit Wasser und Seife.
j) Du wäschst dir heute die Bluse allein.
k) Du kaufst dir jetzt ein Tintenfaß.
l) Ihr kauft euch diese herrlichen Bücher.
m) Sie kaufen sich die neuen Schallplatten.

ropoziții:

rativul familiar (singular și plural)!
rativul de politețe!

gen, an, diese Halte-

, mit, der Zug, nicht,
r Wagen.
alten, rasch, der Fern-

rechtzeitig, zu Bett.
n, der Freund.
umwerfen, das Tinten-

g) Zerreißen, nicht, das Blatt Papier.
h) Nicht, einschalten, bitte, das Radio, jetzt.
i) Ausschalten, der Fernseher.
j) Nicht, laufen, gehen, langsam.
k) Nicht, lesen, im Bett.

cu verbele din paranteză!

dlich ..., es ist schon 7 Uhr! *(aufstehen)*
lcher Haltestelle ... Sie ...? *(einsteigen)*
. um 6 Uhr ..., denn mein Dienst beginnt schon um 7 Uhr *(aufstehen)*
ieviel Uhr ... Ihr Zug ...? *(abfahren)*
... Sie ihn um 1 Uhr ...! *(anrufen)*
... das Kind die Knöpfe ...? *(abreißen)*
se überfüllte Straßenbahn ... ich nicht ... Ich gehe gern zu *(einsteigen)*
... die Bluse ... *(aufhängen)*
nge ... ... noch nicht ... *(sich anziehen)*. Die Mutter ist ärgerd sagt zu ihm: „... ... endlich ...!" *(sich anziehen)*

5. *Transformați în propoziții interogative!*

a) Es regnet nicht mehr.
b) Die Sonne scheint schon.
c) Das Wetter ist heute schön.
d) Am Morgen war alles anders.
e) Der Briefträger bringt auch Postanweisungen.
f) Die Straßenbahn überfüllt.
g) Das Mädchen w
h) Dieser Tisch ist
i) Heute ist der 1
j) Der Chef ruft w

6. *Înlocuiți cuvintele tipărite cursiv prin antonime!*

a) Ich *schalte* gleich den Fernseher *ein.*
b) Das Programm ist heute *schlecht.*
c) Die Strümpfe sind *alt.*
d) Heute bin ich *ausgeruht.*
e) Das Besteck ist *sauber.*
f) Heute ist es sel
g) Alle Plätze sind
h) Er kommt imm
i) Sie ist heute *gu*
j) Um wieviel Uh *zu Bett?*
k) Sie gehen zu *ra*

7. *Completați cu* **alle** *sau* **alles!**

a) ... Tische sind besetzt.
b) Ich sage Ihnen gleich ...
c) Plötzlich ist ... anders.
d) ... Briefträger arbeiten schwer.
e) Ist jetzt ... in Ordnung?
f) Wir machen immer ... Übungen.
g) Ich wünsche Ihnen ... Gute zu Ihrem Geburtstag.

8. *Completați cu numeralele cardinale sau ordinale corespun*

a) Eine Woche hat ... Tage.
b)

Der	Sonntag	ist	... ...	Tag der Woche..
	Dienstag		... ...	
	Montag		... ...	
	Mittwoch		... ...	

c) Heute ist Freitag, ... März, gestern war ... ..., n
d) Ein Monat hat ... oder ... Tage, nur der Februa
e) Der Monat Februar ist ... ... Monat des Jahres.
f) Dieser Abschnitt hat ... Übungen.
g) Ich mache gerade ... ... Übung.

9. *Completați cu prepozițiile* **an, in, für, seit** *sau* **vor,** *even articolul, în funcție de sensul propoziției!*

a) Ich fahre	...	einem	Monat	... Mee
b) Er ist	...	einem		... Mee
c) Fährst du	...	einen		... Mee

d) Sie wartet ... einer Viertelstunde ... ...
e) ... dem 13. März ist Inge nicht mehr abergläubisc

· Woche hat er Urlaub.
en ... einer Woche ... Gebirge.
ten ... einem Jahr ... einem Dorf, fünfundzwanzig Kilo-
n Jassy entfernt.

a întrebări, folosind cuvintele date !

ht Inge am Abend?	Sie, einschalten, der Fernseher. Sie, der Fernseher, ausschalten. Sie, waschen, ihre Strümpfe. Sie, zerreißen, an, ihre Strümpfe, ein Haken. Sie, rechtzeitig, gehen, zu Bett.
chen Sie am Nach-	Ich, bleiben, zu Hause, denn, das Wetter, schlecht, sein. Ich, Radio, hören. Ich, lesen, die Zeitung, die Zeitschrift, und. Ich, trinken, Kaffee. Ich, einige, Freund, Freundin, und, anrufen.
itet sie? — Sie	in, eine Fabrik. in, ein Restaurant. in, ein Büro. in, die Provinz.

propoziții interogative ! Folosiți cuvintele date !
ți la aceste întrebări !

riel Uhr	(Sie, einschalten, der Fernseher)?
Uhr	(sein, es, jetzt)?
riel Uhr	(Ihr Zug, abfahren)?
rielte	(haben, für, morgen, Sie)?
rielten	[dieser Monat (genitiv !), kommen, er, Bukarest, nach]?
Stunden	(Sie, lernen, Deutsch, täglich)?
rielten	(die Vorlesung, an, die Universität, beginnen)?
wieviel-	(in Bukarest, wohnen, er)? (sein, sie, abergläubisch, nicht mehr)?
viel Uhr	(aufwachen, Inge)? (aufwachen, du)?
rielte	(heute, sein)? (sein, gestern)?

k) Wieviel	(Zigarette) (Schachtel, Streichholz)
l) Womit	(Sie, essen, die Suppe)? (das Fleisch, Sie, essen)?

wü

12. 1) *Completați cu terminațiile respective !*
2) *Răspundeți la întrebări !*

a) Welch- Film läuft heute im Kino „Trianon"?
b) Zu welch- Film gehen wir heute?
c) In welch- Film geht ihr morgen?
d) Bei welch- Film war sie gestern?
e) In welch- Kino gehen Sie am Abend?

13. *Răspundeți negativ !*

a) Geht Inge	*noch*	spät zu Bett?	Nein,	Inge geht	*ni*
b) Ist sie		aber- gläubisch?		... ...	
c) Arbeitet sie		schlecht?		... ...	
d) Ist der Chef		nervös?		... ...	
		müde?		... ...	
		ärgerlich?		... ...	

14. *Răspundeți !*

a) Ißt Inge zu Hause?
b) Stehen die Teller schon auf dem Tisch?
c) Was bringt die Kellnerin?
d) Wie ist die Kellnerin?
e) Wie ist Inge?
f) Was sagt die Kellnerin zu Inge?
g) Was macht Inge nach dem Mittagessen?
h) Wie ist das Wetter?
i) Was macht Inge
- am Nachmittag?
- am Abend?
- am nächsten Morgen?

j) Ist sie guter Dinge?
k) Wer klingelt?
l) Was bringt der Briefträger?
m) Was fragt Inge den Briefträger?
n) Was sieht sie auf dem Tischchen?
o) Ist Inge nach dem 13. März noch abergläubisch?
p) Wann geht sie jetzt immer zu Bett?

mănîncă astăzi acasă, ci la restaurant.
ăseşte nici un loc liber.
: se eliberează (= devine liber) un loc şi ea se aşază.
ţi dumneavoastră?" o întreabă amabil o chelneriţă.
punde nervoasă: „Adu-mi mai întîi farfuriile, o lingură, un
o furculiţă!"
ncă repede şi merge acasă.
este foarte proastă; ninge şi plouă.
ı dă telefon unei prietene. Prietena nu este acasă.
gîndeşte: „Mă culc puţin şi văd apoi programul la televizor."
ul nu-i place. „Aşa-i", se gîndeşte ea, „astăzi am numai ghi-
:e doar ziua de treisprezece."
i şi obosită, ea se culcă la ora 9,'5.
zi vremea este minunată, ea se trezeş: la timp, bea în linişte
ei cu lapte şi mănîncă pîine cu unt.
intră în cameră şi-i dă o revistă.
ită la revistă şi vede data: 13 martie.
ntreabă pe factor: „Spuneţi-mi vă rog, ce dată este astăzi?"
ăzi este treisprezece martie", răspunde el.
uită la calendar, se uită pe măsuţă şi vede ... două file de
.

rcaţi în acest tramvai,
ı aglomerat, mai aştep-
in!
urna scaunul!
i-ţi costumul negru!
ciorapii şi şosetele în

ide aparatul de radio!
vă, este tîrziu!

C. *a)* El se decide totdeauna greu.
b) Nu-l înţeleg.
c) El părăseşte camera.
d) Nu rupe scrisoarea!
e) Unde vă petreceţi concediul?
f) Traduceţi aceste exerciţii!
g) Cum vă place această carte?
h) Discută propunerea mea cu prietena ta!
i) Repetaţi primul capitol!

Merken Sie!

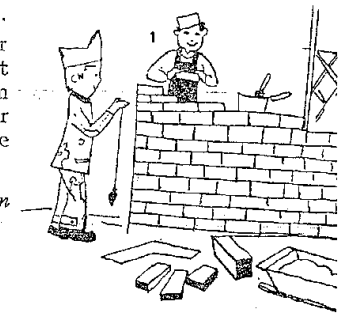
Bitte schalte den Fernseher ein (aus)!
Ich gehe zu Fuß nach Hause.
Welcher Film läuft heute im Kino?

19. (Neunzehnter) Abschnit

Lehrstück 19 (neunzehn)

A. Hier arbeiten Maurer (1). Ihre Arbeit ist nicht leicht, aber sie arbeiten gern und arbeiten gut. Für ihre Arbeit *bekommen* sie *Lohn.*

der Maurer (—) *der Lohn* (¨-e) *bekommen*



B. Dieser Junge ist sehr fleißig. und 9. Er bekommt vom Vater seinen *Fleiß* und *Eifer* ein Buc *auf* diese Belohnung sehr *stol*

die Belohnung (—en) *der Fl stolz auf* + *A*

C. Die Schülerin Helga rechnet: neun mal acht ist zweiund sie richtig? — Nein, sie rechnet falsch. Ihre *Rechnung* Dann rechnet Helga noch einmal: sie *rechnet nach.* Sie fi und ihre Rechnung stimmt jetzt: neun mal acht ist zwe *Der Vorarbeiter berechnet* den Lohn der Arbeiter. Er bere richtig und macht keinen Fehler. Seine *berechnung* st

der Vorarbeiter (—)

rechnen — berechnen — **nach***rechnen*
die Rechnung (—en) — *die Berechnung* (—e

nke	ich ihm ein Buch.	*Gestern*	*schenkte*	ich ihm einen Füller.
ite	ich zu Hause.		*arbeitete*	ich nicht zu Hause.
	ich ihr einen Füller.		*gab*	ich ihr ein Wörterbuch.
e	ich einen Fehler.		*fand*	ich keinen Fehler.
	ich neben ihm.		*saß*	ich hinter ihm.
	ich nach der Arbeit müde.		*war*	ich nicht müde.
	ich Geld.		*hatte*	ich kein Geld.
le	ich bald fertig.		*wurde*	ich nicht fertig.
	ich um halb sieben **auf.**		*stand*	ich um halb sieben **auf.**

Imperfectul verbelor slabe

schenken		*arbeiten*	
Ich *schenkte*	ihr das Buch.	Ich *arbeitete*	gern.
Du *schenktest*		Du *arbeitetest*	
Er *schenkte*		Er *arbeitete*	
Wir *schenkten*		Wir *arbeiteten*	
Ihr *schenktet*		Ihr *arbeitetet*	
Sie *schenkten*		Sie *arbeiteten*	

Imperfectul verbelor tari

geben		*finden*	
Ich *gab*	ihr den Füller.	Ich *fand*	den Fehler.
Du *gabst*		Du *fand*(e)st	
Er *gab*		Er *fand*	
Wir *gaben*		Wir *fanden*	
Ihr *gabt*		Ihr *fandet*	
Sie *gaben*		Sie *fanden*	

Imperfectul verbelor neregulate

haben		*sein*		*werden*	
Ich *hatte*	Geld.	Ich *war*	dort.	Ich *wurde*	fertig.
Du *hattest*		Du *warst*		Du *wurdest*	
Er *hatte*		Er *war*		Er *wurde*	
Wir *hatten*		Wir *waren*		Wir *wurden*	
Ihr *hattet*		Ihr *wart*		Ihr *wurdet*	
Sie *hatten*		Sie *waren*		Sie *wurden*	

sitzen		*stehen*	
Ich *saß*	neben ihr.	Ich *stand*	hinter ihm.
Du *saßest*		Du *stand*(e)st	
Er *saß*		Er *stand*	
Wir *saßen*		Wir *standen*	
Ihr *saß*(e)t		Ihr *standet*	
Sie *saßen*		Sie *standen*	

gehen

Sing.	I. Ich *ging*	nach Hause.	
	II. Du *gingst*		
	III. Er *ging*		
Plur.			I. Wir *gingen*
			II. Ihr *gingt*
			III. Sie *gingen*

geben	— gab	e → a	= Ablaut
stehen	— stand	e → a	
gehen	— ging	e → i	
werden	— wurde	e → u	
finden	— fand	i → a	
sitzen	— saß	i → a	

Imperfectul verbelor

		slabe	*ta*
Sing.	I.	-(e)te	
	II.	-(e)test	
	III.	-(e)te	
Plur.	I.	-(e)ten	*Rădăcina* + Abl
	II.	-(e)tet	
	III.	-(e)ten	

Rădăcina +

PHONETIK

I.

În limba germană

se scrie:		*se pronu*
ph	în cuvintele de origine greacă (**Ph**ysiker)	[f] (fizician
y	în cuvintele de origine greacă (Phys**i**ker)	[ü] (über)
th	în anumite cuvinte de origine greacă (Ma**th**ematiker)	[t] (materna
d	în numele *Frie**d**rich*	[d] (Frederi

2. Cuvinte cu accent variabil

Cuvîntul *einmal* poate fi accentuat pe prima silabă sau pe de-a doua silabă.

ẹinmal: o dată
einmạl: odată

Warum lesen Sie den Text nur einmal?
Einmạl sagte ihm der Lehrer: „Lesen Sie den Text nicht nu

GRAMMATIK

1. Împărțirea verbelor după conjugare

ıba germană verbele se împart după conjugarea lor în

abe:	*verbe tari:*	*verbe neregulate:*
dă a ver- *ı se modi-*	Vocala radicală a verbelor tari suferă în timpul conjugării *anumite modificări.*	Verbele neregulate suferă *anumite modificări în afara regulilor* valabile pentru cele 2 categorii de verbe regulate.

2. *Imperfectul*

Imperfectul se formează

verbele slabe
a vocalei radicale, adău-
dăcină terminațiile:

Sing.	*Plur.*
-(e)te	-(e)ten
-(e)test	-(e)tet
-(e)te	-(e)ten

la verbele tari
prin modificarea vocalei radicale (=**Ablaut**). Terminațiile imperfectului verbelor tari sînt:

	Sing.	*Plur.*
I.	-	-en
II.	-st	-t
III.	-	-en

ıtercalează între rădă-
ație, dacă rădăcina se
consoană sau un grup
ıre nu permite pronun-
iei, ca de exemplu:
chn (reechnen)
gn (regnen)
ıen)

La verbele *tari* cu persoana I singular imperfect terminată în **t** (treten — trat) sau **d** (finden — fand), *se poate* intercala vocala **e** între rădăcină și terminație la persoana a II-a singular; vocala **e** *trebuie* intercalată la persoana a II-a plural:

du trat(e)st	du fand(e)st
ihr tratet	ihr fandet

La verbele *tari* terminate la persoana I singular imperfect în **s** (lesen — las) sau în **ß** (essen — aß), vocala **e** *trebuie* intercalată între rădăcină și terminație la persoana a II-a singular și *poate* fi intercalată și la persoana a II-a plural:

du lasest	du aßest
ihr las(e)t	ihr aß(e)t

Imperfectul verbelor cu particulă separabilă

– la fel ca la prezent (*vezi* pag. 229), în propoziția *principală* abilă se separă de verb și trece la sfîrșitul propoziției:
Wissenschaftler *gab* diesen Pfennig nie **aus.**

Folosirea imperfectului

Imperfectul exprimă în limba germană

1. o acțiune care *durează în trecut* (ex. a) | ca în limba r
2. o acțiune care *s-a repetat în trecut* (ex. b) |

3. o acțiune *încheiată în trecut* (ex. c și d), spre deosebire
În această ultimă întrebuințare, **imperfectul** din limba g
prin *perfectul simplu* sau *compus* din limba română și se
al povestirii.

a) Der Pfennig *war* alt. — Fenigul *era* vec
b) Der Maurer *arbeitete* schwer. — Zidarul *muncea*
c) Es *war* einmal ein Maurer. — *A fost* odată u
d) Einmal *fragte* ihn ein Freund ... — Odată l-*a între*
(îl *întrebă*) un

3. *Verbele corespondente*

A. Verbul **sitzen** (= a ședea) este un verb al *stării.*
Verbul **setzen** (= a așeza) este un verb al *mișcării.*
Între verbele *sitzen* și *setzen* există o dependență logică,
mînd o stare pe loc cauzată de corespondentul lui, ver
Ca și după celelalte verbe ale stării (*vezi* pag. 151),
prepozițiile bicazuale se construiesc cu *dativul.*
Verbul *setzen* este *tranzitiv*; urmat de o prepoziție bicaz
ește cu *acuzativul.*

Wo?	**Wo**
Der Junge **sitzt** *auf* d e m S t u h l.	Die Mutter **setzt** →
	d e n S t u h l.

B. În grupul verbelor corespondente:
Verbele *stării* sînt *tari* sau *neregulate.*
Verbele *mișcării* sînt *slabe.*
Verbul *hängen* este *tare* ca verb al stării și *slab* ca ver
Verbul *stecken* este astăzi *slab* atît ca verb al stării cît
cării.

Wo?		Wo
Verbele stării		*Verbele*
Infinitiv	*Imperfect*	*Infinitiv*
stehen	stand	stellen
liegen	lag	legen
sitzen	saß	setzen
hängen	hing	hängen
stecken	steckte	stecken

Lesestück 19 (neunzehn)

DER PFENNIG

nach Hans Eckart

atiker, Astronom und Physiker Karl Friedrich G a u ß
mmer einen Pfennig bei sich. Dieser Pfennig war alt und
auß trennte sich nie von ihm und gab ihn nie aus.
Freund den großen Wissenschaftler:
diesen Pfennig immer bei dir? Ist er vielleicht ein Talis-

und erzählte die Geschichte des Pfennigs ...
n Maurer. Er war sehr arm und arbeitete schwer. Nach
rch Fleiß und Eifer endlich Vorarbeiter. Am Abend berech-
r den Lohn der Maurer. Sein Junge, der dreijährige Karl
n still neben dem Vater und rechnete mit. Die Mutter
uf den klugen Jungen stolz.
r Vater nach der Arbeit sehr müde. Er rechnete und rech-
letzt ein. Karl Friedrich setzte sich neben den Vater, rech-
d fand in der Rechnung des Vaters einen Fehler. Er stand
er, die Rechnung stimmt nicht. Hier ist ein Fehler. Da
r eine Drei.'
e noch einmal und sah den Fehler. Stolz streichelte er
chenkte ihm einen Pfennig."
du, und dieser Pfennig ist der Pfennig deines Vaters,
e der Freund.
lächelnd. „Dieser Pfennig war die Belohnung für die
he ‚Entdeckung' meines Lebens. Auf keine Belohnung
bin ich so stolz wie auf diese."
der große Wissenschaftler den alten Pfennig seines Vaters
ftasche.

WORTSCHATZ

zidarul	e Entdeckung (—en)	descoperirea
salariul, plata	e Belohnung (—en)	răsplata
silința	e Rechnung (—en)	socoteala
zelul	e Berechnung (—en)	calculul
șeful de echipă	e Geschichte (—n)	povestea, istoria
matematicianul	e Fünf (—en)	cifra cinci
astronomul	e Drei (—en)	cifra trei
fizicianul	e Brieftasche (—n)	portofelul
fenigul, banul		
omul de știință		
talismanul		
s Leben (—)	viața	

*nach*rechnen	a verifica (un calcul)	bekommen (bekam)[1]	a căpăt
*mit*rechnen	a calcula (cu cineva)	*ein*schlafen (ä; schlief ein)	a adorm
setzen	a așeza	rufen (rief)	a chem
berechnen	a calcula (ceva)	*aus*geben (i; gab aus)	a cheltu
sich trennen	a se despărți	tragen (ä; trug)	a purta
erzählen	a povesti		
streicheln	a mîngîia		
stimmen	a fi corect, exact, în ordine		
abgegriffen	uzat, șters		
arm	sărman, sărac		
dreijährig	de trei ani, în vîrstă de trei ani		
still	liniștit		
klug	deștept		
stolz *auf + A*	mîndru (de)		
sorgfältig	grijuliu, cu grijă		
mathematisch	matematic		
lächelnd	zîmbind		
einmal	odată		
wie	ca		
eines Tages	într-o zi		
es war einmal	a fost odată		
nicht wahr?	nu-i așa?		
bei sich tragen	a purta cu sine		

ÜBUNGEN

1. *Completați*

1) *la prezent!*
2) *la imperfect!*

A. | *sagen* |

Ich ... ihm alles.
Wir ... es dir schon.
Er ... ihr kein Wort.
Diese Bilder ... mir nichts.
Wann ... Sie „guten Tag"?

B. | *arbeiten* |

Sein Vater ... sorgfält
Seine Eltern ... fleißig
Ich ... in einem Büro.
Wir ... nicht dort.
Wo ... Sie?

[1] Începînd cu această lecție, verbele *tari* și cele *neregulate* — trecute totdeauna în co a vocabularului pe lecții — sînt notate cu forma imperfectului.
Verbele *slabe* — trecute totdeauna în coloana din stînga a vocabularului — mențione suplimentară.

tragen

ner Geld bei dir?
) heute das schwarze

sen Anzug nicht gern.
ese Schuhe gut?
ner die Uhr bei sich?

gehen

Fuß nach Hause.
ıte nicht ins Kino.
:h am Nachmittag ins

:h in die Stadt?
:ht mehr zum Vortrag.

sein

ıner freundlich.
ıte frei?
ıde?
elohnung ... ich stolz.
:b von Ihnen.
. er nervös?

D. *sitzen*

Der Junge ... still neben seiner Mutter.
Ich ... gern in diesem Sessel.
Du ... am Tisch.
Wir ... am Fenster.
Wo ... ihr?

F. *werden*

Die Bäume ... grün.
Der Junge ... im August 21 Jahre alt.
... du Techniker?
... ihr Ingenieure?
... Sie bald fertig?

H. *haben*

Ich ... im Monat Juli Urlaub.
Von wem ... ihr die Zeitschrift?
... du heute Zeit?
... ihr am Vormittag Stunden?
... Sie einen Wagen?
Wir ... das Buch von ihm.

bele din paranteză[1]
nt!
fect!

u:

)	du er ihr Sie	das Radio?

Schaltetest)	*du*	*das Radio ein?*
Schaltete)	*er*	
Schaltetet)	*ihr*	
Schalteten)	*Sie*	

	du er ihr Sie	Kaffee?	B. *(essen)**	du er ihr Sie	Butterbrot gern?

[1] risc sînt verbe *tari* sau *neregulate*. Dacă imperfectul lor nu este indicat în i lecții, el poate fi găsit în *vocabularul alfabetic* de la sfîrșitul manualului sau p. 448 – 451.

C. *(aufwachen)*	du er ihr Sie	leicht?	D. *(ausschalten)*	du er ihr Sie
E. *(einsteigen)**	du er ihr Sie	hier?	F. *(fahren)**	du er ihr Sie
G. *(laufen)**	du er ihr Sie	in die Stadt?	H. *(kaufen)*	du er ihr Sie
I. *(waschen)**	du er ihr Sie	heute den Wagen?	J. *(sich anziehen)**	du er ihr Sie
K. *(warten)*	du er ihr Sie	nicht mehr?	L. *(machen)*	du er ihr Sie
M. *(nachrechnen)*	du? er? ihr? Sie?		N. *(schicken)*	du er ihr Sie
O. *(lesen)**	du er ihr Sie	dieses Buch?	P. *(sehen)**	du er ihr Sie

3. *Treceți la prezent!*

a) Der Vater des Kollegen *war* Maurer.
b) Die Mutter *streichelte* ihren Sohn.
c) Sie *hatte* nur einen Sohn.
d) Er *wurde* Professor.
e) Ich *schenkte* dem Kind zum Geburtstag einen Ball.
f) Der Junge *freute* sich sehr.
g) *Gingen* Sie zum Vortrag?
h) Wo *saßen* Sie?
i) *Hatten* Sie Platz?
j) *Standet* ihr rechtzeitig *auf?*
k) *Gingst* du nicht zu spät zu Bett?
l) Was *gab* ihm der Briefträger?
m) Ein Gast *trat* in die Wohnung.
n) Die Mädchen *verließen* das Warenhaus guter Dinge.
o) Ich *trennte* mich schwer von ihm.
p) Ich *war* auf meinen Bruder stolz.

le din paranteză
!
ect !

senschaftler ... ... *(sich setzen)*
inem Freund die Geschichte des Pfennigs. *(erzählen)*
. im Wohnzimmer. *(sitzen)*
ann ... und ... ans Fenster. *(ausfstehen ; gehen)*
chen ... ein Glas Wasser auf den Tisch. *stellen)*
n ... den Füller auf den Tisch. *(legen)*
. Tisch ... noch viele Zeitungen und Zeitschriften. *(liegen)*
inen Kalender an die Wand. *(hängen)*
Wand ... kein Kalender. *(hängen)*
as Geld in die Brieftasche. *(stecken)*

ie viel Geld ... *(ausgeben)*
id ... manchmal spät ... *(einschlafen)*
viel Uhr ... Sie im Sommer ...? *(aufstehen)*
lie Strümpfe ... *(aufhängen)*
leich ... *(nachrechnen)*
wester ... mit dem kleinen Bruder ... *(mitrechnen)*

guter Dinge das Warenhaus. *(verlassen)*
er ... lächelnd ins Zimmer. *(treten)*
mmer gut? *(schlafen)*
id ... seine Mutter. *(rufen)*
ne Junge ... eine Belohnung. *(bekommen)*
las Buch? *(finden)*
nicht gut. *(sehen)*
nicht *(stimmen)* ; da ... eine Fünf für eine Drei. *(stehen)*

l potrivit din paranteză şi treceţi-l
it !
fect !

tter *(sitzen, setzen)* das Kind neben den Vater.
id *(sitzen, setzen)* neben dem Vater.
er *(stehen, stellen)* den Radioapparat auf das Tischchen.
dioapparat *(stehen, stellen)* auf dem Tischchen.
tter *(liegen, legen)* das Geschenk für den Jungen auf den

schenk für den Jungen *(liegen, legen)* auf dem Tisch.
ingen, legen) das Bild an die Wand.
ld *(hängen, liegen)* an der Wand.
ecken, stellen) den Schlüssel ins Schloß.
chlüssel *(stecken, stehen)* im Schloß.

ropoziţii la imperfect !

riedrich Gauß, sein, Mathematiker, Astronom und Physiker.
ter, der Wissenschaftler, groß, sein, arm, und, arbeiten, schwer.
n, zuerst, Maurer, und, dann, werden, er, Vorarbeiter.

d) Der Vater, berechnen, der Lohn, der Arbeiter.
e) Ein Tag, er, einschlafen.
f) Der Sohn, sitzen, neben, der Vater, still.
g) Der Junge, sein, drei Jahre alt.
h) Er, nachrechnen, und, finden, ein Fehler, in, die Rechnur
i) Der Vater, geben, der Sohn, ein Pfennig, für, seine „I
j) Auf, dieser Pfennig, sein, der Junge, sehr stolz.
k) Er, ausgeben, der Pfennig nie.

B. *a)* Er, sagen : ich, sein, dick, denn, ich, essen, viel.
b) Auf, der Tisch, liegen, der Löffel, die Gabel, das Messer
c) Der Kellner, stellen, der Teller, auf, der Tisch.
d) Ich, bekommen, ein Telegramm, von, mein Bruder.
e) Er, sein, krank.
f) Der Schüler, rechnen, noch einmal, und, finden, der Feh
g) Der Großvater, erzählen, der Enkel, eine Geschichte.
h) Sein Leben, sein, nicht, leicht, sondern, sehr schwer.
i) Die Geschichte, beginnt, mit, das Wort : Es, sein, einm

7. *Transformaţi conform modelului !*

Dieser Junge ist *drei Jahre alt.* Das ist ein ... Junge.
Das ist ein dreijähriger Junge.

a) Dieses Kind ist *fünf*	*Jahre alt.*	Das ist ein ... Ki
b) Diese Schülerin ist *acht*		Das ist eine ... S
c) Dieser Kollege ist *19*		Das ist ein ... Kc
d) Diese Kollegin ist *21*		Das ist eine ... K
e) Dieses Mädchen ist *16*		Das ist ein ... Mä
f) Dieser Junge ist *12*		Er sprach mit ein Jungen.
g) Diese Kinder sind *7*		Diese Spielwaren Kinder.

8. *Răspundeţi !*

a) Was war der Vater des großen Wissenschaftlers Karl Fri
b) Was machte er am Abend ?
c) Warum war die Mutter auf ihren Sohn stolz ?
d) Was fand der Junge eines Tages in der Rechnung ?
e) Was rief er ?
f) Hatte der Junge recht ?
g) Was bekam er von seinem Vater für seine erste mat „Entdeckung“ ?
h) Wie war der Pfennig ?
i) Was machte Karl Friedrich Gauß mit diesem Pfennig ?

9. *Traduceţi !*

A. *a)* El purta întotdeauna fotografia copilului său cu sine.
b) I-am dat băiatului de ziua lui de naştere un stilou.
c) Aţi controlat socoteala ? — Da, am controlat-o, dar n-a greşeală.

:e s-a culcat copilul atît de tîrziu?
tul a adormit tîrziu, dar a dormit bine.
fost foarte obosit căci m-am culcat tîrziu.
ni-a povestit totul..
lucrat ieri cu prietenul dumneavoastră? — Nu, ieri am lucrat
ır, astăzi lucrăm împreună.
astăzi la mine, nu-i aşa?

:m am fost	acasă. *b)* El pleacă Ei au plecat	acasă. *c)* Ea se scoală Ele s-au sculat	tîrziu.
:deţi văzut	(voi) acolo pe bancă?	*e)* Îi dăruieşti I-ai dăruit	cartea?
îi spune i-a spus	aceasta? *g)* De ce	zîmbiţi aţi zîmbit	dumneavoastră?
mîndră fost mîndră	de el. *i)* Se face S-a făcut	tîrziu.	
:e	cheltuieşti ai cheltuit	atît de mult?	
:eţi ners	dumneavoastră pe jos? *l)* Mergi Ai mers	cu tramvaiul?	

-o zi un prieten îl întrebă pe marele om de ştiinţă Karl Friedrich
3: „De ce porţi totdeauna acest fenig vechi şi uzat cu tine?"
3 zîmbi şi povesti povestea acestui fenig.
nţii lui erau foarte săraci.
silinţă şi zel tatăl său a devenit şef de echipă.
tul avea atunci trei ani.
l calcula salariul muncitorilor.
-o zi tatăl a fost foarte obosit şi a adormit.
tul şedea lîngă tatăl său.
erifică calculul şi găsi în socoteala tatălui său o greşeală.
l se trezi şi băiatul îi spuse: „Tată, socoteala nu este corectă;
este cifra cinci în locul cifrei trei."
tul avea dreptate..
l a fost foarte mîndru de băiatul lui, îl mîngîie şi-i dărui un fenig
i şi uzat.
le savant n-a cheltuit acest fenig; el îl purta totdeauna cu sine
aceasta a fost răsplata pentru prima sa „descoperire" matematică.

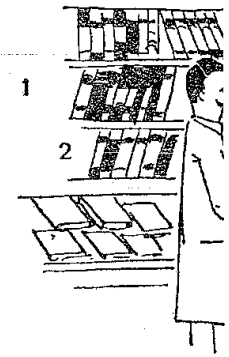
Merken Sie!

Dieser Vorarbeiter *rechnet* sehr gut.
Eines Tages *berechnet* er den Lohn der Arbeiter.
Ein Arbeiter *rechnet mit.*
Der Ingenieur *rechnet nach.*
Die Rechnung *stimmt,* nicht wahr?
Die Geschichte beginnt: *Es war einmal ...*

20. (Zwanzigster) Abschnit

Lehrstück 20 (zwanzig)

A. Das ist *eine Buchhandlung* (1). In einer Buchhandlung kaufen wir Bücher. Warum kaufen wir Bücher? Sie sind *interessant.* Bücher helfen dem Menschen aber auch im Leben: sie sind *nützlich.* Wir sehen hier zwei Männer. Ein Mann ist der Verkäufer, der zweite Mann ist *ein Kunde* (3). Was *tut* der Verkäufer? Er spricht mit dem Kunden. Er spricht freundlich und *überzeugend.* Was tut der Kunde? Er kauft ein Buch. In dieser Buchhandlung sind viele Bücher. Sie stehen in *Regalen* (2). Haben auch Sie zu Hause ein Regal für Ihre Bücher? Eine Buchhandlung mit sehr vielen Büchern ist *reich ausgestattet.*



e Buchhandlung (—en) (1) *s Regal* (—e) (2) *r Kunde* (
interessant nützlich *tun* (tat) *überzeugend*
reich *ausgestattet*

B.

Das ist	*ein* *kein* *sein*	interessanter Brief.	
Das ist	*eine* *keine* *seine*	interessante Arbeit.	
Das ist	*ein* *kein* *sein*	interessantes Buch.	
Das sind	*keine* *seine*	interessanten	Briefe. Arbeiten. Bücher.

Hier ist der Ball	*seines*	kleinen	Jungen.
	seiner	kleinen	Schwester.
	seines	kleinen	Mädchens.

einem	kleinen	Jungen	einen Ball.
einer	kleinen	Schwester	
einem	kleinen	Mädchen	
einen	kleinen	Jungen.	
eine	kleine	Schwester.	
ein	kleines	Mädchen.	

ine kleinen | Jungen.
Schwestern.
Mädchen.

Zimmer *seiner* kleinen | Jungen.
Schwestern.
Mädchen.

e kleinen | Jungen.
Schwestern.
Mädchen.

ein
kein
mein (etc.) — + *adjectiv* + *substantiv*

	Singular			*Plural*		
	M.	*F.*	*N.*	*M.*	*F.*	*N.*
N.	**-er**	**-e**	**-es**			
G. D.	**-e**	**n**			**-en**	
A.	**-en**	**-e**	**-es**			

das gern? — *Ich tue* | das gern.
Er tut
Wir tun
Sie tun

das oft? — *Ich tat* | das oft.
Er tat
Wir taten
Sie taten

Tu das nicht! *Tut* das nicht!
Tun Sie das nicht!

tun — tat

GRAMMATIK

1. Declinarea mixtă a adjectivelor

Prin declinarea *mixtă* a adjectivelor înțelegem declinare precedat de *articolul nehotărît*, de *articolul nehotărît negat* sau *posesiv*.

Adjectivul declinat mixt primește la toate cazurile ter cu excepția *nominativului singular masculin, feminin și neutru lui singular feminin și neutru*, cînd primește terminațiile artic

Adjectiv precedat de — articolul — nehotărît — **er** — nom. sing.
Adjectiv precedat de — articolul — nehotărît — **e** — nom. / acuz. — s
Adjectiv precedat de — articolul — nehotărît negat — **es** — nom. / acuz. — s
Adjectiv precedat de — pronumele posesiv — **en** — la celelalte singularulu

2. Cazuri speciale de declinare a adjectivelo

1. Dacă substantivul este precedat de două sau mai multe se referă la același substantiv, toate adjectivele se declină la fel
Ein junges, hübsches Fräulein trat in den Laden.

2. Adjectivul, care lămurește un alt adjectiv sau o parte valoare de adjectiv, este invariabil.
Er hatte eine *reich ausgestattete* Buchhandlung.

3. Participiul prezent

Participiul prezent se formează din *infinitivul verbelor* +

Infinitiv		*Participiul prezent*
passen		*passend*
überzeugen	+ **d**	*überzeugend*
lächeln		*lächelnd*

Participiul prezent se întrebuințează:

1. *adjectival:*
Das ist eine *passende* Gelegenheit.

2. *adverbial:*
Er spricht *überzeugend*.

l prezent întrebuinţat adjectival are sens *activ* şi se declină ca *butive:*

Singular

Masculin

nde Mann	ein lächelnder Mann
nden Mannes	eines lächelnden Mannes
	etc.

Feminin

nde Frau	eine lächelnde Frau
nden Frau	einer lächelnden Frau
	etc.

Neutru

nde Kind	ein lächelndes Kind
nden Kindes	eines lächelnden Kindes
	etc.

l prezent se **traduce :**

iţii relative (ex. a),
iu (ex. b),
ve, adesea formate cu sufixul -tor,
participiul perfect (ex. d) :

he die *spielenden* Kinder.	Văd copiii *care se joacă.*
ählt *lächelnd:* ...	El povesteşte *zîmbind:* ...
r *überzeugend.*	El a fost *convingător.*
st eine *passende* Gelegenheit.	Aceasta este o ocazie *potrivită.*

4. Cazuri speciale de declinare a substantivelor

der Herr şi **der Gedanke** prezintă mici neregularităţi la decli-
declină după regula a 2-a, dar
primeşte la singular numai terminaţia **n.**

Singular	*Plural*
Herr	die Herren
Herrn	der Herren
Herrn	den Herren
Herrn	die Herren

nke primeşte la genitiv singular pe lîngă terminaţia regulată **-n**
-s.

Singular	*Plural*
Gedanke	die Gedanken
Gedankens	der Gedanken
Gedanken	den Gedanken
Gedanken	die Gedanken

Lesestück 20 (zwanzig)

EIN TÜCHTIGER VERKÄUFER (

Emil Bock hatte eine Buchhandlung. Eine große, moderne, 1
Buchhandlung Sie ging schlecht, denn Herr Bock war ein gut
Mensch. Für seine Kunden fand er keine passenden, über
Meist sprach er mit ihnen kurz und unfreundlich.
Eines Tages stand er wieder allein in seiner schönen Buchl
schaute er auf die Regale. „Da stehen sie, meine schönen, nütz
ten Bücher, die billigen und die teueren, aber kein Mensc
tue ich nur?"
Da kam ihm ein guter Gedanke. Er nahm ein großes Blatt Pa

Suche einen tüchtigen Verkäufer.

Dieses Papier legte er ins Schaufenster auf einen großen
halben Stunde kam ein blasser junger Mann in den Laden.
„Sie wünschen?" fragte Herr Bock mürrisch.
Der junge Mann antwortete bescheiden: „Sie suchen einen t
fer. Ich heiße Ewald Hinz und bin für Sie der richtige Man
Herr Bock betrachtete den jungen Mann kritisch. „*Sie* — ein
fer? Das glaube ich Ihnen nicht."
„Geben Sie mir eine passende Gelegenheit, und ..."
In diesem Augenblick trat ein junges, hübsches Fräulein in

WORTSCHATZ

r Mensch (—en)	omul		
r Kunde (—n)	clientul	e Buchhandlung (—en)	li
r Gedanke (—ns, —n)	gîndul, ideea	e Gelegenheit (—en)	o
r Atlas (Atlanten)	atlasul		
r Augenblick (—e)	momentul		
	s Regal (—e)	raftul	
schauen *auf* + *A*	a se uita (la)	helfen (i; half) + *D*	a
suchen	a căuta	tun (tat)	a
glauben + *D*	a crede (pe)		
überzeugen	a convinge		
interessant	interesant		
nützlich	folositor		
überzeugend	convingător		
reich	bogat		
ausgestattet	înzestrat, dotat		
tüchtig	capabil, destoinic, vrednic		
mürrisch	morocănos		

potrivit
amărît
jumătate
palid
tînăr
modest
potrivit
critic
de cele mai multe
ori
o foaie de hîrtie
o jumătate de oră
îmi vine o idee

Verbe tari şi neregulate

ualm), sprechen (sprach), stehen (staud), treten (trat), finden (fand),
(kam), tun (tat); gehen (ging), heißen (hieß), schreiben (schrieb)

ÜBUNGEN

rticipiul prezent al următoarelor verbe:

gen, überzeugen, passen, helfen, stehen, streicheln, lächeln,
en, arbeiten, laufen

!

	ein wichtig-	Augen-	*b)* Das ist	eine passend-	Gelegen-
	der wichtig-	blick.		die passend-	heit.
	ein nützlich-	Buch.	*d)* Das sind	kein- passend-	Worte.
	das nützlich-			die passend-	
t	einen gut-	Füller.	*f)* Er gab	ein- überzeugend-	Ant-
	den gut-			die überzeugend-	wort.
nt	ein groß-	Blatt	*h)* Sie hängte	ihre schön-	Strümpfe
	das groß-	Papier.		die schön-	auf.
	ein k-	klug- Gedanke.	*j)* Das ist	ein- k-	richtig- Antwort.
	ein k-	interessant- Programm.	*l)* Das sind	kein- sein-	überzeugend- Worte.

rkäufer ist tüchtig; das ist | ein tüchtig- / der tüchtig- | Verkäufer.

rkäuferin ist tüchtig; das ist | ein- tüchtig- / die tüchtig- | Verkäuferin.

ädchen ist bescheiden; das ist | ein / das | bescheiden- / bescheid- | Mädchen.

d) Haben | ein- gut- Atlas? | Nein, | kein- gut-
Sie | ein- interessant- Zeitschrift? | ich | kein- interes
ein interessant- Buch? | habe | kein interes

e) Kaufen Sie | dies- gut- Atlas!
dies- interessant- Zeitschrift!
dies interessant- Buch!

f) Trägst du | dein- hell- Anzug?
dein- hell- Bluse?
dein hell- Kleid?

g) Die | Studenten / Studentinnen / Kinder | sind tüchtig; das sind | die / eure / unsere | tüc

C. *a)* Dieser Kunde ist *mürrisch.* | Das ist *ein mürrisch*
b) | Das war die Frage
Kunden.
c) | Der Verkäufer zeigt
risch- Kunde- ein-

D. *a)* Die Buchhandlung des Herrn Bock ist *groß.* | Es ist *ein- groß-* Bu
b) | In den Regalen *se*
handlung standen v
c) | *Ein- schön-* Tages st
sein- groß- Buchhan
d) | Dies- schön- Anzug
ein- reich *ausgestatte*
e) | Heute zeige ich Ihn
gestattet- Warenhaus.

E. *a)* Seine Geschwister sind noch *klein.* | Das sind *sein- klein*
b) | Das ist das Gesch
Geschwister.
c) | Er zeigt *sein- klein-*
d) | Abteilung für Spiel
Das Fahrrad ist für
schwister.

3. 1) *Completaţi!*
2) *Treceţi la plural!*

a) Das ist | der gut- / ein gut- / sein gut- / Ihr gut- / euer gut- | Vorschlag | (die gut- / (ein- gut- / (sein- gut- / (Ihr- gut- / (euer- gut- | Arbeit; | da / ein / sei / Ih / eu

b) Das ist / das Bild | des klein- / ein- klein- / mein- klein- / Ihr- klein- / unser- klein- | Junge- | (der klein- / (sein- klein- / (mein- klein- / (Ihr- klein- / (unser- klein- | Toch- ter; | d / ei / m / I / u

em klein-	Junge-	(der klein-	Nichte ; dem klein- Kind)	ein schön-
n- klein-		(ein- klein-	ein- klein- Kind)	Fahr-
ein- klein-		(dein- klein-	dein- klein- Kind)	rad.
ıer- klein-		(euer- klein-	euer- klein- Kind)	
ır- klein-		(Ihr- klein-	Ihr- klein- Kind)	
en eißig-	Jung-	(die fleißig-	Nichte ; das fleißig-	Kind).
n- eißig-		(ein- fleißig-	ein fleißig-	
ein- eißig-		(sein- fleißig-	sein fleißig-	
nser- eißig-		(euer- fleißig-	euer fleißig-	
ır- eißig-		(ihr- fleißig-	ihr fleißig-	

cu terminațiile și cu pronumele posesiv corespunzător de persoana

rt mit	... klein- Sohn ... klein- Tochter ... klein- Kind	zu ... Eltern.
mit	... tüchtig- Verkäufer ... tüchtig- Verkäuferin	zufrieden.
war mit dem Plan	... gut- Freundes ... gut- Freundin	einverstanden.
war mit dem ag	... gut- Freundes ... gut- Freundin	einverstanden.
rrisch- Chef rrisch- Frau		ist mit *ihm* oft unzufrieden.
'achtet	... jung- Bruder ... jung- Schwester	kritisch.

la întrebări, folosind cuvintele din paranteză !

Wer fragt den Lehrer? (ein Schüler, fleißig) —
Ein fleißiger Schüler fragt den Lehrer.

m zu Herrn Bock?	(ein Mann, blaß, bescheiden, und) (der Mann, jung, Ewald Hinz, heißen)
Bücher stehen in den ?	(ein Mann, gut, aber mürrisch) (der Herr, Bock, gut, aber, mürrisch)
Hefte liegen auf dem	(mein Kollege, Freund, gut, und) (der, klein, Junge)

d) Wem kaufen Sie dieses schöne Buch?	(mein, klein, Neffe) (der, klein, Junge)
e) Was suchen Sie?	(mein, deutsch, Buc (das, deutsch, Buch
f) Wo spielt das Kind?	(in, ein Park, groß) (in, der Park, groß,
g) Wohin geht das Kind?	(in, ein Park, groß) (in, der Park, groß,

h) Wann fahren Sie ans Meer? — (in, eine Stunde,)
i) Wann fahren Sie ins Gebirge? — (in, der Monat, n

6 *Formați propoziții la imperfect !*

a) Herr Bock, haben, eine Buchhandlung, reich, ausg
b) Die Buchhandlung, gehen, schlecht, denn, er, sein, unfreundlich, und.
c) Er, sein, ein Mensch, mürrisch, und, unfreundlich,
d) Ein Tag, er, betrübt, schauen, auf, das Regal.
e) Dort, stehen, die Bücher, nützlich, und, interessant.
f) Der Kunde, kaufen, nicht gern, bei, er.
g) Herr Bock, kommen, ein Gedanke, gut.
h) Er, ein Verkäufer, tüchtig, suchen.
i) Ein Mann, jung, bescheiden, blaß, und, treten in, d
j) Er, heißen, Ewald Hinz.
k) In, dieser Augenblick, treten, ein Mädchen, hübsch
l) Das, sein, eine Gelegenheit, passend, für, Herr Bo Verkäufer.

7. *Formați propoziții*

1) *la prezent !*
2) *la imperfect !*

a) Er, tun, viel, für, ich.
b) Sprechen, Sie, mit, sie?
c) Mein Bruder, verheiratet, wohnen, in Bukarest.
d) Er, sein, mit, eine Ärztin, verheiratet.
e) Ich, nehmen, ein Blatt Papier, und, schreiben, meine lang.
f) Nach, eine Stunde, halb, sein, wir, in, das Kaufhaus
g) In, ein Augenblick, sein, ich fertig.
h) Das, sein, eine Gelegenheit, passend, für, ich.
i) Er, helfen, sein Kollege, gern.
j) Ich, sein, stolz, auf, er.
k) Seine Antwort, sein, richtig.
l) Das, sein, eine Antwort, richtig.
m) Ihr Vorschlag, sein, klug.
n) Ihr, Vorschlag, klug, haben, Erfolg.
o) Glauben, Sie, er, alles?
p) Der Verkäufer, zeigen, ein Kunde, mürrisch, einige

Herrn Bocks Buch-
ng sie schlecht?
Gedanke kam ihm?
te er das Blatt Pa-

e) Wer kam in den Laden?
f) Was sagte der junge, blasse Mann?
g) Glaubte es Herr Bock?
h) Wer trat in den Laden?

Bock era neprietenos şi morocănos.
u veneau cu plăcere la el.
lomnului Bock era bogat înzestrată.
i erau interesante şi folositoare, dar nici un om nu le cumpăra.
îi veni o idee bună: „Caut un vînzător bun, un om potrivit
ăria mea şi totul va fi în regulă."
Bock scrise repede pe o foaie de hîrtie: „Caut un vînzător

oaia de hîrtie în vitrină pe un atlas frumos.
jumătate de oră veni un bărbat tînăr, palid.
l potrivit pentru dumneavoastră, spuse el. Credeţi-mă, vă
-mi numai o ocazie potrivită.
aceea veni în magazin o fată drăguţă.
l Bock i-a venit o idee excelentă.

acesta este modern.	Un palton modern nu este prea scump. Ea îşi cumpără un palton modern.
asta este modernă.	O bluză modernă nu este prea scumpă. Ea îşi cumpără o bluză modernă.
easta este elegantă.	O rochie elegantă nu este prea scumpă Ea îşi cumpără o rochie elegantă.
i sînt interesante.	Cărţile lui interesante au fost scumpe. Citesc cu plăcere aceste cărţi interesante.
il are 5 ani.	Este acesta un copil de 4 ani? Nu, acesta este un copil de 5 ani.
ele lui sînt de cele e ori interesante.	Mergem cu plăcere la conferinţele lui interesante. Marţi ţine el conferinţa lui următoare.

Merken Sie!

nahm ein Blatt Papier und schrieb einige Worte.
arbeitete eine halbe Stunde.
h einer halben Stunde war ich fertig.

21. (Einundzwanzigster) Abschn

Lehrstück 21 (einundzwanzig)

A. Hier sind zwei *Ringe*. Der erste Ring ist *ein Ehering* (1), de zweite Ring *ein Verlobungsring* (2).
Hans und Erika sind verheiratet: sie tragen Eheringe. Emi und Else sind noch nicht verheiratet, sie sind erst *verlobt Verlobte* tragen keine Eheringe, sondern Verlobungsringe.

r Ring (—e) *e Ehe* (—n) *r Ehering* (—e) (1)
e Verlobung (—en) *r Verlobungsring* (—e) (2) *verlobt*
r Verlobte (—n)

B. *Das Telefon läutet.* Erich geht an den *Apparat.* Er spricht mit seiner Frau.
Sie spricht und spricht: es wird ein langes *Gespräch.* Nach diesem Gespräch denkt Erich: „Warum *telefonieren* Frauen so gern?"
s Telephon (—e) *telefonieren läuten*
r Apparat (—e)

C. Ilse lag in der Sonne und erzählte uns:
„Vor einer Woche ging ich in meiner kleinen Stadt in die
Dort *bediente* mich ein sehr tüchtiger Verkäufer. Ich sagte
einen *Reiseführer* durch Rumänien.'
Der Verkäufer gab mir sofort den Reiseführer. Er
illustriert. Hier seht ihr den Reiseführer.

Dann sagte ich: ‚Ich möchte auch noch ein deutsch-rumänisches *Wörterbuch*. Ein kleines Wörterbuch, kein großes.'"

Ilse machte eine *Pause*.

„Und gab er dir das Wörterbuch?" fragten wir.

„Das Wörterbuch? Nein. Aber ein *Kochbuch*."

Kochbuch *statt* eines Wörterbuchs? Das verstehen wir nicht."

eid auch keine tüchtigen Verkäufer. Er sagte mir:

aufen einen Reiseführer durch Rumänien und suchen ein deutsch-isches Wörterbuch. Das heißt, Sie fahren nach Rumänien.

nachen Sie in Rumänien? Sie besuchen *Bukarest*. Was machen Bukarest? Sie gehen durch die Straßen, besuchen die Waren- und zuletzt gehen Sie in ein Restaurant. Und jetzt? Sie sprechen Rumänisch, der Kellner versteht nicht Deutsch. Was tun Sie?

fnen das Kochbuch und zeigen dem Kellner die Speisen. Er at Sie, und alles ist in Ordnung.'

ber mit einem Wörterbuch...'

ges Fräulein, wir haben kein deutsch-rumänisches Wörterbuch. *vergriffen*.'

r Mann, warum sagten Sie mir das nicht gleich?'

gte das nicht, denn ich bin ein tüchtiger Verkäufer, und darum fe ich Ihnen statt eines Wörterbuchs — ein Kochbuch.'"

n ich möchte r Reiseführer (—) *illustriert*
erbuch (¨er) *e Pause* (—n) *s Kochbuch* (¨er)

statt + *G* *Bukarest*

es Fräulein *vergriffen* *verkaufen*

Junger Mann, ich habe jetzt keine Zeit.
Liebe Inge, das Wörterbuch ist für dich.
Gnädiges Fräulein, dieses Kochbuch ist sehr gut.
Statt *schwarzen* Kaffees trinke ich jetzt Milchkaffee.
Statt *frischer* Milch trinken wir manchmal Kaffee.
Statt *warmen* Bieres trinke ich kaltes Wasser.
Bei *gutem* Wein sitzen wir dann noch eine Stunde zusammen.
Aus *guter* Milch machen sie oft Butter.
Bei *gutem* Bier treffen wir uns gern.
Schwarzen Kaffee trinke ich täglich.
Frische Milch trinke ich sehr gern.
Kaltes Bier trinke ich oft.

Er sagte:

Liebe	Freunde, Freundinnen, Kinder,	auf Wie
Das ist ein Geschenk *lieber*		F F K
Ich gehe jetzt zu *lieben*		Freund Freund Kinder
Morgen besuche ich *liebe*		Freund Freund Kinder

—— adjectiv + *substantiv*

	Singular			*Plural*		
	M.	*F.*	*N.*	*M.*	*F.*	*N.*
N.	-er	-e	-es		-e	
G.	-en	-er	-en		-er	
D.	-em	-er	-em		-en	
A.	-en	-e	-es		-e	

E.

Ich fragte ihn:	*Er antwortete mir:*
Was für *ein* Atlas ist das?	— Das ist ein *neu*
Mit **was für** *einem* Atlas arbeiten Sie immer?	— Ich arbeite imm Atlas.
Was für *einen* Atlas haben Sie?	— Ich habe einen
Was für *eine* Schallplatte ist das?	— Das ist eine
Mit **was für** *einer* Schallplatte arbeiten Sie jetzt?	— Ich arbeite jetz Schallplatte.
Was für *eine* Schallplatte haben Sie?	— Ich habe eine
Was für *ein* Wörterbuch ist das?	— Das ist ein *n*
Mit **was für** *einem* Wörterbuch arbeiten Sie jetzt?	— Ich arbeite jetz Wörterbuch.
Was für *ein* Wörterbuch *haben Sie?*	— Ich habe ein *n*

Was für	Atlanten Schallplatten Wörterbücher	sind im Schaufenster?	—Im Schau fenster sir *neue*
Mit **was für**	Atlanten Schallplatten Wörterbüchern	arbeiten Sie?	— Ich arbei te nur mi *neuen*

lanten hallplatten örterbücher	haben Sie? — Ich habe nur *neue*	Atlanten. Schallplatten. Wörterbücher.
ffee lch :r	trinken Sie immer? — Ich trinke immer	Milchkaffee. frische Milch. Azugabier.

Singular		*Plural*
was für *ein* — **was für** *eine* — **was für** *ein* —	——	**was für**

GRAMMATIK

1. Declinarea tare a adjectivelor

rea tare a adjectivelor înțelegem declinarea adjectivului *nepre-*
au *de un pronume cu terminațiile articolului hotărît.*
declinate *tare* primesc *terminațiile articolului hotărît* la toate
epția **genitivului** *singular* **masculin** și **neutru,** care primește

:edat nici de ar- un pronume cu icolului hotărît	—**en** — gen. sg. (masculin, neutru) —terminațiile *articolului hotărît* la celelalte cazuri

Declinarea adjectivelor legate prin cratimă

sau mai multe adjective atributive coordonate sînt atît de
ît formează o unitate logică, ele se scriu cu *cratimă* între
:fel de grup de adjective se declină numai *ultimul.*
in *deutsch-rumänisches* Wörterbuch.

3. *Pronumele interogativ* was für ein

?, **was für eine**?, **was für ein**? plural **was für**? este *pronume*
: referă la calitatea, la însușirile caracteristice ale unei ființe
iect.
ia interogativă introdusă prin acest pronume se răspunde
adjectiv precedat de articolul nehotărît:

Verkäufer Verkäuferin Kind	ist das? Das ist	*ein freundlicher* Verkäufer. *eine freundliche* Verkäuferin. *ein freundliches* Kind.

Was für Verkäufer sind das? Das sind *freundliche*
Ein se omite de regulă în fața numelor de materie:
Was für Kaffee ist das? Das ist *schwarzer Kaf*
La pronumele interogativ *was für ein?, was für eine*
se declină numai *ein* (ca articolul nehotărît). La *plural* se f
cazurile **was für,** *ein* neputînd fi întrebuințat decît la sing

	Singular	
Masculin	*Feminin*	*Neutru*
N. *Was für ein* Kollege	*Was für eine* Kollegin	*Was fü*
G. *Was für eines* Kollegen	*Was für einer* Kollegin	*Was fü*
etc.	etc.	etc

		Plural
N. —	*was für*	Kollegen (Kolleginnen, Kinder)
G. —	*was für*	Kollegen (Kolleginnen, Kinder)
D. —	*was für*	Kollegen (Kolleginnen, Kinderr
A. —	*was für*	Kollegen (Kolleginnen, Kinder)

4. Prepoziții cu genitivul

Prepoziția	*statt*	cere	*genitiv*

Lesestück 21 (einundzwanzig)

EIN TÜCHTIGER VERKÄUFER (II

Die Kundin : Ich möchte ein gutes Buch über die
das Buch „Idealer Mann — ideale
Familienleben" von Ludwig Pampel

Boek *(leise zu Hinz):* Dieses Buch haben wir nicht. Es ist
zur Kundin:) Mein neuer Verkäuf
gnädiges Fräulein. Er findet für Si
passendes Buch.

Hinz : Das Buch von Pampel empfehle ic
Es ist nichts für moderne Menschei
Pause:) Entschuldigen Sie bitte
Frage: Ist der schöne Ring an Ih
vielleicht Ihr Verlobungsring?

Die Kundin : Ja, ich bin verlobt.

Hinz *(mit diskreter Bewunderung):* Der Herr Verlobte hat großes Glüc
wünsche ihn. *(Die Kundin wurde rot. E*
auf die Regale. Was für Bücher wa
sah er verschiedene Wörterbücher, illust
moderne Atlanten, links ...)

Statt des unmodernen Buches von Pampel habe ich hier ein neues, modernes Buch für Sie, gnädiges Fräulein. Es ist sehr geeignet. Nehmen Sie es!

Was für ein Buch ist dieses dicke Buch? Ach, das ist ja ein Kochbuch. *(Soweit hörte der Buchhändler das Gespräch. Dann läutete im Büro das Telefon. Bock ging an den Apparat. Es wurde ein langes Gespräch, denn Bocks Frau telefonierte mit ihm. Erst nach einer Viertelstunde kam er wieder in den Laden. Ewald Hinz war allein.)*

Nun, was gibt's?

Bitte. *(Er reichte dem Buchhändler ein Blatt Papier. Bock las:*

„Modernes Kochbuch,
Ärztlicher Ratgeber für junge und alte Menschen,
Die Erziehung kleiner Kinder,
Deutsch-rumänisches Wörterbuch,
Illustrierter Reiseführer durch Rumänien".)

Hier ist das Geld: 51 DM. Was für ein Verkäufer bin ich?

Ewald Hinz bekam die Stelle.

WORTSCHATZ

inelul	e Ehe (—n)	căsnicia
verigheta	e Verlobung (—en)	logodna
—e) inelul de logodnă	e Kundin (—nen)	clienta
logodnicul	e Pause (—n)	pauza
aparatul	e Bewunderung	admirația
ghidul turistic	e Erziehung	educația
librarul	e DM [demark] =	
îndrumătorul	e Deutsche Mark	marca germană
	e Stelle (—n)	postul, serviciul

s Telefon (—e)	telefonul
s Glück	fericirea, norocul
s Wörterbuch (¨—er)	dicționarul
s Kochbuch (¨—er)	cartea de bucate
a suna	empfehlen (ie; empfahl) a recomanda
a telefona	
a servi	
a vinde	
a scuza	
a felicita	
a se uita (la)	
a auzi, a asculta	
logodit	
ideal	

vergriffen	epuizat
(in)diskret	(in)discret
link	sting
verschieden	diferit
illustriert	ilustrat
geeignet	potrivit
dick	gros
ärztlich	medical
was für ein (eine)?	ce fel de?
nichts	nimic
soweit	într-atîta
statt + G	în locul
ich möchte	aș vrea, aș dori
gnädiges Fräulein	stimată domnișoară
Nun, was gibt's?	Ei, ce este (ce se aude)?

Verbe tari

empfehlen (empfahl), geben (gab), lesen (las), bekommen (bekam)

ÜBUNGEN

1. *Răspundeți!*

Wie heißt	diese Zeitung da?	Diese Zeitung ... .
	dieses Buch da?	... ... „I matik".
	jenes Buch dort?	... ... „I nisch- Wörterbuch".

2. *Completați și răspundeți!*

Ist	rot-	Wein	teuer?	Nein, rot- Wein ist nich dern billig.
	frisch-	Milch		...
	kalt-	Bier		...
Sind	frisch-	Eier		...

3. *Completați!*

A. Statt	kalt-	Wassers	trank er	kalt- Kaffee.
	warm-	Milch		kalt- Wasser.
	heiß-	Kaffees		kalt- Milch.

h von ihr- Lehrerin mit groß- Bewunderung.
Wetter mache ich gern Ausflüge.
Gewitter bleibe ich zu Hause.
t groß- Appetit.
b nicht mit schwarz-, sondern mit rot- Tinte.

ı Sie? — Ich möchte	grün-	Salat.	
	frisch-	Butter.	
	frisch-	Brot.	

ie	am	Morgen?	Am Morgen sagen wir	
		Vormittag?	...	
		Nachmittag?	...	
		Abend?	...	
	in der Nacht?		...	

oß- Warenhaus sind	elegant-	Mäntel.	
	modern-	Jacken.	
	schön-	Kleider.	
	teuer-	Schuhe.	

a	spitz-	Schuhe?	Nein,	spitze-	Schuhe gefallen mir nicht.
	bunt-	Krawatten?		...	
	kurz-	Kleider?		...	

ut- Reiseführer?	Ja, das sind	... ...
hön- Städte?		... ...
eeignet- Wörterbücher?		... ...

m Erfolg rumänisch-	Ärzte?	Ja, ...
	Ingenieure?	
	Ärztinnen?	

;	klein-	Kinder	ist nicht leicht.
	groß-		

Vorschlag	gut-	Freunde.
	lieb-	Freundinnen.

ı Sie gestern? — Gestern waren wir bei	gut-	Freunde-.	
	gut-	Freundinnen.	

b) Wohin gehen Sie heute? — Heute gehen wir zu	li			
	li			
c) Mit wem arbeiten Sie gern? — Ich arbeite gern mit	fi			
	fl			
	r:			
	fl			
B. *a)* Kaufen Sie gern illustriert-	Bücher?	Ja, ich	.	
	Zeitschriften?		.	
b) Besuchen Sie oft alt-	Freunde?		.	
	Freundinnen?		.	
C. Lesen Sie	rumänisch-	Zeitungen?	Ja, wir	le
	deutsch-			
	englisch-			
	französisch-			
	italienisch-			
	russisch-			
	spanisch-			

9. *Completați!*

A. Er kaufte statt	ein-	deutsch-rumänisch-	Wörter	
			mänisc	
		rumänisch-deutsch-	Wörter	
			lisch-ru	
		französisch-rumänisch-	...	
		russisch-rumänisch-	...	
		spanisch-rumänisch-	...	

B. Einen Brief an	unser-	Vater	beginnen wir mit den Worten:	,
	unser-	Mutter		,
	unser-	Eltern		,

C. Der Vater beginnt einen Brief	an sein-	Sohn	mit den Worten:	„Li
	an sein-	Tochter		„Li
	an sein-	Kind		„Li

D. Der Verkäufer sagte: „Gnädig- Fräulein, Sie suchen vei
dern- Bücher, ich empfehle Ihnen modern-, nützlich

10. *Completați!*

A. *a)* der schön- Verlobungsring	ein- schön- Verlobun	
die gut- Ehe	ein- gut- Ehe	
das vergriffen- Buch	ein vergriffen- Buch	
die gut- Stelle	ein- gut- Stelle	

Gedanke
zeichnet- Erziehung
ssant- Gespräch
Glück

ein gut- Gedanke
ein- ausgezeichnet- Erziehung
ein- interessant- Gespräch
ein- groß- Glück

gut- Gedanke
ausgezeichnet- Erziehung
interessant- Gespräch
groß- Glück

Neffe	mein	(unser)	lieb-	Neffe	lieb-	Neffe
Nichte	dein-	(eur-)	lieb-	Nichte	lieb-	Nichte
Kind	sein	(ihr)	lieb-	Kind	lieb-	Kind
Mann	ihr	(dein)	ideal-	Mann	ideal-	Mann
Frau	sein-	(Ihr-)	gut-	Frau	gut-	Frau

- lang	Pause	*nach*	ein-	lang-	Pause
- kurz-	Gespräch		ein-	lang-	Gespräch
- schön-	Urlaub		ein-	schön-	Urlaub
- kalt-	Wein	*mit*	kalt-		Wein
- groß-	Bewunderung		groß-		Bewunderung
- groß-	Interesse		groß-		Interesse
- kalt-	Wasser		kalt-		Wasser
- kalt-	Bier		kalt-		Bier
groß-	Eifer	*für*	groß-		Eifer
gut-	Erziehung		gut-		Erziehung
schlecht-	Wetter		schlecht-		Wetter

t- Apparate	seine	gut-	Apparate	gut-	Apparate
- Straßen	euere	alt-	Straßen	alt-	Straßen
u- Reiseführer	Ihre	neu-	Reiseführer	neu-	Reiseführer

neu-	Atlanten	*statt*	unser-	neu-	Atlanten
indiskret-	Fragen		ihr-	indiskret-	Fragen
neu-	Bücher		unser-	neu-	Bücher
nützlich-	Reiseführern	*mit*	euer-	nützlich-	Reiseführern
freundlich-	Kunde-		unser-	freundlich-	Kunde-
hübsch-	Kundinnen		unser-	hübsch-	Kundinnen

mit | nützlich- Reiseführern
freundlich- Kunden
hübsch- Kundinnen

gut-	Ratgeber	*für*	Ihr-	gut-	Ratgeber
ärztlich-	Verordnungen		sein-	ärztlich-	Verordnungen
neu-	Möbel		eur-	neu-	Möbel
gut-	Stellen		unsere	gut-	Stellen

für | gut- Ratgeber
ärztlich- Verordnungen
neu- Möbel
gut- Stelle-

11. *Formați întrebările referitoare la părțile de propoziție tipări*

A. *a)* Der Buchhändler war ein *mürrischer* Mensch.
b) Das ist eine *indiskrete* Frage.
c) Das ist ein *nützliches* Buch.
d) Das sind *schöne* Gedanken.
e) Er sprach nach einer *kurzen* Pause.
f) In den Regalen sah er *verschiedene* Wörterbücher.
g) Ich möchte einen *illustrierten* Reiseführer.
h) Er kaufte einen *modernen* Atlas.
i) Er kam mit einem *schönen* Geschenk.
j) Ich schreibe mit *schwarzer* Tinte.
k) Er empfahl mir ein *gutes* Buch.
l) Ein *kluger* Gedanke kommt nie zu spät.

B. *a)* Das ist ein *schöner* Ring.
b) Das ist der *schöne* Verlobungsring.
c) Das ist eine *lange* Pause.
d) Das ist die *lange* Pause.
e) Die Eltern gaben ihren Kindern eine *gute* Erziehung
f) Der Buchhändler suchte einen *tüchtigen* Verkäufer.
g) Er war mit dem *tüchtigen* Verkäufer zufrieden.
h) Sie trug den Ring an der *linken* Hand.

12. *Răspundeți !*

a) Was wünschte die Kundin?
b) Was sagte der Buchhändler zu Hinz?
c) Was sagte Hinz der Kundin? Warum?
d) Was fragte Hinz die Kundin?
e) Kaufte die Kundin geeignete Bücher?
f) Wohin ging I
g) Mit wem tele
h) Kam er bald Laden?
i) Was sah der
j) Was gab ihm

13. *Povestiți !*

A. *Sie sind Ewald Hinz und erzählen einem Freund :*
„Ich suchte eine Stelle. Eines Tages sah ich im S großen Buchhandlung ein Blatt Papier mit den Worte tüchtigen Verkäufer" usw. (= und so weiter)

B. *Sie sind der Buchhändler Emil Bock und erzählen*
„Ich hatte eine große, reich ausgestattete Buchha schlecht" usw.

14. *Traduceți !*

a) Librarul avea cărți foarte bune.
b) El îi spuse vînzătorului: „Servește te rog dumne
c) El îi spuse clientei drăguțe: „Vînzătorul meu cel imediat."

ı epuizată.
. un frumos inel de logodnă.
nelul acesta de la logodnicul ei.
u era căsătorită, ci logodită.
o carte despre căsnicie şi cumpără o carte de bucate, un
un atlas, o carte despre educaţia copiilor mici.
rimi postul.

sînt de acord cu dumneavoastră.
'ă rog, este aceasta librăria „Mihai Eminescu"?
văzut de o săptămînă. Ce se mai aude?
, aţi avut un succes foarte mare.
ede, telefonul sună.
la telefon cu fratele tău?
i vă rog atlasurile acelea groase de sus.

inel poartă ea? — Ea poartă o verighetă.
ător îl serveşte? — Vînzătorul acela amabil îl serveşte.
l de restaurant mergem? — La un restaurant ieftin, cred.
:e de bucate aţi cumpărat(-o)? — Am cumpărat cartea
asă de bucate.
cumpărat-o? — În librăria mare, acolo în colţ.
aveţi dumneavoastră acest ghid bun? — L-am cumpărat
librărie mare.
este cartea aceasta epuizată? — De o lună.
de dicţionare lucraţi dumneavoastră? — Lucrez cu dicţio-
şi bune.
rieţi dumneavoastră? — Scriu cu cerneală albastră.
reion scrieţi? — Scriu cu creionul roşu.

Merken Sie!

ılein, ich möchte Sie etwas fragen.
Buch ist das? — Ein ausgezeichnetes Wörterbuch.
läutet. Er geht an den Apparat; er spricht mit seiner
şt: „Was gibt's?"

WIEDERHOLUNGSÜBUNGEN (IV)

1. *Completaţi cu :*

A. **ei, ai, au, äu, eu !**
a) der M-, h-ß, sch-en, das F-erz-g, f-n, der K-fer
b) sch-nen, sich fr-en, -nschalten, abergl-bisch, t-er, der
c) H-te l-ft -n guter Film. Wohin l-ft ihr?
d) Fr-l-n Inge fragt: „Ist Fr- Schn-der zu H-se?"
e) Wer wohnt in diesen H-sern? Im Hof sind viele B-r

B. **v, w !**
a) die Kra-atte, die -oche, die Aus-ahl, die -olke, die Sch-ester
b) -elcher, -arm, der -agen, der No-ember, ner-ös, um-e

C. **v, f** *oder* **ph !**
a) der -rühling, der -ormittag, das -iertel, ab-ahren
b) -reundlich, der -ilm, einschla-en, der -ysiker

D. **-ig, -ich !**
a) fert-, wicht-, der Teppi-, richt-, freundl-
b) ärgerl-, zwanz-, fleiß-, endl-, schmutz-
c) herrl-, rechtzeit-, plötzl-, sorgfält-, tücht-

2. *Completaţi !*

A. *a)* Haben Sie leicht- Zigaretten?
b) Verstehen Sie schon deutsch- Zeitungen?
c) Wir kaufen uns neu-, modern- Möbel.
d) Mürrisch- Menschen liebe ich nicht.
e) Geben Sie mir bitte frisch- Brot.
f) Klug- Menschen sind nicht abergläubisch.
g) Haben Sie frisch- Schokolade?
h) Kaufen wir statt Schokolade fein- Bonbons?
i) Wasch dich nicht mit warm- Wasser!
j) Wäschst du dich immer mit kalt- Wasser?
k) Das ist nicht weiß-, sondern rot- Wein.
l) Sie haben groß- Glück.
m) Haben Sie illustriert- Zeitschriften?

B. *a)* Ich habe mein- neu- Strümpfe zerrissen.
b) Das ist ein gut- Buch.
c) Ich zeige Ihnen gleich mein- neu- Anzug.
d) Haben Sie ein- gut- Wohnung?
e) Geben Sie mir bitte ein- warm- Suppe.

war ein heiß- Tag.
tern wohnen in ein- klein- Dorf nicht weit von ein- groß-

achte mein- Urlaub in ein- klein- Stadt bei ein- gut- Freund.
ein sehr nützlich- Buch.

e an d- nächst- Haltestelle aus.
n sehr bescheiden- Mensch.
s rumänisch- Zigaretten?
Sie die schwarz- Schuhe?
n ein- schön-, modern- Wohnung.
sche Ihnen ein- angenehm- Urlaub.
ein angenehm- Urlaub.
ıdlich- Verkäufer bedient uns.
ein- ärgerlich- Geschichte.
n Kind kein teuer- Geschenk!
bei ein- sehr interessant- Vortrag.
und kam gut- Dinge zu mir.
d hat gut- Appetit.
r das neu- Buch?
groß- Gebäude dort die Universität?
rer ruft ein- fleißig- Schüler an die Tafel.
ig- Schüler antwortet gut.

u **Stunde** *sau* **Uhr !**

viel ... beginnt der Film? — Ich glaube um drei ...
e gestern drei ... Deutsch.
e nur eine ... Zeit.
e seiner Frau eine ... zu ihrem Geburtstag.
wir uns um vier ... vor der Buchhandlung?
lf ... ist er zu Hause.
halben ... gehe ich nach Hause.
en um zwei ... mit dem Wagen meines Freundes nach Predeal.
eine neue ...
d spielt seit zwei ... im Park.

le la imperfect !

reißt Inge zwei Kalenderblätter ab?
zerreißt du den Brief?
viel Uhr *steht* das Kind auf?
der Fernseher?
chwester *zieht* gerade das Kind *an.*
ßmutter *erzählt* ihrem Enkel eine schöne Geschichte.
gibst du in einem Monat *aus?*
ihm das Buch für einige Tage?
du immer so schwer *ein?*
ihr *nach?*
du immer richtig?
s noch?

m) Wir *rufen* ihn in einer halben Stunde wieder *an.*
n) Ich *bin* mit der Übung bald fertig.
o) Er *gratuliert* Ihnen zu Ihrem Geburtstag.
p) *Beglückwünscht* er Sie zu Ihrem Geburtstag?
q) Ich *helfe* Ihnen immer gern.
r) Ich *telefoniere* mit meinem Freund und *gebe* Ihnen gleic
s) Das Kind *sitzt* auf dem Tisch. — Ich *setze* es gleich a

5. *Înlocuiți cifrele prin numerale ordinale, însoțite de articol, caz la caz, cu prepoziția !*
E x e m p l u : Er ist in (1) Jahr.
Er ist im (in dem) **ersten** *Jahr.*

a) Er sitzt in (1) Bank.
b) Die Kurse der Universität beginnen an (1) Oktober.
c) Er ist (1) Schüler.
d) Ich steige in (2) Autobus ein.
e) Briefmarken bekommen Sie an (3) Schalter.
f) Mein Freund wohnt in (4) Wohnblock.

6. *Înlocuiți cifrele prin* **numerale cardinale** *sau* **ordinale** *(în eventual contopit cu prepoziția) !*
Fiți atent la sensul propoziției !

a) Er wohnt in der Eminescustraße, Nummer (1).
b) Heute ist (1) warme Tag.
c) Sie sind seit (1) Jahr verheiratet.
d) Ich steige an (3) Haltestelle aus.
e) Unser Professor hält an (29) März einen Vortrag.
f) Das Kind wird an (28) August (17) Jahre alt.
g) Wir feiern seinen (17) Geburtstag.
h) Dieses Dorf liegt (78) Kilometer von Jassy entfernt
i) Ich fahre für (10) Tage in die Provinz.
j) Am (26) August ist mein Urlaub zu Ende.
k) In einem Wagen sind (5) Plätze.
l) Sie sind seit (1) Monat verlobt.

7. *Folosiți cuvintele din paranteză la forma potrivită și l*
E x e m p l u : Es war eine Gelegenheit. *(passen)*
Es war eine **passende** *Gelegenheit.*

a) Wir sahen das Gebirge aus dem Zug. *(fahren)*
b) Entscheiden Sie sich für diesen Anzug? *(schwarz)*
c) Wählen Sie eine Krawatte! *(passen)*
d) Er kam zu mir. *(spät)*
e) Wo ist dein Füller? *(neu)*
f) Die Mutter läuft zum Kind. *(weinen)*
g) Siehst du die Kinder? *(spielen)*
h) Er kam zu mir. *(lächeln)*
i) Es war ein langes Gespräch. *(interessant)*

iţiile de mai jos
uterogativă !
egativă !

n sich das neue
mänische Wörter-

ch-rumänische Wör-
t vergriffen.
lange bei uns.
er war schön.
ufer war mürrisch.

f) Wir fahren mit der Straßenbahn.
g) Sie gehen zu Fuß.
h) Er steht spät auf.
i) Ein Herr wartet auf Sie.
j) Er kommt morgen wieder.
k) Du hast meinen Atlas.
l) Sie möchte mit Herrn Schneider sprechen.

Folosiţi în răspunsuri **nicht mehr !**

Gehen Sie noch in die Stadt?
Nein, ich gehe **nicht mehr** *in die Stadt.*

e noch Englisch?
ıre Geschwister noch
st?
ı jenem Warenhaus
mürrische Verkäu-

d) Sind Sie um 7 Uhr noch zu Hause?
e) Ist der Junge noch immer so blaß?
f) Ist diese alte Frau noch abergläubisch?

iri referitoare la părţile de propoziţie tipărite cursiv !

hat *vier* Jahreszeiten.
szeiten heißen: *Frühling, Sommer, Herbst und Winter.*
Uhr.
der *27. September.*
ndliche Verkäuferin bediente mich.
ein *herrlicher* Tag.
tzt immer *mit dem Wörterbuch.*
seiner Frau im Kino.
tober beginnen die Kurse der Universität.
n die Buchhandlung.
rkäufer *in einer Buchhandlung.*
Mittagessen gehen wir in den *großen* Park.
rische Eier gern.
sich den *schwarzen* Anzug.
die *weiße* Bluse zu dem grauen Rock.

ı întrebări, folosind cuvintele de la margine !

lt Ihnen? — Mir gefällt | Ihr, neu, Ring.
lt Ihnen? — Uns gefällt | unser, schön, Hauptstadt.
die, neu, Buchhandlung.
dieser, bescheiden, jung, Mann.
dieses, bescheiden, Mädchen.

c) Was gefällt dir? — Mir gefallen | bescheid
modern,
Bild.
alt, Teppich.

d) Was kaufen Sie sich? — Ich kaufe mir | ein Mantel,
Knopf, blau
die Krawatt
der Kühlsch
das Parfüm,
das Auto,
die Stehlam

B. Wie war gestern das Wetter im Gebirge? | Es, sein, ein Morgen,
An, der Nachmittag,
Himmel, grau, plötzli
Der Himmel, sein, m
deckt.
Es, blitzen, donnern,
In, Sinaia, auch, es, I
An, der Abend, sein,
nicht mehr, bedeckt.

C. *a)* Wo arbeiten Sie? | Ich arbeite, in, ein B
b) Um wieviel Uhr gehen Sie ins Büro? | Ich, gehen, in, das
Uhr.
c) Wieviel Stunden arbeiten Sie im Büro? | Ich, arbeiten, in, da
Stunde.
d) Gehen Sie zu Fuß nach Hause? | Nein, ich, fahren, mi
bahn, oder, mit, de
Kollege.
e) Gefällt Ihnen Ihre Arbeit? | Ja, sie, gefallen, ich,
f) Wo essen Sie? | Ich, essen, zu Hause,
ich, essen, in, das Re
g) Was essen Sie am Morgen? | An, der Morgen, ic
Glas, Kaffee, und,
brot.
h) Was essen Sie um 15,30 Uhr? | Um 15,30 Uhr, esse
Braten, Kompott, I
i) Was essen Sie am Abend? | An, der Abend, es
Ei, frisch, und, trin
warm, Milch.

12. *Răspundeţi !*

a) Gehen Sie oft in Buchhandlungen?
b) Für was für Bücher haben Sie Interesse?
c) Kaufen Sie sich manchmal deutsche Bücher?

ie auch schon Bücher in deutscher Sprache?
n Sie schon gut Deutsch?
nu lernen Sie Deutsch?
Sie Deutsch bei einem Lehrer oder bei einer Lehrerin?
ßt Ihr Lehrer (Ihre Lehrerin)?
nen Tagen sind Ihre Stunden?
lchem Buch lernen Sie?
Sie immer alle Übungen?
Sie mit oder ohne Wörterbuch?
ie oft ins Kino?
hen Filmen gehen Sie gern?

eizehnte"!

ennig"!

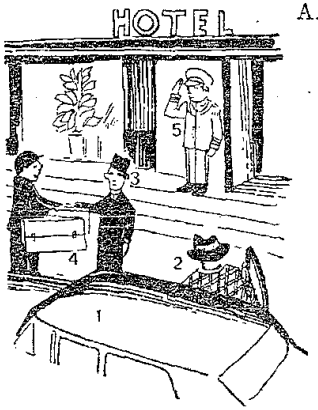
chliger Verkäufer"!

ul acesta tînăr serveşte întotdeauna repede şi bine.
npărătorii sînt mulţumiţi de (cu) vînzătorul acesta tînăr.
rog atlasul tău cel nou! — Ia-l, este în primul raft.
vă rog un ghid turistic bun.
vă rog, unde este o librărie bine asortată?
un om foarte capabil.
nu este un răspuns potrivit.
t, aţi avut un mare succes.
voastră aveţi tablouri frumoase.
sînt întrebări interesante.
librărie mergeţi?
tă librărie sînt cărţi româneşti, germane şi franceze.
de aici?
doriţi?
nand o carte utilă şi interesantă.
sînteţi logodită? — De o lună.
mneavoastră este căsătorită?
este căsătorită?
este inginer?
împlineşte fiica dumneavoastră?
are fiica dumneavoastră?
joacă copilul dumneavoastră?
n vin prietenii dumneavoastră?
serviciu căutaţi dumneavoastră?
este cartea aceasta epuizată?
rea aceasta a fost lungă? — Da, a fost o convorbire lungă.
-aţi cumpărat îndrumătorul medical?
vremea astăzi?

C. *a)* Mai daţi-mi, vă rog, un pahar cu apă.
b) Nu vă spun încă nimic.
c) Nu vă mai spun nimic.
d) Nu mai sunaţi! — Mai sun numai o dată.
e) Nu-mi mai cumpăr nici o carte de bucate.
f) În locul fratelui meu a venit sora mea.
g) El rămîne două săptămîni în Bucureşti.

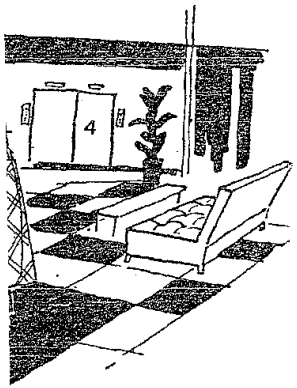
(Zweiundzwanzigster) Abschnitt

Lehrstück 22 (zweiundzwanzig)



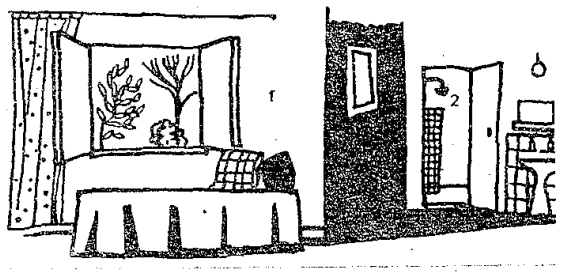
A. Wir sehen hier *ein Hotel*. Vor dem Hotel *hält ein Taxi* (1). Ein Mann *steigt aus*. Dieser Mann *ist ein Hotelgast* (2). *Der Hausdiener* (3) des Hotels nimmt die zwei *Koffer* (4) des Hotelgastes und trägt sie ins Hotel. Neben der Tür steht *der Portier* (5) des Hotels. Er grüßt den Hotelgast *höflich*.

s Hotel (—s) *halten s Taxi* (—|—s|) (1) *aussteigen r Hotelgast* (¨—e) (2) *r Hausdiener* (—) (3) *r Koffer* (—) (4) *r Portier* (—s) (5) *höflich*



Wir sind im *Empfangsraum* (1) eines Hotels. Hinter dem *Empfangstisch* (2) steht der *Empfangschef* (3) des Hotels. Er spricht mit einem Hotelgast. Der Hotelgast möchte ein Zimmer im Erdgeschoß. Der Empfangschef sagt: „Im Erdgeschoß und im ersten *Stock* ist kein Zimmer frei. Wir haben aber im zweiten Stock ein freies Zimmer." „Gut, ich nehme es." Der Hotelgast *füllt* das *Anmeldeformular aus*. Dann geht er zum *Fahrstuhl* (4) und fährt in den zweiten Stock.

r Empfangsraum (¨—e) (1)
r Empfangstisch (—e) (2)
r Empfangschef (—s) (3)
r Stock (— sau *Stockwerke*) *ausfüllen s Anmeldeformular* (—e)
r Fahrstuhl (¨—e) (4)



In diesem Hotelzimmer ist nur ein Bett; das ist also ein *Ein*
Im Zimmer ist ein Waschbecken; das Zimmer
Wasser. Durch die offene Tür sehen wir eine *Dusche* (2).
hat kein Badezimmer *(Bad)*, sondern nur eine Dusch
Fenster des Zimmers sehen wir in den Garten: da
Aussicht in den Garten. In anderen Zimmern sehen
Fenster auf die Straße, diese Zimmer haben *Aussicht auf di*
Zimmer hier ist ein Einbettzimmer mit fließendem Wass
und mit Aussicht in den Garten. Die Zimmer mit A
Garten sind *ruhige* Zimmer. Die Zimmer mit Aussicht
sind nicht so ruhig wie die Zimmer mit Aussicht in d

s Einbettzimmer (—) (1) *fließendes Wasser — mit flie*
e Dusche (—n) (2) *s Bad* (¨—er) = s Badezimmer
mit Aussicht auf (in) *ru*

B. Otto, Emil und Ernst sind Schüler. Sie lernen Deuts
Alle drei lernen fleißig.
Otto hat 8 in Deutsch, denn er ist *fleißig*. Er lernt *f*
Emil hat 9 in Deutsch, denn er ist *fleißiger*. Er ler
Otto.

Ernst hat 10 in Deutsch, denn er ist **am** *fleißigsten*
Er lernt **am** *fleißigsten*.

fleißig → *fleißiger* → **am** *fleißigsten*
↘ **der,** (die, das) fleißigste

Das ist *ein Strich:* ————————
Dieser Strich ist *lang*.
Hier ist noch ein Strich: ————————
Er ist *länger* als der erste Strich.
Der dritte Strich aber ist **am** *längsten* (**der** *längste*):

ist dieser Strich lang? Nein, er ist *kurz*.
Dieser Strich ist nicht länger, sondern **kürzer** als der erste Strich.
Der dritte Strich ist **am** *kürz*|**e**|**sten** (**der** *kürz*|**e**|**ste**).

lang → *länger* → **am** *längsten*
↘ **der** (die, das) *längste*

kurz → **kürzer** → **am** *kürz*|**e**|**sten**
↘ **der** (die, das) *kürz*|**e**|**ste**

Pozitiv → *Comparativ* → *Superlativ*
... — ——→ (..) **-er** ↗ **am** (..) **(e)sten**
↘ **der** (..) **(e)ste**

chreibe ich einen Brief; dann *werde* ich ein Buch *lesen*.

u mit der Arbeit noch nicht fertig?
wirst du mit der Arbeit fertig *sein*?

besuchen wir meinen Vater.
werden wir meine Schwester *besuchen*.

Viitorul
ich werde
du ...
er ...
etc.
} + *infinitiv prezent*

örer macht viele Fehler.
Kollege sagt ihm: „*Sei* fleißiger, dann wirst du keine Fehler n."
Professor sagt ihm: „*Seien Sie* fleißiger, dann werden Sie keine machen."
Hörer machen viele Fehler.
ollege sagt ihnen: „*Seid* fleißiger, dann werdet ihr keine Fehler n."
rofessor sagt ihnen: „*Seien Sie* fleißiger, dann werden Sie keine machen."

Imperativ
sein
sei ! *seid !*
seien Sie !

PHONETIK

În limba germană

se scrie:	*se pronun*
-ier *final în anumite cuvinte de origine franceză* (Portier)	**i** *scurt închis legat de accentuat*; **r** *nu se pron*

GRAMMATIK

1. Comparaţia adjectivelor

Există trei grade de comparaţie: *pozitivul, comparativul*
Pozitivul reprezintă forma de bază a adjectivului:
fleißig, lang, kurz.

Dacă adjectivul este la pozitiv, *elementele comparaţiei* se le *forma afirmativă* prin **(eben)so** (=tot atît) sau **genauso** (=t (cît, ca) şi la *forma negativă* prin **nicht so** (=nu atît) ...

Spre deosebire de limba română, elementele comparaţiei caz:

Er ist	*ebenso* *genauso* *nicht so*	*fleißig wie* **du**: El	este *tot* *nu* este	*atît de*

Comparativul se formează prin adăugarea sufixului **-er** la

fleißig + **-er** —→ fleißiger

Multe adjective care au **a, u, o** în rădăcină primesc *Uml* tiv:

Pozitiv		*Comparativ*
lang		länger
kurz	— Umlaut + **-er** —	kürzer
groß		größer

Comparativ = pozitiv (+ Umlaut) + **-er.**

Adjectivele de origine *negermană* nu primesc Umlaut:

Pozitiv	*Comparativ*
interessant	interessanter
praktisch	praktischer

Dacă adjectivul este la comparativ, *elementele comparaţ* ele la *forma afirmativă* prin **als** (=decît) şi la *forma ne* (=nu) ... **als** (=decît).

fleißiger | *als* **du**: El | *nu* | este *mai harnic decît* **tine.**
t fleißiger

vrem să comparăm două persoane sau obiecte între ele folosim

pozitiv	*comparativ*
... **wie** / ... **wie** / ... **wie** } tot atît cît (ca)	**als**: decît
... **wie** — nu atît... cît (ca)	**nicht** ... **als**: nu... decît

at *adverbial* sau *predicativ*, adjectivul la comparativ este invariatfel şi cel la pozitiv:

zitiv *Comparativ*

st ist
fleißig. Er (sie, es) *fleißiger* als Hans.
:rnt lernt

at *atributiv*, adjectivul la comparativ se declină ca adjectivele ›ozitiv (*vezi* pag. 433).
lu:

›ozitiv	*la comparativ*
›ne Garten	der schönere Garten
›nen Gartens	des schöneren Gartens
etc.	etc.
ner Garten	ein schönerer Garten
hönen Gartens	eines schöneren Gartens
etc.	etc.

l se formează din adjectivul la pozitiv + **-(e)st**
fleißig + -st → fleißigst

ıperlativ, întrebuinţat *adverbial*, este precedat de **am** şi termi-

Er lernt **am** fleißigs**ten.**

superlativ, întrebu n, t *atributiv*, este de regulă precedat de t sau de pronumele posesiv şi se declină ca adjectivele la pozia comparativ:

in	*Feminin*	*Neutru*
arten	die schönst*e* Aussicht	das schönst*e* Zimmer
Gartens	der schönst*en* Aussicht	des schönst*en* Zimmers
	etc.	etc.

ul cu intercalarea vocalei **e** îl formează majoritatea adjectivelor **t, -d, -sch, -x, -ß, -st, -tz, -z.**

Pozitiv	*Superlativ*
elegant	am elegant*e*sten der (die, das) elegant*e*ste
falsch	am falsch*e*sten der (die, das) falsch*e*ste
perplex	am perplex*e*sten der (die, das) perplex*e*ste
spitz	am spitz*e*sten der (die, das) spitz*e*ste
kurz	am kürz*e*sten der (die, das) kürz*e*ste

Umlaut la superlativ primesc numai acele adjective care comparativ:

Pozitiv	*Comparativ*	*Superlativ*
lang	länger	am längsten der (die, das) l
kurz	kürzer	am kürzesten der (die, das) k

Ca *nume predicativ* se foloseşte superlativul *adverbial* şi mică, superlativul *atributiv:*

Er (sie, es) ist — *am fleißigsten.*
der (die, das) fleißigste.

Superlativul — atributiv = (articol +) adj. la pozitiv (+ U
adverbial = am + adj. la pozitiv (+ Umla

2. *Viitorul I*

Viitorul 1 este un timp compus format din *prezentul* şi din *infinitivul prezent al verbului de conjugat.*

Ich werde	schreiben.	Wir werden	schre
Du wirst		Ihr werdet	
Er wird		Sie werden	

Viitorul I = *werden* la prezent + infinitivul prezent al verbu

3. *Ordinea cuvintelor în propoziţia princip*

Cînd predicatul este la *viitorul 1*, în propoziţia principal zent al verbului de conjugat stă pe **locul ultim,** iar verbul

a) pe locul **doi** — în propoziţia *enunţiativă,*
în propoziţia *interogativă* **cu cuvînt in**

ul întîi — în propoziția *interogativă* **fără cuvînt interogativ**):

verde meine Schwester *besuchen.*
2 1. ultim
in **wirst** du deine Schwester *besuchen?*
2 1. ultim
den Sie Ihre Schwester *besuchen?*
1 1. ultim

4. Imperativul

in formează imperativul neregulat:

ul familiar { *sg.*: sei!
pl.: seid!
ul de politețe: Seien Sie!

5. Cazuri speciale de declinare a substantivelor

vul **der Name** se declină ca substantivul *der Gedanke:*

Singular	*Plural*
der Name	die Namen
des Namens	der Namen
dem Namen	den Namen
den Namen	die Namen

ubstantivul *der Name* mai are o formă la nominativ: *der Namen*, formă între-

Lesestück 22 (zweiundzwanzig)
IM HOTEL

t vor einem großen Hotel. Ein Hotelgast steigt aus. Der Hausdie- nimmt die zwei Koffer des Gastes und trägt sie ins Hotel. Der töflich und öffnet die Tür. Der Gast tritt in den Empfangsraum Empfangschef am Empfangstisch.)

Guten Abend.

: Guten Abend.
Haben Sie ein freies Zimmer im ersten Stock?

: Im ersten Stock sind leider alle Zimmer besetzt. Im zweiten Stock sind noch einige Einbettzimmer mit fließendem Wasser und zwei Zweibettzimmer mit Bad frei. Im dritten Stock haben wir noch ein freies Zimmer mit Dusche und Toilette... Ich möchte ein Zweibettzimmer mit Bad, denn in zwei Stunden wird auch meine Frau ankommen.

Empfangschef: Freie Zweibettzimmer haben wir im zw Stock.

Gast: Bitte geben Sie mir ein sehr ruhiges Zi Frau ist nervös.

Empfangschef: Die Zimmer im vierten Stock sind ruhige im zweiten Stock, diese sind aber größer mit Aussicht auf die Straße.

Gast: Ich wiederhole: Geben Sie mir bitte Ihr

Empfangschef: Sind Sie mit einem Zimmer im vierten Sto Es ist unser ruhigstes Zimmer, mit Aussic

Gast: Ausgezeichnet. Ich nehme es.

Empfangschef: Sie werden mit diesem Zimmer bestim sein. — Wie lange werden Sie in Bukare

Gast: Ich denke, eine Woche. Ich werde Sie v rechtzeitig in Kenntnis setzen.

Empfangschef: Danke. Und jetzt seien Sie bitte so fret Sie das Anmeldeformular aus.

Gast *(nervös)*: Haben Sie doch Geduld. Ich werde das möchte ich meine Ruhe.

Empfangschef: Seien Sie mir bitte nicht böse, aber Anmeldeformulars dauert nicht länger a dann werden wir Sie nicht mehr stören.

Gast: Bitte geben Sie mir ein Formular.

(Der Empfangschef gibt dem Gast ein Anm

Tag der Ankunft ... **Anmeldeformular**

Vor- und Familien-name	Beruf	Tag, Monat, Jahr und Ort der Geburt	Wohnort	Adresse	Aus nun

(Der Gast füllt das Formular aus.)

Gast: Ist jetzt alles in Ordnung?

Empfangschef: Ja, danke sehr. Bitte, hier ist der Schlüss

(Der Gast nimmt den Schlüssel und geht zu

WORTSCHATZ

r Hotelgast (¨e)	călătorul (care trage la un hotel)	e Dusche (—n)	d
		e Aussicht	I
r Hausdiener (—)	omul de serviciu	e Toilette (—n)	t
r Koffer (—)	geamantanul	e Abreise	p
r Portier (—s)	portarul	e Geduld *(f. plur.)*	r

¨-e)	recepția, sala de primire	e Ankunft	sosirea
-e)	masa de primire	e Geburt (-en)	nașterea
		e Adresse (-n)	adresa
-s)	șeful recepției	e Staatsangehörigkeit	cetățenia
	etajul		
	liftul, ascensorul		
	linia		
	prenumele		
-n)	numele de familie		
	profesia		
	localitatea, locul		
	domiciliul		
	buletinul de identitate, legitimația		
	s Hotel (-s)	hotelul	
	s Taxi (-[s])	taxiul	
	s Einbettzimmer (-)	camera cu un pat	
	s Zweibettzimmer (-)	camera cu două paturi	
	s Bad (¨-er)	baia, camera de baie	
	s Ausfüllen *(f. plur.)*	completarea	
	s Formular (-e)	formularul, imprimatul	
	s Anmeldeformular (-e)	formularul de înscriere	
	a completa	halten (ä; hielt)	a se opri
	a dura	aus steigen (stieg aus)	a coborî, a se da os (dintr-un vehicul)
	a deranja		
	politicos	ankommen (kam an)	a sosi
	curgător, curent	bleiben (blieb)	a rămîne
	liniștit		
	supărat		
	din păcate		
	decît		
	cît timp?		
asser	cu apă curentă		
;	a încunoștința		
nicht	Nu fiți supărat pe mine!		

ÜBUNGEN

jectivele de mai jos
barativ !
rlativ !

richtig, richtig, nett, alt, fein, laut, bunt, hell, schwer, herrlich, ch, schön, rasch, kurz, schnell

2. *Răspundeți !*

E x e m p l u :

Schreibt er *so schön wie* Sie?

Ja, | *er schreibt* | *(eben)so / genauso / nicht so* | *schön wie ich.*

Nein,

a) Sind die Zimmer im dritten Stock so groß wie die Zim Stock?
b) Sind die Zimmer mit Aussicht auf die Straße so schön mit Aussicht in den Garten?
c) Ist der braune Mantel so teuer wie der graue Mantel
d) Sind die schwarzen Schuhe so praktisch wie die b
e) Gefällt dir das grüne Kostüm so gut wie das blaue
f) Finden Sie den grauen Anzug so elegant wie den sc

3. *Răspundeți negativ la întrebările de mai jos !*

A.	*a)*	Ist dieses Zimmer	*so* ruhig *wie*	jenes Zimme
	b)	Spricht er Deutsch	*so* fließend *wie*	Französisch?
	c)	Finden Sie die Bluse	*so* hübsch *wie*	das Kleid?
	d)	Lernt sie	*so* fleißig *wie*	ihre Schwest
	e)	Sind diese Zigaretten	*so* fein *wie*	jene Zigarett
	f)	Antwortet der Verkäufer	*so* höflich *wie*	die Verkäufe

B.	*a)*	Ist dieses Zimmer	ruhiger *als*	jenes Zimme
	b)	Spricht er Deutsch	fließender *als*	Französisch?
	c)	Finden Sie die Bluse	hübscher *als*	das Kleid?
	d)	Lernt sie	fleißiger *als*	ihre Schwes
	e)	Sind diese Zigaretten	feiner *als*	jene Zigaret
	f)	Antwortet der Verkäufer	höflicher als	die Verkäuf

4. *Formați propoziții*

1) *la pozitiv !*
2) *la comparativ !*

E x e m p l u :

Mein Bruder -- arbeiten — *fleißig* — :
Mein Bruder arbeitet **ebenso fleißig wie**
Mein Bruder arbeitet **fleißiger als** *meine S*

a) Er — kommen — spät — sein Bruder.
b) Sie — gehn — rasch — du.
c) Das Kind — schlafen — heute — lang — gestern.
d) Ihr Vorschlag — sein — wichtig — sein Vorschlag
e) Diese Übung — sein — leicht — jene Übung.
f) Er — lesen — laut — du.

ljectivul din paranteză a superlativul adverbial !

eb ... ... bei uns. *(lang)*
Kollege lief ... ... *(rasch)*
ıtwortete ... ... *(leicht)*
kam ... ... *(spät)*
übersetzt ... ... *(schnell)*
Junge versteht ... ... *(langsam)*
Kollegin wohnt ... ... *(weit)*
.. spielt dieser kleine Junge mit seinem Bruder. *(schön)*
rach heute ... ... *(interessant)*

---

ljectivele

'parativ !
'rlativ !

l u : Das ist ein *ruhiges* Zimmer.
Das ist ein ruhigeres Zimmer.
Das ist das *ruhigste Zimmer.*

:t | sein *kleiner* Bruder.
seine *kleine* Schwester.
ein *kleines* Mädchen.

t das Buch | seines *kleinen* Neffen.
seiner *kleinen* Nichte.
eines *kleinen* Mädchens.

ge | dem *kleinen* Jungen | die Spielwarenabteilung.
meiner *kleinen* Tochter
meinem *kleinen* Kind

:ommt | einen *schönen* Atlas.
eine *schöne* Schallplatte.
ein *schönes* Geschenk.

cu adjectivele din coloana a doua la gradul pozitiv (I), compara-ıu superlativ (III) !

Anzug ist ebenso ... wie sein Anzug. :gst einen ebenso ... Anzug wie er. t ein sehr ... Anzug. ... Anzug war nicht teuer.	*schön (I)*
Bluse ist ebenso ... wie meine Bluse. gst eine ebenso ... Bluse wie ich. : eine ... Bluse. ... Bluse war billig.	*praktisch (I)*

C. *a)* Das Zimmer im zweiten Stock ist ebenso ... wie das Zimmer im ersten Stock.
b) Sie haben ein ebenso ... Zimmer wie ich.
c) Das ist ein ... Zimmer.
d) Dieses ... Zimmer gefällt mir.

D. *a)* Sein Mantel ist ... als Ihr Mantel.
b) Er trägt einen ... Mantel als Sie.
c) Das ist ein ... Mantel.
d) Das ist der ... Mantel.

E. *a)* Die Aussicht in den Garten ist ... als die Aussicht auf die Straße.
b) Aus diesem Zimmer haben wir eine ... Aussicht.
c) Das sind die Zimmer mit der ... Aussicht.

F. *a)* Dieses Hotel ist ... als jenes Hotel.
b) Das ist das ... Hotel.
c) Ich möchte ein ... Zimmer in einem eleganten Hotel.

G. *a)* Die Zimmer mit Aussicht in den Garten sind ... ... Zimmer.
b) Der Empfangschef zeigt den Gästen ... ... Zimmer.
c) Das sind unsere ... Zimmer.
d) Er ist ... ...
e) Er bleibt ... ...

H. *a)* Das sind ... ... Zigaretten.
b) Er kauft nur ... ... Zigaretten.
c) Das sind unsere ... Zigaretten.
d) Diese Zigaretten sind ... ...
e) Er arbeitet ... ...

8. *Treceți adjectivele din paranteză la comparativ (II) sau la*

a) Ist Peter *(fleißig; III)* Schüler? — Nein, Hans ist (

b)

Meine Schwester	ist *(alt; II)* als ich.	Meine *(alt* Lehrerin.
Mein Bruder		Mein *(alt* Ingenieur.

c) Sein Kind ist *(alt; II)* als mein Kind.
d) Diese Zigaretten sind *(fein; II)* als jene Zigarette
e) Er raucht *(fein; II)* Zigaretten als du.
f) Dieses Kostüm paßt Ihnen. Es macht sie *(jung;*
g) Der *(junge; II)* Bruder lernt *(leicht; II)* als der
h) Hans lernt *(leicht; III)*.

ivul potrivit din cele indicate în coloana a doua!
adul de comparaţie cerut de sensul propoziţiei !

lärz ist der Tag ebenso ... wie die Nacht.	elegant
ıer sind die Tage ... als die Nächte.	kurz
uni ist der ... Tag des Jahres.	lang
Dezember ist der ... Tag des Jahres.	ruhig
r sind die Tage ... als im Sommer.	spät
te im ... Hotel der Stadt.	schön
das Anmeldeformular ... ausfüllen.	modern
te ein ... Zimmer.	teuer
as Zimmer mit der ... Aussicht.	
ner mit der Aussicht in den Garten ist	
as Zimmer mit der Aussicht auf die Straße.	
einen ... Mantel !	

ezent !

n mit diesem Zimmer bestimmt zufrieden *sein*.
e *werden* Sie in Bukarest *bleiben?*
e Sie von meiner Abreise rechtzeitig in Kenntnis *setzen*.
e das Formular später *ausfüllen*.
ınn *wird* bald das Formular *ausfüllen*.
en Sie nicht mehr *stören*.
e in die nächste Straßenbahn *einsteigen*.
hr noch pünktlich *ankommen?*
ı dieses Zimmer *nehmen?*

itor !

Ihnen gern meine Adresse.
füllen des Anmeldescheins *dauert* nicht länger als fünf Minuten.
u nächste Woche in die Provinz?
e dort in einem Hotel.
pfangschef *gibt* Ihnen ein Anmeldeformular.
mir den Schlüssel deines Zimmers?
ı *ist* in fünf Minuten hier.
mt leider nicht mehr rechtzeitig *an*.
Sie auch einige Tage in Bukarest?

opoziţii
ativul familiar !
ativul de politeţe !

flich !
ein, so, böse !
ringen, der Koffer !
tte, um fünf Uhr, fer-

gen, nicht, hier, sondern,
nächste Station !

f) rufen, der Empfangschef !
g) sagen, ich, der Vorname, der Zuname, und, der Kollege !
h) zeigen, ich, der Ausweis !
i) ausfüllen, das Anmeldeformular !

j) schreiben, auf, das Formular, der Tag, die Ankunft, der Vorname, der Familienname, die Staatsangehörigkeit, der Wohnort, der
k) bitte, anrufen,

13. *Răspundeţi !*

A. *a)* Wer kommt ins Hotel?
b) Kommt der Hotelgast zu Fuß?
c) Was wünscht der Gast?
d) Sind die Zimmer im ersten Stock frei?
e) In welchen Stockwerken sind noch freie Zimmer?
f) Was für Zimmer sind im zweiten Stock frei?
g) Was für ein Zimmer ist im dritten Stock frei?
h) Ist der Gast
i) Wie ist seine
j) Was für ein Zi
k) Welches Zimm Gast?
l) Was füllt er a
m) Wie füllt er das
n) Wie lange blei
o) Wohin geht e
p) Wer trägt ihr Koffer?

B. *a)* Fahren Sie oft in andere Städte?
b) Wo wohnen Sie dann?
c) Was schreiben Sie auf das Anmeldeformular?
d) Wie sind di unseren Hotel
e) Wie lange Hotel?
f) Wohin fahren

14. *Traduceţi !*

A. *a)* Un domn mai în vîrstă coborî dintr-un taxi.
b) El dorea o cameră cu două paturi şi baie la etajul I
c) La etajul II toate camerele erau ocupate.
d) Şeful recepţiei i-a recomandat o cameră la etajul IV
e) Acolo, spuse şeful recepţiei, avem camerele cele mai camera noastră cea mai liniştită, cu vederea spre
f) Călătorul îi mulţumi, completă buletinul de înscriere

B. *a)* Camera aceasta este frumoasă, dar aş dori o cam
b) Camera cu vederea spre grădină este tot atît de mare, liniştită.
c) Camerele de la etajul al doilea sînt tot atît de m frumoase ca şi camerele de la primul etaj.
d) Aceasta este cea mai mare şi cea mai frumoasă gr nostru (= a oraşului nostru).
e) Locuinţa dumneavoastră este mai luminoasă decît
f) Dumneavoastră aveţi o locuinţă mai luminoasă de

C. *a)* Cîte etaje are hotelul acesta?
b) La ce etaj locuiţi dumneavoastră?
c) Eu locuiesc la etajul al treilea.
d) Cît timp rămîneţi la Bucureşti?
e) Convorbirea dintre şeful meu şi mine a durat aproap
f) Scuzaţi vă rog, nu vă deranjez?

ă va sosi prietenul dumneavoastră?
ul nostru a ţinut o conferinţă foarte interesantă.
oprit în faţa casei noastre.
fi Paul acasă?
a la munte sau la mare?
a întîi la ţară şi pe urmă la Iaşi, la părinţii mei.

: între şeful recepţiei şi un călător:
ziua.
ziua.
c o cameră frumoasă cu un pat, sînt sin8ur aici.
etaj doriţi dumneavoastră camera?
)g la etajul I.
tajul I avem numai camere cu două paturi. La etajul II
camere bune cu un pat. Doriţi o cameră cu baie, cu duş şi
ă sau numai cu apă curgătoare?
mi vă rog o cameră cu baie şi cu o vedere frumoasă.
i, aveţi camera 57 cu vederea spre grădina noastră. Vă
ompletaţi acum formularul acesta. Scrieţi vă rog ziua sosirii,
ia dumneavoastră, ziua, luna, locul şi anul naşterii, domiciliul
eavoastră, adresa dumneavoastră, numărul buletinului dum-
astră şi cetăţenia dumneavoastră. În cinci minute aţi terminat
nteţi gata).
esigur, aceasta nu durează mult.
ulţumesc, totul este acum în regulă. Aici este cheia camerei
eavoastră. Liftul este la stînga.
mesc, la revedere.
vedere.

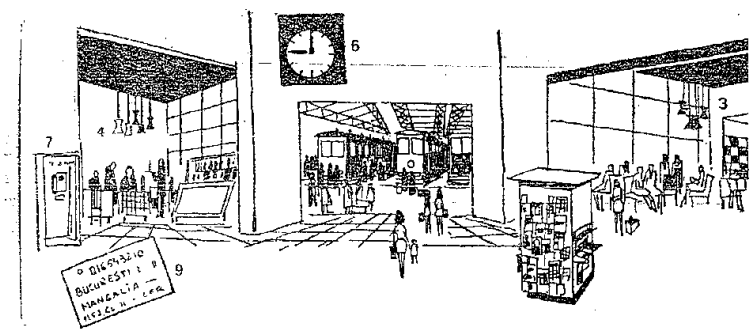
Merken Sie!

: bleiben Sie in Bukarest?
e ein Zimmer mit fließendem Wasser?
: Sie von meiner Ankunft in Kenntnis setzen.
n Sie so freundlich und füllen Sie das Formular aus!
n Sie mir nicht böse!

23. (Dreiundzwanzigster) Absch

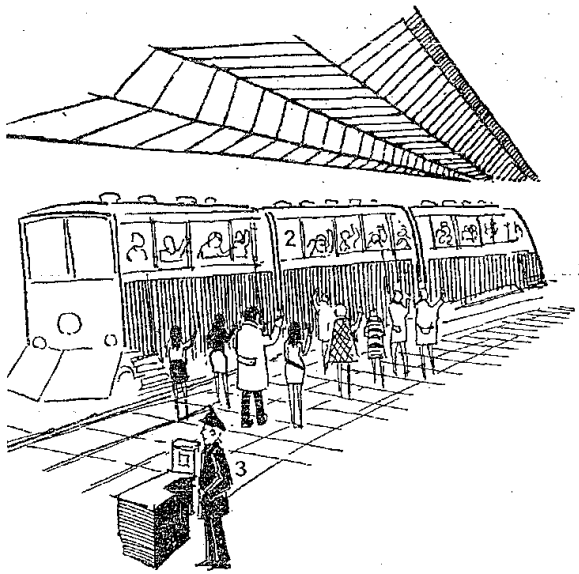
Lehrstück 23 (dreiundzwanzig)

A.



Wir sind in der Halle eines großen *Bahnhofs:* wir sind *au*
Rechts sehen wir zwei *Fahrkartenschalter* (1). An diesen S
Reisende (2) und kaufen, *lösen* ihre *Fahrkarten* (9). *A*
sitzen im *Wartesaal* (3) des Bahnhofs. Im Wartesaal *wa*
den *auf* die Ankunft ihres Zuges. Sie unterhalten sich, les
oder im *Fahrplan* (8).
Andere Reisende sind in der *Bahnhofsgaststätte* (4); dort
ken sie etwas.
Viele Reisende gehen in die *Auskunft* (5); dort *stellen*
Fragen und bekommen genaue Auskunft. In einer Eck
eine *Telefonzelle* (7) mit einem Telefon.
Viele Reisende gehen in die Telefonzelle und telefonieren.
der Halle sehen wir die große *Bahnhofsuhr* (6); diese Uhr
Wir *sehen auf* die Bahnhofsuhr; wieviel Uhr ist es?

r Bahnhof (¨-e) *auf dem Bahnhof e Fahrkarte* (—n)(9) *ein*
r Fahrkartenschalter (—)(1) *r Reisende* (—n)(2) *r Wartesa*
len auf + *A r Fahrplan* (¨-e)(8) *e Bahnhofsgaststätte*
kunft (¨-e)(5) *Fragen stellen e Telefonzelle* (—n)(7)
die Bahnhofsuhr (—n) (6)



ir auf dem *Bahnsteig* (1). Vom Bahnsteig steigen die Rei-
ı Zug ein. Dieser Zug ist ein *Schnellzug*; ein Schnellzug fährt
ein *Personenzug*. Dieser Schnellzug fährt vom *Bahnsteig 8*
isende stehen an den Fenstern der *Abteile* (2) und *winken*
., Frauen und Kindern auf dem Bahnsteig; auch diese win-
senden.
auf dem Bahnsteig hat eine *Bahnsteigkarte*.
bfahrt des Schnellzugs verlassen alle den Bahnsteig. An der
ben alle ihre Bahnsteigkarten *ab*; dann gehen alle zum *Aus-*
hnhofs.

—e) (1) einsteigen ⟷ aussteigen *r Schnellzug* (¨e)

g (¨e) *s Abteil* (2) (—e) *winken*

arte (—n) e Abfahrt ⟷ e *Ankunft* *e Sperre* (—n) (5)

abgeben *r Ausgang* (¨e)

: ich mir einen Drehbleistift.
r n *habe* ich mir einen Füller *gekauft*.

— *kaufte* — (ge-*kauf*-t) *gekauft*

Heute warte ich nur 10 Minuten.
Gestern *habe* ich eine halbe

warten — *wartete* — (ge-*wart*-et)
Morgen werde ich mit meinem Bruder
Gestern *habe* ich mit meiner Sch

sprechen *sprach* (ge-*sproch*-en) *gesproc*
Heute fahre ich zu einer Freundin.
Vor einer Woche *bin* ich zu mei

fahren — *fuhr* — (ge-*fahr*-en) *gefahren*

Morgen werde ich rechtzeitig aufstehen und mich
Gestern *bin* ich zu spät *aufgestanden* und *habe* mi

aufstehen — *stand* **auf** — (**auf**-ge-*stand*-en) *aufgestan*
anziehen — *zog* **an** — (**an**-ge-*zog*-en) *angezogen*
Heute bekommt sie vom Vater bestimmt Bonbons.
Gestern *hat* sie vom Vater Schokolade *bekommen*

bekommen — **bekam** — (**be**-*komm*-en) *bekommen*

Participiul perfect

(ge +) [*rădăcina* + **(e)t** / *rădăcina* + *(Ablaut+)* **en**]

Per

haben / *sein* — (prez.)

GRAMMATIK

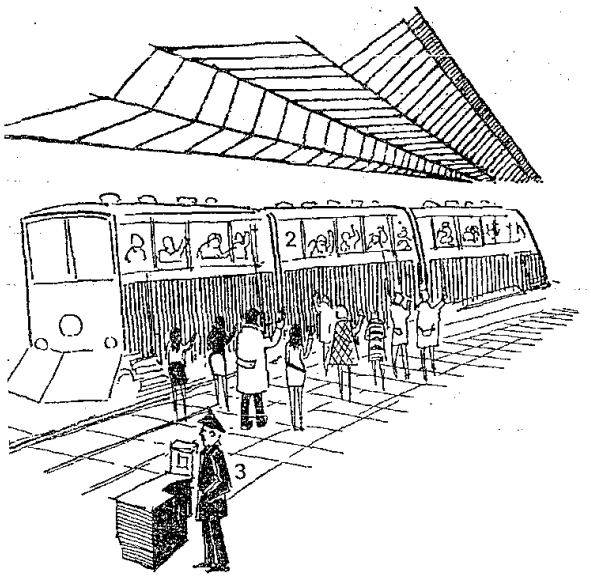
1. Participiul perfect

Participiul perfect se formează

la verbele **slabe** — *la verbel*

din *rădăcina verbului*, precedată de prefixul **ge-** şi urmată de terminaţia **-t**:
fragen — (ge-*frag*-t) **gefragt**
lernen — (ge-*lern*-t) **gelernt**

din *rădăcina verbulu* dificarea vocalei ra precedată de prefix de terminaţia **-en:**
sprechen — (ge-*spro*
kommen — (ge-*kom*



ir auf dem *Bahnsteig* (1). Vom Bahnsteig steigen die Rei-
ı Zug ein. Dieser Zug ist ein *Schnellzug*; ein Schnellzug fährt
ein *Personenzug*. Dieser Schnellzug fährt vom *Bahnsteig 8*
isende stehen an den Fenstern der *Abteile* (2) und *winken*
, Frauen und Kindern auf dem Bahnsteig; auch diese win-
ɜenden.
auf dem Bahnsteig hat eine *Bahnsteigkarte*.
fahrt des Schnellzugs verlassen alle den Bahnsteig. An der
ɔen alle ihre Bahnsteigkarten *ab*; dann gehen alle zum *Aus-*
ɯhofs.

—e) (1) | einsteigen ⟷ aussteigen | *r Schnellzug* (¨-e)

ː (¨-e) *s Abteil* (2) (—e) *winken*

rte (—n) | e Abfahrt ⟷ e *Ankunft* | *e Sperre* (—n) (5)

abgeben *r Ausgang* (¨-e)

ich mir einen Drehbleistift.
ɾn *habe* ich mir einen Füller *gekauft*.

· *kaufte* — (ge-*kauf*-t) *gekauft*

Heute warte ich nur 10 Minuten.
G e s t e r n *habe* ich eine halbe Stunde *gewartet*.

warten — *wartete* — (ge-*wart*-et) *gewartet*

Morgen werde ich mit meinem Bruder sprechen.
G e s t e r n *habe* ich mit meiner Schwester *gesproche*

sprechen *sprach* (ge-*sproch*-en) *gesprochen*

Heute fahre ich zu einer Freundin.
V o r e i n e r W o c h e *bin* ich zu meinen Eltern

fahren — *fuhr* — (ge-*fahr*-en) *gefahren*

Morgen werde ich rechtzeitig aufstehen und mich in Ru
G e s t e r n *bin* ich zu spät *aufgestanden* und *habe* mich sehr

aufstehen — *stand* **auf** — (**auf**-ge-*stand*-en) *aufgestan*
anziehen — *zog* **an** — (**an**-ge-*zog*-en) *angezogen*

Heute bekommt sie vom Vater bestimmt Bonbons.
G e s t e r n *hat* sie vom Vater Schokolade *bekommen*

bekommen — **be**kam — (**be**-*komm*-en) *bekommen*

Participiul perfect

(ge +) [*rădăcină* + **(e)t** / *rădăcina* + *(Ablaut+)* **en**]

Perf

haben / *sein* — (prez.)

GRAMMATIK

1. Participiul perfect

Participiul perfect se formează

la verbele **slabe**

din *rădăcina verbului*, precedată de prefixul **ge-** şi urmată de terminaţia **-t**:
fragen — (**ge**-*frag*-**t**) **gefragt**
lernen — (**ge**-*lern*-**t**) **gelernt**

la verbele

din *rădăcina verbului* dificarea vocalei rad precedată de prefixu de terminaţia **-en:**
sprechen — (**ge**-*sproc*
kommen — (**ge**-*komm*

mpuse cu particulă **separabilă**, prefixul **ge-** *se intercalează* **rerb:**

-ge-*wach*-t) **aufgewacht** **an*rufen*** — **(an-ge-*ruf*-en)** **angerufen**

are intercalează la
:t vocala **e**, această
tză şi la *participiul*
ină şi terminaţie:
e — (*ge-arbeit*-**et**)
gearbeitet
chnete **nach** —
nachgerechnet

ıu au accentul pe prima silabă formează participiul perfect

fonier-**t)** **telefoniert** **be*komm*en** — (**be*komm*-en**) **bekommen**

ccentuate pe prima silabă şi deci cu participiul perfect **fără**

e cu **be-, emp-, ent,- er-, ge-, ver-, zer-** etc.

rt. perf.	*Infinitiv*	*Part. perf.*
bezahlt	gefallen	— gefallen
empfohlen	verlassen	— verlassen
entschuldigt	zerreißen	— zerrissen
erwartet		

gine negermană, terminate în **-ieren:**

Infinitiv	*Part. perf.*
telefonieren	— telefoniert

Participiul perfect

:

+(e)t

verbe tari:

(ge+) rădăcina (+Ablaut)+en

tru a putea conjuga un verb la toate timpurile este necesar să cunoaştem *(die Grundformen)*:
initivul, 2. imperfectul (pers. I sg.) şi 3. **participiul perfect.**

Întrebuinţarea participiului perfect

ct
ormarea unor *timpuri compuse* (*vezi* pag. 307),
djectival:
e reich *ausgestattete* Buchhandlung.

gestattet este participiul perfect al verbului *ausstatten*: a înzestra, a amenaja.

Folosit adjectival, *participiul perfect* se traduce de regulă pr românesc:

ein *übersetzter* Text = un text *tradus*

2. Perfectul

Formarea perfectului

Perfectul este în limba germană un timp compus care se *prezentul* verbelor **haben** sau **sein** şi *participiul perfect* al ver jugat.

Perfectul *simplu* nu există în limba germană.

Perfectul
cu

haben | **sein**

1. *toate* verbele *tranzitive* (ex. a)
2. *toate* verbele *reflexive* (ex. b)
3. verbele *impersonale* permanente (ex. c)
4. verbele *intranzitive* care nu exprimă:
   — direcţia unei mişcări (ex. d)
   — trecerea de la o stare la alta (ex. e)

1. verbele *intranzitive*
   — *direcţia* unei m
   — *trecerea* de la o (ex. b')
2. verbele *sein* (ex. c'), *bleiben* (ex. e) ş.a.

E x c e p ţ i i: verbele *sein* şi *bleiben*.

a) Ich **habe** eine Fahrkarte *gelöst*.
b) Ich **habe** *mich* gut *unterhalten*.
c) Es **hat** gestern *geregnet*.
d) Er **hat** dem Freund *gewinkt*.
e) Das Kind **hat** gut *geschlafen*.

a') Er **ist** gut *gereist*.
b') Das Kind **ist** spät
c') Die Reise **ist** ang
d') Ich **bin** nicht mü
e') Zwei Plätze **sind**

3. Ordinea cuvintelor în propoziţia principală

Cînd predicatul este la perfect, în propoziţia principală p al verbului de conjugat stă pe *locul ultim*, iar verbul *haben* se pune:

1. pe locul *doi* — în propoziţia enunţiativă (ex. a),
   în propoziţia interogativă **cu** *cuvînt in*
2. pe locul *întîi* — în propoziţia interogativă **neintrodusă** p
   rogative (ex. c).

a) Wir *haben* dich mit großer Sehnsucht *erwartet*.
2 locul ultim

t du *gereist?* c) *Bist* du gut *gereist?*
locul ultim locul ultim

4. *Verbe neregulate*

hen şi (mit)*bringen* au, pe lîngă caracteristicile verbelor slabe
, -t la *participiul perfect*) atît la *imperfect* cît şi la *participiul*

cală radicală decît la infinitiv,
nţă consonantică:

nitiv	*Imperfect*	*Part. perfect*
en	dac*h*te	geda*ch*t
bri*n*gen	bra*ch*te mit	mitgebra*ch*t

5. *Recţiunea verbelor şi a adjectivelor*

cer în limba germană alte complemente decît în limba română.
= a ajuta + A sau D) de exemplu se construieşte numai cu
dativ (ex. a), verbul *glauben* (= a crede + A) cere un *com-*
(ex. b) şi eventual încă un *complement* exprimat printr-un
zativ (ex. c):
Ihnen.
be *Ihnen.*
ube ich *Ihnen* nicht.
rbe se leagă de complementul lor printr-o *prepoziţie.* Verbele
sc *prepoziţionale.*
prepoziţionale, prepoziţia depinde de verb, iar cazul comple-
poziţie:

Sie *warten* **auf** d i e A n k u n f t des Zuges.

Ich *freue mich* **auf** u n s e r W i e d e r s e h e n.

Er *antwortet* **auf** d i e F r a g e des Lehrers.

ul legat de verb printr-o prepoziţie se numeşte în limba ger-
t prepoziţional.
lementul poate fi legat printr-o prepoziţie şi de un *adjectiv.*

Wir sind **auf** u n s e r e H a u p t s t a d t *stolz.*

n care complementul se leagă de verb sau adjectiv se
e.

6. *Substantivizarea participiilor şi a adject*

Participiile (prezent şi perfect) şi adjectivele pot fi *s*
cazul acesta, ele

1. se scriu *cu iniţială majusculă,*
2. se *declină ca adjectivele.*

Participiul prezent **reisend** — *Participiul prezent substantiviza*

Singular

Masculin

der Reisende	ein Reis
des Reisenden	eines Reis
etc.	etc.

Feminin

die Reisende	eine Reis
der Reisenden	einer Reis
etc.	etc.

Plural

Masculin şi *feminin*

die Reisenden	Reisende
der Reisenden	Reisender
etc.	etc.

Participiul perfect **verlobt** — *Participiul perfect substantiviz*

Singular

Masculin

der Verlobte	ein Verl
des Verlobten	eines Verl
etc.	etc.

Feminin

die Verlobte	eine Verl
der Verlobten	einer Verl
etc.	etc.

Plural

Masculin şi *feminin*

die Verlobten	Verlobte
der Verlobten	Verlobter
etc.	etc.

Adjectiv **alt** — *Adjectiv substantivizat*

Singular

Masculin

der Alte	ein Alter
des Alten	eines Alter
etc.	etc.

Feminin

die Alte	eine Alte
der Alten	einer Alter
etc.	etc.

Plural

Masculin şi feminin

die Alten	Alte
der Alten	Alter
etc.	etc.

substantivizate de *genul neutru* se declină de asemenea ca
: întrebuinţează numai la singular şi exprimă noţiuni abstracte.
: Ihnen alles *Gute*.
şi adjectivele substantivizate de *genul masculin* şi *feminin*
e.
= omul muncii), die *Werktätige*
= cunoscutul, cunoştinţa), die *Bekannte*
= ruda), die *Verwandte*
= angajatul, salariatul), die *Angestellte*

7. *Viele, einige, andere*

ele, einige, andere se declină ca *adjectivele atributive:*

).	viele	(einige,	andere) Freunde
).	vieler	(einiger,	anderer) Freunde
).	vielen	(einigen,	anderen) Freunden
A.	viele	(einige,	andere) Freunde

atributive precedate de *viele, einige, andere* se declină *tare*.
ecedate de un articol sau pronume:

N.	viele	(andere,	einige)	gute Freunde
G.	vieler	(anderer,	einiger)	guter Freunde
D.	vielen	(anderen,	einigen)	guten Freunden
A.	viele	(andere,	einige)	gute Freunde

Lesestück 23 (dreiundzwanzig)

AUF DEM BAHNHOF

: hielt. „Nordbahnhof", rief der Schaffner. Ernst stieg rasch
auf die Bahnhofsuhr. „Ich bin rechtzeitig gekommen", dachte
kommt erst in 15 Minuten an."
ie Halle des Bahnhofs. An den Fahrkartenschaltern standen
nd lösten Fahrkarten. Andere saßen in den Wartesälen und
: Ankunft ihres Zuges. Sie lasen Zeitungen oder Zeitschriften,
Fahrplan oder unterhielten sich. Viele Reisende saßen in der
tte und aßen oder tranken etwas. Ernst löste eine Bahnsteig-
durch die Sperre; dann ging er in die Auskunft und fragte:
: mir, auf welchem Bahnsteig kommt der Zug aus Temeswar

g oder der Personenzug?"
g."

„Auf Bahnsteig 9."
„Danke sehr."
Ernst ging auf den Bahnsteig und wartete. Bald hörte er einen
„Achtung! Achtung! In zwei Minuten Ankunft des Schnellzu
Piteşti — Bukarest auf Bahnsteig 9!"
Der Zug kam an. Erich sah den Schwager am Fenster eines Abt
ihm. Ionel stieg mit seinem Koffer aus, und beide gaben sic
„Willkommen in Bukarest", sagte Ernst. „Marina und ich
großer Sehnsucht erwartet." „Auch ich habe mich auf uns
gefreut", antwortete Ionel.
Ernst und sein Schwager gingen zum Ausgang. „Da ist j
zelle", sagte Ionel. „Bitte warte, ich rufe rasch Andrei an
etwas mitgebracht."
Nach einigen Minuten kam er aus der Telefonzelle. „Mein F
zu Hause. Niemand hat geantwortet."
Ernst und Ionel gingen weiter. An der Sperre gaben sie die
die Bahnsteigkarte ab und gingen zur Haltestelle der Straßenb
sagte Ernst, „unsere Straßenbahn ist gerade abgefahren.
„Dann warten wir auf eine andere."
„Sag, wie bist du gereist?" fragte Ernst. „Ausgezeichnet. Im
Plätze frei geblieben, und ich habe vier Stunden geschlafen.
gelesen oder mich mit den anderen Reisenden unterhalten.
sehr angenehm gewesen; ich bin gar nicht müde geworden."
„Da ist unsere Straßenbahn", sagte Ernst. „Komm!" Beide

WORTSCHATZ

r Bahnhof (¨e)	gara	e Karte (—n)	bile
r Fahrkartenschalter(—)	ghişeul de bilete	e Fahrkarte (—n)	bile
r Reisende (—n)	călătorul	e Gaststätte (—n)	rest
r Wartesaal (—säle)	sala de aşteptare	e Bahnhofsgaststätte (—n)	rest
r Fahrplan (¨e)	mersul trenurilor		
r Bahnsteig (—e)	peronul	e Auskunft (¨e)	info
r Schnellzug (¨e)	acceleratul		info
r Personenzug (¨e)	personalul	e Telefonzelle (—n)	cab
r Ausgang (¨e)	ieşirea	e Bahnhofsuhr (—en)	cea
r Schaffner (—)	conductorul	e Bahnsteigkarte (—n)	bil
r Lautsprecher (—)	difuzorul, megafonul	e Abfahrt (—en)	ple
r Schwager (¨)	cumnatul	e Sperre (—n)	loc
			let
		e Sehnsucht *(f. plur)*	do

s Abteil (—e) compartimentul

warten *auf* + *A*	a aştepta (pe cineva)
winken	a face semn cu mîna
erwarten + *A*	a aştepta (pe cineva)

A	a aştepta cu bucurie	*ab*geben (i; gab ab, abgegeben)[1]	a preda
	a călători	sich unterhalten (ä; unterhielt sich, unterhalten)	a se întreţine
		*mit*bringen (brachte mit, mitgebracht)	a aduce cu sine
	plăcut		
	nimeni		
	ambii, amîndoi		
	de loc		
	la (în) gară	*Fragen stellen*	a pune întrebări
	a cumpăra (scoate) un bilet de călătorie	*willkommen !*	bine ai (aţi) venit !
		schade	păcat
		Achtung !	Atenţie !

Verbe tari şi neregulate

an, angerufen)	lesen (ie; las, gelesen)
tieg aus, *ist* ausgestiegen)	rufen (rief, gerufen)
b, *ist* geblieben)	schlafen (ä; schlief, geschlafen)
tieg ein, *ist* eingestiegen)	sehen (ie; sah, gesehen)
gegessen)	sein (war, *ist* gewesen)
b, gegeben)	sitzen (saß, gesessen)
ist gegangen)	stehen (stand, gestanden)
elt, gehalten)	trinken (trank, getrunken)
n, *ist* gekommen)	werden (wurde, *ist* geworden)

ÜBUNGEN

nele de bază ale verbelor de mai jos !

ntworten, stören, klingeln, öffnen, regnen, dauern, streicheln,

reten, treffen, essen, geben, halten, tragen, rufen, trinken,

besprechen, verloben, verlassen, berechnen, bekommen, sich
en, verbringen, telefonieren, erwarten
en, aussteigen, einschalten, einsteigen, sich abtrocknen, abfah-
ringen
in, werden, gehen, stehen, sitzen, liegen, tun, denken, bringen

nele de bază ale verbelor de mai jos şi grupaţi-le pe coloane:
labe *şi* neregulate !
ticula separabilă *şi* inseparabilă !

[1] lecţie, verbele *tari* şi cele *neregulate* sînt trecute cu cele trei forme fundae formează perfectul cu *sein* au menţiunea corespunzătoare.

C. *Verbe care se conjugă cu* **haben** *şi verbe care se conjugă c*

warten, studieren, gefallen, sich entscheiden, aufstehen, r
men, lesen, helfen, einschlafen, schlafen, reisen, abreißen,
ausgeben, beglückwünschen, gratulieren, sich anziehen,
erzählen, beginnen, laufen, läuten

3. *Treceţi propoziţiile de mai jos*
   1) *la imperfect !*
   2) *la perfect !*

A. *a)* Ich *lese* die Zeitung von heute.
b) Sie *studiert* den Fahrplan.
c) *Trinkt* er etwas?
d) Wir *essen* noch schnell etwas.
e) Ich *gehe* um 4,30 auf den Bahnhof.
f) *Löst* du die Fahrkarten?
g) An den Fahrkartenschaltern *stehen* viele Reisende.
h) Wie lange *bleiben* Sie in Bukarest?
i) Er *läuft* schnell zum Schalter und *löst* eine Fahrkart
j) Der Briefträger *bringt* einen Brief.
k) Der Schwager *winkt* ihr aus dem Abteil.
l) *Siehst* du ihn am Fenster des zweiten Abteils?
m) *Steigt* ihr an dieser Haltestelle in die Straßenbahn *e*

B. *a)* Der Schnellzug *kommt* gerade *an.*
b) Sie *kommt* um fünf Uhr zu mir.
c) Er *bringt* mir Nachrichten von meinen Eltern.
d) Ich *bringe* ihm ein Geschenk *mit.*
e) Die Mutter *ruft* das Kind ins Zimmer.
f) Ich *rufe* Sie später *an.*
g) Das Taxi *hält* vor dem Bahnhof.
h) Bei unseren Freunden *unterhalten* wir uns immer gu
i) Er *gibt* mir das Buch für einen Tag.
j) Wir *geben* die Bahnsteigkarten an der Sperre *ab.*
k) Er *gibt* kein Geld für Zigaretten *aus.*
l) Er *steht* vor dem Fahrkartenschalter.
m) Um wieviel Uhr *stehst* du täglich *auf?*
n) *Fährt* er mit dem Zug oder mit dem Auto?
o) Um wieviel Uhr *fährt* der Zug *ab?*
p) *Rechnet* ihr richtig?
q) Ich *rechne* gleich *nach.*
r) Das Kind *schläft* gut.
s) Es *schläft* manchmal spät *ein.*

4. *Treceţi propoziţiile de mai jos*
   1) *la perfect !*
   2) *la viitor !*

a) Ich *warte* auf Sie in dem Wartesaal.
b) Ihr *erwartet* euren Schwager auf dem Bahnhof.

n uns auf unser Wiedersehen.
mit Bewunderung auf die Regale seiner schön ausgestatte-
)thek.
f ihre Tochter sehr stolz.
1 wieder auf deine Uhr?
rte Ihnen gern auf Ihre Frage.
mir alles.
mir ein wenig?
rten Sie mit großer Sehnsucht.

ziţiile de mai jos
!
ct!

echtzeitig *gekommen.*
hrer *geworden.*
ı dich mit großer Sehnsucht *erwartet.*
hat geantwortet.
ät *gewesen.*
ßenbahn *ist* schon *abgefahren.*
gut *gereist?*
dich mit anderen Reisenden *unterhalten?*
gar nicht müde *geworden.*
e *ist* sehr angenehm *gewesen.*
eute spät *erwacht.*
zu einer Telefonzelle *gegangen?*
ir „gute Reise" *gewünscht.*
ie gute Plätze *gehabt?*

poziţii
t!
i!

nhofsuhr, gut, gehen.
ine Gaststätte, arbei-

ten, auf, die Ankunft,
in, die Bahnhofsgast-

ren, mit, der Schnell-
it, der Personenzug,

, ankommen, der Bahn-
um 18,30 Uhr, auf.
, aussteigen.
du, dieser Koffer,
allein?

h) Gehen, Sie, der Ausgang, zu?
i) Was, fragen, sie, in, die Auskunft?
j) Ich, anrufen, aus, eine Telefonzelle.
k) Wo, sein, der Lautsprecher?
l) Haben, du, heute, Zeit?
m) Es, werden, warm.
n) In, das Abteil, bleiben, einige, Plätze, frei.
o) Er, reisen, angenehm.
p) Ich, rufen, ein Taxi, aber, es, sein, besetzt.

7. *Formaţi propoziţii la prezent, imperfect şi perfect, alegînd din paranteză!*

a) Viele Reisende, in, die Bahnhofsgaststätte *(sitzen, se*
Fahrkartenschalter *(stehen, stellen)* viele Reisende.
b) Du, einsteigen, in, der Zug, und, in, ein Abteil *(sitz*
c) Er, eine Frage, interessant *(stehen, stellen).*
d) Warum, sie *(stehen, stellen)?*
e) Eine Bahnsteigkarte, auf, der Fußboden *(liegen, le*
f) Ich, die Bahnsteigkarte, auf, der Tisch *(liegen, legen,*
g) Mein Schwager, nehmen, die Bahnsteigkarte, und, sie
tasche *(stecken).*
h) Jetzt, sie, in, die Brieftasche *(stecken).*
i) Er, ein Fahrplan, an, die Wand *(hängen).*
j) Der Fahrplan, an, die Wand *(hängen).*
k) Paul, lange, in, die Bibliothek *(sitzen, setzen).*
l) Wir, auf, der Teller, der Tisch *(stehen, stellen).*
m) Ihr, das Messer, der Löffel, die Gabel, und, auf, d
legen).
n) In, das Zimmer, ein Bild, schön *(hängen).*
o) Auf, das Regal, einige, auch, Zeitschriften *(liegen, le*

8. 1) *Treceţi verbele din paranteză la participiul perfect!*
2) *Traduceţi propoziţiile şi explicaţi funcţia pe care o înd*
piul în propoziţia respectivă!

a) Haben Sie den Brief ...? *(öffnen)*
b) Ein ... Brief liegt auf dem Tisch. *(öffnen)*
c) Ich habe mir meinen Strumpf ... *(zerreißen)*
d) Trage keine ... Strümpfe! *(zerreißen)*
e) Er hat eine interessante Frage ... *(stellen)*
f) Die ... Frage war sehr interessant. *(stellen)*
g) Haben Sie schon Fahrkarten ...? *(lösen)*
h) Da liegen die ... Fahrkarten. *(lösen)*
i) Er hat sich dieses Buch ... *(wünschen)*
j) Ich habe ihm das ... Buch gekauft. *(wünschen)*

9. *Treceţi verbele din paranteză la participiul prezent sau p*
cere sensul propoziţiei!

a) Wir sahen den ... Zug. *(ankommen)*
b) Das ist ein schön ... Brief. *(schreiben)*
c) Der Gast gab dem Empfangschef das ... Formula
d) Er möchte ein Zimmer mit ... Wasser. *(fließen)*
e) Der Verkäufer zeigt uns die ... Bücher. *(wünschen)*
f) An der Haltestelle standen viele ... Menschen. *(w*
g) Wir sahen das Gebirge aus dem ... Zug. *(fahren)*
h) Er lag ... im Bett. *(lesen)*
i) Sie trat ... ins Zimmer. *(lächeln)*
j) Im ... Monat habe ich Urlaub. *(kommen)*
k) Auf dem Tischchen lagen zwei ... Kalenderblätter.

d- Werktätig- verbringen ihren Urlaub am Meer.
e viel- interessant- Bücher.
ı Zug steigen viel- Reisend- aus.
e mich auf das Wiedersehen mit mein- alt- Bekannt-.
ein gut- Lautsprecher.
kannt- ist Angestellt- in ein- groß- Warenhaus.
sche Ihnen eine angenehm- Reise.
sin- Verwandte?
der Sohn ein- gut- Freundin.
der Sohn einer Verwandt-?
e in Bukarest einige Verwandt- und viel- Bekannt-.
te mir gestern einige gut- Bücher.
s gut- Buch schon vergriffen?
em Regal liegen einige illustriert- Zeitschriften.
ie auch ander- interessant- Zeitschriften oder Zeitungen?

ging Ernst auf den Bahnhof?
dort rechtzeitig an?
chten die | an den Fahrkartenschaltern?
ı | in den Wartesälen?
| in der Bahnhofsgaststätte?
ing er?
te er dort?
Schwager mit dem Personenzug?
hem Bahnsteig kam der Schnellzug an?
rtete Ernst seinen Schwager?
te er?
h seinen Schwager gleich?
hte der Schwager?
e ihm Ernst?
ng Erich mit seinem Schwager?
ief der Schwager Andrei an?
te jemand?
ı sie die Bahnsteigkarte und die Fahrkarte ab?
te Erich seinen Schwager?
ie zu Fuß nach Hause?

întrebări!
ți la aceste întrebări!

ie, fahren, morgen?	Morgen, fahren, ich ... Eforie.
her Zug, Sie, fahren?	Ich, fahren, ... d- Personenzug, d- Schnellzug, finden, ich, keine Karte, mehr, für.
her Bahnhof, fahren	Ich, fahren, von, der Nordbahnhof.

d) Um, wieviel Uhr, fahren, Ihr Zug?	Ich, fragen, noch, in
e) Wie lange, dauern, die Reise, von Bukarest, bis Eforie?	Ich, denken, sie dau den.
f) Um wieviel Uhr, ankommen, der Zug, in Eforie?	Ich, denken, um 15,
g) Sein, in, dieses Abteil, noch, ein Platz, frei?	Nein, leider, sein, dieses Abteil, besetz

13. *Traduceți!*

A. *a)* Ionel a plecat la București, la cumnatul său.
b) Cumnatul său a mers la gară.
c) La gară el a întrebat la biroul de informații pe o salariat vă rog, la ce peron și la ce oră sosește acceleratul d
d) El a auzit în curînd megafonul: „Atenție! Peste două la peronul 9 acceleratul Timișoara—Pitești—Bucureșt
e) Ionel i-a făcut cumnatului semn cu mîna din comp
f) Apoi Ionel a coborît.
g) El a avut numai o valiză mică.
h) Cumnatul a așteptat cu bucurie sosirea lui Ionel și i ai venit, noi te-am așteptat cu mult (mare) dor."
i) Ionel îi mai dădu repede un telefon unui prieten.
j) El a adus cu sine un cadou drăguț pentru prietenul
k) La telefon nu a răspuns nimeni.
l) Ionel spuse cumnatului: „Am călătorit excelent. A foarte bun; în compartimentul meu au fost numai pa pate. Am stat de vorbă cu ceilalți călători din compa am citit puțin și am dormit cîteva ore. Călătoria a fost

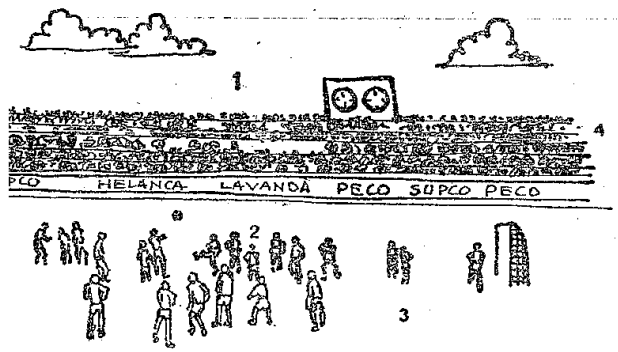
B. *a)* Rudele dumneavoastră locuiesc la București?
b) Nu, n-am rude la București.
c) În magazinul acesta sînt foarte mulți salariați.
d) Ajută-l pe acest bătrîn, valiza lui este prea grea pen
e) De cînd este sora ta salariată în magazinul acesta?
f) A fost foarte cald, mulți călători au mers în restaura băut bere rece.

Merken Sie!

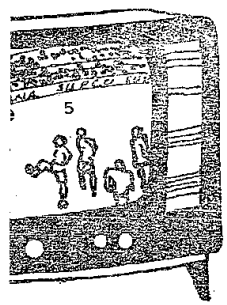
Wo hält die Straßenbahn?
Er ist auf dem Bahnhof.
Er löst eine Fahrkarte und wartet auf den Zug.
Achtung, der Zug kommt an!
Willkommen in Bukarest!
Ich bleibe nur zwei Tage. — Schade.

(Vierundzwanzigster) Abschnitt

Lehrstück 24 (vierundzwanzig)



n *Stadion* (1). Zwei *Mannschaften*(2) *spielen Fußball.* Sie spie- :m *Spielfeld* (3) des Stadions. *Das Spiel* ist interessant. Auf :en (4) sind viele Menschen. Sie *sehen* dem Spiel *zu.* Ihre *Begeisterung* für den Sport ist groß.



Viele sehen das Spiel nicht im Stadion, sondern auf dem *Bildschirm* (5) ihres Fernsehers.

Auch auf dem Bildschirm sehen wir alles, denn *die Übertragung* ist sehr gut.

s Stadion (Stadien)(1) *e Mannschaft* (—en)(2) *r Fußball* (—e) *Fußball spielen s Spielfeld* (—er)(3) *s Spiel*(—e) *e Tribüne* (—n)(4) *zusehen* + *D e Begeisterung r Sport r Bildschirm*(—e) (5) *e Übertragung* (—en)

B. *Kannst* du heute ins Stadion *kommen?*

— Ja, ich *kann kommen.*

Kann auch er kommen?
Können wir mit der Straßenbahn fahren?
Magst du das Fußballspiel?
Mag auch *er* den Sport?
Mögen viele Menschen den Sport?

Darfst du wieder Fußball spielen?
Darf auch *er* wieder spielen?
Dürfen sie wieder Fußball spielen?
Sollst du heute zu Hause bleiben?
Soll sie morgen in die Stadt fahren?
Sollen wir morgen das Buch bringen?
Willst du dem Spiel zusehen?
Will er einen Fernseher kaufen?

Wollt ihr einen Radioapparat kaufen?

Mußt du eine Fremdsprache lernen?

Muß auch *er* Deutsch lernen?

Müssen wir alle Übungen schreiben?

— Auch *er kann* kor
— Ja, *wir können* mi bahn fahren.
— Ja, *ich mag* es.
— Ja, auch *er mag* d
— Sehr viele Mensch Sport.
— Ja, *ich darf* wieder
— Ja, auch *er darf*
— Ja, *sie dürfen* wie
— Ja, *ich soll* heute zu
— Nein, *sie soll* zu
— Ja, *ihr sollt* es brii
— Ja, *ich will* dem
— Ja, *er will* einen fen.
— Ja, *wir wollen* einen kaufen.
— Ja, *ich muß* eine Fre nen.
— Nein, *er muß* nicht nen.
— Ja, ihr *müßt* alle Ü ben.

können	— ich kann	sollen	— ich soll
mögen	— ich mag	wollen	— ich will
dürfen	— ich darf	müssen	— ich muß

ich- ...	wir ...en
du ...(s)t	ihr ...t
er ...-	sie ...en

GRAMMATIK

1. Verbele auxiliare

Pe lîngă verbele *haben, sein* şi *werden*, care servesc la form compuse şi sînt deci verbe *auxiliare de timp*, mai există şi care ajută la expriimarea unei posibilităţi, unei permisiuni, unui îndemn, unei dorinţe etc. Acestea sînt verbele *auxiliare modale)* : *können, mögen, dürfen, sollen, wollen, müssen.*

Verbele auxiliare

e de timp:	*Verbe auxiliare de mod:* (verbe modale)	
)ei	können	sollen
a	mögen	wollen
rden	dürfen	müssen

2. *Verbele modale*

Prezentul verbelor modale

ıodale formează prezentul în mod neregulat:
au *altă vocală radicală decît la plural* (cu o singură excepție:

r	*Plural*	*Singular*	*Plural*
ın	wir können	ich will	wir wollen
ş	wir mögen	ich muß	wir müssen
f	wir dürfen	ich soll	wir sollen

I şi *a III-a singular n-au terminație*; ele sînt:

— mag — darf — soll — will — muß

II-a singular o formează regulat:
: — magst — darfst — sollst — willst — mußt

formează regulat:
:n — mögen — dürfen — sollen — wollen — müssen
: — mögt — dürft — sollt — wollt — müßt
:n — mögen — dürfen — sollen — wollen — müssen

Traducerea verbelor modale

Traducere	Exemplu
a putea (posibilitate, permisiune) *a şti* (ceva ce ai învățat)	Ich *kann* Ihnen das Buch geben. Sie *können* das Fußballspiel auch bei uns sehen. Er *kann* gut Fußball spielen.
a-i plăcea *a putea* (sens asemănător cu *können*)	Sie *mag* nicht ins Stadion gehen. Wer *mag* das sein?

ögen se folosește în special conjunctivul imperfect: *ich möchte, du möchtest, er* vrea etc. (*vezi* pag. 275).

dürfen	*a avea voie* *a avea permisiunea* *a putea*	Das *darf* nicht sein. *Darf* ich Ihnen eine I
sollen	*a trebui* (o obligație morală, o necesitate) *a urma să* *conjunctivul prezent* al verbului de conjugat (pentru exprimarea unui îndemn)	Du *sollst* immer nett z te sein. Er *soll* in einigen Tage rest kommen. Sie *sollen* mit dem Sc ren.
wollen	*a voi, a intenționa*	Ich *will* ins Stadion spiel gehen.
müssen	*a trebui* (o necesitate obiectivă, o constrîngere, o consecință logică)	Ich *muß* jetzt gehen. Ich habe ihn schon lan hen, er *muß* bei seine dem Land sein.

Întrebuințarea verbelor modale

Verbele modale stau de regulă în legătură *cu infinitivul* unu tiv împreună cu care formează *predicatul*. *Infinitivul* ocupă *locul ultim* din propoziție, iar *verbul modal* folosit la o formă

1. pe locul **al doilea**
   — în propoziția enunțiativă (ex. a),
   — în propoziția interogativă cu cuvînt interogativ (ex. b)
2. pe locul **întîi**
   — în propoziția interogativă fără cuvînt interogativ (ex. c).
   a) Ich *muß* um 7 Uhr auf dem Bahnhof *sein.*
   2 locul ultim
   b) Wann *können* Sie mich wieder *besuchen?*
   2 locul ultim
   c) *Darf* ich Ihnen noch eine Frage *stellen?*
   1 locul ultim

1. Cînd avem două verbe într-o propoziție principală, dint este *modal, al doilea* stă la *infinitiv.*
2. *Verbul modal* ocupă locul *al doilea* respectiv locul *î* vul verbului predicativ locul ultim.
3. *Infinitivul* verbului predicativ se traduce în româ cei, *prin conjunctivul prezent* al verbului respectiv

)ele modale pot fi întrebuințate și ca *verbe predicative*, adică
b în propoziție:

Deutsch?	Știți germana?
etwas nicht.	Așa ceva nu-mi place.

3. *Substantive derivate*

/erbe se formează substantive cu ajutorul sufixelor **-er** și **-ung.**
:le derivate cu ajutorul sufixului **-er**
genul *masculin*,
de regulă *autorul acțiunii* exprimate prin verb,
esc la nominativ plural nici o terminație (grupa I de plural).

spiel|en| + **er** ⟶ | **der** Spie**l**er / die *Spieler*

:le derivate din verbe cu **a** sau **au** în rădăcină primesc, de

:auf|en| + Umlaut + **-er** ⟶ | der Verkäufer / die *Verkäufer*

ele formate cu ajutorul sufixului **-ung**
genul *feminin*,
i de regulă *rezultatul acțiunii* exprimate prin verbul din care
:ivat
esea *abstracte* și se folosesc numai la singular,
la plural primesc terminația **-en** (grupa a IV-a de plural).

erzieh|en| + **ung** ⟶ **die** Erzie**hung**

übersetz|en| + **ung** ⟶ | **die** Übersetz**ung** / die *Übersetzungen*

4. *Prepoziții cu genitivul*

Prepoziția **während** cere *g e n i t i v u l.*

Lesestück 24 (vierundzwanzig)
DAS LÄNDERSPIEL

Nach J. H. Rösler

n Sie, Herr Direktor, ich muß jetzt gehen. Das Länderspiel
um ..."
as Spiel auch bei uns sehen", sagte Rosemaries Vater, Direktor
in München. „Unser Fernseher ist ausgezeichnet."
e, ich *muß* im Stadion sein. Jeden Sonntag bin ich dort. Ich
ußball nicht leben."

„Bitte", antwortete Direktor Wenk kühl.
Harald ging fort.
„Diese Begeisterung für den Fußball ist übertrieben", sagte
zu seiner Tochter. „Ich mag so etwas nicht. Du hast dich i
ich kann das verstehen: er ist ein netter, bescheidener junger
aber den Sport dir und der Gesellschaft deiner Eltern vor.
sein. Er ist nicht für dich. Ich will ihn nicht mehr in unserem
Rosemarie schwieg.
Die Übertragung des Länderspiels war ausgezeichnet. Es war
Tag. In der Pause rissen die Menschen den Limonadeverkäufe
aus den Händen. Rosemarie und ihr Vater sahen das alles auf d
Plötzlich sprang Rosemarie auf. Der Limonadeverkäufer nebe
das war ja ... Harald. Jetzt trat ein Reporter zu ihm.
„Sie haben heute einen schweren Tag; wieviel Flaschen ha
verkauft?"
„Über 600."
„Alle Achtung! Keine leichte Arbeit bei der Hitze. Sind S
Beruf?"
„Nein, ich studiere Medizin. Das hier mache ich jeden Son
mir das Geld für mein Studium verdienen."
„Sie sind also Werkstudent. Darf ich Ihnen noch eine Frage
„Bitte gern. Aber rasch, denn meine Kunden warten schon."
„Was sagen Sie zu unserem Spiel, zu unseren Spielern?"
„Leider kann ich Ihnen gar nichts sagen, denn ich muß wäh
arbeiten und kann nicht zusehen."
Die zwei Mannschaften erschienen auf dem Spielfeld, und
weiter.
Direktor Wenk sagte zu Rosemarie: „Harald soll uns das
einem Wochentag besuchen. Vielleicht möchte er morgen zu
kommen?"

WORTSCHATZ

r Fußball (¨-e)	mingea de fotbal, fotbalul	e Mannschaft (—en)	echi
r Sport	sportul	e Tribüne (—n)	trib
r Bildschirm (—e)	ecranul (televizorului)	e Begeisterung *(f. plur.)*	entu
r Direktor (Direktoren)	directorul	e Übertragung (—en)	trar
r Reporter (—)	reporterul	e Fabrik (—en)	fabı
r Werkstudent (—en)	studentul în timpul muncii	e Gesellschaft (—en)	soci
r Spieler (—)	jucătorul	e Limonade (—n)	lim
r Wochentag (—e)	ziua de lucru	e Hitze	căld
		e Medizin	med
	s Stadion (Stadien)	stadionul	
	s Spielfeld (—er)	terenul de joc	
	s Spiel (—e)	jocul, meciul	
	s Länderspiel (—e)	meciul internațional	
	s Abendessen (—)	masa de seară, cina	

a se îndrăgosti (de)	*zu*sehen (sah zu, zugesehen) + *D.*	a se uita (la), a privi
a câştiga	verzeihen (verzieh, verziehen)	a ierta
	*fort*gehen (ging fort, *ist* fortgegangen)	a pleca
	*vor*ziehen (zog vor, vorgezogen)	a prefera
	schweigen (schwieg, geschwiegen)	a tăcea
	reißen (riß, gerissen)	a smulge
	*auf*springen (sprang auf, *ist* aufgesprungen)	a sări în picioare
	erscheinen (erschien, *ist* erschienen)	a apărea
	*weiter*gehen (ging weiter, *ist* weitergegangen)	a merge mai departe, a continua

răcoros ; rezervat
exagerat
în timpul
a juca fotbal
în fiecare duminică
aşa ceva
absolut (chiar) nimic
jos pălăria !
data viitoare

Verbe tari şi neregulate

nn, begonnen) ; verstehen (verstand, verstanden) ; schweigen (schwieg, iegen) ; *zu*sehen (sah zu, zugesehen) ; treten (i ; trat, *ist* getreten)

ÜBUNGEN

ați !
la plural !

können
schon weitergehen ?
nicht mehr warten ?
dem Spiel zusehen.

dürfen
jeden Sonntag ins Sta-
ehen ?

B. | mögen |

a) Dieses Spiel ... ich nicht.
b. ... du diese Farbe ?
c) Er ... das sagen.

D. | sollen |

a) Dieses Buch ... in einigen Tagen erscheinen.

b) ... ich heute das Spiel bei Ihnen sehen ?
c) ... er Sie etwas später anrufen ?

E. | wollen |

a) Er ... Deutsch studieren.
b) ... du Reporter werden ?
c) Ich ... die Übertragung des Spiels sehen.

b) ... ich den F schalten ?
c) Er ... jeden S kommen.

F. | müsser

a) Um wieviel Uhr aufstehen ?
b) Ich ... schon f
c) Das nächste Ma zeitig kommen

G. | mögen la conjunctiv imperfect (ich möchte e

a) Ich ... ihn sehen.
b) ... du am Sonntag Fußball spielen ?
c) Er ... zu seinen Eltern fahren.

2. *Puneți verbul din paranteză la forma potrivită !*

a) Wie ... ich dieses Formular ausfüllen ? *(sollen)*
b) ... ich es Ihnen etwas später geben ? *(können)*
c) Dieses Zimmer ... ich nicht ; ich ... ein ruhiges Zim sicht in den Garten. *(mögen, wollen)*
d) ... ich mit Ihrem Füller schreiben ? *(dürfen)*
e) Hier ... Sie nicht so schnell fahren. *(dürfen)*
f) Sie ... langsamer fahren. *(müssen)*
g) Sie ... auch hier aussteigen. *(können)*
h) Du ... in unserer Mannschaft spielen. *(können)*
i) Er ... sofort zum Direktor gehen. *(sollen)*
j) Wem ... ich meinen Ausweis geben ? *(sollen)*
k) Sie ... nur die Ausweisnummer auf das Formular sch
l) ... Sie Karten für das Länderspiel ? *(wollen)*
m) Bei dieser Hitze ... ich nicht ins Stadion gehen, ich zu Hause auf dem Bildschirm sehen. *(wollen ; können,*

3. *Completați folosind şi verbele modale din paranteză !*

Das Kind fragte die Mutter :		Die Mutter a Kind :
... ich heute ins Kino gehen ?	(dürfen)	Ja, du ...
... ich auch etwas in der Stadt kaufen ?	(sollen)	Nein, ... re ... Hause sein.
Wann ... ich zu Hause sein ?	(müssen)	... ... 7 U
... ich heute das Fernsehprogramm sehen ?	(dürfen)	..., ... aber nur bis 9

amstag, frei, ...	(müssen)	Ja, Kinder ... rechtzeitig ... ...
Uhr zu		
tgehen?	(können) (sollen)	Ja, ..., aber du ... nicht zu spät nach Hause kommen.

oziții !

Hitze, können, ich, schwer.
:h, Sie, besuchen?
besuchen, können, ein Wochentag.
, wollen, studieren?
en, studieren, Medi-

ı, jeder Sonntag, zu, men.
n, übertrieben, sein,

s, können, du, auch, ildschirm, unser Fern- hen.

i) Ich, mögen, das Fußballspiel, nicht.
j) Müssen, ich, schon, an, diese Haltestelle, aussteigen?
k) Sie, an, die nächste Haltestelle, müssen, aussteigen.
l) Was, mögen, er, sein, von Beruf?
m) Wohin, Sie, wollen, während, fahren, Ihr, Urlaub?
n) Ich, vorziehen, der Sommer, der Winter.
o) Verzeihen Sie, ich, müssen, um 8 Uhr, sein, dort; ich können, nicht, mehr, bleiben.

bozitii la perfect !

scheinen, dieses Buch?
itergehen, gleich.
aufspringen, du?
h verlieben, in, ein

en, er, während, mein

verdienen, du, dort?
ehen, gestern, das Län-

h) Ich, nicht, gehen, in, das Stadion.
i) Er, spielen, gern, Fußball.
j) Gefallen, du, dieser Sport?
k) Er, reißen, ich, die Zeitung, aus, die Hand.
l) Er, sagen, kein Wort, er, schweigen.

substantive cu sufixul **-er** !
din aceste substantive substantive feminine !
ti substantivele formate !

u: lesen
der Leser, die Leser: cititorul
die Leserin, die Leserinnen: cititoarea

kaufen, spielen, verkaufen, erziehen, wählen, laufen, übergen

7. 1) *Formați substantive cu sufixul* **-ung** !
2) *Traduceți substantivele formate* !

sitzen, besprechen, erholen, bezahlen, erziehen, entschuldige wiederholen, wohnen, verzeihen, erscheinen

8. 1) *Stabiliți din ce verbe au derivat substantivele de mai jos !*
2) *Traduceți verbele respective !*

Bewunderung, Verlobung, Entscheidung, Übung, Überraschun Übertragung, Begeisterung

9. *Formulați întrebări referitoare la părțile de propoziție tipărite*

a) Das Länderspiel beginnt *um 6 Uhr.*
b) Er muß um 5,30 *im Stadion* sein.
c) Harald kann nicht länger *bei Rosemarie* bleiben.
d) Rosemarie hat sich *in Harald* verliebt.
e) Die Übertragung des Länderspiels war *ausgezeichnet.*
f) Es war ein *heißer* Tag.
g) Er verkaufte *600* Flaschen Limonade.
h) Ich sehe *ihm* gern bei der Arbeit zu.
i) Dieser Werkstudent studiert *Medizin.*
j) Ich komme *vom Spielfeld.*
k) Kinder trinken Limonade gern.
l) Sie gehen morgen *ins Stadion.*
m) Der Limonadeverkäufer *neben der ersten Tribüne* war Ha
n) Er kann auch *heute* zu uns kommen.
o) In Gesellschaft ist er immer *guter Dinge.*
p) Er stand *vor der Tribüne.*
q) Die Begeisterung *der Spieler* war groß.

10. *Răspundeți !*

A. *a)* Warum ging Harald fort?
b) Um wieviel Uhr begann das Länderspiel?
c) Was sagte Direktor Wenk zu Harald?
d) Warum war er zu dem jungen Mann so kühl?
e) Was sagte er zu seiner Tochter?
f) Was sah Familie Wenk auf dem Bildschirm?
g) Wie war die Übertragung?
h) Wen sah Rosemarie plötzlich?
i) War Harald Limonadeverkäufer von Beruf?
j) Warum verkaufte er Limonade?
k) Warum rissen die Menschen den Limonadeverkäufern aus der Hand?
l) Warum war das Gespräch zwischen Harald und dem kurz?
m) War Rosemaries Vater noch gegen Harald?
n) Welchen Vorschlag machte er seiner Tochter?

Sie einen neuen Fernseher?
stet ein guter Fernsehapparat?
der Bildschirm Ihres Fernsehers?
Sie gern vor dem Bildschirm?
Ihnen gèstern das Programm?
Sie auch heute das Programm sehen?
ı heute zu Ihnen kommen?

veni într-o zi la Rosemarie.
modest şi simpatic.
îi plăcu şi tatălui fetei; acesta era directorul unei fabrici din
n.
ıtr-o dată Harald se ridică şi spuse: „Scuzaţi, trebuie să merg
ul internaţional."
rămîne la noi, avem un televizor foarte bun şi puteţi vedea
"
u pot", răspunse Harald, „la ora 5,45 trebuie să fiu la sta-
u pot trăi fără fotbal."
l este modest şi simpatic, dar nu este pentru tine", îi spuse
ul fiicei sale; el preferă sportul societăţii noastre; nu pot să
acest entuziasm exagerat pentru sport. Te rog, nu vreau să-l
d în casa noastră."
6 începu transmisia meciului.
ră şi o zi foarte călduroasă.
lion erau foarte mulţi oameni.
ırii de limonadă aveau foarte mult de lucru.
dată Rosemarie sări în picioare; ea îl văzu lîngă tribună
ald.
lea acolo limonadă.
orter îl întrebă: „Ce sînteţi de meserie, poate ospătar?" „Nu,"
răspunsul, „sînt student, studiez medicina, dar părinţii mei
usionari şi nu mă pot ajuta, trebuie să cîştig bani pentru stu-
ele. Astfel vînd în timpul meu liber limonadă."
i fiica au tăcut mai întîi; pe urmă el îi spuse fetei: „Harald
mai vină duminica la noi, ci în timpul săptămînii. Spune-i
. Poate să vină mîine sau miercuri."

i mergi acum la directorul nostru?
i-mi aduci o sticlă cu limonadă?
ăieţii ştiu să joace fotbal?
ıea mai mică nu ştie încă să citească.
t să vă spun absolut nimic.
ă veniţi la mine duminica sau într-o zi de lucru? — Aş vrea
într-o zi de lucru.
i mergem mai departe?
să merg la stadion.
a să mergi la meciul internaţional?
i place sportul.

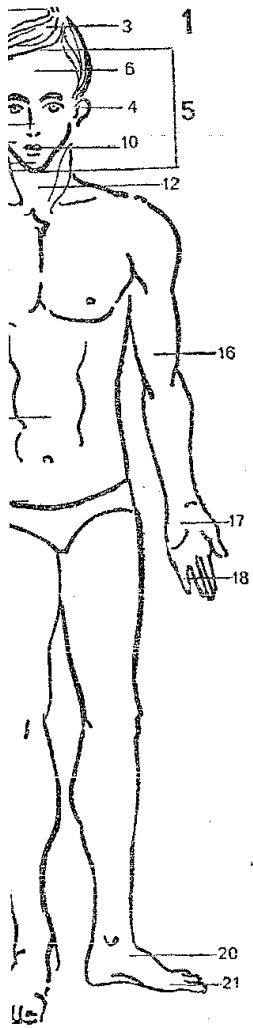
k) Mie nu-mi plac aceste bomboane.
l) Să nu taci, să-i spui totul!
m) Aceşti reporteri urmează să plece mîine la un meci ir
n) Cînd urmează să apară cartea aceasta?
o) Ea trebuie să fie o mamă excelentă.
p) Părinţii trebuie să-şi educe copiii bine (= să educe b
q) Copiii au voie să meargă la acest film? — Da, desig
r) Am voie să scriu cu stiloul dumneavoastră?

Merken Sie!

Spielen Sie jeden Sonntag Fußball?
Ich gehe *ins* Stadion, denn ich möchte dem Spiel zuseh
Alle Achtung, die Spieler sind ausgezeichnet.
Die Übertragung im Fernsehen war heute nicht gut; wi
gar nichts gesehen.
Seine Tochter ist *in* den jungen Mann verliebt.

(Fünfundzwanzigster) Abschnitt

Lehr- und Lesestück 25
(fünfundzwanzig)



A. *r Körper* (—) (1)
r Kopf (¨e) (2)
s Haar (—e) (3)
s Ohr (—en) (4)
s Gesicht (—er) (5)
e Stirn (—en) (6)
s Auge (—n) (7)
e Wange (—n) (8)
e Nase (—n) (9)
r Mund (¨er) (10)
s Kinn (—e) (11)
r Hals (¨e) (12)
r Rumpf (¨e) (13)
e Brust (¨e) (14)
r Magen (¨) (15)
r Arm (—e) (16)
e Hand (¨e) (17)
r Finger (—) (18)
s Bein (—e) (19)
r Fuß (¨e) (20)
e Zehe (—n) (21)
r Zahn (¨e) (22)
e Zunge (—n) (23)

DER KÖRPER (1) DES MENSCHEN

Wir sehen hier den Körper eines Menschen. Die drei *Teile* des *menschlichen* Körpers sind:
der Kopf (2), *der Rumpf* (13) und *die Glieder* (16, 17, 19, 20).

Zwischen dem Kopf und dem Rumpf ist *der Hals* (12). Auf d
die *Haare* (3). (Bei Männern können die Haare auch *fehlen*;
haben eine *Glatze*).

Am Kopf sind rechts und links die *Ohren* (4). Im *Gesicht* (5)
Stirn (6), die *Augen* (7), die *Wangen* (8), die *Nase* (9), den *Mun*
Kinn (11).

Die Augen des Menschen sind schwarz, braun, blau, grau o
Im Mund hat der Mensch die *Zähne* (22) und die *Zunge* (23

Die Glieder des Menschen sind die zwei *Arme* (16) mit den zw
und die zwei *Beine* (19) mit den zwei *Füßen* (20). An jeder
Mensch fünf *Finger* (18), an jedem Fuß fünf *Zehen* (21).

menschlich rTeil (-e) *s Glied* (-er)
fehlen e Glatze (-n)

Mit den Beinen gehen wir — *Womit* gehen wir? — Mit

Mit den Händen arbeiten wir. — *Womit* arbeiten wir? — Mi

Mit den Ohren hören wir. — *Womit* hören wir? — Mit

Mit den Augen sehen wir. — *Womit* sehen wir? — Mit

Mit dem Mund und mit der Zunge sprechen wir. — *Womit*
— Mit dem Mund und mit der Zunge.

Mit den Zähnen essen wir. — *Womit* essen wir? — Mit

B. Meist ist der Mensch *gesund*, dann hat er keine Schmerzen, *weh*.
Manchmal ist der Mensch *krank*, dann hat er Schmerzen, weh:

Er hat	Kopfschmerzen.	Der Kopf	tut ihm w
	Magenschmerzen.	Der Magen	
	Brustschmerzen.	Die Brust	
	Zahnschmerzen.	Ein Zahn	
	Zahnschmerzen.	Die Zähne	tun ihm w
	Augenschmerzen.	Die Augen	
	Ohrenschmerzen.	Die Ohren	
	Gliederschmerzen.	Die Glieder	

Ein kranker Mensch geht zum Arzt.
Ein Mensch mit Kopfschmerzen, Magenschmerzen, Brusts
zum *Arzt für innere Krankheiten* (zum *Internisten*).
Ein Mensch mit Zahnschmerzen geht zum *Zahnarzt*.
Ein Mensch mit Augenschmerzen geht zum *Augenarzt*.
Ein Mensch mit Ohrenschmerzen geht zum *Ohrenarzt*.

mit einem *gebrochenen* Bein oder einem gebrochenen Arm
Röntgenologen und zum *Orthopäden*. Der Orthopäd legt den
as Bein in *Gips*.

←→ *krank*	*r Schmerz* (—en) *wh tun* + *D*

—en) *inner e Krankheit* (—en)
¨e) *r Augenarzt* (¨e) *r Ohrenarzt* (¨e)
· *Orthopäd*(e) (—/e/n) *r Röntgenolog*(e) (—/e/n)
Gips legen

n einer *Poliklinik*. Hier ist *der Warteraum* (1) der Poliklinik.
ühlen sitzen viele Kranke *(Patienten)* (2) und warten. Die Kran-
n in die Poliklinik, denn sie wollen wieder *gesund werden*.
ist im *Sprechzimmer* (3). Die *Krankenschwester* (4) ruft einen
ns Sprechzimmer des Arztes.
zimmer *untersucht* der Arzt den Patienten. Er fragt ihn:
Ihnen? Woran leiden Sie?
ıt antwortet:

ɔft	Kopfschmerzen =	Ich *leide an*	Kopfschmerzen.
	Magenschmerzen =		Magenschmerzen.
	Gliederschmerzen =		*Rheuma*.

ehandelt den Patienten. Jetzt *verschreibt* er ihm ein *Medika-*
bt dem Patienten ein *Rezept*. Mit diesem Rezept geht der Patient
otheke. Einem Kranken mit Augenschmerzen verschreibt der
eine *Brille*.

e Poliklinik (—en) *r Warteraum* (¨e) (1) *r Patient* (-
gesund werden s Sprechzimmer (—)(3) *e Krankenschwest*
untersuchen leiden an + *D s Rheuma behandeln versch*
s Medikament (—e) *s Rezept* (—e) *e Apotheke* (—n)

Was fehlt Ihnen?	*Woran leiden Sie?*

D. *Er sagt:*

Der Patient kam *mit einem Reze p* in die Apotheke.
Sie leidet *an Kopfschmerzen.*
Dieser junge Mann studiert *für seinen Beruf.*
Durch fleißige Arbeit wurde er ein tüchtiger Arzt.
Die Krankenschwester schaute *auf die Uhr.*
Dieses Medikament ist *gegen Ihre Kopfschmerzen.*

Wir fragen:

~~Mit was~~ **Womit** kam die Apotheke?
~~An was~~ **Woran** leidet
~~Für was~~ **Wofür** studi Mann?
~~Durch was~~ **Wodurch** tüchtiger Arzt?
~~Auf was~~ **Worauf** sch kenschwester?
~~Gegen was~~ **Wogegen** kament?

bei durch für gegen mit	+ *was?* = **wo**	+ bei + durch + für + gegen + mit	= *w* = *w* = *w* = *w* = *w*
etc.			
an auf aus in über	+ *was?* = **wo**	+ r + an + r + auf + r + aus + r + in + r + über	: : : : :
etc.			

PHONETIK

În limba germană

se scrie:	*se pronun*

eu *în cuvintele de origine greacă* (Rheuma) la fel ca în cuvin *germană:* [ɔö] (neur

GRAMMATIK

Adverbele pronominale interogative

ıele interogativ *was*, precedat de o prepoziţie, se referă la *'ract* sau la un *obiect*, pronumele şi prepoziţia se înlocuiesc *'ronominal interogativ*. Acesta se formează din :

'repoziţia respectivă :

mit + was
wo + mit ⟶ *womit*

- *prepoziţie*, dacă prepoziţia începe cu o vocală — pentru ıea a două vocale :

an + was
wo + r + an ⟶ *woran*

ronominale interogative se traduc prin *ce* precedat de *pre-* :

uit : *cu ce* — *woran :* *la ce*
ei : *la ce* — *worauf :* *pe ce*
urch : *prin ce* — *woraus :* *din ce*
etc. — etc.

onominale interogative n u *se referă la persoane :*

	Răspuns
sprachen Sie ?	Ich sprach mit *einem Freund.*
:hreiben Sie ?	Ich schreibe mit *dem Füller.*
warten Sie ?	Ich warte auf *einen Freund.*
warten Sie ?	Ich warte auf *eine Antwort.*

WORTSCHATZ

corpul, trupul	e Stirn (—en)	fruntea
capul	e Wange (—n)	obrazul
gîtul	e Nase (—n)	nasul
trunchiul	e Brust (¨e)	pieptul
stomacul	e Zehe (—n)	degetul (de la picior)
braţul	e Zunge (—n)	limba (din gură)
degetul (de la mînă)	e Glatze (—n)	chelia
dintele, măseaua	e Krankheit (—en)	boala
partea	e Poliklinik (—en)	policlinica
ı) durerea	e Krankenschwester (—n)	sora medicală
internistul (medicul)	e Apotheke (—n)	farmacia
stomatologul	e Brille (—n)	ochelarii

r Augen/arzt (¨e)	oculistul
r Ohren/arzt (¨e)	orelistul
r Orthopäd(e) (—[e]n)	ortopedul
r Röntgenolog(e) (—[e]n)	radiologul
r Gips	ghipsul
r Warteraum (¨e)	sala de aşteptare
r Patient (—en)	pacientul
s Haar (—e)	părul
s Ohr (—en)	urechea
s Gesicht (—er)	faţa
s Auge (—n)	ochiul
s Kinn (—e)	bărbia
s Bein (—e)	piciorul (în întregime)
s Glied (—er)	membrul
s Sprechzimmer (—)	cabinetul (unui medic)
s Rheuma [ọő]	reumatismul
s Medikament (—e)	medicamentul
s Rezept (—e)	reţeta
fehlen	a lipsi
untersuchen	a examina (un bolnav), a consulta
behandeln	a trata
menschlich	omenesc
gesund	sănătos
krank	bolnav
inner	intern
gebrochen	rupt, fracturat
weh tun (tat, getan) + *D*	a durea
in Gips legen	a pune în ghips
gesund werden	a se însănătoşi, a se face bine
Was fehlt Ihnen ?	De ce suferiţi ? Ce vă doare ?

		leiden (litt, gelitten) *an* + *D*
		verschreiben (verschrieb, verschrieben)

ÜBUNGEN

1. *Formaţi propoziţii !*

A. *a)* Der Arzt fragt den Kranken : | Was, fehlen, Sie ?
b) | Seit wann, sein, Si
c) | Haben, Schmerz, S
d) | Wo, Sie, der Schm

B. *a)* Der Kranke sagt dem Arzt : | Ich, haben, seit, ein schmerzen.
b) | Auch, der Hals, w wenig.
c) | Ich, haben, kein A
d) | Was, raten, Sie, ic

: sagt dem Kranken:	Öffnen, der Mund, Sie! Zeigen, die Zunge, Sie! Das Bett, sich legen, Sie, auf! Sie, Diät, müssen, halten. Ich, verschreiben, Sie, auch, ein Medikament. Sie, liegen, einige Tage, müssen, im Bett. Sie, gesund, werden, bald.

chter hat groß-, blau- Augen, schwarz-Haar, ein- klein- Mund,
ihne und ein- schön- Nase.
unge hat ein spitz- Kinn.
Kind hat ein rund- Gesicht, rot- Wangen, klein- Ohren und
eder.
Fußballspieler hat lang- Beine.
chzimmer ist ein Patient mit einem gebrochen- Arm.
eund hat eine schön- Stirn.
lang- Hals ist nicht schön.
e zwei schlecht- Zähne.
Medikament bekommen Sie nur auf ärztlich- Rezept.
sen zum Arzt für inner- Krankheiten gehen.

teraum sind viel- Krank-.
nkenschwester ruft die Krank- ins Sprechzimmer des Arztes.

die Brille	eines Krank-; einer Krank-;	eines Alt-. einer Alt-.
t behandelt	den Krank- die Krank-	gut.

Alt- leidet an Rheuma.
t untersucht jetzt diese Alt-.
rteraum sind viel- Alt-.
Alt- sehen nicht mehr gut.
hören nur schwer.
- sagte dem Arzt: „Bitte geben Sie mir ein Medikament gegen
schmerzen."

poziţiile de mai jos
rfect !
ct !

zt *untersucht* den Kranken von Kopf bis Fuß.
anke *leidet* an Gliederschmerzen.
zt *gibt* dem Patienten ein Rezept.
chreibt dem Kranken ein Medikament.
au des Patienten *geht* in die Apotheke.
ft ihrem Mann das Medikament.
edikament *ist* nicht teuer.

h) Der Arzt *behandelt* den Kranken gut.
i) Der Kranke wird bald gesund.
j) Es geht ihm schon sehr gut.

4. *Formaţi propoziţii*
1) *la imperfect !*
2) *la perfect !*

a) Sie, treten, ich, auf, der Fuß, und, die Zehe, klein, sehr, weh tun.
b) Was, verschreiben, Sie, der Arzt?
c) Mit, wer, Sie, gehen, in, die Poliklinik?
d) In, der Wart klinik, sitzen,
e) Sehen, du, Brille?
f) Was, fehlen,
g) Er, leiden, a
h) Wie, gehen,

5. *Puneţi cuvîntul din paranteză la cazul potrivit. Completaţi şi cu prepoziţia corespunzătoare !*

a) Ich erwarte *(der Augenarzt)*.
b) Er wartet *(der Ohrenarzt)*.
c) Der Arzt behandelt *(der Patient)* gut.
d) Im Sprechzimmer *(der Arzt)* sind viele *(der Kranke*
e) Er blickt *(das Regal)*.
f) Freuen Sie sich *(der Urlaub)?*
g) Was raten Sie *(ich)?*
h) „Dieses Medikament wird *(Sie)* helfen", sagt der A
i) Glauben Sie *(er)* alles?
j) Sie verliebte sich *(dieser Student)*.

6. *Formulaţi întrebări corespunzătoare părţilor de propoziţi*

A. *a)* Er telefoniert *mit seiner Frau.*
b) Er fährt morgen *mit dem Schnellzug* ins Gebirge.
c) *Durch Fleiß und Eifer* wurde der Vater des groß Friedrich Gauß Vorarbeiter.
d) Der Vater gab dem dreijährigen Jungen eine Bel *erste mathematische „Entdeckung"*.
e) Die Werkstudenten verdienen sich das Geld *für ihr*
f) Hier ist ein Brief *für Ihren Vater.*
g) Ich helfe Ihnen gern *bei dieser Übersetzung.*
h) Der Junge ist schon seit einem Monat *bei meinen*
i) Ich zerriß mir meine Strümpfe *an einem Haken.*
j) Das ist ein gutes Medikament *gegen Magenschmerze*
k) Er schrieb *an seinen Freund.*
l) Das Heft ist *aus Papier.*
m) Ein Reporter verliebte sich *in diese Kollegin.*
n) Er fand *in der Rechnung* einen Fehler.
o) Wir sprachen *über das Länderspiel.*

chen gerade *über Peter.*
f seinen Sohn stolz.
auf unsere Hauptstadt stolz.

in die Poliklinik.
ist *im Sprechzimmer.*
ent ist *im Wartesaal.*
Stunde mußt du zu Hause sein.
it *aus der Stadt.*
1 *auf den Bahnhof.*
rten euch *auf dem Bahnhof.*
an dem Schalter.
an den Schalter.

en die drei Teile des menschlichen Körpers?
en Sie sie!
ht ein kranker Mensch?
itet in einer Poliklinik?

geht ein Kranker mit	Kopfschmerzen?
	Zahnschmerzen?
	Augenschmerzen?
	Gliederschmerzen?
	Brustschmerzen?
	Magenschmerzen?
	Ohrenschmerzen?

C. Wie geht es

dir?	Ihnen?
ihm?	dir?
Ihnen?	ihr?
euch?	ihm?
ihr?	ihnen?
ihnen?	euch?

Folosiți

... ... *nicht* ... ..., *sondern* ... ...

nsch mit	Magenschmerzen	zum	Zahnarzt?
	Zahnschmerzen		Augenarzt?
	Brustschmerzen		Ohrenarzt?
	Gliederschmerzen		Orthopäden?
	einem gebrochenen Arm		Internisten?
	Augenschmerzen		Röntgenologen?

... ..., *sondern* ... ...
Internist ein gebrochenes Bein in Gips?
bt | die Krankenschwester Medikamente?
| der Zahnarzt Brillen?

c) Behandelt der Augenarzt Kranke mit | Rheuma?
| Gliederschme
| Ohrenschmer

6. *Traduceți!*

a) Am fost bolnav.
b) Am mers la o policlinică.
c) În sala de așteptare a policlinicii mai erau și alți b
d) O soră veni și mă întrebă: „Ce vă doare? La care mergeți?"
e) I-am răspuns: „Mă doare capul și stomacul, aș vrea s nist."
f) „Așteptați puțin", îmi răspunse sora, „înaintea dum sînt doi pacienți."
g) Peste o jumătate de oră am intrat în cabinetul med
h) Medicul m-a consultat, mi-a dat o rețetă și mi-a spus trei zile veți fi sănătos. V-am prescris un medicament la farmacie și cumpărați medicamentul acesta."
i) I-am mulțumit medicului, am plecat de la policlinică am mers la farmacie și am cumpărat medicamentul.
j) După două zile am fost iar sănătos.

Merken Sie!

Was tut Ihnen weh? — Der Kopf tut mir we
Was fehlt Ihnen? — Ich habe Kopfschmerzen.
Woran leiden Sie? — Ich leide an Rheuma.
Wir müssen Ihr Bein in Gips legen.
Sie werden bald wieder gesund werden.

(Sechsundzwanzigster) Abschnitt

Lehrstück 26 (sechsundzwanzig)

ıbe ich meinen Eltern einen Brief geschrieben.
Brief *hatte* ich ihnen ein Paket *geschickt.*

ıt er seinen Freund besucht.
Besuch *hatte* er ihn *angerufen.*

ın Urlaub zehn Tage im Gebirge gewesen.
en wir aber für eine Woche ans Meer *gefahren.*

Mai mult ca perfectul	
haben *sein*	(imperfect) + *part. perfect*

ıt bekam *ein Rezept*; er ging ~~mit ihm~~ *damit* in die Apotheke

ıd entschloß sich *zu dem Besuch*; warum entschloß er sich

ı so spät?

ein Blatt Papier und schrieb ~~auf es~~ *darauf* einige Worte.

te ist krank; wir alle sind ~~über das~~ *darüber* traurig.

+	*das* *er, sie, es* = obiect, noțiune abstractă	da-	+ mit = *damit* + zu = *dazu*
		da-	+ r + auf = *darauf* + r + über = *darüber*

icht schon *gut* Deutsch.
pricht *besser* Deutsch als Mircea.
spricht aber Daniela.

——→	*Comparativ*	——→	*Superlativ*
——→	**besser**	——→	**am besten** **der** (die, das) **beste**

GRAMMATIK

1. Mai mult ca perfectul

Formarea mai mult ca perfectului

Mai mult ca perfectul se formează din *imperfectul* **haben** sau **sein** după regulile formării perfectului (*vezi* pag. *perfect* al verbului de conjugat:

ich **hatte** *gehört* — ich **war** *gega*
du **hattest** *gehört* — du **warst** *geg*
etc.

Întrebuințarea mai mult ca perfectului

Mai mult ca perfectul se întrebuințează de regulă pe acțiune trecută, încheiată înaintea unei alte acțiuni tre

Sie *setzte sich* auf einen Stuhl. Sie **hatte** ihr Strickze

2. Adverbele pronominale demonstrativ

Dacă pronumele demonstrativ *das*, sau pronumele p precedate de o prepoziție se referă la un *substantiv abstr* pronumele și prepoziția se înlocuiesc printr-un *adverb p strativ*. Acesta se formează din:

da + *prepoziția respectivă*

mit + das — mit + *er, sie,*
da + mit ⟶ *damit* — da + mit —

da + *r* + *prepoziția respectivă* (*comp.* pag. 334)

an + das; er, sie, es
da + r + an ⟶ *dara*

Adverbele pronominale demonstrative se traduc de r precedat de *prepoziția respectivă:*

damit	: *cu aceasta*	*daran*	: *la ac*
dabei	: *la aceasta*	*darauf*	: *pe ac*
dadurch	: *prin aceasta*	*daraus*	: *din a*
etc.		etc.	

Adverbul pronominal demonstrativ nu se referă la persoa

esestück 26 (sechsundzwanzig)

IN DER POLIKLINIK

n Tag zu Tag schlechter. Das war schon einmal so gewesen
Ohrenarzt behandelt, und es war besser geworden. Jetzt
ınd wieder verschlimmert. Unsere Familie war darüber
ebten Tante Edda.
m besten, sie geht wieder zum Arzt." Mit Müh und Not
s klar, mit Müh und Not entschloß sie sich dazu.
Tante Edda also in die Poliklinik. Im Warteraum saßen
ute. Manche litten an Kopfschmerzen, Magenschmerzen
warteten auf den Arzt für innere Krankheiten, andere
ezialisten, zum Augen- oder zum Ohrenarzt gekommen.
ıtten ein gebrochenes Bein oder einen gebrochenen Arm
ntgenologe oder der Orthopäd hatte sie zur Untersuchung
ten die Zähne weh, und sie warteten auf den Zahnarzt.
sich auf einen freien Stuhl. Sie hatte ihr Strickzeug mit-
n das 25. Paar Socken für ihren Neffen Kurt. Ein Patient
ging ins Sprechzimmer seines Arztes und kam nach 15
:der heraus. Fast alle hatten ein Rezept und gingen damit
chließlich blieb Tante Edda allein im Warteraum. Eine
ıschwester trat zu ihr und fragte sie: „Auf wen warten

e und strickte weiter.
nschwester Tante Edda ins Ohr: „Auf wen warten sie?"
:e.
rte der Monolog der Krankenschwester. Tante Edda hörte
lie Schwester am Ende ihrer Kraft und ihrer Geduld. Sie
pier und schrieb darauf: „Auf wen warten Sie?"
e auf das Blatt und sagte lächelnd: „Bitte lesen Sie mir
meine Brille zu Hause vergessen."

WORTSCHATZ

ıtarea	die Leute *(f. sing)*	oamenii, lumea
specialistul	e Haut (¨e)	pielea
monologul	e Untersuchung (–en)	cercetarea, examinarea
	e Kraft (¨e)	puterea, forţa
s Strickzeug	trusa de tricotat	
	sich entschließen (entschloß sich, entschlossen) *zu* + *D*	a se hotărî (la)
a se înrăutăţi		
a tricota	*heraus*kommen (kam heraus, *ist* herausgekommen)	a ieşi
	*vor*lesen (ie; las vor, vorgelesen)	a citi (cuiva) cu glas tare

		vergessen (i; vergaß, vergessen) a uita
traurig *über* + *A*	trist (din cauza)	
damals	atunci	
schließlich	în sfîrşit, în cele din urmă	
von Tag zu Tag	din zi în zi, de la o zi la alta	
mit Müh und Not	cu chiu, cu vai	
klar machen	a explica, a lămuri	
eines Morgens	într-o dimineaţă	

Verbe tari şi nerегulate

haben (hatte, gehabt) nehmen (i; nahm, genommen)
schreiben (schrieb, geschrieben)

ÜBUNGEN

1. *Treceţi verbele din paranteză la mai mult ca perfect !*

a) Sie ging zum Arzt, die Familie ... das ... *(wünsch*
b) Sie ... sich schwer ... *(entschließen).*
c) Vor vielen Jahren ... sie schon ein Arzt ... *(behan*
d) Ich war gestern in der Poliklinik; dort sah ich eine ... ihr Strickzeug ... *(mitbringen).*
e) Die Krankenschwester trat zur alten Frau, denn dies *(bleiben).*
f) Die Krankenschwester war am Ende ihrer Kraft und ... sie ... *(sprechen).*

2. *Formaţi propoziţii la mai mult ca perfect !*

a) Ich war mit meinen Freunden am Meer. *(Sie, mitne ihr Wagen.)*
b) Der Arzt verschrieb den Kranken eine Arznei. *(Er, untersuchen.)*
c) Ich ging nicht ins Kino. *(Ich, vergessen, zu Hause, m*
d) Sie kam zu spät ins Büro. *(Sie, erwachen, rechtzeitig*
e) Inge erzählte: *(Ich, abreißen, statt, ein Kalenderblatt, blätter.)*
f) Alle Verwandten waren traurig. *(Der Zustand, die K schlimmern.)*
g) Sie ging zum Arzt. *(Die Familie, es, sie, klar mache*
h) Ich fand meine Mappe wieder. *(Ich, sie, vergessen, in, d*

n ins Gebirge. *(Wir, zuerst, einige Tage, angenehm, bei, ern, verbringen.)*
ändler kam heraus. *(Er, telefonieren, lange, mit, seine Frau.)*
: den Brief vor, *(denn, ich, mitbringen, meine Brille, nicht!)*
nutter las ihrem Enkel eine Geschichte vor. *(Sie, kaufen, ch, schön.)*
ager stellte viele Fragen. *(Wir, sich sehen, lange, nicht.)*

adverbe pronominale demonstrative !

hrerin ist krank, es geht ihr von Tag zu Tag schlechter.
ind ... traurig.
zum Zahnarzt gehen; ich muß mich ... entschließen.
st du, passen meine neuen Schuhe zu meinem grauen Kleid?
ı denke, sie passen ...
gab mir ein Rezept, und ich ging ... in die Apotheke.
ınt bald Urlaub. Er freut sich sehr ...
t der Arbeit fertig? — Ja, mit Müh und Not ist er ...
orden.

ı întrebări ! Folosiţi în răspunsuri adverbe pronominale demon-

las Radio *auf* das runde Tischchen stellen? Ja, stell es ...
schon lange *an* Magenschmerzen? — Ja, ...
r den Mantel *an* den Haken? — Nein, ...
lu *mit* diesem alten Füller gut schreiben? — Ja, ...
ie noch *auf* die Antwort? — Nein, ...; ich muß fortgehen.
ie sich *auf* das Wiedersehen mit Ihren Verwandten? — Ja,

schon mit deiner Frau *über* meinen Vorschlag gesprochen?

... sind Sie traurig? — Ein gut- Freund ist krank; ... bin ich traurig.
Worüber *sind Sie traurig? — Ein guter Freund ist krank;* **darüber** *bin ich traurig.*

ıte sich Friedrich Gauß nie? — Er trennte sich nie von einnig; ... konnte er sich nicht trennen.
der dreijährige Junge einen Fehler? — Er fand in d- Rechnung rs einen Fehler; ... fand er den Fehler.
ın er eine Belohnung? — Er bekam eine Belohnung für - mathematisch- Entdeckung; ... bekam er die Belohnung.
der große Mathematiker so stolz? — Er war auf diese Belohstolz; ... war er so stolz.
cht ihr? Sprecht ihr von dem Film? — Nein, wir sprt nicht ...
t du schreiben? Willst du mit mein- Bleistift schreiben?
ich will nicht ... schreiben.

6. *Completaţi cu adjectivele la gradul pozitiv (I), comparativ lativ (III) !*

a) Sie war beim Ohrenarzt, jetzt hört sie ... *(gut; I)*
b) Können Sie mir ein ... Wörterbuch empfehlen? *(*
c) Ja, natürlich, ich bringe Ihnen gleich unser ... Wört
d) Alle drei Brüder lernen *(gut; I)*; ... ... lernt .. *gut; III)*
e) Ich bleibe nicht *(lange; II)* als zehn Minuten be
f) Die Alte sagte zu der Krankenschwester: „Bitte sp *(laut; II)*, ich höre nicht." *(gut; I)*
g) Darf ich Ihnen den Brief meines ... Sohnes vorlese
h) Wie heißt ... ... Fußballspieler Ihrer Mannschaft
i) Das ist unser ... Kollége. *(gut; III)*
j) Sie spricht von Tag zu Tag ... *(schön; II)*
k) Kommen Sie ... heraus! *(rasch; II)*
l) Es war ein ... Monolog. *(lang; I)*
m) Eines Morgens ging sie zum ... Spezialisten unserer

7. *Înlocuiţi cuvintele tipărite cursiv prin antonime !*

a) Dem Kranken geht es von Tag zu Tag *besser.*
b) Er spricht *schlechter* Französisch als Englisch.
c) Entschuldigen Sie, ist dieser Stuhl *besetzt?*
d) Das Haus steht am *Anfang* der Straße.
e) Heute ist es ebenso *heiß* wie gestern.
f) Er geht noch *langsamer* als du.
g) Sprechen Sie nicht so *laut.*
h) Der Patient hatte gestern einen *guten* Tag.
i) Ist heute *der kürzeste* Tag des Jahres?

8. 1) *Formaţi substantive compuse. Alegeţi pentru fiecare c (coloanele I şi III) cuvîntul de bază (coloanele II ş*
2) *Determinaţi genul substantivului compus !*
3) *Traduceţi substantivele compuse formate !*

A.

I	II	III
der Zahn	die Farbe	der Fuß
das Haar	der Schmerz (la plural)	das Hotel
der Magen	der Arzt	die Verlobung
die Ehe	das Gespräch	das Wort (la plural)
das Telefon	die Nummer	der Hals
der Ausweis	das Brot	das Haar
die Butter	der Laden	der Kalender
der Tabak	der Ring	die Brust

II	III	IV
der Stuhl	schlafen	die Lampe
der Ort	baden	der Anzug
das Zimmer	schauen	das Zimmer
das Zimmer	stehen	das Fenster

: Tante Edda zum Ohrenarzt?
: der Ohrenarzt?
uch andere Spezialisten in jener Poliklinik?
:zialisten arbeiteten dort?
Warteraum der Poliklinik?
ı die Patienten?
: Tante Edda?
:e sie ihr Strickzeug mitgebracht?
:n die anderen Patienten?
Tante Edda ins Sprechzimmer?
eine Krankenschwester Tante Edda?
ihr Tante Edda auf die Frage?
wortete sie nicht?
ı Gedanken kam schließlich die Krankenschwester?
Tante Edda?

viele Verwandte?
hre Verwandten?
ie sie oft?
auch Tanten?
gestrickte Strümpfe?
n viele Leute gestrickte Strümpfe oder Socken?

kenschwester und erzählen einer Kollegin:
ı die Poliklinik eine alte Frau. Sie setzte sich auf einen
ıd strickte. Im Warteraum waren viele Leute usw. . ."

ubea pe mătușa Edda și ea își iubea toate rudele.
la lucru.
:ea însă din zi în zi mai greu.
neață îi spuse o nepoată: „Nu mai merge, dragă mătușă,
mergi la un medic."
mătușa n-a vrut să audă despre aceasta.
e hotărî și merse la o policlinică.
a policlinică cu trusa ei de tricotat.
așteptare era multă lume.
ıtrau la medic unul după celălalt.

j) Mătușa stătea însă într-un colț și tricota.
k) Se făcu tîrziu.
l) În sala de așteptare rămăsese numai bătrîna.
m) O soră foarte amabilă o întrebă: „Pe cine așteptați?'
n) Mătușa se uita mai departe numai la ciorapii ei.
o) Sora vorbi mai tare, dar mătușa nu-i răspunse.
p) Sora luă un creion și scrise pe o foaie de hîrtie: „Pe cin
taţi?"
2) Atunci mătușa îi spuse bine dispusă: „Am uitat oche
ați scris pe foaia aceasta de hîrtie? Citiți-mi vă rog

B. *a)* Pentru cine ai cumpărat cartea? — Am cumpărat-o p
ten. Mîine este ziua lui de-naștere. Am plătit pentru c
— N-am auzit bine, cît ai plătit pentru ea?
b) Pentru ce i-a dat tatăl copilului său o răsplată? —
lui descoperire", pentru aceasta i-a dat el un fenig.
c) A fost băiatul mîndru de acest fenig? — Da, el a fost
de acesta și nu s-a mai despărțit niciodată de feni
d) El verificase socoteala tatălui său și găsise în aceasta

C. *a)* La ce policlinică mergeți dumneavoastră? De ce mer
b) La care medic mergeți dumneavoastră?
c) Trebuie să mă duc la un oculist, nu mai văd bine.
d) Cu chiu, cu vai mai pot citi ziarul fără ochelari.
e) Dați-mi vă rog puțin ochelarii dumneavoastră. — Poft
— Vă mulțumesc, acum văd mai bine.
f) Trebuie să vă cumpărați ochelari.
g) Cu ochelarii dumneavoastră veți vedea cel mai bine.

D. *a)* Pe cine așteptați? — Îl aștept pe radiolog.
b) Ce mai așteptați? — Aștept și un răspuns.
c) De ce suferă acest pacient? — El suferă de dureri
d) Cu cine ați fost la gară? — Am fost cu fratele meu
e) Cu ce plecați la gară? — Plecăm la gară cu un taxi.
f) La ce se uită el mereu? — El se uită la ceas.
g) De unde veniți dumneavoastră? — Vin de la policlin
f) Ce vă doare? — Mă doare capul.
g) Este medicul acolo? — Da, el este acolo.
h) Este și sora medicală acolo? — Da, și ea este acolo.
i) Unde este sora dumneavoastră? — Sora mea este ac
j) Cu cine este căsătorită? — E căsătorită cu un medic
k) Unde vă duceți acum? — Acum merg la farmacie și
l) Cum îi merge fratelui dumneavoastră? — Mulțumesc,

E. *a)* La cine se duce un bolnav?
b) De ce se duce un bolnav la medic?
c) De ce se duce un pacient la internist? / stomatolog? / radiolog? / ortoped?

:ie medicul pacientului?
:buie să meargă pacientul cu această rețetă?
ați vorbit dumneavoastră?
rieți la tablă?
mai trebuie să așteptați? (Folosiți ambele verbe.)
rebuie să așteptați? (Folosiți ambele verbe.)

Merken Sie!

Mit Müh und Not machten wir ihr das klar.
Eines Morgens / Eines Tages | ging sie in die Poliklinik.
Auf wen warten Sie? Worauf warten Sie?
Es ging ihr von Tag zu Tag besser.

WIEDERHOLUNGSÜBUNGEN (V)

1. *Treceți adjectivele din paranteză la comparativ, la forma f*

a) Dein Wagen ist *(schön)* als unser Wagen.
b) Du hast einen *(schön)* Wagen als wir.
c) Mein Bruder ist *(alt)* als Ihr Bruder.
d) Mein *(alt)* Bruder ist Ingenieur.
e) Ich möchte mit Ihrem *(alt)* Bruder sprechen.
f) Seine Schwester ist *(jung)* als Ihre Schwester.
g) Seine *(jung)* Schwester ist Ärztin.
h) Annas Kleid ist *(kurz)* als Helgas Kleid.
i) Sie trägt ein *(kurz)* Kleid als Helga.
j) Ist der blaue Anzug *(billig)* als der schwarze?
k) Können Sie mir einen *(billig)* Anzug zeigen?
l) Heute ist es *(kühl)* als gestern.
m) Heute ist ein *(kühl)* Tag als gestern.
n) Er spielt *(schlecht)* Fußball als sein Schwager.
o) Er ist ein noch *(schlecht)* Spieler als ich.
p) Der Kranke hat heute einen *(schlecht)* Tag als gester

2. *Treceți adjectivele din paranteză, la locul potrivit,*

1) *la pozitiv !*
2) *la comparativ !*
3) *la superlativ !*
Faceți toate modificările necesare !

E x e m p l u : Er ist Schüler *(gut)*.
Er ist **ein guter** *Schüler.*
Er ist **ein besserer** *Schüler.*
Er ist **der beste** *Schüler.*

a) Sie kaufen Möbel. *(modern)*
b) Er kauft sich nur Schuhe. *(teuer)*
c) Herr Schneider wählt eine Krawatte. *(teuer)*
d) Frau Schuster geht zu einem Augenarzt. *(tüchtig)*
e) Dieser Gast wünscht ein Zimmer. *(gut)*
f) Das wird für ihn eine Überraschung sein. *(angenehm)*

3. *Treceți adjectivele la comparativ (II) sau la superlativ (I)*

a) Haben Sie auch *(billig; II)* Füller?
b) Diese Schuhe sind mir zu groß. Geben Sie mir bitte Paar.
c) Die Zimmer mit Bad sind *(teuer; II)* als die Zimm

me ich *(schnell;* III) zum Bahnhof?
ı Stock sind die Zimmer *(teuer;* III).
at März ist nicht *(lang;* II) als der Monat August.
r Brille sehe ich *(gut;* III).
t Oktober war es in diesem Jahr *(warm;* II) als im Monat
:r.
e nicht *(lange;* II) hier.
e jetzt *(gut;* II)?
Sie mir ein *(gut;* II) Restaurant empfehlen?

le
ect !
!

zum Bahnhof.
Hotel *gehe* ich zu Fuß.
t ein Einbettzimmer.
e das Anmeldeformular *aus?*
tragung *ist* heute ausgezeichnet.
scheint der neue Reiseführer durch Rumänien?
i *wird* am 15. September 8 Jahre alt.
schweigen Sie?
ı Stadion.
gt rasch vom Stuhl *auf.*
n gleich *fort.*
Sie gern Fußball?
heute einen schweren Tag.
den Reporter auf dem Bildschirm?
den Sport meiner Gesellschaft *vor.*
: den Schlüssel in die Brieftasche.

le la viitor !

: in einigen Tagen ins Gebirge.
ı mit dem Zug?
sen Sie die Fahrkarte?
ıächsten Haltestelle *steigen* wir *aus.*
du ein Taxi?
r die Karten am Fahrkartenschalter?
e jeden Sonntag ins Stadion?
gern dem Länderspiel *zu.*

cuvintele din paranteză propoziții la mai mult ca perfect !

te das Buch nicht mit. *(Er, vergessen, es, zu Hause.)*
chen sprang auf. *(Es, sehen, der Freund, auf, der Bildschirm.)*
te sich den schwarzen Mantel. *(Sie, sich wünschen, er, schon*

traurig nach Hause. *(Meine Mannschaft, spielen, nicht, gut.)*

e) Ich ging in die Apotheke. *(Der Arzt, verschreiben, ic ment.)*
f) Wir mußten nach Hause gehen. *(Es, werden, spät.)*
g) Er ging in die Poliklinik. *(Der Arzt, rufen, er, zur Unter*

7. *Formați propoziții, punînd verbele*
1) *la prezent !*
2) *la imperfect !*
3) *la perfect !*

a) Er, *stehen,* an, die Kasse.
b) Der Fahrplan, *hängen,* an, die Wand.
c) Das Kind, *sich stellen,* an, die Tür.
d) Wir, *sich setzen,* an, der Tisch.
e) Der Mantel, *hängen,* in, der Schrank.
f) Ich, der Mantel, *hängen,* in, der Schrank.
g) Wir, *sitzen,* in, der Wartesaal.
h) Das Handtuch, *hängen,* in, das Badezimmer.
i) Die Uhr, *liegen,* auf, das Nachttischchen.
j) Der Koffer, *stehen,* in, die Ecke.

8. 1) *Treceți verbele din paranteză la forma potrivită !*
2) *Treceți verbele la plural ! Faceți modificările necesare !*

a) *(Können)* du mir deine Ausweisnummer sagen?
b) *(Wollen)* du mir den Schlüssel deines Zimmers geben
c) *(Dürfen)* ich Sie etwas fragen?
d) Wann *(sollen)* er nach Bukarest kommen?
e) Diese Suppe *(mögen)* ich nicht.
f) *(Müssen)* ich schon jetzt das Formular ausfüllen?
g) *(Dürfen)* du heute ins Stadion gehen?
h) Ich *(wollen)* dir meine genaue Adresse geben.
i) *(Sollen)* ich in der Halle auf Sie warten?
j) Wie lange *(können)* er dort bleiben?
k) Er *(müssen)* die Bahnsteigkarte an der Sperre abgebe
l) An welcher Haltestelle *(müssen)* du aussteigen?
m) Du *(sollen)* fleißiger sein.
n) Er *(wollen)* ein wenig Fußball spielen.
o) Sie *(mögen)* kurze Kleider nicht.

9. *Răspundeți la întrebări, folosind imperativul !*
A. *E x e m p l u*: Soll ich in die Stadt gehen?
Geh in die Stadt !
Gehen Sie in die Stadt !

A. *a)* Soll ich Rumänisch studieren?
b) Soll ich schon den Fernseher einschalten?
c) Soll ich noch auf ihn warten?
d) Soll ich ihm da ken?
e) Soll ich ihn no rufen?

dir (Ihnen) meinen
gen?
as Kind auf den Arm

den Braten essen?

i) Soll ich zu einem Internisten gehen?
j) Soll ich dir (Ihnen) meinen Ausweis geben?
k) Soll ich mit dem Zug fahren?

l u : Sollen wir in die Stadt gehen?
Geht in die Stadt!

ir mit dem Zug fah-

vir euch etwas aus
t mitbringen?
ir zu ihm gehen?
vir ihnen das Buch

e) Sollen wir noch auf ihn warten?
f) Sollen wir heute ohne dich essen?
g) Sollen wir Sie besuchen?
h) Sollen wir die Fahrkarten lösen?

erbele din paranteză la participiul perfect!
funcția pe care o are participiul în propoziția respectivă!

sich den Arm *(brechen)*.
mit dem *(brechen)* Arm zum Arzt.
uns ihre Arbeit *(vorlesen)*.
schön *(vorlesen)* Arbeit war ausgezeichnet.
tand des Kranken hat sich *(verschlimmern)*.
aben Sie sich *(entschließen)?*
in *(entschließen)* Mensch.
ßmutter hat ihrer Enkelin ein schönes Kleidchen *(stricken)*.
'stricken) Kleidchen ist entzückend.
er Platz frei *(bleiben)?*
ist ein frei *(bleiben)* Platz.
an der Kasse *(bezahlen)*.
erem Land haben alle Werktätigen *(bezahlen)* Urlaub.

bele din paranteză la participiul prezent sau perfect (după cum
propoziției)!

Haltestelle standen viele *(warten)* Menschen.
r eine interessant *(stellen)* Frage.
kam schließlich die so lange *(erwarten)* Antwort.
rreißen) Brief liegt auf dem Fußboden.
(überzeugen) Worte hatten Erfolg.
otelgast wünschte ein Zimmer mit *(fließen)* Wasser.
icht *(fließen)* Deutsch.
rk spielen viele *(lachen)* Kinder.

cu **gar nicht** *sau* **gar nichts!**

ach zu rasch. Ich habe ... ... verstanden.
in ... ... müde.
abe Ihnen ... ... mehr zu sagen.

d) Das Buch hat mir ... ... gefallen.
e) Das Kind hält ... ... auf Ordnung.
f) Haben Sie sich heute etwas gekauft? — Nein, ich hab gekauft.

13. *Răspundeți la întrebări! Folosiți propozițiile din coloana a*

A.	*a)* Wer nimmt die Koffer des Hotelgastes?	Der Fahrstuhl ist rec
	b) Sind alle Zimmer im Erdgeschoß besetzt?	Er will eine Woche
	c) Sind noch Zimmer im ersten Stock frei?	Im Erdgeschoß sind besetzt.
	d) Wünscht der Gast ein Zimmer mit Dusche?	Im ersten Stock sind mehr frei.
	e) Wo ist der Fahrstuhl?	Sie fahren in den dr
	f) In welchen Stock fahren sie?	Er kann bald ein wa
	g) Welches Zimmer bekommt der Gast?	ben. Der Gast bekommt da
	h) Kann er bald ein warmes Bad haben?	Nein, er wünscht ein Bad.
	i) Wie lange will er im Hotel bleiben?	Der Hausdiener nimn des Gastes.
B.	*a)* Entschuldigen Sie bitte, ist an Ihrem Tisch noch Platz?	Nein, sie hat heute vc
	b) Können Sie mir die Speisekarte geben?	essen Schokolade geg Ich ziehe Bier vor.
	c) Was haben Sie gegessen?	Bitte, hier ist die Sp
	d) Trinken Sie ein Glas Wein?	Ich habe Suppe, Brat
	e) Hat Ihr Töchterchen keinen Appetit?	mit Eiern gegessen. Ja, bitte, es sind noc frei.
C.	*a)* Wohin fahren Sie?	Nein, wir fahren mit
	b) Fahren Sie mit dem Wagen Ihres Bruders?	Wir fahren nach Pred
	c) Für wieviel Personen ist im Auto Ihres Bruders Platz?	Wir fahren mit dem 324.
	d) Mit welchem Zug fahren Sie?	Im Auto meines Brud vier Personen Platz.
	e) Von welchem Bahnsteig fährt Ihr Zug?	Wir kommen in Pred Uhr an.
	f) Wann kommen Sie in Predeal an?	Unser Zug fährt vc Nummer 6.
D.	*a)* Was fehlt Ihnen?	Ich leide an Rheuma.
	b) Tut Ihnen der Kopf weh?	Ja, ich habe Kopfsch
	c) Tut Ihnen auch der Magen weh?	Ja, ich habe auch M

der Verkehrsampel ist grün.
ı jetzt über die Straße *gehen.*

der Verkehrsampel ist rot.
ı jetzt *warten.*

läßt den Hörer *lesen* und *übersetzen.*

ırspolizist **sah** eine Frau am Steuer *sitzen.*

die Kinder deutsch *sprechen.*

ule **lernen** die Kinder *lesen* und *schreiben.*

leider, die Übung **zu** *schreiben.*

, die Telefonnummer *aufzuschreiben.*

n **haben** Sie den Text **zu** *wiederholen*

mir **Mühe** geben, alles recht **gut** *zu machen.*

in, immer höflich **zu** *sein.*

zu Hause, Herr Schulz?

sind Sie nicht noch in Predeal geblieben? Ihr Urlaub ist doch
cht zu Ende.
etter war zu schlecht.
wirklich so schlecht?
regnete es. Morgens regnete es, vormittags regnete es, nachmit-
gnete es, abends regnete es.
, *immer* regnete es bestimmt nicht.
ien recht. Es regnete nur am Tag. Nachts schneite es.

morgens	
vormittags	*abends*
nachmittags	*nachts*

PHONETIK

În limba germană

se scrie:	*se pronunță:*
ıele *Beethoven*	[f] (fenomen)

GRAMMATIK

1. Infinitivul simplu și infinitivul prepoziț

În limba germană infinitivul poate să apară
1. ca infinitiv *simplu (infinitiv* **neprecedat** *de prepoziția* **z**
2. ca infinitiv *prepozițional (infinitiv* **precedat** *de prepoziția*

Infinitivul simplu se folosește:
— după *verbele modale* (ex. a, *vezi* și pag. 321),
— după verbul *lassen* (ex. b),
— după verbele care exprimă *percepții senzoriale* ca *seher*
— după verbul *lernen* (ex. d).

a) Wer *mag* das wohl *sein*?
b) Einmal *ließen* auch Sie mich einen Satz *schreiben.*
c) Er *sah* eine Dame am Steuer *sitzen.*
d) Das Kind *lernt schreiben.*

Infinitivul prepozițional se folosește:
— după *majoritatea verbelor* (ex. a și b).
La verbele compuse cu particulă separabilă, *zu* se intercalea particulă (ex. b).
— după *unele adjective* folosite ca nume predicative (ex. c)
— după *unele substantive* ca *Mühe, Zeit* etc. (ex. d).

a) Ich *versuche* den Text **zu** *übersetzen.*
b) Er *vergaß,* die Nummer *aufzuschreiben.*
c) Es ist doch *leicht,* diese Übung **zu** *machen.*
d) Ich habe heute keine *Zeit,* zu ihr **zu** *gehen.*

Infinitivul **se traduce** în românește:
1. de obicei prin *conjunctiv* (ex. a),
2. prin *gerunziu* (ex. b),
3. prin *infinitiv* (ex. c),
4. prin *supin* (ex. d).

a) Sie ließen mich einen Satz *schreiben.* M-ați pus *să sc*
b) Er sah sie *stehen.* El a văzut-o *stînd* în picioare.
c) Ich kann nicht *kommen.* Nu pot *veni.*
d) Was habe ich *zu zahlen?* Cît am *de plătit?*

2. Substantivele diminutive

Din multe substantive se pot forma substantive diminu sufixelor **-chen** (ex. a) și **-lein** (ex. b).

Toate substantivele diminutive sînt de *genul neutru,* ind substantivelor de bază și *nu primesc nici o terminație* la p plural).

Substantivele diminutive au *Umlaut* dacă substantivul **au,** o sau **u** în rădăcină:

der Tisch + **-chen** → **das** Tischchen
die Tischchen

das Buch + *Umlaut* + **-lein** → **das** Büchlein
die Büchlein

vele terminate în **-en** pierd terminaţia aceasta la formarea
:

- *Umlaut* + **-chen** → **das** Gärtchen
die Gärtchen

3. *Verbe neregulate*

nnen are pe lîngă caracteristicile verbelor slabe (-te la *imperfect piul perfect*), atît la imperfect, cît şi la participiul perfect o altă lă decît la infinitiv: kennen — **kannte** — **gekannt**.

Lesestück 27 (siebenundzwanzig)
EINE MERKWÜRDIGE STRAFE

Nach Billy Bum

Verkehrspolizist an der Kreuzung Schubertstraße — Beethoven- Verkehr war dort sehr groß; viele Straßenbahnen, Autobusse twagen, Lastkraftwagen, Motorräder und Fahrräder verkehrten hr viele Fußgänger kamen dort vorbei. Klaus war aber ein tüchrspolizist. Mit dem Grün, Gelb und Rot seiner Verkehrsampel fmerksam den Verkehr. Er gab sich Mühe, alles gut zu machen, g auch gut. Eines Tages aber ...
Nachmittag. Plötzlich fuhr ein altmodischer Wagen bei Rot über g. Klaus sah eine alte Dame am Steuer sitzen. „Ich kenne sie tag das wohl sein?" dachte er ... und vergaß, die Nummer des einem Büchlein aufzuschreiben. „Es ist nicht gut, während des andere Dinge zu denken", sagte er sich ärgerlich.
ging er müde nach Haus. Da, was sah er? In einer Einbahne ein Wagen falsch. Der altmodische Wagen vom Nachmittag! Wagen sah er eine alte Dame stehen.
höflich und fragte: „Ist das Ihr Wagen?"
?"
ittag sind Sie bei Rot über die Kreuzung Schubertstraße — Beethofahren, und jetzt parken Sie falsch. Ich muß sie leider bestrafen."
ne antwortete: „Sie haben recht. Was habe ich zu zahlen?"
er bis morgen 16 Uhr schreiben Sie hundertmal den Satz: ‚Ich kehrszeichen beachten und darf nicht falsch parken.' Sie finden morgen an der Kreuzung."
n Tag stand die alte Dame pünktlich vor Klaus und gab ihm das r Strafaufgabe.
bitte, warum haben Sie mir eine so merkwürdige Strafe gegeben?"
ie Lehrerin Frau Schneider, nicht wahr?"

„Ich war Ihr Schüler", sagte Klaus lächelnd. „Einmal ließe einen Satz schreiben — fünfzigmal. Und diesen Satz habe ve essen."
„Welcher Satz war das?" Frau Schneider lächelte jetzt auc „Welcher Satz? *Ich soll immer auf Ordnung halten!*"

WORTSCHATZ

r Autobus (—se)	autobuzul	e Kreuzung (—en)	int
r Lastkraftwagen (—)	autocamionul	e Verkehrs/ampel (—n)	ser
r Personenkraftwagen	autoturismul	e Mühe (—n)	ost
r Fußgänger (—)	pietonul	e Strafe (—n)	pe
r Verkehr *(f. plur.)*	circulaţia	e Einbahnstraße (—n)	str
r Verkehrspolizist (—en)	miliţianul de circulaţie	e Straf/aufgabe (—n)	ter

s Motorrad (¨er)	motocicleta
s Licht (—er)	lumina
s Steuer (—)	volanul
s Grün	culoarea (lumina) verde
s Gelb	culoarea (lumina) galbenă
s Rot	culoarea (lumina) roşie
s Ding (—e)	lucrul
s Verkehrszeichen (—)	semnul (semnalul) de circ

verkehren	a circula	lassen (ä; ließ, gelas-
parken	a parca	sen) a
bestrafen	a pedepsi, a amenda	*vorbei*kommen (kam
zahlen	a plăti	vorbei, *ist* vorbeige-
be/achten	a respecta	kommen) a
		kennen (kannte, gekann
		*auf*schreiben (schrieb
		auf, aufgeschrieben) a
		halten (ä; hielt, gehal-
		ten) *auf* + *A* a
		ţi

verboten	interzis
merkwürdig	ciudat, curios
aufmerksam	atent
altmodisch	demodat
pünktlich	punctual
wohl	oare
... mal	de ... ori
über die Straße gehen	a traversa strada
den Verkehr regeln	a reglementa (dirija) circulaţia
Strafe zahlen	a plăti amendă
halt!	stai! staţi!

or- seara, dimineața, îna-
s, inte de masă, după-amiază,
noaptea

ÜBUNGEN

u infinitivul cu sau fără **zu** *al verbelor din paranteză !*

t ihm *(verzeihen)*.
: ihn *(verstehen)*.
nt *(regnen)*.
ihn *(kommen)*.
)en Sie noch *(tun)?*
nuß er *(gehen)?*
aß ihn *(anrufen)*.
ınen auf Ordnung *(halten)*.
chte sie *(sehen)*.
hte gleich *(einsteigen)*.
: jetzt *(aussteigen)*.
u den Fernseher *(einschalten)?*
aß den Radioapparat *(ausschalten)*.
vor *(weitergehen)*.
e vor, hier Fußball *(spielen)*.

poziții ! Folosiți infinitivul cu sau fără **zu** !

ehrspolizist, müssen, sein, aufmerksam.
gänger, die Straße, gehen, über, dürfen, nur, bei Grün.
ler Wagen, in, parken, die Einbahnstraße?
u, diese Dame, das Steuer, an, sitzen?
essen, ausfüllen, das Formular.
ssen, beachten, das Verkehrszeichen.
ehrspolizist, geben, die Dame, ein Satz, schreiben, fünfzigmal.
unge, sich wünschen, werden, Verkehrspolizist.
n, sprechen, der Vater.
riel Jahre, lernen, das Kind, schreiben, lesen, und?
n, nicht, an, die Stelle, verboten, parken.
du, am Abend, bei, ich, vorbeikommen?

Folosiți infinitivul cu sau fără **zu** *al verbului potrivit !*

heute keine Zeit, ins Kino ...	verstehen
noch einige Briefe ...	vorlesen
in Taxi ...	schreiben
ie Wagen in einer Einbahnstraße ...?	gehen
jetzt Strafe ...	parken
e sich Mühe, schöner ...	zahlen
ß, mir seine Adresse ...	kommen
chtig, Fremdsprachen ...	aufschreiben
immer auf Ordnung ...	halten

j) Das ist nicht leicht ...	s
k) Er gab sich Mühe, schön ...	l
l) Es ist schwer, den Verkehr ...	I
m) Es ist nicht angenehm, Strafe ...	z
n) Es ist verboten, hier ...	r

4. *Treceți propozițiile de mai jos*
1) *la imperfect !*
2) *la perfect !*

a) Ich kenne ihn gut.	*f)* Woran denken
b) Bringst du das Buch mit?	*g)* An wen denkst
c) Ich denke oft an euch!	*h)* Er bringt mir
d) Kennen Sie diesen Techniker?	meinen Eltern.
e) Arbeitet er gut?	*i)* Kennst du ihn

5. *Completați cu* **kennen** *sau* **können** !

a) ... Sie diese Stadt?
b) ... Sie gut Deutsch?
c) Jedes Kind ... ihn.
d) ... du Fußball spielen?
e) Dieses fünfjährige Kind ... schon gut schreiben.
f) Er ... um 4,30 zu mir kommen.
g) Ich ... ihn seit Jahren.
h) ... Sie ein Mittel gegen Rheuma? — Ich ... ein
er ... Ihnen ein Medikament gegen Rheuma versch
i) Der Kranke ... nicht schlafen.
j) ... das Kind schon sprechen?

6. *Formați propoziții !*

a) Ich, lernen, morgens, zwei, Stunde, Deutsch.
b) Gehen, Sie, vormittags, in, der Park?
c) Können, du, ich, am Nachmittag, an, die Ecke, erw
d) Nachmittags, sein, ich, frei.
e) Essen, du, in, das Restaurant, abends?
f) Nachts, sollen, ihr, nicht lesen. In, die Nacht, müsse
g) Es, sein, nicht gesund, in, die Nacht, zu lesen.
h) Um, wieviel Uhr, können, du, bei, ich, sein?
i) Mein Dienst, beginnen, morgens, um, 7 Uhr.
j) In, das nächste Jahr, fahren, ich, nach Predeal.
k) In, welcher, Monat, und, an, welcher Tag, sein, sein
l) Das Tischchen, stehen, nicht, gut; es, müssen, in, di
stellen, es, die Ecke, in.

7. *Formați substantive diminutive !*

A.	B.	C.	D.
der Vater	die Schwester	der Mann	
die Mutter	der Bruder	die Frau	
das Kind	die Tochter	das Haus	

lă !

'ar Klaus?
'beitete er?
ar der Verkehr an jener
ung?
'erkehrte dort?
: regelte Klaus den Ver-

g) Kannte er die Dame?
h) Was vergaß er zu tun?
i) Woran dachte Klaus?
j) Wen sah er am Abend wieder?
k) Wie bestrafte er die Dame?
l) Warum gab er ihr diese merkwürdige Strafe?

ah er eines Tages?

ɔhnen Sie?
r Verkehr in Ihrer Stadt groß?
r an allen Kreuzungen Verkehrspolizisten?

eißt	das Rot das Gelb das Grün	der Verkehrsampel?

Sie bei Rot über die Straße?
Sie schon oft Strafe bezahlt?
Sie zu Fuß ins Büro?

u Sie mit einem	Personenwagen Lastkraftwagen Autobus Motorrad Fahrrad	ins Büro?

!

Frau Schneider und erzählen Ihrer Freundin:
fuhr ich bei Rot über eine Kreuzung. Dann parkte ich falsch.
sah ich einen Verkehrspolizisten vor mir stehen ..." usw.

!

aţia era foarte mare.
eaţa, înainte de masă, seara şi noaptea circulau autoturisme,
te, autocamioane şi autobuze.
intersecţie Klaus dirija circulaţia.
mergea bine.
zi a avut o surpriză.
ıpul serviciului a trecut pe şosea o maşină demodată.
ceastă doamnă în vîrstă de la volan o cunosc", se gîndi Klaus,
poate oare să fie ea?" El uită să-şi noteze numărul maşinii.
a foarte necăjit.
o văzu din nou pe această doamnă mai în vîrstă.
ırcase maşina într-o stradă cu sens unic.
ıcum nu respectase semnele de circulaţie.
aţi, stimată doamnă", îi spuse Klaus, „dar trebuie să vă amendez."
ă-amiază aţi trecut intersecţia pe roşu şi acum seara parcaţi într-o
. cu sens unic. N-aveţi voie să faceţi aceasta."

n) „Aveţi dreptate", îi spuse doamna, „cît trebuie să
o) „Nimic, dar trebuie să scrieţi pînă mîine de o sută „Trebuie să fiu atentă la semnele de circulaţie."
p) „Ce pedeapsă ciudată", se gîndi ea.
q) În ziua următoare doamna veni cu propoziţia scri
r) Ea îi puse lui Klaus întrebarea: „De ce m pedeapsă ciudată?" „Dumneavoastră mi-aţi fost p punse el, „şi m-aţi pus să scriu la şcoală de cincizec „Trebuie să am întotdeauna grijă de ordine!" "

B. *a)* El are dreptate.
b) Trebuie să respectăm semnele de circulaţie.
c) Putem traversa acum strada?
d) Am uitat să iau buletinul.
e) Să nu-l deranjaţi pe domnul acesta! El este foar
f) Aş vrea să verific socoteala.
g) Mai aveţi de scris?
h) Astăzi n-am timp să merg la stadion.
i) Ştie băiatul tău să scrie? — El este prea mic, nu şi să citească.
j) Îl cunoaşteţi pe domnul acesta? — Aud adesea vor

Merken Sie!

Achtung! Halt!
Parken verboten!
Einbahnstraße!
Halten Sie auf Ordnung!
Wer mag das wohl sein?

(Achtundzwanzigster) Abschnitt

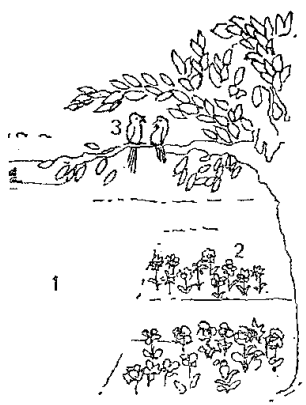
Lehrstück 28 (achtundzwanzig)

die Hauptstadt unseres Landes. Der Name unseres Landes

Sozialistische Republik Rumänien.

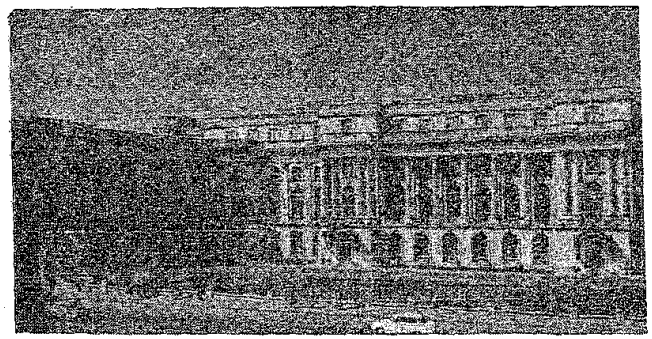
kommen viele *Touristen* aus anderen Ländern; die *ausländi-*
besuchen Rumänien gern, denn unser Land ist sehr schön.
fahren *über Bukarest* nach Mamaia, Eforie, Mangalia usw.
ise bleiben sie nur einige Stunden in Bukarest. Sie gehen
en der Hauptstadt, sie machen einen *Spaziergang* durch die
uptstadt.

) *sozialistisch r Tourist* (—en) *ausländisch r Ausländer* (—)
auf der Durchreise r Spaziergang (¨e)



Wir sind in einem Park. Wir sehen eine *Allee* (1); sie ist sauber und *gepflegt*; die *Blumen* (2) sind sehr sch ön. Auf einem Baum sitzen *V ögel* (3). Wen sehen wir links? Was macht dieses Mädchen? Gehen Sie gern in Parks? Was machen Sie im Park? Lesen Sie dort gern ein schönes Buch? Ist in Ihrer Stadt ein Park? Wie sind die Alleen? Die Blumen? Ist in diesem Park auch ein *See* (4)? Ist er groß oder klein? Welches ist der schönste Park unserer Hauptstadt?

: *Allee*(—n)(1) *gepflegt e Blume*(—n) (2)
r Vogel (¨) (3) *r See*(—n)(4)



Das ist *der Palast* der Sozialistischen Republik Rumänien. D
sehr großes und sehr schönes *Gebäude*; er ist ein *imposan*
Palast der Republik arbeitet *der Staatsrat* unserer Republik
Republik ist *der Sitz* des Staatsrates.

r Palast (¨e) *s Gebäude* (—) *imposant r Staat* (—en) *r Staa*

B. Wir gehen jetzt in die größte *Gemäldegalerie* unseres La
Galerie *befinden sich* Gemälde der größten, der *berühmtest*
und ausländischen *Maler*. Hier können wir viele *Meisterwer*
bewundern.

sich befinden e Galerie (—n) *s Gemälde* (—) *berühmt r M*
s Meisterwerk (—e) *bewundern*

C. Wir sehen dort einen schönen Park.
Man sieht dort einen schönen Park.
Wir sehen im Park herrliche Blumen.
Man sieht im Park herrliche Blumen.
Bücher kaufen wir in einer Buchhandlung.
Bücher **kauft man** in einer Buchhandlung.
In diesem Laden sprechen die Verkäufer auch deutsch.
In diesem Laden **spricht man** auch deutsch.
Wir sollen Fremdsprachen lernen.
Man soll Fremdsprachen lernen.

| m a n |

D. Der erste Wohnblock ist *groß*, der zweite Wohnblock ist *größer* als der erste, aber der dritte Wohnblock ist | *am größten.* / *der größte.*

| *groß* —→ *größer* —→ | *am größten* / *der* (die, das) *größte* |

E. 1 cm — Dieser Strich ist *einen* Zentimeter *lang.*

Straße / 1 km — Diese Straße ist *einen* Kilometer *lang.*

——— Stadt Das Dorf ist von der Stadt nicht nur *einer*
km Kilometer *entfernt*, sondern fünf *Kilometer*.

lang *entfernt*	+	A

PHONETIK

În limba germană

se scrie:	*se pronunță:*
t în cuvintele de ori- (Tourist)	[u] scurt

GRAMMATIK

1. *Pronumele interogativ* welches

: interogativ *welches* + *verbul auxiliar sein* se referă la substan- *n, la singular și plural.*

Welches *ist* ———	–der beste Schüler? –die beste Schülerin? –das beste Kind?
Welches *sind* ———	–die besten Schüler? –die besten Schülerinnen? –die besten Kinder?

2. *Pronumele nehotărît* man

: nehotărît *man* are funcția de *pronume nehotărît de persoana ir* și se poate referi la una sau mai multe persoane, indiferent

singur caz: *nominativul singular*, deci poate fi folosit numai st subiect cere totdeauna *un predicat la persoana a III-a sin-*

er deutsch. — *Man*	= ein Mann = eine Frau = ein Kind = Männer = Frauen = Kinder

Man se traduce:

1. prin *pasivul reflexiv* (ex. a),
2. prin *persoana a II-a singular* (ex. b),
3. prin *persoana I plural* (ex. c),
4. prin substantivul *lumea* (ex. d),
5. prin pronumele *cineva* (ex. e).

a) Dieses Warenhaus *öffnet man* um 7 Uhr: Acest ma la ora 7.
b) Hier *muß man* lange *warten*: Aici *trebuie să aștepți*
c) *Man muß* die Verkehrszeichen *beachten*: *Trebuie* semn(al)ele de circulație.
d) *Man* erzählt sich: *Lumea* povestește. (*Toți* poves
e) *Man* hat Sie angerufen: V-a chemat *cineva* la telef

3. *Acuzativul măsurii*

Adjectivele care exprimă o măsură, o distanță se construi Dieses Dorf ist *einen Kilometer* von Bukarest *entfernt* Diese Straße ist *einen Kilometer lang*.

Lesestück 28 (achtundzwanzig)
AUSLÄNDER IN BUKAREST (I)

Personen: einige Touristen und ihr Begleiter vom Tourist

Begleiter: Sie sind auf der Durchreise nach Mamaia, habe Zeit. Wir können darum nur einen kleinen Sp unsere schöne Hauptstadt Bukarest machen. W dem Cișmigiu-Park. *(Die Touristen gehen mit der den Cișmigiu. Der schöne, alte Park mit den gepfl herrlichen Blumen, dem See und den vielen Vögeln risten sehr.)*

Touristin: Und wohin gehen wir jetzt?

Begleiter: Jetzt gehen wir zum Hauptgebäude der Univers

Tourist: Ist die Universität die einzige Hochschule Ihrer

Begleiter: Nein. Bukarest hat noch zahlreiche andere Hochs tute.
(An der Ecke der Calea Victoriei)

Touristin: Ich lese hier *(sie buchstabiert)* C-a-l-e-a V-i-c-t-o- bitte, was heißt das?

Begleiter: „Calea Victoriei" heißt auf deutsch „Siegesstra Name dieser Straße. Sie ist 2 700 Meter lang und Straße unserer Hauptstadt. Sie erhielt ihren Name an unseren Sieg über die Türken im Jahre 1877. *zum Palast der Republik*

s imposante Gebäude ist der Palast der Sozialistischen Repu- Rumänien. Hier ist der Sitz unseres Staatsrates. Jetzt wir in die größte und schönste Gemäldegalerie unseres s. Stundenlang, ja tagelang kann man hier Meisterwerke ischer und ausländischer Maler bewundern.

WORTSCHATZ

turistul		
străinul		
plimbarea		
pasărea		
lacul		
palatul		
statul		
consiliul de stat		
sediul		
pictorul		
însoțitorul, ghidul		
A victoria (asupra)		
metrul		
turcul		
s Gebäude (–)	clădirea	
s Gemälde (–)	tabloul	
s Meisterwerk (–e)	capodopera	
s Touristen/amt (¨er)	oficiul de turism	
s Hauptgebäude (–)	clădirea principală	
s Institut (–e)	institutul	
a admira		
a silabisi		
	sich befinden (befand a se afla sich, befunden)	
	erhalten (ä; erhielt, a primi erhalten)	
socialist		
străin		
îngrijit		
impozant, impunător		
renumit		
singur		
numeros		
... în șir, ... de-a rîndul		
-u- Republica Socialistă România		
n) (a pleca) prin București		
în trecere		
în limba germană, (pe) nemțește		
+*A* în amintirea ...		
e Republik (–en)		republica
e Allee (–n)		aleea
e Blume (–n)		floarea
e Galerie (–n)		galeria
e Touristin (–nen)		turista
e Hochschule (–n)		instituția de învățămînt superior
e Gruppe (–n)		grupul, grupa
e Er/innerung (–en) *an + A*		amintirea ...

ÜBUNGEN

1. *Puneți adjectivul din paranteză la superlativ, la forma potr deți la întrebări ! Completați terminațiile unde este cazul !*

A. Welches ist | der *(groß)* See / die *(berühmt)* Straße / das *(schön)* Gebäude / der *(gepflegt)* Park / das *(groß)* Hotel | unserer Hauptstadt

B. Welches sind | die *(berühmt)* Gemälde unserer National die *(groß)* Wohnblocks unserer Haup

C. Welch- Schüler lernt *(gut)* ?
Welch- Übung ist *(leicht)* ?
Welch- Kleid ist *(teuer)* ?
Welch- Anzug ist *(elegant)* ?
Welch- Farbe ist *(modern)* ?

D. Welch- ist der *(gut)*
Welch- ist die *(leicht*
Welch- ist das *(teuer*
Welch- ist der *(elegan*
Welch- ist die *(moder*

2. *Înlocuiți subiectul prin* **man** ! *Fiți atent la forma predica*
E x e m p l u :
Ihr sollt Fremdsprachen lernen — **Man soll** *Fremdsprache*

a) Wir müssen die Verkehrszeichen beachten.
b) Alle Leute gehen bei Grün über die Straße.
c) Bei Rot *sollt ihr* warten.
d) Wir müssen rechtzeitig zu Bett gehen.
e) Du darfst nicht in einer Einbahnstraße parken.
f) Du sollst immer auf Ordnung halten.
g) In diesem Restaurant *kannst du* gut essen.
h) In diesem Warenhaus *sprechen alle Verkäufer* deutsch.
i) Ein Mensch soll nicht abergläubisch sein.
j) Sonntags *arbeiten wir* nicht.
k) Wir freuen uns auf den Urlaub.

3. *Formați propoziții !*

a) Sein, das, das Hauptgebäude, der Palast der Sozialistisc Rumänien?
b) Im Bukarest, sich befinden, die Gemäldegalerie, grof Land.
c) Ich, zeigen, Sie, morgen, die Gemäldegalerie. Dort, Si Meisterwerk, rumänisch, ausländisch, und, Maler.
d) Wie, gefallen, Sie, dieses Gemälde?
e) Der Ausländer, sagen, der Begleiter: „Ich, denken die Zeit, schön, in, Ihr, herrlich, Vaterland."
f) Meine Eltern, wohnen, ein Kilometer, von, ich, entfern
g) Meine Tochter, ist, ein Zentimeter, klein (II), als, Ihr,

ein, ein Zentimeter, kurz, zu,
täglich, ein Kilometer, zu Fuß.
n, Sie, bitte! Wo, sein, das Touristenamt?

rmințiile !

land ist die Sozialistisch- Republik Rumänien.
disch- Touristen besuchen unser schön- Vaterland.
gestern mit einig- ausländisch- Touristen ein- klein- Spa-
ch unsere schön- Hauptstadt.
disch- Touristen blieben nur einig- Stunden in Bukarest,
ren nur auf der Durchreise hier.
erten die herrlich-, neu- Gebäude unser- Hauptstadt.
r zeigte ihnen den Palast d- Sozialistisch- Republik Rumä-

n die Touristen keine Zeit, die Meisterwerke rumänisch-
isch- Maler in der Gemäldegalerie zu bewundern.
-Jahr", sagten alle ausländisch- Touristen, „kommen wir
hr schön- Vaterland."

nser Vaterland?
ie Hauptstadt un-
andes?
nsere Hauptstadt?
r gepflegteste Park
ptstadt?
man im Cişmigiu

ft in den Cişmigiu?

g) Lesen Sie manchmal dort?
h) Was heißt auf deutsch „Calea Victoriei"?
i) Warum heißt diese Straße so?
j) Was sagen Sie zu diesem imposanten Gebäude?
k) Was befindet sich dort?
l) Haben wir noch Zeit, in die Gemäldegalerie zu gehen?

ste capitala Republicii Socialiste România.
ti sînt multe clădiri impunătoare.
Republicii Socialiste se află sediul Consiliului de Stat.
ti se află şi cea mai frumoasă galerie de tablouri *din ţara* genitivul).
le tablouri sînt tablouri minunate ale unor pictori români
enumiţi.
şti sînt numeroase parcuri şi lacuri.
reşti sînt multe lacuri frumoase.
a aceste tablouri ore şi zile întregi; nu te poţi despărţi

ea nu este singura instituţie de învăţămînt superior din
aici mai sînt numeroase alte instituţii de învăţămînt supe-

oriei se numeşte astfel din anul 1877. Ea a obţinut acest
nintirea victoriei noastre asupra Turcilor în anul 1877.

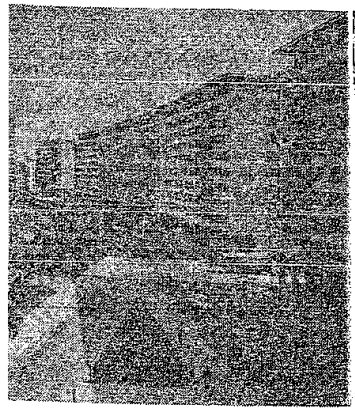
B. *a)* Vrei să mergem în Cişmigiu?
b) De acord, facem o plimbare prin cel mai îngrijit par nostru.
c) Ai timp să vezi şi Calea Victoriei?
d) De ce a primit „Calea Victoriei" acest nume?
e) Ea l-a primit în amintirea victoriei noastre din anul 1877 as
f) Nenumăraţi turişti şi turiste vizitează ţara noastră.
g) Mulţi turişti nu rămîn la Bucureşti, ci sînt numai în t pitală. Pe urmă ei pleacă la munte sau la mare.

Merken Sie!

Fahren Sie über Roşiori oder über Piteşti?
Auf der Durchreise bleiben wir zwei Tage in Bukarest.
Sie können mir das auf deutsch erklären, denn ich spreche
Das ist ein kleines Geschenk zur Erinnerung an Ihren Besuc rest.

unundzwanzigster) Abschnitt

ehrstück 29 (neunundzwanzig)



A. Wir sehen hier ein *ganz* modernes Gebäude. Dieses Gebäude ist der neue Saal des Palastes der Republik. Dieser neue Saal des Palastes ist der *Kongreßsaal* unserer Hauptstadt; hier *finden Kongresse statt.*

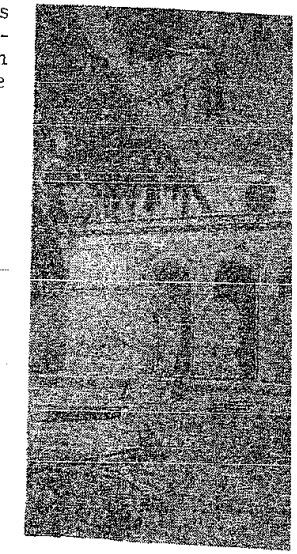
Der Kongreßsaal hat *über* 3000 Plätze, ist also sehr groß; er ist *riesig*. Er ist auch sehr schön; er ist ein Meisterwerk der *Architektur.*

ganz über + *A*
riesig
r Kongreß (Kongresse)
r Kongreßsaal (-säle)
e Architektur

B. Dieses Gebäude mit der großen *Kuppel* ist *das Athenäum* in Bukarest. Es befindet sich in der Calea Victoriei, *gegenüber* dem Palast der Republik. Im Athenäum ist der Sitz der *Staatlichen Philharmonie* „George Enescu". Im großen Saal des Athenäums *finden Konzerte* statt. Auch *bekannte* ausländische

Künstler treten hier oft vor das *Publikum*; sie *treten* gern in Rumänien *auf*, denn unser Publikum liebt die *Kunst*, besonders die *Musik.*

e Kuppel (—n) *s Athenäum*
gegenüber + *D* *staatlich*
e Philharmonie *stattfinden*
s Konzert (—e) *bekannt*
r Künstler (—) *s Publikum*
auftreten *e Kunst* (—e)
e Musik



C. Wir sehen hier das Gebäude der *Bukarester* Oper. Die Bukarester Oper ist das größte *Theater* der Hauptstadt. Ihre *Aufführungen* sind sehr schön, denn sie hat ausgezeichnete *Sänger* und *Sängerinnen* und ein sehr gutes *Orchester.* Auch ausländische Künstler treten oft auf der *Bühne* unserer Oper auf.

Bukarester *e Oper* (—n) *s Theater* (—) *e Aufführung* (—en)
r Sänger (—) *e Sängerin* (—nen)
s Orchester (—) *e Bühne* (—n)

D. Das Bukarester *Dorfmuseum* ist das größte *Museum* unseres Landes. Es ist eine *Sehenswürdigkeit* unserer Hauptstadt. Für eine *Besichtigung* des Dorfmuseums muß man Zeit haben, denn sie dauert einige Studen.

s Museum (Museen) *s Dorfmuseum* *e Sehenswürdigkeit* (—en)
e Besichtigung (—en)

Wann ?

n stehe ich um 6 Uhr auf.
rbeite ich acht Stunden.
l höre ich Radio.
: gehe ich in die Oper.
iblick muß sie etwas fragen.
le rief er mich an.
e gehen wir ins Theater.
fahren wir ins Gebirge.

PHONETIK

În limba germană

ie:	*se pronunță:*
ginte de origine	[k] (orchestră)
e de origine latină	[e] lung *închis*, accentuat + *um*
le de origine la-	[e] lung *deschis*, accentuat + *um*

GRAMMATIK

Complementul circumstanțial de timp

(Completare și sistematizare)

area timpului se întrebuințează, pe lîngă adverbe neprecedate de prepoziții:

precedate de prepoziții.
a **genitiv** exprimă *un moment neprecis, o dată neprecisă:*
var der Vater nach der Arbeit müde.

bele *vormittags, nachmittags, abends,* (*vezi* pag. 358), s-au format din ntive (*der Vormittag, der Nachmittag, der Abend,* etc.). Adverbul *nachts* ie cu adverbele formate din substantive *masculine.*

a **acuzativ** exprimă *un moment precis, o dată precisă:*
nn man die Oper ... besuchen.
nden Konzerte ... statt.

Substantivele **precedate de prepoziții** care servesc la exprim stanțialului de timp stau **la dativ** dacă sînt precedate de **an,** i și **seit,** și **la acuzativ** dacă sînt precedate de **um.**

Substantivul precedat de *an* indică, printre altele, *diviziuni*

an diesem Tag, **am** 16. April

am Morgen
am Vormittag
am Nachmittag — *dar* **in** der Nacht
am Abend
am Montag

Substantivul precedat de **in** indică:

— *lunile, anotimpurile, anul:*

im August
im Sommer
im Jahre 1968

— *în ce interval de timp* va avea loc o acțiune:

Ich rufe Sie **in** *einer Stur* wieder an.

Substantivul precedat de *vor* indică *cu cît timp în urmă* s-fapt:

vor einem Monat
vor einem Tag
vor einer Stunde
vor einem Augenblick

Substantivul precedat de *nac* ndică *după cît timp* a avut loc o acțiune:

Er rief **nach** *einer Stunde* wieder an.

Substantivul precedat de *seit* indică o *durată din trecut pînă*

Ich lerne **seit** *einer Stunde.*

Prepoziția *um* (=la) urmată de un *numeral* (eventual și de *Uhr*) indică *ora exactă:*

Er kam *um fünf* (Uhr).

ORTHOGRAPHIE

Scrierea adjectivelor în denumiri

Adjectivele care intră în compunerea denumirilor oficiale

— ale *statelor:*

Sozialistische Republik Rumänien

— ale organelor și organizațiilor centrale de stat și politice

Rumänische Kommunistische Partei

— ale instituțiilor, întreprinderilor etc.:

Staatliche Philharmonie

se scriu cu inițială *majusculă.*

;esstück 29 (neunundzwanzig)
;LÄNDER IN BUKAREST (II)

n Palast sieht man ein ganz modernes Gebäude.
s neue Gebäude des Palastes der Republik mit dem rie-
greßsaal. Dieser Saal hat über 3000 Plätze und ist ein
k der Architektur. *(Die Gruppe geht zum Athenäum.)*
ues Gebäude mit der Kuppel auch zum Palast?
:s Gebäude gegenüber dem Palast ist das *Athenäum*.
er Sitz der staatlichen Philharmonie „George Enescu".
Saal des Athenäums finden Konzerte statt. Vor dem
ehen Sie eine Büste Enescus.
in Gebäude sieht man dort rechts?
imposanten Gebäude ist der Sitz des Zentralkomitees
nischen Kommunistischen Partei.
st der Sitz des Ministerrates?
schönen, modernen Gebäude am Siegesplatz.
n Sie uns etwas über das Kunstleben Ihrer Hauptstadt.
:st haben wir ein sehr reges Kunstleben. Jede Woche
nzerte unserer Staatlichen Philharmonie und anderer
statt; jeden Tag kann man die Oper, ein Theater oder
ıeater besuchen. Oft treten auf unseren Bühnen bekannte
he Künstler auf.
ausgezeichnete Künstler. Ich erinnere mich an eine
nete Opernaufführung mit rumänischen Sängern und
en. Unser Publikum war begeistert. Sie können auf
tler stolz sein.
;e erzählte mir mit großer Begeisterung von Ihren Museen,
vom Dorfmuseum.
:fmuseum ist wirklich eine Sehenswürdigkeit; für seine
ng haben wir aber leider keine Zeit mehr. Wir müssen
Touristenamt gehen und von dort auf den Bahnhof

ınk für Ihre interessanten Erläuterungen. Wir werden
:ollegen und Freunden viel zu erzählen haben.

WORTSCHATZ

ngresul	e Architektur	arhitectura
tistul	e Kuppel (—n)	cupola
ıtărețul	e Philharmonie	orchestra filarmonică
msiliul de Miniștri	e Kunst (¨e)	arta
ața Victoriei	e Musik	muzica
	e Oper (—n)	opera, teatrul de operă
	e Aufführung (—en)	reprezentația
	e Sängerin (—nen)	cîntăreața

	e Bühne (—n)	scena
	e Sehenswürdigkeit (—en)	lucrul (văzut, n
	e Besichtigung (—en)	vizitarea
	e Partei (—en)	partidul
	e Erläuterung (—en)	explicați
	s Athenäum	ateneul
	s Konzert (—e)	concertul
	s Publikum	publicul
	s Theater (—)	teatrul
	s Orchester (—)	orchestra
	s Museum (Museen)	muzeul
	s Dorfmuseum	Muzeul satului
	s Zentralkomitee	Comitetul Central
	s Kunstleben	viața artistică
	s Estradentheater (—)	teatrul de estradă
gehören *zu*	a face parte (din)	
erzählen *von*	a povesti (despre)	
sich er/innern *an* + *A*	a-și aduce aminte (de)	
	*statt*finden (fand statt, stattgefunden)	a avea
	*auf*treten (i; trat auf, *ist* aufgetreten)	a apăr
riesig	uriaș	
kommunistisch	comunist	
staatlich	de stat	
bekannt	cunoscut	
Bukarester	din București	
rege	viu, animat, intens	
ganz	de tot	
über + *A*	mai mult (bine) de, peste	
gegen/über + *D*	vizavi (de), în fața	
die Rumänische Kommunistische Partei	Partidul Comunist Român	

ÜBUNGEN

1. *Completați cu terminațiile !*

a) Ein- Tag- erzählte Friedrich Gauß sein- Freund die Gesc
Pfennigs.
b) Jed- Woche geht er ins Theater.
c) Er hat ein- halb- Monat in diesem Hotel gewohnt.
d) Das Kind ist ein- Monat alt.
e) Meine Eltern fahren jed- Jahr ins Gebirge.
f) Ein- Abends entschloß sie sich plötzlich, Sängerin zu werde
g) Warten Sie bitte nur ein wenig; mein Kollege muß jed- I
kommen.
h) Sie müssen jed- Tag neue Wörter lernen und die alten wi

pundeți !

auerte die Besichtigung der Stadt? — ... einig- Stunden.
eiben Sie in Bukarest? — Ich bleibe hier | ein- Monat. / ein- Woche. / ein Jahr.

Sie ins Ich fahre ... | ein- Monat / ein- halb- Monat / ein- Woche | ins Gebirge.

las Konzert Das Konzert fand .... | ein- Woche / ein- Monat | statt.

nächst- Monat? / nächst- Woche? / nächst- Jahr? / ... Donnerstag? — Ich fahre | ... Meer. / ... Gebirge. / ... Land. / ... Predeal.

Vormittag? ... Vormittag habe ich Stunden.
Nachmittag? ... Nachmittag | gehe ich | ... Dorf-museum. / ... Konzert. / ... Theater.
Abend? ... Abend / Montag? ... Montag

e ... | ein- Stunde? / ein- Monat? / ein- Jahr? — Ich war | ... Museum. / ... Hause. / ... Mamaia.

d Sie in Bukarest? Ich bin hier ... | ein- Woche. / ein- halb-Monat. / ein- Jahr.

Ihr findet | das Konzert / die Opernaufführung / die Theateraufführung / die Besichtigung der Stadt | statt? ... / ... / ... / ...

t sich hinter dem

e hat der Kongreß-

im großen Saal
ms statt?
or dem Gebäude?
Gebäude ist nicht
thenäum?

f) Wessen Sitz ist dort?
g) Wo ist der Sitz des Ministerrates?
h) Wie ist das Kunstleben in Bukarest?
i) Was kann man jeden Tag in Bukarest besuchen?
j) Haben wir gute Sänger und Sängerinnen?

k) Hat die Oper ein gutes Orchester?
l) Welches ist das größte Theater der Hauptstadt?
m) Treten bei uns auch ausländische Künstler auf?
n) Warum treten Künstler gern in B
o) Wie ist das Publikum?

B. *a)* Gehen Sie oft ins Theater?
b) Welche Vorstellungen haben Sie gesehen?
c) Welche Vorstellung hat Ihnen am besten gefallen?
d) Lieben Sie die Musik?
e) Wo ist der Sitz der Staatlichen Philharmonie?
f) Wie oft finden d der Staatlichen P statt?
g) Gehen Sie oft zu
h) Was können Sie üb museum sagen?
i) Warum sind wir sere Hauptstadt

4. *Vorbiți despre monumentele capitalei noastre !*

5. *Traduceți !*

a) Unde este sediul Comitetului Central al Partidului Comun — Sediul Comitetului Central se află într-o clădire impu departe de Ateneu și de Palat.
b) Unde este sediul Consiliului de Miniștri? — Sediul Co Miniștri se află într-o clădire modernă în piața Victoriei.
c) Unde este sediul Consiliului de Stat? — Acesta se află Republicii.
d) Ați văzut Sala Palatului?
e) Sala Palatului merită să fie văzută, ea este o capodoperă a
f) Cîte locuri are Sala Palatului? — Ea are peste 3000 de
g) Ateneul este o clădire mai veche, dar foarte frumoasă. El are o cupolă mare. Aici au loc concerte. Artiști români apar aici pe scenă.
h) Viața artistică este foarte intensă în țara noastră.
i) Artiștii noștri sînt cunoscuți pretutindeni.

Merken Sie!

Erinnern Sie sich an den Namen des Künstlers?
Wann tritt er wieder auf?
Wir sind auf diesen Künstler stolz.
Das Dorfmuseum gehört zu den Sehenswürdigkeiten unserer Hau
Haben Sie alle Sehenswürdigkeiten besichtigt?

). (Dreißigster) Abschnitt

. Lehrstück 30 (dreißig)
IM TOURISTENAMT

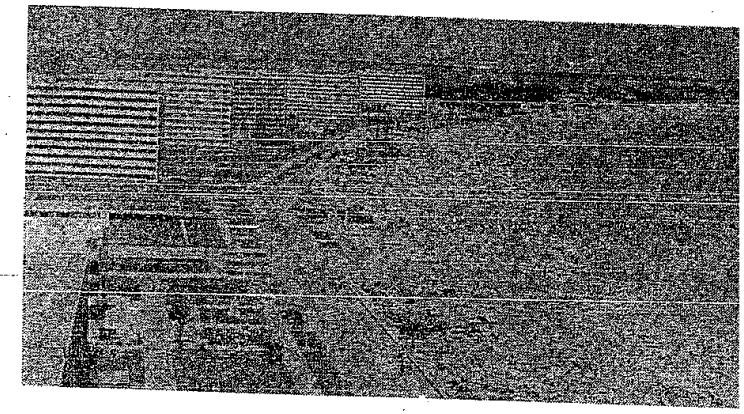
möchte eine Reise durch
ıänien machen.
ir haben Sie viele *Möglich-*
n.
len Sie mit der Eisenbahn
n, mit dem Flugzeug, mit...
mit meinem Wagen
besten fahren Sie zuerst ans
r, nach Mamaia. Dort ist
Strand am schönsten.

e Reise (—n)

r Angestellte (—n)
e Möglichkeit (—en)

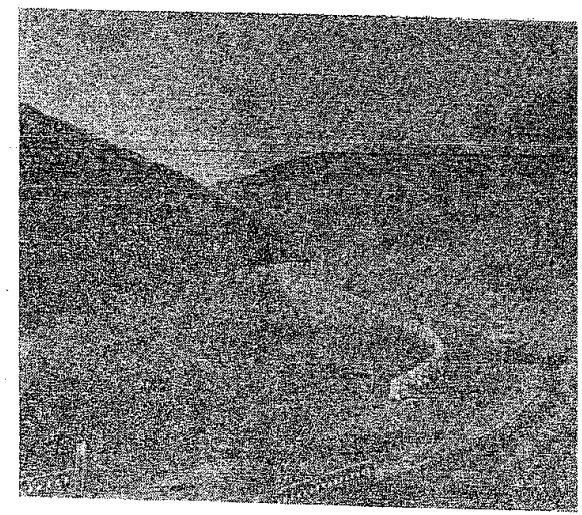
s Flugzeug (—e)

r Strand (— e)



Tourist: Und wohin, fahre ich dann?
Angestellter: Dann fahren Sie natürlich in die *Karpaten*. Die *Fahrt* durch das *Tal* der Prahova werden Sie *nie* vergessen. Die *Landschaft* ist *wundervoll*. *Überall* finden Sie gute, moderne Hotels.

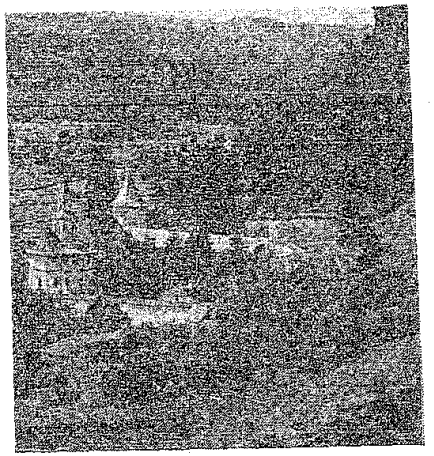
e Fahrt (—en)
s Tal (¨-er)
nie
e Landschaft (-
wundervoll
überall



ı bin aber müde und nervös,
d große Hotels mag ich nicht.

: finden auch sehr gute, schöne
d ruhige *Schutzhütten*, auf den — *e Schutzhütte* (—n)
rgen, in den *Wäldern*, überall. — *r Wald* (¨-er)

ısgezeichnet. Dort finde ich
holung. Aber dann? Ich will
Rumänien recht viel sehen.



Angestellter:	Oh, dann fahren Sie in die *nördliche Moldau.*	*nördlich* *e Moldau*
Tourist:	Sehr gut, sehr gut, dort haben Sie ja alte *Klöster* und Kloster-*kirchen.*	*s Kloster* (¨-) *e Kirche* (—n
Angestellter:	Richtig. Und dort können Sie die wundervollen *Fresken* auf den *Mauern* der Klosterkirchen sehen, aber auch viele andere *Kunstwerke.*	*e Freske* (—n *e Mauer* (—n *s Kunstwerk* (
Tourist:	Oh, ich bin sehr *froh.* Meine Reise wird bestimmt sehr schön und interessant sein. Vielen Dank.	*froh*
Angestellter:	Bitte gern. Ich wünsche Ihnen *gute Reise* und *vor allem* schönes Wetter.	*vor allem* *Gute Reise!*

PHONETIK

Accentul

La fel ca substantivul *Viertelstunde*, substantivul compus] nu are accentul pe cuvîntul determinativ ci pe cel de *bază*:

Viertelstunde — Jahrhundert

Lesestück 30 (dreißig)
REISELAND RUMÄNIEN

Als Reiseland bietet Rumänien dem Touristen viele Möglichke einem Besuch in der Hauptstadt *Bukarest* kommt man leicht und *Schwarze Meer*. Nur 50 Minuten sitzt man im Flugzeug, und schon l in *Konstanza*. Noch eine halbe Stunde Fahrt mit dem Autobus ist in *Mamaia*. Von dort ist es nicht weit bis *Eforie-Nord* und *Mangalia* und *Mangalia-Nord*. Meer und Sonne, ein schöner Strand u: ste Hotels, Erholung und Zerstreuung erwarten den Besucher. nur das. Eine Kur mit dem Salzwasser oder dem Schlamm des Sees hat schon vielen Kranken geholfen.
Bukarest ist aber auch nur 100 Kilometer von den grünen Berge paten entfernt. Eine Fahrt durch das *Prahovatal* führt uns nach

useum im *Peleş-Schloß*. Überall in den Karpaten ist die rvoll, überall findet man Hotels und Schutzhütten.
auch sehr interessant ist ein Ausflug in die nördliche *Mol-*
mitten grüner Wälder die alten Klöster *Voroneţ, Humor,*
id Moldoviţa. In diesen Klöstern befinden sich zahlreiche
resken auf den Mauern der Klosterkirchen sind wundervoll.
Fresken haben sich durch Jahrhunderte gut erhalten.
einer Reise durch Rumänien sehen: eine herrliche Land-
Industriestädte, Parks und modernste Wohnblocks, Meer
all wird man aber vor allem die Menschen sehen: frohe,
n. Und unwillkürlich wird man an *Goethes* Worte im *„Faust"*

.Solch ein Gewimmel möcht ich sehn,
Auf freiem Grund mit freiem Volke stehn."

WORTSCHATZ

alariatul	e Reise (—n)	călătoria
	e Möglichkeit (—en)	posibilitatea
laja	e Fahrt (—en)	călătoria
ădnrea	e Landschaft (—en)	peisajul
izitatorul	e Schutzhütte (—n)	cabana
ămolul	e Moldau	Moldova
ământul	e Kirche (—n)	biserica
	e Freske (—n)	fresca
	e Mauer (—n)	zidul
	e Zerstreuung (—en)	distracţia
	e Kur (—en)	cura
	e Industrie (—n)	industria
	die Karpaten	Carpaţii
	s Flugzeug (—e)	avionul
	s Tal (¨er)	valea
	s Kloster (¨)	mănăstirea
	s Kunstwerk (—e)	opera de artă
	s Reiseland (¨er)	ţara turistică
	s Salz (—e)	sarea
	s Schloß (Schlösser)	castelul
	s Jahrhundert (—e)	secolul
	s Gewimmel	forfota, mişcarea
ateriza	bieten (bot, geboten)	a oferi
conduce, a duce	sich erhalten (ä; erhielt sich, erhalten)	a se păstra
minunat, splendid		
e nord		
oios, vesel		
minunat, splendid		
ără să vrei		

solch (ein, eine, ein)	un (o) astfel de, un (o) asemenea ...
nie	niciodată
über/all	pretutindeni, peste tot
vor allem	înainte de toate
inmitten + G	în mijlocul ...
Gute Reise!	Drum bun!

ÜBUNGEN

1. *Treceţi cuvintele tipărite cursiv la singular!*

a) *Lest ihr* gern gute Bücher?
b) *Habt ihr* teuere Karten für die Theatervorstellung von
c) *Wir wollen* in die nördliche Moldau fahren.
d) *Wir können* mit dem Schnellzug nach Mamaia fahren.
e) *Ihr könnt* die Fresken auf den Mauern der Klosterkirch
f) *Die Farben dieser Fresken sind* gut erhalten.
g) *Ihr sollt* auch nach Mangalia fahren.
h) Hier *dürft ihr* nicht sprechen. *Ihr müßt* schweigen. *Wir haben*
i) *Wir wollen uns Fahrräder* kaufen.
j) *Die Kinder dürfen* heute im Garten spielen, denn das We schön.
k) *Wir müssen* für morgen viel lernen und schreiben.

2. *Treceţi propoziţiile de mai jos*
1) *la imperfect!*
2) *la perfect!*
3) *la viitor!*

a) Ich *löse* eine Bahnsteigkarte.
b) Ich *warte* auf dem Bahnsteig auf meinen Schwager.
c) Um wieviel Uhr *kommt* der Zug *an*?
d) Wieviel Stunden *dauert* die Reise von Bukarest bis Mama
e) Wir *reisen* gern mit dem Flugzeug.
f) Die Landschaft *ist* wundervoll.
g) Viele bekannte Künstler *treten* in unserem Land *auf*.

3. 1) *Completaţi!*
2) *Treceţi la plural!*

a) Er ist Angestellt- / Sie ist Angestellt- | im Touristenamt.
b) Der Vorschlag | des Angestellt- / der Angestellt- | war ausgezeichnet.
c) Ich sprach mit | ein- Angestellt- / ein- Angestellt- | über die Sehenswürdi keiten der Stadt.
d) Ich fragte | den Angestellt- / die Angestellt- | „Wo finde ich Erholung?"

Büro arbeiten sehr viel- Angestellt-.
ellt- sind pünktlich und fleißig.
dieser Bekannt- lernt ausgezeichnet.
erktätig- verbringen ihr- Urlaub am Schwarz- Meer oder
ch- Wälder- der Karpaten.
nd- ziehen das Flugzeug d- Zug vor.
nit Salzwasser hilft viel- Kranke-.

erminațiile și cu prepozițiile **an, auf, für, nach, in, inmitten, rend, zu** ! *Contopiți — dacă este cazul — prepozițiile cu arti-*

: mein- Urlaub ... Prahovatal verbringen.
:n ... ein- Schutzhütte wohnen, nicht ... ein- elegant-

linden sich elegant-, modern- Hotel- und schön-, sauber-
e-.
nutzhütte- ist fließend- Wasser.
ie ... ein- Ausflug- ... Prahovatal ein- Ausflug ... d-
foldau machen?
e d- bekannt- Fresken ... d- Mauer- d- Klosterkirche-

ı dieser wundervoll- Fresken haben sich sehr gut erhalten.
:n Sie sich also ... ein- Fahrt ... d- Klöster-? Ich rate

r liegen ... herrlich- grün- Wälder.
werde ich ... mein- Urlaub auch ... die Berge gehen.
;e sollen Sie aber ... Meer verbringen.
... einige Tage nach Mamaia fahren, dort ist der schönst-
:er- Land- oder ... Eforie, dort können Sie auch eine Kur
lamm des Tekirghiol-Sees machen.

Was ist eine kleine Blume?
Eine kleine Blume ist **ein Blümchen.**

ein kleiner Tisch?
eine kleine Flasche?
ein kleiner Teller?
ein kleines Glas?
ein kleiner Baum?
ein kleines Haus?
eine kleine Stadt?

eine Karte für den Bahnsteig?
eine Uhr für den Bahnhof?
ein Laden für Tabak?
ein Heim für Studenten?
eine Gruppe von Touristen?

C. *Welches sind die Antonyme von:*
jung, gut, groß, kurz, schwer, immer, billig, laut, langsam, s
gesund.

7. *Formulați întrebări referitoare la părțile de propoziție tipărite*

A. *a)* *Für eine Reise durch Roumänien* hat man viele Möglic
b) *Am Meer* ist es sehr schön.
c) Der schönste Strand ist *in Mamaia.*
d) Überall findet man *gute, moderne* Hotels.
e) Ich komme *aus der nördlichen Moldau.*
f) In der Moldau stehen *alte* Klöster und Klosterkirchen.
g) Viele Ausländer fahren *in die nördliche Moldau.* Sie sind
ken auf den Mauern der Klosterkirchen begeistert.
h) Die Farben haben sich *gut* erhalten.

B. *a)* Ich erinnere mich noch gut *an meinen ersten Ausflug i*
b) Ich denke oft *an jene herrlichen Tage.*
c) Ich habe mich *zu einem Ausflug in die nördliche Moldau*
d) Ich freute mich schon *auf diesen Ausflug.*
e) Ich warte *auf eine Nachricht von meinem Freund.*
f) Er erinnert sich noch *an seinen alten Lehrer.*
g) Er wartet *auf den Kollegen.*

8. *Răspundeți !*

a) Besuchen viele Touristen unser Land?
b) Welche Möglichkeiten haben sie, eine Reise durch unser
chen?
c) Was für Möglichkeiten bietet Rumänien einem Touriste
d) Wie lange dauert die Reise von Bukarest bis | Konsta
ins Pr
e) Wo ist unser schönster Strand?
f) Was befindet sich nicht weit von Konstanza?
g) Was kann man einem Touristen in Sinaia zeigen?
h) Findet man überall Hotels?
i) Wie sind die | Hotels?
Schutzhütten?
j) Wie ist ein Ausflug in die nördliche Moldau?
k) Was kann man dort sehen?
l) Welches sind die bekanntesten Klöster?
m) Wo liegen sie?
n) Wodurch sind sie so berühmt?
o) Was kann man noch auf einer Reise durch Rumänien
p) Woran muß man unwillkürlich denken?

B. *a)* Kennen Sie unser Vaterland gut?
b) Welche | Städte | kennen Sie?
Berge

n Meer? Wo? Wann?
uch die nördliche Moldau besucht?
nen am besten gefallen? Warum?

cialistă România este o țară minunată.
tră avem peisaje splendide.
și mare, avem opere de artă cunoscute, avem orașe și
ocuri minunate (locuri demne de văzut).
ne vizitează țara.
locuiesc în hotelurile elegante și moderne de la (= la)

. le plac munții noștri frumoși, Carpații noștri.
poți găsi liniște sau distracție.
esc cu avionul.
ălătoria de la București la Constanța durează numai 50 de

se aterizează nu departe de mare.
a poți pleca la Mamaia, la Eforie-Sud, la Eforie-Nord,
a Mangalia-Nord.
pleacă cu trenul sau cu mașina.
(=prin) Valea Prahovei este minunată.
găsește Muzeul Peleș.
ante și frumoase sînt și excursiile în Nordul Moldovei.
ic mănăstiri cu numeroase opere de artă.
păstrat minunat.
e prin țară trebuie să vizitezi și marile orașe industriale.

Merken Sie!

m wollen wir ans Schwarze Meer fahren.
iegt in den Karpaten.
chen eine Fahrt durch das Tal der Prahova.
eise!

WIEDERHOLUNGSÜBUNGEN (VI)

1. *Formați propoziții după modelul de mai jos !*
   Mein Freund, dein Freund, *alt*, sein.
   Mein Freund ist **ebenso alt wie** *dein Freund.*
   Mein Freund ist **älter als** *dein Freund.*
   Mein Freund ist **am ältesten.**

   a) Mein Zimmer, Ihr Zimmer, *groß*, sein.
   b) Er, Deutsch, Französisch, sprechen, *gut.*
   c) Sie, du, sein, *aufmerksam.*
   d) Er, sie, sein, *pünktlich.*
   e) Ich, du, sehen, *gut.*

2. *Completați !*

   a) Ich wohnte in ein- schön- Hotel, du wohntest in ein- n
   Hotel als ich. Er wohnte im schönst- Hotel.
   b) Ich nehme mir nur ein- klein- Koffer. Nimm dir den kle
   Er nimmt sich den kleinst- Koffer. Sein Koffer ist am
   c) Meine Jacke ist warm. Deine Jacke ist wärm- als mein
   trägst eine wärmer- Jacke als ich. Das ist mein- wärmst
   d) Unsere Wohnung ist groß. Die Wohnung unserer Eltern
   unsere Wohnung. Sie wohnen in der größt- Wohnung
   blocks. Ihre Wohnung ist am größt-.
   e) Sie machte ein- gut- Vorschlag. Er machte ein- besser- Vors
   Du machtest den best- Vorschlag.

3. *Puneți adjectivele din paranteză la forma potrivită, la* **pozitiv** *(*
   parativ *(II) sau la* **superlativ** *(III) !*

   a) Dieser Film war ein *(groß*; I) Erfolg.
   b) Heute ist mein *(frei;* I) Tag.
   c) Können Sie mir dieses Medikament ohne *(ärztlich*; I) Re
   d) Wir sind für die *(gut*; I) Plätze zu spät gekommen.
   e) Das sind sehr *(schlecht*; I) Plätze.
   f) Jetzt sind *(kurz*; I) Kleider modern, ich ziehe aber *(lan*
   g) Mein *(jung*; II) Bruder geht noch zur Schule.
   h) Sie ist um zwei Jahre *(jung*; II) als ihr Mann.
   i) Ihre *(alt*; III) Tochter hat ein einjähriges Kind.
   j) Welche Schuhe gefallen Ihnen *(gut*; III)?
   k) Wer ist jene *(alt*; II) Dame?
   l) Diesen Mantel trage ich nur bei *(schlecht*; I) Wetter.
   m) Welches ist das *(groß;* III) Stadion unserer Hauptstad

e ich *(kalt*; I*)* Braten und trinke *(warm*; I*)* Tee.
re *(schwer*; I*)* Koffer allein ins Hotel.
hat zwei *(schlecht*; I*)* Zähne.
e mir einige *(gut*; I*)* Kinderbücher empfehlen?
ch *(kurz*; I*)* Zeit eingeschlafen.
nur bei *(offen*; I*)* Fenster schlafen.
hnen gleich Strümpfe in den *(verschieden*; III*)* Farben.

unsuri, folosindu-vă de cuvintele din coloana a II-a !

	II
am Schalter?	ein Angestellt-; der Angestellt-; zwei Angestellt-; die Angestellt-; eine Angestellt-
iten Sie gestern?	meinen Verwandt-; die Verwandt- meiner Frau; eine Verwandt- meines Schwagers; einige Verwandt-
n Sie die Sehens- :n unserer Stadt	meinen Bekannt-; meiner Bekannt-; meinem Bekannt-; den Bekannt-
:offer trägt der	eines Alt-; einer Alt-; von zwei Alt-

niții la imperativ !

peisekarte, ich, vor-
ift, frisch, gehen!
:teraum, Platz neh-
ıbahnstraße, nicht,
swürdigkeit, unse-
:adt, bitte, zeigen,

f) aufschreiben, du, meine Adresse!
g) das Kunstleben, erzählen, ich, von, deine Stadt!
h) auf, die Durchreise, besuchen, ich!
i) nicht, in, diese Straßenbahn, einsteigen!
j) noch, ein Augenblick, warten, Sie, bitte!

din propozițiile de mai jos la toate timpurile învățate !

nen gut.
: noch auf ihn?
ck wie sein Vater.
ast eine Glatze.
: Sie gleich.
ızert *findet* im Kongreßsaal *statt*.
: auch große ausländische Künstler *auf*.
ie sich noch an mich?
: noch an Ihre alten Lehrer?
noch dem Bahnhof gegenüber?
das Buch *mit?*

7. *Formați propoziții după modelul de mai jos !*

Diese Bibliothek ist reich ausgestattet.
Das ist eine reich ausgestattete Bibliothek.

a) Dieser Platz ist gut gewählt.
b) Diese Stunde war klug gewählt.
c) Dieses Geschenk ist richtig gewählt.
d) Dieser Kollege ist immer gut angezogen.
e) Dieser Text ist gut übersetzt.
f) Dieses Buch ist schön illustriert.
g) Dieses Wort ist falsch geschrieben.

8. *Completați cu prepozițiile* **in, nach, um, vor, seit** !

a) Rufen Sie bitte ... einer halben Stunde wieder an.
b) Er hat ... einer Viertelstunde wieder angerufen.
c) Ich habe auch ... einer Stunde angerufen, aber es h geantwortet.
d) Ich bin erst ... diesem Augenblick nach Hause gekomm
e) ... wann hast du keine Nachricht von deinen Eltern? Monat.
f) ... wieviel Uhr gehen Sie heute nach Hause? — Ich d 3 Uhr.

9. *Completați cu*

A. *prepozițiile corespunzătoare !*

a) Ich arbeite	... Vormittag ... Nachmittag ... Abend ... der Nacht	gern.
b) Ich fahre	... Sommer ... Herbst ... Winter ... Frühling ... Juli ... Dezember	ins Gebi

B. *terminațiile corespunzătoare !*

a) Gehen Sie	jed-	Tag zu Ihren Eltern?	
	jed-	Woche ins Kino?	
	jed-	Monat in die Oper?	
b) Fahren sie	jed- nächst-	Jahr ans Meer?	
c) Hören Sie	jed-	Morgen	Musik?
	jed-	Nachmittag	
	jed-	Abend	
	jed-	Nacht	

· *verb modal potrivit !*

it, ich ... nicht mehr ins Kino gehen.
u in diesem Sommer fahren?
:u diesem Film gehen?
e Hotels nicht.
: kommen?
in ... ich nicht.
Saal ... das Konzert stattfinden?
:en für dieses Konzert?
ı heute fahren? — Ja, ich ... heute fahren, denn der
:nnt schon morgen.
ı an den Namen dieses Sängers nicht erinnern.
eine Schachtel Streichhölzer kaufen? ... ich dir Geld

Rumänien rechts oder links fahren?
ım ein Glas Wasser bitten?

rbele din paranteză, întrebuinţînd infinitivul c u sau f ă r ă

uich auch jeden Tag *(anrufen)*.
Uhr beginnen Sie *(arbeiten)?*
ir etwas *(übersetzen)?*
n Gewitter *(kommen)?*
, das Buch *(mitbringen)!*
bei diesem Licht *(lesen)?*
Paket an Ihre Adresse *(schicken)?*
ür morgen viel *(lernen)?*
eicht, diese Übersetzung ohne Wörterbuch *(machen)*.
e jetzt *(essen)?*
etwas *(trinken)?*
lie Möglichkeit, Fremdsprachen *(lernen)*.
immer angenehm, Briefe *(schreiben)*.
Taxi *(kommen)*.
as Telefon *(läuten)?*
ist schwer *(übersetzen)*.
'regnen).
ihn *(anrufen)*.

ıtrebări, folosind cuvintele din paranteză !

orgen in unserer Oper auf? *(ein bekannter ausländischer ıe bekannte ausländische Künstlerin)*
ırtstag war gestern? *(mein jüngerer Bruder; meine jün-r)*
lu bei der Übersetzung? *(mein kleiner Neffe; meine kleine*

ı gestern im Kongreßsaal getroffen? *(sein älterer Sohn; Tochter)*

e) Wo ist der Sitz der Staatlichen Philharmonie? *(in, da*
f) Wohin fahren Sie? *(zu, meine Eltern; in, das Prahovat*
g) Woher kommt er? *(aus, das Dorfmuseum; von, mein Fre*
h) Wann haben Sie Geburtstag? *(an, der 27. Januar)*
i) Seit wann wohnen Sie in Bukarest? *(seit, ein Jahr)*
f) Wie lange bleiben Sie bei Ihren Eltern? *(ein Monat; e: Woche)*
k) Wie alt wird Ihr Sohn? *(20 Jahre)*
l) Wie heißt „Calea Victoriei" auf deutsch? *(Siegesstraße)*
m) Wieviel Stunden haben Sie heute? *(zwei)*
n) Wieviel Kilometer sind es von Ihrer Wohnung bis zu *(fünf)*
o) Wieviel Uhr ist es? *(14,30)*
p) Der wievielte ist heute? *(8. März)*
q) Was für einen Füller kaufen Sie sich? *(gut)*
r) Was für eine Wohnung haben Sie? *(schön)*
s) Was für Möbel wollen Sie sich kaufen? *(modern)*
t) Welche Uhr geht richtig? *(die Bahnhofsuhr)*
u) Welches ist der größte Saal unserer Hauptstadt? *(Kongr.*
v) Welches ist Ihre Telefonnummer? *(12 64 65)*
w) Welches sind die bekanntesten Klöster? *(Voroneţ, Hum Moldoviţa und Putna)*

B. *a) Worauf* freuen Sie sich? *(auf, das Wiedersehen, mit, me:*
b) Woran denken Sie? *(an, das Telefongespräch, mit, mein*
c) Worauf müssen wir halten? *(auf, Ordnung)*
d) Woran leidet Ihr Vater? *(an, Magenschmerzen)*
e) Worauf warten Sie? *(auf, eine Gelegenheit, passend)*
f) Worüber spricht der Profesor heute? *(über, eine Entdeck:*
g) Woran können Sie sich nicht erinnern? *(an, der Name,*

C. *a) An wen* denken sie? *(an, mein Bukarester Verwandter)*
b) Auf wen warten Sie? *(auf, der Gruppenführer)*
c) Über wen habt ihr gerade gesprochen? *(über, du)*
d) In wen hat er sich verliebt? *(in, eine Künstlerin)*
e) An wen kannst du dich nicht erinnern? *(an, dieser Her:*
f) Zu wem fahren Sie? *(zu, eine Tante, alt)*
g) Bei wem verbrachten Sie Ihren Urlaub? *(bei, meine Fa:*
h) Von wem hörten Sie das? *(von, eine Bekannte)*
i) Für wen wollen Sie diesen Ball kaufen? *(für, meine F: Schwester, klein)*

13. *Completaţi !*
a) Wo- spricht er immer wieder? Spricht er über seinen Er Ja, da- spricht er immer wieder.
b) Wo- freuen Sie sich? Freuen Sie sich auf den Ausflug? J mich da-.
c) Wo- hält ein Verkehrspolizist? Hält er auf Ordnung? Ja,
d) Wo- erzählte er Ihnen? Erzählte er Ihnen von seiner Er Ja, er erzählte mir da-.

e? Warten Sie auf seine Antwort?
da-.
Leidet er an Rheuma?
la-.

prepozițiile necesare!
ri referitoare la părțile de propoziție tipărite cursiv

Ihrem Vorschlag nicht ganz einverstanden.
einen Kollegen im Dorfmuseum.
on lange ... *Magenschmerzen.*
im 8 Uhr morgens ... *der Arbeit.*
ns ... *Erfolg* unserer Fußballmannschaft.
einem Vortrag begeistert!
ns ... *den Sommer.*
war ... *der Antwort* zufrieden.
mer wieder ... *die Uhr.*
haftler sprach ... *seine erste Entdeckung.*
. *den Röntgenologen.*
. *das Rezept.*
hat sich ... *eine Krankenschwester* verliebt.
.. *dem Zug* ins Gebirge.

a coloană răspunsurile potrivite!

Sie?	Er ist acht Jahre alt.
heiratet?	Ich bin Ingenieur.
e von Beruf?	Er ist sieben Jahre alt.
der haben Sie?	Sie lernen sehr fleißig.
Ihr älterer Sohn?	Ja, ich bin verheiratet.
Kinder fleißig?	Ich trage immer Photos meiner Kinder bei mir.
Photos Ihrer Kin- ?	Ich bin 39 Jahre alt.
hr jüngerer Sohn?	Ich habe zwei Söhne.
ie Speisekarte ha-	Ich habe heute gar keinen Appetit.
hnen die Speise- en?	Wir bezahlen beim Kellner.
nen etwas zu essen	Ich möchte nur ein Glas Limonade.
en Sie so wenig?	Ja, bringen Sie bitte Braten und Kompott.
ie etwas trinken?	Ja, bitte!
wir beim Kellner r Kasse?	Ja, bitte, lesen Sie sie mir vor!

Bukarester?
n Sie?

c) Haben Sie eine schöne Wohnung?

d) Wieviel Zimmer haben Sie?
e) Haben Sie Geschwister?
f) Wie heißen Ihre Geschwister?
g) Wie alt sind sie?
h) Wo wohnen Sie?
i) Seit wann lernen Sie Deutsch?
j) Wieviel Hörer sind in Ihrer Gruppe?
k) Lernen Sie gern Deutsch?
l) Gefällt Ihnen die deutsche Sprache?
m) Können Sie Französisch?
n) Welches ist Ihre Muttersprache?
o) Kommen Sie zu Fu Kursen?
p) Wo steigen Sie in die bahn ein?
q) An welcher Haltestelle aus?
r) Können Sie auch mit bus kommen? Mit we
s) Welche Museen kenne
t) Welches Museum gef am besten?
u) Gehen Sie oft ins K

B. *a)* Waren Sie gestern im Warenhaus?
b) Ist das Warenhaus „Bukarest" groß?
c) In welchen Abteilungen waren Sie gestern?
d) Was kauft man in der Abteilung für Toilettenartikel?
e) Kauft man Teller in der Abteilung für Kurzwaren?
f) Was kann man in der Abteilung für Kurzwaren kaufen?
g) In welcher Abteilung verkauft man Plattenspieler?
h) Kaufen Sie Ihren Nichten und Neffen Geschenke?
i) In welcher Abteilung kann man Geschenke für Kinder ka

17. *Vorbiți despre următoarele subiecte:*

A. *Ce e mai interesant de văzut în țara noastră?*
B. *Cum și unde v-ați petrecut concediul?*
C. *Într-un magazin universal*
D. *O convorbire telefonică cu un prieten (o prietenă)*
E. *Familia mea*

18. *Traduceți!*

A. *a)* Unde ați fost? Nu v-am văzut de mult.
b) Am fost la mama mea. Ea a fost bolnavă și a trebuit să
c) Și cum îi merge mamei dv. acum?
d) Mulțumesc, ceva mai bine. Am fost cu ea la un medic el a examinat-o atent, i-a prescris cîteva medicamer plecat acum la lacul Techirghiol.
e) Am venit numai pentru cîteva zile la București, săptăm vreau să plec cu ea la Eforie Nord.
f) Poți să vii azi după-amiază la mine?
g) Vin cu plăcere pentru o jumătate de oră la tine. — Mă — La ce oră să vin? — Cînd vrei. Rămîn astăzi acasă
h) Vin la ora 6. La revedere.
i) La revedere și toate cele bune.

da un loc lîngă fereastră? — Din păcate toate locurile
ştră sînt ocupate.
un alt loc? — Da, vă rog.
ıteţi cumpăra nişte ziare şi o revistă? Vreau să citesc în

mpăr? — Cumpăraţi vă rog cîteva ziare şi reviste româneşti
e!
ıie să meargă la filmul acesta?
voie să se joace pe stradă.
ţi în tramvai! Trebuie să vă urcaţi în autobuz.
să rupi scrisoarea?
să oprească aici autobuzul? — Nu, el opreşte ceva mai

strada aceasta tramvaie? — Nu, de cîteva luni nu mai
circule aici.
coborîţi acum?
ıi sînt de aici pînă la Sala Palatului?
a mai apropiată staţie de autobuz?
rog un taxi; nu mai am timp. La ora 7 trebuie să mă
un coleg.
(Luaţi loc!)
eta pe scaun!
lar de ce nu staţi dumneavoastră jos?
liza neagră sau o preferaţi pe aceea albastră?

la o coală de hîrtie? — Da, poftiţi hîrtia.
notaţi adresa mea?
i-mi notez adresa fratelui dumneavoastră.
lnicul ei? — E salariat la un magazin universal.
logodnicul surorii lui mai mari.
eventualitate te mai chem la telefon.
fără ochelari?

i arătaţi tot ce merită să fie văzut în capitala dumnea-

plăcere oraşul nostru.
ıuteţi vedea totul în cîteva zile.
rgeţi pe jos prin oraş? — Nu, nu vreau să merg pe jos,
osit.
ergem cu autobuzul Oficiului de turism sau pe jos?
erg cu autobuzul Oficiului de turism. În autobuz este
ghid şi acesta explică diferitele monumente.

erizează avionul la Constanţa?
sosim la Constanţa.
rează deci călătoria cu avionul de la Bucureşti pînă la
— Aproape o oră.
ecare zi avioane la Constanţa?
are astăzi loc, vremea este prea proastă.

f) Nu pleca în fiecare an la munte, mai pleacă o dată şi
cură de nămol la lacul Techirghiol ajută mult contra re
g) Am fost anul acesta în Moldova.
h) Vreau să plec în vara aceasta în Moldova. Încă nu cu
tirile noastre.
i) Trebuie să le vizitezi. Ele se află în mijlocul unui pei
Străini de pretutindeni le vizitează, iar tu nu le cunoş
fi entuziasmat! Şi tu vei admira minunatele opere de art
mănăstiri; coloritul frescelor lor s-a menţinut foarte bin
j) Ai poate un ghid al (durch) mănăstirilor din Moldova?
păcate nu am nici un ghid.
k) Aş vrea să vizitez şi noile oraşe industriale.
l) Cîte zile de concediu ai? — Am o lună concediu.
m) În cazul acesta poţi să vizitezi şi noile oraşe.
n) Trebuie să cunoaştem tot ce merită să fie văzut în oraş

Lecturi suplimentare

(*Zusatzlektüre*)

I. Aus der deutschen Dichtung

In meiner Mutter Garten

Johanne

Ich mußte[1] lange schweigen
und still, ganz stille sein.
Ich mußte weithin[2] wandern[3]
im Abenddämmerschein[4].

Ich kam auf meinen Fahrten
nach Haus — ich wußt'[5] es kaum.[6]
In meiner Mutter Garten
stand ein Kastanienbaum.[7]

Darunter[8] will ich warten,
darunter will ich stehn,
darunter will ich wieder
in ihre Augen sehn.

War es der Wind,[9] der[10] rauschte,[10]
war es ein Glockenton:[11]
„Wie lang hab ich gewartet
auf dich, mein lieber Sohn!"

Ich mußte lange schweigen,
und still, still war es dort.
„Mutter!" — war nach langem
Schweigen[12] das erste Wort.

[1] mußte	imperfectul lui müssen	[6] kaum	(de) ab
[2] weithin	departe, cît vezi cu ochii	[7] r Kastanienbaum (¨-e)	castan
[3] wandern(—te, ist,—t)	a umbla, a pribegi	[8] darunter	sub el
[4] r Abenddämmers-schein *(f. plur.)*	lumina amurgului	[9] r Wind (—e)	vintul
[5] wissen (wußte, gewußt)	a ști	[10] der rauschte	care fo
		[11] r Glockenton (¨-e)	sunetul
		[12] s Schweigen *(f. plur.)*	tăcerea

Abendlied

Matthias Claudius
(1740—1815)

Der Mond[1] ist aufgegangen,[2]
die goldnen[3] Sternlein[4] prangen[5]
am Himmel hell und klar[6];
der Wald steht schwarz und schweiget,
und aus den Wiesen[7] steiget[8]
der weiße Nebel[9] wunderbar[10].

ist auf- ge - gan - gen, die gold- nen Stern-lein
steht schwarz und schwei - get, und aus den Wie - sen
1. 2.
am Him- mel hell und klar;
der wei - ße Ne - bel wun - der - bar.

una	[6] klar	senin, clar
räsări	[7] e Wiese (—n)	pajiştea, livada
uriu, de aur	[8] steigen (ie, ist gestiegen)	a se ridica
teluța	[9] r Nebel (—)	ceața
i străluci	[10] wunderbar	minunat

Es war ein alter König[1]

Heinrich Heine
(1797—1856)

Es war ein alter König,
Sein Herz[2] war schwer, sein Haupt[3] war grau;
Der arme, alte König,
Er nahm eine junge Frau.

Es war ein schöner Page[4],
Blond war sein Haupt, leicht war sein Sinn[5];
Er trug die seidne[6] Schleppe[7]
Der jungen Königin.

Kennst du das alte Liedchen[8]?
Es klingt[9] so süß,[10] es klingt so trüb[11]!
Sie mußten beide sterben,
Sie hatten sich viel zu lieb[12].

[1] r König (—e)	regele	[7] e Schleppe (—n)	trena
[2] s Herz (—en)	inima	[8] s Liedchen (—)	cîntecel
[3] s Haupt (¨-er)	capul	[9] klingen (a, u)	a răsuna
[4] r Page [—je] (—n)	pajul	[10] süß	dulce
[5] r Sinn	firea	[11] trüb	trist
[6] seiden	de mătase	[12] lieb haben	iubesc

Mein Herz[1], ich will dich fragen

Fr

Mein Herz, ich will dich fragen:
Was ist denn Liebe[2]? sag!
„Zwei Seelen[3] und ein Gedanke,
Zwei Herzen und ein Schlag[4]!"

Und sprich, woher kommt Liebe?
„Sie kommt und sie ist da!"
Und sprich, wie schwindet[5] Lieb?
„Die war's nicht, der's geschah[6]!"

Und wann ist Lieb' am reinsten[7]?
„Die ihrer selbst vergißt[8]."
Und wann ist Lieb' am tiefsten[9]?
„Wenn[10] sie am stillsten[11] ist."

Und wann ist Lieb' am reichsten?
„Das ist sie, wenn sie gibt!"
Und sprich, wie redet[12] Liebe?
„Sie redet nicht, sie liebt!"

[1] s Herz (—en)	inima	[7] rein	cur
[2] e Liebe	dragostea	[8] die ihrer selbst vergißt	car
[3] e Seele (—n)	sufletul	[9] tief	adî
[4] r Schlag (¨-e)	bătaia	[10] wenn	cînd
[5] schwinden (a, u)	a dispărea	[11] still	lini
[6] der's geschah	cărcia i s-a întîmplat	[12] reden (—ete, —et)	a v

Abendlied

Hermann Löns
(1866—1914)

Rose Marie, Rose Marie,
Sieben Jahre mein Herz nach dir schrie[1],
Rose Marie, Rose Marie,
Aber du hörtest es nie.

Jedwede[2] Nacht, jedwede Nacht
Hat mir im Traume[3] dein Bild zugelacht[4],
Kam dann der Tag, kam dann der Tag,
Wieder alleine ich lag.

Jetzt bin ich alt, jetzt bin ich alt,
Aber mein Herz ist noch immer nicht kalt,
Schläft wohl schon bald, schläft wohl schon bald,
doch bis zuletzt es noch hallt[5]:

Rose Marie, Rose Marie,
Sieben Jahre mein Herz nach dir schrie,
Rose Marie, Rose Marie,
Aber du hörtest es nie.

ach)	a striga;	*aici:*	[3] r Traum (¨e)	visul
	a chema		[4] *zu*lachen (—te, —t) + *D*	a privi rîzînd
			[5] hallen (—te, —t)	a răsuna

Heidenröslein[1]

J. W. Goethe
(1749—1832)

Sah ein Knab'[2] ein Röslein stehn,
Röslein auf der Heiden,
War so jung und morgenschön,
Lief er schnell, es nah zu sehn,
Sah's mit vielen Freuden[3].
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Knabe sprach: Ich breche[4], dich,
Röslein auf der Heiden!
Röslein sprach: Ich steche[5] dich,
Daß[6] du ewig[7] denkst an mich,
Und ich will's nicht leiden[8].
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Und der wilde[9] Knabe brach
'Röslein auf der Heiden;
Röslein wehrte[10] sich und stach,
Half ihm doch[11] kein Weh und Ach[12],
Mußt' es eben leiden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Lieblich

p
Sah ein Knab' ein Rös - lein stehn, Rös - lein auf der Hei
war so jung und mor - gen - schön, lief er schnell, es nah
cresc.
p nachgebend
sah's mit vie - len Freu - den. Rös - lein, Rös - lein, Rös - l
wie oben
Rös - lein auf der Hei - den.

[1] s Röslein (—)	trandafirașul	[7] ewig	veș
e Heide (—n)	cîmpia	[8] leiden (litt, gelitten)	a î
[2] r Knabe (—n)	băiatul, tînărul	[9] wild	săl
[3] mit vielen Freuden	mit viel Freude	[10] sich wehren (—te, —t)	a s
[4] brechen (ä, o)	a frînge, a rupe	[11] doch	însă
[5] stechen (ä, o)	a împunge	[12] kein Weh und Ach	nici
[6] daß	încît		

II. Heiteres

Drei Wörter

Nach J. P. Hebel

n kluger Mann spazieren[1]. Auf der Straße trifft er einen
en[2] sich: „Guten Tag, Karl!" „Guten Tag, Hans"! Dann
aststätte, setzen sich an einen Tisch und unterhalten sich.
zu seinem Freund: „Paß auf[3]! Ich sage jetzt drei Wörter,
nicht wiederholen."
" antwortet der Freund. „Ich kann sie bestimmt wieder-

helt und sagt: „Wir wollen sehen." Bitte wiederhol: „Füll-

holt: „Füllhalter."
„Löschblatt[4]."
chblatt."
cht jetzt und sagt: „Falsch!"
rt sich und sagt: „Was ist falsch? Wo ist der Fehler?

einmal.
: der eine. „Wohnblock" wiederholt der andere.
gt der eine. „Schlafzimmer" wiederholt der andere. Wieder
ann und sagt: „Falsch."
derholen sie das Spiel, dann sagt der Freund ärgerlich:
nicht. Wo ist mein Fehler?"
kluge Mann und sagt: „Dein Fehler? Du wiederholst das
Das dritte Wort ist das Wort „falsch".

a se plimba	[4] s Löschblatt (=er)	sugativa
—t) a se saluta	[5] sich wundern (—te, —t)	a se mira
a fi atent		

Auf dem Bahnhof

abends. Auf dem Bahnsteig des kleinen Bahnhofs fragten
Gepäckträger[1]: „Sagen Sie bitte, wann fährt der nächste
tstadt?"
antwortete: „Jede Stunde fährt ein Zug in die Hauptstadt.
: um 10 Uhr."
gten die drei Männer, „da haben wir noch Zeit. Wir gehen
und trinken etwas."

Fünf Minuten nach 10 waren die drei Männer wieder auf dem B
fragten den Gepäckträger: „Wo ist unser Zug?"
„Er ist genau vor 5 Minuten abgefahren."
„Und der nächste Zug?"
„Fährt Punkt 11 Uhr."
„Danke sehr", sagten die Männer. „Wir gehen in die Gaststätte
noch etwas."
Diesmal[2] kamen die drei Männer nur eine Minute zu spät auf de
Der Gepäckträger sagte: „Der nächste Zug fährt um Mitterna
heute der letzte[4] Zug. Verpassen[5] Sie ihn nicht, sonst[6] müssen Si
morgens warten."
Wieder gingen die drei Männer in die Gaststätte und tranken etwa
12 Uhr. Der Zug fuhr gerade ab, da kamen die drei Männer aus de
auf den Bahnsteig. Schnell liefen sie dem Zug nach[7]. Zwei von il
ten[8] ihn mit Müh und Not, nur der dritte blieb auf dem Bahnste
fuhr ohne ihn ab. Der Mann blieb auf dem Bahnsteig stehen
plötzlich laut zu lachen. Der Gepäckträger fragte ihn erstaunt[9]:
den Zug verpaßt und lachen?"
Der Mann lachte und lachte, er konnte kaum[10] sprechen vor Lach
lich sagte er: „Wie soll ich nicht lachen, hahaha, ich ... haha
mußte doch in die Hauptstadt fahren..., die zwei Freunde woll
nur zum Bahnhof begleiten[11]."

[1] r Gepäckträger (—)	hamalul	[7] *nach*laufen (ie, au) (+ *Dativ*)
[2] diesmal	de data aceasta	
[3] um Mitternacht	la miezul nopţii	[8] erreichen (—te, —t)
[4] letzte	ultim	[9] erstaunt
[5] verpassen (—te, —t)	a pierde, a scăpa (trenul etc.)	[10] kaum
		[11] begleiten (—ete, —et)
[6] sonst	de altfel, altminteri	

Ein Mißverständnis[1]

Frei nach Hen

Mein Freund Ottokar ist ein sehr netter junger Mann, aber furcht
tern[3]. Jetzt war er verliebt, sehr verliebt. Er wagte[4] aber ni
Hand des Mädchens anzuhalten[5], wollte nicht einmal[6] seinen Na
Alle seine Freunde sprachen mit ihm darüber. Endlich überzeug
Ottokar zog seinen schwarzen Anzug an, kaufte einen riesigen Bl
und setzte sich in ein Taxi.
Wir warteten in einer Gaststätte. Endlich kam Ottokar.
„Ist es gut gegangen? Wie war es? Hast du sie endlich?"
„Ich bin verlobt", erwiderte[9] Ottokar kurz.
Wir riefen: „Hurra! Das müssen wir feiern[10]!" Begeistert tran
das Wohl[11] des glücklichen[12] Bräutigams[13].

icklich sah[14] er nicht aus[14]. Das fiel[15] uns bald auf[15]. Wir Ist vielleicht etwas doch schief[16] gegangen?"

ich sehr höflich. Das machte mir Mut[18], und ich sagte: die Hand Ihrer Tochter bitten?"
sich mit einem Glas Sekt[20].
berwältigend[21]. Der Schwiegervater[22] sagte ja, die Schwie-a. Dann riefen sie Marianne ins Zimmer. Sie sagte auch ich um den Hals[24]. Wir mußten uns den Verlobungskuß[25] ıwiegerpapa öffnete eine Flasche Wein. Marianne hielt die Hand und sagte immer wieder: 'Ich bin so glücklich." in bester Ordnung[26]", riefen wir.
ollte doch gar nicht Marianne, sondern ihre jüngere Schwe-

se)	neînțelegerea	[13] r Bräutigam (—e)	mirele, logodnicul
	grozav	[14] *aussehen* (a, e)	a arăta
	timid	[15] *auf*fallen (ie, ist ufgefallen)	a frapa
	a îndrăzni	[16] es geht schief	merge prost
ädchens	a cere mîna	[17] empfangen (i, a)	a primi
	unei fete	[18] r Mut *(f. plur.)*	curajul
	nici măcar	[19] sich stärken (—te, —t)	a se fortifica
:)	a convinge	[20] r Sekt	şampania
	buchetul	[21] überwältigend	copleşitor
	a răspunde	[22] r Schwiegervater (¨)	socrul
	a sărbători	[23] e Schwiegermutter (¨)	soacra
ides)	a bea în să-	[24] um den Hals fallen	a lua de gît
	nătatea cuiva	[25] r Kuß (Küsse)	sărutarea
	fericit	[26] in bester Ordnung	în perfectă ordine

Das Andenken[1]

Bhaupt, einem bekannten Nervenarzt[2], kam eines Tages litt an einer seltsamen[3] Zwangsvorstellung[4]: er sah überall [5]. Der Fall war recht schwer, und die Behandlung[6] anderer Kranken keine Besserung[7] gebracht. Professor Weißhaupt ım zu einer ganz neuen Behandlung. Sie begann, und der lem Ergebnis[8] sehr zufrieden. Nach acht Wochen erklärte[9] ür geheilt.

auf seinen Erfolg sehr stolz. Er lud[10] darum einige neidi- ı sich ein und zeigte ihnen den geheilten Patienten. Die ünschten den Professor, und dieser war im siebenten Him-

tient schüttelte[13] seinem Wohltäter[14] dankbar[15] die Hand werde Sie nie vergessen, Herr Professor! Ihr Können[16] ist

einfach[17] wunderbar[18]. Darum habe ich noch eine Bitte[19]. Schenk zum Abschied[20] ein kleines Andenken."
„Gern, mein Lieber", antwortete der Professor. „Was soll es sein
„Ach, nichts Besonderes[21], Herr Professor", antwortete der Mann auf den leeren[22] Schreibtisch[23]. „Ich möchte nur das kleine weiße dort."

[1] s Andenken (—)	amintirea	[12] im siebenten Himmel	intr-al no
[2] r Nervenarzt (¨e)	neurologul	[13] schütteln (—te, —t)	a stringe
[3] seltsam	ciudat	(jemandem die Hand)	(mîna cui
[4] e Zwangsvorstellung (—en)	obsesia, ideea fixă	[14] r Wohltäter (—)	binefăcăt
[5] e Maus (¨e)	şoarecele	[15] dankbar	recunoscă
[6] e Behandlung	tratamentul	[16] s Können *(f. plur.)*	priceperea
[7] e Besserung *(f. plur.)*	ameliorarea	[17] einfach	pur şi sin
[8] s Ergebnis (—se)	rezultatul		dreptul
[9] erklären (—te, —t) für geheilt erklären	a declara a declara vindecat	[18] wunderbar	minunat
[10] *ein*laden (u, a)	a invita	[19] e Bitte (—n)	rugăminte
[11] neidisch	invidios	[20] zum Abschied	de rămas
		[21] nichts Besonderes	nimic deos
		[22] leer	gol
		[23] r Schreibtisch (—e)	biroul, mas

Sicher[1] ist sicher

Jo Han

Ich wollte mit meiner Frau eine Reise machen.
„Halb sieben fährt der Zug, Kitty!"
„Ich weiß[2] es, Johannes!"
„Beeil[3] dich! Beeil dich!"
„Es ist noch nicht einmal 12 Uhr!"
„Eben[4] darum. Beeil dich!"
Kitty beeilte sich. Ich holte die Koffer, Kitty öffnete die Kommode[5] Schränke. Kitty packte[6]. Sie packte ein[7], sie packte aus, sie packte traf ich sie um vier Uhr.
„Bist du fertig, Kitty? In zwei Stunden fährt der Zug."
„Das ist noch viel Zeit."
„Der Zug wartet nicht!"
„Auf mich braucht[8] er auch nicht zu warten. Hast du jemals[9] auf mic tet?"
Vorsichtshalber[10] sagte ich nichts. Ich ging in mein Zimmer und zehn Minuten meine Sachen[11] gepackt. Kitty fand ich nicht in ihre mer. Sie stand in der Küche und wusch eine Bluse.
„Dazu ist jetzt keine Zeit", rief ich.
„Soll ich in einer schmutzigen Bluse reisen?"
„Das nicht. Aber ..."
„Halt mich nicht auf[12], Johannes! Ich werde sonst nicht fertig."

:ete ich in Hut und Mantel. Wir hatten eine halbe Stunde
nhof. Ich sah auf die Uhr.
Kitty?"
."
t."
h gar nicht angezogen."
ınz schnell."
ıell.
ıe Kleid mit dem roten Hut oder das blaue Kleid mit dem
ziehen?"
s[13] an! Nur schnell!"
:en[14], Johannes! Geliebter Johannes, hilf mir doch!"
Kleid an!"
Der Hut ist im Koffer."
blaue Kleid!"
icht. Nur der Hut ist hier, und das Kleid ist im Koffer."
l und schrie[15]: „Zieh an, was du willst, nur schnell! Wir

s ist eine Idee. Ich nehme den grauen Rock und die graue

ıauen Rock an. Die graue Bluse fand sie nicht. Sie suchte
im Schrank, hinter dem Ofen[16]. Die Bluse war nicht zu

nme[17] Frau", sagte Kitty. „Die Bluse ist ja bei der Schneide-
ıes, kannst du eine so dumme Frau wie mich lieb haben[18]?
schnell, hast du mich lieb?"
Kitty, ich liebe dich unendlich,[20] ich liebe dich über alles
h!"
Zug schon verpaßt, es ist sechs Uhr."
nicht verpaßt, denn ich habe die Uhr um eine Stunde vor-
ıne dich doch... Es ist jetzt erst fünf Uhr."
ist ein kluger Mann. Ich werde sofort fertig."
ıt fertig. Es wurde zum zweiten Mal sechs Uhr. Wir waren
traße, da erinnerte sich Kitty: „Ich habe meine Uhr ver-
Schlafzimmer brennt das Licht." Sie kehrte um[22].
ten kam sie wieder. Es war halb sieben.
ırig: „Jetzt erreichen wir den Zug nicht mehr."
ın. Er fährt nicht um halb sieben, sondern um sieben. Ich
lenn ich kenne dich."
!"
Bahnhof. Zehn Minuten vor sieben kamen wir an.
" stöhnte Kitty.

uato nicht zur Nachbarin[25] gegeben. Er schläft unter dem
Tier[26]."
nnte natürlich nicht in der Wohnung bleiben.
h Hause. Fünf Minuten vor acht waren wir wieder auf dem
l erreichten den Zug.

Mein Freund Hans Hulschke stand auf dem Bahnsteig und lacl
„Ich wußte von deiner vorgestellten Uhr und deiner Lüge[28]. Aber
‚Sicher ist sicher', und da habe auch ich gelogen, denn ich kenne
Der Zug fährt nicht um sieben — sondern um *acht*. Gute Reise
frohes Wiedersehen!"

[1] sicher	sigur	[14] raten (ie, a) (+ *D*)	a sfătui
[2] ich weiß	ştiu	[15] schreien (ie, ie)	a ţipa
[3] sich beeilen (—te, —t)	a se grăbi	[16] r Ofen (¨)	soba
[4] eben	tocmai	[17] dumm	prost
[5] e Kommode (—n)	scrinul	[18] e Schneiderin (—nen)	croitorea
[6] packen (—te, —t)	a face bagajul	[19] lieb haben	iubeşti
[7] *ein*packen	a împacheta; *aus*packen: a despacheta; *um*packen: a reîmpacheta	[20] unendlich	infinit
		[21] die Uhr vorstellen	a pune
		[22] *um*kehren (—te, —t)	a se întoarce
[8] brauchen (—te, —t)	a trebui	[23] lügen (o, o)	a minţi
[9] jemals	vreodată	[24] was ist los?	ce s-a întâmplat?
[10] vorsichtshalber	din motive de precauţie	[25] e Nachbarin (—nen)	vecina
[11] e Sache (—n)	lucrul	[26] s Tier (—e)	animalul
[12] *auf*halten (ie, a)	a reţine	[27] r Kater (—)	motanul
[13] irgend etwas	orice	[28] e Lüge (—n)	minciun

Grammatik und Statistik

Was hat[1] die Grammatik mit einer Statistik zu tun[1]? Folge
Geschichte zeigt es.
Vor vielen, vielen Jahren benötigte[4] eine Amtsstelle[5] in Deuts
Auskunft über die Sterblichkeit[6] in den Dörfern. Also wandte[7]
Amtsstelle an die Gemeindevorsteher[8].
„Wieviel Personen *mögen* in Ihrer Gemeinde durchschnittlich[9] im
ben[10]?"
Der Gemeindevorsteher Mäusle in der Gemeinde Klein-Riesend
Schreiben, setzte sich hin und schrieb:
„In unserer Gemeinde *mag* niemand sterben."
Die Amtsstelle wollte sich klarer ausdrücken[11] und schrieb:
„Wieviel Personen *können* in Ihrem Dorf durchschnittlich im Jah
Mäusle las diese Frage, ärgerte sich[12] und antwortete: „In un
können alle sterben."
Jetzt ärgerte sich auch die Amtsstelle und schrieb:
„Wieviel Personen *dürften*[13] in Klein-Riesendorf in einem Jahr
Antwort: „Hier *darf* jeder sterben, denn keiner kann es ihm
auch nicht die Herren aus der Stadt. Unsere Leute sterben, wa
paßt[15]."
So konnte die Statistik — wegen der Grammatik — nichts über
lichkeit in Klein-Riesendorf melden[16].

a avea de-a face	[8] r Vorsteher (–)	primarul
următor	[9] durchschnittlich	în medie
adevărat	[10] sterben (a, o)	a muri
t) a avea nevoie	[11] sich *aus*drücken (–te, –t)	a se exprima
(de)	[12] sich ärgern (–te, –t)	a se supăra
organul administrativ	[13] *dürften* (conjunctiv imperfect de la *dürfen*)	or fi murind,
mortalitatea	sterben	mor probabil
lte a se adresa	[14] verbieten (o, o)	a interzice
(cuiva)	[15] passen (–te, –t)	a conveni
	[16] melden (–ete, –et)	a face cunoscut
comuna		

Ja, ja, die deutsche Sprache . . .

er[1] *Konrad Duden* (1829—1911), der Verfasser[2] des ersten Wörterbuchs der deutschen Sprache, war nicht nur ein enner[3] seiner Muttersprache[4], sondern auch sehr geistreich[5]. ng[6] sprach er mit der Frau eines ausländischen Diplomaten. nur schlecht Deutsch und hielt[7] das Deutsche — im Vergleich Muttersprache — für eine unklare[9] und ungenaue Sprache. i meiner Sprache ist alles klar und genau. Im Deutschen nen Begriff[10] sehr oft zwei oder mehr Wörter. Für ‚speisen'[11] ssen', für ‚senden[12]' sagt man auch ‚schicken'. Das ist ein des Deutschen."
chelte fein und erwiderte: „Es ist nicht ganz so. Sehen Sie, e können Arme *speisen*, aber nicht *essen*, und Ihr Mann? 'er[14], aber kein *Geschickter*[15]."

cercetătorul	[9] klar	clar
autorul	[10] r Begriff (–e)	noțiunea
cunoscătorul	[11] speisen (–te, –t)	a) a mînca; b) a hrăni
limba maternă	[12] senden (sandte, gesandt)	a trimite
spiritual	[13] r Mangel (¨–)	lipsa
recepția	[14] r Gesandte (–n)	ministrul plenipotențiar
a lua drept, a considera	[15] geschickt	a) trimis; b) îndemînatic
i) în comparație (cu)		

Vergessen Sie nicht

erikanische Tänzerin[1] *Isadora Duncan* (1878—1927) machte pielreise[2] durch Kalifornien.
r Zeitungen begleitete[4] sie der Reporter Sam Davis. Begeir von den großen Erfolgen der Tänzerin.
der Reise verabschiedete[7] sich der Reporter von der Künstre Arme um die Schultern[8] des jungen Mannes, küßte[9] ihn auf jede Wange und auf den Mund und sagte: „Die rechte Zeitung in Chicago, die linke Wange für die Zeitung in New den Mund für Sie, lieber Freund."
„Gnädige Frau", sagte der Reporter ergriffen[10], „bitte verges ich vertrete[11] auch die ‚Associated Press' mit 385 Zeitungen

[1] e Tänzerin (–nen)	dansatoarea	[7] sich verabschieden	a-și
[2] e Gastspielreise (–n)	turneul	(–ete, –et)	răm
[3] im Auftrag...	din însărcinarea...	[8] e Schulter (–n)	umă
[4] begleiten (–ete, –et)	a însoți	[9] küssen (–te, –t)	a să
[5] berichten (–ete, –et)	a relata, a raporta	[10] ergriffen	emo
[6] e Beendigung	terminarea	[11] vertreten (a, e)	a r

Mit . . .

Der berühmte amerikanische Schriftsteller[1] Mark Twain in eine kleine Stadt und wollte in einem Hotel übernachten[2]. Im er — wie alle Gäste — seinen Namen ins Gästebuch schreibe Mark Twain blätterte[3] im Gästebuch und las in der letzten Zeile[4]: , von Bedford mit Kammerdiener[6]."
Der Schriftsteller schrieb darunter:
„Mark Twain mit seinem Koffer."

[1] r Schriftsteller (–)	scriitorul	[4] e Zeile (–n)	rîndu
[2] übernachten (–ete, –et)	a trage (rămîne) peste noapte	[5] r Herzog (¨–e)	ducel
[3] blättern (–te, –t) *in* + *D*	a răsfoi	[6] r Kammerdiener (–)	camer

Ein guter Rat[1]

Beim Arzt klingelte das Telefon. Ein aufgeregter[2] Herr sagte: „H mein Junge hat meinen Füllhalter verschluckt[3]. Bitte kommen S
„In einer halben Stunde bin ich bei Ihnen", antwortete der Ar
„Erst in einer halben Stunde? Was soll ich inzwischen[4] mache
„Schreiben Sie mit einem Bleistift!"

[1] r Rat (–schläge)	sfatul	[3] verschlucken (–te, –t)	a îngh
[2] aufgeregt	nervos, iritat	[4] inzwischen	între t

Leicht zu erklären[1]

Aufgeregt kommt eine Frau in den Laden.
„Vor zehn Minuten war mein kleiner Sohn bei Ihnen. Er sollte 5(Kochschokolade[2] kaufen. Ich habe die Schokolade gewogen[3], und nur 300 Gramm. Können Sie mir das erklären?"

chelte freundlich. „Das ist leicht zu erklären. Bitte wiegen

a explica	[3] wiegen (o, o)	a cîntări
ciocolata de menaj		

Die Frau von Professor Müller

1900 ein bekannter Arzt. Bei seinen Patienten war er wegen hr beliebt[1], wegen seiner Grobheit[2] aber auch gefürchtet[3]. en, jungen oder alten, reichen oder armen, sagte er „du". e reiche Dame zu ihm. Freundlich sagte der Arzt: „Guten Tun, was fehlt dir? Setz dich auf den Stuhl dort!"
ete die Dame: „Wie sprechen Sie mit mir? Ich bin die Frau Professor Müller!"
Arzt: „Dann setz dich auf zwei Stühle!"

mpatizat	[3] fürchten (—ete, —et)	a se teme (de)
psa de finețe, grosolănia	[4] empört	indignat
	[5] r Geheimrat (¨e)	consilierul

Kurz und bündig[1]

nger[3] wie geistreicher Mathematiker schrieb einst für eine [4] Zeitschrift eine Buchbesprechung[5], wohl die kürzeste aller und[6] aus zwei Sätzen:
t auf schlechtestem Papier gedruckt — schade[8] um das

scurt și cuprinzător	[5] e Besprechung (—en)	recenzia
tot atît	[6] bestehen (bestand, bestanden)	a consta
sever	[7] drucken (—te, —t)	a tipări
științific	[8] schade (um)	păcat (de)

. . . läßt sich entschuldigen[1]

Geiger[2] war bei einer reichen Dame zum Kaffee eingeladen[3], ue Instrument. Die Enttäuschung[4] aller war groß. Der Künst- mit höflicher Verbeugung[5] an die Hausfrau: „Meine Geige[6] ildigen, sie trinkt keinen Kaffee."

[1] sich entschuldigen lassen	a transmite scuze	[4] e Enttäuschung (—en)	decep
[2] r Geiger (—)	violonistul	[5] e Verbeugung (—en)	plecăc
[3] *ein*laden (u, a)	a invita	[6] e Geige (—n)	vioar

Zweideutige[1] Frage

Fritzchen: Bitte geben Sie mir Insektenpulver.[2]
Verkäufer: Für wieviel?
Fritzchen: Ich habe sie nicht gezählt.

[1] zweideutig — echivoc — [2] s Insektenpulver (-) — insectic

Treu[1]

Ein Mann wollte einen Hund[2] kaufen und ging darum zu einem Hun Er schaute[4] sich alle Hunde an und wählte schließlich einen D Kunde war mit dem Preis[6] einverstanden, bezahlte und wollte mit hinausgehen[7].
An der Tür fiel ihm noch etwas ein[8].
„Ist der Hund auch wirklich treu?" fragte er den Händler.
„So einen treuen Hund habe ich noch nie gehabt. Viermal habe ich verkauft, und viermal ist er zu mir zurückgekommen.[9]"

[1] treu	credincios, fidel	[6] r Preis (—e)	
[2] r Hund (—e)	câinele	[7] *hinaus*gehen (ging, gegangen)	
[3] r Händler (—)	negustorul	[8] *ein*fallen (fiel, gefallen)	
[4] *an*schauen (—te, —t) (+ *A*)	a se uita (la)	[9] *zurück*kommen (kam, gekommen)	
[5] r Dackel (—)	basetul		

Das ist etwas anderes[1]

Ein Autofahrer[2] steht vor Gericht[3].
„Sie waren betrunken[4]", sagt der Richter[5]. „Ich verurteile[6] Sie Tagen Gefängnis[7]."
„Herr Richter", sagt der Autofahrer, „ich war wirklich nicht ich hatte nur einen Schwips[8]."
„Nur einen Schwips? Das ist etwas anderes. Dann verurteile ich einer Woche Gefängnis."

[1] etwas anderes	altceva	[5] r Richter (-)	judecăt
[2] r Fahrer (—)	șoferul	[6] verurteilen (-te, -t) (zu)	a cond
[3] s Gericht (—e)	tribunalul	[7] s Gefängnis (-se)	închiso
[4] betrunken	beat	[8] einen Schwips haben	a fi ch

Der Grund[1]

der letzte seiner Familie, hatte ein Duell.[3] Eines Morgens Gegner[4] mit dem Degen[5] in der Hand gegenüber. Die Knie[6] n zitterten[7].
f", flüsterte[9] sein Freund, „mehr Mut! Vergessen Sie nicht: l mit dem Degen in der Hand gestorben."
antwortete leise: „Daran denke ich ja gerade."

auza	[6] s Knie (—)	genunchiul
onfele	[7] zittern (—te, —t)	a tremura
luelul	[8] r Mut	curajul
dversarul	[9] flüstern (—te, —t)	a şopti
abia	[10] r Ahn(e), (—[e]n)	strămoşul

Es geht auch so

kanische Schriftsteller *Mark Twain* war ein Feind jedes ues Tages machte er einer Nachbarin einen Besuch, vergaß l Krawatte anzulegen[2]. Wieder zu Hause, machte ihm seine alb[3] Vorwürfe[4].
wieder gut", sagte der Schriftsteller, packte Kragen und e Schachtel und schickte sie seiner Nachbarin.

gulerul	[3] deshalb	darum
a pune	[4] r Vorwurf (¨-e)	reproşul

Nur zwei

lev von Liliencron (1844—1909) aß gern gut und viel. An onntagnachmittag ging er mit zufriedenem Gesicht in einem

egrüßte ihn und fragte:
r von Liliencron. Woher kommen Sie?"

Was gab es denn?"
lichen[2] Truthahn."
Und wieviel waren Sie bei Tisch?"
zwei."
wer war der zweite?"
r Truthahn."

curcanul	[2] köstlich	delicios

Der Unterschied[1]

Der große deutsche Maler[2] *Adolf Menzel* (1815—1905) malte[3] ei bekannten Mediziner[4]. Der Arzt hatte wenig Zeit und war bei den immer sehr ungeduldig[6]. „Ich arbeite rascher als Sie", sagte er zum Maler.
„Das glaube ich gern", erwiderte dieser. „Ich muß aber vorsicl als Sie, denn I h r e Fehler kommen in die Erde[8], meine aber an

[1] r Unterschied (—e)	deosebirea	[5] e Sitzung (—en)	şedinţa
[2] r Maler (—)	pictorul	[6] ungeduldig	nerăbdător
[3] malen (—te, —t)	a picta	[7] vorsichtig	precaut
[4] r Mediziner (—)	medicul	[8] e Erde	pământul

Vox populi[1]

Ein tüchtiger, aber sehr eingebildeter[2] Professor der Medizin in Oxf einmal an das Schwarze Brett der Fakultät:
„Seine Majestät der König[3] von England[4] hat mich zum Leibarzt Am nächsten Tag konnte man darunter[7] lesen:
„God save the King[8]!"

[1] die Stimme des Volkes	vocea poporului	[6] ernennen (ernannte, ernannt) (*zu*)	a numi
[2] eingebildet	închipuit, vanitos		
[3] r König (—e)	regele	[7] darunter	dedesubt
[4] England	Anglia	[8] Gott erhalte den König	D-zeu să- regelui (ir lui natior
[5] r Leibarzt (¨-e)	medicul personal		

Der Verzicht[1]

Der berühmte deutsche Dichter[2], Maler und Zeichner[3] *Wil* (1832—1908) war als junger Künstler nicht immer besonders fl Tages zeichneten[4] und malten seine Kollegen im Freien[5], Bus träumend[6] im Gras[7].
„Schäm[8] dich", rief ein Freund, „bei diesem herrlichen Licht is ein Vergnügen[9]."
„Man muß auch einmal auf ein Vergnügen verzichten[10] könne Antwort.

[1] r Verzicht	renunţarea	[7] s Gras (¨-er)
[2] r Dichter (—)	poetul	[8] sich schämen (—te, —t)
[3] r Zeichner (—)	desenatorul	[9] s Vergnügen (—)
[4] zeichnen (—ete, —et)	a desena	[10] verzichten (—ete, —et) *(auf +A)*
[5] im Freien	în aer liber
[6] träumend	visător

Mann und Frau

Der Mann, der ist das Haupt[1];
was er will, muß geschehn[2].
Die Frau, die ist der Hals,
sie weiß[3] das Haupt zu drehn[4].

Durch Bitten[5] herrscht[6] die Frau
und durch Befehl[7] der Mann,
die eine, wann sie will,
der andre — wenn[8] er kann.

[1] Kopf	[5] e Bitte (—n)	rugăminteа
[2] se întîmpla, a se face	[6] herrschen (—te, —t)	a stăpîni
[3] ştie, se pricepe	[7] r Befehl (—e)	ordinul
[4] învîrti	[8] wann	cînd, dacă

Prezentare rezumativă a problemelor de fonetică şi de gramatică

1

ALFABETUL GERMAN

1. de tipar

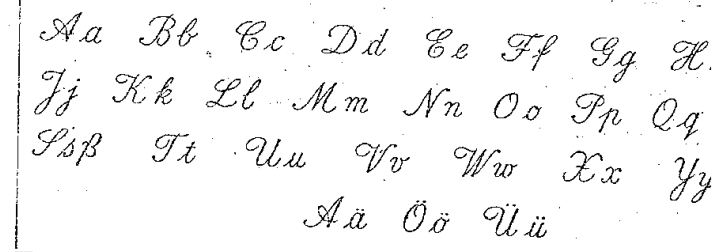
A a	(a)	J j	(iot)	S s	
B b	(be)	K k	(ca)	ß[1]	
C c	(țe)	L l	(el)	T t	(t)
D d	(de)	M m	(em)	U u	
E e	(e)	N n	(en)	V v	
F f	(ef)	O o	(o)	W w	
G g	(ghe)	P p	(pe)	X x	
H h	(ha)	Q q	(cu)	Y y	
I i	(i)	R r	(er)	Z z	

Vocale cu Umlaut

Ä ä	Ö ö	Ü ü

[1] Litera ß (es țet) există numai ca literă mică.

2. de mînă



VOCALELE
a e i o u
vocale cu *Umlaut*
ä ö ü

Împărțirea vocalelor

	după **gradul de deschidere a buzelor**	
ale *rte*	vocale *închise*	vocale *deschise*

general: Vocalele *lungi* sînt *închise*,
vocalele *scurte* sînt *deschise*.

inui cuvînt sau a unei silabe *nu se leagă în vorbire de* onsoană sau vocală): Wo /ist/er? ein/undzwanzig; Volks/-

3 Cantitatea vocalelor

Vocale **scurte**:

consoane simple

uvîntului în silabă

geben, wir,

u

!)
es, des, bis, im,
im
centuate:

a') în general dacă urmează *două sau mai multe consoane diferite:*

hast, bald, fertig, rechts, bist, sind, dort, Wort, und, rund

Excepții:
(Se pronunță *lung*!)
Arzt, Mädchen, Städte, Februar, Erdgeschoß, werden, erst(e), Montag, größte

pul conjugării, vocala din rădăcina infinitivului își păstrează în general

— fragst — fragte — gefragt; geben — gibst — gabt

b) *înaintea unui* **h** *ortografic* (= nepronunțat):
Bahnhof, Lehrer, sehen, gehen, ihm, ihr, Sohn, Bühne

b') *totdeauna înaintea une duble*:
Halle, hatte, Bett, be kommen, Mutter
= *totdeauna înainte* de (transcrierea ortogr tru **kk**):
Decke, Ecke, Rock,
= *totdeauna înainte de* (transcrierea ortogr tru **zz**):
jetzt, setzen, sitzen

c) **i** *urmat de* **e** (*ortografic*, nepronunțat):
sie, vier, vierte, lieb

c') **i** *neaccentuat urmat* (derivat din limba lati Familie

d) *vocalele dublate*:
Saal[1], See
(Vocalele **i** și **u**, precum și *vocalele cu Umlaut* nu se dublează niciodată!)

Excepții:
ie *pronunțat* **i** *scurt* die vielleicht; vierzehn, vierz tel!

[1] Ori de cîte ori este necesar, *lungimea* unei vocale este indicată în acest manual pr ei (haben), *scurtimea* printr-un *punct* dedesubtul vocalei (hat). În cuvintele cu d multe silabe, aceste semne indică totodată *accentul principal*.

4 Calitatea vocalelor

[e]				[i]	
închis			*deschis*[1]	*închis*	
(lung)	*(scurt)*		*(lung)*	*(lung)*	*(scurt)*
Erde	er	neaccentuat	Mädchen	wir	die
erst	der		Städte	Musik	*(articol)*
	dem		Väter		
wer	den			Republik	vielleicht
wem				Mathematik	
wen				wie	
				viel	
				vier	

[1] Sunetul **[e] lung** *deschis* se redă totdeauna prin **ä**;
sunetul **[e] scurt** *deschis* se redă prin **e** sau **ä**.

	[ö]		[u]	
	închis	*deschis*	*închis*	*deschis*
	(lung)	*(scurt)*	*(lung)*	*(scurt)*
	Höfe	Dörfer	du	und
	schön	können	zu	Stunde
	hört	möchte	Buch	durch
	Söhne		nur	rund
			Blume	
			Fuß	

[ü]	
închis	*deschis*
(lung)	*(scurt)*
Bücher	Mütter
über	
grüßen	
führen	

DIFTONGII

ei, ai	eu	äu
pronunțare: **a** *scurt* urmat de **e** *închis foarte scurt*: mein, dein, nein; Mai	pronunțare: **o** *scurt* urmat de **ö** *închis foarte scurt*: heute, deutsch, euer	pronunțare: ca la **eu** (din heute): Häuser, läuft

: al fiecărui diftong este *accentuat*, cel de-al doilea neac-

ure valoarea cantitativă a unei vocale *lungi*.

CONSOANELE

l cuvîntului și înaintea unei consoane surde se pronunță [k]:
schreibst, sind, seid, und, Mädchen, Tag, liegt

ch se pronunță ca în *șah* dacă este precedat de **a, o, u, au**:
lachen, macht, noch, Buch, auch

ch se pronunță ca în Mihnea dacă este precedat de **ä, äu, e,** *o consoană* și în sufixul **-chen**:
lächeln, sechzehn, leicht, euch, ich, Töchter, Bücher, welch Mädchen

chs se pronunță [ks]:
sechs

-ig *final* sau înaintea unei consoane se pronunță [-ich]:
zwanzig, fertig, richtig, (der) zwanzigste

g + **e** sau **i** se pronunță ca *g românesc* în gară, gură:
gern, geben, gibt

h *la începutul cuvîntului* și în cuvintele compuse în a căror compu un cuvînt cu **h** inițial se pronunță ca în **h**am:
haben, hundert, wohin

h *între vocale, precum și între vocală și consoană* este un *semn ort ortografic)* care **nu** *se pronunță*, dar arată *lungimea vocalei ș*
Lehrer, sehen, gehen, stehen, fahren

j (iot) se pronunță ca **i** în iarbă:
ja, Jahr, jetzt

k se pronunță **c** *românesc* (**c**are, **c**um):
kalt, Kind, Küche, Park

ck (ține ca) se scrie în loc de **kk**; vocala precedentă este totdeaun
Ecke, stecken

p, t, k se rostesc în general a s p i r a t, auzindu-se după ele ur
P^h, t^h, k^h, (P^het^{h}er, T^hor, k^hein)

s *înainte de vocală sau între vocale* se pronunță *sonor* (ca în zumz
sagen, sehen, lesen, September, Salat, Universität

s final sau *înainte de consoană surdă* se pronunță *surd* (ca în cas
das, was, es, des, Haus; bist, ist, liest

st și **sp** *la începutul unui cuvînt sau al unui element component dintr-compus* se pronunță [št] și [šp] (ștergar, spangă):
Stall, stehen, Bleistift; sprechen, springen, Plattenspieler

ss și **ß** (es țet) se pronunță **s** *surd* (ca în: sare, masă);

ss *se scrie numai după o vocală* **scurtă** *dacă urmează o vocală*. Du *lungă*, după diftong, înainte de consoană și la sfîrșitul c se scrie **ß** în loc de **ss**:
lassen, essen, müssen; Straße, fleißig, grüßt, ißt, muß

sch se pronunță [š] (ca în șa):
schön, schwarz

v în cuvintele *germane* și în cele *asimilate* se pronunță [f]:
Vater, viel, vier, von, vor, Beethoven

origine *negermană*, **v** se pronunţă ca în limba română (veveriţă):
ıer, Universität

ca **v** românesc (veveriţă):
ver, Woche, zwanzig, zwei

a **ţ** *românesc* (ţurţure):
zwei, ziehen

rie în loc de **zz**; vocala precedentă este totdeauna *scurtă*:
itzen, jetzt

ACCENTUL

le *simple*, accentul cade de regulă pe *rădăcină* şi este, în
r:

beiten, arbeitete, Arbeiter, Arbeiterinnen

le *masculine* terminate în **-or** *neaccentuat* au accent *mobil*:
or — die Professoren

e cuvinte de origine *negermană*, accentul cade pe a 2-a,
chiar a 4-a silabă a cuvîntului:
Palast, Partei, Physik
ie, Mathematiker, Republik, Astronomie
aphie, Philharmonie

tivele *compuse* accentul cade pe cuvîntul *determinativ*:
Hauptstadt, Straßenbahn, Industriestadt
i şi cîteva *excepţii* în care se accentuează cuvîntul de bază:
rt, Viertelstunde

INTONAŢIA

la sfîrşitul propoziţiei
: Ich gehe jetzt nach Hause. ↘

cu *cuvînt interogativ*: Wer kommt heute noch? ↘

· Wiederholen Sie den Satz! ↘

a sfîrşitul propoziţiei *interogative* **fără** *cuvînt interogativ*:
morgen zu uns? ↗

Morfologia

ARTICOLUL

9

Articolul

hotărît | *nehotărît*

		M.	*F.*	*N.*
Sing.	N.	der	die	das
	G.	des	der	des
	D.	dem	der	dem
	A.	den	die	das

Plur.	N.	die
	G.	der
	D.	den
	A.	die

	M.	*F.*
Sing.	ein	eine
	eines	einer
	einem	einer
	einen	eine

Plur. Nu există!

Articolul nehotărît n

nicht + ein = kein

		M.	*F.*
Sing.	N.	kein	keine
	G.	keines	kiner
	D.	keinem	keine
	A.	keinen	keine

Plur.	N.	keine
	G.	keine
	D.	keine
	A.	keine

Articolul (hotărît şi nehotărît) este totdeauna *neaccentuat*.

Pronumele demonstrativ *das* este totdeauna *accentuat*.

rea și omiterea articolului hotărît

— *după prepoziții* (în general): **auf dem** Tisch; **in der** Fabrik
— *înaintea numeralului ordinal:* **die erste** Lektion, **der dritte** Tag
— *înaintea datei:* (**der zweite** September)
— *înaintea superlativului atributiv:* (**die beste** Arbeit)

— *după pronumele posesiv: mein* Bruder
— *după pronumele demonstrativ: dieses* Buch
— *după pronumele nehotărîte* **alle, beide:** **alle** Schüler, **beide** Jungen
— de regulă *înaintea numelor proprii:* mit *Erich*, für *Anna*

pirea articolului hotărît cu prepoziții

(da) s — **ans**, **aufs**, **fürs**, **ins**, **übers**, **vors**

(de) m — **am**, **beim**, **im**, **vom**, **zum**

(de) r — **zur**

12 Grupele de plural

Grupa I	fără terminație			der Wagen	— die W
	fără terminație		+ *Umlaut*	der Vater	— die V
Grupa a II-a	cu terminația	-e		der Tag	— die T
	cu terminația	-e	+ *Umlaut*	die Bank	— die B
Grupa a III-a	cu terminația	-er		das Kind	— die K
	cu terminația	-er	+ *Umlaut*	das Buch	— die B
Grupa a IV-a	cu terminația	-n	*totdeauna*	der Kollege	— die K
	cu terminația	-en	*fără Umlaut*	die Frau	— die F
Grupa a V-a	cu terminația	-s	*totdeauna fără Umlaut*	das Radio	— die R

13 A Declinarea substantivelor

Regula I	*Regula II*	*Regula III*
Substantivele **feminine**	Substantivele *masculine* **N. plur. = N. sing. +(e)n**	a) Substantivele *line* care **nu s** **drează în regi** b) Toate substa **neutre**
Singular		
N. ...-	N. ...-	N. ...-
G. ...-	G. ...(e)n	G. ...(e)s
D. ...-	D. ...(e)n	D. ...(e)
A. ...-	A. ...(e)n	A. ...-
N. die Mutter	N. der Junge, der Mensch	N. der Bruder, das Haus
G. der Mutter	G. des Jungen, des Menschen	G. des Bruders, des Hauses
D. der Mutter	D. dem Jungen, dem Menschen	D. dem Bruder, dem Haus(e)
A. die Mutter	A. den Jungen, den Menschen	A. den Bruder, das Haus

Regula IV

Toate substantivele la plural

...-	...e	...er	...	(e)n	...	s
...-	...e	...er	...		...	
...n	...e n	...er n	...		...	
...-	...e	...er	...		...	
die	Tage	die Kinder	die	Menschen	die	Autos
der	Tage	der Kinder	der		der	
den	Tage n	den Kinder n	den		den	
die	Tage	die Kinder	die		die	

Declinarea numelor de persoane

Singular

	M.	F.	
N.	-	Otto	Anna
G.	-s	Ottos	Annas
D.	-	Otto	Anna
A.	-	Otto	Anna

le persoane sînt în general *nearticulate.*
: de gen, ele primesc la *genitiv* (singular) terminația -s.

Formarea substantivelor

ntivele compuse
ag. 73 și pag. 95
rea substantivelor feminine cu ajutorul sufixului -in
ag. 95
rea substantivelor masculine cu ajutorul sufixului -er
ag. 322
rea substantivelor feminine cu ajutorul sufixului -ung
ag. 322
ntivele diminutive
ag. 359

ADJECTIVUL

16 Funcțiile adjectivului

Adjectivul

atributiv	*adverbial*	*predi*
a) stă înaintea substantivului determinat;	este *invariabil.*	a) este *invariabi*
b) se acordă cu el în *gen, caz* și *număr.*		b) stă în *ultim* *ultimul* loc a (*vezi* schema
Das ist ein *schöner* Park. Wir gehen durch den schönen Park.	Er spricht *gut* Deutsch. Das ist eine *reich* ausgestattete Buchhandlung.	Der Hörer Die Hörerin Das Mädchen Die Hörer Die Hörerinnen Die Mädchen Er ist *fleißig* ge Wir werden *fleiß* Sie wollen *fleißi*

17 Declinarea adjectivului atributiv

Regula I	*Regula II*	*Regu*
Declinarea **slabă** Adjectivul este precedat de *articolul hotărît sau de un pronume cu terminațiile articolului hotărît* (dieser, jener, jeder, welcher etc.).	Declinarea **mixtă** Adjectivul este precedat de *articolul nehotărît,* de *kein* sau de *pronumele posesiv* (mein, dein etc.).	Declina Adjectivul *cedat de ar* *nume.*

Singular

	M.	F.	N.
N.	-e	-e	-e
G.		-en	
D.			
A.	-en	-e	-e

Singular

M.	F.	N.
-er	-e	-es
	-en	
-en	-e	-es

Sin

M.	F.
-er	-e
-en	-e
-em	-e
-en	-e

	Plural M.F.N.
N. —	
G. —	— en
D. —	
A. —	

Regula III

	Plural M.F.N.
N.	— e
G.	— er
D.	— en
A.	— e

le atributive se declină
rticipiile substantivizate:
dic Kranken — *der* Reisende — *die* Reisende
Kranke — *ein* Reisender — Reisende
il
r erste März; am ersten März
k; das dritte Lehrstück; im dritten Lehrstück

Comparația adjectivului

Comparativ		Superlativ
Umlaut) -er	a) *predicativ adverbial*	am (*Umlaut*)-(e)st-en
	b) *atributiv*	(r, e, s) (*Umlaut*) -(e)st- + *terminație de declinare*
änger	a)	am längsten
	b)	der, die, das längste
ürzer	a)	am kürzesten
	b)	der, die, das kürzeste

Comparația neregulată

Comparativ	Superlativ
größer	a) am größten b) der, die, das größte
besser	a) am besten b) der, die, das beste

PRONUMELE

PRONUMELE PERSONAL

Singular

ersoana a II-a	Persoana a III-a		
	M.	F.	N.
du	er	sie	es
deiner	seiner	ihrer	seiner
dir	ihm	ihr	ihm
dich	ihn	sie	es

Plural

Persoana I	Persoana II	Persoana III	Proi
			I
N. wir	ihr	sie	
G. unser	euer	ihrer	
D. uns	euch	ihnen	
A. uns	euch	sie	

20 PRONUMELE REFLEXIV

Singular

Persoana I	Persoana a II-a	Persoana a M. F.]
D. mir	dir	*sich*
A. mich	dich	*sich*

Plural

D. uns	euch	*sich*
A. uns	euch	*sich*

Pronumele reflexiv are o formă proprie numai pentru persoar (dativ și acuzativ masculin, feminin și neutru, singular și plı Pentru persoanele I și a II-a (singular și plural) se folosesc acuzativul pronumelui personal.

21 A PRONUMELE POSESIV

Posesor		*Terminațiile*
I. *ich*	⟶ *mein*	—
II. *du*	⟶ *dein*	—
er	⟶ *sein*	—
III. *sie*	⟶ *ihr*	—
es	⟶ *sein*	—
I. *wir*	⟶ *unser*	—
II. *ihr*	⟶ *euer*	—
III. *sie*	⟶ *ihr*	—
Sie	⟶ *Ihr*	—

Singular				Plı
	M.	F.	N.	M.
N.	—	-e	—	
G.	-es	-er	-es	
D.	-em	-er	-em	
A.	-en	-e	—	

:linarea pronumelui posesiv adjectival

numele posesiv cu terminațiile determinate de *cazul, genul și numărul* obiectului posedat

	Singular			Plural
	M.	*F.*	*N.*	*M.F.N.*
N.	mein	meine	mein	meine
G.	meines	meiner	meines	meiner
D.	meinem	meiner	meinem	meinen
A.	meinen	meine	mein	meine
N.	dein	deine	dein	deine
G.	deines	deiner	deines	deiner
D.	deinem	deiner	deinem	deinen
A.	deinen	deine	dein	deine
N.	sein	seine	sein	seine
G.	seines	seiner	seines	seiner
D.	seinem	seiner	seinem	seinen
A.	seinen	seine	sein	seine
N.	ihr	ihre	ihr	ihre
G.	ihres	ihrer	ihres	ihrer
D.	ihrem	ihrer	ihrem	ihren
A.	ihren	ihre	ihr	ihre
N.	sein	seine	sein	seine
G.	seines	seiner	seines	seiner
D.	seinem	seiner	seinem	seinen
A.	seinen	seine	sein	seine
N.	unser	uns(e)re	unser	uns(e)re
G.	uns(e)res	uns(e)rer	uns(e)res	uns(e)rer
D.	uns(e)rem	uns(e)rer	uns(e)rem	uns(e)ren
A.	uns(e)ren	uns(e)re	unser	uns(e)re
N.	euer	eu(e)re	euer	eu(e)re
G.	eu(e)res	eu(e)rer	eu(e)res	eu(e)rer
D.	eu(e)rem	eu(e)rer	eu(e)rem	eu(e)ren
A.	eu(e)ren	eu(e)re	euer	eu(e)re
N.	ihr	ihre	ihr	ihre
G.	ihres	ihrer	ihres	ihrer
D.	ihrem	ihrer	ihrem	ihren
A.	ihren	ihre	ihr	ihre
N.	Ihr	Ihre	Ihr	Ihre
G.	Ihres	Ihrer	Ihres	Ihrer
D.	Ihrem	Ihrer	Ihrem	Ihren
A.	Ihren	Ihre	Ihr	Ihre

Pronumele posesiv stă **înaintea** substantivului pe care
Substantivul *nu* este precedat de articol. Pronumele posesiv
— la *singular* cu terminațiile articolului **nehotărît,**
— la *plural* cu terminațiile articolului **hotărît.**

22 PRONUMELE DEMONSTRATIVE

dieser — diese — dieses
jener — jene — jenes

Aceste pronume se declină cu terminațiile articolului

	Singular			Plu
	M.	*F.*	*N.*	*M.*
N.	(der) dieser jener	(die) diese jene	(das) dieses jenes	(d di je
G.	(des) dieses jenes	(der) dieser jener	(des) dieses jenes	(d di je
D.	(dem) diesem jenem	(der) dieser jener	(dem) diesem jenem	(d di je
A.	(den) diesen jenen	(die) diese jene	(das) dieses jenes	(d di je

23 A PRONUMELE INTEROGATIVE

wer? (= cine?), *was?* (= ce?) → sens general
welcher?, welche?, welches? (= care?) → sens selectiv
(Se răspunde, de obicei, printr-un adjectiv precedat de art

was für ein?, was für eine?, was für ein? (= ce fel de?)
Exprimă o întrebare care se referă la calitate. (Se răspu
printr-un adjectiv precedat de articolul *nehotărît.*)

Der Professor *hält einen Vortrag.* — **Wer** *hält einen Vortr*
Ich habe **das Buch** *gekauft.* — **Was** *hast du gekauft?*
Mir gefällt der **blaue** *Anzug.* — **Welcher** *Anzug gefällt*
Sie kaufte mir ein **schönes** *Geschenk.* — **Was für ein** *Geschen dir?*

Declinarea pronumelor interogative

	wer?	was?
N.	wer?	was?
G.	wessen?	wessen?
D.	wem?	—
A.	wen?	was?

welcher?	welche?	welches?
M.	*F.*	*N.*
welcher?	welche?	welches?
welches?	welcher?	welches?
welchem?	welcher?	welchem?
welchen?	welche?	welches?

sein se referă şi la substantivele *masculine şi feminine* (nu numai la *ular şi la plural.*
umelui interogativ **welcher?, welche?, welches?** urmează regulile decli-irît.

s für ein? — was für eine? — was für ein?

ume se declină numai *ein:*
uch ist das? — *Was für* **einen** Blestift hast du?
e omite, rămînînd doar forma *was für* pentru toate cazurile:
r hast du gekauft?

PRONUMELE NEHOTĂRÎT

man

se foloseşte numai la *nominativ,* deci numai ca *subiect.*
ază numai *substantival.* Nu are corespondent în limba

tin *pasivul reflexiv:*
an *sieht dort ein Haus.* (Acolo *se vede* o casă.)
tin *persoana a II-a singular:*
an *muß pünktlich sein.* (Trebuie să *fii* punctual.)
tin *persoana I plural:*
an *muß auf die Verkehrszeichen achten.* (Trebuie să *m* atenţi la semnele de circulaţie.)
tin cuvintele *lumea, oamenii:*
an *erzählt sich...* (*Lumea* povesteşte...
Oamenii povestesc...)
in pronumele *cineva:*
an *hat Sie angerufen.* (*Cineva* v-a chemat la telefon.)

24 B PRONUMELE NEHOTĂRÎT

jeder — jede — jedes

Acest pronume se declină ca articolul *hotărît,* dar n-are plural. Spre deosebire de limba română, el are terminaţii *diferite* pe trei genuri, la *nominativ* şi la *acuzativ.*

Singular

	M.	*F.*	*N.*
N.	jeder	jede	jedes
G.	jedes	jeder	jedes
D.	jedem	jeder	jedem
A.	jeden	jede	jedes

NUMERALUL

25 A. Numeralul cardinal

1 =	eins
2 =	zwei
3 =	drei
4 =	vier
5 =	fünf
6 =	sechs
7 =	sieben
8 =	acht
9 =	neun
10 =	zehn
11 =	*elf*
12 =	*zwölf*
13 =	dreizehn
14 =	vierzehn (i *scurt*!)
15 =	fünfzehn
16 =	*sechz*ehn
17 =	*siebz*ehn
18 =	achtzehn
19 =	neunzehn
20 =	*zwanzig*
21 =	einundzwanzig
22 =	zweiundzwanzig
23 =	dreiundzwanzig

Numeralul ordin

1. =	der, die, das *erste*
2. =	zweite
3. =	*dritte*
4. =	vierte
5. =	fünfte
6. =	sechste
7. =	siebent
8. =	*achte*
9. =	neunte
10. =	zehnte
11. =	elfte
12. =	zwölfte
13. =	dreizeh
14. =	vierzeh (i *scurt*
15. =	fünfzeh
16. =	sechzeh
17. =	siebzeh
18. =	achtzeh
19. =	neunze
20. =	zwanzi
21. =	einundz
22. =	zweiun zwanzi
23. =	dreiund zwanzi

ig	30. = der, die, das dreißigste
unddreißig	etc.
g (i *scurt*)	
ig	
g	
g	
ig	
ig	
rt	
erteins	
ertzwei	
ertdrei	
ertdreiunddreißig	
undert	
undert	
undert	
undert	
undert	
ihundert	
undert	
undert	
id	
dzweihundert-	
ddreißig	
ausend	
ausend	
rttausend	
undertfünfzig-	
id	
Million	

kostet 1875 (**tausendachthundert***fünfundsiebzig*) Lei.
e von 1777 (**siebzehnhundert***siebenundsiebzig*)
hnhundert*fünfundfünfzig*).

Formarea numeralului ordinal

de la 20 în sus

rdinal + -te	numeralul cardinal + -ste

:
s, **erste, dritte, achte**

25 C **Exprimarea datei**

Der *wievielte ist* ...? — ... ist **der** *erste* Dezember.

Am *wievielten* ...? — ...**am** *ersten* Dezember.

Numeralul ordinal se declină ca adjectivul atributiv.

VERBUL

26 **Împărțirea verbelor după funcția și conjugarea lor**

- *Verbe auxiliare*
  - *de timp*: haben, sein, werden
  - *de mod*: können, mögen, dürfen; sollen, wollen, müssen
- *Verbe predicative*
  - Verbe *slabe*
  - Verbe *tari*
  - Ve *nereg*

→ de conjugare *neregulată*

27 **Conjugarea verbelor auxiliare de timp**

	haben	*sein*	*werden*
Prezent	ich habe	ich bin	ich werde
	du has	du bis	du wirst
	er ht	er ist	er wird
	wir haben	wir sind	wir werden
	ihr habt	ihr seid	ihr werdet
	sie haben	sie sind	sie werden
Imperfect	ich hatte	ich war	ich wurde
	du hattest	du warst	du wurdest
	er hatte	er war	er wurde
	wir hatten	wir waren	wir wurden
	ihr hattet	ihr wart	ihr wurdet
	sie hatten	sie waren	sie wurden

habe	... gehabt	ich	bin	...gewesen	ich	bin	... ge-
hast		du	bist		du	bist	worden
hat		er	ist		er	ist	
haben		wir	sind		wir	sind	
habt		ihr	seid		ihr	seid	
haben		sie	sind		sie	sind	
hatte	...gehabt	ich	war	... gewesen	ich	war	... ge-
hattest		du	warst		du	warst	worden
hatte		er	war		er	war	
hatten		wir	waren		wir	waren	
hattet		ihr	wart		ihr	wart	
hatten		sie	waren		sie	waren	

ich werde	... haben (sein, werden)
du wirst	
er wird	
wir werden	
ihr werdet	
sie werden	

gehabt	gewesen	geworden
...	sei! seid!	...
	seien Sie!	

ujugarea verbelor auxiliare de mod

: *radicală*

Plur.

regulat

Terminații	Sing.	Plur.
I.	-	-en
II.	-(s)t	-t
III.	-	-en

	mögen	*dürfen*	*sollen*	*wollen*	*müssen*
	ch mag	ich darf	ich soll	ich will	ich muß
	u magst	du darfst	du sollst	du willst	du mußt
	r mag	er darf	er soll	er will	er muß
	wir mögen	wir dürfen	wir sollen	wir wollen	wir müssen
	ır mögt	ihr dürft	ihr sollt	ihr wollt	ihr müßt
	ie mögen	sie dürfen	sie sollen	sie wollen	sie müssen

29 **Conjugarea verbelor predicative**

Vocala radicală ↓ — *Terminaț* ↓

Prezent

- *Verbe* **slabe** — **Nu se schimbă**
- *Verbe* **tari** — Pers. II, III sg. **a → ä ; au → äu ; e → i, ie ;**

	Sing.
I.	-e
II.	-(e)st
III.	-(e)t

Imperfect

- *Verbe* **slabe** — **Nu se schimbă**
- *Verbe* **tari** — **Ablaut**

	Sing.	Pl
I.	-(e)te	-(e
II.	-(e)test	-(e
III.	-(e)te	-(e

	Sing.	Pl
I.	-	-
II.	-(-e)st	-
III.	-	-

Perfect — ich *habe / bin* + *participiul perfect*

M.m. ca perfect — ich *hatte / war* + *participiul perfect*

Viitor — ich *werde* + *infinitivul prezent*

30

1. La *prezentul* verbelor *tari și slabe* a căror rădăcină se termină în -d-, -t-, -ch -ekn etc. se intercalează la persoanele a II-a și a III-a singular și la persoana vocala -e- între rădăcină și terminație:

du antwortest — er findet — ihr re

Se excepteză verbele **tari** care modifică la prezent vocala radicală (e → i, ie ; a → acestea primesc la persoana a II-a singular numai terminația -st (fără intercalare

ular nu primesc *nici o terminaţie*. La persoana a II-a plural ele primesc -e- intercalat:

lte	du	hältst	er	hält	ihr	haltet
ete		trittst		tritt		tretet

tari şi slabe a căror rădăcină se termină în -s-, -ss-, -ß-, -tz-, persoana numai terminaţia -t (în loc de -st), persoanele a II-a şi a III-a sin-ce:

du		du		du	
er	liest	er	ißt	er	sitzt

lor *slabe* de la punctul 1, vocala -e- se intercalează la *toate* persoanele ţaţie;

ete, du arbeitetest, er arbeitete etc.

or *tari* a căror rădăcină se termină în -s-, -ss-, -ß- vocala e *trebuie* inter-a singular şi *poate* fi intercalată la persoana a II-a plural:

st du saßest ihr las(e)t ihr saß(e)t

r *tari* a căror rădăcină se termină în -d-, -t- vocala -e- *poate* fi intercalată ular, dar *trebuie* intercalată la persoana a II-a plural:

du trat(e)st ihr fandet ihr tratet

IMPERATIVUL

familiar			*de politeţe*
	Plural		*Singular* *Plural*
g. *fără*	Pers. a II-a plur. fără		Persoana a III-a plur. *cu pronumele de politeţe* şi inversiune:
minaţia			
~~t~~	~~ihr~~	kommt	*kommen Sie !*
!		= *kommt !*	*antworten Sie !*
~~tes~~			
te !	~~ihr~~	antwortet	
		= *antwortet !*	

primesc la persoana a II-a singular numai terminaţia -t ul imperativului familiar fără această terminaţie:

es~~t~~ = *lies !* ~~du~~ iß~~t~~ = *iß !* ~~du~~ sitz~~t~~ = *sitz !*

care schimbă la persoana a II-a singular pe -e- în -i- (-ie) ul imperativului familiar cu vocala schimbată (-i-, -ie-):

(geben) *gib !* (lesen) *lies !*

Verbele tari care schimbă la persoana a II-a singular pe **a** î în **ä**u, formează singularul imperativului familiar cu vocala *neschimb*

(fahren) *fahr !* (laufen) *lauf !*

32 PARTICIPIUL

A. Participiul *prezent:*
Infinitiv + **-d** | fahren + **d** → *fahren*
regeln + **d** → *regeln*

B. Participiul *perfect:*

1) *verbe tari* = (**ge-** +) *rădăcina verbului* (+ *Ablaut*) + **-en**
fahren → **ge***fahr*
zerbrechen → *zerbroc*

2) *verbe slabe* = (**ge-** +) *rădăcina verbului* + **-(e)t**
lernen → **ge***lernt*
rechnen → **ge***rech*
erzählen → *erzählt*

Participiul perfect cu **ge-** îl formează toate verbele *accentuate la* infinitiv prezent *pe prima silabă*, adică:

a) verbele *simple*
tragen → **ge***irage*

b) verbele *compuse cu particulă separabilă*. La aceste verbe, **ge-** se intercalează între particulă şi verb.
einsteigen → *eingest*

Participiul perfect *fără* **ge-** îl formează verbele *neaccentuate pe prima silabă*, adică:

a) verbele compuse cu *particule inseparabile:*
zerbrechen → *zerbroc*
erzählen → *erzählt*

b) verbele în *-ieren:*
studieren → *studier*

33 *Întrebuinţarea participiului*

prezent	*perfect*
a) adjectival: die **überzeugende** *Antwort*	*die schön* **ausgestattete** *B lung*
b) adverbial: *Er erwiderte* **lachend.**	*Er spricht* **ausgezeichnet.**
c) substantivizat: *der* **Reisende**	*der* **Angestellte**

Participiul perfect serveşte la formarea *perfectului, mai mult fectului:* ich habe (hatte) gefragt.

Declinarea participiului

Participiile întrebuinţate ca adjective (a) şi ca subst: (c) se declină ca *adjectivele atributive.*
Participiile întrebuinţate ca adverbe (b) sînt invariabile.

Traducerea participiului

rezent se traduce: oziție relativă: die inder = copiii *care* ljectiv sau parti- : Antwort = răs- *ător*	Participiul *perfect* se traduce, de obicei: a') prin participiu: der übersetzte Text = textul *tradus* b') Prin propoziții relative: die angekommenen Freunde = prietenii *care au sosit*

Verbele compuse

rabile	*separabile*
rabilă este *neac-* *zählen* **erzählen**	Particula *separabilă* este *accentuată:* verbul simplu: *rufen* verbul compus: **anrufen** În propoziția **principală** (la *prezent, imperfect și imperativ*), particula separabilă trece la sfîrșitul propoziției: *Ich rufe dich um 5 Uhr* **an.** *Ich rief dich um 5 Uhr* **an.** *Ruf mich um 5 Uhr* **an!**
se inseparabil for- ul perfect fără **ge-**:	La participiul perfect, **ge-** se intercalează între particulă și verbul simplu: *angerufen*
u **zu, zu** se pune ii compus:	La infinitivul cu **zu, zu** se intercalează între particulă și verbul simplu: *anzurufen*

Verbele corespondente

vertical, în picioare d, gestanden) a culcat, orizontal gelegen) dea . gesessen)	⟶ *stellen:* a pune vertical, în picioare (stellte, gestellt) *legen:* a pune orizontal, a culca (legte, gelegt) *setzen:* a așeza (setzte, gesetzt)

hängen: a fi atîrnat (hing, gehangen) *stecken:* a fi pus, a fi băgat (steckte, gesteckt) Exprimă: **starea pe loc** Întrebarea: **wo?** Cazul (după prepozițiile bicazuale): **dativ**	*hängen:* a atîrna (hängte, gehäng *stecken:* a pune, a băga (steckte, gesteck Exprimă: **o mișcare cu** precisă ⟶ Întrebarea: **wohin?** Cazul (după prepoziții le): **acuzativ**

36 Modele de conjugare

	slabă	*tare*	
	arbeiten (arbeitete, gearbeitet)	*geben* (gab, gegeben)	*fai* (fuhr, gefa
Prezent	ich arbeite du arbeitest er arbeitet wir arbeiten ihr arbeitet sie arbeiten	ich gebe du gibst er gibt wir geben ihr gebt sie geben	ich fahre du fährst er fährt wir fahren ihr fahrt sie fahren
Imperfect	ich arbeitete du arbeitetest er arbeitete wir arbeiteten ihr arbeitetet sie arbeiteten	ich gab du gabst er gab wir gaben ihr gabt sie gaben	ich fuhr du fuhrst er fuhr wir fuhren ihr fuhrt sie fuhren
Perfect	ich habe du hast er hat wir haben ihr habt sie haben	... **gearbeitet**	ich habe du hast er hat wir haben ihr habt sie haben	...**gegeben**	ich bin du bist er ist wir sind ihr seid sie sind
M.m. ca perfect	ich hatte du hattest er hatte wir hatten ihr hattet sie hatten	... **gearbeitet**	ich hatte du hattest er hatte wir hatten ihr hattet sie hatten	... **gegeben**	ich war du warst er war wir waren ihr wart sie waren

rde	... ar-	ich werde	... ge-	ich werde	...fah-
rst	beiten	du wirst	ben	du wirst	ren
rd		er wird		er wird	
rden		wir werden		wir werden	
rdet		ihr werdet		ihr werdet	
rden		sie werden		sie werden	

gearbeitet	gegeben	gefahren
arbeite! arbeitet!	gib! gebt!	fahr! fahrt!
arbeiten Sie!	geben Sie!	fahren Sie!

:L DE VERBE TARI ȘI NEREGULATE[1]

Prezent (particularități)	Imperfect	Participiul perfect	Auxiliar la perf.	Traducerea
ı fährst ab	fuhr ab	abgefahren	s[2]	a pleca, a porni
fährt ab				
ı gibst ab	gab ab	abgegeben	h[3]	a preda
: gibt ab				
ıı, er reißt ab	riß ab	abgerissen	h	a rupe
	kam an	angekommen	s	a sosi
	rief an	angerufen	h	a suna la telefon
	zog(sich) an	angezogen	h	a(se) îmbrăca
	schrieb auf	aufgeschrieben	h	a nota
	sprang auf	aufgesprungen	s	a sări în sus
	stand auf	aufgestanden	s	a se scula
ıı trittst auf	trat auf	aufgetreten	s	a apărea pe scenă
r tritt auf				
ıı gibst aus	gab aus	ausgegeben	h	a cheltui
r gibt aus				
	stieg aus	ausgestiegen	s	a coborî (din)
	befand sich	befunden	h	a se afla
	begann	begonnen	h	a începe
	bekam	bekommen	h	a primi, a căpăta
lu besprichst	besprach	besprochen	h	a discuta
er bespricht				
	bot	geboten	h	a oferi

ımai verbele *tari* și *neregulate* din textele acestui manual, și anume cu
ı acolo.
ı.
ien.

Nr. crt.	Infinitiv	Prezent (particularități)	Imperfect	Participiul perfect	Auxiliar la perf.	T
18	bleiben		blieb	geblieben	s	a ri
19	bringen		brachte	gebracht	h	a a
20	denken (*an + A*)		dachte	gedacht	h	a (s
21	dürfen	ich, er darf du darfst	. . .	. . .		a a
22	*ein*schlafen	du schläfst ein er schläft ein	schlief ein	eingeschlafen	s	a a
23	*ein*steigen		stieg ein	eingestiegen	s	a s
24	empfehlen	du empfiehlst er empfiehlt	empfahl	empfohlen	s	a r
25	sich entscheiden		entschied sich	entschieden	h	a s
26	sich entschließen	du entschließt dich er entschließt sich	entschloß sich	entschlossen	h	a s
27	erhalten	du erhältst er erhält	erhielt	erhalten	h	a p
28	erscheinen		erschien	erschienen	s	a a
29	erziehen		erzog	erzogen	h	a e
30	essen	du, er ißt	aß	gegessen	h	a n
31	fahren	du fährst er fährt	fuhr	gefahren	s	a p
32	finden		fand	gefunden	h	a g
33	*fort*gehen		ging fort	fortgegangen	s	a p
34	geben	du gibst er gibt	gab	gegeben	h	a d
35	gehen		ging	gegangen	s	a ı
36	haben	du hast er hat	hatte	gehabt	h	a r
37	halten	du hältst er hält	hielt	gehalten	h	a ţ
38	hängen		hing	gehangen	h	a ı
39	heißen	du, er heißt	hieß	geheißen	h	a s
40	helfen (*+ D*)	du hilfst er hilft	half	geholfen	h	a a
41	*heraus*kommen		kam heraus	herausgekommen	s	a i
42	kennen		kannte	gekannt	h	a c
43	kommen		kam	gekommen	s	a ı
44	können	ich, er kann du kannst				a ı
45	lassen	du, er läßt	ließ	gelassen	h	a l

Prezent (particularităţi)	Imperfect	Participiul perfect	Auxiliar la perf.	Traducerea
äufst	lief	gelaufen	s	a fugi, a alerga
läuft				
	litt	gelitten	h	a suferi (de)
er liest	las	gelesen	h	a citi
	lag	gelegen	h	a sta (culcat)
	brachte mit	mitgebracht	h	a aduce cu sine
er mag	. . .	. . .		a vrea, a plăcea
magst				
er muß	. . .	. . .		a trebui *(necesitate)*
mußt				
nimmst	nahm	genommen	h	a lua
nimmt				
er reißt	riß	gerissen	h	a smulge
	rief	gerufen	h	a chema
	schien	geschienen	h	a străluci
schläfst	schlief	geschlafen	h	a dormi
schläft				
	schrieb	geschrieben	h	a scrie
	schwieg	geschwiegen	h	a tăcea
siehst	sah	gesehen	h	a vedea
sieht				
bin etc.	war	gewesen	s	a fi
er sitzt	saß	gesessen	h	a şedea
er soll	. . .			a trebui *(obligaţie morală)*
sollst				
sprichst	sprach	gesprochen	h	a vorbi
spricht				
	fand statt	stattgefunden	h	a avea loc
	stand	gestanden	h	a sta (vertical)
trägst	trug	getragen	h	a purta
trägt				
triffst	traf	getroffen	h	a întîlni
trifft				
trittst, er tritt	trat	getreten	s	a păşi
	trank	getrunken	h	a bea
tust, er tut	tat	getan	h	a face
wirfst um	warf um	umgeworfen	h	a răsturna
wirft um				
unterhältst	unterhielt	unterhalten	h	a face conver-
h, er unter-	sich			saţie
t sich				
	verbrachte	verbracht	h	a petrece (timpul)
er vergißt	vergaß	vergessen	h	a uita
er verläßt	verließ	verlassen	h	a părăsi
	verschrieb	verschrieben	h	a prescrie

Nr. crt.	Infinitiv	Prezent (particularităţi)	Imperfect	Participiul perfect	Auxiliar la perf.
78	verstehen		verstand	verstanden	h
79	verzeihen		verzieh	verziehen	h
80	*vorbei*kommen		kam vorbei	vorbeigekommen	s
81	*vor*lesen	du, er liest vor	las vor	vorgelesen	h
82	*vor*ziehen		zog vor	vorgezogen	h
83	(sich) waschen	du wäschst (dich)	wusch(sich)	gewaschen	h
		er wäscht (sich)			
84	*weiter*gehen		ging weiter	weitergegangen	s
85	werden	du wirst	wurde	geworden	s
		er wird	. . .	. . .	
86	wollen	ich, er will			
		die willst			
87	zerreißen	du, er zerreißt	zerriß	zerrissen	h
88	zusehen (+D)	du siehst zu	sah zu	zugesehen	h
		er sieht zu			

ADVERBUL PRONOMINAL

30 *Adverbele pronominale*

interogative

Prepoziţie + *was?* = **wo** + (r+) **prepoziţie**

~~mit was?~~ = **womit?**
~~an was?~~ = **woran?**

wo(r) —
—an
—auf
—aus
—bei
—durch
—für
—in
—mit
—nach
—um
—unter
—über
—von
—vor
—zu

demonstrative

Prepoziţie + *er, sie, es* (= noţiune *das* (den

= **da** + (r+) **prepozi**
~~mit ihm~~ (= obiect) =
~~an das~~ =

da(r) —
—an
—auf
—aus
—bei
—durch
—für
—in
—mit
—nach
—um
—unter
—über
—von
—vor
—zu

Observaţie: Consoana *r* se intercalează dacă prepoziţia începe cu o *voc*

PREPOZIȚIA

Prepozițiile	
— *inmitten:*	în mijlocul
— *statt:*	în locul
— *während:*	în timpul
— *aus:*	din
— *bei:*	la (stare pe loc)
— *gegenüber:*	vizavi de
— *mit:*	cu
— *nach:*	a) după; b) la (la verbele mișcării, înaintea numelor geografice fără articol); c) spre (*nach* Hause)
— *seit:*	de (din trecut *pînă în prezent*)
— *von:*	de, de la
— *zu:*	la (mișcare cu direcție precisă; excepție: *zu* Hause)
— *durch:*	prin
— *für:*	pentru
— *gegen:*	împotriva, contra
— *ohne:*	fără
— *um:*	a) în jurul; b) la (exprimarea orei)
— *bis:*	pînă (la)
— *an:*	la, pe (o suprafață verticală)
— *auf:*	pe (o suprafață orizontală)
— *hinter:*	în spatele
— *in:*	în, la
— *neben:*	lîngă
— *über:*	deasupra
— *unter:*	sub
— *vor:*	înainte, în fața
— *zwischen:*	între
acțiune pe loc	Verbul: *mișcare cu direcție precisă* Întrebarea: **wohin?** Cazul: **acuzativ**

Sintaxa

PREDICATUL

40

Predicatul

verbal

= verb *predicativ*
= verb *modal* + *infinitiv*

Der Hörer *liest.*
Er *will* Deutsch *lernen.*

nominal

= *verb copulativ* + *predicativ*

Der Hörer *ist aufmerksa*
Mein Bruder *wird Arzt.*

Topica

41 **Locul predicatului în propoziția princip**

Propoziția

= *enunțiativă*
= *interogativă cu cuvînt interogativ*

= *imperativă*
= *interogativ fără cuvîn interogativ*

= *Verbul conjugat* → 2 | 1

= *Infinitivul,*
= *participiul perfect* → locul ultim

= *Numele predicativ* → locul **ultim** în propoziția fără *infinitiv sau participiu perfect,* locul **penultim** în propoziția **cu** *infinitiv sau participiu perfect.*

Dieser Hörer *ist* immer *aufmerksam.*
2 1.ultim

Seien Sie immer *aufn*
1 1.ul

Wer *ist* immer *aufmerksam?*
2 1.ultim

Ist er immer *aufmerk*
1 1.ultim

Er *ist* immer *aufmerksam gewesen.*
2 1.penultim 1.ultim

Er *wird* immer *aufmerksam sein.*
2 1.penultim 1. ultim

Mein Bruder *will Arzt werden*
2 1.penultim 1.ultim

aţiei n i c h t în propoziţia principală

Negaţia **nicht** *stă*

ului	*în urma*
tiv, particulei se-	a') *verbului conjugat:*
tivului şi parti-	Er *antwortete* **nicht.**
war heute **nicht**	
rt **nicht** *aus.*	
nicht *aussteigen.*	
icht *ausgestiegen.*	
precedat de o pre-	b') *complementului* **fără prepoziţie** *şi*
oţia celui circum-	*a complementului circumstanţial*
ó):	*de* **timp:**
icht *auf dich.*	= Ich lese *dieses Buch* **nicht.**
m Büro gewesen.	= Er kommt *heute* **nicht.**
an diesem Tag	
n).	

Punctuaţi

ne în limba germană

topoziţii *principale* care *nu au nici o parte de propo-*
chiar dacă aceste propoziţii sînt legate prin **und**:
be jetzt einen Brief, *und* dann rufe ich meinen Freund

de propoziţie de acelaşi fel care *ar putea* fi legate prin

n *großer, moderner* Wohnblock.
e pune însă dacă aceste părţi de propoziţie sînt legate
oder:
n *großer und moderner* Wohnblock)
ncţiilor *aber, sondern, denn:*
ıer ist klein, *aber* sehr hübsch.
n nicht ans Meer, *sondern* ins Gebirge.
zu Hause, *denn* es regnet.

Vocabular

(*Wörterverzeichnis*)

ÎNDRUMĂRI

cu privire la folosirea vocabularului

1. În cele două părți ale vocabularului sînt trecute cuvintele textele și exercițiile acestui manual, cu accepția contextului re

2. a) *Genul* substantivelor germane este indicat prin *articolul h scurtat:* r = der, e = die, s = das.

Articolul hotărît al substantivelor care există *numai la plural neprescurtat:*

r Mann
e Frau
s Kind
die Leute

b) Substantivele germane de genul *masculin* și cele de g sînt trecute cu terminațiile *genitivului singular* și *nominativului pl* la genitiv singular este posibilă folosirea terminației -s în loc de - se arată prin închiderea vocalei e în *paranteze rotunde. Umlaut* l indică prin semnul respectiv deasupra cratimei.

Substantivele *feminine* sînt trecute numai cu terminația plura tivul singular fiind totdeauna identic cu nominativul singular:

r Mann, -(e)s, ¨-er
s Auge, -s, -n
e Frau, -en

c) Substantivele *fără plural* sînt trecute cu mențiunea *(f. fără singular* cu mențiunea *(f. sing.)*. Substantivele al căror plural *rar* sau cu *alt înțeles* sînt trecute *fără terminația pluralului* și *fără*

e Erziehung *(f. plur.)*
die Geschwister *(f. sing.)*
r Schlamm, -(e)s

3. a) *Verbele* — cu excepția celor modale — sînt trecute cu cele trei for *infinitivul* (prezent), *imperfectul* (persoana I singular), *particip*

fragen (fragte, gefragt)
beginnen (begann, begonnen)

b) Toate verbele la care se intercalează în timpul conjugări cele care primesc la persoana a II-a singular numai terminația de *-st*) precum și verbele tari și neregulate cu *Umlaut* sau cu altern lică **e-i** (e-ie) la prezent sînt trecute cu persoana a II-a și a III-

antworten (du antwortest, er antwortet; antwortete, geant
sitzen (du, er sitzt; saß, gesessen)
tragen (du trägst, er trägt; trug, getragen)

u gibst, er gibt ; gab, gegeben)
u siehst, er sieht ; sah, gesehen)

care formează perfectul cu auxiliarul *sein* sînt trecute cu
ticipiului perfect :
fährst, er fährt ; fuhr, *ist* gefahren)
nitor cuvinte este indicat printr-un *punct* dedesubtul vocalei,
ste *scurtă*, sau printr-o *liniuță*, dacă vocala este *lungă*. În
labice aceste semne indică numai *cantitatea vocalei :*

r Arbeiter
s Mädchen
doch
s Buch

ală în interiorul cuvîntului arată că *nu trebuie să legăm*,
a inițială a silabei următoare de sunetul precedent :

e Er/innerung

D ; +*A* ; +*D*, +*A* arată că prepoziția sau verbul cere cazul
uzativ, sau că prepoziția este *bicazuală*, cerînd cînd dativul,

l *german-român* se arată la fiecare cuvînt unde apare pentru

indică numărul capitolului, cele *romane* textul : I = Lehr-
stück :

hier aici (2 I)

apare deci pentru prima dată în textul didactic al capitolului 2.

DEUTSCH-RUMÄNISCHES WÖRTERVERZEICHNIS
VOCABULAR GERMAN-ROMÂN

A

r Abend, -(e)s, -e seara (4 I)
guten Abend! bună seara ! (4 I)
am Abend seara, în timpul serii (17 I)
abends seara, în fiecare seară (27 I)
s Abendessen, -s, - cina, masa de seară (24 II)
aber însă, dar (3 II)
abergläubisch superstițios (18 II)
abfahren (du fährst ab, er fährt ab ; fuhr ab, *ist* abgefahren) a pleca, a porni (17 I)
e Abfahrt plecarea (23 I)
abgeben (du gibst ab, er gibt ab ; gab ab, abgegeben) a preda (23 I)
abgegriffen uzat, ros (19 II)
e Abreise plecarea (22 II)
abreißen (du, er reißt ab ; riß ab, abgerissen) a rupe (17 II)
Abschnitt, -(e)s, -e capitolul (5 II)
Abteil, -(e)s, -e compartimentul (23 I)
e Abteilung, -en secția, raionul (14 I)
sich abtrocknen (du trocknest dich ab, er trocknet sich ab ; trocknete sich ab, abgetrocknet) a se usca, a se șterge (17 I)
e Achtung atenția (23 II) ; stima (24 II)
alle Achtung! jos pălăria ! (24 II)
e Adresse, -n adresa (22 II)
alle toți, toate (3 II)
e Alle, -n aleea (28 I)
allein singur (5 I)
alles totul, toate (18 II)
alles Gute ! toate cele bune ! (11 II)
als a) ca (9 II) b) decît (22 I)
also deci, așadar (15 II)
alt bătrîn, vechi (13 I)
wie alt ist ...? cîți ani are ...? (13 I)
wird ... alt împlinește ... ani (13 I)
s Alter, -s, - vîrsta (19 II)
altmodisch demodat (27 II)
an + *D*, + *A* la, pe (11 I)
an die Tafel kommen a veni la tablă (4 II)
an die Tafel schreiben a scrie pe tablă (8 II)
an die Wand hängen a atîrna p
andere alți(i), alte(le) (8 II)
anders altfel (18 II)
angenehm plăcut (23 II)
r Angestellte, -n, -n (ein ... er, (30 I)
ankommen (kam an, *ist* angel (22 II)
e Ankunft sosirea (22 II)
s Anmeldeformular, -s, -e form re (22 II)
anrufen (rief an, angerufen) a (18 II)
e Antwort, -en răspunsul (8
antworten (du antwortest, er wortete geantwortet) a răsp
sich anziehen (zog sich an, a îmbrăca (17 I)
r Anzug, -(e)s, ¨e costumu
e Apotheke, -n farmacia (25
r Apparat, -(e)s, -e aparatu
r Appetit, -(e)s poftă (9 II)
guten Appetit ! poftă bună !
April, -(s), -e aprilie (16 II)
e Arbeit, -en lucrul, munca,
arbeiten (du arbeitest, er arb ge|arbeitet) a lucra, a munc
r Arbeiter, -s, - muncitorul
e Arbeiterin, -nen muncitoa
e Architektur arhitectura (29
ärgerlich supărat (17 II)
arm sărman, sărac (19 II)
r Arm, -(e)s, -e brațul (25 I)
aromatisch aromat (6 I)
r Arzt, -es, ¨e medicul (8 I
ärztlich medical (21 II)
r Astronom, -en, -en astronon
s Athenäum, -s Atenul (29
r Atlas, -ses, Atlanten atlasul
auch și, de asemenea (3 II)
auf + *D*, + *A* pe (11 I)
e Aufführung, -en reprezenta

uf, aufgehängt) a atîrna,

r II)
auf, aufgeschrieben) a

auf, *ist* aufgesprungen)
II)
ist aufgestanden) a se

uf, er tritt auf; trat auf,
)ărea pe scenă (29 I)
uf, *ist* aufgewacht) a se

(25 I)
e oculistul (25 I)
e momentul (20 II)
, -e august (16 II)

excursia (15 I)
sgefüllt) a completa (22 I)
er.) completarea (22 II)
-ieșirea (23 I)
ts, er gibt aus; gab aus,
tui (19 II)
15 I)
dotat (20 I)
: (14 II)
ația; biroul de informa-

ănul (28 I)
I)
ția (16 II)
est aus, er schaltet aus;
haltet) a închide (apara-
18 II)
dișteа, vederea (22 I)
ist ausgestiegen) a coborî,
vehicul) (22 I)
alegerea (13 I)
inul de identitate (22 II)
ilul, mașina (15 I)
tobuzul (27 I)

a, camera de baie (22 I)
camera de baie (11 I)
gara (23 I)
hof la (în) gară (23 I)

e **Bahnhofsgaststätte, -n** restaurantul gării (23 I)
e **Bahnhofsuhr, -en** ceasul gării (23 I)
r **Bahnsteig, -(e)s, -e** peronul (23 I)
e **Bahnsteigkarte, -n** biletul de peron (23 I)
bald (în) curînd (10 I)
r **Ball, -(e)s, ¨-e** mingea (14 I)
e **Bank, ¨-e** banca (1 I)
r **Bauer, -n, -n** țăranul (7 I)
r **Baum, -(e)s, ¨-e** copacul, pomul (11 I)
beachten (du beachtest, er beachtet; beachtete, beachtet) a respecta (27 II)
bedeckt acoperit (16 I)
bedienen (bediente, bedient) a servi (21 I)
sich befinden (du befindest dich, er befindet sich; befand sich, befunden) a se afla (28 I)
begeistert entuziasmat (15 II)
e **Begeisterung** *(f. plur.)* entuziasmul (24 I)
beginnen (begann, begonnen) a începe (16 I)
r **Begleiter, -s, -** însoțitorul, ghidul (23 II)
beglückwünschen (beglückwünschte, beglückwünscht) a felicita (21 II)
behandeln (behandelte, behandelt) a trata (25 I)
bei + *D* la (5 I)
beide amîndoi, amîndouă (23 I)
s **Bein, -(e)s, -e** piciorul (frîntg) (25 I)
s **Beispiel, -(e)s, -e** exemplul (4 II)
bekannt cunoscut (26 I)
bekommen (bekam, bekommen) a căpăta, a primi (19 II)
e **Belohnung, -en** răsplata, recompensa (19 I)
berechnen (du berechnest, er berechnet; berechnete, berechnet) a calcula (19 I)
e **Berechnung, -en** calcularea (19 I)
r **Berg, -(e)s, -e** muntele (15 I)
r **Beruf, -(e)s, -e** profesia, ocupația (22 II)
berühmt renumit (28 I)
bescheiden modest (20 II)
besetzt ocupat (18 I)
e **Besichtigung, -en** vizitarea (29 I)
besonders mai ales, îndeosebi (16 II)
besprechen (du besprichst, er bespricht; besprach, besprochen) a discuta (15 II)
s **Besteck, -(e)s, -e** tacîmul (18 I)
bestimmt cu siguranță, de sigur (13 II)
bestrafen (bestrafte, bestraft) a pedepsi, a amenda (27 II)
r **Besuch, -(e)s, -e** vizita, vizitarea (7 II)

besuchen (besuchte, besucht) a) a vizita (7 II)
b) a frecventa, a urma (8 I)
r **Besucher, -s, -** vizitatorul (30 II)
betrachten (du betrachtest, er betrachtet; betrachtete, betrachtet) a privi (13 II)
betrübt amărît (20 II)
s **Bett, -(e)s, -en** patul (17 II)
zu Bett gehen a merge la culcare (17 II)
bewundern (bewunderte, bewundert) a admira (28 I)
e **Bewunderung** *(f. plur.)* admirația (21 II)
bezahlen (bezahlte, bezahlt) a achita (14 I)
s **Bier, -(e)s, -e** berea (9 I)
bieten (du bietest, er bietet; bot, geboten) a oferi (30 II)
s **Bild, -(e)s, -er** tabloul (2 I)
r **Bildschirm, -(e)s, -e** ecranul (televizorului) (24 I)
billig ieftin (13 I)
bitte poftim, te (vă) rog (4 II)
blaß palid (20 II)
s **Blatt, -(e)s, ¨-er** fila, foaia (17 I)
ein Blatt Papier o foaie de hîrtie (20 II)
blau albastru (1 I)
bleiben (blieb, *ist* geblieben) a rămîne (22 II)
r **Bleistift, -(e)s, -e** creionul (3 I)
blicken (blickte, geblickt) *auf* + *A* a se uita (la), a privi (21 II)
blitzen (es blitzt; blitzte, geblitzt) a fulgera (16 I)
e **Blume, -n** floarea (28 I)
e **Bluse, -n** bluza (13 I)
r (s) **Bonbon, -s, -s** bomboana (7 II)
böse supărat (22 II)
r **Braten, -s, -** friptura (9 I)
braun brun, maro (1 I)
r **Brief, -(e)s, -e** scrisoarea (10 I)
e **Briefmarke, -n** timbrul (poștal) (10 I)
e **Brieftasche, -n** portofelul (19 II)
r **Briefträger, -s, -** factorul poștal (18 I)
e **Brille, -n** ochelarii (25 I)
bringen (brachte, gebracht) a aduce (7 II)
s **Brot, -(e)s, -e** pîinea (17 I)
r **Bruder, -s, ¨-** fratele (7 I)
e **Brust, ¨-e** pieptul (25 I)
s **Buch, -(e)s, ¨-er** cartea (2 I)
r **Bücherschrank, -(e)s, ¨-e** biblioteca (11 I)
e **Buchhandlung, -en** librăria (20 I)
buchstabieren (buchstabierte, buchstabiert) a silabisi (28 II)

e **Bühne, -n** scena (29 I)
Bukarest, -s București (21
Bukarester din București (2
bunt pestriț, multicolor (13
s **Büro, -s, -s** biroul (camer
e **Bürste, -n** peria (14 I)
e **Büste, -n** bustul (11 II)
e **Butter** *(f. plur.)* untul (1
s **Butterbrot, -(e)s, -e** felia
(17 I)

C

r **Chef** [șef], **-s, -s** șeful (1
e **Couch** [cauts], **-es** studiot

D

da atunci (18 II)
dabei în acest timp (17 II)
damals atunci (în trecut)
e **Dame, -n** doamna (18 I)
dagegen alături (14 II)
r **Dank, -(e)s** mulțumirea
vielen Dank multe mulțum
danken (dankte, gedankt)
dann atunci, apoi (4 II)
darum de aceea (15 II)
das (accentuat) acesta, ace
tea (1 I)
s **Datum, -s, Daten** data (
dauern (dauerte, gedauert)
e **Decke, -n** tavanul (1 I)
denken (dachte, gedacht)
(13 II); ... *an* + *A* a (se)
denn căci (9 II)
deutsch german, în limba
auf deutsch în limba ge
(28 II)
(s) **Deutsch, -(s)** *(f. plur.)*
germana (5 I)
r **Dezember, -(s), -** decer
e **Diät, -en** dieta (9 I)
dick a) gras (9 I)
b) gros (21 II)
r **Dienst, -es, -e** serviciul (17
r **Dienstag, -s, -e** marți (8
dieser (diese, dieses; diese
(13 I)

(27 II)
(11 II)
directorul (24 II)

donnerte, gedonnert)

(8 II)
(15 II)
l satului (29 I)

creionul automat

II)
3 ani (19 II)

uzitul (28 I)
ecere (28 I)
voie (24 I)
I)

II)

trăzii) (27 I)
amerei) (11 I)

ieta (21 I)

ul (19 I)
cu sens unic (27 I)
era cu un pat (22 I)
I)

ein, er schaltet ein;
t) a deschide (apa-
I)
in, er schläft ein;
n) a adormi (19 II)
scrisoarea recoman-

gestiegen) a se urca

0 II)
ul (15 II)

die Eltern *(f. sing.)* părinții (7 I)
r **Empfangschef, -s, -s** șeful de recepție (22 I)
r **Empfangsraum, -(e)s, ¨-e** sala de primire, recepția (22 I)
r **Empfangstisch, -es, -e** masa de primire (22 I)
empfehlen (du empfiehlst, er empfiehlt; empfahl, empfohlen) a recomanda (21 II); a transmite complimente (salutări) (15 II)
s **Ende, -s, -n** sfîrșitul, capătul (15 II)
zu Ende gata, terminat (15 II)
endlich în sfîrșit (17 II)
(s) **Englisch, -(s)** *(f. plur.)* limba engleză, engleza (8 II)
r **Enkel, -s, -** nepotul (7 I)
e **Enkelin, -nen** nepoata (7 I)
e **Entdeckung, -en** descoperirea (19 II)
entfernt depărtat (15 II)
sich entscheiden (du entscheidest dich, er entscheidet sich; entschied sich, entschieden) a se decide (14 II)
sich entschließen (du entschließt dich, er entschließt sich; entschloß sich, entschlossen) *zu + D* a se hotărî (la) (26 II)
entschuldigen (entschuldigte, entschuldigt) a scuza (21 II)
entzückend încîntător, adorabil (13 II)
s **Erdgeschoß, ... sses, ... sse** parterul (11 II)
r **Erfolg, -(e)s, -e** succesul (5 II)
ergänzen (du, er ergänzt; ergänzte, ergänzt) a completa (3 II)
erhalten (du erhältst, er erhält; erhielt, erhalten) a primi (28 II)
sich erhalten (erhält sich; erhielt sich, erhalten) a se păstra (30 II)
e **Erholung** *(f. plur.)* întremarea, odihna (16 II)
sich erinnern (erinnerte sich, erinnert) *an + A* a-și aduce aminte (de) (29 II)
e **Erinnerung, -en** *an + A* amintirea ... (28 II)
zur Erinnerung an + A în amintirea (28 II)
e **Erläuterung, -en** explicația (29 II)
erscheinen (erschien, *ist* erschienen) a apărea (24 II)
erst a) mai întîi (13 II)
b) abia (17 II)
erwarten (du erwartest, er erwartet; erwartete, erwartet) a aștepta (pe cineva, ceva) (23 II)
erzählen (erzählte, erzählt) *von + D* a povesti (despre) (19 II)

erziehen (erzog, erzogen) a educa, a crește (7 II)
e **Erziehung** educația (21 II)
essen (du, er ißt; aß, gegessen) a mînca (9 I)
s **Estradentheater, -s, -** teatrul de estradă (29 II)
etwas ceva (6 II)

F

fahren (du fährst, er fährt; fuhr, *ist* gefahren) a merge (cu un vehicul), a pleca (7 I)
e **Fahrkarte, -n** biletul de călătorie (23 I)
eine Fahrkarte lösen (löste, gelöst) a scoate (cumpăra) un bilet de călătorie (23 I)
r **Fahrkartenschalter, -s, -** ghișeul de bilete (de călătorie) (23 I)
r **Fahrplan, -(e)s, ¨-e** mersul trenurilor (23 I)
s **Fahrrad, -(e)s, ¨-er** bicicleta (14 I)
r **Fahrstuhl, -(e)s, ¨-e** liftul, ascensorul (22 I)
e **Fahrt, -en** călătoria (30 I)
r **Fall, -(e)s, ¨-e** cazul (15 II)
auf alle Fälle în orice caz, pentru orice eventualitate (15 II)
falsch greșit (6 I)
e **Familie, -n** familia (7 I)
r **Familienname, -ns, -n** numele de familie (22 II)
e **Farbe, -n** culoarea (13 I)
fast aproape (5 II)
r **Februar, -(s), -e** februarie (16 II)
e **Feder, -n** peniță (2 I)
fehlen (fehlte, gefehlt) a lipsi (25 I)
Was fehlt Ihnen? De ce suferiți? Ce vă doare? (25 I)
r **Fehler, -s, -** greșeala (8 II)
fein a) fin (6 I)
b) minunat (11 I)
s **Fenster, -s, -** fereastra (1 I)
r **Fernseher, -s, -** televizorul (11 I)
fertig gata (4 II)
fertig werden a termina (11 I)
s **Feuerzeug, -(e)s, -e** bricheta (6 I)
finden (du findest, er findet; fand, gefunden) a găsi (13 II)
r **Finger, -s, -** degetul (de la mînă) (25 I)
r **Fisch, -(e)s, -e** peștele (9 I)
e **Flasche, -n** sticla, butelia (9 I)

r **Fleiß, -es** *(f. plur.)* silința
fleißig silitor, harnic (5 II)
fließend curgător (22 I)
mit fließendem Wasser cu apă
s **Flugzeug, -(e)s, -e** avionul
s **Formular, -s, -e** formula (22 II)
forigehen (ging fort, *ist* forige (24 II)
s **Foto, -s, -s** fotografia, poz
e **Frage, -n** întrebarea (12 II
eine Frage stellen (stellte, ge întrebare (23 I)
fragen (fragte, gefragt) a în
(s) **Französisch, (-s)** *(f. plur.)* franceza (8 II)
e **Frau, -en** a) femeia, doam
b) soția (7 II)
s **Fräulein, -s, -** domnișoara
gnädiges Fräulein stimată d
frei liber (9 II)
r **Freitag, -s, -e** vineri (8 II)
e **Fremdsprache, -n** limba st
e **Freske, -n** fresca (30 I)
freuen (freute, gefreut) a b
sich freuen (freute sich, gef a se bucura (de, din cauza)
sich freuen (freute sich, g a aștepta cu bucurie (23 I
r **Freund, -(e)s, -e** prietenul
e **Freundin, -nen** prietena (
freundlich prietenos, amabil
frisch proaspăt (15 II)
froh voios, vesel (30 I)
r **Frühling, -s, -e** primăvara
führen (führte, geführt) a (30 II)
füllen (füllte, gefüllt) a umpl
r **Füller, -s, -** stiloul (2 I)
e **Fünf, -en** cifra cinci (19 I
für + A pentru (9 I)
r **Fuß, -es, ¨-e** piciorul (18
zu Fuß pe jos (18 II)
r **Fußball, -s, ¨-e** a) mingea
b) *(f. plur*
r **Fußboden, -s, ¨** podeaua,
r **Fußgänger, -s, -** pietonul (

18 I)
28 I)

I)
ic (23 II)
na (7 I)
rul, clientul (9 I)
rantul (23 I)
ea (28 I)
ɔt ; gab, gegeben) a da

(21 II)
e munți (15 II)
unte (15 II)
at (25 I)
(22 II)
ziua de naștere (13 II)
dul, ideea (20 II)
darea (22 II)
I)
gefällt ; gefiel, gefallen)

contra (9 I)
(de), în fața (29 I)
jeu) a merge (pe jos)

traversa strada (27 I)
) *zu* + *D* a face parte

ina) galbenă (27 I)

a (20 II)
1 (28 I)
' I)
de (22 II)
șul (4 II)
șa (4 II)

atul (14 II)

doui (13 II)
ea, istoria (19 II)

) frații (și surorile) (7 I)
etatea (24 II)

s **Gesicht**, -(e)s, -er fața (25 I)
s **Gespräch**, -s, -e conversația, discuția (10 II)
gestern ieri (17 I)
gesund sănătos (25 I)
gesund werden a se însănătoși (25 I)
s **Gewimmel**, -s forfota, mișcarea (30 II)
s **Gewitter**, -s, - furtuna (16 I)
r **Gips**, -es ghipsul (25 I)
in Gips legen a pune în ghips (25 I)
s **Glas**, -es, ¨-er paharul (17 I)
e **Glatze**, -n chelia (25 I)
glauben (glaubte, geglaubt) + *D* a crede (pe) (20 II)
gleich imediat (15 I)
s **Glied**, -(e)s, -er membrul (25 I)
s **Glück**, -s *(f. plur.)* fericirea, norocul (21 II)
gnädig stimat (21 I)
gratulieren (gratulierte, gratuliert) a felicita (11 II)
grau cenușiu, gri (2 I)
groß mare (7 I)
die Großeltern *(f. sing.)* bunicii (7 I)
e **Großmutter**, ¨ bunica (7 I)
r **Großvater**, -s, ¨ bunicul (7 I)
grün verde (1 I)
s **Grün**, -s culoarea (lumina) verde (27 I)
r **Grund**, -(e)s pământul (30 II)
e **Gruppe**, -n grupul, grupa (28 II)
r **Gruß**, -es, ¨e salutul (4 II)
grüßen (du, er grüßt ; grüßte, gegrüßt) a saluta (4 I)
r **Gummi**, -s, -s radiera (3 I)
gut bun, bine (5 II)

H

s **Haar**, -(e)s, -e părul (25 I)
haben (du hast, er hat ; hatte, gehabt) a avea 3(I)
hageln (es hagelt ; hagelte, gehagelt) a ploua cu grindină (16 I)
r **Haken**, -s, - cârligul (18 II)
halb jumătate (20 II)
eine halbe Stunde o jumătate de oră (20 II)
e **Halle**, -n hala (10 II)
r **Hals**, -es, ¨e gîtul (25 I)
halt ! stai ! stați ! (27 I)
halten (du hältst, er hält ; hielt, gehalten)
a) a ține (9 I)
b) a se opri (22 I)

c) **halten** *auf* + *A* a avea grijă (de), a ține (la) (27 II)
e **Haltestelle**, -n stația (de tramvai) (17 I)
e **Hand**, ¨e mîna (11 II)
s **Handtuch**, -(e)s, ¨er prosopul (17 I)
hängen (hing, gehangen) a fi atîrnat (11 I)
hängen (hängte, gehängt) a atîrna (ceva) (12 I)
s **Hauptgebäude**, -s, - clădirea principală (28 II)
e **Hauptstadt**, ¨e capitala (10 I)
s **Haus**, -es, ¨er casa (7 I)
zu Haus(e) acasă (8 II)
nach Haus(e) acasă, spre casă (10 II)
r **Hausdiener**, -s, - omul de serviciu (22 I)
e **Hausfrau**, -en gospodina (8 I)
e **Haut**, ¨e pielea (26 II)
s **Heft**, -es, -e caietul (2 I)
s **Heim**, -(e)s, -e căminul (10 II)
heiß fierbinte, foarte cald (16 I)
heißen (du, er heißt ; hieß, geheißen) a se numi (4 I)
helfen (du hilfst, er hilft ; half, geholfen) a ajuta (11 II) ... + *D* a ajuta (pe cineva) (20 I)
hell luminos (11 II)
s **Hemd**, -es, -en cămașa (13 I)
herauskommen (kam heraus, *ist* herausgekommen) a ieși (26 II)
r **Herbst**, -es, -e toamna (16 I)
r **Herr**, -n, -en domnul (13 I)
herrlich splendid, minunat (18 II)
heute azi (5 II)
heute nachmittag azi după amiază (27 II)
hier aici (2 I)
r **Himmel**, -s, - cerul (16 I)
hinten în fund (2 I)
hinter + *D*, + *A* în spatele (11 I)
e **Hitze** arșița (24 II)
e **Hochschule**, -n institutul de învățămînt superior (28 II)
r **Hof**, -(e)s, ¨e curtea (11 I)
höflich politicos (22 I)
holen (holte, geholt) a aduce (12 II)
hören (hörte, gehört) a auzi (21 II)
r **Hörer**, -s, - cursantul (3 I)
e **Hörerin**, -nen cursanta (3 I)
s **Hotel**, -s, -s hotelul (22 I)
r **Hotelgast**, -es, ¨e călătorul (care trage la hotel) (22 I)

hübsch drăguț (11 II)
s **Hühnchen**, -s, - puișorul (9

I

ideal ideal (21 II)
Illustriert ilustrat (21 I)
immer totdeauna (5 II)
imposant impozant, impunător
in + *D*, + *A* în, la (5 I)
e **Industrie**, -n industria (30 I
r **Ingenieur**, [injeniör] -s, -e
inmitten + *G* în mijlocul ...
inner intern (25 I)
s **Institut**, -(e)s, -e institutul
interessant interesant (20 I)
s **Interesse**, -s, -n interesul (1
r **Internist**, -en, -en (medicul)
(s) **Italienisch**, -(s) *(f. plur.)* italiana (8 II)

J

ja da (1 I) ; doar (15 II)
s **Jahr**, -(e)s, -e anni (16 I)
e **Jahreszeit**, -en anotimpul (1
s **Jahrhundert**, -(e)s, -e secolul
r **Januar**, -(s), -e ianuarie (16
je cîte (16 II)
jeder (jede, jedes) fiecare (16
jener (jene, jenes; jene) acel
jetzt acum (4 II)
r **Juli**, -(s), -s iulie (16 II)
jung tînăr (20 II)
r **Junge**, -n, -n băiatul (7 I)
r **Juni**, -(s), -s iunie (16 II)

K

r **Kaffee**, -s cafeaua (17 I)
r **Kalender**, -s, - calendarul (1
s **Kalenderblatt**, -(e)s, ¨er fi
(17 I)
kalt rece (16 I)
r **Kamm**, -(e)s, ¨e pieptene
die Karpaten *(f. sing.)* Carpa
e **Karte**, -n biletul (23 II)
e **Kartoffel**, -n cartoful (9 I)
e **Kasse**, -n casa (de bani) (14

bonul de casă (14 I)
kauft) a cumpăra (3 I)
părătorul (14 I)
mpărătoarea (14 I)
lnerul, ospătarul (9 I)
heneriţa (18 II)
kannt) a cunoaşte (27 II)
von + D a încunoştiinţa

lometrul (15 II)
:opilul (6 I)
rbia (25 I)
natograful (17 II)
:a (30 I)
hte, gemacht) a explica

ochia (13 I)
(e)s, ¨-e şifonierul (11 I)

geklingelt) a suna (12 II)
ănăstirea (30 I)

asturele (14 I)
¨-er cartea de bucate (21 I)
:kocht) a fierbe, a găti

untanul (22 I)
legul (5 II)
lega (5 II)
: apa de colonie (14 I)
gekommen) a veni (4 I)
unist (29 I)
compotul (9 I)
n marfa de confecţie (13 I)
... sse congresul (29 I)
-säle sala congreselor (29 I)
a putea (24 I)
: concertul (29 I)
capul (25 I)
ul (25 I)
te, gekostet) a costa (6 I)
iorul (13 I)
, forţa (26 II)

-n sora de spital, infirmie-

ala (25 I)
rata (13 I)
(1 I)

e Kreuzung, -en intersecţia (27 I)
kritisch critic (20 II)
e Küche, -n bucătăria (9 II)
s Küchengerät, -(e)s, -e articolul de menaj (14 II)
kühl răcoros, rezervat (24 II)
r Kühlschrank, -(e)s, ¨-e frigiderul (11 I)
r Kunde, -n, -n clientul (20 I)
e Kundin, -nen clienta (21 II)
e Kunst, ¨-e arta (29 I)
s Kunstleben, -s viaţa artistică (29 II)
r Künstler, -s, - artistul (29 II)
s Kunstwerk, -(e)s, -e opera de artă (30 I)
e Kuppel, -n cupola (29 I)
e Kur, -en cura (30 II)
r Kurs, -es, -e cursul (8 I)
kurz scurt (2 I)
die Kurzwaren articolele de mercerie (14 I)

L

lächeln (lächelte, gelächelt) a zîmbi (18 B)
lächelnd zîmbind (19 II)
lachen (lachte, gelacht) a rîde (4 II)
r Laden, -s, ¨- magazinul (6 II)
r Ladentisch, -(e)s, -e tejgheaua (14 II)
e Lampe, -n lampa (1 I)
s Land, -(e)s, ¨-er ţara (15 II)
auf dem(das) Land la ţară (15 II)
landen (du landest, er landet; landete, *ist* gelandet) a ateriza (30 II)
s Länderspiel, -(e)s, -e meciul internaţional (24 II)
e Landschaft, -en peisajul (30 I)
lang lung (2 I)
... lang ... în şir, ... de-a rîndul (28 II)
lange mult timp (14 II)
langsam rar, încet (13 II)
lassen (du, er läßt; ließ, gelassen) a lăsa, a pune (să) (27 I)
r Lastkraftwagen, -s, - autocamionul (27 I)
laufen (du läufst, er läuft; lief, *ist* gelaufen) a fugi, a alerga (9 I)
ein Film läuft rulează un film (18 II)
laut (cu glas) tare (6 II)
läuten (du läutest, er läutet; läutete, geläutet) a suna (21 I)
r Lautsprecher, -s, - difuzorul, megafonul (23 II)

leben (lebte, gelebt) a trăi (7 II)
s Leben, -s, - viaţa (19 II)
legen (legte, gelegt) a pune, a aşeza (orizontal) (12 I)
r Lehrer, -s, - învăţătorul, profesorul (3 I)
e Lehrerin, -nen învăţătoarea, profesoara (3 I)
s Lehrstück, -(e)s, -e textul didactic (8 II)
leicht uşor (8 I)
leiden (du leidest, er leidet; litt, gelitten) *an* + *D* a suferi (de) (25 I)
leider din păcate (22 II)
leise încet (ca intensitate sonoră) (5 II)
lernen (lernte, gelernt) a învăţa (5 I)
lesen (du, er liest; las, gelesen) a citi (9 I)
s Lesestück, -(e)s, -e bucata de citire (8 II)
die Leute *(f. sing.)* oamenii, lumea (26 II)
s Licht, -(e)s, -er lumina (27 I)
lieb drag (14 II)
lieben (liebte, geliebt) a iubi (7 II)
liegen (lag, gelegen) a) a sta (culcat, orizontal) (11 I)
b) a se afla (30 II)
e Limonade, -n limonada (24 II)
link stîng (21 II)
links la stînga (1 I)
r Löffel, -s, - lingura (18 I)
r Lohn, -(e)s, ¨-e salariul (19 I)
los! haide! (12 II)
e Luft aerul (10 I)
e Luftpost poşta aeriană (10 I)
mit Luftpost prin avion (10 II)
r Luftpostbrief, -(e)s, -e scrisoarea prin poşta aeriană (10 I)

M

machen (machte, gemacht) a face (5 II)
s Mädchen, -s, - fata (3 I)
r Magen, -s, ¨- stomacul (25 I)
r Mai, -(e)s, sau -, -e (luna) mai (16 I)
mal ori (16 I)
... mal de ... ori (27 II)
s nächste Mal data viitoare (28 I)
r Maler, -s, - pictorul (28 I)
manchmal uneori (8 II)
r Mann, -(e)s, ¨-er a) bărbatul (7 I)
b) soţul (7 II)
e Mannschaft, -en echipa (24 I)
r Mantel, -s, ¨- mantaua (13 I)

e Mappe, -n servieta (3 I)
r März, -(es), -e martie (16 I
r Mathematiker, -s, - matema
mathematisch matematic (19
e Mauer, -n zidul (30 I)
r Maurer, -s, - zidarul (19 I)
s Medikament, -(e)s, -e medi
e Medizin medicina (24 II)
s Meer, -(e)s, -e marea (15 I
am (ans) Meer la mare (15
meist de cele mai multe ori (
s Meisterwerk, -(e)s, -e capod
r Mensch, -en, -en omul (25 I)
menschlich omenesc (25 I)
merkwürdig ciudat, curios (27
s Messer, -s, - cuţitul (18 I)
r (s) Meter, -s, - metrul (28
e Milch *(f. plur.)* laptele (18
e Million, -en milionul (16 I)
s Mineralwasser, -s, ¨- apa
r Ministerrat, -(e)s consiliul de
e Minute, -n minutul (9 I)
mit + *D* cu (5 I)
mitbringen (brachte mit, mitg
cu sine (23 II)
mitrechnen (du rechnest mit, rechnete mit, mitgerechnet) cineva) (19 II)
s Mittagessen, -s, - masa d
(17 II)
e Mitte mijlocul (12 II)
r Mittwoch, -s, -e miercuri (8
s Möbel, -s, - mobila (11 I)
modern modern (13 II)
mögen (ich mag) a vrea, a-ţi
e Möglichkeit, -en posibilitate
e Moldau Moldova (30 I)
r Monat, -(e)s, -e luna (16 I)
r Monolog, -s, -e monologul (
r Montag, -s, -e (ziua) luni (
r Morgen, -s, - dimineaţa (4
guten Morgen bună dimine
eines Morgens într-o dimine
am Morgen, morgens dimin
dimineţii (17 I)
morgen mîine (10 I)
s Motorrad, -(e)s, ¨-er moto
müde obosit (18 II)

ala, siliṇa (27 I)
t cu chiu, cu vai (26 II)
er gura (14 I)
= apa de gură (14 I)
os (20 II)
sgen muzeul (29 I)
29 I)
a trebui (24 I)
a (7 I)

) I)
-e după-amiaza (17 I)
upă-amiază (17 I)
upul după amiezii (27 I)
rechnet nach, er rechnet
ich, nachgerechnet) a veri-
19 I)
irea (10 II)
II)
ea (4 I)
bună (4 I)
achts noaptea, în timpul

-e deșertul (9 I)
s, - noptiera (12 II)
4 I)

uiele (22 I)
5 I)

resc, firește (11 II)
ngă (11 I)
tul (7 I)
, er nimmt; nahm, genom-

I)

(18 II)
ușa? (19 II)
a (7 I)

)
II)
)

noch einmal încă o dată (5 II)
nördlich de nord (30 I)
r **November**, -(s), - noiembrie (16 II)
e **Nummer**, -n numărul (16 I)
nun *I ei!* (interjecție) (21 II)
nur numai (3 II)
nützlich folositor (20 I)

O

oben sus (1 I)
oder sau, ori (1 I)
offen deschis (2 I)
öffnen (**du öffnest, er öffnet; öffnete, geöffnet**) a deschide (12 II)
oft adesea (7 II)
ohne + *A* fără (9 I)
s **Ohr**, -(e)s, -en urechea (25 I)
r **Ohrenarzt**, -es, ¨-e orelistul (25 I)
r **Oktober**, -(s), - octombrie (16 II)
r **Onkel**, -s, - unchiul (7 I)
e **Oper**, -n opera, teatrul de operă (29 I)
s **Orchester** [ork-], -s, - orchestra (29 I)
e **Ordnung** ordinea (11 II)
r **Ort**, -es, -e locul (22 II)
r **Orthopäd(e)**, -(e)n, -(e)n ortopedul (25 I)

P

Paar, -(e)s, -e perechea (13 I)
Paket, -(e)s, -e pachetul (10 I)
Palast, -es, ¨-e palatul (28 I)
Papier, -(e)s, -e hîrtia (20 II)
Parfüm, -s, -e parfumul (14 I)
Park, -(e)s, -s sau -e parcul (5 I)
parken (**parkte, geparkt**) a parca (27 I)
e **Partei**, -en partidul (29 I)
passen (**du, er paßt; paßte, gepaßt**) *zu* + *D* a se potrivi (la) (13 I)
passend potrivit (20 II)
r **Patient**, -en, -en pacientul (25 I)
e **Pause**, -n pauza (21 I)
s **Pech**, -(e)s, *(f. plur.)* ghinionul (17 II)
perplex perplex (18 II)
e **Person**, -en persoana (15 II)
r **Personenkraftwagen**, -s, - autoturismul (27 I)
r **Personenzug**, -(e)s, ¨-e trenul personal (23 I)
r **Pfennig**, -(e)s, -e fenigul, banul (19 II)
e **Philharmonie**, -n orchestra filarmonică (29 I)

r **Physiker** [fü], -s, - fizicianul (19 II)
r **Plan**, -(e)s, ¨-e planul (12 II)
r **Plattenspieler**, -s, - picupul (14 II)
r **Platz**, -es, ¨-e locul (4 I)
Platz nehmen a lua loc (4 I)
plötzlich deodată (18 II)
e **Poliklinik**, -en policlinica (25 I)
r **Portier** [-tie], -s, -s portarul (22 I)
die **Porzellanwaren** *(f. sing.)* porțelanurile (14 II)
e **Post** poșta (10 I)
e **Postanweisung**, -en mandatul poștal (10 I)
e **Postkarte**, -n cartea poștală (10 I)
praktisch practic (6 I)
r **Professor**, -s, ...oren profesorul (4 I)
s **Programm**, -(e)s, -e programul (18 II)
e **Provinz**, -en provincia (9 II)
s **Publikum**, -s publicul (29 I)
pünktlich punctual (27 II)
putzen (**du, er putzt; putzte, geputzt**) a curăța (17 I)

R

r **Radiergummi**, -s, -s radiera (6 I)
s **Radio**, -s, -s aparatul de radio (11 I)
r **Radioapparat**, -(e)s, -e aparatul de radio (14 I)
rasch repede (12 II)
r **Ratgeber**, -s, - îndrumătorul (21 II)
rechnen (**du rechnest, er rechnet; rechnete, gerechnet**) a calcula, a socoti (6 I)
e **Rechnung**, -en socoteala, calculul (19 II)
recht destul de (6 II)
recht haben a avea dreptate (13 II)
rechts la dreapta (1 I)
rechtzeitig la timp (18 II)
s **Regal**, -s, -e raftul, etajera (20 I)
rege viu, animat, intens (29 II)
regnen (**es regnet; regnete, geregnet**) a ploua (16 I)
reich bogat (20 I)
reichen (**reichte, gereicht**) a întinde (11 II)
e **Reise**, -n călătoria (30 I)
gute Reise! drum bun! (30 I)
r **Reiseführer**, -s, - ghidul turistic (21 I)
s **Reiseland**, -(e)s, ¨-er țara turistică (30 II)
reisen (**du, er reist; reiste, ist gereist**) a călători (23 II)

r **Reisende**, -n, -n (ein ...er, .
reißen (**du, er reißt; riß, g**
(24 II)
r **Rentner**, -s, - pensionarul
r **Reporter**, -s, - reporterul
e **Republik**, -en republica (2
s **Restaurant**, -s, -s restaur
s **Rezept**, -es, -e rețeta (25
s **Rheuma** [rɔ̈ima], -s reum
richtig a) corect (5 II)
b) potrivit (20 II)
riesig uriaș (29 I)
r **Ring**, -(e)s, -e inelul (21
r **Rock**, -(e)s, ¨-e fusta (13
r **Roller**, -s, - trotineta (14
r **Röntgenolog(e)**, -(e)n, -(e)
rot roșu (1 I)
s **Rot**, -s culoarea (lumina)
rufen (**rief, gerufen**) a chem
e **Ruhe** *(f. plur.)* liniștea (i
ruhig liniștit (22 I)
Rumänien, -s România (6 I)
rumänisch român(esc), romă
e **Rumänische Kommunistise**
Comunist Român (29 I)
r **Rumpf**, -es, ¨-e trunchiul
rund rotund (1 I)
(s) **Russisch**, -(s) *(f. plur.)*
(8 II)

S

r **Saal**, -(e)s, Säle sala (9 I)
sagen (**sagte, gesagt**) a spu
r **Salat**, -(e)s, -e salata (9 I
s **Salz**, -es, -e sarea (30 II)
r **Samstag**, -s, -e sîmbăta (8
r **Sänger**, -s, - cîntărețul (29
e **Sängerin**, -nen cîntărețа (
r **Satz**, -es, ¨-e propoziția (8
sauber curat (7 I)
e **Schachtel**, -n cutia (6 I)
schade păcat (23 II)
r **Schaffner**, -s, - conductoru
e **Schallplatte**, -n discul (14
r **Schalter**, -s, - ghișeul (10
s **Schaltjahr**, -(e)s, -e anul
schauen (**schaute, geschaut**)
schauen *auf* + *A* a se uita

vitrina (13 I)
chienen) a străluci (17 I)
geschenkt) a dărui (13 II)
schickt) a trimite (10 II)
, ¨-e pijamaua (13 I)
, er schläft; schlief, ge-
17 II)
nolul (30 II)
7 II)
. urină (26 II)
ser a) broasca (ușii) (11 I)
b) castelul (30 II)
a (11 I)
urerea (25 I)
II)
; schneite, geschneit) a
-e trenul accelerat (23 I)
olata (7 II)
nult timp (14 II)
dulapul (11 I)
schrieben) a scrie (4 I)
teata, pantoful (13 I)
(8 I)
na (30 I)
nnatul (23 II)
e buretele (1 I)
gesehwiegen) a tăcea
I)
7 I)
I)
sieht; sah, gesehen) a
n lucrul demn de a fi
21 I)
II)
ult (intensitate) (7 II)
I)
awesen) a fi (5 I)
(10 I)
(16 I)
septembrie (16 II)
(11 I)

sich setzen (du setzt dich, er setzt sich; setzte sich, gesetzt) a se așeza (19 II)
r Sieg, -(e)s, -e *über* + *A* victoria (asupra) (28 II)
r Siegesplatz, -es Piața Victoriei (29 II)
r Sitz, -es, -e sediul (28 I)
sitzen (du, er sitzt; saß, gesessen) a ședea, a sta jos (15 II)
so așa, astfel (4 II)
so etwas așa ceva (24 II)
e Socke, -n ciorapul bărbătesc (13 I)
sofort imediat (6 II)
r Sohn, -(e)s, ¨-e fiul (7 I)
solch (ein, eine, ein) un (o) astfel, un (o) asemenea (30 II)
sollen (ich soll) a trebui (obligație morală) (24 I)
r Sommer, -s, - vara (16 I)
sondern ci (10 I)
r Sonnabend, -s, -e sîmbăta (8 II)
e Sonne, -n soarele (17 I)
r Sonntag, -s, -e duminică (8 II)
jeden Sonntag în fiecare duminică (24 II)
sorgfältig cu grijă, grijuliu (19 II)
soweit într-atît (21 II)
sozialistisch socialist (28 I)
e sozialistische Republik Rumänien Republica Socialistă România (28 II)
(s) Spanisch, -(s) *(f. plur.)* limba spaniolă, spaniola (8 II)
spät tîrziu (12 II)
r Spaziergang, -(e)s, ¨-e plimbarea (28 I)
e Speise, -n mîncarea (9 I)
e Speisekammer, -n cămara de alimente (11 I)
e Speisekarte, -n lista de mîncăruri (9 I)
e Sperre, -n locul de control al biletelor (23 I)
r Spezialist, -en, -en specialistul (26 II)
r Spiegel, -s, - oglinda (12 II)
s Spiel, -(e)s, -e jocul (24 I)
spielen (spielte, gespielt) a se juca (7 II)
r Spieler, -s, - jucătorul (24 II)
s Spielfeld, -(e)s, -er terenul de joc (24 I)
die Spielwaren *(f. sing.)* jucăriile (14 I)
spitz ascuțit (2 I)
r Sport, -(e)s, -e sportul (24 I)
e Sprache, -n limba (8 I)
sprechen (du sprichst, er spricht; sprach, gesprochen) *über* + *A* a vorbi (despre) (15 II)

s Sprechzimmer, -s, - cabinetul (unui medic etc.) (25 I)
spülen (spülte, gespült) a clăti (17 I)
r Staat, -es, -en statul (28 I)
staatlich de stat (28 I)
e Staatsangehörigkeit cetățenia (22 II)
r Staatsrat, -(e)s consiliul de stat (28 I)
s Stadion, -s, Stadien stadionul (24 II)
e Stadt, Städte orașul (10 I)
statt + *G* în locul (21 I)
stattfinden (findet statt; fand statt, stattgefunden) a avea loc (29 I)
stecken (steckte, gesteckt) a) a fi pus, băgat (11 I;) b) a pune, a băga (12 I)
stehen (stand, gestanden) a sta (vertical, în picioare) (11 I)
e Stehlampe, -n lampadarul (11 I)
e Stelle, -n locul (21 II)
stellen (stellte, gestellt) a pune, a așeza (vertical, în picioare) (12 I)
s Steuer, -s, - volanul (27 I)
still liniștit (19 II)
stimmen (stimmte, gestimmt) a fi corect, just (19 II)
e Stirn, -en fruntea (25 I)
r Stock, -(e)s, - sau Stockwerke etajul (22 I)
stolz *auf* + *A* mîndru (de) (19 II)
stören (störte, gestört) a deranja (22 II)
e Strafaufgabe, -n pedeapsa (temă) (27 II)
e Strafe, -n pedeapsa, amenda (27 I)
Strafe zahlen a plăti amendă (27 I)
r Strand, -(e)s, -e plaja (30 I)
e Straße, -n strada (18 II)
e Straßenbahn, -en tramvaiul (17 I)
streicheln (streichelte, gestreichelt) a mîngîia (19 II)
s Streichholz, -es, ¨-er chibritul (6 I)
r Strich, (e)s, -e linia (22 I)
stricken (strickte, gestrickt) a tricota (26 II)
s Strickzeug, -(e)s trusa de tricotat (26 II)
r Strumpf, -es, ¨-e ciorapul (13 I)
r Student, -en, -en studentul (8 I)
s Studentenheim, -(e)s, -e căminul studențesc (10 II)
studieren (studierte, studiert) a studia (10 II)
s Studium, -s, Studien studiul (8 II)
r Stuhl, -(e)s, ¨-e scaunul (1 I)
e Stunde, -n ora, ceasul (11 II)
suchen (suchte, gesucht) a căuta (20 II)

e Suppe, -n supa (9 I

T

r Tabak, -s tutunul (6 I)
r Tabakladen, -s, ¨- tutunge
e Tafel, -n tabla (1 I)
r Tag, -(e)s, -e ziua (1 I)
am Tag ziua, în timpul zil
guten Tag bună ziua (1 I)
von Tag zu Tag din zi în z
eines Tages într-o zi (19 II)
täglich zilnic (15 II)
s Tal, -(e)s, ¨-er valea (30 :
r Talisman, -s, -e talismanul
e Tante, -n mătușa (7 I)
s Taxi, -(s), -(s) taxiul (22
r Techniker, -s, - tehnicianul
r Teil, -(e)s, -e partea (25 I)
s Telefon, -s, -e telefonul (2
telefonieren (telefonierte, te
fona (21 I)
e Telefonzelle, -n cabina telef
s Telegramm, -(e)s, -e telegr
r Teller, -s, - farfuria (18 I)
r Teppich, -s, -e covorul (11 I
teuer scump (13 I)
r Text, -es, -e textul (8 I)
s Theater, -s, - teatrul (29 I)
e Tinte, -n cerneala (18 I)
s Tintenfaß, ... ¨-sses, ... ¨-sse
r Tisch, -(e)s, -e masa (1 I)
s Tischchen, -s, - măsuța (11
e Tochter, ¨- fiica (7 I)
e Toilette [toa-], -n toaleta (2
r Toilettenartikel, -s, - artic
(14 I)
r Tourist [tu-], -en, -en turi
e Touristin, -nen turista (28 I
tragen (du trägst, er trägt; a purta, a duce (19 II)
traurig *über* + *A* trist (din c
treffen (du triffst, er trifft; a întîlni (10 II)
sich trennen (trennte sich, get părți (19 II)
treten (du trittst, er tritt; tr a păși (9 I)
e Tribüne, -n tribuna (24 I)
trinken (trank, getrunken) a

(20 II)
n) a face (20 II)

28 I)

exersa, a face exerciţii

ra (11 I)
le, peste (29 I)
i (călători) prin (28 I)
este tot (30 II)
II)
rpriza (5 II)
'seţi ; übersẹ̈ẹ̈zte, über-
)
nsmisia (24 I)
t II)
e, überzeugt) a

r (20 I)
(8 II)
ornicul (17 I)
este ora? (17 I)

(17 I)
m, er wirft um ; warf
sturna (18 II)

aşa mai departe (etc).

csitatea (8 I)

1 I)
terhältst dich, er unter-
ch, unterhalten) a face
eţine (23 I)
e, untersucht) a exa-
onsulta (25 I)
menul (medical) (26 II)
ei (30 II)
cediul (15 II)

I)
verbessert) a corecta

verboten interzis (28 I)
verbringen (verbrachte, verbracht) a petrece (timpul) (15 II)
verdienen (verdiente, verdient) a cîştiga (24 II)
vergessen (du, er vergißt ; vergaß, vergessen) a uita (26 II)
vergriffen epuizat (21 I)
verheiratet căsătorit (7 I)
verkaufen (verkaufte, verkauft) a vinde (21 I)
r **Verkäufer**, -s, - vînzătorul (6 I)
e **Verkäuferin**, -nen vînzătoarea (14 I)
r **Verkehr**, -s *(f. plur.)* circulaţia (27 I)
den Verkehr regeln a reglementa circulaţia (27 I)
verkehren (verkehrte, verkehrt) a circula (27 I)
e **Verkehrsampel**, -n semaforul de circulaţie (27 I)
r **Verkehrspolizist**, -en, -en miliţianul de circulaţie (27 I)
s **Verkehrszeichen**, -s, - semnul (semnalul) de circulaţie (27 I)
verlassen (du, er verläßt ; verließ ; verlassen) a părăsi (11 II)
sich verlieben (verliebte sich, verliebt) *in + A* a se îndrăgosti (de) (24 II)
verlobt logodit (21 I)
e **Verlobung**, -en logodna (21 I)
r **Verlobungsring**, -(e)s, -e inelul de logodnă (21 I)
e **Verordnung**, -en prescripţia (9 II)
verschieden diferit (21 II)
sich verschlimmern (verschlimmerte sich, verschlimmert) a se înrăutăţi (26 II)
verschreiben (verschrieb, verschrieben) a prescrie (25 I)
verstehen (verstand, verstanden) a înţelege (5 II)
r **Verwalter**, -s, - administratorul (11 II)
r **Verwandte**, -n, -n (ein ...er, ...e) rudă (23 I)
verzeihen (verzieh, verziehen) a ierta (24 II)
viel mult (5 II)
vielen Dank mulţumesc (mulţumim) mult (29 II)
vielleicht [fi-] poate (14 II)
s **Viertel**, -s, - sfertul (17 I)
e **Viertelstunde**, -n sfertul de oră (18 II)
r **Vogel**, -s, ¨ pasărea (28 I)
s **Volk**, -(e)s, ¨er poporul (8 II)
e **Volks|universität**, -en universitatea populară (8 I)
von + *D* de, de la (6 I)
von ... bis de la ... pînă la

vor + *D*, + *A* înainte, în faţa (11 I)
vor allem înainte de toate (30 I)
r **Vor|arbeiter**, -s, - şeful de echipă (19 I)
vorbeikommen (kam vorbei, *ist* vorbeigekommen) a trece (27 II)
r **Vorhang**, -(e)s, ¨e perdeaua (11 I)
vorlesen (du, er liest vor ; las vor, vorgelesen) a citi (cu glas tare, cuiva) (26 II)
r **Vormittag**, -s, -e dimineaţa (17 I)
am Vormittag înainte de masă (17 I)
vormittags înainte de masă (27 I)
vorn în faţă (2 I)
r **Vorname**, -ns, -n prenumele (22 I)
r **Vorschlag**, -(e)s, ¨e propunerea (15 II)
r **Vortrag**, -(e)s, ¨e conferinţa (10 II)
vorziehen (zog vor, vorgezogen) a prefera (24 II)
s **Vorzimmer**, -s, - antreul, vestibulul (11 I)

W

r **Wagen**, -s, - automobilul, maşina (12 II)
e **Wahl**, -en alegerea (13 II)
wählen (wählte, gewählt) a alege (13 II)
während + *G* în timpul (24 II)
r **Wald**, -(e)s, ¨er pădurea (30 I)
e **Wand**, ¨e peretele (11 I)
e **Wange**, -n obrazul (25 I)
wann? cînd? (10 I)
e **Ware**, -n marfa (13 I)
s **Warenhaus**, -es, ¨er magazinul universal (13 II)
warm cald (16 I)
warten (du wartest, er wartet ; wartete, gewartet) a aştepta (5 I)
warten *auf* + *A* a aştepta (pe cineva, ceva) (23 I)
r **Wartesaal**, -(e)s, ...säle sala de aşteptare (23 I)
warum? de ce? (12 II)
was? ce? (1 I)
was für ein (eine)? ce fel de? (21 I)
s **Waschbecken**, -s, - chiuveta (12 II)
e **Wäsche** lenjeria (13 I)
(sich) waschen (du wäschst [dich], er wäscht [sich] ; wusch [sich], gewaschen) a (se) spăla (17 I)
s **Wasser**, -s apa (12 II)

r **Wecker**, -s, - deşteptătorul (1
weh tun (tut weh ; tat weh, weh
a durea (*A*) (25 I)
r **Wein**, -(e)s, -e vinul (9 I)
weiß alb (1 I)
weit departe (10 II)
weiter mai departe (5 II)
weiterge|hen (ging weiter, *ist* w
a merge mai departe (24 II)
welcher? (welche? welches? —
(16 II)
wenig puţin (9 I)
weniger mai puţin, minus (6 I)
wer? cine? (3 I)
werden (du wirst, er wird; wurde
a deveni, a se face (11 I)
r **Werkstudent**, -en, -en studer
muncii (24 II)
s **Wetter**, -s vremea (18 II)
wichtig important (8 II)
wie? cum (1 I)
wie ca (19 II)
wie lange? cît timp (22 II)
wieder iarăşi, din nou (6 II)
wiederholen (wiederholte, wieder
a recapitula (4 II)
s **Wiedersehen**, -s, - revederea (
auf Wiedersehen ! la revedere !
wieviel? cît? cîtă? cîţi? cîte? (
der wievielte ist heute? în cît
(17 I)
am wievielten...? la ce dată..
willkommen ! bine ai (aţi) veni
winken (winkte, gewinkt) a
mîna (23 I)
r **Winter**, -s, - iarna (16 I)
wirklich într-adevăr (11 II)
r **Wissenschaftler**, -s, - omul de
wo? unde? (2 I)
e **Woche**, -n săptămîna (16 I)
r **Wochentag**, -(e)s, -e ziua de
woher? de unde? (10 II)
wohin? încotro? unde? (10 II)
wohl oare (27 II)
r **Wohnblock**, -s, -s blocul de
wohnen (wohnte, gewohnt) a lo
r **Wohn|ort**, -(e)s, -e domiciliul
e **Wohnung**, -en locuinţa (11 I)
s **Wohnzimmer**, -s, - camera de

)
ea (24 I)

ul (8 I)
er, dicționarul (21 I)
ularul, lexicul (1 II)
inunat (30 II)
unat (30 I)
wünscht) a dori (6 I)

a plăti, a achita (27 I)
a număra (6 I)
)
e, măseaua (25 I)
stomatologul (25 I)
de dinți (14 I)
e dinți (14 I)
6 II)
a picior) (25 I)
a arăta (5 I)
I)
(6 I)

e Zeitung, -en ziarul (6 I)
r (s) Zentimeter, -s, - centimetrul (28 I)
s Zentralkomitee, -s, -s comitetul central (29 I)
zerreißen (du, er zerreißt; zerriß, zerrissen) a rupe (18 II)
e Zerstreuung, -en distracția (30 II)
e Zigarette, -n țigara (6 I)
s Zimmer, -s, - camera (11 I)
zu + D la (5 II)
zu Hause acasă (8 II)
zu prea (9 II)
zuerst mai întîi (15 II)
zufrieden *mit* + D mulțumit (de) (5 II)
r Zug, -(e)s, ¨-e trenul (9 I)
zuletzt la urmă (15 II)
e Zunge, -n limba (organ) (25 I)
zusammen împreună (4 II)
zuziehen (du ziehst zu, er zieht zu; zog zu, zugezogen) + D a privi (A) (24 I)
r Zustand, -(e)s, ¨-e starea (26 II)
e Zuteilung, -en repartizarea (11 II)
s Zweibettzimmer, -s, - camera cu două paturi (22 II)
r Zwirn, -(e)s ața (14 I)
zwischen + D, + A între (11 I)

VOCABULAR ROMÂN-GERMAN
RUMÄNISCH-DEUTSCHES WÖRTERVERZEICHNIS

A

abia erst
acasă zu Haus(e)
acasă, spre casă nach Haus(e)
acela, aceea jener (jene, jenes; jene)
acesta, aceasta dieser (diese, dieses; diese); das *(accentuat)*
a achita bezahlen (bezahlte, bezahlt)
acolo dort
acoperit bedeckt
acul e Nadel, -n
acum jetzt
adesea oft
administratorul r Verwalter, -s, -
a admira bewundern (bewunderte, bewundert)
admirația e Bewunderung *(f. plur.)*
a adormi einschlafen (du schläfst ein, er schläft ein; schlief ein, *ist* eingeschlafen)
adresa e Adresse, -n
a aduce bringen (brachte, gebracht); holen (holte, geholt)
a-și aduce aminte (de) sich erinnern (erinnerte sich, erinnert) *an* + A
a aduce cu sine mitbringen (brachte mit, mitgebracht)
a se afla sich befinden (du befindest dich, er befindet sich; befand sich, befunden)
aglomerat überfüllt
aici hier
a ajuta (pe cineva) helfen (du hilfst, er hilft; half, geholfen) + D
alături daneben
alb weiß
albastru blau
aleea e Allee, -n
a alege wählen (wählte, gewählt)
alegerea e Auswahl; e Wahl, -en
altfel anders
alți(i), alte(le) andere
amabil freundlich
amănuntul e Einzelheit, -en
amărît betrübt
amenda e Strafe, -n
amintirea... e Erinnerung, -en
în amintirea... zur Erinnerung
amîndoi, amîndouă beide
anotimpul e Jahreszeit, -en
antrenul s Vorzimmer, -s, -
anul s Jahr, -(e)s, -e
cîți ani are...? wie alt ist...?
anul bisect s Schaltjahr, -(e)s, -e
apa s Wasser, -s
cu apă curentă mit fließendem W
apa de colonie s Kölnischwasser,
apa de gură s Mundwasser, -s, ¨-
apa minerală s Mineralwasser, -s,
aparatul r Apparat, -(e)s, -e; s Ge
aparatul de radio s Radio, -s, - apparat, -(e)s, -e
a apărea erscheinen (erschien, *ist*
a apărea pe scenă auftreten (du er tritt auf; trat auf, *ist* aufgetre
apoi dann
aprilie r April, -(s), -e
aproape nahe (local); fast (modal)
a arăta zeigen (zeigte, gezeigt)
arhitectura e Architektur
aromat(ic) aromatisch
arșița e Hitze *(f. plur.)*
este arșiță es ist heiß
arta e Kunst, ¨-e
articolele de mercerie die Kurzwar
articolul de menaj s Küchengerä
artistul r Künstler, -s, -
ascuțit spitz
(un, o) astfel de solch (ein, eine)
astronomul r Astronom, -en, -en
așa so
așa ceva so etwas
așadar also
a (se) așeza (sich) setzen (du se er setzt [sich]; setzte [sich], ges

…a) warten (du wartest, …artet) auf + A; erwar… erwartet; erwartete,

…nie sich freuen (freute

…ndest, er …andet; lan…

… (hängte, gehängt); …, aufgehängt)

…anten

… trecut); dann

…sau -, -e
…es, -se
…fungen, -s, -
…-s; r Wagen, -s, …ukraftwagen, -s, -
…hört)
…er hat; hatte, gehabt)
…aben
…s (du hältst, er hält; …A
…findet statt; fand statt,

… darf)
…ls, -e

…nachmittag

… -er
…

…etrunken)

…nk, -(e)s, -e
…)s, -er
…ahrkarte, -n
…steigkarte, -n

…willkommen!
…je

biroul (camera) s Büro, -s, -s
biroul de informații e Auskunft, -e
biserica e Kirche, -n
blocul de locuințe r Wohnblock, -s, -s
bluza e Bluse, -n
boala e Krankheit, -en
bogat reich
bolnav krank
bomboana r(s) Bonbon, -s, -s
bonul de casă r Kassenzettel, -s, -
bricheta s Feuerzeug, -(e)s, -e
broasca (ușii) s Schloß, ...sses, -sser
brun braun
bucătăria e Küche, -n
a bucura freuen (freute, gefreut)
a se bucura (de) sich freuen (freute sich, gefreut) *über* + *A*
București Bukarest
din București Bukarester
buletinul de identitate r Ausweis, -es, -e
bun gut
bunica e Großmutter, -
bunicii die Großeltern *(f. sing.)*
bunicul r Großvater, -s, -
buretele r Schwamm, -(e)s, -e
bustul e Büste, -n

C

ca wie; als
cabana e Schutzhütte, -n
cabina telefonică e Telefonzelle, -n
cabinetul (unui medic etc.) s Sprechzimmer, -s, -
cadoul s Geschenk, -(e)s, -e
cafeaua r Kaffee, -s
caietul s Heft, -es, -e
a calcula rechnen (du rechnest, er rechnet; rechnete, gerechnet)
a calcula (ceva) berechnen (du berechnest, er berechnet; berechnete, berechnet)
a calcula (cu cineva) mitrechnen (du rechnest mit, er rechnet mit; rechnete mit, mitgerechnet)
calcularea e Berechnung, -en
calculul e Rechnung, -en
cald warm
calendarul r Kalender, -s, -
camera s Zimmer, -s, -
camera cu un pat s Einbettzimmer, -s, -
camera cu două paturi s Zweibettzimmer, -s, -

camera de baie s Badezimmer, -s, -; s Bad, -(e)s, -er
camera de zi s Wohnzimmer, -s, -
capabil tüchtig
capitala e Hauptstadt, -e
capitolul r Abschnitt, -(e)s, -e
capodopera s Meisterwerk, -(e)s, -e
capul r Kopf, -es, -e
care? welcher? (welche? welches? — welche?)
Carpații die Karpaten *(f. sing.)*
cartea s Buch, -(e)s, -er
cartea de bucate s Kochbuch, -(e)s, -er
cartea poștală e Postkarte n-
cartoful e Kartoffel, -n
casa s Haus, -es, -er
casa (de bani) e Kasse, -n
castelul s Schloß, ...sses, ...sser
cazul r Fall, -(e)s, -e
în orice caz auf alle Fälle
căci denn
a călători reisen (du, er reist; reiste, *ist* gereist)
călătoria e Reise, -n; e Fahrt, -en
călătorul r Reisende, -n, -n (ein ...er, ...e)
călătorul (care trage la hotel) r Hotelgast, -es, -e
călimara s Tintenfaß, ...sses, ...sser
cămara de alimente e Speisekammer, -n
cămașa s Hemd, -es, -en
căminul s Heim, -(e)s, -e
a căpăta bekommen (bekam, bekommen)
căsătorit verheiratet
căsnicie e Ehe, -n
a căuta suchen (suchte, gesucht)
ce? was?
ce este? was gibt's?
ce fel de? was für ein (eine)?
ceasornicul, ceasul e Uhr, -en
ceasul gării e Bahnhofsuhr, -en
centimetrul r(s) Zentimeter, -s, -
cenușiu grau
cerneala e Tinte, -n
cerul r Himmel, -s, -
cetățenia e Staatsangehörigkeit
ceva etwas
cheia r Schlüssel, -s, -
chelia e Glatze, -n
chelnerița e Kellnerin, -nen
chelnerul r Kellner, -s, -

a cheltui ausgeben (du gibst aus, gab aus, ausgegeben)
a chema rufen (rief, gerufen)
a chema la telefon anrufen (rief an)
chibritul s Streichholz, -es, -er
chiuveta s Waschbecken, -s, -
ci sondern
cifra cinci e Fünf, -en
cifra trei e Drei, -en
cina s Abendessen, -s, -
cine? wer?
cinematograful s Kino, -s, -s
ciocolata e Schokolade, -n
ciorapul r Strumpf, -es, -e
ciorapul bărbătesc e Socke, -n
a circula verkehren (verkehrte, v
circulația r Verkehr, -s
a citi lesen (du, er liest; las, g
a citi (cu glas tare, cuiva) vorle
liest vor; las vor, vorgelesen)
ciudat merkwürdig
cînd? wann?
cîntăreața e Sängerin, -nen
cîntărețul r Sänger, -s, -
cîrligul r Haken, -s, -
a cîștiga verdienen (verdiente, ver
cît? cîtă? cîți? cîte? wieviel?
în cîte sîmbete azi? der wievielte
cît este ora? wieviel Uhr ist es?
cît timp? wie lange?
cîte je
cîțiva, cîteva einige
clădirea s Gebäude, -s, -
a clăti spülen (spülte, gespült)
clienta e Kundin, -nen
clientul r Kunde, -n, -n; r Gast, -e
a coborî (dintr-un vehicul) aussteigen (*ist* ausgestiegen)
colega e Kollegin, -nen
colegul r Kollege, -n, -n
colțul e Ecke, -n
la colțul străzii an der Ecke
în colțul camerei in der Ecke
comitetul central s Zentralkomitee,
compartimentul s Abteil, -(e)s, -e
a completa ausfüllen (füllte aus,
completarea s Ausfüllen, -s *(f. plur.)*
compotul s Kompott, -(e)s, -e
comunist kommunistisch

)s, -e
e)s, -e
-s, -
s, ¨-e
es, ...sse
Ministerrat, -(e)s
atsrat, -(e)s
) untersuchen (unter-

-s, -e
d
(überzugte, überzeugt)
¨-e
er

verbesserte, verbessert)

; kostete, gekostet)
s, ¨-e
-e

glaubte, geglaubt) + *D*
)s, -e
eibleistift, -(e)s, -e

üh und Not

enă s Gelb, -s
s Rot, -s
e s Grün, -s

-s, ¨-
ufte, gekauft)
erin, -nen
, -s, -
mnte, gekannt)

e, -n (ein ...er, ...e)

r putzt; putzte, geputzt)

ien
-

cursul r Kurs, -es, -e
curtea r Hof, -(e)s, ¨-e
cutia e Schachtel, -n
cuțitul s Messer, -s, -

D

da ja
a da geben (du gibst, er gibt; gab, gegeben)
a se da jos aussteigen (stieg aus, *ist* ausgestiegen)
dar aber
data s Datum, -s, Daten
dată viitoare s nächste Mal
a dărui schenken (schenkte, geschenkt)
de seit + *D*; von + *D*
de aceea darum
de acord einverstanden
de asemenea auch
de ce? warum?
de cele mai multe ori meist
de cînd? seit wann?
de la ... pînă la von ... bis
de loc gar nicht
de sigur bestimmt
de tot ganz
de unde? woher?
deasupra über + *D*, + *A*
decembrie r Dezember, -(s), -
deci also
a se decide sich entscheiden (du entscheidest dich, er entscheidet sich; entschied sich, entschieden)
decît als
degetul (mîinii) r Finger, -s, -
degetul (piciorului) e Zehe, -n
deja schon
demodat altmodisch
deodată plötzlich
departe weit
depărtat entfernt
a deranja stören (störte, gestört)
a deschide öffnen (du öffnest, er öffnet; öffnete, geöffnet)
a deschide (aparatul de radio etc.) einschalten (du schaltest ein, er schaltet ein; schaltete ein, eingeschaltet)
deschis offen
descoperirea e Entdeckung, -en
desertul r Nachtisch, -(e)s, -e

a se despărți sich trennen (trennte sich, getrennt)
destul de recht
deștept klug
deșteptătorul r Wecker, -s, -
a deveni werden (du wirst, er wird; wurde, *ist* geworden)
dicționarul s Wörterbuch, -(e)s, ¨-er
dieta e Diät, -en
diferit verschieden
difuzorul r Lautsprecher, -s, -
dimineața r Morgen, -s, -; r Vormittag, -s, -e
bună dimineața guten Morgen
într-o dimineață eines Morgens
dimineața (în timpul dimineții) am Morgen, morgens
din aus + *D*
din păcate leider
dintele r Zahn, -(e)s, ¨-e
directorul r Direktor, -s, Direktoren
discret diskret
discul e Schallplatte, -n
a discuta besprechen (du besprichst, er bespricht; besprach, besprechen)
distracția e Zerstreuung, -en
doamna e Frau, -en; e Dame, -n
domiciliul r Wohnort, -(e)s, -e
domnișoara s Fräulein, -s, -
stimată domnișoară gnädiges Fräulein
domnul r Herr, -n, -en
a dori wünschen (wünschte, gewünscht)
a dormi schlafen (du schläfst, er schläft; schlief, geschlafen)
dorul e Sehnsucht
dotat ausgestattet
drag lieb
drăguț nett; hübsch
drum bun! gute Reise!
a duce führen (führte, geführt)
după nach + *D*
dulapul r Schrank, -(e)s, ¨-e
duminica r Sonntag, -s, -e
după-amiaza r Nachmittag, -s, -e
după-amiază am Nachmittag, nachmittags
a dura dauern (dauerte, gedauert)
a durea (*A*) weh tun (tut weh; tat weh, weh getan) + *D*
durerea r Schmerz, -es, -en
dușul e Dusche, -n

E

echipa e Mannschaft, -en
ecranul r Bildschirm, -(e)s, -e
a educa erziehen (erzog, erzogen)
educația e Erziehung
elegant elegant
elevul r Schüler, -s, -
entuziasmat begeistert
entuziasmul e Begeisterung *(f. plur.*
epuizat vergriffen
etajul r Stock, -(e)s, - *sau* Stock
exact genau
exagerat übertrieben
examenul (medical) e Untersuchung,
excelent ausgezeichnet
excepția e Ausnahme, -n
excursia r Ausflug, -(e)s, ¨-e
exercițiul e Übung, -en
a exersa üben (übte, geübt)
a explica klar machen (machte gemacht)
explicația e Erklärung, -en

F

a face tun (ich tue; tat, getan); (machte, gemacht)
factorul poștal r Briefträger, -s, -
familia e Familie, -n
a face conversație sich unterhalten (hältst dich, er unterhält sich; unterl unterhalten)
a face semn cu mîna winken (winkte,
farfuria r Teller, -s, -
farmacia e Apotheke, -n
farmecul r Zauber, -s
fata s Mädchen, -s, -
fața s Gesicht, -(e)s, -er
fără ohne + *A*
fără să vrei unwillkürlich
februarie r Februar, -(s), -e
felia de pîine cu unt s Butterbrot,
a felicita beglückwünschen (beglück beglückwünscht) + *A*; gratulieren (te, gratuliert) + *D*
femeia e Frau, -en
fenigul r Pfennig, -(e)s, -e
fereastra s Fenster, -s, -

(e)s, -e
-(e)s, -e
ier, -s, -
-(e)s, ¨-e
...sses, ...sse
r Ministerrat, -(e)s
Staatsrat, -(e)s
ay) untersuchen (unter-

eb, -s, -e
end
n, (überzugte, überzeugt)
)s, ¨-e
, -er

(verbesserte, verbessert)
.
et; kostete, gekostet)
(e)s, ¨-e
, -e
-n
(glaubte, geglaubt) + D
(e)s, -e
Drehbleistift, -(e)s, -e

Müh und Not

lbenă s Gelb, -s
ție s Rot, -s
rde s Grün, -s

r, -s, ¨-
kaufte, gekauft)
uferin, -nen
fer, -s, -
(kannte, gekannt)

nte, -n (ein ...er, ...e)

, er putzt; putzte, geputzt)

-nen
s, -

cursul r Kurs, -es, -e
curtea r Hof, -(e)s, ¨-e
cutia e Schachtel, -n
cuțitul s Messer, -s, -

D

da ja
a da geben (du gibst, er gibt; gab, gegeben)
a se da jos aussteigen (stieg aus, *ist* ausgestiegen)
dar aber
data s Datum, -s, Daten
data viitoare s nächste Mal
a dărui schenken (schenkte, geschenkt)
de seit + D; von + D
de aceea darum
de acord einverstanden
de asemenea auch
de ce? warum?
de cele mai multe ori meist
de cînd? seit wann?
de la ... pînă la von ... bis
de loc gar nicht
de sigur bestimmt
de tot ganz
de unde? woher?
deasupra über + D, + A
decembrie r Dezember, -(s), -
deci also
a se decide sich entscheiden (du entscheidest dich, er entscheidet sich; entschied sich, entschieden)
decît als
degetul (mîinii) r Finger, -s, -
degetul (piciorului) e Zehe, -n
deja schon
demodat altmodisch
deodată plötzlich
departe weit
depărtat entfernt
a deranja stören (störte, gestört)
a deschide öffnen (du öffnest, er öffnet; öffnete, geöffnet)
a deschide (aparatul de radio etc.) einschalten (du schaltest ein, er schaltet ein; schaltete ein, eingeschaltet)
deschis offen
descoperirea e Entdeckung, -en
desertul r Nachtisch, -(e)s, -e

a se despărți sich trennen (trennte sich, getrennt)
destul de recht
deștept klug
deșteptătorul r Wecker, -s, -
a deveni werden (du wirst, er wird; wurde, *ist* geworden)
dicționarul s Wörterbuch, -(e)s, ¨-er
dieta e Diät, -en
diferit verschieden
difuzorul r Lautsprecher, -s, -
dimineața r Morgen, -s, -; r Vormittag, -s, -e
bună dimineața guten Morgen
într-o dimineață eines Morgens
dimineața (în timpul dimineții) am Morgen, morgens
din aus + D
din păcate leider
dintele r Zahn, -(e)s, ¨-e
directorul r Direktor, -s, Direktoren
discret diskret
discul e Schallplatte, -n
a discuta besprechen (du besprichst, er bespricht; besprach, besprochen)
distracția e Zerstreuung, -en
doamna e Frau, -en; e Dame, -n
domiciliul r Wohnort, -(e)s, -e
domnișoara s Fräulein, -s, -
stimată domnișoară gnädiges Fräulein
domnul r Herr, -n, -en
a dori wünschen (wünschte, gewünscht)
a dormi schlafen (du schläfst, er schläft; schlief, geschlafen)
dorul e Sehnsucht
dotat ausgestattet
drag lieb
drăguț nett; hübsch
drum bun! gute Reise!
a duce führen (führte, geführt)
după nach + D
dulapul r Schrank, -(e)s, ¨-e
duminica r Sonntag, -s, -e
după-amiaza r Nachmittag, -s, -e
după-amiază am Nachmittag, nachmittags
a dura dauern (dauerte, gedauert)
a durea (A) weh tun (tut weh; tat weh, weh getan) + D
durerea r Schmerz, -es, -en
dușul e Dusche, -n

E

echipa e Mannschaft, -en
ecranul r Bildschirm, -(e)s, -e
a educa erziehen (erzog, erzogen)
educația e Erziehung
elegant elegant
elevul r Schüler, -s, -
entuziasmat begeistert
entuziasmul e Begeisterung *(f. ph*
epuizat vergriffen
etajul r Stock, -(e)s, - *sau* Stock
exact genau
exagerat übertrieben
examenul (medical) e Untersuchu
excelent ausgezeichnet
excepția e Ausnahme, -n
excursia r Ausflug, -(e)s, ¨-e
exercițiul e Übung, -en
a exersa üben (übte, geübt)
a explica klar machen (machte gemacht)
explicația e Erklärung, -en

F

a face tun (ich tue; tat, getan (machte, gemacht)
factorul poștal r Briefträger, -s, -
familia e Familie, -n
a face conversație sich unterhalten hältst dich, er unterhält sich; unt unterhalten)
a face semn cu mîna winken (winkt
farfuria r Teller, -s, -
farmacia e Apotheke, -n
farmecul r Zauber, -s
fata s Mädchen, -s, -
fața s Gesicht, -(e)s, -er
fără ohne + A
fără să vrei unwillkürlich
februarie r Februar, -(s), -e
felia de pîine cu unt s Butterbrot
a felicita beglückwünschen (beglü beglückwünscht) + A; gratulieren te, gratuliert) + D
femeia e Frau, -en
fenigul r Pfennig, -(e)s, -e
fereastra s Fenster, -s, -

blur.)
, *ist* gewesen)
ng, gehangen)
i (stimmte, gestimmt)
(steckte, gesteckt)
:)

·], -s, ¨

att Papier

·s, -e
Anmeldeformular, -s, -e

eschwister *(f. sing.)*
esuchte, besucht)

, -(e)s, ¨e

st, er läuft; lief, *ist*

itzt; blitzte, geblitzt)

¨e
(den) Bahnhof

dest, er findet; fand

mă deutsch
-e
ă
lährer, -s, ¨

ghiocelul s **Pech**, -(e)s
ghipsul s **Gips**, -es
ghișeul r **Schalter**, -s, -
ghișeul de bilete de călătorie r **Fahrkartenschalter**, -s, -
a (se) gîndi (la) **denken** (dachte, gedacht) *an* + *A*
gîtul r **Hals**, -es, ¨e
gospodina e **Hausfrau**, -en
gras **dick**
grădina r **Garten**, -s, ¨
greșeala r **Fehler**, -s, -
greșit **falsch**
greu **schwer**
gri **grau**
grijuliu **sorgfältig**
gros **dick**
grupul, grupa e **Gruppe**
gura r **Mund**, -(e)s, ¨e

H

haide! **los!**
hala e **Halle**, -n
harnic **fleißig**
hîrtie s **Papier**, -(e)s, -e
a se hotărî **sich entschließen** (du entschließt dich, er entschließt sich; entschloß sich, entschlossen)
hotelul s **Hotel**, -s, -s

I

ianuarie r **Januar**, -(s), -e
iarăși **wieder**
iarna r **Winter**, -s, -
ideal **ideal**
ideea r **Gedanke**, -ns, -n
ieftin **billig**
ieri **gestern**
a ierta **verzeihen** (verzieh, verziehen)
a ieși **herauskommen** (kam heraus, *ist* herausgekommen)
ieșirea r **Ausgang**, -(s)s, ¨e
ilustrat **illustriert**
imediat **sofort**; **gleich**
impozant **imposant**
industria e **Industrie**, -n
inelul r **Ring**, -(e)s, -e

480

inelul de logodnă r **Verlobungsring**, -(e)s, -e
infirmiera e **Krankenschwester**, -n
inginerul r **Ingenieur** [injeniör], -s, -e
institutul s **Institut**, -(e)s, -e
institutul de învățămînt superior e **Hochschule**, -n
interesant **interessant**
interesul s **Interesse**, -s, -n
intern **inner**
(medicul) internist r **Internist**, -en, -en
intersecția e **Kreuzung**, -en
interzis **verboten**
istoria e **Geschichte**, -n
a iubi **lieben** (liebte, geliebt)
iulie r **Juli**, -(s), -s
iunie r **Juni**, -(s), -s

Î

a se îmbrăca **sich anziehen** (zog sich an, angezogen)
împotriva **gegen** + *A*
împreună **zusammen**
în **in** + *D*, + *A*
în cele din urmă **schließlich**
în curînd **bald**
în față **vorn**
în jurul **um** + *A*
în locul **statt** + *G*
în mijlocul ... **inmitten** + *G*
în sfîrșit **endlich**
în spate **hinten**
în spatele... **hinter** + *D*, + *A*
în timpul **während** + *G*
înainte **vor** + *D*, + *A*
înainte de toate **vor allem**
încă **noch**
încă o dată **noch einmal**
a începe **beginnen** (begann, begonnen)
încet (ca intensitate sonoră) **leise**
a închide (aparatul de radio etc.) **ausschalten** (du schaltest aus, er schaltet aus; schaltete aus, ausgeschaltet)
închis **geschlossen**
încîntător **entzückend**
încotro? **wohin?**
a încunoștiința (de, despre) **in Kenntnis setzen** *von* + *D*
a se îndrăgosti (de) **sich verlieben** (verliebte sich, verliebt) *in* + *A*
îndrumătorul r **Ratgeber**, -s, -
înghețata s **Eis**, -es
îngrijit **gepflegt**
a se înrăutăți **sich verschlimmern**
merte sich, verschlimmert)
însă **aber**
a se însănătoși **gesund werden**
însoțitorul r **Begleiter**, -s, -
a întinde **reichen** (reichte, gereicht
a întîlni **treffen** (du triffst, er
getroffen)
într-adevăr **wirklich**
într-atît **soweit**
între **zwischen** + *D*, + *A*
a întreba **fragen** (fragte, gefragt)
întrebarea e **Frage**, -n
a înțelege **verstehen** (verstand, ve
a învăța **lernen** (lernte, gelernt)
învățătoarea e **Lehrerin**, -nen
învățătorul r **Lehrer**, -s, -
înzestrat **ausgestattet**

J

jocul s **Spiel**, -(e)s, -e
joi r **Donnerstag**, -s, -e
jos **unten**
a se juca **spielen** (spielte, gespielt)
jucăriile **die Spielwaren** *(f. sing.)*
jucătorul r **Spieler**, -s, -
jumătate **halb**
o jumătate de oră **eine halbe St**

K

kilometrul r **Kilometer**, -s, -

L

la a) **in** + *D*, + *A*
b) **an** + *D*, + *A*
c) **bei** + *D*
d) **nach** + *D*
e) **um** + *A*
f) **zu** + *D*
la mare **am** (ans) **Meer**
la munte **im** (ins) **Gebirge**
la țară **auf dem** (aufs) **Land**
la ora... **um** ... **Uhr**

M

magazinul r Laden, -s, ⸚
magazinul universal s Warenhaus, -es, ⸚er
(luna) mai r Mai, -(e)s *sau* -, -e
mai noch
mai ales besonders
mai întîi erst ; zuletzt
mama e Mutter, ⸚
mandatul poştal e Postanweisung, -en
mantaua r Mantel, -s, ⸚
mare groß
marea s Meer, -(e)s, -e
marfa e Ware, -n
marfa de confecţie e Konfektionsware, -n
maro braun
martie r März, -(es), -e
marţi r Dienstag, -s, -e
masa r Tisch, -(e)s, -e
masa de primire r Empfangstisch, -es, -e
maşina r Wagen, -s, -
matematic mathematisch
matematicianul r Mathematiker, -s, -
mănăstirea s Kloster, -s, ⸚
măseaua r Zahn, -(e)s, ⸚e
măsuţa s Tischchen, -s, -
mătuşa e Tante, -n
meciul internaţional s Länderspiel, -(e)s, -e
medical ärztlich
medicamentul s Medikament, -(e)s, -e
medicina e Medizin
medicul r Arzt, -es, ⸚e
membrul s Glied, -(e)s, -er
a merge (pe jos) gehen (ging, *ist* gegangen)
a merge (cu un vehicul) fahren (du fährst, er fährt ; fuhr, *ist* gefahren
a merge la culcare zu Bett gehen
a merge mai departe weitergehen (ging weiter, *ist* weitergegangen)
mersul trenurilor r Fahrplan, -(e)s, ⸚e
metrul r(s) Meter, -s, -
mic klein
miercuri r Mittwoch, -s, -e
mijlocul e Mitte
miliţianul de circulaţie r Verkehrspolizist, -en, -en
mingea r Ball, -(e)s, ⸚e
mingea de fotbal r Fußball, -s, ⸚e
minunat herrlich

minutul e Minut -n
mîine morgen
mîna e Hand, ⸚e
a mînca essen (du, er ißt ; aß, gegessen)
mîncarea e Speise, -n
mîndru (de) stolz *auf* + *A*
a mîngîia streicheln (streichelte, gestreichelt)
mobila s Möbel, -s, -
modern modern
modest bescheiden
momentul r Augenblick, -(e)s, -e
monologul r Monolog, -s, -e
monumentul e Schenswürdigkeit, -en
morocănos mürrisch
motocicleta s Motorrad, -(e)s, ⸚er
mult viel
mult timp lange
multicolor bunt
a mulţumi danken (dankte, gedankt)
mulţumirea r Dank, -(e)s
multe mulţumiri vielen Dank
mulţumit zufrieden
munca e Arbeit, -en
muncitoarea e Arbeiterin, -nen
muncitorul r Arbeiter, -s, -
muntele r Berg, -(e)s, -e
murdar schmutzig
musafirul r Gast, -es, ⸚e
muzeul s Museum, -s, Museen
muzeul satului s Dorfmuseum, -s
muzica e Musik

N

nasturele r Knopf, -es, ⸚e
nasul e Nase, -n
naşterea e Geburt, -en
natural natürlich
nămolul r Schlamm, -(e)s
negru schwarz
nepoata e Enkelin, -nen ; e Nichte, -n
nepotul r Enkel, -s, - ; r Neffe, -n, -n
nervos nervös
niciodată nie
nimeni niemand
nimic nichts
a ninge schneien (es schneit ; schneite, geschneit)
noaptea e Nacht, ⸚e
noapte bună gute Nacht
noaptea, în timpul nopţii in der N
noiembrie r November, -(s), -
noptiera s Nachttischchen, -s, -
nu nord nördlich
norul e Wolke, -n
a nota aufschreiben (schrieb auf ben)
nou neu
nu nein ; nicht
nu-i aşa? nicht wahr?
numai nur
a număra zählen (zählte, gezählt
numărul e Nummer, -n
numele r Name, -ns, -n
numele de familie r Familienn
numeros zahlreich
a se numi heißen (du, er heißt ; h

O

oamenii e Leute *(f. sing.)*
obiectul de toaletă r Toiletten -s, -
obosit müde
obrazul e Wange, -n
ocazia e Gelegenheit, -en
ochelarii e Brille, -n
ochiul *s* Auge, -s, -n
octombrie r Oktober, -(s), -
oculistul r Augenarzt, -es, ⸚e
ocupat besetzt
odată einmal
odihna e Erholung *(f. plur.)*
odihnit ausgeruht
a oferi bieten (du bietest, er b boten)
oficiul de turism s Touristen
oglinda r Spiegel, -s, -
omenesc menschlich
omul r Mensch, -en, -en
omul de serviciu r Hausdiener,
omul de ştiinţă r Wissenschaft
opera e Oper, -n
opera de artă s Kunstwerk, -
a se opri halten (du hältst, gehalten)
ora e Stunde, -n
oraşul e Stadt, Städte

rk-|, -s, -
Philharmonie, -n

s, ¨-e

e), -(e)n, -(e)n

-e
-en
r

, geparkt)
sau -e
-e

...sses, ...sse

n e Rumänische Kom-

ıste, -n

¨-er
ng!
er verläßt; verließ,

ng)

ı (erhält sich; erhielt

, er tritt; trat, *ist* ge-

(rafte, bestraft)
a

, -

)s, ¨-e
s

peria e **Bürste**, -n
peria de dinţi e **Zahnbürste**, -n
peronul r **Bahnsteig**, -(e)s, -e
perplex **perplex**
persoana e **Person**, -en
pestriţ **bunt**
peştele r **Fisch**, -(e)s, -e
a petrece (timpul) **verbringen** (verbrachte, verbracht)
piaţa r **Platz**, -es, ¨-e
piciorul (laba) r **Fuß**, -es, ¨-e
piciorul (întreg) s **Bein**, -(e)s, -e
pictorul r **Maler**, -s, -
picupul r **Plattenspieler**, -s, -
pielea e **Haut**, ¨-e
pieptenele r **Kamm**, -(e)s, ¨-e
pieptul e **Brust**, ¨-e
pietonul r **Fußgänger**, -s, -
pijamaua r **Schlaf|anzug**, -(e)s, ¨-e
pîinea s **Brot**, -(e)s, -e
plaja r **Strand**, -(e)s, -e
planul r **Plan**, -(e)s, ¨-e
a plăcea **gefallen** (du gefällst, er gefällt; gefiel, gefallen)
plăcut **angenehm**
a plăti **zahlen** (zahlte, gezahlt)
a plăti amendă **Strafe zahlen**
a pleca **fahren** (du fährst, er fährt; fuhr, *ist* gefahren); **fortgehen** (ging fort, *ist* fortgegangen)
plecarea e **Abreise**; e **Abfahrt**
plimbarea r **Spaziergang**, -(e)s, ¨-e
a ploua **regnen** (es regnet; regnete, geregnet)
a ploua cu grindină **hageln** (es hagelt; hagelte, gehagelt)
poate **vielleicht** [fi-]
podeaua r **Fußboden**, -s, ¨-
pofta de mîncare r **Appetit**, -(e)s
poftă bună! **guten Appetit**
poftim **bitte**
policlinica e **Poliklinik**, -en
politicos **höflich**
poporul s **Volk**, -(e)s, ¨-er
a porni **abfahren** (du fährst ab, er fährt ab; fuhr ab; *ist* abgefahren)
portarul r **Portier** [...ie], -s, -s
portofelul e **Brieftasche**, -n
porţelanurile e **Porzellanwaren** *(f. sing.)*
posibilitatea e **Möglichkeit**, -en

poşta e **Post**
poşta aeriană e **Luftpost**
a se potrivi **passen** (du, er paßt; paßte, gepaßt)
potrivit **passend**; **ge|eignet**; **richtig**
povestea e **Geschichte**, -n
a povesti (despre) **erzählen** (erzählte, erzählt) *von* + *D*
practic **praktisch**
prea **zu**
precis **genau**
a preda **abgeben** (du gibst ab, er gibt ab; gab ab, abgegeben)
a prefera **vorziehen** (zog vor, vorgezogen)
prenumele r **Vorname**, -ns, -n
a prescrie **verschreiben** (verschrieb, verschrieben)
prescripţia e **Ver|ordnung**, -en
pretutindeni **über|all**
prietena e **Freundin**, -nen
prietenos **freundlich**
prietenul r **Freund**, -(e)s, -e
primăvara r **Frühling**, -s, -e
a primi **bekommen** (bekam, bekommen); **erhalten** (du erhältst, er erhält; erhielt, erhalten)
prin **durch** + *A*
privelişte e **Aussicht**, -en
a privi **blicken** (blickte, geblickt); **zusehen** (du siehst zu, er sieht zu; sah zu, zugesehen) + *D*; **betrachten** (du betrachtest, er betrachtet; betrachtete, betrachtet)
prînzul s **Mittag|essen**, -s, -
proaspăt **frisch**
profesia r **Beruf**, -(e)s, -e
profesoara e **Lehrerin**, -nen
profesorul r **Lehrer**, -s, -; r **Professor**, -s, ...oren)
programul s **Programm**, -(e)s, -e
propoziţia r **Satz**, -es, ¨-e
propunerea r **Vorschlag**, -(e)s, ¨-e
prosopul s **Handtuch**, -(e)s, ¨-er
provincia e **Provinz**, -en
publicul s **Publikum**, -s
puişorul s **Hühnchen**, -s, -
punctual **pünktlich**
a pune (în) **stecken** (steckte, gesteckt)
a pune (orizontal) **legen** (legte, gelegt,)
a pune (vertical, în picioare) **stellen** (stellte, gestellt)
a pune (să) **lassen** (du, er läßt; i
a pune o întrebare **eine Frage st**
a purta **tragen** (du trägst, er trägt gen)
a putea **können** (ich kann)
puterea e **Kraft**, ¨-e
puţin **wenig**

R

radiera r **Gummi**, -s, -s; r -s, -s
radiologul r **Röntgenolog(e)**, -(e
raftul s **Regal**, -s, -e
raionul (unui magazin) e **Abteil**
rar (încet) **langsam**
răbdarea e **Geduld** *(f. plur.)*
a rămîne **bleiben** (blieb, *ist* gebli
răsplata e **Belohnung**, -en
a răspunde **antworten** (du antwo wortet; antwortete, ge|antworte
răspunsul e **Antwort**, -en
a răsturna **umwerfen** (du wirfst um; warf um, umgeworfen)
rău **schlecht**
rece **kalt**
recepţia r **Empfangsraum**, -(e)s,
a recomanda **empfehlen** (du e empfiehlt; empfahl, empfohlen)
a reglementa **regeln** (regelte, ge
renumit **berühmt**
repartizarea e **Zuteilung**, -en
repede **schnell**; **rasch**
a repeta **wiederholen** (wiederholt
reporterul r **Reporter**, -s, -
reprezentaţia e **Aufführung**, -en
republica e **Republik**, -en
Republica Socialistă România e **Republik Rumänien**
a respecta **be|achten** (du be|acht tet; be|achtete, be|achtet)
restaurantul s **Restaurant**, -s, -s; e
restaurantul gării e **Bahnhofsga**
reţeta s **Rezept**, -es, -e
revederea s **Wiedersehen**, -s, -
la revedere! **auf Wiedersehen!**
revista e **Zeitschrift**, -en
a rîde **lachen** (lachte, gelacht)

)s, -er
e rumänisch
-s

; -n (ein ... er, ... e)
n) laufen (er läuft; lief,

, er zerreißt; zerriß, zer-
du, er reißt ab; riß ab,

ile
ongreßsaal, -(e)s, ... säle
Warteraum, -(e)s, ¨-e;
... säle
-e
e, -n, -n (ein ... er, ... e)
, ¨-e
er grüßt; grüßte, gegrüßt)
¨-e
r

n

gen (sprang auf, *ist* auf-

, ¨-e

isen (du, er löst; löste,

rieb, gerieben)
')s, -e
aeriană r Luftpostbrief,

i r Einschreibebrief, -(e)s,

(stand auf, *ist* aufgestan-

(entschuldigte, entschul-

seara r Abend, -(e)s, -e
bună seara guten Abend
seara, în timpul serii am Abend, abends
secția e Abteilung, -en
secolul s Jahrhundert, -(e)s, -e
secunda e Sekunde, -n
sediul r Sitz, -es, -e
semaforul de circulație e Verkehrs|ampel, -n
semnul (semnalul) de circulație s Verkehrszeichen, -s, -
septembrie r September, -(s), -
a servi bedienen (bediente, bedient)
serviciul r Dienst, -es, -e
servieta e Mappe, -n
sfertul s Viertel, -s, -
sfertul de oră e Vierteistunde, -n
sfîrșitul s Ende, -s, -n
a silabisi buchstabieren (buchstabierte, buchstabiert)
silința r Fleiß, -es *(f. plur.)*
silitor fleißig
singur allein
singur, unic einzig
sîmbăta r Samstag, -s, -e; r Sonn|abend, -s, -e
a smulge reißen (du, er reißt; riß, gerissen)
soarele e Sonne, -n
socialist sozialistisch
societatea e Gesellschaft, -en
socoteala e Rechnung, -en
sora e Schwester, -n
sora medicală e Krankenschwester, -n
a sosi ankommen (kam an, *ist* angekommen)
sosirea e Ankunft
soția e Frau, -en
soțul r Mann, -(e)s, ¨-er
a (se) spăla (sich) waschen (du wäschst [dich], er wäscht [sich]; wusch [sich], gewaschen)
specialistul r Spezialist, -en, -en
splendid wundervoll; wunderschön, herrlich
sportul r Sport, -(e)s, -e
a spune sagen (sagte, gesagt)
a sta (culcat, orizontal) liegen (lag, gelegen)
a sta (în picioare, vertical) stehen (stand, gestanden)
stai! stați! halt!
stadionul s Stadion, -s, Stadien
starea r Zustand, -(e)s, ¨-e
statul r Staat, -es, -en
de stat staatlich

stația (de tramvai *etc.*) e Haltestelle, -n
sticla e Flasche, -n
stiloul r Füller, -s, -
stimat gnädig *(în expresii)*
stimată domnișoară gnädiges Fräulein
stîng link
stomacul r Magen, -s, ¨-
stomatologul r Zahn|arzt, -es, ¨-e
strada e Straße, -n
strada cu sens unic e Einbahnstraße, -n
străin ausländisch
străinul r Ausländer, -s, -
a străluci scheinen (schien, geschienen)
studentul r Student, -en, -en
studentul în cîmpul muncii r Werkstudent, -en, -en
a studia studieren (studierte, studiert)
studioul e Couch [cauţ], -es
studiul s Studium, -s, Studien
sub unter + *D*, + *A*
succesul r Erfolg, -(e)s, -e
a suferi (de) leiden (du leidest, er leidet; litt, gelitten) *an* + *D*
a suna läuten (du läutest, er läutet; läutete, geläutet); klingeln (klingelte, geklingelt)
supa e Suppe, -n
supărat böse; ärgerlich
superstițios abergläubisch
surpriza e Überraschung, -en
sus oben

Ş

a şedea sitzen (du, er sitzt; saß, gesessen)
şeful r Chef [şef], -s, -s
şeful de echipă r Vor|arbeiter, -s, -
şeful recepției r Empfangschef, -s, -s
şi auch; und
şi așa mai departe und so weiter (usw.)
şifonierul r Kleiderschrank, -(e)s, ¨-e
a se șterge sich abtrocknen (trocknete sich ab, abgetrocknet)
știrea e Nachricht, -en

T

tabla e Tafel, -n
tabloul s Bild, -(e)s, -er; s Gemälde, -s, -
tacîmul s Besteck, -(e)s, -e
taiorul s Kostüm, -s, -e
talismanul r Talisman, -s, -e
(cu glas) tare laut
tatăl r Vater, -s, ¨-
tavanul e Decke, -n
taxiul s Taxi, -(s), -(s)
a tăcea schweigen (schwieg,
teatrul s Theater, -s, -
teatrul de estradă s Estrade
tehnicianul r Techniker, -s, -
tejgheaua r Ladentisch, -(e)s
a telefona telefonieren (telefon
telefonul s Telefon, -s, -e
telegrama s Telegramm, -(e)s
televizorul r Fernseher, -s, -
terenul de joc s Spielfeld, -(
textul r Text, -es, -e
timbrul (poștal) e Briefmark
timpul e Zeit, -en
tînăr jung
tîrziu spät
toaleta e Toilette [toa-], -n
toamna r Herbst, -es, -e
tocmai gerade
totdeauna immer
totul, toate alles
toate cele bune! alles Gute!
toți, toate alle
tovarășa e Genossin, -nen
tovarășul r Genosse, -n, -n
a traduce übersetzen (du, er setzte, übersetzt)
tramvaiul e Straßenbahn, -en
transmisia e Übertragung, -e
a trata behandeln (behande
a traversa strada über die S
a trăi leben (lebte, gelebt)
a trebui (necesitate, constrîn muß)
a trebui (obligație morală)
a trece vorbeikommen (kam beigekommen)
trecerea e Durchreise
în trecere auf der Durchrei
trenul r Zug, -(e)s, ¨-e
trenul accelerat r Schnellzu
trenul personal r Personenz
a se trezi aufwachen (wach wacht)

ckte, gestrickt)
ckte, gestrickt)
ig *über + A*

=e
kzeug, -(e)s
onnert; donnerte, ge-

], -nen
-en, -en

, -s, ¨-

r

, er hält; hielt, gehal-

vergißt; vergaß, ver-

nte, gesehant)
f + A;
kt) *auf + A*

gefüllt)

ät, -en
Volks|universität, -en
)
g ein, *ist* eingestiegen)
-en

vechi alt
a vedea sehen (du siehst, er sieht; sah, gesehen)
vederea e Aussicht, -en
a veni kommen (kam, *ist* gekommen)
verde grün
a verifica (un calcul) nachrechnen (du rechnest nach, er rechnet nach; rechnete nach, nachgerechnet)
verigheta r Ehering, -(e)s, -e
vesel froh
viața s Leben, -s, -
victoria (asupra) r Sieg, -(e)s, -e *über + A*
a vinde verkaufen (verkaufte, verkauft)
vineri r Freitag, -s, -e
vinul r Wein, -(e)s, -e
vitrina s Schaufenster, -s, -
viu rege
vizavi gegen/über + *D*
vizita, vizitarea r Besuch, -(e)s, -e
vizitarea e Besichtigung, -en
vizitatorul r Besucher, -s, -
vînzătoarea e Verkäuferin, -nen
vînzătorul r Verkäufer, -s, -
vîrsta s Alter, -s
ce vîrstă are el? wie alt ist er?
(în vîrstă) de trei ani dreijährig
vocabularul r Wortschatz, -es
voios froh
volanul s Steuer, -s, -
a vorbi (despre) sprechen (du sprichst, er spricht; sprach, gesprochen) *über + A*
a vrea wollen (ich will)
vremea s Wetter, -s

Z

zelul r Eifer, -s *(f. plur.)*
ziarul e Zeitung, -en
zidarul r Maurer, -s, -
zidul e Mauer, -n
zilnic täglich
ziua r Tag, -(e)s, -e
ziua, în timpul zilei am Tag
bună ziua guten Tag
într-o zi eines Tages
din zi în zi von Tag zu Tag
ziua de lucru r Wochentag, -(e)s, -e
ziua de naștere r Geburtstag, -(e)s, -e
a zîmbi lächeln (lächelte, gelächelt)

Indice

Observații:

Cifrele arabe aldine (**1**, **2**, **3** etc.) = numărul capitolului; I = text dida
etc. = alineatului textului didactic; F = Fonetica; Gr = Gramatica; O = Ortog
de pe lîngă F, Gr, O = numărul de ordine al problemei respective; cifra arab
numărul *schemei* din compendiul gramatical.

Accentul: (7)
în cuvînt: **7** (F[3])
în propoziție: **8** (F[4])
în substantivele compuse: **7** (F[3]); excepții: **18** (F), **39** (F)
în verbele compuse: (34), **17** (Gr[1])
mobil: **3** (Gr[2])
variabil: **10** (F), **14** (F[3]), **17** (F[3])
Acuzativul măsurii: **28** (I D + Gr[3])
Adjectivul: (16), (17), (18)
atributiv:
declinarea mixtă: (17), **20** (I B + Gr[1,2])
declinarea slabă: (17), **13** (I C + Gr[2])
declinarea tare: (17), **21** (I D + Gr[1])
predicativ: (16), **2** (Gr[2])
comparația adjectivului: (18), **22** (I B + Gr[1])
comparația neregulată: (18), **26** (I C) (gut), **23** (I D) (groß)
substantivizarea adjectivului **23** (Gr[6])
Adverbul pronominal: (38)
demonstrativ: **26** (I B + Gr[2])
interogativ: **25** (I D + Gr)
Alfabetul: (1)
andere: **23** (Gr[7])
Articolul: (9)
hotărît: **2** (Gr[1]), **3** (Gr[1]), **4** (I E + Gr[1]), **7** (Gr[1])
nehotărît: **3** (Gr[2]), **4** (Gr[1])
nehotărît negat *(kein):* **10** (I B + Gr[1])
contopirea articolului hotărît cu prepoziții: (11), **10** (I D + Gr[4]), **11** (Gr[3])
folosirea articolului hotărît:
omiterea articolului: (10), **10**
Aspirarea consoanelor **p, t, k:** v
n e l e
Asurzirea consoanelor sonore
C o n s o a n e l e
Complementul circumstanțial de t
29 (I E + Gr)
Consoanele: (6)
aspirarea lui **p, t, k: 4** (F[3])
asurzirea lui **b, d, g: 6** (F[2])
b + consoană: **4** (F[1]); **b** *fin*
palatal: **1** (F), **3**(F[1]), **5** (F[4]), **8**
1 (F), **5** (F[4]); **ch** *în cuvintele d*
mană: **11** (F), **17** (F[1]), **29** (F)
chs: 6 (F[1]); **ck: 1** (F); **d** +
d *final:* **1** (F); **g** + *e, i:* **1**
soană: **4** (F[3]); **g** *final:* **1**
4 (F[1]); **g** *în cuvintele de origi*
3 (F[1]); **h** *inițial:* **1** (F); **h** *orl*
j: 1 (F); **ng: 2** (F[1]); **nl**
19 (F[1]); **qu: 3** (F[1]); **s** + *v*
9 (F[1]); **s** + *consoană:* **1** (F
2 (F[1]), **14** (F[1]); **st** *inițial:*
s *final:* **1** (F); **ß: 1** (F); **se**
19 (F[1]); **t** + **i** + *vocală:* **13** (I
v *în cuvintele de origine nege*
27 (F); **w: 1** (F); **z: 1** (F)
das (pronume demonstrativ): **2** (
Data: vezi numeralul o r d i n a
Declinarea: vezi la partea de cu
dieser: (22), **13** (I B + Gr[2])

; **eu : 5** (F³) ; **ău : 6** (F¹)

9 (I D)

Gr²)

7), **22** (I D + Gr⁴)
parabil : **13** (I D + Gr¹)
, (36), **19** (I D + Gr²)

fără **zu : 27** (I C + Gr¹)
ui : **3** (Gr³), **5** (Gr²)
ui : **27** (Gr¹)

)
Gr²)
29), (36), **26** (I A + Gr¹)

, **7** (Gr³)
ezi Substantivul
)
A) ; 21—100 : **15** (I D) ;
B)
r²) ; exprimarea datei :

în denumirile oficiale :

r : **1** (O)

r¹)

icipiului **23** (Gr³)
3 (I B + Gr²)

ezi Topica

24 (Gr⁴)
Gr⁴), **10** (I C + Gr²) ;

+ Gr²,³)
; **10** (Gr³), **11** (I +
raporturi temporale :

Prezentul : (29), (30), (36), **3** (I C + Gr⁴), **4** (I B + Gr³), **5** (I A, B, C + Gr¹), **9** (I B, C + Gr¹)
e → i/e, a → ä, au → äu)
Pronumele : (19—24)
demonstrativ : (22) ; *das :* **2** (Gr²) ; *dieser, jener :* **13** (I B + Gr²)
interogativ : (23 A, B) ; *wer ? was ? :* **3** (Gr⁶), **4** (I E + Gr²), **8** (I B + Gr³) ; *welcher ? :* **16** (Gr⁴) ; *welches ? :* **28** (Gr¹) ; *was für ein ? :* **21** (I E + Gr³)
nehotărît : (24 A, B) ; *jeder :* **16** (Gr³) ; *viele, einige, andere :* **23** (Gr⁷) ; *man :* **28** (I C + Gr²)
personal : (19), **3** (Gr²), **14** (I B + Gr¹) ; *es :* **12** (Gr⁵)
posesiv : (21 A, B), **15** (I, E, C + Gr¹)
reflexiv : (20), **14** (I C + Gr²,³)
Propoziția
enunțiativă, topica : **4** (Gr⁴)
imperativă, topica : **3** (Gr⁵), **15** (I E + Gr²)
interogativă, topica : **3** (Gr⁷)
Recțiunea : **23** (Gr⁵)
sein : (27), **5** (I E), **19** (I D)
sich : vezi Pronumele reflexiv
Substantivizarea adjectivelor și participiilor : **23** (Gr⁶)
Substantivul : (12—15)
compunerea substantivelor : **6** (Gr³), **8** (Gr⁴)
declinarea substantivelor : (13 A, B), **7** (I B + Gr²), **8** (I C + Gr¹) ; excepții : **8** (Gr³), **20** (Gr⁴), **22** (Gr⁵)
derivarea substantivelor : **8** (Gr⁵), **24** (Gr³)
diminutivele : **27** (Gr²)
numele de persoane (declinare) : (14), **12** (Gr⁴)
pluralul (grupe de plural) : (12), **6** (I B + Gr¹)
Topica : (41), (42)
locul verbului conjugat
în propoziția enunțiativă : (41), **4** (Gr⁴), **22** (Gr³), **23** (Gr⁴)
în propoziția imperativă : (41), **3** (Gr⁵), **15** (I E + Gr²)
în propoziția interogativă : (41), **3** (Gr⁷), **22** (Gr²), **23** (Gr³)
locul negației *nicht :* (42), **5** (Gr³), **7** (Gr⁵)
locul pronumelui *reflexiv :* **14** (Gr⁵)

Verbul : (26—37)
verbele auxiliare de timp : (27), **5** (I D, E), **11** (I), **19** (I D)
verbele compuse separabil : (34), **17** (I F + Gr¹), **18** (I D + Gr¹)
verbele compuse inseparabil : (34), **18** (Gr²)
verbele corespondente : (35), **12** (Gr³), **19** (Gr³)
verbele impersonale : **16** (I A + Gr¹)
verbele mișcării : **12** (Gr²), **19** (Gr³)
verbele modale : (28), **24** (I B + Gr¹,²)
verbele neregulate : (37), **20** (I C) *(tun)* ; **23** (Gr⁴) *(denken, bringen)* ; **27** (Gr³) *(kennen)*
verbele predicative : (29), (30), (36) (vezi și timpurile *prezent, imperfect, perfect, m.m. ca perfect, viitor)*
verbele stării pe loc : **11** (Gr²), **19** (Gr³)
viele : **23** (Gr⁷)
Viitorul : (29), (36), **22** (I C + Gr²)
Virgula : (43)
Vocalele : (2—4)
cantitatea și calitatea vocalelor : (2), (3), (4), **2** (F²), **3** (F²), **4** (F²), **5** (F²), **6** (F²), **8** (F²), **9** (F²), **14** (F²), **15** (F), **17** (F²)

corelația dintre cantitatea și
lelor : **2** (F²), 3(F²)
corelația dintre cantitatea, ca
grafia vocalelor : **2** (F²), **9**(F
dublarea vocalelor : **3** (F²)
e *slab :* **1** (F)
ie : (3) (4), **1** (F), **2** (F²), **6** (F²)
15 (F)
vocala inițială (pronunțare) :
7 (F²), **8** (F³)
vocalele în cuvintele de origi
au : 9 (F²) ; **ä + um : 29** (F) ; **e**
eu : 8 (F²), **25** (F) ; **ier : 22** (F)
ou : 11 (F) ; **28** (F) ; **y : 19** (I
Umlaut : **ä : 3** (F²) ; **ö : 3** (F²
was : (23 A, B), **3** (Gr⁶), **4**
(I B + Gr²)
was für ein : (23 A, B), **21** (I
welcher : (23 A B), **16** (Gr⁴)
welches : **28** (Gr¹)
wer : (23 A B), **3** (Gr⁶), **4** (I E
8 (I B + Gr³)
werden : (27), **11** (I), **19** (I D)

TABLA DE MATERII

Cuvînt înainte 5
Prefaţa 7

1. Abschnitt

Lehrstück 1 11
Phonetik **ie**; **ei**; **au**; **ü**; **e**; **w**; **sch**; **z**; **j**; **g** + **e**; **-b**; **-d**; **-g**; **s** + *vocală consoană*; **st-**; **h-**; **h** ortografic; **(u)ch**; **(e)ch**; **ck**; **ß**; **nk** 11
Orthographie: Scrierea substantivelor 12
Lesestück 1: Was ist das? —Wie ist das? 13
Übungen 14

2. Abschnitt

Lehrstück 2 17
Phonetik 1. **v**; **sp-**; **ng** 17
2. Vocalele limbii germane **a**, **e**, **i**, **o**, **u** 18
3. Pronunţarea vocalei iniţiale 19
Grammatik 1. Articolul hotărît la nominativ singular 19
2. Pronumele demonstrativ **das** 20
3. Adjectivul predicativ 20
Lesestück 2: Wo ist das? 21
Übungen 22

3. Abschnitt

Lehrstück 3 25
Phonetik 1. **ä**; **ö**; **-ch** în *-chen*; **d** + *chen*; **st** la începutul unui elem ponent 25
2. Cantitatea şi calitatea vocalelor (**ä**; **a**; **e**) 26
Grammatik 1. Cazurile nominativ şi acuzativ ale articolului hotărît şi 27
2. Pronumele personal (Pers. I şi a III-a sg. şi pl. şi politeţe) 28
3. Infinitivul 29
4. Prezentul (Pers. I sing., pers. I şi a III-a pl. şi forma de 29
5. Imperativul de politeţe 30
6. Pronumele interogative **wer?**, **was?** 31
7. Propoziţiile interogative 32
Lesestück 3: Was haben Sie? 33
Übungen 34

4. Abschnitt

Lehrstück 4 37
Phonetik 1. **b** + *consoană*; **g** + *consoană*; **-ig** 37

Cantitatea şi calitatea vocalelor în anumite cuvinte (**wer, wem wen**) 43
Aspirarea consoanelor **p, t, k** 43
Articolul (Articolul hotărît şi articolul nehotărît: N., D., A. sg. şi N. pl.) 43
Pronumele interogativ (**wer? was?**: D., A.) 44
Prezentul (Pers. a III-a sg.) 44
Locul verbului conjugat în propoziţia principală enunţiativă . . 44
ss — ß 44
Tag! 45
. 46

. 50
eu 54
Cantitatea vocalelor în anumite cuvinte: Vocala **a** în verbul **haben** 54
Diftongii germani: **au — ei — eu** 54
Consoana **ch** 55
Prezentul: Terminaţiile persoanelor a II-a şi a III-a singular şi a II-a plural 55
Infinitivul (în **-n**) 56
Negaţiile **nein** şi **nicht** 56
Prepoziţii cu dativul (**bei, mit, zu**) 56
Scrierea cuvîntului **deutsch** 56
ie Deutsch" 57
. 59
übungen I 63

. 68
ăn; chs 72
Cantitatea şi calitatea vocalelor (**ie**) 72
Asurzirea consoanelor sonore **b, d, g** în anumite poziţii . . . 72
Grupele de plural 72
Substantivele compuse 73
akladen 73
. 75

. 79
ie (în cuvintele de origine latină) 82
Pronunţarea vocalei iniţiale 82
Accentul în cuvînt 82
Articolul (Articolul hotărît şi articolul nehotărît N., G., D., A. sg. şi pl.) 83
Declinarea substantivelor: Regula 1. Regula a 2-a. Regula a 3-a 83
Negaţia 84
inilie 84
. 86

8. Abschnitt

Lehrstück 8 . . . . . .
Phonetik 1. **eu, g (Ingenieur)**; **qu (Qualität)**; consoană + **ch**; **v (Univ**
2. Cantitatea şi calitatea vocalelor (**Arzt, Montag**) . . . .
3. Pronunţarea vocalei iniţiale . . . . . .
4. Accentul în propoziţie (accentul sintactic) . . . . . .
Grammatik 1. Declinarea substantivelor: Regula a 4-a . . . . . .
2. Excepţii de la regulile de declinare a substantivelor . .
3. Pronumele interogativ (genitivul) . . . . . .
4. Substantive compuse (**s** sau **e** intercalat) . . . . . .
5. Substantive derivate (sufixul **-in**) . . . . . .
Lesestück 8: Die Volksuniversität. . . . . .
Übungen . . . . . .

9. Abschnitt

Lehrstück 9 . . . . . .
Phonetik 1. **au, au (Restaurant)**; **s** + vocală (**Salat**) . . . . . .
2. Cantitatea şi calitatea vocalelor . . . . . .
3. Intonaţia . . . . . .
Grammatik 1. Verbele cu alternanţe vocalice la prezent. . . . . .
2. Prepoziţii cu acuzativul . . . . . .
3. Întrebuinţarea prepoziţiilor . . . . . .
Lesestück 9: Er hält Diät (nach Friedr. Klingenbaum) . . . . . .
Übungen . . . . . .

10. Abschnitt

Lehrstück 10 . . . . . .
Phonetik: Accentul variabil (**Georg**) . . . . . .
Grammatik 1. Articolul nehotărît negat **kein** . . . . . .
2. Prepoziţii cu dativul . . . . . .
3. Prepoziţii cu dativul sau acuzativul (**in**) . . . . . .
4. Contopirea articolului hotărît cu prepoziţii . . . . . .
5. Omiterea articolului . . . . . .
Lesestück 10: Ein Gespräch . . . . . .
Übungen . . . . . .
Wiederholungsübungen II . . . . . .

11. Abschnitt

Lehrstück 11 . . . . . .
Phonetik: **ou; eh (Couch)**. . . . . .
Grammatik 1. Prepoziţiile cu dativul sau acuzativul . . . . . .
2. Verbele stării pe loc . . . . . .
3. Contopirea articolului hotărît cu prepoziţii . . . . . .
Lesestück 11: Die Zuteilung (I) . . . . . .
Übungen . . . . . .

. 147
. Prepozițiile cu dativul sau acuzativul 150
. Verbele mișcării 151
. Verbe corespondente 151
. Declinarea numelor de persoane 152
. Pronumele es 152
Zuteilung (II) 152
. 154

. 161
+ i + vocală (Konfektion) 166
. Declinarea slabă a adjectivelor 166
. Pronumele demonstrative dieser-, jener- 167
Geburtstagsgeschenk (I) 167
. 170

. 175
. oi (Toilette); sp în cuvintele compuse 179
. Cantitatea și calitatea vocalelor (vielleicht) 179
. Accentul veriabil (Abteilung) 179
. Pronumele personal 180
. Pronumele reflexiv 180
. Locul pronumelui reflexiv 181
Geburtstagsgeschenk (II) 181
. 183

. 190
Cantitatea și calitatea vocalelor (vierzig) 194
. Pronumele posesiv 194
. Imperativul familiar 194
. Întrebuințarea prepozițiilor (nach) 195
abspläne 195
. 197
sübungen III 203

. 210
. Verbele impersonale 213
2. Numeralele ordinale: Formarea numeralelor ordinale. Declinarea numeralelor ordinale. Întrebuințarea numeralelor ordinale (exprimarea datei) 213
3. Pronumele nehotărît (jeder) 214
4. Pronumele interogativ (welcher) 214
5. Întrebuințarea prepozițiilor (in, an) 215
: die Zeit 215
. 217

17. Abschnitt

Lehrstück 17 . . . . . .
Phonetik 1. ch (Chef) . . . . . .
2. Cantitatea și calitatea vocalelor (Viertel) . . . . . .
3. Accentul variabil (Kaffee) . . . . . .
Grammatik 1. Verbe compuse cu particulă separabilă: Prezentul . .
2. Exprimarea datei . . . . . .
Lesestück 17: Der Dreizehnte (I) . . . . . .
Übungen . . . . . .

18. Abschnitt

Lehrstück 18 . . . . . .
Phonetik: Accentul în cuvintele compuse (Viertelstunde) . . . . .
Grammatik 1. Imperativul verbelor compuse cu particulă separabilă
2. Verbele compuse cu particulă neseparabilă . . . . .
Lesestück: Der Dreizehnte (II) . . . . . .
Übungen . . . . . .

19. Abschnitt

Lehrstück 19 . . . . . .
Phonetik 1. ph, y (Physiker); th (Mathematiker); d (Friedrich)
2. Cuvinte cu accent variabil (einmal) . . . . . .
Grammatik 1. Împărțirea verbelor după conjugare . . . . . .
2. Imperfectul. Imperfectul verbelor cu particulă separabilă. rea imperfectului . . . . . .
3. Verbele corespondente . . . . . .
Lesestück 19: Der Pfennig (nach Hans Eckart) . . . . . .
Übungen . . . . . .

20. Abschnitt

Lehrstück 20 . . . . . .
Grammatik 1. Declinarea mixtă a adjectivelor . . . . . .
2. Cazuri speciale de declinare a adjectivelor . . . . . .
3. Participiul prezent . . . . . .
4. Cazuri speciale de declinare a substantivelor (der Herr, der G
Lesestück 20: Ein tüchtiger Verkäufer (I) (nach L. Kahlberg) . . . . .
Übungen . . . . . .

21. Abschnitt

Lehrstück 21 . . . . . .
Grammatik 1. Declinarea tare a adjectivelor . . . . . .
2. Declinarea adjectivelor legate prin cratimă . . . . . .
3. Pronumele interogativ was für ein . . . . . .
4. Prepoziții cu genitivul (statt) . . . . . .
Lesestück 21: Ein tüchtiger Verkäufer (II) . . . . . .
Übungen . . . . . .

Wiederholungsübungen (IV) . . . . . .

. 288
(Portier) 291
omparaţia adjectivelor 291
Viitorul I 293
Ordinea cuvintelor în propoziţia principală 293
mperativul (verbul sein) 294
Cazuri speciale de declinare a substantivelor **(der Name)** . . . 294
el 294
. 296

. 303
Participiul perfect. Întrebuinţarea participiului perfect 305
Perfectul: Formarea perfectului 307
Ordinea cuvintelor în propoziţia principală 307
Verbe neregulate **(denken, [mit]bringen)** 308
Lecţiunea verbelor şi a adjectivelor 308
Substantivizarea participiilor şi a adjectivelor 309
iele, einige, andere 310
n Bahnhof 310
. 312

. 318
Verbele auxiliare 319
Verbele modale. Prezentul verbelor modale. Traducerea verbelor
nodale. Întrebuinţarea verbelor modale 320
Substantive derivate (sufixele **-er, -ung**) 322
Prepoziţii cu genitivul (**während**) 322
nderspiel (nach J. H. Rösler) 322
. 324

25: Der Körper des Menschen 330
(Rheuma) 333
Verbele pronominale interogative 334
. 335

. 340
Mai mult ca perfectul: Formarea mai mult ca perfectului. Între-
buinţarea mai mult ca perfectului 341
Adverbele pronominale demonstrative 341
r Poliklinik 342
. 343
Übungen (V) 349

27. Abschnitt

Lehrstück 27 . . . . . .
Phonetik: **v (Beethoven)** . . . . . .
Grammatik 1. Infinitivul simplu şi infinitivul prepoziţional . . . . . .
2. Substantivele diminutive . . . . . .
3. Verbe neregulate **(kennen)** . . . . . .
Lesestück 27: Eine merkwürdige Strafe (nach Billy Bum) . . . . . .
Übungen . . . . . .

28. Abschnitt

Lehrstück 28 . . . . . .
Phonetik: **ou (Tourist)** . . . . . .
Grammatik 1. Pronumele interogativ **welches** . . . . . .
2. Pronumele nehotărît **man** . . . . . .
3. Acuzativul măsurii . . . . . .
Lesestück 28: Ausländer in Bukarest (I) . . . . . .
Übungen . . . . . .

29. Abschnitt

Lehrstück 29 . . . . . .
Phonetik: **ch (Orchester)**; **e** + *um* **(Museum)**; **ä** + *um* **(Athenäum)** .
Grammatik: Complementul circumstanţial de timp (Completare şi sistema
Orthographie: Scrierea adjectivelor în denumiri . . . . . .
Lesestück 29: Ausländer in Bukarest (II) . . . . . .
Übungen . . . . . .

30. Abschnitt

Lehrstück 30 . . . . . .
Phonetik: Accentul **(Jahrhundert)** . . . . . .
Lesestück 30: Reiseland Rumänien . . . . . .
Übungen . . . . . .
Wiederholungsübungen (VI) . . . . . .
Zusatzlektüre
I. Aus der deutschen Dichtung . . . . . .
II. Heiteres . . . . . .
Prezentare rezumativă a problemelor tratate
Fonetica . . . . . .
Alfabetul german . . . . . .
Vocalele . . . . . .
Diftongii . . . . . .
Consoanele . . . . . .
Accentul . . . . . .
Intonaţia . . . . . .
Morfologia . . . . . .
Articolul . . . . . .
Substantivul . . . . . .
Adjectivul . . . . . .
Pronumele . . . . . .
Numeralul . . . . . .

Verbul 441
Tabel de verbe tari și neregulate 448
Adverbul pronominal 451
Prepoziția 452
Sintaxa 453
Predicatul 453
Topica 453
Punctuația 454
Vocabularul 455
Îndrumări cu privire la folosirea vocabularului 457
Vocabular german-român 459
Vocabular român—german 475
Indice al problemelor de fonetică, gramatică și ortografie tratate în manual 489

REDACTOR: EVA TURCU
TEHNOREDACTOR: ANA SABĂU

COLI EDITURĂ 26,55. COLI TIPAR 31,50.
HÎRTIE DE 63g/cm². INDICI DE CLASIFICARE ZECIMALĂ
PENTRU BIBLIOTECILE MARI 43-50,
PENTRU BIBLIOTECILE MICI 4

ÎNTREPRINDEREA
POLIGRAFICĂ CLUJ
STR. BRASSAI 5-7

REPUBLICA SOCIALISTĂ
ROMÂNIA
COMANDA NR. 597